

LE CORAN

الْقُرْآنِ الْمَجِيدِ

LE CORAN
Essai de traduction

Droit Chemin

Droit Chemin
www.droit-chemin.fr
2014

Copyright © 2014 par Droit Chemin

ISBN 978-1-291-96537-7

www.droit-chemin.fr

Sommaire

Remerciements	xi
Introduction	xiii
Mots arabes non traduits	xv
Sourate 1 - Al-Fâtiha (l'ouverture)	3
Sourate 2 - Al-Baqara (la vache)	4
Sourate 3 - Al-`Imrân	46
Sourate 4 - An-Nisâ' (les femmes)	70
Sourate 5 - Al-Mâ`ida (la table servie)	95
Sourate 6 - Al-An`âm (les troupeaux)	114
Sourate 7 - Al-A`râf	135
Sourate 8 - Al-Anfâl (le butin)	160
Sourate 9 - At-Tawbah (l'immunité)	169
Sourate 10 - Yunus (Jonas)	187
Sourate 11 - Hûd	200
Sourate 12 - Yusuf (Joseph)	214
Sourate 13 - Ar-Raad (le tonnerre)	227
Sourate 14 - Ibrahim (Abraham)	233
Sourate 15 - Al-Hijr	240
Sourate 16 - An-Nahl (les abeilles)	248
Sourate 17 - Al-Isrâ	262
Sourate 18 - Al-Kahf (la caverne)	274
Sourate 19 - Maryam (Marie)	286
Sourate 20 - Tâ Hâ	295
Sourate 21 - Al-Anbiya (les prophètes)	308
Sourate 22 - Al-Hajj (le pèlerinage)	319
Sourate 23 - Al-Mu'minûn (les croyants)	329
Sourate 24 - An-Nûr (la lumière)	339

Sourate 25 - Al-Furqân (le Discernement)	348
Sourate 26 - Ash-Shu`arâ' (les poètes)	356
Sourate 27 - An-Naml (les fourmis)	373
Sourate 28 - Al-Qasas (le récit)	383
Sourate 29 - Al`Ankabût (l'araignée)	394
Sourate 30 - Ar-Rum (les Romains)	402
Sourate 31 - Luqmân	409
Sourate 32 - As-Sajda (la prosternation)	413
Sourate 33 - Al-Ahzâb (les coalisés)	417
Sourate 34 - Saba	426
Sourate 35 - Fâtîr (l'Initiateur)	433
Sourate 36 - Yâ Sîn	439
Sourate 37 - As-Sâfât (les rangés)	446
Sourate 38 - Sâd	459
Sourate 39 - Az-Zumar (les groupes)	467
Sourate 40 - Al-Ghâfir (le Pardonneur)	476
Sourate 41 - Fussilat (les signes détaillés)	485
Sourate 42 - Ash-Shûrâ (la consultation)	491
Sourate 43 - Az-Zukh'ruf (l'ornement)	498
Sourate 44 - Ad-Dukhân (la fumée)	506
Sourate 45 - Al-Jâthiya (l'agenouillée)	511
Sourate 46 - Al-Ahqâf	515
Sourate 47 - Mohammed	520
Sourate 48 - Al-Fath (la victoire)	525
Sourate 49 - Al-Hujurât (les appartements)	529
Sourate 50 - Qâf	532
Sourate 51 - Adh-dhâriyât (ceux qui dispersent)	536
Sourate 52 - At-Tûr (le mont)	541
Sourate 53 - An-Najm (l'étoile)	545
Sourate 54 - Al-Qamar (la lune)	550

Sourate 55 - Ar-Rahmân (le Tout-Puissant)	555
Sourate 56 - Al-Wâqî'a (l'Echéante).....	561
Sourate 57 - Al-Hadid (le fer).....	568
Sourate 58 - Al-Mujadalah (la discussion).....	573
Sourate 59 - Al-Hashr (l'exode).....	577
Sourate 60 - Al-Mumtahanah (l'éprouvée).....	581
Sourate 61 - As-Saff (le rang)	584
Sourate 62 - Al-Jumu`a (le vendredi)	586
Sourate 63 - Al-Munâfiqûn (les hypocrites).....	588
Sourate 64 - At-Tarâbun (la déception mutuelle).....	590
Sourate 65 - At-Talâq (le divorce)	592
Sourate 66 - At-Tahrim (l'interdiction).....	594
Sourate 67 - Al-Mulk (la royauté).....	596
Sourate 68 - Al-Qalam (la plume)	599
Sourate 69 - Al-Hâqqa (celle qui montre la vérité)	603
Sourate 70 - Al-Ma`ârij (les voies d'ascension).....	607
Sourate 71 - Nuh (Noé).....	611
Sourate 72 - Al-Jinn (les djinns).....	614
Sourate 73 - Al-Muzzammil (celui qui s'enveloppe)	617
Sourate 74 - Al-Muddaththir (celui qui se recouvre).....	619
Sourate 75 - Al-Qiyâma (la résurrection)	624
Sourate 76 - Al-Insân (l'homme).....	627
Sourate 77 - Al-Mursalât (celles qui sont envoyées).....	630
Sourate 78 - An-Naba (la nouvelle).....	634
Sourate 79 - An-Nâzi`ât (celles qui arrachent).....	637
Sourate 80 - `Abasa (il s'est renfrogné)	641
Sourate 81 - At-Takwir (l'enroulement)	644
Sourate 82 - Al-Infitâr (la rupture)	647
Sourate 83 - Al-Mutaffifîn (les fraudeurs)	649
Sourate 84 - Al-Inshiqâq (la déchirure)	652

Sourate 85 - Al-Burûj (les constellations)	654
Sourate 86 - At-Târiq	656
Sourate 87 - Al-A`la (le Suprême)	658
Sourate 88 - Al-Râshiya (l'enveloppante).....	660
Sourate 89 - Al-Fajr (l'aube).....	662
Sourate 90 - Al-Balad (la cité).....	665
Sourate 91 - Ash-Shams (le soleil).....	667
Sourate 92 - Al-Layl (la nuit)	669
Sourate 93 - Ad-Dhuhâ (la clarté du jour)	671
Sourate 94 - Ash-Sharh (l'ouverture).....	672
Sourate 95 - At-Tîn (le figuier)	673
Sourate 96 - Al-`Alaq (l'adhérence)	674
Sourate 97 - Al-Qadr.....	676
Sourate 98 - Al-Bayyina (la preuve)	677
Sourate 99 - Az-Zalzalah (l'ébranlement).....	678
Sourate 100 - Al-Âdiyât (les coursiers)	679
Sourate 101 - Al-Qâri`a (la fracassante)	680
Sourate 102 - At-Takâthur (la surenchère)	681
Sourate 103 - Al-`Asr (le temps).....	682
Sourate 104 - Al-Humaza (les détracteurs).....	683
Sourate 105 - Al-Fîl (l'éléphant)	684
Sourate 106 - Quraïsh.....	685
Sourate 107 - Al-Mâ`un (les choses de premières nécessités).686	
Sourate 108 - Al-Kawthar (l'abondance)	687
Sourate 109 - Al-Kâfirûn (les dénégateurs)	688
Sourate 110 - An-Nasr (le secours)	689
Sourate 111 - Al-Masad (les fibres).....	690
Sourate 112 - Al-Ikhlâs (le culte pur).....	691
Sourate 113 - Al-Falaq (l'aube naissante)	692
Sourate 114 - An-Nâs (les hommes)	693

Remerciements

Merci à Mo, auteur du site www.quran-islam.org, pour nous avoir donné l'idée de publier une nouvelle traduction du Coran, et pour nous avoir permis de collaborer avec lui.

Merci à toutes les personnes nous ayant fait part de leurs remarques sur les traductions de mots que nous avons utilisées.

Et un grand merci à ceux et celles qui nous ont rapporté nos fautes d'orthographe !

Introduction

De nombreuses traductions françaises du Coran sont disponibles. Cependant, un besoin existe pour une traduction qui éliminerait un certain nombre d'erreurs spécifiques et communes aux traductions existantes. Ainsi, la traduction présentée ici a été réalisée en gardant à l'esprit plusieurs considérations :

1. La majorité (sinon toutes), des traductions ont été écrites selon la manière dont le traducteur comprenait les mots du Coran, et non selon ce que disent simplement les mots ! À de nombreuses reprises, le lecteur lit une interprétation du Coran plutôt qu'une traduction factuelle des mots de Dieu.

Toute interprétation personnelle, même avec la meilleure des intentions, ouvre au final la porte à de nombreuses erreurs, puisque, forcément, la compréhension humaine en contient ; seuls les propres mots de Dieu sont libres d'erreurs (4:82).

Par conséquent, il existe encore un besoin pour les non-arabophones d'accéder à une traduction qui n'interprète pas le Coran mais présente simplement au lecteur la traduction littérale exacte de ce que Dieu dit dans Son livre.

2. Naturellement, certaines phrases ne peuvent pas être traduites mot à mot, car les règles grammaticales et les constructions de phrases en Français sont différentes de celles de l'Arabe. Par conséquent, des variations grammaticales mineures sont permises tant que le sens littéral des mots n'est pas modifié.

3. Presque tous les traducteurs font l'erreur d'ajouter des mots aux mots de Dieu, ou, dans d'autres cas, d'en omettre. Ainsi, des traducteurs améliorent les paroles de Dieu afin de clarifier leur sens au lecteur. Mais, cela voudrait dire que Dieu n'est pas compétent dans Sa manière de présenter une signification déterminée !

D'un autre côté, omettre des mots de la traduction lorsqu'ils sont clairement dans le texte arabe suppose que certains mots de Dieu ne servent à rien, et que les inclure ou non n'y change rien ! Même si les intentions des traducteurs étaient justes, prendre de telles libertés avec les mots de Dieu change souvent la signification des versets et induit le lecteur en erreur.

4. Dans certains cas (plutôt rares), des mots arabes n'ont pas d'équivalents littéraux en Français. On prendra alors le mot le plus proche (dans sa signification), ou une combinaison de mots français. Le but, dans ces cas de figure, est de préserver le sens contenu dans le texte arabe.

5. Une autre erreur courante a été prise en compte. Les mots sont traduits selon la manière dont ils sont utilisés dans le Coran et non pas nécessairement selon le sens couramment accepté. Le Coran est en lui-même le meilleur et le plus précis dictionnaire ; il détermine la signification de ses propres mots. Une simple recherche de l'utilisation de mots identiques dans différents versets coraniques donne toujours la bonne signification.

Les interprétations courantes de certains de ces mots comme par exemple "ummi", "shaheed" et "rajeem" sont traduits par :

- illettré ("ummi")
- quelqu'un qui meurt au combat ("shaheed")
- lapidé ("rajeem")

Cependant, la définition de ces mots utilisés dans le Coran est très différente ! Le mot "ummi" signifie "qui n'a pas reçu d'écriture", le mot "shaheed" signifie "témoin", et le mot "rajeem" signifie "exclu".

6. Dans certains cas (mais rarement), certains mots arabes ne sont utilisés qu'une seule fois dans le Coran. Donc, il n'est pas possible d'en déduire une signification précise. La signification la plus rationnelle en harmonie et en accord avec l'esprit du verset est alors choisie. Le consensus général de différents dictionnaires arabes est aussi pris en compte.

7. Des commentaires non interprétatifs des versets sont ajoutés en note par utilité au lecteur. Elles servent de références, à éclairer sur des questions clés et à mettre en évidence certaines significations omises dans d'autres traductions. Le texte du Coran n'a, quant à lui, subi aucun ajout.

8. Cette traduction est donc destinée à tout lecteur ne parlant pas l'Arabe, recherchant une traduction qui donne une présentation littérale de ce que Dieu dit, indépendamment de toute interprétation humaine, correcte ou non.

Mots arabes non traduits

Dans cette traduction, certains mots arabes n'ont pas été traduits et sont laissés tels quels. Ils n'ont pas d'équivalents directs en Français exprimant le sens coranique exact. Voici la liste alphabétique de ces mots ainsi que leur sens coranique :

al-A`râf : Certains ont traduit le mot A`râf en "les hauteurs", alors que d'autres l'ont interprété comme faisant référence au purgatoire. La véritable signification peut être l'une des deux, ou les deux à la fois si le purgatoire est un endroit en hauteur. Le sens le plus cohérent dans le texte coranique, est que les gens sur al-A`râf sont dans un état transitoire et qu'ils peuvent être envoyés soit en Enfer soit au Paradis.

Hadith : Le mot arabe "hadith" signifie de manière générale "paroles, narration, récit". Dans un sens plus spécifique, le mot "hadith" fait généralement référence aux paroles personnelles supposées du prophète Mohammed ("hadiths" de Bukhari, Muslim, etc.). Ces hadiths sont considérés par la majorité des "savants" comme étant la seconde source de loi après le Coran. Et cela en dépit des ordres clairs donnés dans le Coran de suivre uniquement le Coran et de rejeter tous les hadiths (45:6, 6:114, 77:50).

Ce mot a été laissé non traduit afin de montrer au lecteur que le Coran est le plus beau et le seul hadith divin (39:23). Cependant, il est utilisé négativement quand il est en rapport avec le prophète (33:53, 66:3), ou l'égarement des gens (31:6-7).

Hajj : Le Hajj est la pratique décrétée pour tout croyant possédant les moyens d'aller à la mosquée Al-Haram (la Kaaba) à la Mecque afin d'y observer des rituels spécifiques. Il pourrait être traduit par "pèlerinage", mais le Hajj coranique se différencie de tout autre pèlerinage. C'est pour cette raison que le mot a été laissé tel quel.

Haram , Hurum et Ihram : Le mot "hurum" (adjectif) est utilisé dans le Coran en connexion avec le Hajj et décrit l'état "d'ihram" dans lequel se trouvent les pèlerins pendant la durée du Hajj. Le mot "ihram" (nom) est l'état d'abstention maintenue par les pèlerins lorsqu'ils observent leur Hajj. Le Coran décrète différentes abstentions, telles que la guerre, la chasse ou autres.

Le mot "hurum" est également utilisé pour décrire les quatre mois désignés par Dieu pour observer le Hajj (voir 9:36). Le mot "haram", comme en 5:2, est également utilisé comme adjectif pour ces mois.

De plus, la Ka`aba, qui est le point focal pour le Hajj, est nommée la "Masjid Al-Haram".

Les mots "hurum" et "haram" ne signifient pas "sacré" comme les traduisent habituellement les traducteurs.

Par exemple, en 5:1, Dieu dit : "La chasse n'est pas autorisée quand vous êtes 'hurum'". Dieu ne veut surement pas dire que nous ne devons pas chasser quand nous sommes "sacrés" ! Mais plutôt, que nous ne devons pas chasser pendant que nous observons "l'ihram" (les abstentions). Le mot utilisé dans le Coran pour sacré est "muqqaddas" comme en 20:12. Par conséquent, la "Masjid Al-Haram", qui est le nom donné à la mosquée de la Mecque, est la mosquée où "l'ihram" (abstentions) est pratiquée.

Ka`aba : La Ka`aba est un autre nom désignant la Masjid Al-Haram à la Mecque.

Qibla : La Qibla est le point focal de la religion. C'est là que les croyants convergent et observent le Hajj et la Umra. C'est aussi la direction vers laquelle ils doivent se tourner au cours de leur Salât.

Masjid : mosquée, ou de manière plus générique : "lieu de prosternation"

Salât : La Salât est le rituel coranique de la prière. Contrairement à d'autres formes de prières, la Salât est un rituel spécifique impliquant des ablutions, de faire face à la Qibla et de glorifier le nom de Dieu seul tout en se tenant debout, en s'inclinant et en se prosternant.

Pour les noms des Salâts, voir : 24:58 (salât al-Fajr, salât al-'Isha) et 2:238 (salât al-Wusta) ; pour les périodes des Salâts, voir : 11:114 (Fajr : aube, 'Isha : crépuscule) et 17:78 (Wusta : du soleil au zénith à son coucher).

Sourate : Une sourate est un chapitre du Coran. Il y a 114 sourates dans le Coran. En général, les sourates longues sont au début du livre, et les plus courtes à la fin. La plus longue sourate (la sourate 2) a 286 versets, et les plus courtes (sourates 103, 108 et 110) en ont seulement 3.

Sunna : peut signifier "règle, usage, norme, tradition, pratique, loi, habitude, précepte". Ce mot n'a pas été traduit dans le but de montrer aux partisans de la "sunna du prophète" que le Coran ne parle que de la "sunna de Dieu" (33:62, 35:43, 48:23), ou de la "sunna des anciens" (8:38, 15:13), mais jamais d'une quelconque sunna propre au prophète Mohammed.

Zakât : La Zakât est une aumône obligatoire. Il s'agit d'un paiement qui doit être versé par tous les croyants recevant un revenu (6:141), et à chaque fois qu'il est perçu. Les destinataires sont spécifiés dans le Coran (17:26)

Remarques :

- le mot arabe "ayat" a été traduit constamment par "signe". En fonction du contexte, ce mot peut signifier "verset", "miracle" ou "signe".
- Le mot arabe "ghayb" a été traduit par "occulte", suivant la définition : "qui est caché, secret, mystérieux".

*Lorsque tu lis le Coran, cherche refuge auprès de Dieu contre le diable banni.
(Coran, 16:98)*

Sourate 1 - Al-Fâtiha (l'ouverture)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1:1] Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

Note: Le mot Al-Rahman a été traduit par la plupart des traducteurs en "Le Tout Miséricordieux". Cependant, des études récentes pointent sur le fait que la véritable signification est "Le Tout-Puissant". Pour plus de détails, lire cet article : www.droit-chemin.fr/Al-Rahman.ashx.

Le mot Raheem est traduit habituellement par "Très Miséricordieux", mais la véritable signification est "Miséricordieux". Les mots utilisés dans le Coran pour Très Miséricordieux sont "Arham Al-Rahemeen" comme en 7:151, 12:64, 12:92 et 21:83.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[1:2] Louange à Dieu, Seigneur des Mondes.

Note: Les mots "Rab Al-Aalameen" ont été souvent traduit par "Seigneur de l'univers" ou "Seigneur de toute la création". Le mot "Aalameen" est le pluriel de "Aalam" qui signifie "monde". Le mot "univers" ne parle que d'une partie de ce que Dieu a créé. La phrase "toute la création" est plus englobante mais ce n'est pas le mot exact qu'il faut utiliser. Le mot utilisé dans le Coran pour "création" est "khalq", comme en 29:19 et 67:3, et non "Aalameen". Le sens littéral des paroles de Dieu doit donc être "Seigneur des Mondes".

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1:3] Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ

[1:4] Possesseur du Jour de la Religion.

Note: Un des noms que Dieu donne au Jour du Jugement dans le Coran est le "Jour de la Religion". Quand on considère que la religion de la soumission à Dieu, qui a été conçue pour nous par Dieu, n'est rien de plus qu'un manuel que nous devons suivre pour arriver dans les meilleures conditions le Jour du Jugement, alors le Jour de la Religion est un nom précis. Le seul but et l'aboutissement de notre religion est en ce jour.

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

[1:5] C'est Toi seul que nous adorons et c'est Toi seul dont nous implorons le secours.

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

[1:6] Guide-nous sur le droit chemin,

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

[1:7] le chemin de ceux que Tu as comblés de bienfaits, non pas de ceux qui ont encouru Ta colère, ni de ceux qui s'égarèrent.

Sourate 2 - Al-Baqara (la vache)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

الم

[2:1] Alif, Lâm, Mîm.

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ

[2:2] C'est le livre qui ne renferme aucun doute, une guidance pour ceux qui se prémunissent,

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ

[2:3] ceux qui croient en l'occulte, accomplissent la Salât et dépensent de ce que Nous leur avons attribué,

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

[2:4] ceux qui croient à ce qui est descendu vers toi, à ce qui est descendu avant toi et qui ont la certitude de l'Au-delà.

Note: "ce qui est descendu vers toi" : le Coran ; "ce qui est descendu avant toi" : toutes les Écritures précédentes (Torah, Évangile etc...)

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

[2:5] Ceux-là sont sur la guidance de leur Seigneur, ceux-là sont ceux qui réussissent.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

[2:6] Ceux qui ont dénié, c'est la même chose pour eux, que tu les aies avertis ou que tu ne les avertisses pas, ils ne croient pas.

خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[2:7] Dieu a placé un sceau sur leur cœur et sur leur ouïe, et un voile sur leur vue ; pour eux il y a un immense châtement.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ

[2:8] Parmi les gens il y en a qui disent : "Nous croyons en Dieu et au Jour Dernier" alors qu'ils ne sont pas croyants.

يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

[2:9] Ils cherchent à tromper Dieu et ceux qui ont cru, mais ils ne trompent qu'eux-mêmes, et ils n'en ont pas conscience.

فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ

[2:10] Il y a dans leur cœur une maladie, alors Dieu a aggravé leur maladie, et il y a pour eux un châtiment douloureux pour avoir menti.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ

[2:11] Quand on leur dit : "Ne semez pas la corruption sur terre", ils dirent : "Nous ne sommes que des réformateurs".

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَتَنَعَرُونَ

[2:12] En réalité, ce sont eux les corrupteurs, mais ils n'en ont pas conscience.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ
السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ

[2:13] Et quand on leur dit : "Croyez comme les gens ont cru", ils dirent : "Croirons-nous comme ont cru les insensés ?" En réalité, ce sont eux les insensés, mais ils ne le savent pas.

وَإِذَا لُفُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ
مُسْتَهْزِئُونَ

[2:14] Et quand ils rencontrèrent ceux qui ont cru, ils dirent : "Nous croyons", mais quand ils furent seuls avec leurs diables, ils dirent : "Nous sommes avec vous, nous ne sommes que des moqueurs".

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ

[2:15] Dieu Se moque d'eux et les prolonge dans leur transgression, désorientés.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ

[2:16] Ceux-là sont ceux qui ont acheté l'égarement au prix de la guidance, alors leur commerce n'a pas profité, et ils n'ont pas été bien guidés.

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ
فِي ظُلُمَاتٍ لَّا يُبْصِرُونَ

[2:17] Leur exemple est similaire à celui qui a allumé un feu, puis quand il a illuminé tout autour de lui, Dieu a emporté leur lumière et les a abandonnés dans les ténèbres où ils ne voient pas.

صُمٌّ بُكْمٌ عُمَىٰ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ

[2:18] Sourds, muets, aveugles, ils ne reviendront donc pas.

أَوْ كَصَيْبٍ مِنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ
الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ

[2:19] Ou comme une averse venant du ciel, chargée de ténèbres, de tonnerre et d'éclairs ; ils mettent leurs doigts dans leurs oreilles à cause des coups de tonnerre, craignant la mort. Dieu cerne les dénégateurs de tous côtés.

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشْوًا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[2:20] L'éclair emporte presque leur vue ; à chaque fois qu'il les a illuminé, ils ont marché à sa clarté, et quand les ténèbres tombent sur eux, ils restent immobiles. Si Dieu l'avait voulu, Il aurait emporté leur ouïe et leur vue. Dieu est capable de toute chose.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

[2:21] Ô vous les gens, adorez votre Seigneur qui vous a créés, vous et ceux qui vous ont précédés, afin que vous vous prémunissiez.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ
الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أُندَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[2:22] Celui qui a fait de la Terre un habitat pour vous, et du ciel un édifice, et qui a fait descendre du ciel une eau avec laquelle Il a produit des fruits comme subsistance pour vous. N'attribuez donc pas sciemment à Dieu des égaux.

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ
مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[2:23] Et si vous êtes dans le doute concernant ce que Nous avons fait descendre sur Notre serviteur, apportez donc une sourate semblable à ceci, et appelez vos témoins, en dehors de Dieu, si vous êtes véridiques.

Note: Une sourate est un chapitre du Coran (celui-ci est divisé en 114 sourates).

Les mots "min mithlihi" (masculin), traduits par "à ceci", fait référence au Coran. Ici Dieu lance un défi à ceux qui doutent de produire une sourate similaire aux sourates du Coran.

فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَأْتُوا نَارَ النَّارِ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ
لِلْكَافِرِينَ

[2:24] Si vous ne le faites pas, et vous ne le ferez pas, prémunissez-vous alors du Feu qui a pour combustible les gens et les pierres, qui a été préparé pour les dénégateurs.

وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَنْتُمْ بِهِ مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ
فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[2:25] Et annonce à ceux qui ont cru et fait de bonnes actions qu'il y a pour eux des jardins sous lesquels coulent des rivières. Chaque fois qu'un fruit leur sera accordé là comme subsistance, ils diront : "Voici ce qui nous était accordé auparavant". Et on leur donne là quelque chose de semblable. Ils y ont des conjoint(e)s purifié(e)s, et ils y demeurent éternellement.

Note: Le mot "bash'ir" est traduit généralement par "annonce la bonne nouvelle", mais l'usage coranique de ce mot montre qu'il signifie simplement "annoncer". Il est utilisé dans le Coran pour signifier annoncer de bonnes nouvelles ainsi qu'annoncer de mauvaises nouvelles. Un exemple où ce mot est lié à de mauvaises nouvelles est le verset 9:3, "et annonce un châtiment douloureux aux incrédules".

L'accord au féminin de l'adjectif mutahharatun est régulier en arabe coranique et correspond à l'accord d'un nom de choses au pluriel, ici azwâj (pluriel dit brisé), ce qui implique qu'il ne modifie pas la neutralité de genre en ce

verset et qu'il doit se comprendre comme pouvant aussi bien signifier purifiés ou purifiées, le syntagme azwâjun mutahharatun signifiant alors : conjoints purifiés et conjointes purifiées.

De plus, le mot "muttahhara" en 2:25 est généralement traduit par "pures", mais le mot pour "pure" est "tahirah". Le mot "muttahhara" signifie ce qui a été purifié.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةٌ فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ

[2:26] Dieu n'a pas honte de présenter en exemple un moustique ou quoi que ce soit au-dessus. Quant à ceux qui ont cru, ils savent que c'est la vérité venant de leur Seigneur, et quant à ceux qui ont dénié, ils disent : "Qu'a donc voulu signifier Dieu par cet exemple ?" Par lui, Il en égare un grand nombre, et par lui, Il en guide un grand nombre. Mais Il n'égare par lui que les dépravés.

الَّذِينَ يَفْقَهُونَ وَعَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ

[2:27] Ceux qui rompent le pacte conclu avec Dieu après s'y être engagés, qui coupent ce que Dieu a ordonné d'unir, et qui sèment la corruption sur terre : voilà les perdants.

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمَيِّتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

[2:28] Comment pouvez-vous dénier Dieu alors que vous étiez morts et qu'Il vous a fait vivre ? Puis Il vous fera mourir, puis Il vous fera vivre, puis vers Lui vous retournerez.

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[2:29] C'est Lui qui a créé pour vous tout ce qui est sur la terre, puis Il orienta Sa volonté vers le ciel et l'organisa en sept cieux. De toute chose Il est Connaisseur.

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ

[2:30] Lorsque Ton Seigneur dit aux anges : "Je vais établir un dirigeant sur terre", ils dirent : "Vas-Tu y établir quelqu'un qui y sèmera la corruption et répandra le sang, quand nous Te glorifions par Ta louange, et Te sanctifions ?" Il dit : "Je sais ce que vous ne savez pas".

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَقْبِلُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[2:31] Et Il apprit à Adam tous les noms, puis Il les présenta aux anges et dit : "Informez-Moi des noms de ceux-là, si vous êtes véridiques".

قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

[2:32] Ils dirent : "Gloire à Toi, Nous n'avons de savoir que ce que Tu nous as appris. C'est Toi le Connaisseur, le Sage".

قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئُهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ

[2:33] Il dit : "Ô Adam, informe-les de leurs noms". Puis quand il les eut informés de leurs noms, Il dit : "Ne vous ai-Je pas dit que Je connais l'occulte des cieus et de la terre, et que Je connais ce que vous divulguez et ce que vous cachez ?"

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ

[2:34] Et lorsque Nous avons dit aux anges : "Prosternez-vous devant Adam", ils se prosternèrent, à l'exception de Satan qui refusa et s'enfla d'orgueil, il faisait partie des dénégateurs.

Note: L'ordre donné aux anges de se prosterner devant Adam était un test simple permettant de révéler Satan et son arrogance. Il montre que les anges qui adorent Dieu sincèrement obéiront à n'importe quel ordre venant de Dieu.

وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ
الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ

[2:35] Et Nous avons dit : "Ô Adam, habite au Paradis, toi et ton épouse, et mangez-en à volonté là où vous voulez, mais n'approchez pas de cet arbre sinon vous serez parmi les injustes".

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ
وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ

[2:36] Alors le diable les fit glisser tous deux de là et les fit sortir tous deux du lieu où ils étaient. Et Nous avons dit : "Descendez, ennemis les uns des autres, et pour vous il y aura un séjour sur terre, et une jouissance pour un temps".

فَتَلَقَىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

[2:37] Puis Adam reçut de son Seigneur des paroles et Il accepta son repentir. Il est le Rédempteur, le Miséricordieux.

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[2:38] Nous avons dit : "Descendez d'ici, vous tous, et quand il vous viendra une guidance de Moi, ceux qui suivront alors Ma guidance n'auront rien à craindre et ils ne seront pas affligés".

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[2:39] Ceux qui ont dénié et traité de mensonges Nos signes : voilà les compagnons du Feu, où ils demeurent éternellement.

يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أَوْفٍ بِعَهْدِكُمْ
وَأَيَّايَ فَارْهَبُونَ

[2:40] Ô enfants d'Israël, rappelez-vous Mes bienfaits dont Je vous ai comblés. Honorez votre engagement envers Moi, J'honorerai Mon engagement envers vous, et c'est Moi seul que vous devez redouter.

وَأْمِنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أُولَٰ كَافِرٍ بِهِ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي
ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ فَاتَّقُونَ

[2:41] Croyez à ce que J'ai fait descendre, confirmant ce qui est avec vous, et ne soyez pas les premiers à le dénier. N'échangez pas Mes signes contre un vil prix, et c'est de Moi seul dont vous devez vous prémunir.

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[2:42] Ne mêlez pas la vérité avec le faux, et ne cachez pas sciemment la vérité.

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ

[2:43] Accomplissez la Salât, et donnez la Zakât, et inclinez-vous avec ceux qui s'inclinent.

Note: La Zakât est l'aumône obligatoire purificatrice. Elle doit être versée à chaque fois que l'on reçoit un salaire ; son montant est libre et dépend des moyens de chacun.

أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ بَثْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[2:44] Ordonnez-vous aux gens la piété, en vous oubliant vous-mêmes, alors que vous récitez le Livre ? Ne comprenez-vous donc pas ?

وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ

[2:45] Cherchez secours à travers la patience et la Salât ; celle-ci est difficile, sauf pour les humbles,

الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلَاقُوا رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

[2:46] ceux qui sont convaincus de rencontrer leur Seigneur et de retourner à Lui.

يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ

[2:47] Ô enfants d'Israël, rappelez-vous Mes bienfaits dont Je vous ai comblés, et que Je vous ai favorisés par rapport à tous les peuples.

وَأَنْفُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا
عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ

[2:48] Prémunissez-vous du jour où nulle personne ne sera récompensée pour une autre, où l'on n'acceptera d'elle aucune intercession, et où l'on ne recevra d'elle aucune compensation. Ils ne seront pas secourus.

وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُدَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ
نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكَ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ

[2:49] Quand Nous vous avons sauvés des gens de Pharaon, qui vous infligeaient le pire châtement en égorgeant vos enfants et en faisant honte à vos femmes : en cela, il y avait une immense épreuve de la part de votre Seigneur.

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَبْنَاكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ

[2:50] Et quand Nous avons fendu la mer pour vous, Nous vous avons donc sauvés, et noyé les gens de Pharaon, tandis que vous regardiez.

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِن بَعْدِهِ وَأَنتُمْ ظَالِمُونَ

[2:51] Et quand Nous avons donné rendez-vous à Moïse pendant quarante nuits, puis, après son départ, vous avez adopté le veau, en étant injustes.

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّن بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[2:52] Puis, Nous vous avons pardonné après cela, afin que vous soyez reconnaissants.

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

[2:53] Et quand Nous avons donné à Moïse le Livre et le discernement, afin que vous soyez bien guidés.

وَإِذْ قَالَ مُوسَى الْقَوْمِ يَا قَوْمِ إِنَّمَا ظَلَمْتُمْ أَنفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوبُوا إِلَىٰ بَارِيكُمْ فَاقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

[2:54] Et quand Moïse dit à son peuple : "Ô mon peuple, vous vous êtes fait du tort à vous-mêmes en adoptant le veau. Revenez donc repentants à votre Initiateur, et tuez vos égos. Ce serait mieux pour vous, auprès de votre Initiateur". C'est ainsi qu'Il accepta votre repentir. Il est le Rédempteur, le Miséricordieux.

Note: Ce verset fait sûrement allusion à Exode 32, 27-28

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لِنَ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَرَىٰ اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ وَأَنتُمْ تَنْظُرُونَ

[2:55] Et quand vous avez dit : "Ô Moïse, nous ne te croirons qu'après avoir vu Dieu clairement". Alors la foudre vous saisit tandis que vous regardiez.

ثُمَّ بَعَثْنَاكُم مِّن بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[2:56] Puis Nous vous avons ressuscités après votre mort, afin que vous soyez reconnaissants.

وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّٰ وَالسَّلْوَىٰ كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

[2:57] Nous vous avons couverts de l'ombre d'un nuage, et Nous avons fait descendre sur vous la manne et les caillies : "Mangez des bonnes choses que Nous vous avons attribuées". Ce n'est pas à Nous qu'ils faisaient du tort, mais ils se faisaient du tort à eux-mêmes.

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطَايَاكُمْ وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ

[2:58] Et quand Nous avons dit : "Entrez dans cette cité, et mangez-y à volonté là où vous voulez ; entrez par la porte en vous prosternant et dites "Rémission". Nous vous pardonnerons vos fautes et donnerons plus aux bienfaits."

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِّن السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ

[2:59] Mais ceux qui étaient injustes remplacèrent la parole qui leur avait été dite par une autre, et Nous avons donc fait descendre du ciel une calamité sur ceux qui étaient injustes, parce qu'ils étaient dépravés.

وَإِذِ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ كُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

[2:60] Et quand Moïse demanda de l'eau pour son peuple, Nous avons alors dit : "Frappe le rocher avec ton bâton". Alors, douze sources en jaillirent, et chacun sut où il devait boire. Mangez et buvez des provisions de Dieu, et ne semez pas de troubles sur terre comme des corrompeurs.

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نَصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَآئِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِيهَا وَبَصَلِهَا قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ اهْبِطُوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مَّا سَأَلْتُمْ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءُوا بِغَضَبِ اللَّهِ ذَلِكَ بَأْسُهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ

[2:61] Et quand vous avez dit : "Ô Moïse, nous ne pouvons plus endurer de n'avoir qu'une seule nourriture. Invoque donc pour nous ton Seigneur pour qu'Il produise pour nous de ce qui pousse de la terre, de ses légumes, de ses concombres, de son ail, de ses lentilles et de ses oignons". Il dit : "Voulez-vous échanger ce qui est inférieur pour ce qui est meilleur ? Descendez en Égypte, vous y trouverez certainement ce que vous demandez". Ils furent frappés par l'humiliation et la pauvreté, et encoururent le courroux de Dieu. Cela parce qu'ils déniaient les signes de Dieu, et qu'ils tuaient sans droit les prophètes. Cela parce qu'ils désobéissaient et transgressaient.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَىٰ وَالصَّابِئِينَ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[2:62] Ceux qui ont cru, ceux qui se sont judaïsés, les Nazaréens, les Sabéens, quiconque a cru en Dieu et au Jour Dernier et accompli de bonnes œuvres : pour eux leur récompense est auprès de Dieu ; ils n'auront rien à craindre, et ils ne seront pas affligés.

Note: Les Nazaréens (Nasara en Arabe) est le nom donné aux disciples de Jésus de Nazareth. On pense que les Sabéens étaient un groupe abrahamique monothéiste ; ce nom est cité trois fois dans le Coran. On pense qu'ils suivaient le "Zaboor" (connu dans la Bible sous le nom de Psaumes) qui avait été donné au prophète David.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

[2:63] Et quand Nous avons reçu votre engagement et élevé le mont au-dessus de vous : "Prenez avec fermeté ce que Nous vous avons donné, et souvenez-vous de ce qui s'y trouve, afin que vous vous prémunissiez".

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ

[2:64] Puis vous vous êtes détournés, après cela, et sans la faveur de Dieu sur vous et Sa miséricorde, vous vous seriez trouvés parmi les perdants.

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدُوا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُفُّوا قِرْدَةَ خَاسِيَيْنِ

[2:65] Vous connaissiez certainement ceux des vôtres qui transgressaient le Sabbat. Nous leur avons dit : "Soyez des singes abjects".

فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ

[2:66] Nous en avons fait un châtement exemplaire pour leurs contemporains et leurs descendants, et un avertissement pour ceux qui se prémunissent.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقْرَةً قَالُوا أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ

[2:67] Et quand Moïse dit à son peuple : "Dieu vous ordonne d'égorger une vache", ils dirent : "Te moques-tu de nous ?" Il dit : "Je cherche refuge auprès de Dieu d'être parmi les ignorants".

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا بَكْرٌ عَوَانٌ بَيْنَ ذَلِكَ فافعلوا ما تؤمرون

[2:68] Ils dirent : "Invoque pour nous ton Seigneur qu'Il clarifie pour nous ce qu'elle doit être". Il dit : "Il dit qu'il s'agit d'une vache ni trop vieille ni trop jeune, d'un âge moyen entre les deux. Faites donc ce qu'on vous ordonne".

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْنُهَا قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقْعُ لَوْنَهَا تَسْرُ النَّاطِرِينَ

[2:69] Ils dirent : "Invoque pour nous ton Seigneur qu'Il clarifie pour nous sa couleur". Il dit : "Il dit qu'il s'agit d'une vache jaune, de couleur vive, agréable pour ceux qui regardent".

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقْرَ تَشَابَهَ عَلَيْنَا وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ

[2:70] Ils dirent : "Invoque pour nous ton Seigneur qu'Il clarifie pour nous ce qu'elle doit être, car pour nous tous les bovins se ressemblent. Et si Dieu le veut, nous serons certainement bien guidés".

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ لَا ذَلُولٌ تُثِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَا شِيَةَ فِيهَا قَالُوا الْأَنْ جِنَّتٌ بِالْحَقِّ فَذَبْحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ

[2:71] Il dit : "Il dit qu'il s'agit d'une vache qui n'a pas été asservie à labourer la terre ni à arroser les champs, saine, sans marque". Ils dirent : "Maintenant, tu es venu avec la vérité". Alors ils l'égorgerent, mais ils avaient failli ne pas le faire.

وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّارَأْتُمْ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ

[2:72] Et quand vous aviez tué une personne et que vous vous disputiez à ce sujet : mais Dieu dévoile ce que vous cachiez.

فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَلِكَ يُحْيِي اللَّهُ الْمَوْتَىٰ وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

[2:73] Nous avons alors dit : "Frappez-le avec une de ses parties". C'est ainsi que Dieu fait revivre les morts et vous montre Ses signes, afin que vous compreniez.

Note: Les mots "ses parties" font référence à la vache morte qu'ils venaient juste d'immoler.

ثُمَّ قَسَتْ فُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَتَّسِقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

[2:74] Puis, après cela, vos cœurs se sont endurcis, comme la pierre ou plus dur encore. Il y a des pierres d'où jaillissent des rivières, et d'autres qui se fendent pour qu'en surgisse l'eau, et d'autres qui dévalent par crainte de Dieu. Dieu n'est pas ignorant de ce que vous faites.

أَفَنظَمُعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

[2:75] Désirez-vous qu'ils vous croient alors que certains d'entre eux ont déjà entendu la Parole de Dieu mais l'altèrent alors sciemment après l'avoir comprise ?

وَإِذَا لَفُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَا بِعَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[2:76] Et quand ils rencontrent ceux qui ont cru, ils disent : "Nous croyons", mais quand certains sont seuls entre eux, ils disent : "Allez-vous leur raconter ce que Dieu vous a révélé, pour qu'ils en fassent un argument contre vous auprès de votre Seigneur ? Ne comprenez-vous donc pas ?"

أَوْ لَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ

[2:77] Ne savent-ils pas que Dieu sait ce qu'ils cachent et ce qu'ils divulguent ?

وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِيَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ

[2:78] Il y a parmi eux des ignorants des Écritures qui ne savent rien du Livre, hormis des prétentions, et ils ne font que des suppositions.

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لَيْسَ شَيْءٌ بِهِ تَمَنَّا قَلِيلًا فَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ

[2:79] Malheur, donc, à ceux qui écrivent le Livre de leurs propres mains, puis disent : "Ceci vient de Dieu" pour en tirer un vil prix. Malheur à eux à cause de ce que leurs mains ont écrit, et malheur à eux à cause de ce qu'ils acquièrent.

وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَةً قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

[2:80] Et ils disent : "Le feu ne nous touchera que pendant un certain nombre de jours". Dis : "Avez-vous contracté un pacte avec Dieu ? Car Dieu ne rompt jamais Son pacte. Ou dites-vous sur Dieu ce que vous ne savez pas ?"

بَلَىٰ مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[2:81] Bien au contraire, celui qui a tiré avantage d'un mal et qui se fait cerner par ses fautes : ceux-là sont les compagnons du Feu, où ils demeurent éternellement.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[2:82] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions, ceux-là sont les compagnons du Paradis, où ils demeurent éternellement.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ
وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا
مِّنْكُمْ وَأَنتُمْ مُّعْرِضُونَ

[2:83] Et quand Nous avons reçu l'engagement des enfants d'Israël : "Vous n'adorerez que Dieu. Soyez bons envers les parents, les proches, les orphelins et les nécessiteux. Dites aux gens de bonnes paroles, accomplissez la Salât et donnez la Zakât". Puis vous vous êtes détournés, à l'exception d'un petit nombre d'entre vous ; vous êtes de ceux qui se détournent.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرَجُونَ أَنفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ
وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ

[2:84] Et quand Nous avons reçu votre engagement : "Ne répandez pas votre sang, ne vous expulsez pas les uns les autres de vos demeures". Vous avez consenti et vous avez témoigné.

ثُمَّ أَنتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنفُسَكُمْ وَتُخْرَجُونَ مِنْ دِيَارِهِمْ تَبَاهِرُونَ عَلَيْهِمُ
بِالْإِيمَانِ وَالْعُدْوَانِ وَإِن يَأْتِوكُمُ اسْأَارَىٰ تُفَادُواهُمْ وَهُوَ مُحْرَمٌ عَلَيْكُمْ إِحْرَاجُهُمْ أَفْتُونُونَ
بِبَعْضِ الْكُتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰ أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

[2:85] Et voilà que vous vous entretenez, que vous expulsez certains d'entre vous de leurs demeures, contre qui vous vous liguez par péché et hostilité. S'ils viennent à vous captifs, vous les rançonnez, alors qu'il vous était interdit de les expulser. Croyez-vous donc en une partie du Livre, en en déniaient le reste ? La rétribution de ceux qui agissent ainsi parmi vous n'est que l'humiliation dans la vie d'ici-bas, et au Jour de la Résurrection ils seront refoulés vers le plus sévère des châtements. Dieu n'est pas ignorant de ce que vous faites.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ
يُنصَرُونَ

[2:86] Voilà ceux qui ont acheté la vie d'ici-bas au prix de l'Au-delà, si bien que leur châtement ne sera pas allégé, et ils ne seront pas secourus.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ
وَإَيْدِنَاهُ بَرُوجَ الْقُدْسِ أَفْكَلِمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ يَمَّا لَا تَهْوَىٰ أَنفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِّقُوا بَيْنَكُمْ
وَقَرِيبًا تَقْتُلُونَ

[2:87] Nous avons donné à Moïse le Livre, et Nous l'avons fait suivre de messagers. Et Nous avons donné à Jésus, fils de Marie, des preuves, et Nous l'avons soutenu par l'Esprit Saint. Alors, est-ce qu'à chaque fois qu'un messager est venu avec ce que vous ne désiriez pas, vous vous enfliez d'orgueil, en traitant certains de menteurs et en en tuant d'autres ?

وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَفَلِيلًا مَا يُؤْمِنُونَ

[2:88] Ils dirent : "Nos cœurs sont impénétrables". Non, Dieu les a maudits pour leur dénégation, ils ne croient que bien peu.

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ

[2:89] Et quand leur est venu un Livre de Dieu confirmant ce qui était avec eux, alors qu'auparavant ils demandaient la victoire sur ceux qui ont dénié, quand donc leur vint cela même qu'ils reconnaissaient, ils le dénièrent. La malédiction de Dieu est sur les dénégateurs.

بِئْسَمَا اسْتَنْزَرُوا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَنْ يَكْفُرُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ بَعِيًّا أَنْ يُنَزَّلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ فَبَاءُوا بِغَضَبٍ عَلَىٰ غَضَبٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ

[2:90] Combien est misérable ce contre quoi ils ont marchandé leur âme ! Ils dénieut ce que Dieu a fait descendre, indignés que Dieu fasse descendre de Sa Faveur sur qui Il veut parmi Ses serviteurs. Ils ont donc encouru courroux sur courroux. Pour les dénégateurs il y a un châtement humiliant.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا تُوْمِنُ بِمَا آتَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَهُمْ فَلِمْ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[2:91] Et quand on leur dit : "Croyez à ce que Dieu a fait descendre", ils dirent : "Nous croyons à ce qu'on a fait descendre sur nous", et ils dénieut ce qui est venu par la suite, qui est la vérité confirmant ce qu'il y avait avec eux. Dis : "Pourquoi donc avez-vous tué auparavant les prophètes de Dieu, si vous étiez croyants ?"

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ

[2:92] Moïse est venu à vous avec les preuves. Puis, à sa suite, vous avez adopté le veau, en étant injustes.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاسْمَعُوا قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَشْرَبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ فَلِنْ بِنِسْمَا يَأْمُرُكُمْ بِهِ إِيْمَانُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[2:93] Et quand Nous avons reçu votre engagement et élevé le mont au-dessus de vous : "Prenez avec fermeté ce que Nous vous avons donné, et écoutez". Ils dirent : "Nous avons écouté et nous avons désobéi". Leur cœur était imprégné du veau à cause de leur dénégation. Dis : "Comme est misérable ce que votre foi vous ordonne, si vous êtes croyants".

قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[2:94] Dis : "Si la demeure de l'au-delà, auprès de Dieu, est pour vous seuls, à l'exclusion des autres gens, souhaitez donc la mort si vous êtes véridiques".

وَلَنْ يَمَمَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَمْتُمْ أَيْدِيَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ

[2:95] Mais ils ne la souhaiteront jamais à cause de ce que leurs mains ont avancé. Dieu est Connaisseur des injustes.

وَلتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاةٍ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحَّزِحِهِ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ

[2:96] Et tu les trouveras être les gens les plus désireux de vivre, plus même que les associateurs. Tel d'entre eux aimerait vivre mille ans, mais qu'il prospère en âge ne l'écarterait pas du châtement. Dieu est Clairvoyant sur ce qu'ils font.

فَلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيْلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ

[2:97] Dis : "Quiconque est ennemi de Gabriel doit connaître que c'est lui qui, avec la permission de Dieu, l'a fait descendre sur ton cœur, confirmant ce qui le précédait, une guidance et une annonce pour les croyants".

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيْلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ

[2:98] Quiconque est ennemi de Dieu, de Ses anges, de Ses messagers, de Gabriel et de Michaël : Dieu est l'ennemi des dénégateurs.

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ

[2:99] Nous avons fait descendre vers toi des signes probants. Seuls les dénie les dépravés.

أَوَكَلَّمَا عَاهَدُوا عَهْدًا نَبَذَهُ فَرِيقٌ مِنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

[2:100] Est-ce qu'à chaque fois qu'ils concluent un pacte, certains d'entre eux le rejettent ? En fait, la plupart d'entre eux ne croient pas.

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَانَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[2:101] Lorsqu'un messenger de Dieu est venu à eux, confirmant ce qui était avec eux, certains de ceux à qui le Livre était venu rejetèrent derrière leur dos le Livre de Dieu, comme s'ils ne savaient pas.

وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُو الشَّيَاطِينُ عَلَىٰ مُلْكِ سُلَيْمَانَ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ وَلَكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا أُنزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوتَ وَمَارُوتَ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّىٰ يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِضَارِّينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَقٍ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا بِهِ أَنفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

[2:102] Ils suivirent ce que les diables récitaient au sujet du royaume de Salomon. Salomon n'a pas dénié, mais les diables ont dénié. Ils enseignaient aux gens la magie, et ce qui avait été révélé à Babylone aux deux anges, Hârou et Mârou. Ces deux-là n'enseignent rien à personne sans dire : "Nous ne sommes qu'une épreuve, ne dénie donc pas". Ils apprennent d'eux les moyens de séparer l'homme de son épouse, mais ils ne peuvent nuire à personne sans la permission de Dieu, et ils apprennent ce qui leur nuit et non pas ce qui leur est utile. Et ils savent certainement que celui qui achète cela n'aura aucune part dans l'Au-delà. Combien est misérable ce contre quoi ils ont marchandé leur personne, s'ils savaient !

وَلَوْ أَنَّهُمْ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

[2:103] S'ils avaient cru et s'étaient prémunis : la récompense venant de Dieu est meilleure, s'ils savaient.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا انظُرْنَا وَاسْمَعُوا وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[2:104] Ô vous qui avez cru, ne dites pas : "Aie pour nous des égards", mais dites : "Accorde-nous un délai", et écoutez. Pour les dénégateurs il y a un châtiment douloureux.

مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

[2:105] Ni ceux qui ont dénié parmi les gens du Livre, ni les associateurs, n'aiment voir du bien descendre sur vous de la part de votre Seigneur. Dieu gratifie qui Il veut de Sa miséricorde. Dieu est le détenteur d'une faveur immense.

مَا نَسَخَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِثْلَهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[2:106] Quelque soit le signe que Nous enregistrons ou que Nous fassions oublier, Nous en apportons un meilleur ou un semblable. Ne sais-tu pas que Dieu est capable de toute chose ?

Note: Le mot "nansakh" (le 2ème mot du verset 2:106) a été manipulé par de nombreux savants musulmans afin d'imposer leur fausse doctrine de "l'abrogation coranique". Une étude des versets coraniques utilisant le mot "nasakha" et ses dérivés confirme que sa signification est l'exact opposé du mot "abroger" ! Il signifie enregistrer, ou mettre par écrit.

Le mot "nuskha" en 7:154 signifie un texte. Moïse trouva dans le texte des tablettes une guidance et une miséricorde.

En 22:53 nous avons la confirmation que le mot "yansakh" en 22:52 ne peut pas signifier abroger, mais qu'il signifie enregistrer. Dieu dit qu'Il a fait du complot du diable un test pour ceux qui doutent. N'importe quel test doit être basé sur quelque chose qui existe, et non pas sur quelque chose d'abrogé !

En 45:29, le mot "nastansikh" signifie enregistrer (tout ce que nous faisons). Là encore, Dieu n'abroge pas ce que nous avons fait.

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

[2:107] Ne sais-tu pas qu'à Dieu appartient le royaume des cieus et de la terre, et qu'en dehors de Dieu vous n'avez ni allié ni secoureur ?

أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ

[2:108] Ou voulez-vous interroger votre messager comme auparavant on interrogea Moïse ? Quiconque substitue la dénégation à la foi s'égare du droit chemin.

وَدَّ كَثِيرٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّوكُمْ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفْرًا حَسَدًا مِنْ عِنْدِ أَنفُسِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[2:109] Nombre de gens du Livre aimeraient vous faire revenir à la dénégation après que vous ayez eu la foi, poussés par la jalousie après que la vérité leur soit clairement apparue. Pardonnez et passez sur les fautes jusqu'à ce que Dieu apporte Son commandement. Dieu est capable de toute chose.

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[2:110] Accomplissez la Salât et donnez la Zakât. Et tout le bien que vous avancez pour vous-mêmes, vous le retrouverez auprès de Dieu. Dieu est Clairvoyant sur ce que vous faites.

وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا أَوْ نَصَارَىٰ تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[2:111] Ils ont dit : "N'entreront au Paradis que les Juifs ou les Nazaréens". Tel est leur souhait ! Dis : "Apportez votre preuve, si vous êtes véridiques".

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[2:112] Bien au contraire, quiconque soumet sa face à Dieu, tout en agissant bien, trouvera sa récompense auprès de son Seigneur. Ils n'auront rien à craindre, et ils ne seront pas affligés.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصَارَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصَارَىٰ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

[2:113] Les Juifs ont dit : "Les Nazaréens ne se fondent sur rien", et les Nazaréens ont dit : "Les Juifs ne se fondent sur rien", alors qu'ils récitent le Livre ! De même, ceux qui ne savent rien prononcent les mêmes paroles. Dieu jugera entre eux, le Jour de la Résurrection, sur ce en quoi ils divergeaient.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذَكَّرَ فِيهَا اسْمُهُ وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا أُولَٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[2:114] Qui est plus injuste que celui qui empêche que, dans les masjids de Dieu, Son nom soit rappelé, et qui s'efforce de les détruire ? Ceux-là ne devraient y entrer qu'avec crainte. À eux dans l'ici-bas l'humiliation, et à eux dans l'Au-delà un immense châtement.

وَاللَّهُ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُولُوا فَنَمَّ وَجْهَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَسِيعٌ عَلِيمٌ

[2:115] À Dieu l'Est et l'Ouest ; ainsi, où que vous vous tourniez, là est la Face de Dieu. Dieu est Immense, Connaissant.

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَ اللَّهِ بَلْ لَّهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ قَانُونٌ

[2:116] Ils ont dit : "Dieu s'est donné un fils". Gloire à Lui ! À Lui tout ce qui est dans les cieux et la terre, tous Lui sont obéissants.

بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

[2:117] Initiateur des cieus et de la terre, lorsqu'Il décrète une chose, Il lui dit seulement : "Sois", et elle est.

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَنْزِيلًا آيَةً كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَابَهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ

[2:118] Ceux qui ne savent pas ont dit : "Si seulement Dieu nous parlait, ou qu'un signe nous parvienne !" De même, ceux qui vécurent avant eux prononcèrent les mêmes paroles. Leurs cœurs se ressemblent. Nous avons clarifié les signes pour des gens qui ont la certitude.

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ

[2:119] Nous t'avons envoyé avec la vérité, comme annonciateur et avertisseur, et tu ne seras pas questionné au sujet des compagnons de la Fournaise.

وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنْ هَدَىٰ اللَّهُ هُوَ الْهُدَىٰ وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

[2:120] Les Juifs et les Nazaréens ne seront jamais satisfaits de toi tant que tu ne suivras pas leur doctrine. Dis : "La guidance de Dieu est la guidance". Si tu suis leurs désirs, après ce que tu as reçu de science, tu n'auras contre Dieu ni allié ni secourer.

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ

[2:121] Ceux à qui Nous avons donné le Livre, qui le récitent comme il doit être récité, ceux-là y croient. Quiconque le dénie, ce sont eux les perdants.

يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ

[2:122] Ô enfants d'Israël, rappelez-vous Mes bienfaits dont Je vous ai comblés, et que Je vous ai favorisés par rapport à tous les peuples.

وَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا دِينَ آدَمَ الَّذِي عَلَّمَكُم بَقَاةً وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ وَلَا تَكُونُوا مِنْ الْمُشْرِكِينَ وَمَنْ يَشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَانَ مِثْلَ الْقَذَابِ الَّذِي يَدْعُو إِلَى الْبُرْجَانِ وَالْجَحِيمِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عَمَلًا كِبِيرًا فَلْيُنصَرِفْ إِلَيْهِمْ إِنَّا عَمَلُكُمْ إِنَّهَا لَأَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ

[2:123] Prémunissez-vous du jour où aucune personne ne sera récompensée pour une autre, où l'on n'acceptera d'elle aucune compensation, et où aucune intercession ne sera utile. Ils ne seront pas secourus.

وَإِذِ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ

[2:124] Quand Abraham fut éprouvé par son Seigneur par certaines paroles, et qu'il les eut accomplies, Il dit : "Je vais faire de toi un modèle pour les gens". Il dit : "Et parmi ma descendance ?" Il dit : "Mon pacte ne concerne pas les injustes".

وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنَا وَاتَّخِذُوا مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَنْ طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ

[2:125] Quand Nous avons fait de la Maison un lieu de retour et de sécurité pour les gens : prenez le lieu où Abraham se tint debout comme lieu de prière. Nous avons enjoint à Abraham et à Ismaël : "Purifiez Ma Maison pour ceux qui la visitent, ceux qui y demeurent, et ceux qui s'inclinent et se prosternent".

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

[2:126] Quand Abraham dit : "Mon Seigneur, fais de cette cité un lieu de sécurité, et accorde des fruits à ceux de ses habitants qui croient en Dieu et au Jour Dernier". Il dit : "Quiconque dénierait, Je lui accorderai une brève jouissance, puis le contraindrai au châtement du Feu, et quelle misérable destination !"

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[2:127] Quand Abraham élevait les fondations de la Maison, avec Ismaël : "Notre Seigneur, accepte cela de notre part. Tu es l'Audient, le Connaissant.

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُسْلِمَةً لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

[2:128] Notre Seigneur, fais de nous deux Tes soumis, et de notre descendance une communauté soumise à Toi. Montre-nous nos rites et accepte notre repentir. Tu es le Rédempteur, le Miséricordieux.

رَبَّنَا وَأَبْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[2:129] Notre Seigneur, suscite parmi eux un messager, issu des leurs, qui leur récitera Tes signes, et leur enseignera le Livre, la sagesse, et qui les purifiera. Tu es l'Honorable, le Sage".

وَمَنْ يَرْغَبْ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ

[2:130] Qui souhaite se détourner de la doctrine d'Abraham sinon celui qui fait preuve de stupidité ? Nous l'avons choisi dans l'ici-bas, et dans l'Au-delà il sera parmi les vertueux.

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِربِّ الْعَالَمِينَ

[2:131] Quand son Seigneur lui dit : "Soumets-toi", il dit : "Je me soumets au Seigneur des mondes".

وَوَصَّىٰ بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يَا بَنِيَّ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ لَكُمُ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ

[2:132] Abraham fit cette recommandation à ses enfants, et Jacob fit de même : "Ô mes enfants, Dieu a choisi pour vous la religion. Ne mourrez donc qu'en soumis".

أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتَ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَإِلَهَ آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهًا وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ

[2:133] Ou étiez-vous témoins quand la mort se présenta à Jacob, et qu'il dit à ses enfants : "Qu'adorerez-vous après moi ?" Ils dirent : "Nous adorerons ta divinité et la divinité de tes ancêtres, Abraham, Ismaël et Isaac, divinité unique, et à qui nous nous soumettons".

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[2:134] Cette communauté est révolue. À elle ce qu'elle a acquis, et à vous ce que vous avez acquis. Vous ne serez pas questionnés sur ce qu'ils faisaient.

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[2:135] Ils ont dit : "Soyez Juifs ou Nazaréens pour être guidés". Dis : "Non, plutôt la doctrine d'Abraham, le monothéiste. Il n'était pas du nombre des associateurs".

قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ

[2:136] Dites : "Nous croyons en Dieu, à ce qui est descendu vers nous, à ce qui est descendu vers Abraham, Ismaël, Isaac, Jacob et les tribus, à ce qui a été donné à Moïse et à Jésus, et à ce qui a été donné aux prophètes, de la part de leur Seigneur. Nous ne faisons aucune distinction entre eux, et à Lui nous sommes soumis".

فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[2:137] S'ils croient à cela même que vous croyez, alors ils sont guidés. Mais s'ils se détournent, ils ne sont alors que dans la dissension. Dieu te suffira contre eux. Il est l'Audient, le Connaisseur.

صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً وَنَحْنُ لَهُ عَابِدُونَ

[2:138] "Le système de Dieu ! Et quel système est meilleur que celui de Dieu ? C'est Lui que nous adorons".

قُلْ أَتُحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ وَلَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ

[2:139] Dis : "Vous disputez-vous avec nous au sujet de Dieu, alors qu'Il est notre Seigneur et votre Seigneur ? À nous nos actions et à vous vos actions. C'est à Lui seul que nous sommes dévoués".

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى قُلْ أَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمْ اللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةَ عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

[2:140] Ou dites-vous qu'Abraham, Ismaël, Isaac, Jacob et les tribus étaient Juifs ou Nazaréens ? Dis : "Est-ce vous les plus savants, ou Dieu ?" Qui est plus injuste que celui

qui cache un témoignage qu'il a reçu de Dieu ? Dieu n'est pas ignorant de ce que vous faites.

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[2:141] Cette communauté est révolue. A elle ce qu'elle a acquis, et à vous ce que vous avez acquis. Vous ne serez pas questionnés sur ce qu'ils faisaient.

سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَاهُمْ عَن قِبْلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ
وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[2:142] Les insensés parmi les gens diront : "Qu'est-ce qui les a détournés de la Qibla sur laquelle ils étaient ?" Dis : "À Dieu appartiennent l'Est et l'Ouest. Il guide qui Il veut sur le droit chemin".

Note: "Qibla" : point de convergence, orientation, direction de la Mecque pour la prière

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ
شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعِ الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَيَّ
عَقْبِيهِ وَإِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضَيِّعَ إِيمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ
بِالنَّاسِ لَرَّءُوفٌ رَحِيمٌ

[2:143] C'est ainsi que nous avons fait de vous une communauté convenable afin que vous soyez témoins envers les gens, et que le messager soit témoin envers vous. Nous n'avons établi la Qibla que tu utilisais que pour savoir qui suit le messager et qui s'en retourne sur ses talons. C'était en effet difficile, sauf pour ceux que Dieu guide, et Dieu ne laisse pas votre foi se perdre. Dieu est Bienveillant et Miséricordieux envers les gens.

Note: Le mot "wasatan", qui décrit le mot "ummah" (communauté), est faussement interprété par de nombreux savants pour dire que les Musulmans sont la meilleure communauté parmi les autres. Alors que le meilleur aux yeux de Dieu est le plus sincère dans sa foi et le plus vertueux en action, quelque soit l'Écriture qu'il a reçu de Dieu. La véritable signification peut être comprise quand on détermine qui est le messager qui est témoin envers nous.

La plupart des savants ont interprété ici le messager comme étant Mohammed, mais Mohammed (ou tout autre messager) ne peut être un témoin qu'envers ceux qui vivaient à son époque. Il ne peut pas être témoin envers ceux qui ont vécu après lui ou envers nous. Le verset 5:117 confirme cela car Jésus dit qu'il ne sera témoin qu'envers ceux de son époque, et non pas envers ceux qui ont vécu après sa mort.

Mais puisque Dieu parle en 2:143 de tous les partisans du Coran, alors le messager ne peut être que le Coran lui-même (en 11:1-2 nous lisons que le Coran est un messager de Dieu). De la même manière, les partisans du Coran seront témoins envers les gens qu'ils connaissent et leur témoin sera le Coran. C'est ce qui fait que les partisans du Coran sont convenables pour être témoins puisque leur témoin (le Coran) est la parole parfaite et non corrompte de Dieu.

قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَمَا اللَّهُ بِعَافٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ

[2:144] Nous te voyons la face tournée vers le ciel, Nous ne te faisons donc t'orienter vers une Qibla qui te plaît. Tourne donc ton visage en direction de la Masjid Al-Harâm. Et où que vous soyez, tournez vos visages dans sa direction. Ceux à qui le Livre a été donné savent bien que c'est la vérité venue de leur Seigneur. Dieu n'est pas ignorant de ce qu'ils font.

وَلَيْنُ أَتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ مَا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ وَلَيْنُ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ

[2:145] Même si tu apportais à ceux à qui le Livre a été donné tous types de signes, ils ne suivraient pas ta Qibla. Et tu ne suivras pas leur Qibla. Et entre eux, les uns ne suivent pas la Qibla des autres. Si tu suivais leurs désirs après ce qui t'est parvenu de science, tu serais vraiment parmi les injustes.

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

[2:146] Ceux à qui Nous avons donné le Livre le reconnaissent comme ils reconnaissent leurs enfants. Or, certains d'entre eux cachent sciemment la vérité.

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ

[2:147] La vérité vient de ton Seigneur ; ne sois donc pas parmi les sceptiques.

وَلِكُلِّ وُجْهَةٍ هُوَ مُوَلِّيهَا فَاسْتَبِيحُوا الْخَيْرَاتِ أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ اللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[2:148] À chacun une direction vers laquelle il se tourne. Rivalisez donc dans les bonnes œuvres. Où que vous soyez, Dieu vous rappellera tous vers Lui. Dieu est capable de toute chose.

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ قَوْلٍ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

[2:149] D'où que tu sortes, tourne donc ton visage en direction de la Masjid Al-Harâm. Voilà bien la vérité venant de ton Seigneur. Dieu n'est pas ignorant de ce que vous faites.

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ قَوْلٍ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَحْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي وَلَا تَمْنَعِي عَيْنِي وَعَلَيْكُمْ نَهْتَدُونَ

[2:150] D'où que tu sortes, tourne donc ton visage en direction de la Masjid Al-Harâm. Et où que vous soyez, tournez vos visages dans sa direction, afin que les gens n'aient pas d'arguments contre vous, sauf ceux d'entre eux qui sont injustes. Ne les craignez donc pas, mais craignez-Moi afin que je parachève Mon Bienfait à votre égard, et que vous soyez bien guidés.

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ

[2:151] Nous vous avons envoyé un messenger pris parmi vous, qui vous récite Nos signes, vous purifie, vous enseigne le Livre, la sagesse, et vous enseigne ce que vous ne saviez pas.

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونَ

[2:152] Rappelez-vous donc de Moi, Je me rappellerai de vous. Soyez reconnaissants envers Moi et ne Me déniez pas.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ

[2:153] Ô vous qui avez cru, cherchez secours à travers la patience et la Salât. Dieu est avec les patients.

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتٌ بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ لَا تَشْعُرُونَ

[2:154] Ne dites pas de ceux qui sont tués dans le chemin de Dieu qu'ils sont morts. Au contraire, ils sont vivants, mais vous n'en avez pas conscience.

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ
وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ

[2:155] Nous vous éprouverons par de la peur et de la faim, par une diminution de biens, de personnes et de récoltes. Fais l'annonce aux endurants.

الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

[2:156] Ceux qui disent, quand un malheur les frappe : "Nous sommes à Dieu, et c'est à Lui que nous retournerons".

أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ

[2:157] Ceux-là reçoivent le soutien et la miséricorde de leur Seigneur ; ceux-là sont les bien-guidés.

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

[2:158] As-Safâ et Al-Marwah font partie des rites institués par Dieu. Donc, quiconque accomplit le Hajj à la Maison ou la `Umra ne commet aucune faute en circulant entre eux. Et quiconque fait de son plein gré du bien, alors Dieu est Reconnaissant, Connaisseur.

Note: "Hajj" : pèlerinage

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ
أُولَئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّاعِنُونَ

[2:159] Ceux qui cachent les preuves et la guidance que Nous avons fait descendre, après que Nous les ayons clarifiées aux gens dans le Livre, voilà ceux que Dieu maudit, et que les maudisseurs maudissent.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُّوا فَأُولَئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

[2:160] Sauf ceux qui se sont repentis, se sont réformés et qui ont clarifié les choses : d'eux J'accepte le repentir, car Je suis le Rédempteur, le Miséricordieux.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَئِكَ عَلَيْنَا لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ
أَجْمَعِينَ

[2:161] Ceux qui ont dénié et qui sont morts dénégateurs, sur eux est la malédiction de Dieu, des anges et de tous les gens.

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ

[2:162] Ils y demeurent éternellement. Le châtement ne leur sera pas allégé, et on ne leur accordera aucun répit.

وَالَهُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

[2:163] Votre divinité est une divinité unique. Il n'y a de divinité que Lui, le Tout-Puissant, le Miséricordieux.

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفَلَكَ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَع النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيَّاحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

[2:164] Dans la création des cieux et de la terre, dans l'alternance de la nuit et du jour, dans les navires qui naviguent en mer chargés de ce qui est utile aux gens, dans l'eau que Dieu a fait descendre du ciel, par laquelle Il fait revivre la terre après sa mort, et dans laquelle Il a disséminé toutes sortes de créatures, dans la variation des vents et dans les nuages assujettis entre ciel et terre : en tout cela, il y a des signes pour des gens qui comprennent.

وَمَنْ النَّاسَ مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْدَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرُونَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ

[2:165] Parmi les gens, il en est qui prennent, en dehors de Dieu, des égaux à Lui, en les aimant comme on aime Dieu. Or ceux qui ont cru ont le plus grand amour pour Dieu. Si ceux qui ont été injustes pouvaient voir le châtement, ils verraient que la force entière appartient à Dieu, et que Dieu est sévère en châtement.

إِذْ تَبَرَأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأَوْا الْعَذَابَ وَتَقَطَعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ

[2:166] Quand ceux qui étaient suivis ont désavoué ceux qui les suivaient, à la vue du châtement, les liens entre eux ont été tranchés.

وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنْ لَنَا كَرَّةٌ فَنَتَّبَرَأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا مِنَّا كَذَلِكَ يُرِيهِمُ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ

[2:167] Les suiveurs dirent : "S'il nous était possible de revenir, alors nous les désavouerions comme ils nous ont désavoués". C'est ainsi que Dieu leur montre leurs actions, source de remords pour eux. Pour eux, il n'y a pas de sortie hors du Feu.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا خُطَوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ

[2:168] Ô vous les gens, mangez de ce qu'il y a sur terre de licite et de bon, et ne suivez pas les pas du diable : il est pour vous un ennemi évident.

إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

[2:169] Il ne vous ordonne que le mal et l'infamie, et de dire contre Dieu ce que vous ne savez pas.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوْلَوْا كَانُوا
آبَاءَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ

[2:170] Quand on leur dit : "Suivez ce que Dieu a fait descendre", ils dirent : "Non, nous suivons ce que nous ont légué nos ancêtres". Et si leurs ancêtres n'avaient rien compris, et n'avaient pas été guidés ?

وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً صُمُّ بِكُمْ عُمِّي
فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ

[2:171] L'exemple de ceux qui ont dénié est similaire à celui qui crie envers ce qui n'écoute rien d'autre qu'appels et clameurs. Sourds, muets, aveugles, ils ne comprennent pas.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ

[2:172] Ô vous qui avez cru, mangez des bonnes choses que Nous vous avons attribuées, et soyez reconnaissants envers Dieu, si c'est Lui seul que vous adorez.

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهِلَّ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ فَمَن اضْطُرَّ
غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[2:173] Il vous a seulement interdit la charogne, le sang, la chair du porc et ce qui a été dédié à un autre que Dieu. Mais si quelqu'un y est contraint, autrement que par désir ou transgression, alors nul péché ne lui sera imputé. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَيَسْتُرُونَ بِهِ تَمَنَّا قَلِيلًا أُولَئِكَ مَا
يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[2:174] Ceux qui cachent ce que Dieu a fait descendre du Livre et l'échangent contre un vil prix, ceux-là ne s'emplissent le ventre que de feu, et Dieu ne leur parlera pas le Jour de la Résurrection, et Il ne les purifiera pas. Il y a pour eux un châtiment douloureux.

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابَ بِالْمَعْفُورَةِ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ

[2:175] Ceux-là sont ceux qui ont acheté l'égarément au prix de la guidance, et le châtiment au prix du pardon. Qu'est-ce qui leur fera endurer le feu ?

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ

[2:176] Il en est ainsi parce que Dieu a fait descendre le Livre porteur de la vérité. Ceux qui ont divergé au sujet du Livre sont dans une profonde dissension.

لَيْسَ الْبِرُّ أَنْ تُولُوا وَجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَآتَى الْمَالَ عَلَىٰ حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ
وَالْمَسَاكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنَ
بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ
صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ

[2:177] La piété ne consiste pas à tourner vos visages vers l'Est et l'Ouest, mais les pieux sont ceux qui croient en Dieu, au Jour Dernier, aux anges, au Livre et aux prophètes ; qui donnent de leurs biens, malgré l'amour qu'ils leur portent, à leurs proches, aux orphelins, aux nécessiteux, aux sans-abris, aux mendiants et pour libérer les esclaves ; qui accomplissent la Salât et qui donnent la Zakât, qui tiennent les engagements conclus, qui sont endurants dans l'adversité, les épreuves et lors des périodes de violence. Ceux-là sont les véridiques, ceux-là sont ceux qui se prémunissent.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلَى الْحُرُّ بِالْحُرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ
وَالْأُنثَىٰ بِالْأُنثَىٰ فَمَنْ عُفِيَ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتِّبَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاءٌ إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ
ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[2:178] Ô vous qui avez cru, vous est prescrit l'équivalence au sujet des tués : personne libre pour personne libre, esclave pour esclave, femme pour femme. Mais pour celui qui est pardonné par son frère, qu'il y ait une suite convenable et un dédommagement réglé à l'amiable. Ceci est un allègement de la part de votre Seigneur, et une miséricorde. Donc, quiconque transgresse après cela, aura un châtement douloureux.

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَاةٌ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

[2:179] Et pour vous, ô doués d'intelligence, il y a la préservation de la vie dans l'équivalence, afin que vous vous prémunissiez.

كُتِبَ عَلَيْكُمُ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةَ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ
بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ

[2:180] Il vous a été prescrit, quand la mort se présente à l'un de vous, et s'il laisse des biens, de faire un testament en faveur des deux parents et des plus proches, convenablement. C'est un devoir pour ceux qui se prémunissent.

فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَمَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[2:181] Quiconque l'altère après l'avoir entendu, le péché ne reposera que sur ceux qui l'ont altéré. Dieu est Audient, Connaissant.

فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ

[2:182] Quiconque craint d'un testateur une partialité ou un péché, et arrange une conciliation entre eux, ne commet aucun péché. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

[2:183] Ô vous qui avez cru, vous est prescrit le jeûne, comme il a été prescrit à ceux qui vous ont précédés, afin que vous vous prémunissiez.

أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى
الَّذِينَ يُطِيفُونَ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ
لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[2:184] Un certain nombre de jours ; et quiconque parmi vous est malade ou en voyage, un nombre équivalent d'autres jours, et pour ceux qui peuvent se le permettre, en compensation : nourrir un nécessiteux. Quiconque fait de son plein gré du bien, c'est mieux pour lui, et jeûner est un bien pour vous, si vous saviez.

Note: Un mot-clé utilisé en 2:184 est "yutiqanahu", qui se traduit par "qui peuvent se le permettre". De nombreux traducteurs, incapables de comprendre le sens, ont inséré une négation, traduisant la phrase par : "ceux qui ne peuvent PAS se le permettre" ! D'autres ont ajouté "mais avec difficulté". Ces mots ne se trouvent pas dans le texte arabe, et Dieu n'est pas négligent ! Dieu sait toujours exactement ce qu'Il veut dire. En 2:184 Dieu fait une concession clémente, mais seulement à ceux qui ont raté le jeûne pour des raisons légales (la maladie ou le voyage), ils doivent jeûner les jours manqués, à un autre moment, et s'ils le peuvent, nourrir un nécessiteux. Cette concession ne s'applique pas à ceux qui manquent le jeûne par paresse, et elle ne veut pas dire qu'on peut s'affranchir de jeûner en payant. Dieu dit ensuite que celui qui fait plus de bien, soit en nourrissant plus d'une personne, soit en jeûnant les jours manqués et aussi en nourrissant un nécessiteux, c'est alors mieux pour lui.

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَالْفُرْقَانِ
 فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ
 اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ
 تَشْكُرُونَ

[2:185] Le mois de Ramadhân, au cours duquel est descendu le Coran comme guidance pour les gens, en exposant clairement la guidance et le discernement. Donc, quiconque parmi vous témoigne du mois, qu'il le jeûne. Et quiconque est malade ou en voyage, un nombre équivalent d'autres jours. Dieu veut pour vous la facilité, et Il ne veut pas, pour vous, la difficulté, afin que vous en complétiez le nombre, et que vous exaltiez Dieu pour vous avoir guidés, et afin que vous soyez reconnaissants.

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي
 وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ

[2:186] Quand mes serviteurs t'interrogent sur Moi : Je suis proche. Je réponds à l'appel de l'appelant quand il M'appelle. Donc, qu'ils Me répondent et qu'ils croient en Moi, afin qu'ils soient guidés.

أَحَلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَىٰ نِسَائِكُمْ هُنَّ لِيَابِسٌ لَّكُمْ وَأَنْتُمْ لِيَابِسٌ لَهُنَّ عَلَّمَ اللَّهُ
 أَنْتُمْ كُنْتُمْ نَحْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالآنَ بَاشِرُوهُنَّ وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ
 اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّىٰ يَبْيُنَ لَكُمْ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ
 أَتَمُّوا الصِّيَامَ إِلَىٰ اللَّيْلِ وَلَا تُبَاشِرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسَاجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا
 تَقْرُبُوهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ

[2:187] Vous est permis, les nuits du jeûne, d'avoir des rapports sexuels avec vos femmes. Elles sont un vêtement pour vous et vous êtes un vêtement pour elles. Dieu savait que vous vous trahissiez vous-mêmes, Il accepta donc votre repentir, et vous pardonna. Maintenant, vous pouvez avoir des rapports avec elles, et aspirer à ce que Dieu vous a prescrit. Mangez et buvez jusqu'à ce que se distingue le fil blanc du fil noir de l'aube, puis complétez le jeûne jusqu'à la nuit. Et n'ayez pas de rapports avec elles quand vous demeurez dans les masjids. Voilà les limites de Dieu, ne vous en approchez pas. C'est ainsi que Dieu clarifie Ses signes aux gens, afin qu'ils se prémunissent.

Note: Dieu nous donne une très belle allégorie en 2:187 avec l'utilisation du mot "Libas" (vêtement). Les vêtements que nous portons : 1. nous tiennent au chaud, 2. nous rendent beaux aux yeux des autres, 3. cachent ce qui doit être caché. Dieu nous attribue des conjoint(e)s pour ces trois raisons. Ils enrichissent nos vies avec leur amour et leur chaude affection, ils parlent de nous en bien en face d'autres personnes pour préserver notre bonne image, et enfin ils cachent tous nos secrets aux autres.

La fin du jeûne dans le Coran est précisée avec les mots "jusqu'à la nuit", et la nuit est définie dans le Coran comme étant la période allant du coucher au lever du soleil, ainsi le jeûne se termine dès que le soleil s'est couché.

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدُلُّوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[2:188] Ne consommez pas illicitement vos biens entre vous, et ne vous en servez pas pour corrompre les autorités afin de consommer une partie des biens des gens, par péché, alors que vous savez.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلِ فَلْهُيَ مَوَاقِبُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ اتَّقَىٰ وَأَتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[2:189] Ils t'interrogent sur les nouvelles lunes. Dis : "Elles servent aux gens à mesurer le temps, et pour le Hajj". La piété ne consiste pas à approcher les maisons par l'arrière mais la piété consiste à se prémunir. Approchez les maisons par leur seuil, et prémunissez-vous de Dieu, afin que vous réussissiez.

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ

[2:190] Combattez dans le chemin de Dieu ceux qui vous combattent, et ne transgressez pas. Dieu n'aime pas les transgresseurs.

وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ أَخْرَجْتُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّىٰ يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَاتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ كَمَا كَفَرُوا بِالْكَافِرِينَ

[2:191] Tuez-les où que vous les trouviez, expulsez-les d'où ils vous ont expulsés. Le trouble est plus grave que le meurtre. Ne les combattez pas près de la Masjid Al-Harâm, à moins qu'ils ne vous y combattent. S'ils vous combattent, alors tuez-les. Telle est la rétribution des dénégateurs.

فَإِنْ انْتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[2:192] S'ils cessent, Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنْ انْتَهَوْا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ

[2:193] Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de trouble, et que la religion soit pour Dieu. Mais s'ils cessent, alors plus d'hostilité, excepté envers les injustes.

الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَاتُ قِصَاصٌ فَمَنْ اعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ

[2:194] Le mois haram pour le mois haram, et l'équivalence s'applique aux interdictions. Donc, quiconque transgresse contre vous, transgressez contre lui de la même manière qu'il a transgressé contre vous. Prémunissez-vous de Dieu, et sachez que Dieu est avec ceux qui se prémunissent.

Note: Le mot "haram" qui décrit aussi bien la mosquée de la Mecque (Ka`aba) que le mois, vient du mot "ihram" qui signifie les abstentions au cours du Hajj (pèlerinage). Ces abstentions au cours du Hajj (la chasse, la guerre etc.) sont pratiquées à la Masjid Al-Haram et au cours des quatre mois "haram". Le mois "haram" ne veut pas

dire sacré comme le traduit la majorité des traducteurs. Le mot utilisé dans le Coran pour "sacré" est "muqqaddas", comme en 20:12. La Masjid Al-Haram est le nom donné à la mosquée de la Mecque où l'ihrām (abstention) est pratiquée.

وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُحْسِنِينَ

[2:195] Dépensez dans le chemin de Dieu, ne vous jetez pas de vos propres mains dans la destruction, et faites le bien. Dieu aime les bienfaisants.

وَأْتُمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَحْلِقُوا
رُءُوسَكُمْ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ بِهِ آدَىٰ مِنْ رَأْسِهِ ففِدْيَةٌ مِنْ
صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ فَإِذَا أُمِنْتُمْ فَمَنْ تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ
فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامًا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةً إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ذَلِكَ لِمَنْ
لَمْ يَكُنْ أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

[2:196] Accomplissez pour Dieu le Hajj et la `Umra. Si vous en êtes empêchés, faites une offrande qui vous soit facile, et ne rasez pas vos têtes avant que l'offrande ne soit parvenue à sa destination. Quiconque parmi vous est malade ou souffre d'une affection de la tête, doit compenser par un jeûne, une aumône ou un rite d'adoration. Puis, quand vous êtes bien portant, quiconque progresse de la `Umra au Hajj doit faire une offrande qui lui est facile, et s'il ne peut pas, qu'il jeûne trois jours pendant le Hajj et sept une fois de retour, soit un total de dix. Ceci est pour ceux dont la famille n'est pas présente à la Masjid Al-Harâm. Prémunissez-vous de Dieu, et sachez que Dieu est sévère en punition.

الْحَجَّ أَشْهُرٌ مَعْلُومَاتٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي
الْحَجِّ وَمَا تَفَعَّلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ وَاتَّقُونِ يَا أُولِي
الْأَلْبَابِ

[2:197] Le Hajj a lieu en des mois connus. Quiconque s'impose le Hajj en ces mois, alors point de rapport sexuel, de méchanceté et de dispute au cours du Hajj. Ce que vous faites de bien, Dieu le sait. Munissez-vous de provisions, mais la meilleure provision est la prémunition. Prémunissez-vous de Moi, ô doués d'intelligence.

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فَإِذَا أَقَضْتُمْ مِنْ عَرَقاتٍ فَادْكُرُوا اللَّهَ
عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ وَاذْكُرُوهُ كَمَا هَدَاكُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الضَّالِّينَ

[2:198] Aucune faute ne vous sera imputée de rechercher quelque faveur de votre Seigneur. Puis, quand vous vous dispersez depuis `Arafât, rappelez-vous Dieu près de Al-Mach`ar Al-Harâm. Et rappelez-vous de Lui pour vous avoir guidés, alors qu'auparavant vous étiez de ceux qui s'égarent.

Note: "Al-Mach`ar Al-Haram" fait référence à la Masjid Al-Haram (Ka`aba). Pour arriver à cette compréhension, nous partons du mot "sajada" qui signifie se prosterner. Il est constitué de trois lettres arabes : S, J, D. Quand la lettre arabe M est ajoutée devant ces 3 lettres nous obtenons M, S, J, D (prononcé Masjid), et qui signifie un lieu de prosternation. De la même manière quand on ajoute la lettre M devant la racine Cha`air (qui signifie rites), on obtient Mach`ar, ou le lieu où les rites sont observés. Le seul endroit où les rites du Hajj sont observés et qui est en même temps appelé "haram" dans le Coran est la Masjid Al-Haram (Ka`aba). Ainsi, "Al-Mach`ar Al-Haram" ne peut être que la Masjid Al-Haram (Ka`aba).

ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَقَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[2:199] Puis dispersez-vous par où les gens se dispersent, et demandez pardon à Dieu. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

فَإِذَا قَضَيْتُمْ مَنَاسِكَكُمْ فَادْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا فَمِنَ النَّاسِ مَنْ
يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَقٍ

[2:200] Puis quand vous avez accompli vos rites, rappelez-vous Dieu comme vous vous rappelez de vos ancêtres, ou d'un rappel plus intense encore. Parmi les gens certains disent : "Notre Seigneur, donne-nous ici-bas", et pour eux il n'y aura aucune part dans l'au-delà.

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

[2:201] Et parmi eux certains disent : "Notre Seigneur, donne-nous du bien ici-bas, et du bien dans l'au-delà, et protège-nous du châtement du Feu".

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ

[2:202] Ceux-là auront une part de ce qu'ils ont acquis. Dieu est prompt à régler les comptes.

وَادْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا
إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

[2:203] Rappelez-vous Dieu pendant un certain nombre de jours ; celui qui se hâte en deux jours ne commet pas de péché, et celui qui reste plus longtemps ne commet pas de péché, pour celui qui se prémunit. Prémunissez-vous de Dieu, et sachez que c'est vers Lui que vous serez rassemblés.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيُشْهَدُ اللَّهُ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ وَهُوَ أَلَدُّ
الْخِصَامِ

[2:204] Parmi les gens dans la vie d'ici-bas il y a celui dont la parole t'impressionne, et qui prend Dieu à témoin de ce qu'il y a dans son cœur, alors que c'est le plus acharné des opposants.

وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ
الْفُسَادَ

[2:205] Dès qu'il se détourne, il parcourt la terre pour y semer la corruption et détruire les terres cultivées et les graines. Dieu n'aime pas la corruption.

وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ وَلَبِئْسَ الْمِهَادُ

[2:206] Et quand on lui dit : "Prémunis-toi de Dieu", sa fierté le conduit à pécher. L'enfer lui suffira, et quelle misérable couche.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ رَعُوفٌ بِالْعِبَادِ

[2:207] Parmi les gens, il y a celui qui vend sa personne pour rechercher la satisfaction de Dieu. Dieu est Bienveillant envers les serviteurs.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَآفَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ
عَدُوٌّ مُّبِينٌ

[2:208] Ô vous qui avez cru, entrez tous dans la paix et ne suivez pas les pas du diable, car il est pour vous un ennemi évident.

فَإِنْ زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمْ الْبَيِّنَاتُ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[2:209] Puis, si vous trébuchez, après que les preuves vous soient parvenues, sachez alors que Dieu est Honorable, Sage.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِنَ الْغَمَامِ وَالْمَلَائِكَةُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

[2:210] Qu'attendent-ils si ce n'est que Dieu leur vienne dans l'ombre des nuages, avec les anges, et que l'affaire soit réglée ? C'est à Dieu que reviennent toutes les affaires.

سَلِّ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَمْ آتَيْنَاهُمْ مِنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ وَمَنْ يُبَدِّلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

[2:211] Demande aux enfants d'Israël combien de signes probants Nous leur avons apportés. Quiconque altère le bienfait de Dieu après qu'il soit parvenu, alors Dieu est sévère en punition.

رُزِقَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

[2:212] La vie d'ici-bas a été embellie aux yeux de ceux qui ont dénié, et ils ridiculisent ceux qui ont cru. Mais ceux qui se sont prémunis seront au-dessus d'eux le Jour de la Résurrection. Dieu pourvoit à qui Il veut, sans compter.

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِي مَا اخْتَلَفُوا فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ بَعِيًّا بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا لِمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[2:213] Les gens formaient une seule communauté puis Dieu envoya des prophètes comme annonciateurs et avertisseurs. Il fit descendre avec eux le Livre porteur de la vérité, pour juger entre les gens sur ce en quoi ils divergeaient. Or, ce sont ceux-là mêmes à qui il avait été donné qui entrèrent en désaccord à son sujet, après que les preuves leur soient parvenues, par rivalité entre eux. Puis, Dieu guida ceux qui ont cru vers la vérité au sujet de ce en quoi ils divergeaient, avec Sa permission. Dieu guide qui Il veut sur le droit chemin.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسَّهُمُ الْبَأْسَاءُ وَالضَّرَّاءُ وَزُلْزَلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصُرُ اللَّهُ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ

[2:214] Ou pensez-vous entrer au Paradis sans que ne vous soit donné la même chose qu'à ceux qui vous ont précédé ? Ils furent touchés par l'adversité et les épreuves, et furent ébranlés au point que le messenger, et ceux qui croyaient avec lui, dirent : "À quand la victoire de Dieu ?" En réalité, la victoire de Dieu est proche.

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ خَيْرٍ فَلِلَّوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَىٰ
وَالْمَسَاكِينِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ

[2:215] Ils te demandent ce qu'ils doivent dépenser. Dis : "Ce que vous dépensez de bien, que ce soit pour les parents, les plus proches, les orphelins, les nécessiteux et les sans-abris". Tout ce que vous faites de bien, Dieu en est Connaisseur.

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهُ لَكُمْ وَعَسَىٰ أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَعَسَىٰ
أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

[2:216] Vous est prescrit le combat, même si vous l'avez en aversion. Il se peut que vous ayez de l'aversion pour une chose alors qu'elle est un bien pour vous. Et il se peut que vous aimiez une chose alors qu'elle est un mal pour vous. Dieu sait alors que vous ne savez pas.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ
وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِندَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا
يَزَالُونَ يُقَاتِلُونَكُمْ حَتَّىٰ يَرُدُّوكُمْ عَن دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَاعُوا وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَن دِينِهِ
فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَٰئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ
فِيهَا خَالِدُونَ

[2:217] Ils t'interrogent au sujet du combat au cours du mois Haram. Dis : "Y combattre est grave, mais détourner du chemin de Dieu, dénier Dieu et la Masjid Al-Harâm, et en expulser ses habitants, est plus grave auprès de Dieu. Le trouble est plus grave que le meurtre". Ils ne cesseront de vous combattre, s'ils le peuvent, jusqu'à vous détourner de votre religion. Celui qui, parmi vous, se détourne de sa religion et meurt dénégateur : voilà ceux qui rendent leurs actions vaines ici-bas et dans l'Au-delà, voilà les compagnons du Feu, où ils demeurent éternellement.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[2:218] Ceux qui ont cru, ceux qui ont émigré et lutté dans le chemin de Dieu, ceux-là espèrent la miséricorde de Dieu. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِنْ
نَفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ الْعَفْوَ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ

[2:219] Ils t'interrogent sur les boissons enivrantes et les jeux d'argent. Dis : "Dans les deux il y a un grand péché et des bienfaits pour les gens, mais leur péché est plus grand que leurs bienfaits". Ils t'interrogent sur ce qu'ils doivent dépenser. Dis : "al-'afw". C'est ainsi que Dieu clarifie les signes, afin que vous réfléchissiez

Note: A défaut de trouver un mot français rendant le sens exact, le mot arabe "al-'afw" est laissé tel quel. La racine de ce mot est le pardon. Quand on relie un acte de pardon au fait de dépenser de l'argent, on comprend que l'on parle du montant que l'on est capable de donner aux autres, et de leur pardonner de nous le rembourser, sans que cela cause des difficultés pour nous ou nos familles. Ainsi, cela ne désigne pas tout l'excès restant après avoir payé les nécessités, puisqu'une partie de l'excès peut être mis de côté pour des besoins imprévus ou autres.

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَىٰ قُلْ إِصْلَاحٌ لَهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ
فَأِخْوَانُكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[2:220] à l'ici-bas et à l'au-delà. Ils t'interrogent au sujet des orphelins. Dis : "Le mieux est d'améliorer leur condition. Si vous les acceptez parmi vous, ils sont alors vos frères". Dieu distingue le corrupteur du réformateur. Si Dieu l'avait voulu, Il vous aurait affligés. Dieu est Honorable, Sage.

وَلَا تُنكِحُوا الْمُشْرِكَاتِ حَتَّىٰ يُؤْمِنَ ۖ وَلِأُمَّةٍ مِّنْهُ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ
وَلَا تُنكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا ۚ وَلَعِبَدٌ مِّنْ خَيْرٍ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ ۗ أُولَٰئِكَ
يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَعْوَرَةِ بِإِذْنِهِ وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ

[2:221] N'épousez pas les associatrices tant qu'elles ne croient pas ; une servante croyante vaut mieux qu'une associatrice, même si celle-ci vous plaît. Et ne mariez pas les associateurs tant qu'ils ne croient pas ; un esclave croyant vaut mieux qu'un associateur, même si celui-ci vous plaît. Ceux-là appellent au Feu, alors que Dieu appelle au Paradis et au pardon, avec Sa permission. Il clarifie Ses signes aux gens, afin qu'ils se rappellent.

Note: Le mot "mushrikeen" ("mushrikat" au féminin) est traduit par certains par "polythéistes". Ce n'est pas exact. Les "mushrikeen" sont ceux qui commettent le "shirk". Le mot "shirk" est toujours utilisé dans le Coran pour signifier l'acte d'associer des partenaires à Dieu dans Ses droits exclusifs. Par exemple, en 6:114, nous lisons que Dieu est l'unique source de lois (hakaman), donc quiconque soutient une autre source de lois que la loi de Dieu (le Coran) est coupable de "shirk" (cf 42:21). Le second mot en 42:21 est "shuraka" qui signifie partenaires. En 12:106, nous lisons que la majorité de ceux qui croient en Dieu commettent en fait le "shirk".

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَدَىٰ فَأَعْتَزِلُوا الْنِسَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ
حَتَّىٰ يَطْهُرْنَ ۖ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ
الْمُنْتَظِرِينَ

[2:222] Ils t'interrogent au sujet des menstruations. Dis : "C'est une nuisance. Tenez-vous à l'écart des femmes pendant leurs menstruations, et ne les approchez pas avant qu'elles en soient purifiées. Puis, quand elles en sont purifiées, allez à elles par où Dieu vous l'a ordonné". Dieu aime ceux qui se repentent, Il aime ceux qui se purifient.

نِسَاؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأْتُوا حَرْثَكُمْ أَنَّىٰ شِئْتُمْ وَقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا
أَنَّكُمْ مَلَاقُوهُ وَبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ

[2:223] Vos femmes sont pour vous une terre cultivée ; allez donc à votre terre cultivée comme vous le voulez. Avancez du bien pour vous-mêmes, prémunissez-vous de Dieu et sachez que vous Le rencontrerez. Et fais l'annonce aux croyants.

Note: Le mot arabe utilisé ici allégoriquement est "harth", qui signifie terre cultivée. En ce sens, Dieu dit que la femme est celle qui porte la graine de son mari.

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ وَاللَّهُ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[2:224] Ne faites pas de Dieu une excuse dans vos serments pour vous dispenser d'être bons, de vous prémunir, ou de réconcilier les gens. Dieu est Audient, Connaisseur.

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِالْعُفْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبْتُمْ فَلُوْبُكُمْ وَاللَّهُ عَفُورٌ
حَلِيمٌ

[2:225] Dieu ne vous tient pas rigueur pour les futilités dans vos serments, mais Il vous tient rigueur pour ce que vos cœurs ont acquis. Dieu est Pardonneur, Indulgent.

لِلَّذِينَ يُؤَلُّونَ مِنْ نِسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ فَإِنْ فَاءُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[2:226] Pour ceux qui souhaitent se séparer de leurs femmes, il y a un délai d'attente de quatre mois. Mais s'ils reviennent sur leur décision, alors Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[2:227] Et s'ils décident de divorcer, alors Dieu est Audient, Connaisseur.

وَالْمُطَلَّاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَبَعُولَتْهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[2:228] Les femmes divorcées devront attendre trois cycles. Et il n'est pas licite pour elles de cacher ce que Dieu a créé dans leur utérus, si elles croient en Dieu et au Jour Dernier. Leurs maris ont plus de droit à les reprendre durant cette période s'ils veulent la réconciliation. Leurs droits à elles sont semblables à leurs obligations, de manière équitable, et les hommes ont un degré envers elles. Dieu est Honorable, Sage.

Note: Le "darajatun" ("degré") qu'ont les hommes envers les femmes concerne le cas où une femme réalise qu'elle est enceinte de son enfant, au cours des trois cycles de menstruations. L'homme a le droit de chercher à se réconcilier pour le bien de l'enfant, mais les mots "s'ils veulent la réconciliation" rend clair le fait que l'homme ne peut forcer sa femme divorcée à revenir, même si elle est enceinte de son enfant.

الطَّلَاقُ مَرَّتَانٍ فَإِمْسَاكَ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٍ بِإِحْسَانٍ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

[2:229] Le divorce est permis deux fois. Après quoi, restez ensemble convenablement, ou séparez-vous à l'amiable. Et il n'est pas licite pour vous de reprendre quoi que ce soit de ce que vous leur aviez donné, à moins que tous deux ne craignent de ne pouvoir respecter les limites de Dieu. Et si vous craignez de ne pouvoir respecter les limites de Dieu, alors aucune faute ne leur sera imputée en ce qu'elle concédera. Voilà les limites de Dieu, ne les enfreznez pas. Ceux qui enfreznez les limites de Dieu, ceux-là sont les injustes.

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَتَّىٰ تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

[2:230] Puis s'il divorce d'elle après cela, alors elle ne sera plus licite pour lui, tant qu'elle n'aura pas épousé un autre époux que lui. Puis s'il divorce d'elle, aucune faute ne leur sera imputée s'ils se remettent ensemble, s'ils pensent pouvoir respecter les limites de Dieu. Voilà les limites de Dieu qu'Il clarifie pour les gens qui savent.

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِنَعْتَدُوا وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوعًا وَادْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ بِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[2:231] Et quand vous avez divorcé de vos femmes, et qu'elles atteignent leur délai, alors restez ensemble de manière convenable, ou séparez-vous d'elles de manière convenable. Mais ne les retenez pas pour leur porter préjudice, en vue de transgresser ; quiconque agit ainsi se fait du tort à lui-même. Ne prenez pas les signes de Dieu en moquerie. Rappelez-vous les bienfaits de Dieu envers vous, et qu'Il a fait descendre sur vous le Livre, la sagesse, par lequel Il vous exhorte. Prémunissez-vous de Dieu, et sachez que Dieu est Connaissant de toute chose.

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَّغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضُوا بَيْنَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ ذَلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَمْ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَأَطْهَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

[2:232] Et quand vous avez divorcé de vos femmes, et qu'elles atteignent leur délai, alors ne les empêchez pas de se marier avec leur nouveau conjoint quand ils parviennent à un accord convenable. Voilà ce à quoi est exhorté celui d'entre vous qui croit en Dieu et au Jour Dernier. Voilà ce qui est mieux et plus pur pour vous. Dieu sait, alors que vous ne savez pas.

وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارُّ وَالِدَةٌ بَوْلِدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ يَوْلِدُهُ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْتَرْضِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا آتَيْتُم بِالْمَعْرُوفِ وَأَنْفُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[2:233] Les mères qui veulent donner un allaitement complet à leurs enfants devront les allaiter deux années entières. Et à celui dont l'enfant est né, incombe sa subsistance et ses vêtements, convenablement. Personne n'est imposé plus que ses capacités. La mère n'a pas à subir de tort à cause de son enfant, ni le père, à cause de son enfant. Les mêmes obligations incombent à l'héritier. Et si, après s'être consultés, tous deux tombent d'accord pour le sevrage, aucune faute ne leur sera imputée. Et si vous désirez mettre vos enfants en nourrice, aucune faute ne vous sera imputée, à condition que vous acquittiez la rétribution convenue équitablement. Prémunissez-vous de Dieu, et sachez que Dieu est Clairvoyant sur ce que vous faites.

Note: Si le père meurt, la responsabilité incombe alors aux héritiers ; ils doivent maintenir la responsabilité qui était sur le père envers l'enfant allaité.

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

[2:234] Ceux d'entre vous qui meurent et qui laissent des épouses, celles-ci doivent attendre quatre mois et dix jours. Lorsqu'elles atteignent leur terme, aucune faute ne vous sera imputée en ce qui concerne la façon dont elles disposeront d'elles-mêmes convenablement. Dieu est, de ce que vous faites, Informé.

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَضْتُمْ بِهِ مِنْ خُطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَكْنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عَلَّمَ اللَّهُ أَنْتُمْ سَتَدْكُرُونَهُنَّ وَلَكِنْ لَا تُؤَاغِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا وَلَا تَعْزِمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْكِتَابَ أَجَلَهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَفُورٌ حَلِيمٌ

[2:235] Aucune faute ne vous sera imputée d'annoncer une demande en mariage aux femmes, ou de la garder pour vous. Dieu sait que vous allez penser à elles, mais ne leur donnez pas rendez-vous en secret, à moins que vous n'ayez des paroles convenables à leur dire. Et ne décidez de contracter un mariage qu'à l'expiration du délai prescrit. Sachez que Dieu sait ce qui est en vous ; prenez donc garde à Lui, et sachez que Dieu est Pardonneur, Indulgent.

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمْ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرَضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْمَوْسِعِ قَدْرَهُ وَعَلَى الْمُقْتَرِ قَدْرُهُ مَتَاعًا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ

[2:236] Aucune faute ne vous sera imputée si vous divorcez de vos femmes avant de les avoir touchées, ou avant d'avoir spécifié une dot. Donnez-leur une compensation convenable, le riche selon ses moyens et le pauvre selon ses moyens. C'est un devoir pour les bienfaisants.

وَإِنْ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوَ الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[2:237] Et si vous divorcez d'elles avant de les avoir touchées, mais après avoir spécifié leur dot, versez-leur la moitié de ce que vous aviez spécifié, à moins qu'elles n'y renoncent, ou que celui qui détient le contrat du mariage n'y renonce. Si vous y renoncez, vous serez plus proche de la prémunition. Et n'oubliez pas la bonté entre vous. Dieu est Clairvoyant sur ce que vous faites.

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَقَوْمُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ

[2:238] Soyez assidus aux Salâts, et à la Salât al-Wusta, et tenez-vous devant Dieu avec dévotion.

Note: Le mot "salawât" est le pluriel du mot Salât. Il désigne plus que deux prières, le mot pour deux prières étant "salatayn". Ce pluriel englobe toutes les prières, les mots "wa as-salat al-wusta" ne désignent donc pas une prière supplémentaire ; l'accent est mis sur celle-ci car étant occupés, au travail, et non chez nous comme pour les salâts de l'aube et du soir, on peut l'oublier ou ne pas trouver de temps pour l'accomplir.

La période pour la salât al-Wusta est donnée en 17:78.

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرَجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَأَدْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُمْ مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ

[2:239] Si vous avez à craindre, alors à pied ou sur votre monture. Puis, une fois en sécurité, rappelez-vous Dieu comme Il vous a enseigné ce que vous ne saviez pas.

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَعْرُوفٍ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[2:240] Ceux d'entre vous qui meurent et qui laissent des épouses, un testament doit fournir à leurs épouses un an d'entretien sans expulsion. Mais si elles décident de partir, aucune faute ne vous sera imputée pour la manière dont elles disposeront convenablement d'elles-mêmes. Dieu est Honorable, Sage.

وَالْمُطْلَقَاتِ مَتَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ

[2:241] Et pour les divorcées : une allocation convenable. C'est un devoir pour ceux qui se prémunisent.

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْتَلُونَ

[2:242] C'est ainsi que Dieu clarifie pour vous Ses signes, afin que vous compreniez.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا
ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ

[2:243] N'as-tu pas vu ceux qui sortirent de leurs demeures par milliers, par crainte de la mort ? Puis, Dieu leur dit : "Mourez". Après quoi, Il les ramena à la vie. Dieu est détenteur de la faveur envers les gens, mais la plupart des gens ne sont pas reconnaissants.

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[2:244] Combattez dans le chemin de Dieu, et sachez que Dieu est Audient, Connaisseur.

مَنْ ذَا الَّذِي يُقرضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقْبِضُ
وَيَبْسُطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

[2:245] Qui est celui qui accordera à Dieu un beau prêt qu'Il lui rendra multiplié plusieurs fois ? Dieu restreint et étend, et vers Lui vous retournerez.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَإِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّ لَهُمْ ائِمْتْنَا لَنَا مَلِكًا
نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَّا
نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أَخْرَجْنَا مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَاؤُنَا فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا
قَلِيلًا مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ

[2:246] N'as-tu pas vu les notables des enfants d'Israël, après Moïse, lorsqu'ils dirent à un de leurs prophètes : "Envoie-nous un roi et nous combattrons dans le chemin de Dieu". Il dit : "Est-il possible que, si le combat vous est prescrit, vous ne combattiez pas ?" Ils dirent : "Qu'aurions-nous à ne pas combattre dans le chemin de Dieu, alors qu'on nous a expulsés de nos demeures, ainsi que nos enfants ?" Et quand le combat leur fut prescrit, ils s'en détournèrent, à l'exception d'un petit nombre d'entre eux. Dieu est Connaisseur des injustes.

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا
وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ
بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ وَاللَّهُ يُؤْتِي مَلَكُهُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

[2:247] Leur prophète leur dit : "Dieu vous a envoyé Saül comme roi". Ils dirent : "Comment aurait-il la royauté sur nous, alors que nous avons plus de droits que lui à la royauté, et qu'il n'a pas été doté de biens en abondance ?" Il dit : "Dieu l'a choisi de préférence à vous, et a accru son savoir et sa stature". Dieu donne Sa royauté à qui Il veut. Dieu est Immense, Connaisseur.

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِمَّا تَرَكَ
أَلْ مُوسَىٰ وَالْ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[2:248] Leur prophète leur dit : "Le signe de sa royauté sera qu'il vous apportera l'arche ; en elle se trouve une sérénité venant de votre Seigneur, et des reliques laissées par la famille de Moïse et la famille d'Aaron. Les anges la porteront. En cela il y a vraiment un signe pour vous, si vous êtes croyants".

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنْ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرَبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ يَظُنُونَ أَنَّهُمْ مُلَاقُوا اللَّهِ كَمْ مِنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ

[2:249] Puis, quand Saül partit avec les troupes, il dit : "Dieu va vous éprouver par une rivière. Quiconque en boira ne fera pas partie des miens, et quiconque n'y goûtera pas, sauf pour une gorgée dans le creux de sa main, fera partie des miens". Ils en burent tous à l'exception d'un petit nombre d'entre eux. Puis, lorsqu'ils l'eurent traversé, lui et ceux qui avaient cru avec lui, ils dirent : "Nous voilà sans force aujourd'hui contre Goliath et ses troupes". Ceux qui avaient la certitude de rencontrer Dieu dirent : "Que de fois une troupe peu nombreuse a vaincu une troupe très nombreuse, avec la permission de Dieu. Et Dieu est avec les endurants".

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَبِّتْ أقدامَنَا وَأَنْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

[2:250] Lorsqu'ils firent face à Goliath et ses troupes, ils dirent : "Notre Seigneur, déverse sur nous l'endurance, affermis nos pas et secours-nous contre les gens dénégateurs".

فَهَزَمُوهُم بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُودُ جَالُوتَ وَآتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَكِنَّ اللَّهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ

[2:251] Ils les mirent en déroute, avec la permission de Dieu, et David tua Goliath ; et Dieu lui donna la royauté et la sagesse, et lui enseigna ce qu'Il voulut. Si Dieu ne repoussait pas certaines personnes par d'autres, la terre serait corrompue, mais Dieu dispense Sa faveur envers les mondes.

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ

[2:252] Voilà les signes de Dieu que Nous te récitons en toute vérité. Tu es d'entre les envoyés.

تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِنْهُمْ مَنْ كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ وَأَتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلَ الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنْ اخْتَلَفُوا فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلُوا وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ

[2:253] Ces messagers, Nous en avons favorisés certains par rapport à d'autres. Il en est à qui Dieu a parlé, et Il en a élevé d'autres en degrés. Nous avons donné à Jésus, fils de Marie, les preuves, et l'avons soutenu par l'Esprit Saint. Si Dieu l'avait voulu, les gens qui vinrent après eux ne se seraient pas combattus après que les preuves leur soient parvenues ; mais ils ont divergé, certains ont cru et d'autres ont dénié. Si Dieu l'avait voulu, ils ne se seraient pas combattus, mais Dieu fait ce qu'Il veut.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ

[2:254] Ô vous qui avez cru, dépensez de ce que Nous vous avons attribué, avant que vienne un jour où il n'y aura ni commerce, ni amitié, ni intercession. Les dénégateurs sont les injustes.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

[2:255] Dieu, il n'y a de divinité que Lui, le Vivant, l'Immuable. Ni somnolence, ni sommeil ne Le saisissent. À Lui ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. Qui peut intercéder auprès de Lui, sans Sa permission ? Il connaît ce qui est devant eux et ce qui est derrière eux, et ils n'appréhendent de Sa science que ce qu'Il veut. Son trône embrasse les cieux et la terre, et leur conservation ne Lui coûte aucune peine. Il est le Très Haut, le Très Grand.

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدْ

اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[2:256] Nulle contrainte en religion. La droiture s'est distinguée clairement de l'égarément. Quiconque dénie les idoles et croit en Dieu saisit l'anse la plus solide que rien ne peut rompre. Dieu est Audient, Connaissant.

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَاؤُهُمُ

الطَّاغُوتِ يُخْرِجُونَهُمْ مِنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[2:257] Dieu est l'allié de ceux qui ont cru, Il les fait sortir des ténèbres à la lumière. Ceux qui ont dénié ont pour alliés les idoles, qui les font sortir de la lumière aux ténèbres. Ceux-là sont les compagnons du Feu, où ils demeurent éternellement.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أَحْيِي وَأُمِيتُ قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالسَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[2:258] N'as-tu pas vu celui qui argumenta contre Abraham au sujet de son Seigneur, parce que Dieu lui avait donné la royauté ? Quand Abraham dit : "Mon Seigneur est Celui qui fait vivre et mourir", il dit : "C'est moi qui fais vivre et mourir !". Abraham dit : "Dieu fait venir le soleil de l'Est, fais-le donc venir de l'Ouest !" Celui qui déniait fut alors confondu. Dieu ne guide pas les gens injustes.

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَىٰ قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّىٰ يُحْيِي هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانظُرْ إِلَىٰ طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ وَانظُرْ إِلَىٰ حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ وَانظُرْ إِلَىٰ الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوها لَحْمًا فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[2:259] Ou celui qui passa près d'une cité désertée et en ruines, et dit : "Comment Dieu la fera-t-il revivre après sa mort ?" Alors Dieu le fit mourir et le laissa ainsi pendant cent ans, puis Il le ressuscita. Il dit : "Combien de temps es-tu resté ainsi ?" Il dit : "Je suis resté un jour, ou une partie d'un jour". Il dit : "Non, tu y es resté cent ans. Regarde donc ta nourriture et ta boisson, rien ne s'est gâté, et regarde ton âne - Nous faisons de toi un signe pour les gens - et regarde les ossements, comment nous les redressons, puis nous les revêtons de chair". Et quand il se fut rendu à l'évidence, il dit : "Je sais que Dieu est capable de toute chose".

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرْنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَىٰ قَالَ أُولَٰئِكَ لَئِن كُنَّ لِيَظْمِنُ قَلْبِي قَالَ فَفِذْ أَرْبَعَةً مِنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِنَّكَ تَمَّ اجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا وَاعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[2:260] Et quand Abraham dit : "Mon Seigneur, montre-moi comment Tu fais revivre les morts". Il dit : "Ne crois-tu pas ?" Il dit : "Si, mais c'est pour rassurer mon cœur". Il dit : "Prends quatre oiseaux et apprivoise-les, puis places-en des parties sur chaque montagne. Ensuite, appelle-les, ils viendront à toi en toute hâte. Sache que Dieu est Honorable, Sage".

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَتَتْ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ مِّائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

[2:261] L'exemple de ceux qui dépensent leurs biens dans le chemin de Dieu est similaire à une graine qui produit sept épis, et dans chaque épi se trouve cent graines. Dieu multiplie pour qui Il veut. Dieu est Immense, Connaissant.

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ تَمَّ لَا يُبْشِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنَّا وَلَا أَدَىٰ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[2:262] Ceux qui dépensent leurs biens dans le chemin de Dieu, puis qui ne font pas suivre ce qu'ils ont dépensé de rappels de leur générosité ou de torts, pour eux leur récompense est auprès de Dieu ; ils n'auront rien à craindre, et ils ne seront pas affligés.

قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَتَّبِعُهَا أَدَىٰ وَاللَّهُ عَنِّي حَلِيمٌ

[2:263] Une parole convenable et un pardon valent mieux qu'une aumône suivie d'un tort. Dieu Se suffit à Lui-même, Il est Indulgent.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُنْفِقُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَدَىٰ كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهَا وَابِلٌ فَتَرَكَّهَا صَلْدًا لَا يَنْفِرُونَ عَلَىٰ شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ

[2:264] Ô vous qui avez cru, ne rendez pas vaines vos aumônes par des rappels de votre générosité et des torts, comme celui qui dépense ses biens pour être vu des gens, alors qu'il ne croit ni en Dieu ni au Jour Dernier. Son exemple est similaire à un rocher recouvert de terre, sur lequel frappe une averse et le laisse dénudé. Ils ne tirent aucun profit de ce qu'ils ont acquis. Dieu ne guide pas les gens dénégateurs.

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيئًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَآتَتْ أُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِيبْهَا وَابِلٌ فَطَلَّ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[2:265] L'exemple de ceux qui dépensent leurs biens à la recherche de la satisfaction de Dieu, et qui ont la certitude en eux-mêmes, est similaire à un jardin sur une hauteur : qu'une averse l'atteigne, et il donne le double de récolte. Et même si une averse ne l'atteint pas, une pluie fine suffit. Dieu est Clairvoyant sur ce que vous faites.

أَيُّودٌ أَحَدَكُمُ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَّتٌ ضِعْفَاءُ فَاَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ

[2:266] L'un de vous aimerait-il avoir un jardin de palmiers et de vignes, sous lequel coulent des rivières et qui lui donne tous types de fruits, et quand la vieillesse l'atteint, et que sa descendance est faible, qu'un tourbillon de feu le frappe et le brûle ? C'est ainsi que Dieu clarifie pour vous les signes, afin que vous réfléchissiez.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِآخِذِيهِ إِلَّا أَنْ تُغْمِضُوا فِيهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ

[2:267] Ô vous qui avez cru, dépensez des bonnes choses que vous avez acquises et de ce que Nous avons produit pour vous de la terre. N'avez pas recours à ce qui en est mauvais pour en faire dépense, alors que vous ne l'accepteriez qu'en fermant les yeux. Sachez que Dieu Se suffit à Lui-même, qu'Il est Digne de louanges.

الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ يَعِدُكُم مَغْفِرَةً مِنْهُ وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

[2:268] Le diable vous promet la pauvreté et vous ordonne l'infamie, alors que Dieu vous promet pardon et faveur de Sa part. Dieu est Immense, Connaissant.

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ

[2:269] Il accorde la sagesse à qui Il veut. Et celui à qui la sagesse est accordée, se voit accorder un bien immense. Mais seuls les doués d'intelligence s'en souviennent.

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ

[2:270] Quelles que soient les dépenses que vous avez faites, ou le vœu que vous avez voué, Dieu le sait. Les injustes n'ont pas de secoureurs.

إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَيُكَفِّرُ عَنْكُمُ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

[2:271] Si vous divulguez les aumônes, c'est bien, mais si vous les cachez et les donnez aux pauvres, c'est mieux pour vous. Dieu effacera certaines de vos mauvaises actions. Dieu est, de ce que vous faites, Informé.

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَأَنْفُسِكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفِّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ

[2:272] Ce n'est pas à toi de les guider, mais c'est Dieu qui guide qui Il veut. Tout ce que vous dépensez de bien est pour vous-mêmes, et tout ce que vous dépensez ne doit

l'être que pour rechercher la face de Dieu. Vous serez rétribués pour tout ce que vous dépensez de bien, vous ne serez pas lésés.

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أَحْصَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ
الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِحْقَاقًا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ
خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ

[2:273] En ce qui concerne les pauvres, qui rencontrent de l'adversité dans le chemin de Dieu et qui sont incapables de parcourir le monde, l'ignorant peut les croire riches à cause de leur retenue. Tu les reconnaîtras à leurs traits, ils ne sollicitent pas les gens en les important. Tout ce que vous dépensez de bien, Dieu en est Connaisseur.

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[2:274] Ceux qui dépensent leurs biens, de nuit comme de jour, secrètement et ouvertement, pour eux leur récompense est auprès de Dieu ; ils n'auront rien à craindre, et ils ne seront pas affligés.

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يُفُومُونَ إِلَّا كَمَا يُفُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَلِكَ
بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلَ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ
رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ

[2:275] Ceux qui consomment l'usure ne se tiennent que comme celui qui est déconcerté par le contact du diable. Cela parce qu'ils dirent : "Le commerce est similaire à l'usure". Alors que Dieu a rendu licite le commerce, et interdit l'usure. Celui qui cesse après avoir reçu l'avertissement de son Seigneur, peut conserver ses gains passés, et son cas dépend de Dieu. Mais celui qui récidive, ceux-là sont les compagnons du Feu, où ils demeurent éternellement.

يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُرْبِي الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ

[2:276] Dieu anéantit l'usure, et fait fructifier les aumônes. Dieu n'aime pas tout dénégateur pécheur.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ
رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[2:277] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions, qui ont accompli la Salât et donné la Zakât, pour eux leur récompense est auprès de leur Seigneur ; ils n'auront rien à craindre, et ils ne seront pas affligés.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[2:278] Ô vous qui avez cru, prémunissez-vous de Dieu et renoncez à ce qui subsiste de l'usure, si vous êtes croyants.

فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِنْ تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا
تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ

[2:279] Et si vous ne le faites pas, recevez alors l'annonce d'une guerre de la part de Dieu et de Son messager. Mais si vous vous repentez, vous pourrez garder vos capitaux. Vous ne lézerez personne, et vous ne serez pas lésés.

وَأِنْ كَانَ دُوْ عُسْرَةً فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[2:280] Si quelqu'un est en difficulté, accordez-lui un délai jusqu'à ce que ce soit plus facile pour lui. Et si vous y renoncez par charité, ce sera mieux pour vous, si vous saviez.

وَأَنْتُمْ يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَىٰ اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

[2:281] Prémunissez-vous du jour où vous serez ramenés vers Dieu. Puis, chaque personne sera rétribuée de ce qu'elle aura acquis. Ils ne seront pas lésés.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدَيْنٍ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ وَلْيَكْتُبَ بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ وَلْيَمْلَأِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ رَبِّهِ وَلَا يَبْسُخَسْ مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُمِلَّ هُوَ فَلْيَمْلَأْ وَكَلِمَةُ الْعَدْلِ وَأَسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِنْ رِجَالِكُمْ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِمَّنْ تَرْضَوْنَ مِنَ الشَّهَدَاءِ أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَىٰ وَلَا يَأْبَ الشَّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا وَلَا تَسْأَمُوا أَنْ تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَىٰ أَجَلِهِ ذَلِكُمْ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا وَأَشْهِدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا يُضَارَ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَفَلَّحُوا فَإِنَّهُ فُسُوقٌ بِكُمْ وَانْقُوا اللَّهَ وَيَعْلَمُكُمُ اللَّهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[2:282] Ô vous qui avez cru, quand vous contractez une dette pour un terme fixé, mettez-là par écrit, et qu'un scribe l'écrive entre vous, en toute justice. Un scribe ne peut refuser d'écrire selon ce que Dieu lui a enseigné. Qu'il écrive donc, et que dicte celui sur lequel repose la dette. Qu'il se prémunisse de Dieu son Seigneur, et qu'il n'omette rien. Mais si celui sur lequel repose la dette est mentalement incapable, ou faible, ou incapable de dicter, que son tuteur dicte alors en toute justice. Faites-en témoigner par deux témoins d'entre vos hommes. Et à défaut de deux hommes, un homme et deux femmes d'entre ceux dont vous agréez comme témoins. Ainsi, si l'une d'elles s'égare, l'autre pourra lui rappeler. Les témoins ne doivent pas refuser quand ils sont appelés. Et ne vous laissez pas de l'écrire, qu'elle soit petite ou grande, pour son terme. Cela est plus équitable auprès de Dieu, et plus droit pour le témoignage, et plus susceptible d'écartier le doute, sauf dans le cas d'une transaction immédiate que vous négociez entre vous ; dans ce cas aucune faute ne vous sera reprochée si vous ne l'écrivez pas. Prenez des témoins quand vous concluez un contrat. Et qu'aucun tort ne soit fait à un scribe ou à un témoin. Si vous en faites, cela serait de la méchanceté de votre part. Prémunissez-vous de Dieu. Dieu vous enseigne et Dieu est Connaisseur de toute chose.

وَأِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهَانٌ مَّقْبُوضَةٌ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُمَ بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُؤْتِمِنَ أَمَانَتَهُ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا تَكْفُرُوا الشَّهَادَةَ وَمَنْ يَكْفُرْ فَإِنَّهُ آتَمُ قَلْبُهُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ

[2:283] Et si vous êtes en voyage et que vous ne trouviez pas de scribe, un objet doit être reçu en gage. Si l'un de vous fait confiance à l'autre, alors que celui en qui on a placé sa confiance le restitue, et qu'il se prémunisse de Dieu, son Seigneur. Ne cachez pas le témoignage. Quiconque le cache est pécheur en son cœur. Dieu est Connaisseur de ce que vous faites.

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنْ تُبْذَرُوا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخْفَوُهَا يُحَاسِبِكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَعْفُرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[2:284] À Dieu appartient ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. Que vous divulguiez ce qui est en vous, ou que vous le cachiez, Dieu vous en demandera compte. Puis, Il pardonnera à qui Il veut, et châtierra qui Il veut. Dieu est capable de toute chose.

أَمَّا الرُّسُلُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا تَفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ

[2:285] Le messager a cru en ce qu'on a fait descendre vers lui venant de son Seigneur, ainsi que les croyants. Tous ont cru en Dieu, en Ses anges, en Ses Livres et en Ses messagers. "Nous ne faisons aucune distinction entre Ses messagers". Ils dirent : "Nous avons entendu et obéi. Nous implorons Ton pardon, Notre Seigneur. Vers toi est la destination finale".

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

[2:286] Dieu n'impose à quiconque que selon sa capacité. À lui ce qu'il a acquis, et contre lui ce qu'il a commis. "Notre Seigneur, ne nous sanctionne pas si nous oublions ou si nous faisons des erreurs. Notre Seigneur, ne nous charge pas d'un fardeau comme celui dont Tu as chargé nos prédécesseurs. Notre Seigneur, ne nous impose pas ce que nous ne pouvons supporter. Efface nos fautes, pardonne-nous et fais-nous miséricorde. Tu es notre Maître, secours-nous donc contre les gens dénégateurs".

Sourate 3 - Al-`Imrân

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

الم

[3:1] Alif, Lâm, Mîm.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ

[3:2] Dieu, il n'y a de divinité que Lui, le Vivant, l'Immuable.

نَزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنْزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ

[3:3] Il a fait descendre sur toi le Livre porteur de vérité, confirmant ce qui le précédait, et Il a fait descendre la Torah et l'Évangile

مَنْ قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ
وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ

[3:4] auparavant, comme guidance pour les gens. Et Il a fait descendre le discernement. Ceux qui ont dénié les signes de Dieu encourent un sévère châtement. Dieu est Honorable, Vengeur.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ

[3:5] Dieu : rien n'est caché de Lui, ni sur la terre ni dans le ciel.

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[3:6] C'est Lui qui vous donne forme dans les utérus comme Il veut. Il n'y a de divinité que Lui, l'Honorable, le Sage.

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخْرُ مُتَشَابِهَاتٌ
فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ وَمَا يَعْلَمُ
تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ رَبِّنَا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا
أُولُو الْأَلْبَابِ

[3:7] C'est Lui qui a fait descendre sur toi le Livre ; il s'y trouve des versets clairement établis, qui constituent la base du Livre, et d'autres aux sens multiples. Ceux qui ont dans leur cœur une déviance suivent ce qui a de multiples sens, cherchant le trouble en recherchant leur interprétation, alors que personne ne connaît leur interprétation, à part Dieu. Et ceux bien enracinés dans la science disent : "Nous y croyons, tout vient de notre Seigneur". Mais seuls les doués d'intelligence s'en souviennent.

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

[3:8] "Notre Seigneur, ne fais pas dévier nos cœurs après que Tu nous aies guidés, et accorde-nous une miséricorde venant de Toi. C'est bien Toi le Dispensateur".

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ

[3:9] "Notre Seigneur, c'est bien Toi qui rassembleras les gens en un jour pour lequel il n'y a pas de doute. Dieu ne rompt pas Sa promesse".

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا أَوْلَادَهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ

[3:10] Ceux qui ont dénié, ni leurs biens ni leurs enfants ne leur seront d'aucune utilité contre Dieu. Ceux-là sont le combustible du Feu.

كَذَّابٌ آلَ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَآخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ

[3:11] Tel fut le sort des gens de Pharaon et de ceux qui vécurent auparavant. Ils traitèrent de mensonges Nos signes. Dieu les a donc saisis pour leurs péchés. Dieu est sévère en punition.

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَعْتٌ وَلَٰكِن سَعْتُهُمْ لَا تُبَلِّغُهُمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَيَسَّ الْمِهَادُ

[3:12] Dis à ceux qui ont dénié : "Vous serez vaincus, et rassemblés en Enfer. Et quelle misérable couche !"

قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا فِئَةٌ تُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِثْلَهُمْ رَأْيَ الْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهِ مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ

[3:13] Il y eut pour vous un signe dans les deux troupes qui se rencontrèrent. Une troupe combattait dans le chemin de Dieu, et l'autre, dénégatrice, les voyait de ses propres yeux deux fois plus nombreux. Dieu soutient de Son secours qui Il veut. Il y a bien en cela une leçon pour les doués de perspicacité.

زَيْنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ذَلِكَ مَتَاعُ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَاَبِ

[3:14] L'amour des biens convoités a été embelli aux yeux des gens : les femmes, les enfants, les grandes quantités thésaurisées d'or et d'argent, les chevaux de race, le bétail, les terres cultivées. Cela est la jouissance de la vie d'ici-bas. Alors que c'est auprès de Dieu que se trouve le meilleur refuge.

قُلْ أُوْنِبْتُكُمْ بِخَيْرٍ مِنْ دَلِكُمْ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ

[3:15] Dis : "Vous informerais-je de quelque chose de meilleur que tout cela ? Pour ceux qui se sont prémunis, auprès de leur Seigneur se trouvent des jardins sous lesquels coulent des rivières, où ils demeurent éternellement, des conjoint(e)s purifié(e)s, et l'agrément de Dieu". Dieu est Clairvoyant sur les serviteurs.

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا أَمْنَا فَأَغْرُ لَنَا دُنُوبَنَا وَفَنَّا عَذَابَ النَّارِ

[3:16] Ceux qui disent : "Notre Seigneur, nous avons cru, pardonne-nous donc nos péchés, et protège-nous du châtimeut du Feu".

الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ

[3:17] Les endurants, les véridiques, les dévots, ceux qui dépensent, et ceux qui implorent pardon aux dernières heures de la nuit.

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[3:18] Dieu témoigne qu'il n'y a de divinité que Lui, ainsi que les anges et les doués de science, opérant avec équité. Il n'y a de divinité que Lui, l'Honorable, le Sage.

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوْتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمْ
الْعِلْمُ بَعْثًا بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

[3:19] Au regard de Dieu, la religion est la soumission. Ceux à qui le Livre a été donné n'ont divergé qu'après que la science leur soit venue, par rivalité entre eux. Quiconque dénie les signes de Dieu, Dieu est prompt à régler les comptes.

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ
أَأَسْلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ

[3:20] S'ils se disputent avec toi, dis : "J'ai soumis ma face à Dieu, ainsi que ceux qui m'ont suivi". Et dis à ceux à qui le Livre a été donné, ainsi qu'aux ignorants des Écritures : "Vous êtes-vous soumis ?" S'ils se soumettent, ils ont été guidés, mais s'ils se détournent, alors il ne t'incombe que la transmission. Dieu est Clairvoyant sur les serviteurs.

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ
بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

[3:21] Ceux qui dénie les signes de Dieu, tuent sans droit les prophètes, et tuent ceux qui ordonnent l'équité parmi les gens, annonce-leur un châtement douloureux.

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ

[3:22] Ceux-là sont ceux dont les actions, ici-bas et dans l'Au-delà, sont devenues vaines. Pour eux, il n'y a pas de secoureurs.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ
يَتَوَلَّوْا فَرِيقًا مِنْهُمْ وَهُمْ مُعْرِضُونَ

[3:23] N'as-tu pas vu ceux à qui une part du Livre a été donnée, et qui ont été invités à utiliser le Livre de Dieu pour juger entre eux, puis certains d'entre eux se sont détournés ; ils sont de ceux qui se détournent.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ نَمَسَّنَا النَّارَ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا
يَقْتُرُونَ

[3:24] Cela parce qu'ils ont dit : "Le Feu ne nous touchera que pendant un certain nombre de jours". Ils ont été trompés dans leur religion par ce qu'ils inventaient.

فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَاهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

[3:25] Qu'en sera-t-il quand Nous les aurons rassemblés, en un jour pour lequel il n'y a pas de doute, et que chaque personne sera rétribuée selon ce qu'elle aura acquis ? Ils ne seront pas lésés.

قُلِ اللَّهُمَّ مَالِكَ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[3:26] Dis : "Ô Dieu, possesseur de la souveraineté. Tu donnes la souveraineté à qui Tu veux, et Tu l'enlèves à qui Tu veux. Tu honores qui Tu veux, et Tu humilies qui Tu veux. Le bien est dans Ta main. Tu es capable de toute chose.

تُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

[3:27] Tu fais pénétrer la nuit dans le jour, et Tu fais pénétrer le jour dans la nuit. Tu extrais le vivant du mort, et Tu extrais le mort du vivant. Tu pourvois à qui Tu veux, sans compter".

لَا يَخْذُ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاءً وَيَحْذَرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ

[3:28] Que les croyants ne prennent pas pour alliés les dénégateurs, au lieu des croyants. Quiconque le fait n'a rien à voir avec Dieu, à moins que vous ne cherchiez à vous prémunir d'eux, par précaution. Dieu vous met en garde contre Lui-même. Vers Dieu est la destination finale.

قُلْ إِنْ تُخْفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ يُبْدُوهُ يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[3:29] Dis : "Que vous cachiez ce qui est dans vos poitrines, ou que vous le divulguiez, Dieu le sait. Il connaît ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. Dieu est capable de toute chose".

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا وَيَحْذَرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ

[3:30] Le jour où chaque personne se trouvera confrontée avec ce qu'elle a fait de bien et ce qu'elle a fait de mal, elle souhaitera qu'il y ait entre elle et ce mal une longue distance. Dieu vous met en garde contre Lui-même. Dieu est bienveillant envers les serviteurs.

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[3:31] Dis : "Si vous aimez vraiment Dieu, suivez-moi. Dieu vous aimera alors et vous pardonnera vos péchés. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux".

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ

[3:32] Dis : "Obéissez à Dieu et au messenger". Puis, s'ils se détournent, Dieu n'aime pas les dénégateurs.

إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ

[3:33] Dieu a choisi Adam, Noé, la famille d'Abraham et la famille d'Imran de préférence à tous les peuples ;

دُرِّيَّةَ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[3:34] en tant que descendants les uns des autres. Dieu est Audient, Connaisseur.

إِذْ قَالَتْ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَدَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[3:35] Quand la femme d'Imran dit : "Mon Seigneur, je T'ai voué en toute exclusivité ce qui est dans mon sein. Accepte-le donc de moi. Tu es l'Audient, le Connaisseur".

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ ۖ وَإِلِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِلِّي أُعِيدُهَا بِنكِ وَالشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

[3:36] Puis, lorsqu'elle eut accouché d'elle, elle dit : "Mon Seigneur, j'ai accouché d'une fille". Dieu savait bien ce dont elle avait accouché. Le garçon n'est pas comme la fille. "Je l'ai nommée Marie, et je la place sous Ta protection, ainsi que sa descendance, contre le diable banni".

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَا مَرْيَمُ أَنَّىٰ لَكِ هَٰذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

[3:37] Son Seigneur la reçut alors d'une belle réception, et la fit croître d'une belle croissance. Il confia sa charge à Zacharie. Chaque fois que Zacharie entrait auprès d'elle dans le sanctuaire, il trouvait auprès d'elle des provisions. Il dit : "Ô Marie, d'où te vient cela ?" Elle dit : "Cela vient de Dieu. Dieu pourvoit à qui Il veut, sans compter".

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ

[3:38] Zacharie invoqua alors son Seigneur : "Mon Seigneur, accorde-moi, venant de Toi, une excellente descendance. Tu es Celui qui entend les invocations".

فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيحْيَىٰ مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ

[3:39] Alors, les anges l'appelèrent, tandis qu'il se tenait debout en prière dans le sanctuaire : "Dieu te fait l'annonce de Jean, confirmant une parole de Dieu, un maître, un chaste, un prophète parmi les vertueux".

قَالَ رَبِّ إِنِّي يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَٰلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ

[3:40] Il dit : "Mon Seigneur, comment aurais-je un garçon, alors que la vieillesse m'a atteint et que ma femme est stérile ?" Il dit : "C'est ainsi. Dieu fait ce qu'Il veut".

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْرًا ۖ وَادْكُرْ رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ

[3:41] Il dit : "Mon Seigneur, donne-moi un signe". Il dit : "Ton signe est que tu ne parleras pas aux gens pendant trois jours, sauf par gestes. Rappelle-toi de Ton Seigneur abondamment, et glorifie-Le au soir comme au matin".

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ عَلَىٰ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

[3:42] Quand les anges dirent : "Ô Marie, Dieu t'a choisie et purifiée, Il t'a choisie de préférence aux femmes de tous les peuples".

يَا مَرْيَمُ اقْنُتِي لِرَبِّكِ وَاسْجُدِي وَارْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ

[3:43] "Ô Marie, sois dévote envers ton Seigneur, prosterne-toi et incline-toi avec ceux qui s'inclinent".

ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَقُولُونَ أَفَلَمَنَّا لَهُمْ مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ

[3:44] Ce sont là des nouvelles de l'occulte que Nous te révélons. Tu n'étais pas avec eux lorsqu'ils jetaient leurs roseaux pour décider lequel d'entre eux se chargerait de Marie, et tu n'étais pas avec eux lorsqu'ils se querellaient.

إِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَىٰ ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ

[3:45] Quand les anges dirent : "Ô Marie, Dieu t'annonce une parole venant de Lui, dont le nom est le Messie, Jésus, fils de Marie, illustre ici-bas comme dans l'Au-delà, du nombre des rapprochés".

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ

[3:46] "Il parlera aux gens dans le berceau et à l'âge adulte, et fera partie des vertueux".

قَالَتْ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ قَالَ كَذَٰلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

[3:47] Elle dit : "Mon Seigneur, comment aurais-je un fils, alors qu'aucun être humain ne m'a touchée ?" Il dit : "C'est ainsi. Dieu crée ce qu'Il veut. Lorsqu'Il décrète une chose, Il lui dit seulement : "Sois", et elle est.

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ

[3:48] "Et Il lui enseignera le Livre, la sagesse, la Torah et l'Évangile,

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ أَنِّي أَخْلُقُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّكُم إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[3:49] messenger aux enfants d'Israël" : "Je viens à vous avec un signe de votre Seigneur. Je crée d'argile, pour vous, la forme d'un oiseau, puis je souffle dedans et il devient un oiseau, avec la permission de Dieu. Je guéris l'aveugle et le lépreux, et fais

revivre les morts, avec la permission de Dieu. Je vous informe de ce que vous mangez et de ce que vous stockez dans vos maisons. En tout cela, il y a un signe pour vous, si vous êtes croyants.

وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَلَأَحِلَّ لَكُم بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ
بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

[3:50] Et je confirme ce qui me précédait de la Torah, et je vous rends licite une partie de ce qui vous était interdit. Je suis venu à vous avec un signe de votre Seigneur. Prémunissez-vous de Dieu, et obéissez-moi.

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ

[3:51] Dieu est mon Seigneur et votre Seigneur, adorez-Le donc. Ceci est le droit chemin".

فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ
أَنْصَارُ اللَّهِ آمَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ بِأَنَّ مُسْلِمُونَ

[3:52] Puis, quand Jésus ressentit de la dénégation de leur part, il dit : "Qui sont mes assistants envers Dieu ?" Les apôtres dirent : "Nous sommes les assistants de Dieu, nous avons cru en Dieu. Et sois témoin que nous sommes soumis".

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

[3:53] "Notre Seigneur, nous avons cru en ce que Tu as fait descendre, et nous avons suivi le messenger. Inscris-nous donc parmi les témoins".

وَمَكْرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ

[3:54] Ils rusèrent, et Dieu rusa. Dieu est le meilleur des ruseurs.

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ارْقُطْ فِي الْكَلْبَةِ وَارْقُطْ فِي الْكَلْبَةِ وَارْقُطْ فِي الْكَلْبَةِ
الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ
فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

[3:55] Quand Dieu dit : "Ô Jésus, Je suis Celui qui met fin à ta vie, qui t'élève vers Moi, qui te purifie de ceux qui ont dénié ; Celui qui place ceux qui t'ont suivi au-dessus de ceux qui ont dénié, jusqu'au Jour de la Résurrection. Puis vers Moi est votre retour, et Je jugerai entre vous ce en quoi vous divergiez.

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعْدَبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ

[3:56] Quant à ceux qui ont dénié, Je les châtierai d'un sévère châtement, ici-bas et dans l'Au-delà. Pour eux, il n'y a pas de secoureurs".

وَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ

[3:57] Quant à ceux qui ont cru et fait de bonnes actions, Il leur donnera leur récompense. Dieu n'aime pas les injustes.

ذَلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ

[3:58] Voilà ce que Nous te récitons des signes et du sage Rappel.

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

[3:59] L'exemple de Jésus, au regard de Dieu, est similaire à celui d'Adam. Il le créa de terre, puis lui dit : "Sois" et il est.

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْمُمْتَرِينَ

[3:60] La vérité vient de ton Seigneur ; ne sois donc pas parmi les sceptiques.

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ
وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ

[3:61] À quiconque se dispute avec toi à son sujet, après ce qui t'est venu de science, dis : "Venez, appelons nos enfants et vos enfants, nos femmes et vos femmes, nous-mêmes et vous-mêmes, puis invoquons la malédiction de Dieu sur les menteurs".

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[3:62] Ceci est vraiment la narration de la vérité ; qu'il n'y a de divinité que Dieu, et que Dieu est l'Honorable, le Sage.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ

[3:63] S'ils se détournent, alors Dieu est Connaissant des corrupteurs.

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَىٰ كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ
شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ

[3:64] Dis : "Ô gens du Livre, venez à une parole commune entre nous et vous : que nous n'adorerons que Dieu, que nous ne Lui associerons rien, et que nous ne nous prendrons pas les uns les autres pour seigneurs au lieu de Dieu". S'ils se détournent, dites alors : "Soyez témoins que nous sommes soumis".

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ وَمَا أُنزِلَتِ التَّوْرَةُ وَالْإِنْجِيلُ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ
أَقَلَّ تَعْقُلُونَ

[3:65] Ô gens du Livre, pourquoi vous disputez-vous au sujet d'Abraham, alors que la Torah et l'Évangile ne sont descendus qu'après lui ? Ne comprenez-vous donc pas ?

هَآ أَنتُمْ هُوَآءَ حَآجَجْتُمْ فِيمَآ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَآجُّونَ فِيمَآ لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ
يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

[3:66] Vous voilà, à vous être disputés au sujet de ce que vous avez connaissance. Mais pourquoi vous disputer au sujet de ce que vous n'avez pas connaissance ? Dieu sait, alors que vous ne savez pas.

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمَ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ

[3:67] Abraham n'était ni Juif ni Nazaréen, mais un monothéiste soumis. Il n'était pas du nombre des associateurs.

إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ
الْمُؤْمِنِينَ

[3:68] Les hommes les plus proches d'Abraham sont ceux qui l'ont suivi, ainsi que ce prophète et ceux qui ont cru. Dieu est l'allié des croyants.

وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّوكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

[3:69] Un groupe des gens du Livre aurait voulu vous égarer, mais ils n'égareront qu'eux-mêmes, et ils n'en ont pas conscience.

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ

[3:70] Ô gens du Livre, pourquoi déniez-vous les signes de Dieu, alors que vous avez témoigné ?

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْبِسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[3:71] Ô gens du Livre, pourquoi mêlez-vous la vérité avec le faux et cachez-vous sciemment la vérité ?

وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ آمَنُوا بِالَّذِي أُنزِلَ عَلَيَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَجَّهَ النَّهَارَ
وَكَفَرُوا آخِرَهُ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

[3:72] Un groupe des gens du Livre dit : "Croyez à ce qui est descendu sur ceux qui ont cru, au début du jour, et déniez-le à la fin du jour. Peut-être reviendront-ils.

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ الْهُدَىٰ هُدَىٰ اللَّهِ أَنْ يُؤْتَىٰ أَحَدٌ مِثْلَ مَا أُوتِيْتُمْ
أَوْ يُحَاجُّوكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

[3:73] Et ne croyez que ceux qui suivent votre religion". Dis : "La guidance est la guidance de Dieu". Qu'il soit donné à quelqu'un la même chose que ce qui vous a été donné, ou qu'ils en fassent un argument contre vous auprès de votre Seigneur, dis : "La faveur est dans la main de Dieu, Il la donne à qui Il veut". Dieu est Immense, Connaisseur.

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

[3:74] Il gratifie qui Il veut de Sa miséricorde, et Dieu est le détenteur d'une faveur immense.

وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِقِنطَارٍ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِدِينَارٍ لَا
يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَائِمًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمِّيِّينَ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ
عَلَى اللَّهِ الْكُذْبُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

[3:75] Parmi les gens du Livre, il y en a qui, si tu lui confies un qintâr, te le rend. Et parmi eux, il y en a qui, si tu lui confies un dinâr, ne te le rend que si tu ne cesses de lui réclamer. Cela parce qu'ils disent : "Aucune obligation ne nous incombe envers ces ignorants des Écritures", et ils profèrent sciemment des mensonges contre Dieu.

Note: Les définitions du mot "qintâr" sont très nombreuses. Certains l'ont défini comme une unité de poids alors que d'autres l'ont défini comme une unité monétaire. Comme unité de poids, certains disent que c'est l'équivalent de 1200 onces, d'autres comme 50kg d'or. Comme unité monétaire, on dit que c'est égal à 70 000 "dinârs". Comme le mot "dinâr" est aussi utilisé en 3:75, si l'on accepte la définition monétaire du mot "qintâr", il est justifié de considérer un "qintâr" comme une très grande unité, égale à plusieurs milliers de "dinârs". Cela semble être en harmonie avec les mots de 3:75.

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ

[3:76] Au contraire, quiconque honore son engagement et se prémunit, alors Dieu aime ceux qui se prémunissent.

إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[3:77] Ceux qui échangent le pacte conclu avec Dieu et leurs serments contre un vil prix, ceux-là n'ont aucune part dans l'Au-delà. Dieu ne leur parlera pas et ne les regardera pas, le Jour de la Résurrection, et Il ne les purifiera pas. Il y a pour eux un châtiment douloureux.

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُؤُونَ أَلْسِنَتَهُم بِالْكِتَابِ لِحَسْبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

[3:78] Certains d'entre eux déforment le Livre avec leur langue pour vous faire penser que cela provient du Livre, alors que cela ne provient pas du Livre, et ils disent que cela vient de Dieu, alors que cela ne vient pas de Dieu, et ils profèrent sciemment des mensonges contre Dieu.

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنَّبُوءَةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّانِيِّينَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ

[3:79] Il ne convient pas à un être humain à qui Dieu a donné le Livre, la loi et la prophétie, de dire ensuite aux gens : "Soyez mes serviteurs, et non ceux de Dieu". Mais plutôt : "Consacrez-vous au Seigneur selon ce que vous enseignez du Livre et ce que vous étudiez".

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ

[3:80] Et il ne vous ordonnera pas de prendre les anges et les prophètes comme seigneurs. Vous ordonnerait-il la dénégation après que vous vous soyez soumis ?

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْنَاكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ

[3:81] Quand Dieu reçut l'engagement des prophètes : "Je vous donnerai une part du Livre et de la sagesse, puis un messager viendra, confirmant ce qui est avec vous, vous devrez croire en lui et le secourir". Il dit : "Consentez-vous et acceptez-vous cette charge ?" Ils dirent : "Nous consentons". Il dit : "Soyez-en donc témoins, et Je suis, avec vous, parmi les témoins".

فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

[3:82] Quiconque se détourne après cela, alors ce sont eux les dépravés.

أَفَعَبَّرَ دِينَهُ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ

[3:83] Cherchent-ils une autre religion que celle de Dieu, alors que tout ce qui est dans les ciels et la terre se soumet à Lui, de gré ou de force, et que c'est vers Lui qu'ils retourneront ?

قُلْ أَمَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ
مُسْلِمُونَ

[3:84] Dis : "Nous croyons en Dieu, à ce qui est descendu sur nous, et à ce qui est descendu sur Abraham, Ismaël, Isaac, Jacob et les tribus, et à ce qui a été donné à Moïse, à Jésus et aux prophètes, de la part de leur Seigneur. Nous ne faisons aucune distinction entre eux, et à Lui nous sommes soumis".

وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ

[3:85] Quiconque cherche une autre religion que la soumission, cela ne lui sera pas accepté, et il sera, dans l'au-delà, parmi les perdants.

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[3:86] Comment Dieu guiderait-Il un peuple qui a dénié après avoir eu la foi et témoigné que le messager est véridique, et après que les preuves lui soient venues ? Dieu ne guide pas le peuple des injustes.

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنْ عَلَيْهِمْ لعنةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ

[3:87] Ceux-là, leur rétribution sera la malédiction de Dieu, des anges et de tous les gens réunis.

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ

[3:88] Ils y demeurent éternellement. Le châtement ne leur sera pas allégé, et on ne leur accordera aucun répit.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[3:89] Sauf pour ceux qui se sont repentis après cela, et qui se sont réformés, alors Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ ازْدَادُوا كُفْرًا لَنْ نُقْبَلَ تَوْبَتَهُمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ

[3:90] Ceux qui ont dénié après avoir eu la foi, puis dont le déni a augmenté, leur repentir ne sera jamais accepté. Ceux-là sont ceux qui s'égarèrent.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ مِلءُ الْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوْ
اِقْتَدَىٰ بِهِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ

[3:91] Ceux qui ont dénié et qui sont morts en dénégateurs, on n'acceptera, d'aucun d'entre eux, une terre pleine d'or, et même s'ils l'offrent pour se racheter. Pour ceux-là il y a un châtement douloureux, et pour eux, il n'y a pas de secoueurs.

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّىٰ تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ

[3:92] Vous n'atteindrez la piété que si vous dépensez de ce que vous aimez. Quoi que vous dépensiez, Dieu en est Connaisseur.

كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَىٰ نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَةُ ۗ قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلَوْهَا إِنَّ كُنتُمْ صَادِقِينَ

[3:93] Toute nourriture était licite aux enfants d'Israël, sauf ce qu'Israël s'était lui-même interdit avant que la Torah ne descende. Dis : "Apportez donc la Torah et lisez-la, si vous êtes véridiques".

فَمَنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الكَذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

[3:94] Donc, quiconque forge après cela des mensonges contre Dieu, ceux-là sont les injustes.

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ ۗ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[3:95] Dis : "Dieu a proclamé la vérité. Suivez donc la doctrine d'Abraham, pur monothéiste. Il n'était pas du nombre des associateurs."

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ

[3:96] La première maison établie pour les gens est celle de Bakka, bénie et guidance pour les peuples.

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ ۖ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا ۗ وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ۚ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ

[3:97] En elle se trouvent des signes probants : le lieu où Abraham se tint debout, et quiconque y entra fut en sécurité. Les gens ont un devoir envers Dieu d'accomplir le Hajj à la Maison, pour ceux qui peuvent y aller. Et quiconque dénie : Dieu n'a pas besoin des mondes.

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ

[3:98] Dis : "Ô gens du Livre, pourquoi déniez-vous les signes de Dieu ? Dieu est témoin de ce que vous faites".

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ آمَنَ تَبْغُوتَهَا عِوَجًا وَأَنتُمْ شَٰهَدَاءُ ۗ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

[3:99] Dis : "Ô gens du Livre, pourquoi détournez-vous celui qui a cru du chemin de Dieu, et pourquoi cherchez-vous à le rendre tortueux, alors que vous êtes témoins ?" Dieu n'est pas ignorant de ce que vous faites.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تُطِيعُوا فَرِيقًا مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كَافِرِينَ

[3:100] Ô vous qui avez cru, si vous obéissez à certains de ceux à qui le Livre a été donné, ils vous feront redevenir dénégateurs, après que vous ayez eu la foi.

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ ۗ وَمَنْ يَعْتَصِم بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[3:101] Comment pouvez-vous dénier, alors que les signes de Dieu vous sont récités, et que parmi vous se tient Son messager ? Quiconque s'attache fortement à Dieu est guidé vers un droit chemin.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ

[3:102] Ô vous qui avez cru, prémunissez-vous de Dieu comme il convient de s'en prémunir. Et ne mourez qu'en étant soumis.

وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ مِنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ مِنْهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

[3:103] Attachez-vous tous ensemble au lien de Dieu, et ne vous divisez pas. Rappelez-vous le bienfait de Dieu sur vous quand vous étiez ennemis et qu'Il unit vos cœurs. Vous êtes alors devenus des frères, par Son bienfait. Et quand vous étiez au bord d'un abîme de feu, et qu'Il vous en sauva. C'est ainsi que Dieu clarifie pour vous Ses signes, afin que vous soyez bien guidés.

وَلَتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

[3:104] Qu'il y ait parmi vous une communauté de gens qui appellent au bien, ordonnent le convenable et interdisent le blâmable. Ce sont eux qui réussissent.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[3:105] Ne soyez pas comme ceux qui se sont divisés et qui ont divergé après que les preuves leur soient venues. Ceux-là auront un immense châtiment.

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ فَدُوفُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

[3:106] Le jour où des visages s'éclaireront, et où d'autres visages s'assombriront ; à ceux dont les visages se sont assombris : "N'avez-vous pas dénié après avoir eu la foi ? Goûtez alors au châtiment pour avoir dénié."

وَأَمَّا الَّذِينَ ابْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[3:107] Quant à ceux dont les visages sont éclairés, ils sont dans la miséricorde de Dieu, ils y demeurent éternellement.

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَالَمِينَ

[3:108] Voilà les signes de Dieu que nous te récitons en toute vérité. Dieu ne veut pas d'injustice à l'égard des peuples.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

[3:109] À Dieu appartient ce qui est dans les cieux et ce qui est sur terre. C'est à Dieu que reviennent toutes les choses.

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمُ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ

[3:110] Vous aurez été la meilleure communauté qu'on ait produite pour les gens. Vous ordonnez le convenable et interdisez le blâmable, et croyez en Dieu. Si les gens du

Livre avaient cru, cela aurait été mieux pour eux. Il y a parmi eux des croyants, mais la plupart sont des dépravés.

لَنْ يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَدَىٰ وَإِنْ يُقَاتِلُوكُمْ يُؤَلِّوْكُمْ الْاَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصِرُونَ

[3:111] Ils ne vous nuiront que faiblement, et s'ils vous combattent, ils vous tourneront le dos, et ils ne seront ensuite pas secourus.

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ اَيْنَ مَا تَقْفُوا اِلَّا بِحَبْلٍ مِنَ اللّٰهِ وَحَبْلٍ مِنَ النَّاسِ وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِنَ اللّٰهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللّٰهِ وَيَقْتُلُونَ الْاَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ

[3:112] L'humiliation les a frappés là où ils se trouvaient, à moins de maintenir le lien avec Dieu et le lien avec les gens. Ils ont encouru le courroux de Dieu, et la pauvreté les a frappés. Cela parce qu'ils déniaient les signes de Dieu, et qu'ils tuaient sans droit les prophètes. Cela parce qu'ils désobéissaient et transgressaient.

لَيْسُوا سَوَاءً مِنْ اَهْلِ الْكِتَابِ اُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللّٰهِ اِنَّاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ

[3:113] Ils ne sont pas tous semblables. Parmi les gens du Livre se trouve une communauté droite qui récite durant la nuit les signes de Dieu en se prosternant.

يُؤْمِنُونَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَاُولٰٓئِكَ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ

[3:114] Ils croient en Dieu et au Jour Dernier, ordonnent le convenable et interdisent le blâmable, et s'empressent de faire le bien. Ceux-là sont parmi les vertueux.

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوهُ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ بِالْمُتَّقِيْنَ

[3:115] Ce qu'ils font de bien ne leur sera pas dénié. Dieu est Connaisseur de ceux qui se prémunissent.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ اَمْوَالُهُمْ وَلَا اَوْلَادُهُمْ مِنَ اللّٰهِ شَيْئًا وَاُولٰٓئِكَ اَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيْهَا خَالِدُونَ

[3:116] Ceux qui ont dénié, ni leurs biens ni leurs enfants ne leur seront d'aucune utilité contre Dieu. Ceux-là sont les compagnons du Feu, ils y demeurent éternellement.

مَثَلٌ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيْحٍ فِيْهَا صِرٌّ اَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا اَنْفُسَهُمْ فَاَهْلِكْتُهُ وَاَمَا ظَلَمَهُمُ اللّٰهُ وَلٰكِنْ اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

[3:117] L'exemple de ce qu'ils dépensent dans cette vie d'ici-bas est similaire à un vent chargé de grêle qui frappe un champ appartenant à un peuple qui s'est fait du tort à lui-même, et qui le détruit. Dieu ne leur a pas fait de tort, mais ils se sont fait du tort à eux-mêmes.

يَا اَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بَطَانَةَ مَنْ دُوْنَكُمْ لَا يَالُوْنَكُمْ خَبَالًا وَّدُوا مَا عَيْنُكُمْ قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ اَفْوَاهِهِمْ وَاَمَا تُخْفِيْ صُدُوْرُهُمْ اَكْبَرُ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْاٰيَاتِ اِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ

[3:118] Ô vous qui avez cru, ne prenez pas d'intimes en dehors des vôtres, car ils n'auront de cesse de vous troubler. Ils aimeraient vous voir en difficulté. La haine s'est

manifestée par leur bouche et ce qui est caché dans leur poitrine est pire. Nous avons clarifié pour vous les signes, si vous savez raisonner.

هَذَا أَنْتُمْ أَوْلَاءُ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا لُفُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا عَضُوا عَلَىٰ أَعْيُنِكُمُ الْأُنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ فَلَمَّا مَوْتُوا بَغَيْظِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[3:119] Voilà que ceux-là, vous les aimez alors qu'ils ne vous aiment pas, et vous croyez au Livre tout entier. Lorsqu'ils vous rencontrent, ils disent : "Nous croyons", mais quand ils sont seuls, ils se mordent le bout des doigts, de rage contre vous. Dis : "Mourez dans votre rage". Dieu est Connaisseur du contenu des poitrines.

إِنْ تَمَسَسْتُمْ حَسَنَةً تَسُوهُمْ وَإِنْ نَصَبْتُمْ سَيِّئَةً يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ

[3:120] Qu'un bien vous atteigne, ils s'en affligent. Qu'un mal vous frappe, ils s'en réjouissent. Si vous êtes endurants et que vous vous prémunissez, leur ruse ne vous nuira en rien. Dieu cerne ce qu'ils font.

وَإِذْ عَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[3:121] Lorsqu'au matin tu as quitté ta famille, pour installer les croyants aux postes de combat. Dieu est Audient, Connaisseur.

إِذْ هَمَّتْ طَائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيَهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

[3:122] Lorsque deux de vos groupes pensèrent faillir, alors que Dieu est leur allié. C'est en Dieu que les croyants doivent placer leur confiance.

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[3:123] Dieu vous a donné la victoire à Badr, alors que vous étiez faibles. Prémunissez-vous de Dieu afin que vous soyez reconnaissants.

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آفَافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُنَزَّلِينَ

[3:124] Lorsque tu disais aux croyants : "Ne vous suffit-il pas que votre Seigneur vous renforce de trois mille anges que l'on a fait descendre ?"

بَلَىٰ إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُمْ مِنْ فُورِهِمْ هَذَا يُمِدِّدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آفَافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ

[3:125] Bien plus, si vous êtes endurants et si vous vous prémunissez, et qu'ils viennent à vous soudainement, votre Seigneur vous renforcera de cinq mille anges contraignants.

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُم بِهِ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

[3:126] Dieu n'a fait cela que pour vous annoncer une bonne nouvelle, et pour que vos cœurs soient rassurés. Le secours ne peut venir que de Dieu, l'Honorable, le Sage.

لَيَقْطَعَ طَرَفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنْقَلِبُوا خَائِبِينَ

[3:127] Pour supprimer une partie de ceux qui ont dénié, ou les renverser. Alors, ils s'en sont retournés vaincus.

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ

[3:128] Tu n'as aucune part dans la décision, qu'Il accepte leur repentir ou qu'Il les châtie, car ils sont injustes.

وَاللَّهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَعْفُرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[3:129] À Dieu appartient ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. Il pardonne à qui Il veut, et Il châtie qui Il veut. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُضَاعَفَةً وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[3:130] Ô vous qui avez cru, ne consommez pas l'usure, se multipliant plusieurs fois. Prémunissez-vous de Dieu, afin que vous réussissiez.

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ

[3:131] Et prémunissez-vous du Feu qui a été préparé pour les dénégateurs.

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

[3:132] Obéissez à Dieu et au messager, afin qu'il vous soit fait miséricorde.

وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ

[3:133] Empressez-vous vers le pardon de votre Seigneur et un Paradis large comme les cieux et la terre, préparé pour ceux qui se prémunissent,

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَاطِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

[3:134] ceux qui dépensent dans l'aisance et l'adversité, qui dominant leur rage et pardonnent aux gens. Dieu aime les bienfaisants.

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَمَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ فَرِحُوا وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا مَعْصِيَةً مِنْ رَبِّهِمْ ذَكَرُوا رَبَّهُمْ فَلَهُمْ أَجْرٌ كَثِيرٌ

[3:135] Et ceux qui, lorsqu'ils commettent une infamie, ou se font du tort à eux-mêmes, se rappellent Dieu et demandent pardon pour leurs péchés - et qui pardonne les péchés sinon Dieu ? - et qui ne persistent pas sciemment dans ce qu'ils faisaient.

أُولَئِكَ جَزَاءُ هُمْ مَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ

[3:136] Ceux-là ont pour récompense le pardon de leur Seigneur, et des jardins sous lesquels coulent des rivières, où ils demeurent éternellement. Quelle bonne récompense pour ceux qui œuvrent !

قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَاسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ

[3:137] Différentes sunnas sont passées avant vous. Parcourez donc la terre, et regardez quelle a été la fin de ceux qui criaient au mensonge.

هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ

[3:138] Voilà une clarification pour les gens, une guidance et un avertissement pour ceux qui se prémunissent.

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[3:139] Ne faiblissez pas, ne vous affligez pas, alors que vous êtes supérieurs, si vous êtes croyants.

إِنْ يَمَسُّنَّكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ

[3:140] Si une épreuve vous touche, pareille épreuve a aussi touché d'autres peuples. Ces jours, nous les alternons parmi les gens, afin que Dieu distingue ceux qui ont cru, et qu'Il prenne des témoins parmi vous. Dieu n'aime pas les injustes.

وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَمْحَقَ الْكَافِرِينَ

[3:141] Et afin que Dieu purifie ceux qui ont cru, et anéantisse les dénégateurs.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ الصَّابِرِينَ

[3:142] Ou avez-vous pensé entrer au Paradis sans que Dieu ne distingue parmi vous ceux qui ont lutté, et distingue les endurants ?

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ

[3:143] Vous souhaitiez la mort avant de la rencontrer. En réalité vous l'avez vue, tandis que vous regardiez.

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَضُرَّ اللَّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ

[3:144] Mohammed n'est qu'un messager ; d'autres messagers sont passés avant lui. S'il mourait ou était tué, retourneriez-vous sur vos talons ? Quiconque retourne sur ses talons ne nuira en rien à Dieu. Dieu récompensera les reconnaissants.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَابًا مُؤَجَّلًا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ

[3:145] Personne ne peut mourir si ce n'est avec la permission de Dieu, un décret prédéterminé. Quiconque veut la récompense d'ici-bas, Nous lui en donnons, et quiconque veut la récompense de l'Au-delà, Nous lui en donnons. Nous récompenserons les reconnaissants.

وَكَأَيِّنْ مِنْ نَبِيِّ قَاتَلَ مَعَهُ رَبِّيُونَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ

[3:146] Combien de prophètes ont eu des gens pieux combattant à leurs côtés. Ils ne fléchirent pas à cause de ce qui les frappa dans le chemin de Dieu, ils ne faiblirent pas et ne se découragèrent pas. Dieu aime les endurants.

وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَتَبِّتْ أَقْدَامَنَا
وَأَصْرِنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

[3:147] Leur seule parole était de dire : "Notre Seigneur, pardonne-nous nos péchés et nos excès dans nos affaires, affermis nos pas et secours-nous contre les gens dénégateurs".

فَاتَاهُمُ اللَّهُ تَوَابَ الدُّنْيَا وَحُسْنَ تَوَابِ الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

[3:148] Dieu leur donna donc la récompense d'ici-bas, ainsi que la meilleure récompense de l'Au-delà. Dieu aime les bienfaisants.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تُطِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا يَرُدُّوكُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ

[3:149] Ô vous qui avez cru, si vous obéissez à ceux qui ont dénié, ils vous feront retourner sur vos talons, et vous reviendrez perdants.

بَلِ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ

[3:150] Dieu est votre Maître. Il est le meilleur des secoureurs.

سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطَانًا
وَمَا أَوَاهُمُ النَّارُ وَبِئْسَ مَثْوَى الظَّالِمِينَ

[3:151] Nous allons jeter l'effroi dans les cœurs de ceux qui ont dénié, car ils ont associé à Dieu ce en quoi Il n'a fait descendre aucun argument. Leur refuge est le Feu. Combien est misérable la demeure des injustes !

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ إِذْ تَحُسُّونَهُم بِإِذْنِهِ حَتَّىٰ إِذَا فَسَلْتُمْ وَتَنَازَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ
وَعَصَيْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا أَرَاكُمْ مَا تُحِبُّونَ مِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الْآخِرَةَ ثُمَّ
صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ

[3:152] Dieu a tenu Sa promesse envers vous quand vous les avez anéantis par Sa permission, jusqu'au moment où vous avez fléchi, où vous vous êtes disputés au sujet de l'affaire, et où vous avez désobéi après qu'Il vous eut montré ce que vous désiriez. Il est parmi vous celui qui veut l'ici-bas, et il est parmi vous celui qui veut l'Au-delà. Puis, Il vous fit reculer devant eux afin de vous éprouver, et Il vous pardonna. Dieu dispense Sa faveur envers les croyants.

إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلْوُونَ عَلَىٰ أَحَدٍ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أَخْرَاكُمْ فَأَتَابَكُمْ عَمَّا بَعِمَ
لِكَيْلًا تَحْزِنُوا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

[3:153] Quand vous remontiez sans faire attention à personne, pendant que, derrière vous, le messager vous appelait. Il substitua alors une angoisse par une autre, afin que vous ne vous affligiez ni de ce qui vous avait échappé, ni de ce qui vous avait frappés. Dieu est Informé de ce que vous faites.

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمْنَةً نُعَاسًا يَعْشَىٰ طَائِفَةٌ مِنْكُمْ وَطَائِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ
أَنْفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَلْ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ مِنْ شَيْءٍ قُلْ
إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ يُخْفُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ مَا لَا يُبْدُونَ لَكَ يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ

شَيْءٌ مَا قَاتَلْنَا هَاهُنَا فَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ
وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[3:154] Puis Il fit descendre sur vous, après l'angoisse, un sommeil paisible qui enveloppa un groupe d'entre vous, tandis qu'un autre groupe : ils étaient soucieux pour eux-mêmes. Ils pensaient à Dieu autrement que suivant la vérité ; des pensées du temps de l'ignorance. Ils disaient : "Avons-nous notre mot à dire dans cette affaire ?" Dis : "L'affaire tout entière appartient à Dieu". Ils cachent en eux-mêmes ce qu'ils ne te divulguent pas. Ils disent : "Si nous avons eu notre mot à dire dans cette affaire, nous n'aurions pas été tués ici". Dis : "Si vous étiez restés dans vos maisons, ceux pour qui la mort était destinée l'aurait rencontrée dans leur lit". Dieu éprouve ainsi ce qui est dans vos poitrines, et épure ce qui est dans vos cœurs. Dieu est Connaisseur du contenu des poitrines.

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا
وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ

[3:155] Ceux d'entre vous qui se sont détournés le jour où les deux coalitions se rencontrèrent, c'est seulement le diable qui les a fait trébucher, à cause d'une partie de ce qu'ils ont acquis. Dieu leur a pardonné. Dieu est Pardonneur, Indulgent.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي
الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُزًى لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً فِي
قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[3:156] Ô vous qui avez cru, ne soyez pas pas comme ceux qui ont dénié et qui ont dit à propos de leurs frères partis en voyage ou au combat : "S'ils étaient restés avec nous, ils ne seraient pas morts ou n'auraient pas été tués". Dieu fait de cela une source de remords dans leur cœur. Dieu fait vivre et fait mourir. Dieu est Clairvoyant sur ce que vous faites.

وَلَنْ يَنْفَعِيكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مِنْكُمْ لَمَغْفِرَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ

[3:157] Que vous soyez tués dans le chemin de Dieu ou que vous mouriez, un pardon de la part de Dieu et une miséricorde valent mieux que ce qu'ils amassent.

وَلَنْ يَنْفَعِيكُمْ أَوْ قَاتِلْتُمْ لِلَّهِ تُحْشِرُونَ

[3:158] Que vous mouriez ou que vous soyez tués, c'est vers Dieu que vous serez rassemblés.

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ
فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ
يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ

[3:159] C'est par une miséricorde de Dieu que tu as été doux à leur égard. Si tu avais été rude, dur de cœur, ils se seraient enfuis de toi. Pardonne-leur donc, demande pardon pour eux, et consulte-les à propos des affaires. Puis, quand tu as décidé, place ta confiance en Dieu. Dieu aime ceux qui font confiance.

إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ يَخْذَلْكُمْ فَمَنْ دَا الَّذِي يَنْصُرْكُمْ مِنْ بَعْدِهِ
وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

[3:160] Si Dieu vous secourt, nul ne pourra vous vaincre. S'Il vous abandonne, qui donc, en dehors de Lui, pourrait vous secourir ? C'est en Dieu que les croyants doivent placer leur confiance.

وَمَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يَعْلَىٰ وَمَنْ يَعْلَىٰ يَأْتِ بِمَا عَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

[3:161] Il ne convient pas à un prophète de frauder. Quiconque fraude viendra avec sa fraude le Jour de la Résurrection. Puis chaque personne sera rétribuée de ce qu'elle aura acquis, sans être lésée.

أَفَمَنْ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

[3:162] Est-ce que celui qui recherche l'agrément de Dieu est comme celui qui encourt le courroux de Dieu et dont le refuge sera l'Enfer ? Quelle misérable destination !

هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ

[3:163] Ils ont des grades différents auprès de Dieu. Dieu est Clairvoyant sur ce qu'ils font.

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

[3:164] Dieu a fait une faveur aux croyants lorsqu'Il a suscité parmi eux un messager issu d'eux-mêmes, qui leur récite Ses signes, les purifie et leur enseigne le Livre, la sagesse. Ils étaient auparavant dans un égarement évident.

أَوَلَمَّْا أَصَابَكُمْ مُصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلَيْهَا قُلْتُمْ أَنَّىٰ هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[3:165] Quand un malheur vous frappe, et bien que vous en ayez infligé le double, vous dites : "D'où vient cela ?" Dis : "Cela vient de vous". Dieu est capable de toute chose.

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ النِّقْيِ الْجَمْعَانَ فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ

[3:166] Ce qui vous a frappé, le jour où les deux coalitions se rencontrèrent, s'est produit par la permission de Dieu, afin qu'Il reconnaisse les croyants,

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ ادْفَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَاتَّبَعْنَاكُمْ هُمْ لِلْكَفَرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ

[3:167] et afin qu'Il reconnaisse les hypocrites. On leur avait dit : "Venez combattre dans le chemin de Dieu, ou bien gardez les arrières". Ils dirent : "Si nous savions combattre, nous vous suivrions". Ce jour-là, ils étaient plus proche de la dénégation que de la foi. Ils expriment par leur bouche ce qui n'est pas dans leur cœur. Dieu connaît bien ce qu'ils cachent.

الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا قُلْ فَادْرَعُوا عَنْ أَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[3:168] Ceux qui, restés dans leurs foyers, disaient à leurs frères : "S'ils nous avaient obéi, ils n'auraient pas été tués". Dis : "Repoussez donc la mort, si vous êtes véridiques".

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أحيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ

[3:169] Ne pense pas que ceux qui ont été tués dans le chemin de Dieu soient morts. Au contraire, ils sont vivants, auprès de leur Seigneur, bien pourvus,

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[3:170] ravis de ce que Dieu leur a accordé de Sa faveur ; ils se réjouissent que ceux qu'ils ont laissés derrière eux et qui ne les ont pas encore rejoints n'aurent rien à craindre et ne seront pas affligés.

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ

[3:171] Ils se réjouissent d'un bienfait de Dieu et d'une faveur, et que Dieu ne laisse pas perdre la récompense des croyants.

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا أَجْرٌ عَظِيمٌ

[3:172] Ceux qui ont répondu à Dieu et au messager, après que l'épreuve les eut frappée ; à ceux qui ont fait le bien parmi eux et qui se sont prémunis, il y a une immense récompense.

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

[3:173] Ceux à qui les gens ont dit : "Les gens se sont rassemblés contre vous, craignez-les". Cela accrut leur foi, et ils dirent : "Dieu nous suffit, quel excellent garant".

فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَمْ يَمْسَسْهُمْ سُوءٌ وَاتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ

[3:174] Ils revinrent donc avec un bienfait de la part de Dieu et une faveur. Nul mal ne les toucha, et ils recherchèrent l'agrément de Dieu. Dieu est le détenteur d'une faveur immense.

إِنَّمَا ذَلِكَ الشَّيْطَانُ يَخُوفُ أَوْلِيَاءَهُ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُوا اللَّهَ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[3:175] C'est seulement le diable qui effraye ses alliés. N'ayez donc pas peur d'eux, mais ayez peur de Moi, si vous êtes croyants.

وَلَا يَحْزَنُكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حِطًّا فِي الآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[3:176] Ne t'afflige pas de ceux qui s'empressent vers la dénégation. Ils ne nuiront jamais à Dieu. Dieu veut simplement ne leur laisser aucune part dans l'Au-delà. Pour eux il y a un immense châtement.

إِنَّ الَّذِينَ اسْتَرَوْا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[3:177] Ceux qui ont acheté la dénégation au prix de la foi ne nuiront en rien à Dieu. Il y a pour eux un châtement douloureux.

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا نُمَلِّي لَهُمْ خَيْرٌ لَّأَنفُسِهِمْ إِنَّمَا نُمَلِّي لَهُمْ لِيُزَادُوا إِثْمًا
وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ

[3:178] Que ceux qui ont dénié n'aillent pas s'imaginer que le délai que Nous leur accordons soit un bien pour eux. Nous ne leur accordons un délai que pour qu'ils augmentent leurs péchés. Il y a pour eux un châtement humiliant.

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَمَا
كَانَ اللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِي مِن رُّسُلِهِ مَن يَشَاءُ فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهِ
وَإِن تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ

[3:179] Dieu ne laisse pas les croyants dans la situation où vous vous trouvez, si ce n'est le temps de distinguer le mauvais du bon. Dieu ne vous révélera pas l'occulte, mais Dieu choisit qui Il veut parmi Ses messagers. Croyez donc en Dieu et en ses messagers. Et si vous croyez et vous prémunissez, il y aura alors pour vous une immense récompense.

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرًا لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ
سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخُلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرٌ

[3:180] Que ceux qui sont avares de ce que Dieu leur a donné de Sa faveur n'aillent pas s'imaginer que c'est un bien pour eux. Au contraire, c'est un mal pour eux. Au Jour de la Résurrection ils seront encerclés par ce dont ils se montrèrent avares. À Dieu l'héritage des cieux et de la terre. Dieu est, de ce que vous faites, Informé.

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ
الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِ دُؤُفُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ

[3:181] Dieu a bien entendu la parole de ceux qui dirent : "Dieu est pauvre et nous sommes riches". Nous consignerons leurs paroles ainsi que leurs meurtres, sans droit, des prophètes. Nous leur dirons : "Goûtez au châtement du Feu brûlant.

ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيَكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَامٍ لِّلْعَبِيدِ

[3:182] Cela à cause de ce que vos mains ont avancé". Dieu n'est pas injuste envers les serviteurs.

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَهْدٌ لِّنَبِيِّنَا أَلَّا نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ
قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّن قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالَّذِي قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[3:183] Ceux qui ont dit : "Dieu nous a enjoint de ne pas croire en un messenger tant qu'il ne nous apportera pas une offrande qui sera dévorée par le feu" ; dis : "Des messagers vous sont venus, avant moi, avec les preuves, et avec ce que vous avez dit. Pourquoi donc les avez-vous tués, si vous êtes véridiques ?"

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ

[3:184] S'ils te traitent de menteur, ils avaient traité de menteurs des messagers avant toi ; ils étaient venus avec les preuves, les Écritures et le Livre éclairant.

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّقُونَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَمَن زُحِرَ حَ عَنِ النَّارِ
وَأَدْخَلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْعُرُورِ

[3:185] Chaque personne goûte la mort. Vous recevrez votre rétribution seulement au Jour de la Résurrection. Quiconque est écarté du Feu et introduit au Paradis a triomphé. La vie d'ici-bas n'est que jouissance trompeuse.

لَتُبْلَوْنَ فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعَنَّ مِنَ الَّذِينَ آوَوْا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا أَذًى كَثِيرًا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ

[3:186] Vous serez éprouvés dans vos biens et vos personnes, et vous entendrez de la part de ceux à qui le Livre a été donné avant vous, ainsi que des associateurs, beaucoup de nuisances. Mais si vous êtes endurants et vous prémunissez, voilà qui fait partie des meilleures résolutions à prendre.

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ آوَوْا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَأَشْرَكُوا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَبَيَسَ مَا يَشْتَرُونَ

[3:187] Quand Dieu reçu l'engagement de ceux à qui le Livre avait été donné : "Exposez-le clairement aux gens, et ne le cachez pas". Mais ils le rejetèrent derrière leur dos, et l'échangèrent contre un vil prix. Quel misérable commerce !

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا آتَوْا وَيُحِبُّونَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[3:188] Ne t'imagines pas que ceux qui se réjouissent de ce qu'ils ont fait, et qui aiment qu'on les loue pour ce qu'ils n'ont pas fait, ne t'imagines pas qu'ils trouveront un lieu sûr contre le châtement. Pour eux il y a un châtement douloureux.

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[3:189] À Dieu appartient le royaume des cieux et de la terre. Dieu est capable de toute chose.

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَبْصَارِ

[3:190] Dans la création des cieux et de la terre, et dans l'alternance de la nuit et du jour, il y a des signes pour les doués d'intelligence.

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

[3:191] Ceux qui se rappellent Dieu, debout, assis, sur le côté, et qui réfléchissent à la création des cieux et de la terre : "Notre Seigneur, Tu n'as pas créé cela en vain. Gloire à Toi ! Protège-nous du châtement du Feu".

رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تُدْخِلُ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ

[3:192] "Notre Seigneur, quiconque Tu fais entrer au Feu, Tu l'humilies. Et les injustes n'ont pas de secoueurs".

رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ

[3:193] "Notre Seigneur, nous avons entendu l'appel de celui qui a appelé à la foi : "Croyez en votre Seigneur", et nous avons cru. Notre Seigneur, pardonne-nous nos péchés, efface nos mauvaises actions, et fais-nous mourir en tant que pieux".

رَبَّنَا وَإِنَّا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا نُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ

[3:194] "Notre Seigneur, donne-nous ce que Tu nous as promis par Tes messagers, et ne nous humilie pas le Jour de la Résurrection. Car Toi, Tu ne romps pas Ta promesse".

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِنْكُمْ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُودُوا فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ تَوَابًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ التَّوَابِ

[3:195] Leur Seigneur leur répondit alors : "Je ne laisserai pas perdre les actions de ceux qui œuvrent parmi vous, hommes ou femmes, vous êtes égaux les uns les autres. Ainsi, ceux qui ont émigré, qui ont été expulsés de leurs demeures, qui ont été persécutés dans Mon chemin, qui ont combattu et qui ont été tués, J'effacerai leurs mauvaises actions et Je les ferai entrer dans des jardins sous lesquels coulent des rivières, comme récompense venant de Dieu". Quant à Dieu, c'est auprès de Lui qu'est la plus belle récompense.

لَا يَغُرُّكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ

[3:196] Ne sois pas trompé par l'activité de ceux qui ont dénié dans la contrée.

مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ

[3:197] Piètre jouissance ! Puis leur refuge sera l'Enfer. Et quelle misérable couche !

لَكِنِ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ

[3:198] Mais ceux qui se sont prémunis de leur Seigneur : pour eux, il y a des jardins sous lesquels coulent des rivières, où ils demeurent éternellement, un accueil hospitalier de la part de Dieu. Ce qui est auprès de Dieu est meilleur pour les pieux.

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَاشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَسْتُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ تَمَنَّا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

[3:199] Parmi les gens du Livre, il s'en trouve qui croient en Dieu, à ce qui est descendu vers vous et à ce qui est descendu vers eux. Humbles devant Dieu, ils n'échangent pas les signes de Dieu contre un vil prix. Ceux-là auront leur récompense auprès de leur seigneur. Dieu est prompt à régler les comptes.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[3:200] Ô vous qui avez cru, soyez endurants, soyez persévérants, soyez fermes, et prémunissez-vous de Dieu, afin que vous réussissiez.

Sourate 4 - An-Nisâ' (les femmes)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا

[4:1] Ô vous les gens, prémunissez-vous de votre Seigneur qui vous a créés d'un seul être, et a créé de celui-ci son épouse, et qui de ces deux-là a disséminé beaucoup d'hommes et de femmes. Prémunissez-vous de Dieu, sur Lequel vous vous interrogez mutuellement, et préservez les liens familiaux. Dieu est, sur vous, Observateur.

وَأْتُوا النِّسَاءَ أَمْوَالَهُنَّ وَلَا تَبَدَّلُوا الْخَبِيثَ بِالطَّيِّبِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَى أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا

[4:2] Donnez aux orphelins leurs biens, ne substituez pas le mauvais au bon, et ne consommez pas leurs biens au même titre que les vôtres ; cela constituerait un grave délit.

وَأِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي النِّسَاءِ فَاَنْكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مَثْنَى وَثُلَاثَ وَرُبَاعَ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَلَّا تَعُولُوا

[4:3] Et si vous craignez de ne pas être équitables envers les orphelins, alors épousez deux, trois ou quatre femmes parmi celles qui vous plaisent, mais si vous craignez de ne pas être justes, alors une seule, ou ce que vous possédez par serment. Ceci est plus approprié afin de ne pas faire d'injustice.

وَأْتُوا النِّسَاءَ صَدَقَاتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيئًا مَرِيئًا

[4:4] Donnez aux femmes leur dot sans contrepartie. Mais si, de leur propre gré, elles vous en abandonnent une part, disposez-en avec aisance et intégrité.

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَامًا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا

[4:5] Ne donnez pas aux insensés vos biens dont Dieu a fait votre subsistance. Mais attribuez-en, pour eux, habillez-les, et dites-leur des paroles convenables.

وَابْتَلُوا النِّسَاءَ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ آنَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبَرُوا وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا

[4:6] Éprouvez les orphelins jusqu'à ce qu'ils atteignent l'âge du mariage, puis si vous percevez en eux un bon comportement, rendez-leur leurs biens. Ne les consommez pas avec excès, en vous hâtant avant qu'ils ne grandissent. Celui qui est riche s'en abstiendra, celui qui est pauvre en consommera convenablement. Et lorsque vous leur rendez leurs biens, prenez des témoins à leur rencontre. Dieu suffit comme Comptable.

لِلرَّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ
وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا

[4:7] Aux hommes une part de ce qui est laissé par les parents et les plus proches ; et aux femmes une part de ce qui est laissé par les parents et les plus proches. De cela, peu ou beaucoup, une part déterminée.

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينُ فَارْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ
قَوْلًا مَعْرُوفًا

[4:8] Lorsque les proches, les orphelins et les nécessiteux assistent au partage, attribuez-leur quelque chose et dites-leur des paroles convenables.

وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَافًا خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا
قَوْلًا سَدِيدًا

[4:9] Que la crainte saisisse ceux qui auraient laissé derrière eux une descendance faible, pour laquelle ils s'inquiéteraient. Qu'ils se prémunissent de Dieu, et qu'ils prononcent des paroles judicieuses.

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلُونَ
سَعِيرًا

[4:10] Ceux qui consomment injustement les biens des orphelins ne font que s'emplir le ventre de feu. Ils brûleront dans une Fournaise.

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ فَإِن كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ
ثُلُثَا مَا تَرَكَ وَإِن كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ
إِن كَانَ لَهُ وَلَدٌ فَإِن لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَهُ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ فَإِن كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ
السُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دِينٍ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ
نَفْعًا فَرِيضَةٌ مِنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا

[4:11] Dieu vous recommande au sujet de vos enfants : au garçon, une part équivalente à celle de deux filles. S'il n'y a que deux femmes, ou plus que deux, les deux tiers de ce qu'il laisse leur reviennent. Et s'il n'y en a qu'une, la moitié. Pour ses deux parents, à chacun d'eux le sixième de ce qu'il laisse, s'il a un enfant. S'il n'a pas d'enfant et que ses deux parents héritent, à sa mère revient le tiers. S'il a des frères et sœurs, à la mère revient le sixième. Tout cela après que soit acquitté le testament qu'il aurait fait ou une dette. De vos parents ou de vos enfants, vous ne savez pas qui sont les plus proches de vous en utilité. C'est une obligation venant de Dieu. Dieu est Connaisseur, Sage.

وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أزْوَاجُكُمْ إِن لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ فَإِن كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ الرُّبْعُ
مِمَّا تَرَكَنَّ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِيْنَ بِهَا أَوْ دِينٍ وَلَهُنَّ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَّ إِن لَمْ يَكُنْ لَكُمْ
وَلَدٌ فَإِن كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمُنُ مِمَّا تَرَكَنَّ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَا أَوْ دِينٍ وَإِن
كَانَ رَجُلٌ يُورِثُ كِلَاةً أَوْ امْرَأَةً وَوَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ فَإِن كَانُوا
أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَىٰ بِهَا أَوْ دِينٍ غَيْرِ مُضَارٍّ
وَصِيَّةً مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ

[4:12] Pour vous la moitié de ce que laissent vos épouses, si elles n'ont pas d'enfants. Si elles ont un enfant, pour vous le quart de ce qu'elles laissent. Tout cela après que soit

acquitté le testament qu'elles auraient fait ou une dette. Et pour elles le quart de ce que vous laissez, si vous n'avez pas d'enfant. Si vous avez un enfant, pour elles le huitième de ce que vous laissez. Tout cela après que soit acquitté le testament que vous aurez fait ou une dette. Si un homme ou une femme meurt sans parents ni enfants, en ayant un frère ou une sœur, pour chacun de ceux-ci le sixième. S'ils sont plus que cela, ils se partageront le tiers. Tout cela après que soit acquitté le testament qu'il aurait fait ou une dette, sans préjudice. Telle est la recommandation de Dieu. Dieu est Connaisseur, Indulgent.

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

[4:13] Voilà les limites de Dieu. Quiconque obéit à Dieu et à Son messager, Il le fera entrer dans des jardins sous lesquels coulent des rivières, où ils demeurent éternellement. Voilà l'immense triomphe.

وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ مُهِينٌ

[4:14] Et quiconque désobéit à Dieu et à Son messager, et enfreint Ses limites, Il le fera entrer dans le Feu, où il y demeurera éternellement. Pour lui, il y a un châtement humiliant.

وَاللَّاتِي يَأْتِينَ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِسَائِكُمْ فاسْتَشْهَدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةٌ مِنْكُمْ فَإِنْ شَهِدُوا فامسكوهنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَقَّاهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا

[4:15] Celles de vos femmes qui commettent l'infamie, faites témoigner contre elles quatre d'entre vous. S'ils témoignent, alors retenez-les dans leur maison jusqu'à ce que la mort s'empare d'elles ou que Dieu ne leur trouve une issue.

وَالَّذَانِ يَأْتِيَانِيهَا مِنْكُمْ فَأَدْوُهُمَا فَإِنَّ تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرَضُوا عَنْهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَحِيمًا

[4:16] Les deux d'entre vous qui l'ont commise, sévissez contre eux. S'ils se repentent ensuite et se réforment, laissez-les. Dieu est Rédempteur, Miséricordieux.

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

[4:17] Dieu n'accueille le repentir que de ceux qui font le mal par ignorance, puis qui se repentent aussitôt. Voilà ceux de qui Dieu accueille le repentir. Dieu est Connaisseur, Sage.

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ الْآنَ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

[4:18] Le repentir n'est pas accepté de ceux qui font de mauvaises actions jusqu'au moment où la mort se présente à l'un d'entre eux, et qu'il dise : "Maintenant je me repens", ni de ceux qui meurent en étant dénégateurs ; pour eux, Nous avons préparé un châtement douloureux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَجِلْ لَكُمْ أَنْ تَرْتُوا النِّسَاءَ كَرَاهًا وَلَا تَعْضَلُوهُنَّ لِتَذْهَبُوا بِبَعْضِ مَا آتَيْنَهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰ أَنْ تَكْرَهُنَّ شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا

[4:19] Ô vous qui avez cru, il ne vous est pas licite d'hériter des femmes contre leur gré. Ne les empêchez pas dans le but de retenir une partie de ce que vous leur aviez donné, à moins qu'elles ne commettent clairement une infamie. Comportez-vous avec elles de manière convenable. Si vous avez de l'aversion envers elles, il se peut que vous ayez de l'aversion pour une chose où Dieu a placé un grand bien.

وَأِنْ أَرَدْتُمْ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَكَانَ زَوْجٍ وَأَنْتُمْ إِحْدَاهُنَّ قِنطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ سَيْنًا أَتَأْخُذُونَهُ بُهَانًا وَإِمَامًا مُبِينًا

[4:20] Si vous voulez remplacer une épouse par une autre épouse, et que vous ayez donné à l'une d'elles un qintâr, n'en reprenez rien. Le reprendriez-vous par infamie et péché évident ?

Note: Pour la définition du mot "qintâr", voir la note du verset 3:75.

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَىٰ بَعْضُكُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ وَأَخَذْنَ مِنْكُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا

[4:21] Comment le reprendriez-vous, alors que vous avez été unis l'un à l'autre, et qu'elles aient reçu de vous un engagement solennel ?

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا

[4:22] Parmi les femmes, n'épousez pas celles que vos pères ont épousées, exception faite pour le passé. C'est une infamie, un acte odieux, et quel mauvais chemin !

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأَخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتُكُم مِّنَ الرَّضَاعَةِ وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ وَرَبَائِبُكُمُ اللَّاتِي فِي حُجُورِكُمْ مِّنْ نِّسَائِكُمُ اللَّاتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا

[4:23] Vous sont interdites vos mères, vos filles, vos sœurs, vos tantes paternelles, vos tantes maternelles, les filles de vos frères, les filles de vos sœurs, les mères qui vous ont allaités, vos sœurs de lait, les mères de vos femmes, vos belles-filles sous votre tutelle, issues de vos femmes avec qui vous avez eu des relations - si vous n'avez pas eu de relations, aucune faute ne vous sera imputée - les femmes de vos fils issus de vos reins, deux sœurs réunies, exception faite pour le passé. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ كِتَابَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَأَجَلٌ لَّكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَافِحِينَ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَلَهُنَّ أَجُورُهُنَّ فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَاضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا

[4:24] Et parmi les femmes, celles mariées, sauf ce que vous possédez par serment. Décret de Dieu sur vous. Il vous est permis, en dehors de cela, de les rechercher à l'aide de vos biens, en vertueux et non en débauchés. À celles qui vous plaisent, remettez-leur leur dot comme une obligation. Aucune faute ne vous sera imputée pour ce que vous convenez ensemble à ce sujet, en plus de cette obligation. Dieu est Connaisseur, Sage.

وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلاً أَنْ يَنْكِحَ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ فِتْيَانِكُمُ الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَانكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَأَتُوهُنَّ أَجْرَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ مُسَافِحَاتٍ وَلَا مُتَّخِذَاتِ أَخْدَانٍ فَإِذَا أَحْصَيْنَ فَإِنْ أَتَيْنَ بِفَاحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[4:25] Et quiconque parmi vous n'a pas les moyens d'épouser des femmes libres et croyantes, qu'il recoure à des filles croyantes de ce qu'il possède par serment. Dieu connaît mieux votre foi que ce que vous connaissez les uns des autres. Épousez-les avec la permission de leur famille, et donnez-leur leur dot convenablement, en tant que femmes mariées qui ne commettent ni infamie ni ne prennent d'amants. Une fois mariées, si elles commettent une infamie, pour elles la moitié du châtement qui revient aux femmes libres. Cela pour quiconque parmi vous craint de commettre un péché ; mais il est meilleur pour vous d'être endurant. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذَيِّبَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[4:26] Dieu veut vous éclairer, vous guider vers les sunnas de ceux qui vous ont précédés, et accepter votre repentir. Dieu est Connaisseur, Sage.

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَنْ تَمِيلُوا مَيْلًا عَظِيمًا

[4:27] Dieu veut accepter votre repentir, mais ceux qui suivent leurs passions veulent que vous déviez grandement.

يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا

[4:28] Dieu veut alléger votre fardeau, car l'Homme a été créé faible.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا

[4:29] Ô vous qui avez cru, ne consommez pas illicitement vos biens entre vous, mais qu'il y ait du commerce entre vous, par consentement mutuel. Ne vous tuez pas vous-mêmes. Dieu est Miséricordieux envers vous.

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدْوَانًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصَلِّيهِ نَارًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا

[4:30] Et quiconque commet cela, par hostilité et injustice, Nous le jetterons bientôt au Feu, voilà qui est facile pour Dieu.

إِنْ تَجَنَّبُوا كِبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلَكُمْ مُدْخَلًا كَرِيمًا

[4:31] Si vous évitez les grands péchés qui vous sont interdits, Nous effacerons vos mauvaises actions, et Nous vous ferons entrer d'une entrée généreuse.

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبْنَ وَاسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا

[4:32] Ne convoitez pas ce que Dieu a favorisé les uns d'entre vous par rapport aux autres. Aux hommes une part de ce qu'ils ont acquis, aux femmes une part de ce qu'elles ont acquis. Demandez à Dieu de Sa faveur. Dieu est, de toute chose, Connaisseur.

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوَالِي مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَالَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَانُكُمْ فَآتَوْهُمْ
نَصِيبَهُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا

[4:33] À tous Nous avons établi des héritiers pour ce que laissent les parents, les plus proches, et ceux envers qui vous êtes engagés par serment. Donnez-leur donc leur part. Dieu est témoin de toute chose.

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ
أَمْوَالِهِمْ فَالصَّالِحَاتُ قَانِتَاتٌ حَافِظَاتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَاللَّاتِي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ
فَعِظُوهُنَّ وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَاصْرَبُوهُنَّ فَإِنِ اطَّعْتُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا

[4:34] Les hommes assument les femmes, à raison de ce dont Dieu a favorisé les uns par rapport aux autres, et de ce dont ils dépensent de leurs biens. Les femmes vertueuses sont dévotes, gardiennes du secret, en raison de ce que Dieu garde. Quant à celles dont vous craignez hostilité, exhortez-les, faites lit à part, éloignez-vous d'elles. Si elles vous obéissent, alors ne cherchez pas de recours contre elles. Dieu est Très Haut, Grand.

Note: Le mot arabe "adhribuhunna" dérive de la racine "dharaba". Ce mot possède plusieurs significations, et pas seulement frapper, comme la plupart des interpréteurs le traduisent. Dieu ne Se contredit jamais, et nous lisons en 4:19 comment Dieu a ordonné aux hommes : "Comportez-vous avec elles de manière convenable". Il serait donc contradictoire pour Dieu d'autoriser en même temps les hommes à frapper physiquement leurs femmes !

وَإِن خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوا حَكَمًا مِنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِنْ أَهْلِهَا إِن يُرِيدَا إِصْلَاحًا
يُوقِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا

[4:35] Si vous craignez une désunion entre les deux, envoyez alors un arbitre de sa famille à lui et un arbitre de sa famille à elle. Si les deux veulent la réconciliation, Dieu favorisera la bonne entente entre eux. Dieu est Connaisseur, Informé.

وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ
وَالْمَسَاكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا
مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا

[4:36] Adorez Dieu et ne Lui associez rien. Agissez avec bonté envers les parents, les proches, les orphelins, les nécessiteux, le voisin apparenté, le voisin étranger, l'ami proche, le sans-abri, et ce que vous possédez par serment. Dieu n'aime pas l'insolent prétentieux,

الَّذِينَ يَخْلُونِ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَأَعْتَدْنَا
لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا

[4:37] ceux qui sont avares et qui ordonnent l'avarice aux gens, et cachent ce que Dieu leur a donné de Sa faveur - Nous avons préparé un châtiment humiliant pour les dénégateurs -

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَكُنِ
الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ قَرِينًا

[4:38] et ceux qui dépensent leurs biens pour être vus des gens, qui ne croient ni en Dieu ni au Jour Dernier. Quiconque a le diable pour compagnon, quel mauvais compagnon !

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ
عَلِيمًا

[4:39] Que leur en aurait-il coûté de croire en Dieu et au Jour Dernier, et de dépenser de ce que Dieu leur a attribué ? D'eux, Dieu est Connaisseur.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكَ حَسَنَةً يُضَاعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا

[4:40] Dieu n'inflige aucune injustice, fût-ce du poids d'un atome. Si c'est une bonne action, il la démultiplie, et accorde de Sa part une immense récompense.

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَىٰ هَؤُلَاءِ شَهِيدًا

[4:41] Comment en serait-il autrement, quand Nous avons fait venir de chaque communauté un témoin, et te faisons venir comme témoin contre ceux-là ?

يَوْمَئِذٍ يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصَوُا الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّىٰ بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ
حَدِيثًا

[4:42] Ce jour-là, ils voudraient bien, ceux qui ont dénié et désobéi au messenger, que la terre soit nivelée avec eux, mais ils ne pourront cacher à Dieu nul hadith.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَارَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا
جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ
مِنَ الْغَايَةِ أَوْ لَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ
وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا غَفُورًا

[4:43] Ô vous qui avez cru, n'approchez pas de la Salât alors que vous êtes ivres jusqu'à ce que vous sachiez ce que vous dites, ou en état de djunub, sauf si vous êtes en voyage, jusqu'à ce que vous vous soyez lavés. Si vous êtes malades ou en voyage, ou si l'un de vous revient des toilettes, ou si vous avez touché aux femmes, et que vous ne trouviez pas d'eau, ayez recours à une bonne terre, et essuyez vos visages et vos mains. Dieu est Indulgent, Pardonneur.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يَشْتَرُونَ الضَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضِلُّوا
السَّبِيلَ

[4:44] N'as-tu pas vu ceux qui ont reçu une partie du Livre acheter l'égarement et vouloir que vous vous égariez du chemin ?

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ بِاللَّهِ نَصِيرًا

[4:45] Dieu connaît mieux vos ennemis. Dieu suffit comme allié. Dieu suffit comme secoureur.

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَسْمَعُ
غَيْرَ مَسْمُوعٍ وَرَاعِنَا لَيًّا بِالسِّنِّتِهِمْ وَطَعْنَا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَسْمَعُ
وَأَنْظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَكِنْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا

[4:46] Parmi ceux qui se sont judaïsés, il en est qui détournent les paroles de leurs sens, et disent : "Nous avons entendu mais nous avons désobéi", "Écoute sans qu'il te soit donné d'entendre", "Aie pour nous des égards", en tordant leur langue et en diffamant sur la religion. S'ils avaient dit : "Nous avons entendu et nous avons obéi", "Écoute",

"Accorde-nous un délai", c'eût été meilleur pour eux et plus correct. Mais Dieu les a maudits pour leur dénégation, ils sont si peu à croire.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آوَوْا الْكِتَابَ آمِنُوا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَطْمِسَ
وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَىٰ أَدْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعْنَا أَصْحَابَ السَّبْتِ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا

[4:47] Ô vous à qui on a donné le Livre, croyez à ce que Nous avons fait descendre, confirmant ce que vous aviez déjà, avant que Nous n'effacions les visages et les retournions en arrière, ou que Nous les maudissions comme Nous avons maudit les compagnons du Sabbat. Et l'ordre de Dieu est accompli !

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ
افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا

[4:48] Dieu ne pardonne pas qu'on Lui associe quoi que ce soit, mais à part cela Il pardonne à qui Il veut. Quiconque donne des associés à Dieu a forgé un immense péché.

Note: Le mot arabe "shirk" désigne l'acte d'associer quoi que ce soit à Dieu. Contrairement à la croyance traditionnelle, la croyance en l'existence d'autres dieux n'est pas un acte de shirk mais un acte de "kufr" (dénier l'Unicité de Dieu). Ceux qui commettent le "shirk" sont par nature ceux qui croient qu'il n'existe aucun autre dieu que Dieu, mais ils échouent à accepter l'autorité absolue de Dieu, et ils tombent ainsi dans le piège du shirk (12:106). Un exemple de ceux-là est ceux qui suivent des lois religieuses non autorisées par Dieu (42:21). En faisant cela ils ont établi leur source de lois comme un partenaire de Dieu, dans le droit exclusif de Dieu en tant que seule Source de Lois (6:114). De la même manière, ceux qui échouent à dédier toutes leurs pratiques religieuses au nom de Dieu seul (6:162), en commémorant d'autres noms en plus de Dieu dans leur Salât et leurs autres pratiques, commettent également un acte de shirk.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْكُونَ أَنفُسَهُمْ بَلِ اللَّهُ يُزَكِّي مَن يَشَاءُ وَلَا يظْلُمُونَ فَتِيلًا

[4:49] N'as-tu pas vu ceux qui déclarent se purifier eux-mêmes ? Alors que c'est Dieu qui purifie qui Il veut, sans la moindre injustice.

انظُرْ كَيْفَ يَقْفَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ وَكَفَىٰ بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا

[4:50] Vois comment ils forgent des mensonges contre Dieu. Cela suffit comme péché évident !

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ آوَوْا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ وَيَقُولُونَ
لِلَّذِينَ كَفَرُوا هُوَ لَأَمْهُدَىٰ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا سَبِيلًا

[4:51] N'as-tu pas vu ceux à qui une partie du Livre a été donnée ? Ils croient à la magie et aux idoles, et ils disent de ceux qui ont dénié : "Ceux-là sont mieux guidés que ceux qui ont cru".

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَلْعَنَ اللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا

[4:52] Voilà ceux que Dieu a maudits. Et quiconque Dieu maudit, jamais tu ne lui trouveras de secoureur.

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا

[4:53] Ou est-ce qu'ils auraient une part du royaume ? Ils n'en donneraient à personne un fétu !

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَىٰ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ
وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا

[4:54] Ou est-ce qu'ils envient les gens pour ce que Dieu leur a donné de Sa faveur ? Nous avons donné à la famille d'Abraham le Livre, la sagesse, et Nous leur avons donné un immense royaume.

فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّ عَنْهُ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا

[4:55] Parmi eux, certains y ont cru, et d'autres s'en sont détournés. Que leur suffise l'Enfer comme fournaise !

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصَلِّيهِمْ نَارًا كَلَّمًا تَضَجَّتْ جُلُودُهُمْ بَدَلْنَاهُمْ جُلُودًا
غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا

[4:56] Ceux qui ont dénié Nos signes, Nous les jetterons bientôt au Feu. Chaque fois que leur peau sera consumée, Nous remplacerons leur peau par une autre afin qu'ils goûtent le châtiment. Dieu est Honorable, Sage.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا أَبَدًا لَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيلًا

[4:57] Quant à ceux qui ont cru et fait de bonnes actions, Nous les ferons entrer dans des jardins sous lesquels coulent des rivières, où ils demeurent éternellement, à jamais. Ils y ont des conjoint(e)s purifié(e)s. Nous les introduirons sous un ombrage épais.

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا
بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا

[4:58] Dieu vous ordonne de restituer les dépôts à leurs ayants droit. Et quand vous jugez entre les gens, jugez en toute justice. Quelle bonne exhortation que Dieu vous fait là ! Dieu est Audient, Clairvoyant.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِن تَنَازَعْتُمْ
فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ
وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

[4:59] Ô vous qui avez cru, obéissez à Dieu, obéissez au messager et aux responsables d'entre vous. Puis, si vous vous disputez en quoi que ce soit, renvoyez-le à Dieu et au messager, si vous croyez en Dieu et au Jour Dernier. Cela sera bien mieux, et de plus belle incidence.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا نُزِّلَ إِلَيْكَ وَمَا أَنْزَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ
يَتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا
بَعِيدًا

[4:60] N'as-tu pas vu ceux qui prétendent croire à ce qui est descendu vers toi et à ce qui est descendu avant toi ? Ils veulent s'en remettre à l'arbitrage des idoles, alors qu'ils ont reçu l'ordre de les renier. Mais le diable veut les égarer dans un profond égarement.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا

[4:61] Lorsqu'on leur dit : "Venez à ce que Dieu a fait descendre et au messager", tu vois les hypocrites se détourner de toi avec aversion.

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ تُمْ جَاءُوكَ يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا

[4:62] Comment se fait-il que lorsqu'un malheur les frappe, à cause de ce que leurs mains ont avancé, ils viennent à toi, jurant par Dieu : "Nous n'avons voulu que le bien et la réconciliation" ?

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا

[4:63] Voilà ceux dont Dieu sait ce qui est dans leur cœur. Laisse-les, exhorte-les, et dis-leur une parole qui les touche au fond d'eux-mêmes.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا

[4:64] Nous n'avons envoyé de messager que pour qu'il soit obéi par la permission de Dieu. Quant à eux, si, lorsqu'ils se sont faits du tort à eux-mêmes, ils étaient venus à toi et avaient demandé pardon à Dieu, et si le messager demandait pardon pour eux, ils trouveraient Dieu Rédempteur, Miséricordieux.

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا

[4:65] Mais non, par ton Seigneur ! Ils ne croiront pas tant qu'ils ne te prendront pas pour juge de leurs différends, et qu'ils ne ressentiront ensuite en eux-mêmes aucune gêne pour ce que tu auras décidé. Soumettez-vous totalement.

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ اقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ أَوْ اخْرَجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ تَنبِيئًا

[4:66] Et si Nous leur avions prescrit : "Tuez-vous vous-mêmes", ou "Exilez-vous de vos demeures", ils ne l'auraient pas fait, à l'exception d'un petit nombre d'entre eux. Et s'ils avaient fait ce à quoi on les exhortait, cela aurait été meilleur pour eux, et d'une plus forte certitude.

وَإِذَا لَأَتَيْنَاهُمْ مِنْ لَدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا

[4:67] Alors Nous leur aurions donné, de Notre part, une immense récompense,

وَلَهَدَيْنَاهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا

[4:68] et Nous les aurions guidés sur un droit chemin.

وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا

[4:69] Quiconque obéit à Dieu et au messager, ceux-là sont avec ceux que Dieu a comblés de bienfaits : les prophètes, les véridiques, les témoins et les vertueux. Quels bons compagnons que ceux-là !

ذَلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عَلِيمًا

[4:70] Cette faveur vient de Dieu. Dieu suffit comme Connaisseur.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ فَانفِرُوا تَبَاتٍ أَوْ انْفِرُوا جَمِيعًا

[4:71] Ô vous qui avez cru, prenez vos précautions et mobilisez-vous par détachement ou mobilisez-vous tous ensemble.

وَإِنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لِيُبْتَئِنَ فَاِنْ أَصَابَكُمْ مُصِيبَةٌ قَالُوا فَمَا نَعْمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا

[4:72] Il est parmi vous celui qui atermoie et qui, si un malheur vous frappe, dit : "Dieu m'a comblé de ne pas avoir été en leur compagnie".

وَلَكِنْ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِنَ اللَّهِ لِيَقُولُوا كَأَن لَّمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا

[4:73] Mais si une faveur vous atteint de la part de Dieu, il dira sûrement, comme s'il n'y avait eu aucune affection entre vous et lui : "Si seulement j'avais été avec eux, j'aurais triomphé d'un immense triomphe".

فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا

[4:74] Qu'ils combattent donc dans le chemin de Dieu, ceux qui échangent la vie d'ici-bas pour l'Au-delà. Quiconque combat pour la cause de Dieu, qu'il soit tué ou vainqueur, Nous lui donnerons bientôt une immense récompense.

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانَ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا

[4:75] Et qu'avez-vous à ne pas combattre dans le chemin de Dieu, et pour les faibles parmi les hommes, femmes et enfants qui disent : "Notre Seigneur, fais-nous sortir de cette cité dont les gens sont injustes, et assigne-nous de Ta part un allié, et assigne-nous de Ta part un secourer".

الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَاقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا

[4:76] Ceux qui ont cru combattent dans le chemin de Dieu. Ceux qui ont dénié combattent dans le chemin des idoles. Combattez donc les alliés du diable, car la ruse du diable est faible.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَحْسِنُونَ النَّاسَ كَخَشِيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كُنْتُ

عَلَيْنَا الْقِتَالُ لَوْلَا أَخَّرْتَنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَلَمْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقَىٰ
وَلَا تُظْلَمُونَ فَتِيلًا

[4:77] N'as-tu pas vu ceux à qui il fut dit : "Retenez vos mains, accomplissez la Salât et donnez la Zakât". Puis quand le combat leur fut prescrit, certains d'entre eux, craignant les hommes comme on craint Dieu, ou d'une crainte plus forte, dirent : "Notre Seigneur, pourquoi nous as-Tu prescrit le combat ? Pourquoi ne pas l'avoir reporté à plus tard ?" Dis : "Jouissance d'ici-bas n'est que peu de chose. L'Au-delà est meilleur pour quiconque se prémunit. Vous ne serez lésés d'un brin".

أَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكْكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّسَيَّدَةٍ وَإِنْ تُصِيبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ تُصِيبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ فَلِكُلِّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ فَمَالٌ هُوَ لِأَنَّ الْقَوْمَ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا

[4:78] Où que vous soyez, la mort vous atteindra, fussiez-vous dans des tours imprenables. Qu'un bien les atteigne, ils disent : "Cela vient de Dieu". Qu'un mal les atteigne, ils disent : "C'est dû à toi". Dis : "Tout vient de Dieu". Mais qu'ont-ils ces gens, à ne comprendre presque aucun hadith ?

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا

[4:79] Tout bien qui t'atteint vient de Dieu. Tout mal qui t'atteint vient de toi-même. Nous t'avons envoyé aux gens comme messager. Dieu suffit comme témoin.

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّىٰ فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا

[4:80] Quiconque obéit au messager a obéit à Dieu. Quiconque se détourne, Nous ne t'avons pas envoyé à eux comme gardien.

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّنُونَ فَأَعْرَضَ عَنْهُمْ وَتَوَلَّىٰ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا

[4:81] Ils disent : "Obéissance", puis, lorsqu'ils te quittent, un groupe d'entre eux couve des intentions contraires à ce que tu as dit. Or, Dieu inscrit ce qu'ils couvent. Laisse-les et place ta confiance en Dieu. Dieu suffit comme Garant.

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْفُرْقَانَ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا

[4:82] Ne réfléchissent-ils pas sur le Coran ? S'il provenait d'un autre que Dieu, ils y auraient trouvé de nombreuses contradictions.

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ أَوْ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَىٰ أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَ الَّذِينَ يُسْتَبِطُونَ مِنْهُمْ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَابْتَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا

[4:83] Quand leur parvient une affaire, rassurante ou alarmante, ils l'ébruient. S'ils la renvoyaient au messager et aux responsables parmi eux, ceux qui demandent à en être éclairés l'auraient apprise. Sans la faveur de Dieu sur vous et Sa miséricorde, vous auriez suivi le diable, à l'exception d'une poignée.

فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلِّفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكْفِيَهُ
بِأَسِّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ بِأَسًا وَأَشَدُّ تَنْكِيلًا

[4:84] Combats donc dans le chemin de Dieu, tu n'es en charge que de toi-même. Encourage les croyants. Peut-être Dieu va-t-Il contenir la violence de ceux qui ont dénié. Dieu est le plus dur en violence et le plus dur en châtement.

مَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِنْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُقْتِبًا

[4:85] Quiconque se fait le médiateur d'une bonne action en aura une part. Quiconque se fait le médiateur d'une mauvaise action en aura une parcelle. Dieu veille sur toute chose.

وَإِذَا حُيِّبْتُمْ إِلَىٰ بِحَيِّئَةٍ فَحْيُوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا

[4:86] Quand on vous adresse une salutation, saluez d'une meilleure manière, ou rendez-la. De toute chose, Dieu est Comptable.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا

[4:87] Dieu, il n'y a de divinité que Lui. Il vous rassemblera au Jour de la Résurrection, pour lequel il n'y a pas de doute. Et qui est plus véridique que Dieu en hadith ?

فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِتْنَةٍ وَاللَّهُ أَركَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ أَضَلَّ
اللَّهُ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا

[4:88] Qu'avez-vous à vous scinder en deux partis au sujet des hypocrites, alors que Dieu les a fait revenir à leur ancienne condition pour ce qu'ils ont acquis ? Voudriez-vous guider ceux que Dieu égare ? Quiconque Dieu égare, tu ne lui trouveras pas de chemin.

وَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا
فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وُلِيًّا وَلَا
نَصِيرًا

[4:89] Ils aimeraient que vous déniez, comme ils ont dénié, afin que vous soyez semblables. Ne prenez donc pas d'alliés parmi eux, tant qu'ils n'auront pas émigré dans le chemin de Dieu. S'ils font volte-face, emparez-vous d'eux, tuez-les où que vous les trouviez. Et ne prenez parmi eux ni allié ni secourer.

Note: Lire des versets de manière isolée peut souvent amener à de fausses déductions. Certains lisent seulement le verset 4:89 et affirment qu'il autorise le meurtre des incrédules, où qu'ils se trouvent. Mais les mots arabes "fa inn tawallu" doivent être lus dans le contexte de tous les versets qui réglementent la guerre. Le sens littéral de ces mots est : s'ils font volte-face. Leur signification en 4:89 ne peut que signifier : s'ils reviennent vous attaquer. Le Coran ne permet pas aux croyants d'attaquer quiconque n'est pas un agresseur. Ceci est confirmé dans le verset suivant :

"...S'ils se tiennent à l'écart de vous, qu'ils ne vous combattent pas, et qu'ils vous offrent la paix, alors Dieu ne vous donne aucune excuse contre eux" (4:90)

Et confirmé par :

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ أَوْ جَاءُوكُمْ حَصِرَتِ صُدُورُهُمْ أَنْ يُقَاتِلُوكُمْ أَوْ يُقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتَلُوكُمْ فَإِنِ اعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوكُمْ وَأَلْفَوْا إِلَيْكُمْ السَّلْمَ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا

[4:90] Excepté ceux qui se joignent à des gens avec lesquels vous avez contracté un pacte, ou ceux qui viennent à vous la poitrine serrée d'avoir à vous combattre ou à combattre leur propre peuple. Si Dieu avait voulu, Il leur aurait donné pouvoir sur vous, et ils vous auraient combattus. S'ils se tiennent à l'écart de vous, qu'ils ne vous combattent pas, et qu'ils vous proposent la paix, alors Dieu ne vous donne aucune excuse contre eux.

سَتَجِدُونَ آخَرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلًّا مَا رُدُّوا إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكِسُوا فِيهَا فَإِن لَّمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْفُوا إِلَيْكُمْ السَّلْمَ وَيَكْفُوا أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقْتُلُوهُمْ وَأُولَئِكَ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُّبِينًا

[4:91] Vous en trouverez d'autres qui veulent la sécurité avec vous et la sécurité avec leur peuple. Chaque fois qu'ils sont ramenés au trouble, ils y replongent. S'ils ne restent donc pas à l'écart de vous, s'ils ne vous proposent pas la paix et ne retiennent pas leurs mains, emparez-vous d'eux et tuez-les où que vous les trouviez. Contre ceux-là, Nous vous avons accordé une autorité claire.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَأً وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَأً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ يَصَدَّقُوا فَإِن كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوًّا لَكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِن كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فَدْيَةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامَ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِنَ اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

[4:92] Il n'appartient pas à un croyant de tuer un autre croyant, si ce n'est par erreur. En cas de meurtre par erreur d'un croyant, affranchissement d'un esclave croyant et paiement d'une compensation à sa famille, à moins que celle-ci n'y renonce par charité. S'il appartenait à un peuple qui vous soit ennemi, bien qu'étant croyant, affranchissement d'un esclave croyant. S'il appartenait à un peuple avec lequel vous avez contracté un pacte, paiement d'une compensation à sa famille et affranchissement d'un esclave croyant. Celui qui n'en trouve pas les moyens : jeûne de deux mois consécutifs pour se repentir auprès de Dieu. Dieu est Connaissant, Sage.

وَمَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا

[4:93] Quiconque tue un croyant intentionnellement, sa rétribution sera alors l'Enfer, où il demeurera éternellement. Dieu est en colère contre lui, l'a maudit et lui a préparé un immense châtement.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْفَىٰ إِلَيْكُمْ السَّلَامَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمٌ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ فَمَنَّ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

[4:94] Ô vous qui avez cru, quand vous vous engagez sur le chemin de Dieu, soyez lucides. Ne dites pas à celui qui vous propose la paix : "Tu n'es pas croyant". Vous

convoitez les biens de la vie d'ici-bas, alors que des butins abondants sont auprès de Dieu. C'est ainsi que vous étiez auparavant, puis Dieu vous a fait faveur. Soyez lucides. Dieu est, de ce que vous faites, Informé.

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ وَفَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا

[4:95] Ne sont pas égaux ceux des croyants qui restent sur place, sauf ceux atteints d'une infirmité, et ceux qui font des efforts corps et biens dans le chemin de Dieu. Dieu favorise, en grade, ceux qui font des efforts corps et biens à ceux qui restent sur place. À tous, Dieu a promis le meilleur, mais Dieu favorise ceux qui font des efforts, à ceux qui restent sur place, d'une immense récompense,

دَرَجَاتٍ مِنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

[4:96] des degrés de Sa part, ainsi qu'un pardon et une miséricorde. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

إِنَّ الَّذِينَ تَوَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا فَأُولَٰئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ مَصِيرًا

[4:97] Les anges dirent à ceux dont ils recueillirent l'âme en état d'injustice contre soi : "Où en étiez-vous ?" Ils dirent : "Nous étions faibles sur terre". Ils dirent : "La terre de Dieu n'était-elle pas assez vaste pour vous permettre d'émigrer ?" Voilà ceux dont le refuge est l'Enfer. Quelle mauvaise destination !

إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانَ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا

[4:98] À l'exception des faibles parmi les hommes, les femmes et les enfants, incapables d'aucun stratagème et qui n'ont été guidés vers aucune voie.

قَٰوْلَٰئِكَ عَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَعْفُوَ عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَٰفُوًا غَٰفُورًا

[4:99] Ceux-là seront peut-être pardonnés par Dieu. Dieu est Indulgent, Pardonneur.

وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرَآءًا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَٰفُورًا رَحِيمًا

[4:100] Quiconque émigre dans le chemin de Dieu trouvera sur terre de nombreux refuges et de l'aisance. Quiconque sort de sa maison, émigrant vers Dieu et son messenger, puis que la mort atteint, sa récompense incombe à Dieu. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ خِفْتُمْ أَنْ يَفْتِنَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا لَكُمْ عَدُوًّا مُبِينًا

[4:101] Quand vous parcourez la terre, aucune faute ne vous sera imputée de raccourcir la Salât, si vous craignez que ceux qui ont dénié ne vous troublent. Les dénégateurs sont pour vous un ennemi évident.

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلْتَقُمْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَدَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَاحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَدَىٰ مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا

[4:102] Quand tu te trouves parmi eux, et que tu les diriges dans la Salât, qu'un groupe d'entre eux se tienne debout avec toi, tout en gardant leurs armes. Quand ils se sont prosternés, qu'ils passent derrière vous et qu'un autre groupe, n'ayant pas encore prié, vienne prier avec toi, en prenant leurs précautions et en gardant leurs armes. Ils aimeraient tant, ceux qui ont dénié, vous voir négliger vos armes et vos équipements, pour fondre sur vous d'un seul coup. Aucune faute ne vous sera imputée si, incommodés par la pluie ou malades, vous déposez vos armes, mais prenez vos précautions. Dieu a préparé pour les dénégateurs un châtiment humiliant.

فَإِذَا قُضِيَتْ الصَّلَاةُ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَامًا وَرُكُوعًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأَنَّكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا

[4:103] Quand vous avez accompli la Salât, rappelez-vous Dieu, debout, assis ou sur le côté. Quand vous êtes en sécurité, accomplissez la Salât. La Salât est pour les croyants une prescription à des moments déterminés.

Note: Les mots 'kitabana mawqutan' ("une prescription à des moments déterminés") sont très importants. Le mot "kitabana" vient du mot "kitab" qui veut dire "livre". Ainsi, le mot "kitabana" signifie ce qui a été écrit, ou enregistré, dans le livre. Le "livre" fait référence ici au Coran.

Le mot "mawqutan" signifie ce qui a été assigné à un moment spécifique.

Les deux mots ensemble signifient donc que la Salât a été assignée à des moments spécifiques dans le Coran. La signification de ces paroles est que le moment pour chaque Salât autorisée par Dieu a été indiqué dans le Coran.

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

[4:104] Ne faibliez pas dans la poursuite de ces gens. Si vous souffrez, ils souffrent comme vous souffrez. Mais vous espérez de Dieu ce qu'ils n'espèrent pas. Dieu est Connaissant, Sage.

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ وَلَا تَكُنَ لِلْخَائِنِينَ خَصِيمًا

[4:105] Nous avons fait descendre vers toi le Livre porteur de vérité, afin que tu juges entre les gens, selon ce que Dieu t'a montré. Ne sois pas l'avocat des traîtres.

وَاسْتَغْفِرِ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا

[4:106] Demande pardon à Dieu. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنفُسَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا

[4:107] N'argumente pas en faveur de ceux qui se trahissent eux-mêmes. Dieu n'aime pas celui qui est traître et pécheur.

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّنُونَ مَا لَا يَرْضَىٰ مِنَ الْقَوْلِ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا

[4:108] Ils cherchent à se cacher des gens, mais ils ne cherchent pas à se cacher de Dieu. Or, Il est avec eux quand ils tiennent la nuit des propos qu'Il n'agrée pas. Dieu cerne ce qu'ils font.

هَآ أَنتُمْ هَؤُلَاءِ جَادَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَمَنْ يُجَادِلُ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا

[4:109] Vous voilà en train d'argumenter pour eux dans la vie d'ici-bas, mais qui argumentera pour eux devant Dieu le Jour de la Résurrection ? Ou qui sera leur garant ?

وَمَن يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَّحِيمًا

[4:110] Quiconque fait du mal ou se fait tort à lui-même, puis demande pardon à Dieu, trouvera Dieu Pardonneur, Miséricordieux.

وَمَن يَكْسِبِ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَىٰ نَفْسِهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

[4:111] Quiconque acquiert un péché ne l'acquiert que contre lui-même. Dieu est Connaisseur, Sage.

وَمَن يَكْسِبِ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا فَقَدِ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا

[4:112] Quiconque acquiert une faute ou un péché puis en accuse un innocent, se rend alors coupable d'une infamie et d'un péché évident.

وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ أَنْ يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِن شَيْءٍ وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا

[4:113] N'étaient sur toi la faveur de Dieu et Sa miséricorde, une partie d'entre eux t'aurait bien volontiers égaré, mais ils n'égarèrent qu'eux-mêmes, et ne peuvent en rien te nuire. Dieu a fait descendre sur toi le Livre, la sagesse, et t'a enseigné ce que tu ne savais pas. La grâce de Dieu sur toi est immense.

لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّنْ نَّجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا

[4:114] Il n'y a rien de bon dans la plupart de leurs conversations secrètes, sauf si l'un d'eux ordonne une charité, une bonne action, ou une conciliation entre les gens. Et quiconque le fait, recherchant la satisfaction de Dieu, Nous lui donnerons bientôt une immense récompense.

وَمَن يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصَلِّهِ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا

[4:115] Quiconque s'oppose au messager après que la guidance lui soit clairement apparue, et suit un chemin autre que celui des croyants, Nous le détournerons vers ce vers quoi il s'est détourné, et le brûlerons en Enfer. Quelle mauvaise destination !

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا

[4:116] Dieu ne pardonne pas qu'on Lui associe quoi que ce soit, mais à part cela, Il pardonne à qui Il veut. Quiconque donne des associés à Dieu s'est égaré dans un profond égarement.

إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنَاتًا وَإِنْ يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مَرِيدًا

[4:117] Ils n'invoquent en dehors de Lui que des femelles, ils n'invoquent qu'un diable rebelle.

لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا

[4:118] Dieu l'a maudit, et il dit : "Je prendrai parmi Tes serviteurs une part déterminée.

وَلَا ضِلَّيْلُهُمْ وَلَا مَنِيَّتُهُمْ وَلَا مَرْتَهُمْ فَلْيُبَيِّنَنَّ أَذَانَ الْأَنْعَامِ وَلَا مَرْتَهُمْ فَلْيَغَيِّرَنَّ خَلْقَ اللَّهِ وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُبِينًا

[4:119] Je les égarerai, je leur donnerai de faux espoirs, je leur commanderai et ils fendront les oreilles des bestiaux, je leur commanderai et ils changeront la création de Dieu". Quiconque prend le diable pour allié, au lieu de Dieu, perd d'une perte évidente.

يَعِدُّهُمْ وَيَمْنِيهِمْ وَمَا يَعِدُّهُمْ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا

[4:120] Il leur fait des promesses et leur donne de faux espoirs. Mais le diable ne promet que des illusions.

أُولَئِكَ مَاوَأَهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا

[4:121] Voilà ceux dont le refuge est l'Enfer. Ils ne trouveront aucun moyen d'y échapper.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا

[4:122] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions, Nous les ferons entrer dans des jardins sous lesquels coulent des rivières, où ils demeureront éternellement, à jamais. Promesse de Dieu en vérité. Et qui est plus véridique que Dieu en parole ?

لَيْسَ بِأَمَانِيِّكُمْ وَلَا أَمَانِيَّ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

[4:123] Ceci ne dépend ni de vos souhaits ni des souhaits des gens du Livre. Quiconque fait du mal sera rétribué pour cela, et ne trouvera, en dehors de Dieu, ni allié ni secourer.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا

[4:124] Et quiconque, homme ou femme, fait de bonnes actions, en étant croyant, ceux-là entreront au Paradis, ils ne seront lésés en rien.

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ
اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا

[4:125] Qui est meilleur en religion que celui qui soumet sa face à Dieu, tout en faisant le bien, et suit la doctrine d'Abraham, monothéiste ? Dieu avait pris Abraham pour ami.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطًا

[4:126] À Dieu appartient ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. Dieu cerne toute chose.

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُثَلَّى عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتَامَى
النِّسَاءِ اللَّاتِي لَا تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ
الْوِلْدَانِ وَأَنْ تَقُومُوا لِلْيَتَامَى بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا

[4:127] Ils te consultent au sujet des femmes. Dis : "Dieu vous instruit à leur sujet, ainsi que ce qui vous est récité dans le Livre au sujet des orphelins de femmes auxquelles vous ne donnez pas ce qui leur a été prescrit, et que vous souhaitez épouser, et au sujet des faibles d'entre les enfants, et que vous devez agir avec équité envers les orphelins". De tout ce que vous faites de bien, Dieu en est Connaisseur.

وَإِنْ امْرَأَةٌ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا
صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّحَّ وَإِنْ تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

[4:128] Si une femme craint de son mari hostilité ou éloignement, aucune faute ne leur sera imputée de chercher à se réconcilier, car la réconciliation est meilleure, même si les âmes sont égocentriques. Si vous agissez bien et vous prémunissez, Dieu est, de ce que vous faites, Informé.

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ فَتَدْرُواهَا
كَالْمُعَلَّقَةِ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا

[4:129] Vous ne serez jamais capables d'être justes envers les femmes, même si vous le désirez. Ne vous laissez pas aller à un penchant en la laissant comme en suspens. Mais si vous vous réconciliez et vous prémunissez, Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

وَإِنْ يَتَفَرَّقَا يُغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِنْ سَعَتِهِ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا

[4:130] Si tous deux se séparent, Dieu les enrichira de Sa largesse. Dieu est Immense, Sage.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ
وَآبَائِكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ
غَنِيًّا حَمِيدًا

[4:131] À Dieu appartient ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. Nous avons recommandé à ceux à qui le Livre a été donné avant vous, et à vous-mêmes :

"Prémunissez-vous de Dieu". Si vous déniez, à Dieu appartient ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. Dieu Se suffit à Lui-même, Il est digne de louanges.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا

[4:132] À Dieu appartient ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. Dieu suffit comme Garant.

إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ بِآخَرِينَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرًا

[4:133] S'Il voulait, Il vous ferait disparaître, ô gens, et en ferait venir d'autres. Dieu est capable de cela.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا

[4:134] Qui veut la récompense d'ici-bas, c'est auprès de Dieu qu'est la récompense d'ici-bas, ainsi que celle de l'Au-delà. Dieu est Audient, Clairvoyant.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ
وَالْأَقْرَبِينَ إِنْ يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ أَنْ تَعْدُوا وَإِنْ
تَلَّوْا أَوْ تُعْرَضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

[4:135] Ô vous qui avez cru, pratiquez constamment l'équité, témoins de Dieu, même contre vous-mêmes, ou les parents ou les plus proches. Qu'il soit riche ou pauvre, Dieu a la priorité sur les deux. Ne suivez pas le désir personnel pour ne pas dévier de la justice. Si vous louvoyez ou vous vous détournez, Dieu est, de ce que vous faites, Informé.

Note: Les paroles de ce verset sont en réalité un test de la foi des gens. Certaines personnes donneront de faux témoignages dans des tribunaux, en pensant protéger leurs bien-aimés innocents. Cependant, les croyants authentiques, qui font confiance à Dieu, savent que Dieu est capable de s'occuper de n'importe quelle personne innocente, riche ou pauvre, sans avoir besoin de leur faux témoignage.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَالْكِتَابِ
الَّذِي أُنزِلَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ
ضَلَالًا بَعِيدًا

[4:136] Ô vous qui avez cru, croyez en Dieu et en Son messager, au Livre qu'Il a fait descendre sur Son messager, et au Livre qu'Il a fait descendre auparavant. Quiconque dénie Dieu, Ses anges, Ses Livres, Ses messagers et le Jour Dernier, s'égare dans un profond égarement.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ كَفَرُوا
وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا

[4:137] Ceux qui ont cru, puis ont dénié, puis ont cru, puis ont dénié, puis dont le déni a augmenté, Dieu ne leur pardonnera pas, et ne les guidera vers aucun chemin.

بَشِيرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

[4:138] Annonce aux hypocrites qu'il y a pour eux un châtiment douloureux.

الَّذِينَ يَخْضُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَيْبِنُوعُونَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةُ فَإِنَّ الْعِزَّةَ
لِلَّهِ جَمِيعًا

[4:139] Ceux qui prennent pour alliés les dénégateurs au lieu des croyants, est-ce l'honneur qu'ils recherchent auprès d'eux ? L'honneur appartient entièrement à Dieu.

وَقَدْ نَزَلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيَسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّىٰ يَخْرُجُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ إِنَّكُمْ إِذَا مِثْلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا

[4:140] Nous avons fait descendre sur vous, dans le Livre, que lorsque vous entendez qu'on dénie les signes de Dieu et qu'on s'en moque, alors ne vous asseyez pas avec ceux-là tant qu'ils ne s'engagent pas dans d'autres hadiths. Sinon, vous serez comme eux. Dieu rassemblera les hypocrites et les dénégateurs, tous ensemble, en Enfer.

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فِتْحٌ مِنَ اللَّهِ قَالُوا أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ نَسْتَحْوِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعْكُمْ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ قَالَهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا

[4:141] Ceux qui vous épient, si une conquête vous vient de Dieu, disent : "N'étions-nous pas avec vous ?", mais si les dénégateurs en ont une part, ils disent : "N'est-ce pas nous qui l'emportons sur vous et ne vous avons-nous pas protégés des croyants ?" Dieu jugera entre vous le Jour de la Résurrection. Dieu ne donnera jamais de voie aux dénégateurs contre les croyants.

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالًا يُرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا

[4:142] Les hypocrites cherchent à tromper Dieu, mais c'est Lui qui les trompe. Lorsqu'ils se lèvent pour la Salât, ils se lèvent avec paresse et par ostentation, et ne se rappellent Dieu que rarement.

مُذَبِّبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَىٰ هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَىٰ هَؤُلَاءِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا

[4:143] Indécis en cela, ni vers les uns ni vers les autres. Quiconque Dieu égare, tu ne lui trouveras pas de voie.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أُرِيدُونَ أَنْ تَجْعَلُوا لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُبِينًا

[4:144] Ô vous qui avez cru, ne prenez pas pour alliés les dénégateurs au lieu des croyants. Voudriez-vous donner à Dieu un argument évident contre vous ?

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا

[4:145] Les hypocrites sont au plus bas fond du Feu, tu ne leur trouveras aucun secourer.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا

[4:146] Sauf ceux qui se sont repentis, se sont réformés, se sont attachés fermement à Dieu, et ont consacré leur religion à Dieu seul ; ceux-là sont avec les croyants. Dieu donnera aux croyants une immense récompense.

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَدَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ وَآمَنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا

[4:147] Qu'aurait à faire Dieu de vous châtier si vous êtes reconnaissants et croyants ? Dieu est Reconnaissant, Connaissant.

لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلِمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا

[4:148] Dieu n'aime pas qu'on révèle publiquement de mauvaises paroles, à moins qu'on ait subi un tort. Dieu est Audient, Connaissant.

إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا قَدِيرًا

[4:149] Que vous divulguiez un bien, ou que vous le cachiez, ou que vous pardonniez un mal, Dieu est Indulgent, Capable.

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا

[4:150] Ceux qui déniaient Dieu et Ses messagers, qui veulent faire une distinction entre Dieu et Ses messagers, et qui disent : "Nous croyons en certains, mais dénions d'autres", et qui veulent prendre une voie intermédiaire,

أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا

[4:151] ceux-là sont les vrais dénégateurs. Et Nous avons préparé pour les dénégateurs un châtiment humiliant.

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ أُولَئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أَجْرَهُمُ
وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا رَحِيمًا

[4:152] Ceux qui ont cru en Dieu et en Ses messagers, sans faire aucune distinction entre eux, voilà ceux à qui Il donnera leurs récompenses. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنزِلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَى أَكْبَرَ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرْنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ وَأَنْبِئْنَا مُوسَى سُلْطَانًا مُبِينًا

[4:153] Les gens du Livre te demandent de faire descendre sur eux un Livre du ciel ! Ils avaient demandé à Moïse bien plus encore quand ils dirent : "Fais-nous voir Dieu clairement". Alors la foudre les frappa pour leur injustice. Puis ils adoptèrent le veau, après que les preuves leur furent venues. Nous leur pardonnâmes cela et donnâmes à Moïse une autorité évidente.

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِيثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا

[4:154] Nous avons élevé au-dessus d'eux le mont, pour prix de leur engagement, Nous leur avons dit : "Entrez par la porte en vous prosternant", et Nous leur avons dit : "Ne transgressez pas le sabbat". Nous avons contracté avec eux un pacte solennel.

فَبِمَا نَفْسِهِمْ مِيثَاقَهُمْ وَكَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ بَغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا

[4:155] À cause de la rupture de leur engagement, de leur déni des signes de Dieu, de leur meurtre des prophètes sans droit, et de leur parole : "Nos cœurs sont impénétrables". En réalité, c'est Dieu qui les a scellés à cause de leur dénégation, ils ne croient donc pas, à l'exception de quelques uns.

وَيُكْفِرْهُمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيمًا

[4:156] Et à cause de leur dénégation et de l'immense infamie qu'ils prononcèrent contre Marie.

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَىٰ ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَّوهُ وَلَٰكِن سُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا

[4:157] Et leur parole : "Nous avons tué le Messie, Jésus, fils de Marie, messenger de Dieu". Ils ne l'ont pas tué, ni crucifié, mais cela leur est apparu comme tel. Ceux qui ont divergé à ce sujet sont dans le doute à cause de cela. Ils n'ont aucune connaissance à ce sujet, et ne suivent que des conjectures. Ils ne l'ont certainement pas tué.

بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

[4:158] Mais Dieu l'a élevé vers Lui. Dieu est Honorable, Sage.

وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لِيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا

[4:159] Il n'y a personne, parmi les gens du Livre, qui n'ait été appelé à croire en lui avant sa mort. Au Jour de la Résurrection, il sera témoin contre eux.

فَيُظْلَمَ مِنْ الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا

[4:160] C'est à cause de l'injustice de ceux qui se sont judaïsés que Nous leur avons rendu illicites les bonnes choses qui leur étaient licites, et aussi pour avoir détourné nombre de gens du chemin de Dieu.

وَأَخَذِهِمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

[4:161] Et de ce qu'ils prennent d'usure, bien que cela leur était interdit, et pour leur consommation illicite des biens des gens. À ceux d'entre eux qui sont dénégateurs, Nous avons préparé un châtement douloureux.

لَٰكِن الرَّاٰسِخُوْنَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَٰئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا

[4:162] Mais ceux d'entre eux qui sont enracinés dans la science, et les croyants, croient en ce qui est descendu sur toi et en ce qui est descendu avant toi. Et ceux qui sont assidus dans la Salât, donnent la Zakât et croient en Dieu et au Jour Dernier, à ceux-là Nous donnerons une immense récompense.

إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ
وَأِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ
وَأَتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا

[4:163] Nous t'avons fait révélation comme Nous avons fait révélation à Noé et aux prophètes après lui. Et Nous avons fait révélation à Abraham, à Ismaël, à Isaac, à Jacob et aux tribus, à Jésus, à Job, à Jonas, à Aaron et à Salomon, et Nous avons donné les Psaumes à David.

وَرَسُولًا قَدْ قَصَصْنَا لَهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرَسُولًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى
تَكْلِيمًا

[4:164] Et à des messagers dont Nous t'avons relaté l'histoire précédemment, et à des messagers dont Nous ne t'avons rien relaté. Dieu a parlé directement à Moïse.

رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ
عَزِيزًا حَكِيمًا

[4:165] Des messagers, annonceurs et avertisseurs, afin que les gens n'aient pas d'arguments contre Dieu après les messagers. Dieu est Honorable, Sage.

لَكِنِ اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا

[4:166] Mais Dieu témoigne de ce qu'Il a fait descendre vers toi, Il l'a fait descendre avec Sa science. Et les Anges en témoignent, bien que Dieu suffise comme témoin.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا

[4:167] Ceux qui ont dénié et ont détourné du chemin de Dieu, s'égarer dans un profond égarement.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيُغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا

[4:168] Ceux qui ont dénié et ont été injustes, Dieu ne leur pardonnera pas et ne les dirigera sur aucune route,

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا

[4:169] si ce n'est la route de l'Enfer, où ils demeureront éternellement, à jamais. Cela est facile pour Dieu.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَآمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا
فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

[4:170] Ô vous les gens, le messager est venu à vous avec la vérité venant de votre Seigneur. Croyez donc, ce sera meilleur pour vous. Si vous déniez, c'est à Dieu qu'appartient ce qui est dans les cieux et la terre. Dieu est Connaisseur, Sage.

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ
عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ انْتَهُوا خَيْرًا لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا
فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا

[4:171] Ô gens du Livre, n'exagérez pas dans votre religion, et ne dites de Dieu que la vérité. Le Messie, Jésus, fils de Marie, n'est qu'un messenger de Dieu, Sa parole projetée en Marie, un esprit venant de Lui. Croyez donc en Dieu et en Ses messagers. Et ne dites pas "Trinité". Cessez, ce sera meilleur pour vous. Dieu n'est qu'une divinité unique. Gloire à Lui qu'Il ait un fils ! À Lui ce qui est dans les cieus et ce qui est sur la terre. Dieu suffit comme Garant.

لَنْ يَسْتَنْكَفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُعْرَبُونَ وَمَنْ يَسْتَنْكَفَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْتَسِرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا

[4:172] Le Messie ne trouvait pas indigne d'être un adorateur de Dieu, ni les anges rapprochés. Quiconque trouve indigne de L'adorer et s'enfle d'orgueil, Il les rassemblera tous vers Lui.

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

[4:173] Quant à ceux qui ont cru et fait de bonnes actions, Il leur accordera leurs récompenses en y ajoutant de Sa faveur. Quant à ceux qui ont témoigné du dédain et de l'orgueil, Il les châtera d'un châtiment douloureux. Ils ne trouveront pour eux, en dehors de Dieu, ni allié ni secourer.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا

[4:174] Ô vous les gens, une preuve vous est venue de la part de votre Seigneur. Nous avons fait descendre vers vous une lumière claire.

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِنْهُ وَقَضَلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَيْهِ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا

[4:175] Quant à ceux qui ont cru en Dieu et qui se sont attachés fortement à Lui, Il les fera entrer dans une miséricorde venue de Lui, une grâce. Il les guidera vers Lui par un droit chemin.

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ إِنْ امْرُؤٌ هَلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَوَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ فَإِنْ كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا النِّصْفَانِ مِمَّا تَرَكَ وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِجَالًا وَنِسَاءً فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَنْ تَضِلُّوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[4:176] Ils te consultent, dis : "Dieu vous instruit au sujet du défunt qui n'a ni enfants ni parents : si quelqu'un meurt sans enfant, mais a une sœur, à celle-ci revient la moitié de ce qu'il laisse. Et lui, il héritera d'elle si elle n'a pas d'enfant. Mais s'il a deux sœurs, à elles alors les deux tiers de ce qu'il laisse ; et s'il a des frères et des sœurs, à un frère alors revient une part égale à celle de deux sœurs. Dieu clarifie pour vous, pour que vous ne vous égariez pas. Dieu, de toute chose, est Connaissant.

Sourate 5 - Al-Mâ'ida (la table servie)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ أُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ غَيْرَ
مُحْلِي الصَّيِّدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ

[5:1] Ô vous qui avez cru, honorez les engagements. Vous est permise la bête des troupeaux, sauf ce qui vous est récité. La chasse n'est pas autorisée quand vous êtes "hurum". Dieu décrète ce qu'Il veut.

Note: Le mot "hurum" (adjectif) est utilisé dans le Coran en relation avec le Hajj et décrit ceux qui sont en état d'ihram. Le mot "ihram" (nom) est l'état d'abstention respecté par les pèlerins quand ils accomplissent le hajj. Le Coran décrète l'abstention des activités suivantes :

a- la chasse

b- la guerre et le combat

c- les relations sexuelles, les mauvaises conduites et les disputes

d- se couper les cheveux

Le mot "hurum" est également utilisé pour décrire les quatre mois autorisés par Dieu pour le hajj (9:36). Le mot "haram", comme en 5:2, est aussi utilisé comme adjectif pour les mois du hajj. De plus, la Ka'aba, qui est le point focal du hajj, est nommée "Masjid Al-Haram".

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحْلُوا شَعَائِرَ اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ
وَلَا آمِينَ النَّبِيِّ الْحَرَامَ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنْ رَبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا وَلَا
يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ أَنْ صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَنْ تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ
وَالتَّقْوَىٰ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

[5:2] Ô vous qui avez cru, ne profanez ni les rites de Dieu, ni les mois "haram", ni les offrandes, ni les guirlandes, ni ceux qui se dirigent vers la Maison "Harâm" recherchant une faveur de leur Seigneur et Son agrément. Une fois revenus à l'état profane, alors chassez. Et ne laissez pas la haine pour un peuple qui vous a écarté de la Masjid Al-Harâm vous inciter à transgresser. Entraidez-vous à la piété et à vous prémunir et ne vous entraidez pas au péché et à l'hostilité, mais prémunissez-vous de Dieu. Dieu est sévère en punition.

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهْلِيَ لغيرِ اللَّهِ بِهِ وَالمُنْحَرِفَةُ
والمَوْفُودَةُ وَالمُنْرَدِيَّةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبْعُ إِلَّا مَا دَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النَّصْبِ وَأَنْ
تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَامِ ذَلِكُمْ فَسْقُ الْيَوْمِ بِيئْسَ الَّذِيْنَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَحْسَبُوهُمْ وَآخِشُونَ
الْيَوْمِ أَكْمَلْتُمْ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأْتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيْتُ لَكُمْ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنْ اضْطُرَّ
فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرِ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[5:3] Vous sont interdits la charogne, le sang, la chair du porc, ce qui a été dédié à un autre que Dieu, ce qui s'est étouffé, ou ce qui est mort à la suite d'un coup, ou mort d'une

chute, ou mort d'un coup de corne, ou ce qu'une bête féroce a dévoré, sauf ce que vous sauvez, et ce qu'on a égorgé sur les stèles, ainsi que de consulter le sort par les flèches ; cela est perversité. Aujourd'hui, les dénégateurs désespèrent de votre religion ; ne les craignez pas, craignez-Moi. Aujourd'hui, J'ai parachevé pour vous votre religion, J'ai parfait sur vous Mon bienfait, et Je vous agréé la soumission comme religion. Si quelqu'un est contraint par la faim, sans inclination vers le péché, alors Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أَحَلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُمْ مِنَ الْجَوَارِحِ مُكَلَّبِينَ
تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ
إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

[5:4] Ils t'interrogent sur ce qui leur est permis, dis : "Vous sont permises les bonnes choses, ainsi que ce que capturent les carnassiers que vous avez dressés, en leur apprenant ce que Dieu vous a appris. Mangez donc de ce qu'ils capturent pour vous et prononcez dessus le nom de Dieu. Prémunissez-vous de Dieu. Dieu est prompt à régler les comptes.

الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَلٌّ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ حَلٌّ لَهُمْ
وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ
أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَافِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ
عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ

[5:5] Aujourd'hui, vous sont permises les bonnes choses. La nourriture de ceux à qui le Livre a été donné vous est permise, et votre propre nourriture leur est permise - ainsi que les femmes chastes d'entre les croyantes, et les femmes chastes d'entre les gens à qui l'Écriture a été donnée avant vous, à condition que vous leur donniez leur dot, en hommes vertueux et non en débauchés ou en preneurs d'amantes. Quiconque renie la foi, vaine devient son action, et il sera dans l'Au-delà du nombre des perdants.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ
وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَى
أَوْ عَلَى سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَامَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا
صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ
وَلَكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهَّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[5:6] Ô vous qui avez cru, lorsque vous vous levez pour la Salât, lavez vos visages et vos mains jusqu'aux coudes, et essuyez vos têtes et vos pieds jusqu'aux chevilles. Si vous êtes en état de djunub, alors purifiez-vous. Si vous êtes malades ou en voyage, ou si l'un de vous revient des toilettes, ou si vous avez touché aux femmes, et que vous ne trouviez pas d'eau, ayez recours à une bonne terre, et essuyez vos visages et vos mains. Avec cela, Dieu ne veut vous imposer aucune gêne, mais Il veut vous purifier et compléter Son bienfait sur vous, afin que vous soyez reconnaissants.

Note: "djunub" est traduit par certains par "impuretés", alors que son sens est : "côté, flanc, voyageur venant de loin, étranger, hôte, éloignement, distance".

C'est donc simplement un mot désignant ce qui "éloigne" de la prière. Pour savoir ce qu'il englobe, il suffit de lire la suite du verset : si l'on revient des toilettes, ou que l'on a eu des relations sexuelles, alors il faut se laver (logiquement les parties génitales).

وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاتَّقَكُمْ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَتَقُوا اللَّهَ
إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[5:7] Rappelez-vous le bienfait de Dieu sur vous, ainsi que Son engagement qu'Il échangea avec vous, quand vous dîtes : "Nous avons entendu et nous avons obéi". Prémunissez-vous de Dieu. Dieu est Connaisseur du contenu des poitrines.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاَنُ قَوْمٍ عَلَى
أَلَّا تَعْدِلُوا اعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

[5:8] Ô vous qui avez cru, soyez constants envers Dieu, soyez des témoins équitables, et que la haine envers un peuple ne vous incite pas à commettre des injustices. Soyez justes, cela est plus proche de la prémunition. Prémunissez-vous de Dieu. Dieu est Informé de ce que vous faites.

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ

[5:9] Dieu a promis à ceux qui ont cru et fait de bonnes actions qu'il y a pour eux un pardon et une immense récompense.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

[5:10] Quant à ceux qui ont dénié et traité de mensonges Nos signes, ceux-là sont les compagnons de la Fournaise.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ أَنْ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ
فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

[5:11] Ô vous qui avez cru, rappelez-vous le bienfait de Dieu sur vous, lorsqu'un peuple s'apprêtait à porter la main sur vous et qu'Il retint leurs mains. Prémunissez-vous de Dieu. C'est en Dieu que les croyants doivent placer leur confiance.

وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَبِيًّا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي
مَعَكُمْ لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا
حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ
ذَٰلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ

[5:12] Dieu reçu l'engagement des enfants d'Israël. Nous suscitâmes douze chefs parmi eux. Et Dieu dit : "Je suis avec vous, pourvu que vous accomplissiez la Salât, donniez la Zakât, croyiez en Mes messagers, les assistiez et fassiez à Dieu un bon prêt. Alors, J'effacerai vos mauvaises actions, et vous ferai entrer dans des jardins sous lesquels coulent des rivières. Après cela, quiconque d'entre vous dénie, s'égare du droit chemin".

فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ
وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَاعْفُ عَنْهُمْ
وَاصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

[5:13] À cause de la rupture de leur engagement, Nous les avons maudits et avons endurci leur cœur ; ils détournent les paroles de leur sens et oublie une partie de ce qui leur a été rappelé. Tu ne cesseras de découvrir leur trahison, sauf d'un petit nombre d'entre eux. Pardonne-leur donc et passe sur les fautes. Dieu aime les bienfaisants.

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَىٰ أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ

[5:14] Et de ceux qui ont dit : "Nous sommes Nazaréens", Nous avons reçu leur engagement. Mais ils ont oublié une partie de ce qui leur fut rappelé. Nous avons donc suscité entre eux l'hostilité et la haine jusqu'au Jour de la Résurrection. Dieu les informera de ce qu'ils faisaient.

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ

[5:15] Ô gens du Livre, vous est venu Notre messenger, il clarifie pour vous beaucoup de ce que vous cachiez du Livre, et il passe outre sur beaucoup. Vous sont venus de Dieu une lumière et un Livre explicite,

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[5:16] par lequel Dieu guide celui qui recherche Son agrément aux chemins de la paix, et Il les fait sortir des ténèbres à la lumière, avec Sa permission, et Il les guide vers un droit chemin.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[5:17] Ont dénié ceux qui ont dit : "Dieu, c'est le Messie, fils de Marie". Dis : "Qui donc possède quelque chose contre Dieu, s'Il voulait anéantir le Messie, fils de Marie, ainsi que sa mère et tous ceux qui sont sur terre ?" À Dieu appartient le royaume des cieus et de la terre, et de ce qui est entre les deux. Il crée ce qu'Il veut. Dieu est capable de toute chose.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَىٰ نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِمَّنْ خَلَقَ يَعْزُبُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ

[5:18] Les Juifs et les Nazaréens ont dit : "Nous sommes les fils de Dieu et Ses bien-aimés". Dis : "Alors pourquoi vous châtie-t-Il pour vos péchés ? Non, vous êtes des humains, d'entre ceux qu'Il a créés". Il pardonne à qui Il veut, et Il châtie qui Il veut. À Dieu appartient le royaume des cieus et de la terre, et de ce qui est entre les deux. Vers Lui est la destination finale.

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَىٰ فَتْرَةٍ مِنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[5:19] Ô gens du Livre, Notre messenger est venu à vous pour clarifier les choses pour vous, après une interruption des messagers, afin que vous ne disiez pas : "Il ne nous est venu ni annonciateur ni avertisseur". Mais voilà que vous est venu un annonciateur et avertisseur. Dieu est capable de toute chose.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ
مُلُوكًا وَأَتَاكُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ

[5:20] Quand Moïse dit à son peuple : "Ô mon peuple, rappelez-vous le bienfait de Dieu sur vous, quand Il a établi parmi vous des prophètes, qu'Il vous a établis rois, et qu'Il vous a donné ce qu'Il n'avait donné à personne parmi les peuples.

يَا قَوْمِ ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِكُمْ
فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ

[5:21] Ô mon peuple, entrez dans la terre sainte que Dieu vous a destinée. Et ne revenez pas sur vos pas, car vous retourneriez perdants".

قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَنَنْدْخُلُهَا حَتَّىٰ يُخْرِجُوا مِنْهَا فَإِن
يَخْرِجُوا مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ

[5:22] Ils dirent : "Ô Moïse, il y a là un peuple d'une force redoutable. Nous n'y entrerons pas avant qu'ils ne sortent de là. Mais s'ils sortent de là, alors nous entrerons".

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ
فَأِنَّكُمْ غَالِبُونَ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[5:23] Parmi ceux qui craignaient, deux hommes, que Dieu avait comblés de bienfaits, dirent : "Entrez chez eux par la porte. Une fois entrés par là, vous serez victorieux. Placez votre confiance en Dieu, si vous êtes croyants".

قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِنَّا لَنَنْدْخُلُهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا فَاذْهَبْ أَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَا إِنَّا هَاهُنَا
قَاعِدُونَ

[5:24] Ils dirent : "Ô Moïse, jamais nous n'y entrerons, tant qu'ils y seront. Va donc, toi et ton Seigneur, et combattez ! Nous, ici nous restons".

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي فَافْرِقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ

[5:25] Il dit : "Seigneur, je ne contrôle rien, sinon moi-même et mon frère. Sépare-nous des gens dépravés".

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ
الْفَاسِقِينَ

[5:26] Il dit : "Elle leur sera interdite pendant quarante ans, ils erreront sur terre. Ne t'afflige pas pour les gens dépravés".

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ
الْآخَرَ قَالَ لَأُقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَنْقَبِلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ

[5:27] Récite-leur la nouvelle des deux fils d'Adam, en toute vérité : quand ils offrirent une offrande, cela fut accepté de l'un des deux, et ne fut pas accepté de l'autre. Il dit : "Je vais te tuer". Il dit : "Dieu n'accepte que de ceux qui se prémunissent".

لئن بسطت إلي يدك لتقتلني ما أنا بباسط يدي إليك لأقتلك إني أخاف الله رب العالمين

[5:28] Si tu étends vers moi ta main pour me tuer, moi je n'étendrai pas ma main vers toi pour te tuer, car je crains Dieu, Seigneur des Mondes.

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ

[5:29] Je veux que tu endosses mon péché et ton péché, et que tu sois parmi les compagnons du Feu. Telle est la rétribution des injustes".

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ مِنَ الخَاسِرِينَ

[5:30] Puis son âme l'incita à tuer son frère. Il le tua donc et devint l'un des perdants.

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُورَارِي سُوءَ أَخِيهِ قَالَ يَا وَيْلَتَا أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُوَارِيَ سُوءَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ

[5:31] Puis Dieu envoya un corbeau qui gratta la terre pour lui montrer comment cacher le cadavre de son frère. Il dit : "Malheur à moi ! Suis-je incapable d'être comme ce corbeau et de cacher le cadavre de mon frère ?" Il devint alors l'un des regrettants.

مَنْ أَجَلَ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنْ كَثِيرًا مِنْهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ

[5:32] C'est pourquoi Nous avons prescrit aux enfants d'Israël que celui qui tue une personne, non pour une autre personne ou pour une corruption sur terre, c'est comme s'il avait tué l'humanité entière. Et celui qui l'épargne, c'est comme s'il avait épargné l'humanité entière. Nos messagers leur sont venus avec les preuves. Pourtant, malgré cela, beaucoup d'entre eux commettent des excès sur terre.

إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خِلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[5:33] La rétribution de ceux qui font la guerre à Dieu et Son messager, et qui s'efforcent à répandre la corruption sur terre, est qu'ils soient tués, ou crucifiés, ou que soient coupés leurs mains et leurs pieds opposés, ou qu'ils soient bannis de la terre. Tel sera pour eux l'humiliation ici-bas, et à eux, dans l'Au-delà, un immense châtement.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْرَأُوا عَلَيْهِمْ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[5:34] Sauf ceux qui se sont repentis avant que vous ne les ayez appréhendés, et sachez que Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[5:35] Ô vous qui avez cru, prémunissez-vous de Dieu, cherchez le moyen de vous rapprocher de Lui, et lutez pour Sa cause, afin que vous réussissiez.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[5:36] Ceux qui ont dénié, s'ils possédaient tout ce qui est sur terre, et autant encore, pour se racheter par cela du châtement le Jour de la Résurrection, cela ne serait pas accepté d'eux. Et pour eux il y a un châtement douloureux.

يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنْهَا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ

[5:37] Ils voudront sortir du Feu, mais ils n'en sortiront pas. Et pour eux il y a un châtement permanent.

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ

[5:38] Le voleur et la voleuse, coupez leurs mains, en rétribution de ce qu'ils ont acquis, comme châtement exemplaire de la part de Dieu. Dieu est Honorable, Sage.

Note: Le mot "fa aqta'u" a été mal interprété par les savants traditionnels, pour signifier "trancher". Mais le mot pour "trancher" en Arabe est "batara", et Dieu n'a pas utilisé ce mot. L'action de couper peut simplement signifier causer une blessure ou une marque. Un exemple de cela est quelqu'un qui travaille dans la cuisine et qui dit "je me suis coupé la main", cela ne veut pas dire qu'il s'est tranché la main !

Pour confirmer la véritable signification, Dieu nous a donné dans le Coran une indication très claire avec l'histoire de Joseph. Quand les femmes, invitées par la femme du gouverneur, virent la beauté de Joseph, elles se coupèrent les mains (12:31). Le même mot utilisé en 5:38 est utilisé en 12:31. Inutile de préciser que ces femmes ne se sont pas amputé leurs mains.

On note que la somme des chiffres des sourates et versets dans les deux cas sont identiques. C'est un signe de Dieu pour confirmer que le même mot dans ces deux versets a la même signification : 5+38=43 et 12+31=43.

Par conséquent, la punition pour le vol selon le Tout Miséricordieux est de marquer ou de faire une blessure sur la main du contrevenant afin qu'il ait honte devant les gens. Cela en plus de l'application de la règle de l'équivalence (2:178-179 et 2:194), selon laquelle le voleur doit pleinement dédommager la victime. Dieu, le Tout Miséricordieux, ne peut décréter qu'une personne soit punie pour les péchés d'une autre (6:164). Amputer la main du voleur le priverait de pouvoir gagner sa vie. En conséquence, sa famille et toute personne dépendante de lui connaîtraient des difficultés pour une faute qui n'est pas la leur ! La loi de Dieu est juste et la sagesse de Dieu est sans égale. Appliquer la véritable punition pour le vol donne au délinquant l'opportunité de se repentir et de se réformer, et il peut ensuite reprendre une vie normale une fois la coupure de sa main guérie. D'un autre côté, amputer la main serait une punition irréversible, même si le coupable souhaitait sincèrement se repentir et se réformer.

Enfin, Dieu nous donne dans le verset suivant (5:39) des preuves supplémentaires en faveur de la véritable interprétation de la punition pour le vol. En 5:39, Dieu dit qu'Il "yatoob" (rachète) tous ceux qui se repentent et se réforment. Aucune exception n'est donnée en 5:39, et donc cela comprend les voleurs. La signification du mot "yatoob" est pardonner et restaurer à son état précédent. Il va de soi qu'une personne à la main amputée ne peut jamais être restaurée dans son état précédent, puisqu'elle portera la punition de son crime jusqu'à la fin de ses jours. Ceux qui insistent pour affirmer que la punition pour le vol est d'amputer la main rejettent donc la miséricorde infinie de Dieu.

فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ

[5:39] Quiconque s'est repenti après son injustice, et s'est réformé, Dieu accepte alors son repentir. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَعْفُو لِمَنْ يَشَاءُ
وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[5:40] Ne sais-tu pas qu'à Dieu appartient le royaume des cieus et de la terre ? Il châtie qui Il veut, et Il pardonne à qui Il veut. Dieu est capable de toute chose.

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزُنْكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ
وَلَمْ يُؤْمِنُوا قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا سَمَاعُونَ لِلْكَذِبِ سَمَاعُونَ لِقَوْمٍ آخِرِينَ لَمْ يَأْتُواكَ

يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ يَقُولُونَ إِنْ أُوتِينُمْ هَذَا فَخُدُوهُ وَإِنْ لَمْ تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوا
وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يُطَهِّرْ قُلُوبَهُمْ
لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[5:41] Ô messenger, ne t'afflige pas de ceux qui s'empresment vers la dénégation, parmi ceux qui ont dit "Nous avons cru", avec leur bouche, alors que leur cœur ne croit pas ; et parmi ceux qui se sont judaïsés, toujours à l'écoute du mensonge et à l'écoute d'autres gens qui ne sont pas venus à toi, et qui détournent ensuite les mots de leur sens. Ils disent : "Si l'on vous donne ceci, prenez-le ; et si on ne vous le donne pas, prenez garde". Et celui dont Dieu veut l'épreuve, tu ne seras maître de rien pour lui contre Dieu. Voilà ceux dont Dieu ne veut pas purifier le cœur. À eux l'humiliation ici-bas, et à eux, dans l'Au-delà, un immense châtement.

سَمَّاعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَّالُونَ لِلسُّخْتِ فَإِنْ جَاءُوكَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرَضْ عَنْهُمْ وَإِنْ
تُعْرَضْ عَنْهُمْ فَلَنْ يَضُرُّوكَ شَيْئًا وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُقْسِطِينَ

[5:42] Toujours à l'écoute du mensonge, avides de profits illicites, s'ils viennent à toi, juge entre eux ou détourne-toi d'eux. Et si tu te détournes d'eux, ils ne te nuiront en rien. Et si tu juges, juge entre eux avec équité. Dieu aime ceux qui se montrent équitables.

وَكَيْفَ يُحْكُمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ
بِالْمُؤْمِنِينَ

[5:43] Mais comment te prendraient-ils comme juge, alors qu'ils ont avec eux la Torah dans laquelle se trouve la loi de Dieu ? Puis, ils se détournent après cela ; ce ne sont pas ceux-là les croyants.

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا
وَالرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشَوُا
النَّاسَ وَاخْشَوْنَا وَلَا تَسْتُرُوا بِآيَاتِي تَمًّا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ
الْكَافِرُونَ

[5:44] Nous avons fait descendre la Torah dans laquelle il y a guidance et lumière. Jugent par elle les prophètes qui se sont soumis, pour ceux qui se sont judaïsés, ainsi que les rabbins et les savants, car on leur avait demandé de préserver le Livre de Dieu, et ils en étaient témoins. Ne craignez pas les gens, mais craignez Moi. Ne marchandez pas Mes signes contre un vil prix ! Quiconque ne juge pas d'après ce que Dieu a fait descendre, les voilà les dénégateurs.

وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ
وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ
اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

[5:45] Nous y avons prescrit pour eux : vie pour vie, œil pour œil, nez pour nez, oreille pour oreille, dent pour dent, équivalence pour les blessures. Quiconque y renoncerait par charité, cela sera une expiation pour lui. Quiconque ne juge pas selon ce que Dieu a fait descendre, ceux-là sont les injustes.

Note: Ce verset fait probablement référence à : Exode 21, 23-25.

وَقَفَيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِمْ بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَأَنبَأَهُ
الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ

[5:46] Dans leurs foulées, Nous avons fait suivre Jésus, fils de Marie, confirmant ce qui le précédait de la Torah. Nous lui avons donné l'Évangile, dans lequel il y a une guidance et une lumière, confirmant ce qui le précédait de la Torah, et comme guidance et avertissement pour ceux qui se prémunissent.

وَلِيَحْكُمَ أَهْلَ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْقَاسِيُونَ

[5:47] Que jugent les gens de l'Évangile d'après ce que Dieu y a fait descendre. Quiconque ne juge pas d'après ce que Dieu a fait descendre, ce sont eux les dépravés.

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ فَاحْكُم
بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً
وَمِنْهَا جَا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ لِيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ
إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

[5:48] Nous avons fait descendre vers toi le Livre, porteur de vérité, confirmant le Livre qui le précédait, prépondérant sur lui. Juge donc entre eux selon ce qu'a fait descendre Dieu, et ne suis pas leurs désirs, loin de la vérité qui t'est parvenue. Pour chacun de vous Nous avons établi une loi et une voie. Si Dieu avait voulu, Il aurait fait de vous une communauté unique. Mais Il vous éprouve dans ce qu'Il vous a donné. Rivalisez donc dans les bonnes œuvres. Vers Dieu est votre retour à tous, puis Il vous informera de ce en quoi vous divergiez.

وَأَن احْكُم بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ
مَا أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِن تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ وَإِن كَثِيرًا
مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ

[5:49] Juge entre eux selon ce qu'a fait descendre Dieu, ne suis pas leurs désirs, et prends garde qu'ils ne tentent de t'éloigner d'une partie de ce qu'a fait descendre Dieu vers toi. S'ils se détournent, sache que Dieu veut seulement les affliger pour certains de leurs péchés. En réalité, beaucoup de gens sont dépravés.

أَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ

[5:50] Est-ce donc la loi du temps de l'ignorance qu'ils cherchent ? Quelle loi est meilleure que celle de Dieu, pour un peuple qui a la certitude ?

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَىٰ أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ
وَمَنْ يَتَّخِذْ مِنْكُمْ فَأِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[5:51] Ô vous qui avez cru, ne prenez pas les Juifs et les Nazaréens comme alliés ; certains d'entre eux sont alliés aux autres. Quiconque parmi vous s'allie à eux est un des leurs. Dieu ne guide pas les gens injustes.

فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسَارِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَىٰ أَنْ تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ
فَعَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِنْدِهِ فَيُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا أَسْرُوا فِي أَنفُسِهِمْ نَادِمِينَ

[5:52] Tu vois ceux qui ont dans leur cœur une maladie s'empresser auprès d'eux, et dire : "Nous craignons qu'un revers de fortune ne nous frappe". Mais peut-être que Dieu apportera la victoire ou une décision venant de Lui, et ils seront alors regrettants de ce qu'ils dissimulaient en eux-mêmes.

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حَبِطَتْ
أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا خَاسِرِينَ

[5:53] Et diront ceux qui ont cru : "Sont-ce là ceux qui juraient par Dieu, en leurs serments solennels, qu'ils étaient avec vous ?" Leurs actions ont été annulées, ils sont donc devenus perdants.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهَ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ
أَذِلَّةٌ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ
ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

[5:54] Ô vous qui avez cru, quiconque parmi vous se détourne de sa religion, alors Dieu fera venir un peuple qu'Il aimera et qui L'aimera, humble envers les croyants, fier envers les dénégateurs, qui lutte dans le chemin de Dieu, et ne craint pas le blâme d'un blâmeur. Telle est la faveur de Dieu, Il la donne à qui Il veut. Dieu est Immense, Connaisseur.

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ
رَاكِعُونَ

[5:55] Votre allié est seulement Dieu, Son messenger, et ceux qui ont cru ; ceux qui accomplissent la Salât, donnent la Zakât, et qui s'inclinent.

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ

[5:56] Quiconque s'allie à Dieu, à Son messenger, et à ceux qui ont cru : tel est le parti de Dieu, eux seront les vainqueurs.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُؤًا وَلَعِبًا مِمَّنِ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكَافِرَ أَوْلِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُفْرَكُمْ مُؤْمِنِينَ

[5:57] Ô vous qui avez cru, ne prenez pas ceux qui prennent votre religion en raillerie et en jeu, parmi ceux à qui a été donné le Livre avant vous, ainsi que les dénégateurs, comme alliés. Prémunissez-vous de Dieu si vous êtes croyants.

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوهَا هُزُؤًا وَلَعِبًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ

[5:58] Quand vous appelez à la Salât, ils la prennent en raillerie et en jeu. Cela parce que ce sont des gens qui ne comprennent pas.

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَتَّقُونَ مِمَّا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ مِنْ
قَبْلُ وَأَنْ أَكْثَرَكُمْ فَاسِقُونَ

[5:59] Dis : "Ô gens du Livre, n'avez-vous à nous reprocher que de croire en Dieu, à ce qui a été descendu vers nous, et à ce qui a été descendu auparavant ? La plupart d'entre vous sont dépravés".

فَلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرِّ مِنْ ذَلِكَ مَثُوبَةً عِنْدَ اللَّهِ مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ أُولَئِكَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضَلُّ عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ

[5:60] Dis : "Vous informerais-tu d'une rétribution pire que cela, auprès de Dieu ? Celui que Dieu a maudit et contre lequel Il s'est mis en colère, ceux parmi eux dont Il a fait des singes et des porcs, et celui qui adore les idoles. Ceux-là ont la pire situation et sont les plus égarés du droit chemin".

وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ

[5:61] Quand ils viennent à vous, ils disent : "Nous croyons". Alors qu'ils sont entrés avec la dénégation, et qu'ils sont sortis avec. Dieu sait parfaitement ce qu'ils cachent.

وَتَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسَارِعُونَ فِي الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتَ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

[5:62] Tu en verras beaucoup parmi eux s'empresser vers le péché, l'hostilité et la consommation de profits illicites. Combien est misérable ce qu'ils faisaient !

لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتَ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

[5:63] Si seulement les rabbins et les savants leur interdisaient leurs paroles pécheuses et leur consommation de profits illicites ! Combien est misérable ce qu'ils faisaient !

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلَعِنُوا بِمَا قَالُوا بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُفِيقُ كَيْفَ يَشَاءُ وَلْيَرْيَدَنْ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ

[5:64] Les Juifs disent : "La main de Dieu est enchaînée !" Leurs mains ont été enchaînées et ils ont été maudits pour ce qu'ils ont dit. Au contraire, Ses mains sont déployées ! Il dépense comme Il veut. Ce qui est descendu sur toi de la part de ton Seigneur va faire croître chez beaucoup d'entre eux la transgression et la dénégation. Nous avons jeté parmi eux l'hostilité et la haine jusqu'au Jour de la Résurrection. Chaque fois qu'ils ont allumé un feu pour la guerre, Dieu l'a éteint. Ils s'efforcent de semer la corruption sur terre, et Dieu n'aime pas les corrupteurs.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأَدْخَلْنَاَهُمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ

[5:65] Si les gens du Livre avaient cru et s'étaient prémunis, Nous aurions effacé leurs mauvaises actions et les aurions fait entrer dans les jardins du délice.

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أَنْزَلْنَا إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكَلُوا مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ

[5:66] S'ils s'étaient conformés à la Torah et l'Évangile, et à ce qui est descendu vers eux de la part de leur Seigneur, ils auraient mangé de ce qui est au-dessus d'eux et de ce qui est sous leurs pieds. Il y a parmi eux une communauté modérée, mais pour beaucoup d'entre eux, combien est mauvais ce qu'ils font !

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ
يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ

[5:67] Ô Messager, transmets ce qui a été descendu vers toi de la part de ton Seigneur. Si tu ne le fais pas, alors tu n'auras pas transmis Son message. Dieu te protégera des gens. Dieu ne guide pas les gens dénégateurs.

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ حَتَّىٰ تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ
مِنْ رَبِّكُمْ وَلَيُزِيدَنَ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى
الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

[5:68] Dis : "Ô gens du Livre, vous ne vous appuyez sur rien, tant que vous ne vous conformez pas à la Torah et l'Évangile, et à ce qui est descendu vers vous de la part de votre Seigneur". Ce qui est descendu sur toi de la part de ton Seigneur va faire croître chez beaucoup d'entre eux la transgression et la dénégation. Ne t'afflige pas pour les gens dénégateurs.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئُونَ وَالنَّصَارَىٰ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[5:69] Ceux qui ont cru, ceux qui se sont judaïsés, les Sabéens, les Nazaréens, quiconque a cru en Dieu et au Jour Dernier et a accompli de bonnes œuvres : pas de crainte sur eux, ils ne seront pas affligés.

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَرُسَلْنَا إِلَيْهِمْ رَسُولًا كُلَّمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا
تَهْوَىٰ أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ

[5:70] Nous avons pris un engagement avec les enfants d'Israël, et Nous leur avons envoyé des messagers. Chaque fois que leur venait un messager avec ce que leur âme ne désirait pas, ils traitaient certains de menteurs et en tuaient d'autres.

وَحَسِبُوا أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةٌ فَعَمُوا وَصَمُوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ
مِنْهُمْ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ

[5:71] Ils pensaient qu'il n'y aurait pas d'épreuve, ils sont donc devenus aveugles et sourds, puis Dieu accepta leur repentir. Mais ensuite beaucoup d'entre eux sont redevenus aveugles et sourds. Dieu est Clairvoyant sur ce qu'ils font.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَقَالَ الْمَسِيحُ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ
اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ وَمَا
لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ

[5:72] Ont dénié ceux qui ont dit : "Dieu, c'est le Messie, fils de Marie". Le Messie a dit : "Ô enfants d'Israël, adorez Dieu, mon Seigneur et votre Seigneur". Quiconque attribue des associés à Dieu, Dieu lui interdit le Paradis, et son refuge sera le Feu. Les injustes n'ont pas de secoureurs.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهٌ وَاحِدٌ وَإِنْ لَمْ يَنْتَهُوا
عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[5:73] Ont dénié ceux qui ont dit : "Dieu est le troisième de trois". Alors qu'il n'y a de divinité qu'une divinité unique ! S'ils ne cessent de le dire, un châtement douloureux touchera ceux d'entre eux qui ont dénié.

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونََّهُ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ

[5:74] Ne reviendront-ils pas repentants à Dieu, et ne Lui demanderont-ils pas Son pardon alors que Dieu est Pardonneur, Miséricordieux ?

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ انظُرْ كَيْفَ بُيِّنَ لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ انظُرْ أُنَى يُؤْفَكُونَ

[5:75] Le Messie, fils de Marie, n'était qu'un messenger ; d'autres messagers sont passés avant lui. Et sa mère était une véridique. Tous deux mangeaient de la nourriture. Vois comment Nous clarifions pour eux les signes ; ensuite, vois comme ils se détournent !

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[5:76] Dis : "Adorez-vous, en dehors de Dieu, ce qui ne détient pour vous ni nuisance ni utilité, alors que Dieu est l'Audient, le Connaisseur ?"

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ وَأَضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ

[5:77] Dis : "Ô gens du Livre, n'exagérez pas dans votre religion, loin de la vérité, et ne suivez pas les désirs des gens qui se sont égarés auparavant. Ils en ont égaré beaucoup, et se sont égarés du droit chemin".

لَعْنُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ

[5:78] Ceux qui ont dénié parmi les enfants d'Israël ont été maudits par la langue de David et de Jésus, fils de Marie. Ceci parce qu'ils désobéissaient et transgressaient.

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

[5:79] Ils ne s'interdisaient pas mutuellement les actes blâmables qu'ils faisaient. Comme est misérable ce qu'ils faisaient !

تَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ

[5:80] Tu vois beaucoup d'entre eux s'allier à ceux qui ont dénié. Si misérable est ce que leur âme a avancé pour eux-mêmes, que Dieu s'est mis en colère contre eux, et dans le châtement ils demeureront éternellement.

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُواهُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ فَاسِقُونَ

[5:81] S'ils croyaient en Dieu et au prophète, et à ce qui est descendu sur lui, ils ne les prendraient pas comme alliés. Mais beaucoup parmi eux sont dépravés.

لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً
لِلَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَىٰ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَسِيصِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ

[5:82] Tu trouveras que les gens les plus hostiles envers ceux qui ont cru sont les Juifs et les associateurs. Et tu trouveras que les plus proches par l'amitié envers ceux qui ont cru sont ceux qui ont dit : "Nous sommes Nazaréens". Ceci parce qu'il y a parmi eux des prêtres et des moines, et qu'ils ne s'enflent pas d'orgueil.

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ
الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

[5:83] Quand ils entendent ce qui est descendu sur le messager, tu vois leurs yeux déborder de larmes, car ils reconnaissent la vérité. Ils disent : "Notre Seigneur, nous croyons, inscris-nous donc parmi les témoins.

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَنْ يُدْخِلَنَا رَبَّنَا مَعَ الْقَوْمِ
الصَّالِحِينَ

[5:84] Pourquoi ne croirions-nous pas en Dieu et en ce qui nous est parvenu de la vérité ? Nous désirons que notre Seigneur nous fasse entrer avec les gens vertueux."

فَأَتَابَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ
الْمُحْسِنِينَ

[5:85] Dieu les a donc récompensés pour ce qu'ils ont dit par des jardins sous lesquels coulent des rivières, où ils demeurent éternellement. Telle est la récompense des bienfaisants.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

[5:86] Ceux qui ont dénié et traité de mensonges Nos signes, ceux-là sont les compagnons de la Fournaise.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُحَرِّمُوا طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ
الْمُعْتَدِينَ

[5:87] Ô vous qui avez cru, n'interdisez pas les bonnes choses que Dieu vous a rendues licites, et ne transgressez pas, car Dieu n'aime pas les transgresseurs.

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلالًا طَيِّبًا وَانْفُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ

[5:88] Mangez de ce que Dieu vous a attribué de licite et de bon. Et prémunissez-vous de Dieu, Celui en qui vous croyez.

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَدْتُمُ الْأَيْمَانَ فَكَفَّارَتُهُ
إِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسَاكِينَ مِنْ أَوْسَطِ مَا نُطْعَمُونَ أَوْ هَلِيلِكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ فَمَنْ
لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفَّارَةُ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ وَاحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ
لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[5:89] Dieu ne vous tient pas rigueur pour les futilités dans vos serments, mais Il vous tient rigueur pour ce que vous avez conclu par serment. L'expiation en sera de nourrir dix nécessiteux, de ce dont vous nourrissez normalement vos familles, ou de les habiller, ou d'affranchir un esclave. Quiconque n'en trouve pas les moyens devra jeûner trois jours.

Telle est l'expiation de vos serments, quand vous avez juré de les tenir. C'est ainsi que Dieu clarifie pour vous Ses signes, afin que vous soyez reconnaissants.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رَجْسٌ مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[5:90] Ô vous qui avez cru, les boissons enivrantes, les jeux d'argent, les stèles et les flèches divinatoires ne sont qu'une souillure, l'œuvre du diable. Écartez-vous de lui, afin que vous réussissiez.

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ

[5:91] Le diable ne veut que jeter parmi vous l'hostilité et la haine, à travers les boissons enivrantes et les jeux d'argent, et vous détourner du rappel de Dieu et de la Salât. Allez-vous donc y mettre un terme ?

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَاحْذَرُوا فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ

[5:92] Obéissez à Dieu, obéissez au messager, et prenez garde ! Si vous vous détournez, sachez qu'il n'incombe à Notre messager que la transmission claire.

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعَمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا وَآمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَآمَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

[5:93] À ceux qui ont cru et fait de bonnes actions, aucune faute n'est imputable pour ce qu'ils ont consommé, tant qu'ils se prémunissent et croient et font de bonnes actions, puis se prémunissent et croient, puis se prémunissent et font le bien. Dieu aime les bienfaisants.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَيَبْلُوَنَّكُمُ اللَّهُ بِشَيْءٍ مِنَ الصَّيِّدِ تَنَالَهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ فَمَنْ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَعَلُهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[5:94] Ô vous qui avez cru, Dieu vous éprouvera par quelque gibier qu'atteignent vos mains et vos lances, afin que Dieu sache qui Le craint, dans l'occulte. Quiconque transgresse après cela aura un châtimement douloureux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيِّدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ وَمَنْ قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُتَعَمِّدًا فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ مِنْكُمْ هَدْيًا بِالْغَيْبِ أَوْ كَفَّارَةٌ طَعَامُ مَسَاكِينَ أَوْ عَدْلُ ذَلِكَ صِيَامًا لِيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِ عَفَا اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمِ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ

[5:95] Ô vous qui avez cru, ne tuez pas de gibier quand vous êtes "hurum". Quiconque parmi vous en tue intentionnellement, devra une rétribution équivalente à ce qu'il a tué, en bêtes de troupeau - en jugeront deux personnes justes parmi vous - en offrande parvenant à la Ka`aba ; ou une expiation, en nourrissant des pauvres, ou l'équivalent en jeûne. Cela afin qu'il goûte la conséquence de son acte. Dieu a pardonné ce qui est passé ; mais quiconque récidive, Dieu se vengera de lui. Dieu est Honorable, Vengeur.

أَجَلٌ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ وَحُرْمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرْمًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

[5:96] Vous est permis le gibier de la mer, ainsi que sa nourriture, en jouissance pour vous et les voyageurs, et vous est interdit le gibier de la terre, tant que vous êtes "hurum". Prémunissez-vous de Dieu, vers qui vous serez rassemblés.

جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَامًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلَائِدَ ذَلِكَ لِيُعَلِّمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[5:97] Dieu a institué la Ka'aba, la Maison Al-Harâm établie pour les gens, le mois al-harâm, l'offrande et les guirlandes. Ceci afin que vous sachiez que Dieu sait ce qui est dans les cieux et sur la terre, et que Dieu est, de toute chose, Connaissant.

اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[5:98] Sachez que Dieu est sévère en punition, et que Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ

[5:99] Il n'incombe au messager que la transmission. Dieu sait ce que vous divulguez et ce que vous cachez.

قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[5:100] Dis : "Ne sont pas égaux le mauvais et le bon", même si l'abondance du mal t'impressionne. Prémunissez-vous de Dieu, ô doués d'intelligence, afin que vous réussissiez.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنَ أَشْيَاءٍ إِن بُدَّ لَكُمْ تَسْؤُكُمْ وَإِن سَأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنزَلِ الْقُرْآنُ يُبَدَّ لَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ

[5:101] Ô vous qui avez cru, ne posez pas de questions au sujet de choses qui, si elles vous étaient dévoilées, vous nuiraient. Mais si vous posez des questions à leur sujet pendant que le Coran descend, elles vous seront dévoilées. Dieu a pardonné à leur sujet. Dieu est Pardonneur, Indulgent.

فَدَّ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ

[5:102] Des gens avant vous ont posé des questions sur elles, puis sont devenus incroyables à leur sujet.

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ

[5:103] Dieu n'a institué ni bahira, ni sâ'iba, ni wasîla, ni hâam. Mais ceux qui ont dénié forgent contre Dieu le mensonge. La plupart d'entre eux ne comprennent pas.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوَلَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ

[5:104] Quand on leur dit : "Venez vers ce qu'a fait descendre Dieu, et vers le messenger", ils disent : "Ce que faisaient nos ancêtres nous suffit". Et si leurs ancêtres ne savaient rien, et n'étaient pas guidés ?

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مَنْ ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ
مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[5:105] Ô vous qui avez cru, vous êtes responsables de vous-mêmes. Celui qui s'égare ne vous nuira pas, si vous êtes guidés. Vers Dieu est votre retour à tous, alors Il vous informera de ce que vous faisiez.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهَادَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنَانِ ذَوَا
عَدْلٍ مِنْكُمْ أَوْ آخَرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةُ الْمَوْتِ
تَحْسِبُونَهُمَا مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنْ رَأَيْتُمْ لَا تَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا
قُرْبَىٰ وَلَا نَكْتُمُ شَهَادَةَ اللَّهِ إِنْ آتَا إِذَا لَمِنَ الْأَثِمِينَ

[5:106] Ô vous qui avez cru, le témoignage entre vous, quand la mort se présente à l'un de vous, lors du testament, sera de deux personnes justes parmi vous, ou de deux autres, non des vôtres, si vous êtes en voyage et que vous frappe la calamité de la mort. Vous les retiendrez tous deux après la Salât, et les deux jureront par Dieu, si vous avez des doutes : "Nous ne tirerons aucun profit de cela, même s'il s'agit d'un proche, et nous ne cacherons pas le témoignage de Dieu, sans quoi nous serions du nombre des pécheurs".

فَإِنْ عُرِيَ عَلَىٰ آثِمًا آخَرَانِ يُقْرَأُ بِمَا مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ
الْأَوْلِيَانِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهَادَتُنَا أَحَقُّ مِنْ شَهَادَتِهِمَا وَمَا اعْتَدَيْنَا إِنَّا إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ

[5:107] Si l'on découvre qu'ils ont commis un péché, deux autres prendront leur place, parmi ceux envers lesquels les deux premiers ont péché. Tous deux jureront par Dieu : "Notre témoignage est plus véridique que le témoignage de ces deux-là. Nous n'avons pas transgressé, sans quoi nous serions du nombre des injustes".

ذَلِكَ أَذَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَىٰ وَجْهَهَا أَوْ يَخَافُوا أَنْ تُرَدَّ أَيْمَانٌ بَعْدَ أَيْمَانِهِمْ
وَأَنْقُوا اللَّهَ وَاسْمَعُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ

[5:108] C'est le plus sûr moyen pour qu'ils produisent le témoignage conforme à sa réalité, ou pour leur faire craindre que soient récusés les serments, après leurs serments. Prémunissez-vous de Dieu et écoutez. Dieu ne guide pas les gens dépravés.

يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ

[5:109] Le jour où Dieu rassemblera les messagers, et qu'Il dira : "Que vous a-t-on répondu ?" Ils dirent : "Nous n'avons aucun savoir. C'est Toi le Connaisseur des mystères".

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ ادْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ إِذْ أُيِّدْتُكَ بِرُوحِ
الْقُدُسِ نَكِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ
وَإِذْ تَخَلَّقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنْفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي وَنُبْرِئُ الْأَكْمَةَ
وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي وَإِذْ نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِي وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ

[5:110] Quand Dieu dit : "Ô Jésus, fils de Marie, rappelle-toi Mon bienfait envers toi et envers ta mère, quand Je t'ai soutenu par l'Esprit Saint. Tu parlais aux gens dans le berceau, et à l'âge adulte. Et quand Je t'enseignai le Livre, la sagesse, la Torah et l'Évangile. Et quand tu créas d'argile la forme d'un oiseau, avec Ma permission, tu soufflas dedans, et elle fut oiseau, avec Ma permission. Et tu guéris l'aveugle-né et le lépreux, avec Ma permission, et tu fis revivre les morts, avec Ma permission. Et quand j'écartai les fils d'Israël de toi, quand tu vins à eux avec les preuves. Et dirent ceux qui déniaient parmi eux : "Ceci n'est qu'une magie évidente !"

وَإِذْ أُوحِيَتْ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمِنُوا بِي وَبِرَسُولِي قَالُوا آمَنَّا وَاشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ

[5:111] Et quand J'ai révélé aux apôtres : "Croyez en Moi et en Mon messenger", ils dirent : "Nous croyons ; témoignage que nous sommes soumis".

إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[5:112] Quand les apôtres dirent : "Ô Jésus, fils de Marie, ton Seigneur est-Il capable de faire descendre sur nous une table servie, du ciel ?" Il dit : "Prémunissez-vous de Dieu, si vous êtes croyants".

قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ

[5:113] Ils dirent : "Nous voulons en manger, et que soient rassurés nos cœurs, et que nous sachions que tu nous as dit la vérité, et que nous en soyons les témoins".

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوْلَادِنَا وَأَخْرَانَا وَآيَةً مِنْكَ وَارْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ

[5:114] Jésus, fils de Marie, dit : "Ô Dieu, notre Seigneur, fais descendre sur nous une table servie, du ciel, qui soit pour nous une fête, pour le premier d'entre nous, comme pour le dernier, ainsi qu'un signe venant de Toi. Pourvois-nous, car Toi, Tu es le meilleur des pourvoyeurs".

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدَ مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ

[5:115] Dieu dit : "Je vais la faire descendre sur vous. Mais quiconque parmi vous dénie après cela, Je le châtierai d'un châtement dont Je n'ai châtié personne d'autre au monde".

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ أَلَمْ تَقُلْ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّي إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالَ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقِّ إِنْ كُنْتُ فُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعْلَمَ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ

[5:116] Et quand Dieu dit : "Ô Jésus, fils de Marie, est-ce toi qui as dit aux gens : "Prenez-moi, ainsi que ma mère, comme deux divinités en dehors de Dieu" ?" Il dit : "Gloire à Toi, il ne m'appartient pas de dire ce dont je n'ai pas le droit. Si je l'avais dit, Tu l'aurais su. Tu sais ce qui est en moi, mais je ne sais pas ce qui est en Toi. C'est Toi le Connaisseur des mystères.

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُمْ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَا
دُمْتُمْ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتَ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

[5:117] Je ne leur ai dit que ce que Tu m'as commandé : "Adorez Dieu, mon Seigneur et votre Seigneur". Et j'ai été pour eux un témoin, aussi longtemps que j'ai été parmi eux. Et lorsque Tu m'as fait mourir, c'est Toi qui fus leur Observateur. Tu es, sur toute chose, Témoin.

إِنْ نَعَدَّيْهِمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَإِنْ تَعَفَّرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[5:118] Si Tu les châties, ils sont Tes serviteurs, et si Tu leur pardones, c'est Toi l'Honorable, le Sage".

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمٌ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

[5:119] Dieu dit : "Voici le jour où les véridiques profiteront de leur véracité. À eux des jardins sous lesquels coulent des rivières, ils y demeurent éternellement, à jamais". Dieu est satisfait d'eux, et ils sont satisfaits de Lui. Voilà l'immense triomphe.

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[5:120] À Dieu le royaume des cieux et de la terre, et de ce qu'ils contiennent. Il est capable de toute chose.

Sourate 6 - Al-An`âm (les troupeaux)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ

[6:1] Louange à Dieu qui a créé les cieux et la terre, et établi les ténèbres et la lumière. Après quoi, ceux qui ont dénié donnent des égaux à leur Seigneur !

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ

[6:2] C'est Lui qui vous a créés d'argile, puis a décrété un terme, un terme spécifié auprès de Lui. Après quoi, vous vous mettez à douter !

وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ

[6:3] Il est Dieu, dans les cieux et sur la terre. Il connaît de vous le secret et le publié, et Il sait ce que vous acquérez.

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ

[6:4] Aucun signe ne leur vient, des signes de leur Seigneur, sans qu'ils ne s'en détournent.

فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[6:5] Ils ont traité de mensonge la vérité quand elle leur est venue. Mais ils vont avoir des nouvelles de ce dont ils se moquaient.

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ نُمَكِّنْ لَكُمْ وَأَرْسَلْنَا
السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ
بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ

[6:6] N'ont-ils pas vu combien de générations Nous avons détruites avant eux ? Nous les avons bien établies sur terre, plus que Nous ne l'avions fait pour vous. Nous avons envoyé sur eux, du ciel, une pluie en abondance, et Nous avons fait couler des rivières de dessous eux. Puis Nous les avons détruites, pour leurs péchés, et Nous avons fait naître après eux d'autres générations.

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا
سِحْرٌ مُبِينٌ

[6:7] Si Nous avons fait descendre sur toi une Écriture sur un parchemin, et qu'ils l'eussent touché alors de leurs mains, ceux qui ont dénié auraient dit : "Ceci n'est qu'une magie évidente !"

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنْزَلْنَا مَلَكًا لَفُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ

[6:8] Ils dirent : "Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui un ange ?" Si Nous avions fait descendre un ange, l'affaire aurait été réglée, et aucun répit ne leur aurait été alors accordé.

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكًا لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَا يَلْبَسُونَ

[6:9] Si Nous avions fait de lui un ange, Nous lui aurions donné forme humaine et Nous aurions jeté la même confusion sur eux que celle dans laquelle ils sont.

وَلَقَدْ اسْتَهْزَأَ بَرُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[6:10] On s'est moqué de messagers avant toi. Ceux qui les ridiculisaient furent alors enveloppés de ce dont ils se moquaient.

فَلْيَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ تَمَّ أَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ

[6:11] Dis : "Parcourez la terre, puis regardez quelle a été la fin de ceux qui criaient au mensonge".

فَلْيَمَنْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ كَتَبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ لِيَجْمَعَكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

[6:12] Dis : "À qui appartient ce qui est dans les cieux et la terre ?" Dis : "À Dieu !" Il S'est prescrit à Lui-même la miséricorde. Il vous rassemblera au Jour de la Résurrection, pour lequel il n'y a pas de doute. Ceux qui se sont perdus eux-mêmes sont ceux qui ne croient pas.

وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[6:13] Et à Lui tout ce qui réside dans la nuit et le jour. C'est Lui l'Audient, le Connaissant.

قُلْ أَعْبُدُوا اللَّهَ أَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[6:14] Dis : "Prendrai-je pour allié un autre que Dieu, l'Initiateur des cieux et de la terre, Lui qui nourrit sans être nourri ?" Dis : "On m'a ordonné d'être le premier à me soumettre". Ne sois pas du nombre des associateurs.

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ

[6:15] Dis : "Je crains, si je désobéis à mon Seigneur, le châtiment d'un jour immense".

مَنْ يُصِرْفَ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ

[6:16] Quiconque est épargné ce jour-là, a reçu Sa miséricorde. Voilà le triomphe évident.

وَإِنْ يَمْسَسْكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يَمْسَسْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[6:17] Si Dieu t'atteint d'un malheur, nul autre que Lui ne peut t'en délivrer. Si Dieu t'atteint d'un bien, Il est capable de toute chose.

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ

[6:18] C'est Lui le Dominateur sur Ses serviteurs. C'est Lui le Sage, l'Informé.

قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلِ اللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ لِأُنذِرَكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ أَنتُمْ لَتَسْهَدُونَ أَنْ مَعَ اللَّهِ إِلَهَةٌ أُخْرَى قُلْ لَا أَشْهَدُ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ

[6:19] Dis : "Qu'y a-t-il de plus grand en fait de témoignage ?" Dis : "Dieu. Il est témoin entre moi et vous, ce Coran m'a été révélé pour que je vous avertisse par lui, ainsi que tous ceux qu'il atteindra. Allez-vous témoigner qu'il y ait d'autres divinités avec Dieu ?" Dis : "Je ne témoigne pas". Dis : "Il n'y a que Lui, Divinité unique. Je suis innocent de ce que vous Lui associez".

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمُ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

[6:20] Ceux à qui Nous avons donné le Livre le reconnaissent comme ils reconnaissent leurs propres enfants. Ceux qui se sont perdus eux-mêmes sont ceux qui ne croient pas.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ

[6:21] Qui est plus injuste que celui qui a forgé le mensonge contre Dieu, ou qui a traité de mensonges Ses signes ? Les injustes ne réussiront pas.

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا آيِنَ شِرْكَائِكُمُ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ

[6:22] Le jour où Nous les rassemblerons tous, puis Nous dirons aux associateurs : "Où sont vos prétendus associés ?"

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ

[6:23] Alors leur épreuve se réduira à dire : "Par Dieu, notre Seigneur, Nous n'étions pas du nombre des associateurs !"

انظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

[6:24] Regarde comment ils mentent à leur sujet ! Ce qu'ils inventaient les a abandonnés.

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرَوْا كَلِمًا إِلَهِيَةً لَا يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

[6:25] Il en est parmi eux qui t'écoutent, mais Nous avons placé des voiles sur leur cœur afin qu'ils ne le comprennent pas, et une surdité dans leurs oreilles. Même s'ils voyaient tous les signes, il n'y croiraient pas. Et quand ils viennent argumenter avec toi, ceux qui ont dénié disent : "Ce n'est rien d'autre que des contes d'anciens !"

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْأُونَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

[6:26] Ils l'interdisent aux autres, et s'en éloignent eux-mêmes, mais ils ne détruisent qu'eux-mêmes sans en avoir conscience.

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَا لَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبَ آيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

[6:27] Si tu les voyais, placés devant le Feu, dire : "Si nous pouvions être ramenés ! Nous ne traiterions plus de mensonges les signes de notre Seigneur, et nous serions du nombre des croyants".

بَلْ بَدَأَ لَهُمْ مَا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

[6:28] Mais non, voilà que leur est dévoilé ce qu'ils cachaiement auparavant. Et s'ils étaient ramenés, ils récidiveraient dans ce qui leur a été interdit. Ce sont vraiment des menteurs.

وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ

[6:29] Ils dirent : "Il n'y a que notre vie d'ici-bas, et nous ne serons pas ressuscités".

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

[6:30] Si tu les voyais, placés devant le Feu, quand Il dit : "Cela n'est-il pas la vérité ?" Ils dirent : "Oui, par notre Seigneur !" Il dit : "Goûtez alors au châtement pour ce que vous avez dénié".

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِإِلقاءِ اللَّهِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا يَا حَسْرَتَنَا عَلَىٰ مَا فَرَّطْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ أَلَا سَاءَ مَا يَزُرُونَ

[6:31] Sont perdants ceux qui ont traité de mensonge la rencontre avec Dieu. Quand l'Heure vint sur eux à l'improviste, ils dirent : "Quel regret pour nous d'avoir été négligents à son égard !" Ils portent leurs fardeaux sur leur dos, et quels mauvais fardeaux !

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَلَلدَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَذْكُرُونَ أَقْلًا تَعْقِلُونَ

[6:32] La vie d'ici-bas n'est que jeu et divertissement, alors que la demeure de l'au-delà est meilleure pour ceux qui se prémunissent. Ne comprenez-vous donc pas ?

قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزَنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ

[6:33] Nous savons que ce qu'ils disent t'afflige, mais ce n'est pas toi qu'ils traitent de menteur, ce sont les signes de Dieu que les injustes renient.

وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَىٰ مَا كُذِّبُوا وَأَوَدُوا حَتَّىٰ أَنَاهُمْ نَصْرُنَا وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبِيِّ المرسلين

[6:34] Des messagers avant toi ont été traités de menteurs, mais ils endurèrent d'être traités de menteurs et d'être persécutés, jusqu'à ce que Notre secours leur vint. Nul ne peut modifier les paroles de Dieu. Des nouvelles des envoyés te sont parvenues.

وَإِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنِ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلْمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِآيَةٍ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَىٰ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ

[6:35] Si leur éloignement te pèse trop, et que tu es capable de chercher un tunnel dans la terre, ou une échelle dans le ciel, apporte-leur un signe. Si Dieu l'avait voulu, Il les aurait rassemblés sur la guidance. Ne sois donc pas du nombre des ignorants.

إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَىٰ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ

[6:36] Seuls ceux qui entendent répondent. Quant aux morts, Dieu les ressuscitera, puis vers Lui ils retourneront.

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يُنَزِّلَ آيَةً وَلَٰكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[6:37] Ils dirent : "Pourquoi un signe de son Seigneur n'est-il pas descendu sur lui ?" Dis : "Dieu a le pouvoir de faire descendre un signe, mais la plupart d'entre eux ne savent pas".

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَلُكُمْ مَا فَرَطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ

[6:38] Nulle créature sur terre, nul oiseau volant de ses ailes, qui ne soit comme vous en communauté. Nous n'avons rien négligé dans le Livre. Puis, vers leur Seigneur ils seront rassemblés.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمُّ وَبُكْمٌ فِي الظُّلُمَاتِ مَنْ يَشَأِ اللَّهُ يُضِلَّهُ وَمَنْ يَشَأِ يُجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[6:39] Ceux qui ont traité de mensonges Nos signes sont sourds et muets, dans les ténèbres. Celui qu'Il veut, Dieu l'égaré, et celui qu'Il veut, Dieu le place sur un droit chemin.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[6:40] Dis : "Laissez-moi voir : si le châtement de Dieu vient à vous, ou si l'Heure vient à vous, invoquerez-vous un autre que Dieu, si vous êtes véridiques ?"

بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ

[6:41] Non, c'est Lui seul que vous invoquerez : il dissipera ce pour quoi vous l'invoquez, s'Il le veut, et vous oublierez ce que vous Lui associez.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُمْ بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ

[6:42] Nous en avons envoyé d'autres aux communautés avant toi, et Nous les avons saisies par l'adversité et les épreuves, afin qu'ils implorèrent avec humilité.

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَٰكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[6:43] Si seulement ils avaient imploré avec humilité, lorsque Notre adversité leur vint ! Mais leur cœur s'était endurci, et le diable leur embellissait ce qu'ils faisaient.

فَلَمَّا نَسُوا مَا دُكِّرُوا بِهِ فَخَرْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَعَثَةٌ فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ

[6:44] Puis lorsqu'ils eurent oublié ce qui leur avait été rappelé, Nous leur ouvrimés les portes de toute chose, jusqu'au moment où, se réjouissant de ce qui leur avait été donné, Nous les saisîmes à l'improviste, et les voilà désespérés.

فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[6:45] Ainsi fût supprimé ce qui restait de ceux qui étaient injustes. Louange à Dieu, Seigneur des Mondes.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَارَكُمْ وَخَنَمَ عَلَى قُلُوبِكُمْ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ انظُرْ كَيْفَ نَصَرَفَ الْآيَاتِ ثُمَّ هُمْ يَصْذِفُونَ

[6:46] Dis : "Voyez-vous ? Si Dieu prenait votre ouïe et votre vue, et posait un sceau sur votre cœur, quelle divinité autre que Dieu vous les rendrait ?" Regarde comment Nous exposons les signes, puis ils s'en détournent !

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ بَعْتَهُ أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمُونَ

[6:47] Dis : "Voyez-vous ? Si le châtiment de Dieu venait à vous à l'improviste ou au grand jour, qui seraient détruits, sinon les gens injustes ?"

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ فَمَنْ آمَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[6:48] Nous n'envoyons des envoyés que comme annonciateurs et avertisseurs. Quiconque a cru et s'est réformé, nulle crainte sur eux, ils ne seront pas affligés.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يَمَسُّهُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ

[6:49] Et ceux qui ont traité de mensonges Nos signes, le châtiment les touchera, parce qu'ils étaient dépravés.

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ إِنْ أَتَيْتُمْ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ

[6:50] Dis : "Je ne vous dis pas qu'auprès de moi sont les trésors de Dieu, ni que je connais l'occulte, et je ne vous dis pas que je suis un ange. Je ne fais que suivre ce qui m'est révélé". Dis : "L'aveugle est-il égal à celui qui voit ? N'allez-vous pas réfléchir ?"

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُحْشَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ

[6:51] Avertis par ceci ceux qui craignent d'être rassemblés devant leur Seigneur, qu'il n'y aura pour eux, en dehors de Lui, ni allié ni intercesseur, afin qu'ils se prémunissent.

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْعَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ قَنْطَرُدْهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ

[6:52] Ne repousse pas ceux qui invoquent leur Seigneur, matin et soir, cherchant Sa face. Il ne t'incombe en aucune manière de leur demander des comptes, comme il ne leur incombe en aucune manière de te demander des comptes. En les repoussant, tu serais tu nombre des injustes.

وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِيُفْلِحُوا أُولَئِكَ مَنَ اللَّهُ عَلَيْهِم مِّن بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ

[6:53] C'est ainsi que Nous mettons les gens à l'épreuve, les uns par les autres, si bien qu'ils disent : "Est-ce là ceux que Dieu a favorisés parmi nous ?" Dieu ne connaît-Il pas ceux qui sont reconnaissants ?

وَإِذَا جَاءكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَىٰ نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَن عَمِلَ مِنكُمْ سُوءًا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِن بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[6:54] Quand viennent à toi ceux qui croient en nos signes, dis : "Que la paix soit sur vous. Votre Seigneur s'est prescrit à Lui-même la miséricorde. Quiconque parmi vous commet un mal par ignorance, puis se repent après cela et se réforme, alors Il est Pardonneur, Miséricordieux.

وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِيَتَسَيَّبِينَ سَبِيلَ الْمُجْرِمِينَ

[6:55] C'est ainsi que nous détaillons les signes, afin qu'apparaisse clairement le chemin des criminels.

قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ قُلْ لَا اتَّبِعُ أَهْوَاءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُمْ إِذَا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ

[6:56] Dis : "Il m'a été interdit d'adorer ceux que vous invoquez en dehors de Dieu". Dis : "Je ne suivrai pas vos désirs, car je m'égarerais, et je ne serais plus parmi les bien-guidés".

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ مَا عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ يَفْصِلُ الْحَقَّ وَهُوَ خَيْرُ الْفَاصِلِينَ

[6:57] Dis : "Je m'appuie sur une preuve venue de mon Seigneur, et vous L'avez traité de menteur. Ce que vous voulez hâter n'est pas auprès de moi. Le jugement n'appartient qu'à Dieu. Il relate la vérité et Il est le meilleur des décideurs".

قُلْ لَوْ أَنَّ عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَفُضِيَ الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ

[6:58] Dis : "Si ce que vous voulez hâter était auprès de moi, l'affaire serait réglée entre vous et moi". Dieu connaît bien les injustes.

وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنَ رِّقَّةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظِلْمَاتِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ

[6:59] Auprès de Lui se trouvent les clés de l'occulte. Nul autre que Lui ne les connaît. Il connaît ce qui est dans la terre et la mer. Pas une feuille ne tombe sans qu'Il ne le sache. Et pas une graine dans les ténèbres de la terre, rien d'humide ni de sec, qui ne soit inscrit dans un Livre clair.

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ

[6:60] C'est Lui qui vous fait mourir la nuit. Il sait ce que vous avez commis le jour, puis Il vous y ressuscite afin que s'accomplisse un terme fixé, puis vers Lui sera votre retour. Puis Il vous informera de ce que vous faisiez.

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمْ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ
رُسُلْنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ

[6:61] C'est Lui le Dominateur sur Ses serviteurs. Il envoie sur vous des gardiens, de sorte que lorsque la mort vient à l'un de vous, Nos messagers recueillent son âme. Ils ne négligent personne.

ثُمَّ رُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقُّ ۗ أَلَا لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ

[6:62] Puis ils sont ramenés à Dieu, leur vrai Maître. Le Jugement ne Lui appartient-il pas alors qu'Il est le plus prompt à régler les comptes ?

قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِنْ ظِلْمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَّئِنْ أَنْجَانَا مِنْ هَذِهِ
لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ

[6:63] Dis : "Qui vous sauve des ténèbres de la terre et de la mer ?" Vous L'invoquez humblement et secrètement : "S'Il nous sauve de cela, nous serons du nombre des reconnaissants".

قُلْ اللَّهُ يُنَجِّيكُمْ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ تُشْرِكُونَ

[6:64] Dis : "Dieu vous sauve de cela, ainsi que de toute angoisse, mais ensuite vous Lui donnez des associés !"

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ
يَأْتِيَكُمْ شَيْعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُمْ بَأْسَ بَعْضٍ ۗ انظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ

[6:65] Dis : "Il est Celui qui a le pouvoir d'envoyer un châtement sur vous, d'au-dessus de vous ou de dessous vos pieds, ou de vous jeter dans la confusion des sectes, et de faire goûter à certains la violence des autres". Regarde comment Nous exposons les signes, afin qu'ils comprennent.

وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ ۗ قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ

[6:66] Ton peuple a traité cela de mensonge, alors que c'est la vérité. Dis : "Je ne suis pas votre garant".

لِكُلِّ نَبَأٍ مُسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

[6:67] Pour chaque nouvelle il y a un temps fixé, bientôt vous saurez.

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ
غَيْرِهِ ۗ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَعُدَّ بَعْدَ الذِّكْرَىٰ مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

[6:68] Quand tu vois ceux qui s'enlisent à propos de Nos signes, détourne-toi d'eux jusqu'à ce qu'ils s'engagent dans d'autres hadiths. Et si le diable te fait oublier, alors, dès que tu te rappelles, ne reste pas avec les injustes.

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَكِنْ ذِكْرِي لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ

[6:69] Il n'incombe en rien à ceux qui se prémunissent de rendre compte pour eux, mais seulement d'offrir un rappel, afin qu'ils se prémunissent.

وَدَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا وَعَرَثَهُمْ حَيَاةَ الدُّنْيَا وَدَكَّرَ بِهِ أَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌ
بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ تَعْدِلْ كُلُّ عَدْلٍ لَا يُؤْخَذُ مِنْهَا
أُولَئِكَ الَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ

[6:70] Laisse ceux qui prennent leur religion comme jeu et divertissement, et sont trompés par la vie d'ici-bas. Rappelle par ceci qu'une âme se rend prisonnière de ce qu'elle a acquis. Il n'y a pour elle ni allié ni intercesseur, en dehors de Dieu. Et même si elle se rachetait par quelque compensation que ce soit, on ne l'accepterait pas d'elle. Voilà ceux qui se sont rendus prisonniers de ce qu'ils ont acquis. Pour eux il y aura une eau bouillante et un châtement douloureux en raison de ce qu'ils déniaient.

قُلْ أَدْعُو مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَانَا اللَّهُ
كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانٌ لَهُ أَصْحَابٌ يَدْعُوْنَهُ إِلَى الْهُدَىٰ اثْنًا قُلْ
إِنْ هَدَى اللَّهُ هُوَ الْهُدَىٰ وَأَمِرْنَا لِنُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ

[6:71] Dis : "Invoquerons-nous, en dehors de Dieu, ce qui ne peut nous être utile ni nous nuire ? Et reviendrons-nous sur nos talons après que Dieu nous ait guidés, comme celui qui a été séduit par les diables, désorienté qu'il est sur terre. Il a des compagnons qui l'appellent à la guidance : "Viens à nous". Dis : "La guidance de Dieu est la guidance. Il nous a été ordonné de nous soumettre au Seigneur des mondes,

وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْهُ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

[6:72] d'accomplir la Salât, et de se prémunir de Lui. C'est vers Lui que vous serez rassemblés".

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ قَوْلُهُ الْحَقُّ
وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ

[6:73] C'est Lui qui a créé les cieux et la terre, en toute vérité. Et le jour où Il dit : "Sois !" cela est. Sa parole est la vérité. À Lui la royauté, le jour où l'on souffle dans la trompe. Connaisseur de l'occulte et du visible. C'est Lui le Sage, l'Informé.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ أَزْرَأْتُكَ لَأَبِيهِ أَزْرَأْتُكَ لَأَبِيهِ أَزْرَأْتُكَ لَأَبِيهِ أَزْرَأْتُكَ لَأَبِيهِ أَزْرَأْتُكَ لَأَبِيهِ
وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ أَزْرَأْتُكَ لَأَبِيهِ أَزْرَأْتُكَ لَأَبِيهِ أَزْرَأْتُكَ لَأَبِيهِ أَزْرَأْتُكَ لَأَبِيهِ

[6:74] Quand Abraham dit à son père Azar : "Prends-tu des idoles comme divinités ? Je te vois, toi et ton peuple, dans un égarement évident."

وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ

[6:75] C'est ainsi que Nous avons montré à Abraham le royaume des cieux et de la terre, afin qu'il soit du nombre des convaincus.

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَىٰ كَوْكَبًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ الْآفِلِينَ

[6:76] Quand la nuit le recouvrit, il vit un astre. Il dit : "Voici mon Seigneur". Puis, quand il disparut, il dit : "Je n'aime pas ce qui disparaît".

فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَئِنْ لَمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ

[6:77] Puis, quand il vit la lune se lever, il dit : "Voici mon Seigneur". Puis, quand elle disparut, il dit : "Si mon Seigneur ne me guide pas, je ferai partie des gens qui s'égarent".

فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَارِعَةً قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يَا قَوْمِ إِنِّي بَرِيءٌ
مِمَّا تُشْرِكُونَ

[6:78] Puis, quand il vit le soleil se lever, il dit : "Voilà mon Seigneur, celui-ci est plus grand". Puis, quand il disparut, il dit : "Ô mon peuple, je me désolidarise de ce que vous associez.

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[6:79] J'ai tourné ma face vers Celui qui a créé de rien les cieux et la terre, en monothéiste, et je ne suis pas du nombre des associeurs".

وَحَاجَّةُ قَوْمِهِ قَالَ أَنحَاجُوْنِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِ وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَنْ
يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ

[6:80] Son peuple argumenta contre lui. Il dit : "Argumentez-vous contre moi au sujet de Dieu, alors qu'Il m'a guidé ? Je ne crains pas ce que vous Lui associez, mais seulement ce que mon Seigneur veut. Mon Seigneur embrasse toute chose de Sa science. Ne vous rappelez-vous donc pas ?

وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُم بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ
سُلْطَانًا فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[6:81] Et comment craindrais-je ce que vous associez, alors que vous ne craignez pas d'avoir associé à Dieu des choses pour lesquelles il n'a fait descendre sur vous aucun argument ? Lequel donc des deux partis a le plus droit à la sécurité, si vous savez ?

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ

[6:82] Ceux qui ont cru et n'ont pas mêlé leur foi d'injustice, ceux-là ont la sécurité, et ce sont eux les bien-guidés."

وَتِلْكَ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَىٰ قَوْمِهِ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مِّنْ نَّشَأٍ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ
عَلِيمٌ

[6:83] Tel est Notre argument ; Nous l'avons donné à Abraham contre son peuple. Nous élevons en degré qui Nous voulons. Ton Seigneur est Sage, Connaisseur.

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُ وَمِن ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ
وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ وَهَارُونَ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

[6:84] Nous lui avons accordé Isaac et Jacob, Nous les avons tous guidés. Nous avons guidé Noé auparavant, et parmi sa descendance : David, Salomon, Job, Joseph, Moïse et Aaron. C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaisants.

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ كُلٌّ مِّنَ الصَّالِحِينَ

[6:85] De même que Zacharie, Jean, Jésus et Élie. Tous étaient parmi les vertueux.

وَأِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُوشَعَ وَحُوطًا وَكَوْنَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ

[6:86] De même qu'Ismaël, Elisée, Jonas et Lot. Nous les avons tous favorisés à tous les peuples,

وَمِنْ آبَائِهِمْ وَدُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[6:87] ainsi que certains de leurs ancêtres, de leurs descendants et de leurs frères. Nous les avons choisis et Nous les avons guidés sur un droit chemin.

ذَٰلِكَ هُدَىٰ اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحَبِطَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[6:88] Telle est la guidance de Dieu, par laquelle Il guide qui Il veut parmi Ses serviteurs. Mais s'ils avaient donné à Dieu des associés, tout ce qu'ils faisaient aurait été annulé.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ فَإِنْ يَكْفُرْ بِهَا هَٰؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَلْنَا بِهَا قَوْمًا لَيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ

[6:89] Voilà ceux à qui Nous avons donné le Livre, la loi et la prophétie. Mais si ces autres-là la dénie, Nous l'avons confiée à un peuple qui n'en était pas dénégateur.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَىٰ اللَّهُ فَبِهَادُهُمْ اتَّقَدَّهٗ فَلَا سَأْلَٰكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ

[6:90] Voilà ceux que Dieu a guidés, prends donc leur guidance comme exemple. Dis : "Je ne vous demande pas de récompense pour cela, ce n'est qu'un rappel pour tous les mondes".

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَيْنَا مِن شَيْءٍ قُلْ مَنْ أَنزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ تَجْعَلُونَهُ قُرْآنًا مَّيْمَنًا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا وَعَلَّمْنُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ دَرَّهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ

[6:91] Ils n'ont pas apprécié Dieu à Sa juste valeur, car ils ont dit : "Dieu n'a rien fait descendre sur un humain". Dis : "Qui a fait descendre le Livre qu'apporta Moïse comme lumière et guidance pour les gens ? Vous en faites des parchemins pour le montrer, tout en en dissimulant une grande part. Vous avez été instruits de ce que vous ne saviez pas, ni vous ni vos ancêtres". Dis : "Dieu", puis laisse-les s'amuser dans leur enlèvement.

وَهَٰذَا كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ

[6:92] Ceci est un Livre béni que Nous avons fait descendre, confirmant ce qui le précédait, afin que tu avertisses la mère des cités et ce qu'il y a autour. Ceux qui croient en l'Au-delà y croient, et sont assidus à leurs Salâts.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمْرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَٰئِكَةُ بَاسِطُو أَيْدِيهِمْ أَخْرَجُوا أَنفُسَكُمْ الْيَوْمَ تُجْرُونَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ

[6:93] Qui est plus injuste que celui qui forge le mensonge contre Dieu, ou qui dit : "Cela m'a été révélé", alors que rien ne lui a été révélé, ou celui qui dit : "Je vais faire descendre quelque chose de semblable à ce que Dieu a fait descendre". Si tu voyais les injustes dans les affres de la mort, et les anges tendant leurs mains : "Laissez sortir vos

âmes ! Aujourd'hui vous allez être rétribués d'un châtement humiliant pour ce que vous disiez sur Dieu d'autre que la vérité, et pour avoir été orgueilleux envers Ses signes".

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فِرَادَىٰ كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ
وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ لَقَدْ نَقَطَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا
كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ

[6:94] Vous êtes venus à Nous, seuls, tout comme Nous vous avons créés la première fois, et vous avez laissé derrière vos dos ce que Nous vous avons accordé. Nous ne vous voyons pas avec les intercesseurs que vous prétendiez être des associés. Il y a eu rupture entre vous et eux ; ce que vous prétendiez vous a abandonnés.

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَىٰ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ
ذَلِكُمْ اللَّهُ فَالِي تُوَفَّقُونَ

[6:95] Dieu est Celui qui fend la graine et le noyau. Il fait sortir le vivant du mort, et fait sortir le mort du vivant. Tel est Dieu. Alors pourquoi vous détournez-vous ?

فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَلِكَ تَفْهِيمُ الْعَزِيزِ
الْعَلِيمِ

[6:96] Il fait poindre l'aube. Il a conçu la nuit pour se reposer, et le soleil et la lune comme mesure du temps. Voilà la détermination de l'Honorable, le Connaisseur.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

[6:97] C'est Lui qui a conçu les étoiles pour vous, afin que vous soyez guidés par elles dans les ténèbres de la terre et de la mer. Nous avons détaillé les signes pour des gens qui savent.

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ
يَفْقَهُونَ

[6:98] C'est Lui qui vous a créés à partir d'une seule personne, nécessitant un gîte et un dépôt. Nous avons détaillé les signes pour des gens qui comprennent.

وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا
نُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِنَ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَبَاتٍ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ
وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ انظُرُوا إِلَىٰ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي ذَلِكُمْ لَآيَاتٍ
لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[6:99] C'est Lui qui, du ciel, a fait descendre de l'eau. Alors, grâce à elle, Nous avons fait sortir toutes sortes de plantes. Puis, avec elle, Nous avons fait sortir de la végétation, d'où Nous faisons sortir des graines superposées, et des régimes de dattes qui s'abaissent des spathes des palmiers, et des jardins de raisins, d'olives et de grenades, semblables mais non identiques. Regardez leurs fruits quand ils sont formés et qu'ils mûrissent. En cela il y a des signes pour des gens qui croient.

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَفُوا لَهُ بَنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَانَہُ
وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُصِفُونَ

[6:100] Ils ont attribué à Dieu, comme associés, les djinns, alors qu'Il les a créés. Ils lui ont attribué des fils et des filles, dans leur ignorance. Gloire à Lui ! Il est très élevé au-dessus de ce qu'ils profèrent.

بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَلَيْسَ الْيَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ
وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[6:101] Inventeur des ciex et de la terre. Comment aurait-Il un fils, alors qu'Il n'a pas de compagne ? Il a créé toute chose, et Il est, de toute chose, Connaisseur.

دَلِّكُمْ اللَّهُ رَبَّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ

[6:102] Tel est Dieu, votre Seigneur. Il n'y a de divinité que Lui, Créateur de toute chose. Adorez-Le donc. Il est, de toute chose, Garant.

لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ

[6:103] Les regards ne l'atteignent pas, c'est Lui qui embrasse tous les regards. Il est le Bienveillant, l'Informé.

قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ
بِحَفِيفٍ

[6:104] "Vous sont parvenues des preuves claires, de la part de votre Seigneur. Donc, quiconque est clairvoyant l'est pour soi-même, et quiconque est aveugle l'est à son détriment. Je ne suis pas un gardien pour vous".

وَكَذَلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لِيُقُولُوا لِيَقُولُوا دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

[6:105] C'est ainsi que Nous exposons les signes, afin qu'ils disent : "Tu as étudié", et afin de le clarifier pour des gens qui savent.

اتَّبِعْ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ

[6:106] Suis ce qui t'a été révélé de la part de ton Seigneur. Il n'y a de divinité que Lui. Et détourne-toi des associateurs.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيفًا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ

[6:107] Si Dieu l'avait voulu, ils ne Lui auraient donné aucun associé. Nous ne t'avons pas désigné comme gardien pour eux, et tu n'es pas garant envers eux.

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ زَيْنًا لِكُلِّ
أُمَّةٍ عَمَلُهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[6:108] N'insultez pas ceux qu'ils invoquent en dehors de Dieu, car ils insulteraient Dieu par représailles, dans leur ignorance. C'est ainsi que Nous avons embelli aux yeux de chaque communauté ses actions. Ensuite, vers leur Seigneur est leur retour. Ils les informera de ce qu'ils faisaient.

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ آيَةٌ لَيُؤْمِنُنَّ بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ

[6:109] Ils jurent par Dieu, en leurs serments solennels, que si un signe leur parvenait, ils y croiraient. Dis : "Les signes ne se trouvent qu'auprès de Dieu". Et pour ce que vous en savez, si un signe leur parvenait, ils n'y croiraient pas.

وَنُقَلِّبُ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ أُولَٰئِكَ مَرَّةً وَنَدَّرْهُمْ فِي طُعْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ

[6:110] Nous brouillons leur cœur et leurs regards puisqu'ils l'ont dénié la première fois, et Nous les laissons dans leur transgression, désorientés.

وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَىٰ وَحَسَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا لَيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ يَجْهَلُونَ

[6:111] Même si Nous faisons descendre les anges vers eux, et si les morts leur parlaient, et si Nous rassemblions toute chose devant eux, ils ne croiraient pas, à moins que Dieu le veuille. Mais la plupart d'entre eux sont ignorants.

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَيَاطِينَ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ زُخْرَفَ الْقَوْلِ عُرُورًا وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ

[6:112] C'est ainsi que nous assignons à chaque prophète un ennemi, des diables humains et djinns, s'inspirant des paroles enjolivées et trompeuses. Si ton Seigneur avait voulu, ils ne l'auraient pas fait. Laisse-les, eux et ce qu'ils inventent.

وَلِنَصْغَىٰ إِلَيْهِ أَفئِدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَلَيَرْضَوْهُ وَيَقْتِرُوا مَا هُمْ مُقْتَرُونَ

[6:113] Et pour que les cœurs de ceux qui ne croient pas à l'au-delà s'inclinent vers cela, pour qu'ils s'y complaisent, et qu'ils acquièrent ce qu'ils accomplissent.

أَفَعَيِّرَ اللَّهُ أَبْنَعِي حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنْزَلٌ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ

[6:114] Chercherai-je un autre juge que Dieu, alors que c'est Lui qui a fait descendre vers vous le Livre détaillé ? Ceux auxquels Nous avons donné le Livre savent qu'il est descendu de ton Seigneur avec la vérité. Ne sois donc pas parmi les sceptiques.

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَا مُبَدَّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[6:115] La parole de ton Seigneur s'est accomplie en toute vérité et justice. Nul ne peut modifier Ses paroles. Il est l'Audient, l'Omniscient.

وَإِنْ تُطِعْ أَكْثَرَ مَنْ فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ

[6:116] Si tu obéis à la plupart de ceux qui sont sur terre, ils t'égareront hors du chemin de Dieu. Ils ne suivent que la conjecture et ils ne font que supposer.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ

[6:117] Ton Seigneur est Celui qui connaît le mieux ceux qui s'égareront hors de Son chemin, et c'est Lui qui connaît le mieux les bien-guidés.

فَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[6:118] Mangez donc ce sur quoi le nom de Dieu a été rappelé, si vous êtes croyants en Ses signes.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُررْتُمْ إِلَيْهِ وَإِنَّ كَثِيرًا لَلِضَّالِّينَ بِأَهْوَائِهِمْ بَغِيرَ عِلْمٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ

[6:119] Qu'avez-vous à ne pas manger ce sur quoi le nom de Dieu a été rappelé, alors qu'Il vous a détaillé ce qu'Il vous a interdit, excepté ce pour quoi vous êtes contraints ? Beaucoup de gens égarent par leurs désirs, dans leur ignorance. Votre Seigneur connaît bien les transgresseurs.

وَدَرُّوا ظَاهِرَ الْإِثْمِ وَبَاطِنَهُ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْإِثْمَ سَيَجْزُونَ بِمَا كَانُوا يَفْعُرُونَ

[6:120] Renoncez au péché apparent et caché. Ceux qui acquièrent le péché seront rétribués pour ce qu'ils auront commis.

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لِيُوحُونَ إِلَيْكُمْ أُولِيَائِهِمْ لِيُجَادِلُوكُمْ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ

[6:121] Ne mangez pas ce sur quoi le nom de Dieu n'aura pas été rappelé, car ce serait une perversité. Les diables inspirent à leurs alliés d'argumenter avec vous. Si vous leur obéissez, vous serez des associateurs.

أَوْ مَن كَانَ مَيِّتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَن مَّتَلَّهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[6:122] Est-ce que celui qui était mort et à qui Nous avons donné la vie, et à qui Nous avons fourni une lumière grâce à laquelle il marche parmi les gens, est semblable à celui qui est dans les ténèbres sans pouvoir en sortir ? C'est ainsi que Nous avons embelli aux dénégateurs ce qu'ils ont fait.

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَارَ مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَنْشَعُرُونَ

[6:123] Ainsi avons-nous placé dans chaque cité les pires criminels pour y exercer leurs ruses. Mais ils ne rusent que contre eux-mêmes, sans en avoir conscience.

وَإِذَا جَاءَهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّىٰ نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ

[6:124] Quand leur vient un signe, ils disent : "Jamais nous ne croirons, à moins qu'on nous donne la même chose que ce qui a été donné aux messagers de Dieu". Dieu sait mieux où placer Son message. Ceux qui ont commis des crimes seront frappés d'humiliation auprès de Dieu, et d'un sévère châtement, en raison de ce qu'ils rusaient.

فَمَنْ يَرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يَرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ

[6:125] Quiconque Dieu veut guider, Il lui ouvre la poitrine à la soumission. Et quiconque Dieu veut égayer, Il rend sa poitrine étroite et gênée, comme s'il s'élevait dans le ciel. C'est ainsi que Dieu place une souillure sur ceux qui ne croient pas.

وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ

[6:126] Voilà le chemin de ton Seigneur, dans toute sa rectitude. Nous avons détaillé les signes pour des gens qui se rappellent.

لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[6:127] Pour eux la demeure de la paix auprès de leur Seigneur. C'est Lui qui est leur allié, en raison de ce qu'ils faisaient.

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا يَا مَعْشَرَ الْجِنِّ قَدِ اسْتَكْبَرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ وَقَالَ أَوْلِيَاؤُهُمْ مِنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَّغْنَا بِالَّذِي أَجَلْنَا لَنَا قَالَ النَّارُ مَثْوَاكُمْ خَالِدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ

[6:128] Le jour où Il les rassemble tous : "Ô assemblée de djinns, vous avez trop abusé des humains". Leurs alliés parmi les humains dirent : "Notre Seigneur, nous avons profité les uns des autres et sommes parvenus au terme que Tu as fixé pour nous". Il dit : "Le Feu est votre demeure". Ils y demeurent éternellement, excepté selon ce que Dieu veut. Votre Seigneur est Sage, Connaisseur.

Note: En 6:128 et 6:130 nous sommes face à un autre exemple de l'utilisation coranique du passé pour un événement qui n'a pas encore eu lieu pour nous êtres humains. Le rassemblement des gens le Jour du Jugement, et les réponses des hommes en ce jour, sont des événements futurs pour nous. Mais dans ces versets ils sont exprimés au passé. La plupart des traducteurs, inconscients de la sagesse se cachant derrière le choix délibéré du passé, ont changé le temps des verbes pour le futur. Mais en réalité, l'utilisation du passé dans ces versets est un moyen pour Dieu de montrer au lecteur du Coran que pour Dieu il n'y a pas de "Temps", et que pour Dieu tous les événements sont comme "déjà passés". Au contraire, nous autres êtres humains vivons dans la bulle du temps. Le temps est une dimension de notre univers physique. Le temps a été créé (tout comme l'espace et la matière) en même temps que l'univers.

وَكَذَلِكَ نُؤَلِّي بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

[6:129] C'est ainsi que nous allions certains injustes à d'autres, pour ce qu'ils ont acquis.

يَا مَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ يُفَصِّحُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا شَهِدْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا وَغَرَّتْهُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ

[6:130] "Ô assemblée de djinns et d'humains, ne vous est-il pas venu des messagers, parmi vous, vous relatant Mes signes et vous avertissant de la rencontre de votre jour que voici ?" Ils dirent : "Nous témoignons contre nous-mêmes". La vie d'ici-bas les a trompés, et ils ont témoigné contre eux-mêmes qu'ils étaient dénégateurs.

ذَلِكَ أَنْ لَمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَافِلُونَ

[6:131] C'est que ton Seigneur ne détruit pas injustement des cités dont les gens sont ignorants.

وَلِكُلِّ دَرَجَاتٍ مِمَّا عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ

[6:132] Pour tous, des rangs selon leurs actions. Ton Seigneur n'est pas ignorant de ce qu'ils font.

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِنْ يَشَأْ يُدْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُم مِّنْ ذُرِّيَّةٍ قَوْمٍ آخَرِينَ

[6:133] Ton Seigneur se suffit à Lui-même, Détenteur de la miséricorde. S'Il voulait, Il vous ferait disparaître, et vous ferait succéder par qui Il veut, comme Il vous a fait naître de la descendance d'autres gens.

إِنْ مَا تُوْعَدُونَ لَآتٍ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ

[6:134] Ce qui vous a été promis arrivera, vous ne pourrez y échapper.

قُلْ يَا قَوْمِ اْعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ

[6:135] Dis : "Ô mon peuple, œuvrez selon votre condition, moi aussi j'œuvre. Puis, vous saurez à qui revient l'ultime demeure". Les injustes ne réussiront pas.

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ بِزَعْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ

[6:136] Ils donnent à Dieu une part de ce qu'Il a multiplié, de récoltes et de bestiaux, en disant : "Ceci est pour Dieu", selon leur prétention, "et ceci est pour nos associés". Mais ce qui est pour leurs associés n'atteint pas Dieu, tandis que ce qui est pour Dieu atteint leurs associés. Combien leur jugement est mauvais !

وَكَذَلِكَ زَيْنَ لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ شُرَكَائِهِمْ لِيُرِدُوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ فَذَرَهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ

[6:137] C'est ainsi que leurs associés ont embelli aux yeux de beaucoup d'associateurs le meurtre de leurs enfants, afin de causer leur perte et de les jeter dans la confusion au sujet de leur religion. Si Dieu avait voulu, ils ne l'auraient pas fait. Laisse-les donc, eux et ce qu'ils inventent.

وَقَالُوا هَذِهِ أُنْعَامٌ وَحَرَتْ حَجْرٌ لَا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَنْ نَشَاءُ بِزَعْمِهِمْ وَأَنْعَامٌ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَامٌ لَا يَذْكُرُونَ اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ سَيَجْزِيهِمْ بِمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

[6:138] Et ils dirent : "Ces bêtes et ces récoltes sont frappées d'interdit. Personne n'en mangera, sauf ceux que nous voudrions", selon leur prétention. Et des bêtes dont le dos est interdit, et des bêtes sur lesquelles ils ne rappellent pas le nom de Dieu, par pure invention contre Lui. Il les rétribuera pour ce qu'ils inventaient.

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ لِذُكُورِنَا وَمَحْرَمٌ عَلَىٰ أَرْوَاجِنَا وَإِنْ يَكُن مِّتَّةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ

[6:139] Et ils dirent : "Ce qui est dans le ventre de ces bêtes est exclusivement pour nos hommes, et interdit à nos épouses". Si c'est un mort-né, ils y sont tous associés. Il les rétribuera pour leurs élucubrations. Il est Sage, Connaisseur.

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ

[6:140] Sont perdants ceux qui ont tué leurs enfants, par sottise et ignorance, et qui ont interdit ce que Dieu leur a accordé, par pure invention contre Dieu. Ils se sont égarés. Ils ne sont pas bien guidés.

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَعْرُوشَاتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أَكْلُهُ
وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَانَ مُتَشَابِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَآتُوا حَقَّهُ يَوْمَ
حَصَادِهِ وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ

[6:141] C'est Lui qui a créé les jardins, ombragés et non ombragés, les palmiers et les cultures aux nourritures variées, les oliviers et les grenadiers, semblables mais non identiques. Mangez de leurs fruits, quand ils sont formés, et acquittez-en leurs droits le jour de la récolte. Et ne commettez pas d'excès, car Il n'aime pas ceux qui commettent des excès.

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةٌ وَفَرَشَاءُ كُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ
إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ

[6:142] Et parmi les bestiaux, certains pour le transport, et d'autres pour la literie. Mangez de ce que Dieu vous a attribué, et ne suivez pas les pas du diable, car il est pour vous un ennemi évident.

ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ مِنَ الضَّأْنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعَزِ اثْنَيْنِ فُلْ الذَّكْرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ الْأُنثَيَيْنِ أَمَا
اسْتَمَلْتُمْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ نَبِيُّنِي يَعْلَمُ إِنَّ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[6:143] Huit couples, deux pour les ovins, deux pour les caprins. Dis : "Est-ce les deux mâles qu'Il a interdits, ou les deux femelles, ou ce que contiennent les matrices des deux femelles ? Informez-moi en connaissance de cause, si vous êtes véridiques".

وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ فُلْ الذَّكْرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ الْأُنثَيَيْنِ أَمَا اسْتَمَلْتُمْ عَلَيْهِ
أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّاكُمُ اللَّهُ بِهَذَا فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ
كَذِبًا لِيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[6:144] Deux pour les camélidés, deux pour les bovins. Dis : "Est-ce les deux mâles qu'Il a interdits, ou les deux femelles, ou ce que contiennent les matrices des deux femelles ? Ou étiez-vous témoins quand Dieu vous l'a recommandé ?" Qui est donc plus injuste que celui qui a forgé le mensonge contre Dieu pour égarer les gens sans la moindre science ? Dieu ne guide pas les gens injustes.

قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَىٰ طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا
مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنْزِيرٍ فَإِنَّهُ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا
عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[6:145] Dis : "Je ne trouve d'interdit, dans ce qui m'a été révélé, à aucun mangeur d'en manger, que la charogne, du sang répandu, ou la chair du porc car c'est une souillure, ou ce qui, par perversité, a été dédié à un autre que Dieu". Mais quiconque y a été contraint, autrement que par désir ou transgression, ton Seigneur est Pardonneur, Miséricordieux.

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفْرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا
إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا أَوْ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَلِكَ جَزَيْنَاهُمْ بِبَعْضِهِمْ وَإِنَّا
لَصَادِقُونَ

[6:146] À ceux qui se sont judaïsés, Nous avons interdit toute bête ongluée. Et des bovins et des ovins, Nous leur avons interdit la graisse, sauf ce que porte leur dos, leurs entrailles, ou ce qui est mêlé aux os. Ainsi, Nous les avons rétribués pour leur rébellion. Nous sommes véridiques.

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رُبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ

[6:147] Donc, s'ils te traitent de menteur, dis : "Votre Seigneur est détenteur d'une immense miséricorde, mais Sa rigueur ne peut être détournée des gens criminels".

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ
كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ دَافُوا بِأَسْنَائِهِمْ فُلًا هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ تَتَّبِعُونَ
إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ

[6:148] Ceux qui ont donné des associés à Dieu diront : "Si Dieu l'avait voulu, nous n'aurions pas été associateurs, non plus que nos ancêtres, et nous n'aurions rien interdit". C'est ainsi que ceux qui les ont précédés usaient de mensonges, jusqu'à ce qu'ils eurent goûté Notre rigueur. Dis : "Avez-vous quelque science à nous produire ? Vous ne suivez que la conjecture et ne faites que supposer".

فُلٌ فَلَيْلِهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ

[6:149] Dis : "L'argument concluant appartient à Dieu. S'il l'avait voulu, Il vous aurait tous guidés".

فُلٌ هَلَمْ شَهِدَاكُمْ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ وَلَا
تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ يَرِيهَمُ يَعْدِلُونَ

[6:150] Dis : "Amenez vos témoins qui témoigneraient que Dieu a interdit cela". S'ils témoignent, ne témoigne pas avec eux, et ne suis pas les désirs de ceux qui ont traité de mensonges Nos signes, et de ceux qui ne croient pas en l'au-delà, et qui donnent des égaux à leur Seigneur.

فُلٌ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا
تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا
بَطْنٌ وَلَا تَعْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَلِكَمْ وَصَاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

[6:151] Dis : "Venez que je vous récite ce que votre Seigneur vous a interdit : de ne rien Lui associer, d'être bon envers les parents, de ne pas tuer vos enfants pour cause de pauvreté - c'est Nous qui vous pourvoyons ainsi qu'eux - de ne pas approcher les infamies, apparentes ou cachées, et de ne tuer personne, Dieu a interdit cela, sauf dans le cadre de la justice. Voilà ce qu'Il vous a recommandé à ce sujet, puissiez-vous comprendre.

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ
بِالْقِسْطِ لَا تُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا
ذَلِكَمْ وَصَاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

[6:152] Et de ne vous approcher des biens de l'orphelin que pour le meilleur tant qu'il n'aura pas atteint sa maturité, de donner la juste mesure et le bon poids, avec équité ; Nous n'imposons à quiconque que ce qu'il peut supporter. Et quand vous parlez, soyez justes, même s'il s'agit d'un proche. Honorez votre engagement envers Dieu. Voilà ce qu'Il vous a recommandé à ce sujet, puissiez-vous vous rappeler.

وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ذَلِكُمْ وَصَّاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

[6:153] Voilà mon droit chemin, suivez-le donc. Ne suivez pas les chemins qui vous écarteraient de Son chemin. Voilà ce qu'Il vous a recommandé à ce sujet, afin que vous vous prémunissiez".

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ

[6:154] Puis Nous avons donné à Moïse le Livre, pour parfaire celui qui fait le bien, une explication de toute chose, une guidance et une miséricorde, afin qu'ils croient en la rencontre avec leur Seigneur.

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

[6:155] Voilà un Livre béni que Nous avons fait descendre - suivez-le et prémunissez-vous, afin de recevoir la miséricorde -

أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ الْكِتَابُ عَلَيَّ طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ

[6:156] de peur que vous ne disiez : "Le Livre n'est descendu que sur deux groupes avant nous, nous étions ignorants de leurs études".

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ بَيِّنَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَنَجْزِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ

[6:157] Ou que vous disiez : "Si le Livre était descendu sur nous, nous aurions été mieux guidés qu'eux". Une preuve vous est venue, de votre Seigneur, une guidance et une miséricorde. Qui est plus injuste que celui qui a traité de mensonges les signes de Dieu, et qui s'en est détourné ? Nous rétribuons ceux qui se détournent de nos signes du pire châtement, pour s'être détournés.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ آمَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا قُلْ انْتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ

[6:158] Attendent-ils que les anges leur viennent, ou que vienne ton Seigneur, ou que viennent certains signes de ton Seigneur ? Le jour où certains signes de ton Seigneur viendront, la foi d'une personne ne lui servira en rien si elle n'a pas cru auparavant, ou si elle n'a acquis rien de bien par sa foi. Dis : "Attendez. Nous aussi nous attendons".

إِنَّ الَّذِينَ فَرَقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا لَسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

[6:159] Ceux qui ont divisé leur religion et constitué des sectes, tu n'es en rien des leurs. Leur sort revient à Dieu. Puis Il les informera de ce qu'ils faisaient.

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَىٰ إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

[6:160] Quiconque vient avec une bonne action en gagnera le décuple, et quiconque vient avec une mauvaise action n'en sera rétribué que par son équivalent. Ils ne seront pas lésés.

قُلْ إِنِّي هَدَانِي رَبِّي إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيَمًا مِثْلَهُ ابْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[6:161] Dis : "Mon Seigneur m'a guidé vers un droit chemin, une religion droite, la doctrine d'Abraham, le monothéiste. Il n'était pas du nombre des associateurs".

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[6:162] Dis : "Ma Salât, mes rites d'adoration, ma vie et ma mort appartiennent à Dieu, Seigneur des mondes".

لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ

[6:163] "Il n'a pas d'associé. Voilà ce qui m'a été ordonné, et je suis le premier de ceux qui se soumettent".

قُلْ أَعْبُدُوا اللَّهَ أَعْبُدُوا رَبَّ وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

[6:164] Dis : "Chercherais-je un autre Seigneur que Dieu, alors qu'Il est le Seigneur de toute chose ? Chacun n'acquiert que ce qui lui revient, et personne ne porte le fardeau d'un autre. Puis, vers votre Seigneur est votre retour, et Il vous informera de ce en quoi vous divergiez".

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِيُبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

[6:165] C'est Lui qui a fait de vous des dirigeants sur terre, et qui a élevé certains d'entre vous de degrés au-dessus d'autres, afin de vous éprouver en ce qu'Il vous a donné. Ton Seigneur est prompt en punition. Il est Pardonneur, Miséricordieux.

Sourate 7 - Al-A`râf

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

المص

[7:1] Alif, Lâm, Mîm, Sâd.

كِتَابٌ أَنْزَلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِنْهُ لِتُنذِرَ بِهِ وَذَكَرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ

[7:2] Un Livre qui est descendu sur toi, qu'il n'y ait aucune gêne dans ton cœur à son sujet, afin que tu avertisses par lui, un rappel pour les croyants.

اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ

[7:3] Suivez ce qui est descendu sur vous, de la part de votre Seigneur, et ne suivez aucun allié en dehors de Lui. Vous vous rappelez peu !

وَكَمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا بَيَاتًا أَوْ هُمْ قَائِلُونَ

[7:4] Que de cités avons-Nous détruites ! Notre rigueur leur est parvenue durant le sommeil de la nuit ou la sieste de la journée.

فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا إِلَّا أَنْ قَالُوا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ

[7:5] Leur invocation, quand vint Notre rigueur, fut seulement de dire : "Nous avons été injustes !"

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ

[7:6] Nous interrogerons ceux vers qui fut envoyé le Message, et Nous interrogerons les envoyés.

فَلَنَقُصِّنَّ عَلَيْهِمْ بَعْلَمَ وَمَا كُنَّا غَائِبِينَ

[7:7] Nous les informerons en toute connaissance, car Nous n'étions pas absent.

وَالْوِزْنَ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

[7:8] La pesée, ce jour-là, sera équitable. Celui dont la balance est lourde : ce sont eux qui réussissent.

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَظْلِمُونَ

[7:9] Celui dont la balance est légère : voilà ceux qui se sont perdus eux-mêmes, parce qu'ils étaient injustes envers Nos signes.

وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ

[7:10] Nous vous avons établis sur terre, et Nous vous y avons donné subsistance. Vous êtes peu à être reconnaissants !

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ

[7:11] Nous vous avons créés, puis Nous vous avons donné forme, puis Nous avons dit aux anges : "Prosternez-vous devant Adam". Ils se prosternèrent, à l'exception de Satan ; il n'était pas de ceux qui se prosternent.

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ

[7:12] Il dit : "Qu'est-ce qui t'a empêché de te prosterner, quand Je te l'ai ordonné ?" Il dit : "Je suis meilleur que lui. Tu m'as créé de feu, alors que Tu l'as créé d'argile".

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ

[7:13] Il dit : "Alors descends d'ici, tu n'as pas à être orgueilleux ici. Sors, te voilà parmi les méprisés".

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ

[7:14] Il dit : "Accorde-moi un répit jusqu'au jour où ils seront ressuscités".

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ

[7:15] Il dit : "Tu es de ceux à qui un répit est accordé".

قَالَ فَبِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ

[7:16] Il dit : "Puisque tu m'as induit en erreur, je m'assiérai pour eux sur Ton droit chemin.

Note: Nous lisons ici que Satan a accusé Dieu de l'égarer ! La vérité est que Satan est un menteur patenté car Dieu n'égarer personne, ce sont les gens qui choisissent l'égarément au lieu de la guidance de Dieu. Un exemple de mensonge de Satan est quand il a menti à Adam et Ève en leur disant que manger de l'arbre défendu les transformerait en anges et leur accorderait l'immortalité (7:20).

ثُمَّ لَآتِيَنَّهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ

[7:17] Puis je viendrai de devant eux, de derrière eux, de leur droite et de leur gauche. Tu trouveras que, pour la plupart, ils ne seront pas reconnaissants".

قَالَ اخْرُجْ مِنْهَا مَذْءُومًا مَدْحُورًا لَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ

[7:18] Il dit : "Sors de là, méprisé et repoussé. Quiconque te suivra parmi eux... Je remplirais l'Enfer de vous tous.

وَيَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ

[7:19] Et toi, Adam, habite, toi et ton épouse, dans le Paradis, et mangez d'où vous le voulez, mais n'approchez pas de cet arbre, de peur d'être parmi les injustes".

فَوَسَّوَسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوْآتِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَكَتَيْنِ أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ

[7:20] Puis le diable leur chuchota, afin de leur dévoiler leur nudité qui leur avait été cachée : "Votre Seigneur ne vous a interdit cet arbre que pour vous empêcher de devenir des anges, ou de vous trouver parmi les immortels".

وَقَاسَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ النَّاصِحِينَ

[7:21] Il leur jura : "Je suis pour vous un conseiller".

فَدَلَاهُمَا بِعُرُورٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْآتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَ الشَّجَرَةِ وَأَقُلُّ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُبِينٌ

[7:22] Ainsi il les trompa. Puis, quand ils eurent goûté de l'arbre, leur nudité leur apparut, et ils commencèrent à se couvrir des feuilles du Paradis. Leur Seigneur les appela : "Ne vous avais-je pas interdit cet arbre ? Et ne vous avais-je pas dit que le diable est pour vous un ennemi évident ?"

قَالَ رَبِّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَعْفُرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

[7:23] Tous deux dirent : "Notre Seigneur, nous nous sommes fait du tort. Si Tu ne nous pardonnes pas et ne nous fais pas miséricorde, nous serons du nombre des perdants".

قَالَ اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ

[7:24] Il dit : "Descendez, ennemis les uns des autres. Et pour vous il y aura un séjour sur terre, et une jouissance pour un temps".

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ

[7:25] Il dit : "Là vous vivrez, là vous mourrez, et de là on vous fera sortir".

يَا بَنِي آدَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُورِي سَوَاتِكُمْ وَرَيْشًا وَلِبَاسِ النُّفُوسِ ذَلِكَ خَيْرٌ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ

[7:26] Ô enfants d'Adam, Nous avons fait descendre sur vous des vêtements pour cacher votre nudité, ainsi que des parures. Mais le vêtement de la prémunition, voilà qui est meilleur. Voilà un des signes de Dieu, afin qu'ils se rappellent.

يَا بَنِي آدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَيْكُم مِّنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْآتَهُمَا إِنَّهُ يَرَакُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ

[7:27] Ô enfants d'Adam, que le diable ne vous trouble pas, tout comme il a fait sortir du Paradis vos parents, leur enlevant leur vêtement pour leur montrer leur nudité. Il vous voit, lui et sa tribu, d'où vous ne les voyez pas. Nous avons désigné les diables comme alliés de ceux qui ne croient pas.

وَإِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ اتَّقُوا اللَّهَ مَا لَا تَعْلَمُونَ

[7:28] Quand ils commettent une infamie, ils disent : "Nous l'avons trouvée pratiquée par nos parents, et Dieu nous l'a ordonnée". Dis : "Dieu n'ordonne pas l'infamie. Dites-vous contre Dieu ce que vous ne savez pas ?"

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ
كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ

[7:29] Dis : "Mon Seigneur a ordonné l'équité, de diriger vos faces dans chaque masjid, et de L'invoquer en Lui vouant exclusivement la religion. De même qu'Il vous a instaurés, vous reviendrez".

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ

[7:30] Il en guida certains, tandis que d'autres ont mérité l'égarement. Ils ont pris les diables comme alliés, en dehors de Dieu, et ils pensent être bien-guidés.

يَا بَنِي آدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ
الْمُسْرِفِينَ

[7:31] Ô enfants d'Adam, portez votre parure dans chaque masjid. Mangez et buvez, sans commettre d'excès, car Il n'aime pas ceux qui commettent des excès.

Note: Le mot "zinah" signifie parure, ornement, et toutes les belles choses que les gens utilisent. Un beau vêtement est une zinah, un bijou est une zinah, etc. L'importance de ce verset est immense car Dieu ordonne à tous les croyants de porter leurs plus beaux vêtements dans "chaque mosquée". Dieu ne fait pas d'exception quand Il dit "chaque mosquée", donc cet ordre s'applique aussi à la visite de la "Masjid Al-Haram" à la Mecque (la Ka'aba), laquelle est avant tout une mosquée. Il n'y a aucune autorisation nulle part dans le Coran pour les vêtements traditionnels portés lors du Hajj, et l'insistance d'être dépouillé de toute zinah. Ce rituel est même en concept l'exact opposé du commandement en 7:31 !

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ كَذَلِكَ نَفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

[7:32] Dis : "Qui a interdit la parure que Dieu a produite pour Ses serviteurs, ainsi que les bonnes provisions ?" Dis : "Ces choses sont données dans cette vie d'ici-bas à ceux qui croient, et seront exclusivement à eux le Jour de la Résurrection". C'est ainsi que Nous détaillons les signes pour les gens qui savent.

Note: Une nouvelle fois, ces paroles coraniques servent de réfutation pour tous ceux qui inventent des interdictions et les attribuent à Dieu. Comme par exemple envers ceux qui affirment que l'or et la soie sont interdits pour les hommes, ou ceux qui interdisent aux femmes de se maquiller, etc. Affirmer que ces interdictions sont supportées par différents hadiths est encore plus scandaleux puisque cela implique que le prophète Mohammed, qui était un serviteur obéissant de Dieu, aurait désobéi à l'ordre de Dieu de ne rien interdire qui n'ait été interdit par Dieu Lui-même. Cela est établi clairement en 66:1. La sourate 66 est justement appelée "Al-Tahreem" (interdiction) pour confirmer que l'interdiction est un droit exclusif de Dieu, et que le seul devoir du messager est de transmettre le message de Dieu (5:92).

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّي الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ
تُشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

[7:33] Dis : "Mon Seigneur n'a interdit que les infamies, apparentes ou cachées, le péché, l'agression sans droit, d'associer à Dieu ce sur quoi Il n'a fait descendre aucun argument, et de dire sur Dieu ce que vous ne savez pas".

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ

[7:34] Pour chaque communauté il y a un terme fixé. Puis, quand vient leur terme, ils ne peuvent ni le retarder d'une heure, ni l'avancer.

يَا بَنِي آدَمَ إِنَّمَا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ يَفْصُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي فَمَنْ اتَّقَى وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[7:35] Ô enfants d'Adam, si des messagers parmi vous viennent à vous, vous relatant Mes signes, alors ceux qui se prémunissent et se réforment n'auront aucune crainte et ne seront pas affligés.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[7:36] Et ceux qui ont traité de mensonges Nos signes, et qui ont été orgueilleux envers eux : voilà les compagnons du Feu, ils y demeurent éternellement.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ أُولَئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُمْ مِنَ الْكِتَابِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَقَّوْنَهُمْ قَالُوا أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَافِرِينَ

[7:37] Qui est plus injuste que celui qui a forgé des mensonges contre Dieu, ou qui a traité de mensonges Ses signes ? Ceux-là obtiendront la part qui a été prescrite pour eux, jusqu'au moment où Nos messagers viendront à eux recueillir leur âme, en disant : "Où sont ceux que vous invoquiez en dehors de Dieu ?" Ils dirent : "Ils nous ont abandonnés". Et ils témoigneront contre eux-mêmes qu'ils étaient dénégateurs.

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا حَتَّىٰ إِذَا ادَّارَكُوا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَاهُمْ لِأَوْلَاهُمْ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ ضَلُّونَا فَآتِهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِنَ النَّارِ قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٌ وَلَكِنْ لَا تَعْلَمُونَ

[7:38] Il dit : "Entrez dans le Feu, parmi les communautés de djinns et d'humains qui vous ont précédés". Chaque fois qu'une communauté y entra, elle maudit sa sœur. Lorsqu'elles s'y retrouvèrent toutes, la dernière d'entre elles dit à la première d'entre elles : "Notre Seigneur, voilà ceux qui nous ont égarés. Donne-leur un double châtiment du feu". Il dit : "À chacun le double, mais vous ne savez pas".

وَقَالَتْ أَوْلَاهُمْ لِأَخْرَاهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ

[7:39] Et la première d'entre elles dit à la dernière d'entre elles : "Vous n'avez sur nous aucun privilège. Goûtez donc au châtiment pour ce que vous avez acquis".

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تُفْعَلُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ

[7:40] Pour ceux qui ont traité de mensonges Nos signes, et qui ont été orgueilleux envers eux, les portes du ciel ne s'ouvriront pas pour eux, et ils n'entreront pas au Paradis aussi longtemps qu'un chameau ne pénétrera pas dans le chas d'une aiguille. C'est ainsi que Nous rétribuons les criminels.

Note: Il s'agit ici d'une citation de l'Évangile : on trouve en effet l'allusion à la difficulté qu'un chameau puisse passer par le trou d'une aiguille en Matthieu 19, 24, Marc 10, 25 et Luc 18, 25.

لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ

[7:41] L'Enfer leur servira de couche, des barrières les recouvriront. C'est ainsi que Nous rétribuons les injustes.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[7:42] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions - Nous n'imposons à quiconque que ce qu'il peut supporter - ceux-là sont les compagnons du Paradis, ils y demeurent éternellement.

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءتْ رُسُلٌ رَبِّنَا بِالْحَقِّ وَتُودُوا أَنْ تُلْكَمُ الْجَنَّةَ أَوْ رْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[7:43] Nous avons enlevé toute rancune de leur poitrine ; sous eux coulent des rivières. Ils dirent : "Louange à Dieu qui nous a guidés vers ceci. Nous n'aurions pas été guidés si Dieu ne nous avait pas guidés. Les messagers de notre Seigneur sont venus avec la vérité". Et on leur proclama : "Voici le Paradis dont vous avez hérité pour ce que vous faisiez".

وَنَادَى أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبَّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ فَأَذْنُ مُؤَدِّنٌ بَيْنَهُمْ أَنْ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ

[7:44] Et les compagnons du Paradis appelèrent les compagnons du Feu : "Nous avons trouvé vrai ce que notre Seigneur nous avait promis. Avez-vous trouvé vrai ce que votre Seigneur avait promis ?" Ils dirent : "Oui". Alors, un annonceur parmi eux annonça : "La malédiction de Dieu est sur les injustes,

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ

[7:45] ceux qui détournent du chemin de Dieu, qui cherchent à le rendre tortueux, et qui dénie l'au-delà".

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِيمَاهُمْ وَتَادُوا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ

[7:46] Entre les deux se trouve un voile, et sur al-A`râf se trouvent des hommes qui reconnaissent tout le monde à leurs traits. Ils appelèrent les compagnons du Paradis : "Que la paix soit sur vous". Ils n'y sont pas entrés, bien qu'ils le désirent.

Note: Certains ont traduit le mot A`râf en "hauteurs", alors que d'autres l'ont interprété comme faisant référence au purgatoire. La véritable signification peut être l'une des deux, ou les deux à la fois si le purgatoire est un endroit en hauteur. Ce qui semble cohérent avec les paroles coraniques est que les gens sur al-A`râf sont dans un état transitoire et qu'ils peuvent être envoyés soit en Enfer soit au Paradis.

وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

[7:47] Quand leur regard se porta sur les compagnons du Feu, ils dirent : "Notre Seigneur, ne nous mets pas avec les gens injustes".

وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ بِسِيمَاهُمْ قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ

[7:48] Et les compagnons d'al-A`râf appelèrent les gens qu'ils reconnurent à leurs traits, et dirent : "Votre multitude ne vous a servi en rien, ni votre orgueil !"

Note: Ces paroles discréditent tous ceux qui affirment être les gardiens de la vérité juste parce qu'ils représentent la majorité ! Quand ils sont défiés par des versets coraniques qui exposent leurs pratiques corrompues, ils répondent souvent en disant : "Comment pouvons-nous avoir tort quand nous sommes majoritaires ?". Le Jour du Jugement il leur sera dit : "Votre multitude ne vous a servi à rien !". Ces paroles, ainsi que les versets 6:116, 12:103, 12:106 et 15:39-40, confirment que la majorité des êtres humains sont soit incrédules, soit qu'ils commettent le "shirk", et que seule une très petite minorité entrera au Paradis.

أَهْوَاءَ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنتُمْ تَحْزَنُونَ

[7:49] Est-ce ceux-là à propos desquels vous juriez qu'ils n'obtiendraient de Dieu aucune miséricorde ? Entrez au Paradis. Vous n'aurez rien à craindre, et vous ne serez pas affligés.

وَنَادَى أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِيضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى الْكَافِرِينَ

[7:50] Les compagnons du Feu appelèrent les compagnons du Paradis : "Versez de l'eau sur nous, ou de ce que Dieu vous a attribué". Ils dirent : "Dieu a interdit l'un et l'autre aux dénégateurs".

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ نَنسَاهُمْ كَمَا نَسُوا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ

[7:51] Ceux qui ont pris leur religion comme divertissement et jeu, et que la vie terrestre a trompé : aujourd'hui Nous les oublions tout comme ils ont oublié la rencontre de leur jour que voici, et parce qu'ils reniaient Nos signes.

وَلَقَدْ جِئْنَاهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[7:52] Nous leur avons fait parvenir un Livre que Nous avons détaillé avec science, une guidance et une miséricorde pour les gens qui croient.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلَهُ يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلًا مِنَّا بِالْحَقِّ قَهْلًا لَنَا مِنْ شَفْعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلْ غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

[7:53] N'attendent-ils que son accomplissement ? Le jour où son accomplissement viendra, ceux qui l'avaient auparavant oublié diront : "Les messagers de notre Seigneur sont venus avec la vérité. Avons-nous des intercesseurs qui puissent intercéder pour nous ? Ou pouvons-nous être renvoyés afin que nous agissions autrement que de la manière dont nous avons agi ?" Ils se sont vraiment perdus, et ce qu'ils inventaient les a abandonnés.

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُغْشِي اللَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَبِيبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِهِ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

[7:54] Votre Seigneur, c'est Dieu, qui a créé les cieux et la terre en six jours, puis s'est établi sur le trône. Il fait couvrir la nuit par le jour qui la poursuit avec empressement. Le soleil, la lune et les étoiles sont assujettis à Son commandement. La création et le commandement ne Lui appartiennent-ils pas ? Béni soit Dieu, Seigneur des mondes.

Note: La phrase en arabe "thumma istawa `ala al-`arsh" se traduit littéralement par : "puis Il s'établit sur le trône". Cette phrase ne peut avoir qu'un sens allégorique et non pas un sens littéral pour les raisons suivantes :

Dire qu'après la création Dieu s'est littéralement "établi sur le trône" est inconvenant car cela implique qu'avant cela Dieu n'était pas établi sur le trône !

Nous ne pouvons pas non plus prendre le mot "trône" au sens littéral. Un trône est un objet physique, un fauteuil décoré institué par les humains pour ajouter une aura de puissance à un roi humain. Est-ce que Dieu a besoin d'objets physiques pour montrer Sa puissance et Son autorité ? Est-ce que Dieu existe dans un monde physique avec des objets physiques ?

La signification de cette phrase ne peut être que reliée à l'affirmation par Dieu de Son autorité absolue.

Par conséquent, il serait plus sensé de lire cette phrase comme signifiant "puis Il affirma toute Son autorité".

ادْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ

[7:55] Invoquez votre Seigneur humblement et secrètement. Il n'aime pas les transgresseurs.

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِنَ الْمُحْسِنِينَ

[7:56] Et ne semez pas la corruption sur terre après qu'elle ait été réformée. Invoquez-Le avec crainte et espoir. La miséricorde de Dieu est proche des bienfaisants.

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ حَتَّىٰ إِذَا أَقْلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا سُقْنَاهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ كَذَٰلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

[7:57] C'est Lui qui envoie les vents annonciateurs, précédant Sa miséricorde. Lorsqu'ils portent de lourds nuages, Nous les poussons vers une terre morte, puis Nous en faisons descendre de l'eau, avec laquelle Nous faisons sortir toutes sortes de fruits. C'est ainsi que Nous ferons sortir les morts. Peut-être vous rappellerez-vous.

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَالَّذِي خَبُثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا نَكِدًا كَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ

[7:58] Dans une bonne terre la végétation sort par la permission de son Seigneur. Alors que dans une mauvaise, elle ne sort qu'avec difficulté. C'est ainsi que nous exposons les signes pour les gens qui sont reconnaissants.

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ

[7:59] Nous avons envoyé Noé à son peuple ; il dit : "Ô mon peuple, adorez Dieu. Pour vous, il n'y a de divinité que Lui. Je crains pour vous le châtement d'un jour grandiose".

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[7:60] Les notables de son peuple dirent : "Nous te voyons dans un égarement évident".

قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[7:61] Il dit : "Ô mon peuple, il n'y a en moi aucun égarement. Au contraire, je suis un messager du Seigneur des mondes.

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأُنصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

[7:62] Je vous transmets les messages de mon Seigneur, je vous conseille, et je sais de Dieu ce que vous ne savez pas.

أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

[7:63] Vous étonnez-vous qu'un rappel de votre Seigneur vous soit parvenu par l'intermédiaire d'un homme pris parmi vous, pour qu'il vous avertisse et que vous vous prémunissiez, afin qu'il vous soit fait miséricorde ?"

فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَأَعْرَفْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ

[7:64] Mais ils le traitèrent de menteur. Nous l'avons alors sauvé, ainsi que ceux qui étaient avec lui, dans l'arche, et Nous noyâmes ceux qui traitaient de mensonges Nos signes. C'était un peuple aveugle.

وَالِإِٰ عَادٍ إِخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ

[7:65] Et aux `Âd, leur frère Hûd. Il dit : "Ô mon peuple, adorez Dieu. Pour vous, il n'y a de divinité que Lui. N'allez-vous pas vous prémunir ?"

قَالَ الْمَلَآءِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ الْكَٰذِبِينَ

[7:66] Les notables de son peuple qui déniaient dirent : "Nous te voyons en pleine folie, et nous pensons que tu es du nombre des menteurs".

قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[7:67] Il dit : "Ô mon peuple, il n'y a en moi aucune folie. Au contraire, je suis un messager du Seigneur des mondes.

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ

[7:68] Je vous transmets les messages de mon Seigneur, et je suis pour vous un conseiller digne de confiance.

أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلْنَا خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَسْطَةً فَادْكُرُوا آلَاءَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[7:69] Vous étonnez-vous qu'un rappel de votre Seigneur vous soit parvenu par l'intermédiaire d'un homme pris parmi vous, pour qu'il vous avertisse ? Rappelez-vous quand Il a fait de vous des dirigeants, après le peuple de Noé, et qu'il a accru votre stature. Rappelez-vous donc les bienfaits de Dieu, afin que vous réussissiez".

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَدْرَ مَا كَانِ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأَيْنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّٰدِقِينَ

[7:70] Ils dirent : "Es-tu venu à nous pour que nous adorions Dieu seul, et que nous abandonnions ce que nos ancêtres adoraient ? Apporte-nous donc ce que tu nous promets, si tu es du nombre des véridiques".

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ رَجْسٌ وَغَضَبٌ أَنْجَادِلُونَنِي فِي أَسْمَاءِ سَمَيْتُمُوهَا أَنْتُمْ
وَأَبَاؤُكُمْ مَا نَزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ فَانْتَظِرُوا إِلَيَّ مَعَكُمْ مِنَ الْمُنتَظِرِينَ

[7:71] Il dit : "Une souillure et un courroux vous ont frappés, de la part de votre Seigneur. Argumenterez-vous contre moi au sujet de noms que vous avez attribués, vous et vos ancêtres, et pour lesquels Dieu n'a fait descendre aucun argument ? Attendez donc, je serai avec vous parmi ceux qui attendent".

فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَمَا كَانُوا
مُؤْمِنِينَ

[7:72] Nous l'avons alors sauvé, ainsi que ceux qui étaient avec lui, par miséricorde de Notre part, et Nous avons supprimé les derniers de ceux qui traitaient de mensonges Nos signes, et qui n'étaient pas croyants.

وَالِىٰ اٰتَمُوْدَ اٰخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِنْ اِلٰهٍ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَكُمْ
بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ هَذِهِ نَاقَةُ اللّٰهِ لَكُمْ اٰيَةٌ فَذُرُوْهَا تَاْكُلْ فِي اَرْضِ اللّٰهِ وَلَا تَمْسُوْهَا بِسَوْءٍ
فِيَاخُذْكُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ

[7:73] Et aux Thamûd, leur frère Sâlih. Il dit : "Ô mon peuple, adorez Dieu. Pour vous, il n'y a de divinité que Lui. Une preuve de votre Seigneur vous est parvenue. Voici la chamelle de Dieu, c'est un signe pour vous. Laissez-la manger sur la terre de Dieu, et ne lui faites aucun mal, sinon un châtiment douloureux vous saisira.

وَاذْكُرُوْا اِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْۢ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ فِي الْاَرْضِ تَتَّخِذُوْنَ مِنْۢ سُهُوْلِهَا
فُصُوْرًا وَتَنْحِتُوْنَ الْجِبَالَ بُيُوْتًا فَاذْكُرُوْا اٰلَاءَ اللّٰهِ وَلَا تَعْتُوْا فِي الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ

[7:74] Rappelez-vous quand Il a fait de vous des dirigeants, après le peuple de `Âd, et qu'Il vous a établis sur terre, édifiant des palais dans ses plaines, et creusant des maisons dans les montagnes. Rappelez-vous les bienfaits de Dieu et ne semez pas le trouble sur terre comme des corrupteurs".

قَالَ الْمَلٰٓئِ الْذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا مِنْ قَوْمِهِ لِلَّذِيْنَ اسْتَضَعُّوْا لِمَنْ اٰمَنَ مِنْهُمْ اَتَعْلَمُوْنَ اَنْ
صَالِحًا مُّرْسَلٌ مِنْ رَبِّهِ قَالُوْا اِنَّا بِمَا اُرْسِلَ بِهِ مُؤْمِنُوْنَ

[7:75] Les notables de son peuple qui s'enflaient d'orgueil dirent aux opprimés, à ceux d'entre eux qui croyaient : "Savez-vous que Sâlih est un envoyé de son Seigneur ?" Ils dirent : "Nous croyons en ce avec quoi il a été envoyé".

قَالَ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا اِنَّا بِالَّذِيْ اٰمَنْتُمْ بِهِ كٰفِرُوْنَ

[7:76] Ceux qui s'enflaient d'orgueil dirent : "Nous dénions ce en quoi vous croyez".

فَعَقَرُوْا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْۢ اَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوْا يَا صَالِحُ اِنْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا اِنْ كُنْتَ مِنَ
الْمُرْسَلِيْنَ

[7:77] Ils mutilèrent donc la chamelle, défiant le commandement de leur Seigneur, et dirent : "Ô Sâlih, apporte-nous ce que tu nous promets, si tu es du nombre des envoyés".

فَاَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَاَصْبَحُوْا فِيْ دَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ

[7:78] Alors le séisme les saisit, les laissant gisant dans leur demeure.

فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رَسُولَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ
النَّاصِحِينَ

[7:79] Alors il se détourna d'eux et dit : "Ô mon peuple, je vous ai transmis le message de mon Seigneur et je vous ai conseillé. Mais vous n'aimez pas les conseillers".

وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ

[7:80] Et Lot, quand il dit à son peuple : "Vous adonnez-vous à cette infamie qu'aucun peuple n'avait commise avant vous ?

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُسْرِفُونَ

[7:81] Vous approchez des hommes avec concupiscence au lieu des femmes. Vous êtes bien un peuple outrancier".

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَبْتَطِرُونَ

[7:82] Pour toute réponse, son peuple ne fit que dire : "Expulsez-les de votre cité. Ce sont des gens puritains".

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ

[7:83] Nous l'avons sauvé, ainsi que sa famille, à l'exception de sa femme ; elle se trouvait parmi ceux qui étaient restés en arrière.

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ

[7:84] Nous avons fait pleuvoir sur eux une pluie. Regarde donc quelle a été la fin des criminels.

وَالِىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَتْكُمْ
بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا فِي
الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[7:85] Et aux Madyan, leur frère Chu'aïb. Il dit : "Ô mon peuple, adorez Dieu. Pour vous, il n'y a de divinité que Lui. Une preuve de votre Seigneur vous est parvenue. Donnez la juste mesure et le bon poids, ne lésez en rien les gens, et ne semez pas la corruption sur terre après qu'elle ait été réformée. Ce sera mieux pour vous, si vous êtes croyants.

وَلَا تَفْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِهِ وَتَبْغُونَهَا
عُوجًا وَادْكُرُوا إِذْ كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكُنْزَكُمْ وَأَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ

[7:86] Ne vous placez pas sur tout chemin, menaçant et détournant du chemin de Dieu celui qui croit en Lui, en cherchant la tortuosité. Rappelez-vous quand vous étiez peu nombreux et qu'Il vous a multipliés, et regardez quelle a été la fin des corrupteurs.

وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ مِنْكُمْ آمَنُوا بِالَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ وَطَائِفَةٌ لَمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّىٰ
يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ

[7:87] Si un groupe d'entre vous a cru en ce avec quoi j'ai été envoyé, et qu'un autre groupe n'a pas cru, patientez donc jusqu'à ce que Dieu juge parmi nous. Il est le meilleur des juges".

قَالَ الْمَلَائِكَةُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَا شُعَيْبُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْ لَتَعُوذُنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَارِهِينَ

[7:88] Les notables de son peuple qui s'enflaient d'orgueil dirent : "Nous l'expulserons de notre cité, ô Chu'aïb, ainsi que ceux qui ont cru avec toi, à moins que vous ne reveniez à notre doctrine". Il dit : "Même si cela nous répugne ?

قَدْ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ إِذْ نَجَّانَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ

[7:89] Nous forgerions un mensonge contre Dieu si nous revenions à votre doctrine, après que Dieu nous en ait sauvés. Il ne nous appartient pas d'y retourner, à moins que Dieu, notre Seigneur, ne le veuille. Notre Seigneur embrasse toute chose de Sa science. En Dieu nous plaçons notre confiance. Notre Seigneur, ouvre par la vérité, entre nous et notre peuple, car Tu es le meilleur à donner ouverture".

وَقَالَ الْمَلَائِكَةُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنِ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَخَاسِرُونَ

[7:90] Les notables de son peuple qui déniaient dirent : "Si vous suivez Chu'aïb, vous serez alors perdants".

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جِثْمِينَ

[7:91] Alors le séisme les saisit, les laissant gisant dans leurs demeures.

الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَأَنْ لَمْ يَدْعُوا فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ الْخَاسِرِينَ

[7:92] Ceux qui traitaient Chu'aïb de menteur, ce fut comme s'ils n'y avaient jamais vécu. Ceux qui traitaient Chu'aïb de menteur, ce furent eux les perdants.

فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ آسَىٰٓ أَعْلَىٰ قَوْمٍ كَافِرِينَ

[7:93] Il se détourna d'eux et dit : "Ô mon peuple, je vous ai transmis les messages de mon Seigneur, et je vous ai conseillé. Comment pourrais-je m'affliger pour des dénégateurs ?"

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَضُرَّعُونَ

[7:94] Nous n'avons envoyé aucun prophète dans une cité sans frapper ses habitants d'adversité et d'épreuves, afin qu'ils implorent avec humilité.

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَعْتَهُ وَهُمْ لَا يُشْعُرُونَ

[7:95] Puis Nous avons remplacé le mal par le bien jusqu'à ce qu'ils oublient, et disent : "Les épreuves et l'aisance ont touché nos ancêtres". Nous les saisîmes alors à l'improviste, sans qu'ils en aient conscience.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

[7:96] Si les habitants des cités avaient cru et s'étaient prémunis, Nous leur aurions ouvert les bénédictions du ciel et de la terre. Mais ils démentirent, et Nous les avons donc saisis pour ce qu'ils avaient acquis.

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيَاتًا وَهُمْ نَائِمُونَ

[7:97] Les gens des cités sont-ils sûrs que Notre rigueur ne les atteindra pas de nuit, quand ils sont endormis ?

أَوْ أَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحَىٰ وَهُمْ يُلْعَبُونَ

[7:98] Les gens des cités sont-ils sûrs que Notre rigueur ne les atteindra pas de jour, quand ils s'amuse ?

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يُأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ

[7:99] Se sentent-ils à l'abri de la ruse de Dieu ? Seuls les gens perdants se sentent à l'abri de la ruse de Dieu.

وَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرْتُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَنْ لَوْ نَشَاءُ أَصَبْنَاَهُمْ بِدُنُوبِهِمْ وَنَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ

[7:100] Ou n'est-ce pas clair pour ceux qui héritent de la terre après ses habitants que, si Nous voulions, Nous les frapperions pour leurs péchés, scellerions leur cœur et ils n'entendraient plus rien ?

تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقِصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْكَافِرِينَ

[7:101] Voilà les cités dont Nous te relatons certaines nouvelles. Leurs messagers leur étaient venus avec des preuves, mais ils ne pouvaient croire en ce qu'ils avaient auparavant démenti. C'est ainsi que Dieu scelle les cœurs des dénégateurs.

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ وَإِنْ وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ

[7:102] Nous n'avons trouvé, chez la plupart d'entre eux, aucun engagement. Nous avons trouvé que la plupart d'entre eux sont des dépravés.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَأْنَاهُ فَظَلَمُوا بِهَا فَأَنْظِرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ

[7:103] Puis, après eux, Nous avons envoyé Moïse avec Nos signes à Pharaon et ses notables, mais ils furent injustes envers eux. Regarde quelle a été la fin des corrupteurs.

وَقَالَ مُوسَىٰ يَا فِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[7:104] Moïse dit : "Ô Pharaon, je suis un messenger de la part du Seigneur des mondes.

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَنْ لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ

[7:105] Je ne dois dire sur Dieu que la vérité. Je suis venu à vous avec une preuve de la part de votre Seigneur. Envoie avec moi les enfants d'Israël".

قَالَ إِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ

[7:106] Il dit : "Si tu es venu avec un signe, apporte-le donc, si tu es du nombre des véridiques".

فَأَلْفَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ

[7:107] Il jeta son bâton, et le voici devenu un serpent évident.

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ

[7:108] Il sortit sa main, et la voilà devenue blanche pour ceux qui regardaient.

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ عَلِيمٌ

[7:109] Les notables du peuple de Pharaon dirent : "Voilà un savant magicien.

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ

[7:110] Il veut vous expulser de votre pays. Qu'ordonnez-vous donc ?"

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ

[7:111] Ils dirent : "Fais-le attendre, ainsi que son frère, et envoie des rassembleurs dans les villes.

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ

[7:112] Ils t'amèneront tout magicien expérimenté".

وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ

[7:113] Les magiciens vinrent à Pharaon, et dirent : "Y aura-t-il une récompense pour nous, si nous sommes victorieux ?"

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقْرَبِينَ

[7:114] Il dit : "Oui, et vous serez du nombre des rapprochés".

قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِمَّا أَنْ نُلْقِيَ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ

[7:115] Ils dirent : "Ô Moïse, est-ce toi qui jettes, ou bien serons-nous ceux qui jettent ?"

قَالَ أَلْقُوا فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَزْهَبُوا لَهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرِ عَظِيمٍ

[7:116] Il dit : "Jetez". Puis lorsqu'ils eurent jeté, ils ensorcelèrent les yeux des gens, les terrifièrent, et produisirent une grande magie.

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلِقْ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ

[7:117] Et Nous inspirâmes à Moïse : "Jette ton bâton". Et voilà qu'il se mit à engloutir ce qu'ils avaient forgé.

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[7:118] Ainsi la vérité éclata, et ce qu'ils avaient fait fut annulé.

فَعَلُّبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صَاغِرِينَ

[7:119] Ainsi ils furent vaincus et se trouvèrent humiliés.

وَأَلْفَى السَّحَرَةَ سَاجِدِينَ

[7:120] Les magiciens se jetèrent prosternés.

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ

[7:121] Ils dirent : "Nous croyons au Seigneur des mondes.

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ

[7:122] Au Seigneur de Moïse et d'Aaron".

قَالَ فِرْعَوْنُ آمَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ آدَنَ لَكُمْ إِنَّ هَذَا لَمَكْرٌ مَكْرْتُمْوهُ فِي الْمَدِينَةِ لِتُخْرَجُوا مِنْهَا أَهْلِهَا فَسَوْفَ نَعْمُونَ

[7:123] Pharaon dit : "Avez-vous cru en lui avant que je vous le permette ? C'est bien là une ruse que vous avez manigancée dans la ville, afin d'en expulser ses habitants. Bientôt vous saurez !

لَأَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ ثُمَّ لأَصْلَبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ

[7:124] Je vais vous couper les mains et les pieds opposés, puis je vous crucifierai tous".

قَالُوا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ

[7:125] Ils dirent : "C'est vers notre Seigneur que nous retournerons.

وَمَا نَنْفَعُ مَنَا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِآيَاتِ رَبِّنَا لَمَّا جَاءَنَا رَبَّنَا أَفَرَعْنَا عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَقْنَا مُسْلِمِينَ

[7:126] Tu ne nous reproches que d'avoir cru aux signes de notre Seigneur, quand ils nous sont parvenus. Notre Seigneur, déverse sur nous la patience, et fais-nous mourir en tant que soumis".

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَنْدَرُ مُوسَىٰ وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَدْرُكُوا آلَهُنَّ قَالَ سَنَقُولُ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ

[7:127] Les notables du peuple de Pharaon dirent : "Laisseras-tu Moïse et son peuple semer la corruption sur terre, et te laisser, toi et tes divinités ?" Il dit : "Nous allons tuer leurs fils et faire honte à leurs femmes. Nous sommes dominateurs sur eux".

قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ

[7:128] Moïse dit à son peuple : "Implorez le secours de Dieu, et soyez patients. La terre appartient à Dieu. Il en fait hériter qui Il veut parmi Ses serviteurs. Et la fin appartient à ceux qui se prémunissent".

قَالُوا أُوذِينَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْنَا قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ

[7:129] Ils dirent : "Nous avons été persécutés avant que tu viennes à nous, et après que tu sois venu". Il dit : "Il se peut que votre Seigneur détruise vos ennemis, et vous fasse succéder sur terre, puis Il verra comment vous agissez".

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصٍ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ

[7:130] Nous avons accablé les gens de Pharaon par des années de disette et de diminutions de récoltes, afin qu'ils se rappellent.

فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِنْ تُصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ أَلَا
إِنَّمَا طَائِرُهُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[7:131] Quand quelque chose de bien leur arrivait, ils disaient : "Ceci est pour nous", et quand quelque chose de mal les frappe, ils rendent Moïse et ceux qui étaient avec lui responsables de leur sort. Leur sort ne dépend-il pas uniquement de Dieu ? Mais la plupart ne savent pas.

وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لِنَسْحَرَنَّ بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ

[7:132] Ils dirent : "Quelque soit le signe que tu nous apporteras pour nous ensorceler, nous ne croirons pas en toi".

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْدَّمَ آيَاتٍ مُفَصَّلَاتٍ
فَأَسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُجْرِمِينَ

[7:133] Nous avons alors envoyé sur eux l'inondation, les sauterelles, les poux, les grenouilles et le sang, comme signes explicites. Mais ils s'enflèrent d'orgueil, c'étaient des gens criminels.

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَا مُوسَىٰ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ لِئِن كُشِفَتْ
عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ

[7:134] Puis, quand la calamité les frappa, ils dirent : "Ô Moïse, invoque pour nous ton Seigneur en vertu de l'engagement qu'il t'a consenti. Si tu éloignes de nous la calamité, nous croirons en toi, et nous enverrons avec toi les enfants d'Israël".

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَىٰ أَجَلٍ هُمْ بِالْعُوهِ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ

[7:135] Puis, quand Nous eûmes éloigné d'eux la calamité jusqu'au terme fixé qu'ils devaient atteindre, ils violèrent leur engagement.

فَأَنقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ

[7:136] Alors Nous sommes vengés d'eux, et les avons noyés dans les flots, car ils traitaient Nos signes de mensonges et n'y prêtaient aucune attention.

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضْعَفُونَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَعَارِبَهَا الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا
وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِمَا صَبَرُوا وَدَمَرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ
فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ

[7:137] Nous avons fait hériter les gens qui étaient opprimés des contrées orientales et occidentales de la terre que Nous avons bénies. Et la belle parole de ton Seigneur s'est accomplie envers les enfants d'Israël, pour leur patience, et Nous avons détruit ce que faisaient Pharaon et son peuple, ainsi que ce qu'ils construisaient.

وَجَاوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَى قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَى أَصْنَامٍ لَهُمْ قَالُوا يَا مُوسَى اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ

[7:138] Et Nous avons fait traverser la mer aux Enfants d'Israël. Ils arrivèrent auprès de gens qui se vouaient à leurs idoles. Ils dirent : "Ô Moïse, donne-nous une divinité semblable à leurs divinités". Il dit : "Vous êtes des gens ignorants !

إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَّبِعُونَ مَا هُم بِفَاعِلُونَ وَمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

[7:139] Ce dans quoi ceux-là sont engagés est condamné, et ce qu'ils font est vain".

قَالَ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضْلُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ

[7:140] Il dit : "Chercherai-je pour vous une autre divinité que Dieu, alors qu'Il vous a favorisés par rapport à tous les peuples ?"

وَإِذْ أَنْجَبْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُقْتُلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ

[7:141] Et quand Nous vous avons sauvés des gens de Pharaon, qui vous infligeaient le pire châtement en tuant vos fils et en faisant honte à vos femmes, et c'était là une immense épreuve de la part de votre Seigneur.

وَوَاعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأْتَمَمْنَاهَا بِعَشْرِ فَنَمَّ مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَى لِأَخِيهِ هَارُونَ اخْلُفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ

[7:142] Nous avons donné rendez-vous à Moïse pendant trente nuits, et Nous les avons complétées de dix, de sorte que le rendez-vous avec son Seigneur se termina au bout de quarante nuits. Moïse dit à son frère Aaron : "Remplace-moi auprès de mon peuple, fais ce qui est bon, et ne suis pas le chemin des corrupteurs".

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى الْمِيقَاتِ وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ أَرْنِي أُنظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ نَرَاكَ وَلَكِنْ نُنظِرُ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ نَرَاكَ فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَى صَعْقًا فَلَمَّا أفاق قَالَ سُبْحَانَكَ نَبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ

[7:143] Quand Moïse vint à Notre rendez-vous, et que son Seigneur lui eut parlé, il dit : "Mon Seigneur, montre-Toi que je puisse Te voir". Il dit : "Tu ne Me verras pas, mais regarde la montagne, si elle reste à sa place, alors tu Me verras". Quand son Seigneur se manifesta à la montagne, Il la pulvérisa, et Moïse s'effondra terrassé. Quand il eut repris connaissance, il dit : "Gloire à Toi ! Je me repens à Toi, je suis le premier des croyants".

قَالَ يَا مُوسَى إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَاتِي وَبِكَلَامِي فَخُذْ مَا آتَيْتُكَ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ

[7:144] Il dit : "Ô Moïse, je t'ai choisi à tous les gens, avec Mes messages et Mes paroles. Prends donc ce que je t'ai donné et sois du nombre des reconnaissants".

وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَابِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا سَأُرِيكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ

[7:145] Nous avons écrit pour lui, sur les tablettes, toute chose utile comme avertissement, et une explication de toute chose : "Prends-les donc avec fermeté, ordonne à ton peuple d'en appliquer le meilleur. Je vais vous montrer la demeure des dépravés".

سَأَصْرَفُ عَنْ آيَاتِي الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الْعِيبِ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ

[7:146] J'éloignerai de Mes signes ceux qui s'enflent d'orgueil sur terre sans raison. S'ils voient n'importe quel signe, ils n'y croient pas. S'ils voient le chemin de la droiture, ils ne le prennent pas comme chemin. S'ils voient le chemin de l'égarement, ils le prennent comme chemin. Cela car ils ont traité de mensonges Nos signes, et qu'ils ne leur ont pas prêtés attention.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[7:147] Ceux qui ont traité de mensonges Nos signes et la rencontre de l'au-delà, leurs actions sont vaines. Seront-ils rétribués pour autre chose que ce qu'ils faisaient ?

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ

[7:148] Le peuple de Moïse, après son départ, fit avec ses parures un corps de veau semblant mugir. N'ont-ils pas vu qu'il ne leur parlait pas et qu'il ne les guidait sur aucun chemin ? Ils l'adoptèrent, et furent injustes.

وَلَمَّا سَوَّطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا لَئِن لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

[7:149] Lorsqu'ils furent pris de confusion, et qu'ils virent qu'ils s'étaient égarés, ils dirent : "Si notre Seigneur ne nous fait pas miséricorde et ne nous pardonne pas, nous nous trouverons parmi les perdants".

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي أَعْلَيْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ وَأَلْقَيْتُمُ الْأَوْثَانَ وَاتَّخَذُوا خُرُبُوشًا عِجْلًا رِجَالًا يَمْشُونَ عَلَىٰ الْأَعْقَابِ وَقَدْ نَبَأَهُ الَّذِينَ بِالْمَدْيَنَ وَالْقَوْمُ الظَّالِمِينَ

[7:150] Lorsque Moïse revint vers son peuple, courroucé et affligé, il dit : "Combien est misérable ce par quoi vous m'avez remplacé, après mon départ ! Avez-vous voulu hâter le décret de votre Seigneur ?" Il jeta les tablettes, saisit son frère par la tête, et le tira à lui. Il dit : "Fils de ma mère, le peuple m'a opprimé et m'a presque tué. Ne procure pas aux ennemis une joie maligne à cause de moi et ne me laisse pas avec les gens injustes".

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِأَخِي وَأَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

[7:151] Il dit : "Ô mon Seigneur, pardonne-moi ainsi qu'à mon frère et fais-nous entrer dans Ta miséricorde, car Tu es le plus Miséricordieux des miséricordieux".

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَذَلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ

[7:152] Ceux qui ont adopté le veau, un courroux les atteindra de leur Seigneur, ainsi qu'une humiliation dans la vie d'ici-bas. C'est ainsi que Nous rétribuons ceux qui fabriquent.

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِهَا وَأَمَّوْا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

[7:153] Et ceux qui ont fait de mauvaises actions, puis qui se sont ensuite repentis et qui ont cru, ton Seigneur, après cela, est Pardonneur, Miséricordieux.

وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْعِصْبُ أَخَذَ الْأَلْوَاحَ وَفِي نُسخِهَا هُدًى وَرَحْمَةً لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ

[7:154] Quand le courroux de Moïse se fut apaisé, il prit les tablettes, dont la transcription contenait une guidance et une miséricorde pour ceux qui redoutent leur Seigneur.

وَاخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِمِيقَاتِنَا فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِيَّايَ أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ مِنَّا إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَنْ تَشَاءُ وَتَهْدِي مَنْ تَشَاءُ أَنْتَ وَلِيِّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ

[7:155] Moïse choisit soixante-dix hommes parmi son peuple pour Notre rendez-vous. Puis quand le séisme les saisit, il dit : "Mon Seigneur, si Tu l'avais voulu, Tu les aurais détruits auparavant, et moi avec. Vas-Tu nous détruire pour ce que des insensés parmi nous ont fait ? Ce n'est qu'une épreuve de Ta part, par laquelle Tu égares qui Tu veux, et guides qui Tu veux. Tu es notre allié. Pardonne-nous et fais-nous miséricorde. Tu es le meilleur des pardonneurs.

وَكَتُبْنَا لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُنَا لِنُكَفِرُ قَالَ عَدَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ

[7:156] Et prescrit pour nous le bien ici-bas ainsi que dans l'Au-delà. Nous voilà revenus repentants à Toi". Il dit : "Mon châtimeur frappe qui Je veux, et Ma miséricorde embrasse toute chose. Je la prescrirai pour ceux qui se prémunissent, donnent la Zakât, et pour ceux qui croient en Nos signes,

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنزِلَ مَعَهُ أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

[7:157] et ceux qui suivent le messager, le prophète ignorant des Écritures qu'ils trouvent mentionné chez eux dans la Torah et l'Évangile. Il leur ordonne le convenable, leur interdit le blâmable, leur rend licite les bonnes choses, leur interdit les mauvaises, et leur ôte le fardeau et les carcans qui pesaient sur eux. Ceux qui ont cru en lui, l'ont assisté, lui ont porté secours et ont suivi la lumière descendue avec lui, voilà ceux qui réussissent.

Note: Ce passage peut faire allusion à Jean XVI:7-16

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

[7:158] Dis : "Ô gens, je suis pour vous tous le messager de Dieu, à Qui appartient le royaume des cieux et de la terre. Il n'y a de divinité que Lui. Il fait vivre et fait mourir. Croyez en Dieu et en Son messager, le prophète ignorant des Écritures, qui croit en Dieu et en Ses paroles. Suivez-le afin d'être guidés".

وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ

[7:159] Parmi le peuple de Moïse, il est une communauté qui guide avec la vérité, et qui, par elle, exerce la justice.

وَقَطَعْنَا لَهُمْ آيَاتِنَا فِي سَبْعِ مَسَاجِدَ لَمَّا كَانُوا فِي حَيْثُ شِئْنَا وَكُنَّا بِهَدْيِهِمْ مَشْفِقِينَ إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنْ
أَضْرَبَ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ
وَوَضَعْنَا عَنَاهُمْ الْعَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّانَ وَالسَّلْوَى كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا
ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

[7:160] Nous les avons divisés en douze tribus, formant des communautés. Nous avons inspiré à Moïse, quand son peuple lui demanda de l'eau : "Frappe le rocher avec ton bâton". Alors, douze sources en jaillirent, et chacun sut où il devait boire. Nous les avons recouverts de l'ombre d'un nuage, et Nous avons fait descendre sur eux la manne et les caillies : "Mangez des bonnes choses que Nous vous avons attribuées". Ce n'est pas à Nous qu'ils ont fait du tort, mais ils se sont fait du tort à eux-mêmes.

وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ
سَجْدًا تَعْفُوا لَكُمْ خَطِيئَاتِكُمْ سَنُرِيدُ الْمُحْسِنِينَ

[7:161] Et quand on leur dit : "Habitez cette cité, mangez-en là où vous voulez, et dites : 'Rémission', et entrez par la porte en vous prosternant. Nous vous pardonnerons vos fautes et augmenterons la récompense des bienfaisants."

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ
بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ

[7:162] Ceux qui étaient injustes parmi eux remplacèrent alors ce qui leur avait été dit par d'autres paroles. Par conséquent, Nous envoyâmes du ciel une calamité sur eux, pour le tort qu'ils avaient commis.

وَأَسْأَلُهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةَ الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ
حَيْثُئِهِمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرْعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ

[7:163] Interroge-les sur la cité établie au bord de la mer, lorsqu'ils transgressaient le Sabbat. Les poissons venaient à eux en surface le jour du Sabbat, et ne venaient pas à eux quand ce n'était pas Sabbat. C'est ainsi que Nous les éprouvions, parce qu'ils étaient dépravés.

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا
مُعَذِّبَهُ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَعْلَاهُمْ يَبْقُونَ

[7:164] Quand parmi eux une communauté dit : "Pourquoi exhortez-vous un peuple que Dieu va détruire ou châtier d'un sévère châtement ?" Ils dirent : "Pour avoir une excuse devant votre Seigneur, et afin qu'ils se prémunissent".

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنْجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ
بَنِيْسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ

[7:165] Puis, lorsqu'ils oublièrent ce qui leur avait été rappelé, Nous sauvâmes ceux qui interdisaient le mal et saisismes d'un châtement rigoureux ceux qui étaient injustes, parce qu'ils étaient dépravés.

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ

[7:166] Puis, lorsqu'ils défièrent ce qui leur avait été interdit, Nous leur dîmes : "Soyez des singes abjects".

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لِيُبَعِّثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

[7:167] Et quand ton Seigneur proclama qu'Il enverrait contre eux quelqu'un qui leur imposera le pire châtement jusqu'au Jour de la Résurrection. Ton Seigneur est prompt en punition. Il est Pardonneur, Miséricordieux.

وَقَطَعْنَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَّمًا مِنْهُمْ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ وَبَلَوْنَاهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

[7:168] Nous les avons divisés, sur la terre, en communautés. Il y a parmi eux des gens vertueux, et d'autres qui ne le sont pas. Nous les avons éprouvés par des biens et par des maux, afin qu'ils reviennent.

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرَثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِثْلَهُ يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَالِدَارُ الْأُخْرَىٰ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُقُونَ أَقْلًا تَعْقِلُونَ

[7:169] Des successeurs les remplacèrent, héritant du Livre. Ils prennent les biens de ce monde en disant : "Cela nous sera pardonné". Si des biens similaires leur parviennent, ils les prennent encore. N'avait-on pas pris d'eux l'engagement du Livre, qu'ils ne diraient sur Dieu que la vérité ? Ils avaient étudié son contenu. La demeure de l'au-delà est meilleure pour ceux qui se prémunissent. Ne comprenez-vous donc pas ?

وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ

[7:170] Pour ceux qui se conforment au Livre et accomplissent la Salât, Nous ne laissons pas perdre la récompense des réformateurs.

وَإِذْ نَنفَخْنَا الْجِبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظِلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

[7:171] Quand Nous avons brandi la montagne au-dessus d'eux, comme si c'était une ombrelle, ils pensèrent qu'elle allait tomber sur eux : "Adoptez avec fermeté ce que Nous vous avons donné et rappelez-vous son contenu, afin de vous prémunir".

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ شَهِدْنَا أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ

[7:172] Quand ton Seigneur tira une descendance des reins des fils d'Adam, et les fit témoigner sur eux-mêmes : "Ne suis-je pas votre Seigneur ?" Ils dirent : "Oui, nous en témoignons". Afin que vous ne disiez pas au Jour de la Résurrection : "Nous étions ignorants de cela".

أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ

[7:173] Ou que vous ne disiez : "Ce sont nos ancêtres qui donnaient auparavant à Dieu des associés, nous n'étions que leurs descendants, venant après eux. Vas-Tu nous détruire pour ce qu'ont fait les falsificateurs ?"

وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

[7:174] C'est ainsi que Nous détaillons les signes, peut-être reviendront-ils.

وَآتِلْ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا فَانْسَلَخَ مِنْهَا فَأَتْبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْعَاوِينَ

[7:175] Récite-leur la nouvelle de celui à qui Nous avons donné Nos signes, et qui s'en écarta. Ainsi le diable le poursuivit, et il devint du nombre des égarés.

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلُ عَلَيْهِ يَلْهَثُ أَوْ تَتْرَكُهُ يَلْهَثُ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصُصْ الْقِصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ

[7:176] Si Nous avons voulu, Nous l'aurions élevé avec cela, mais il s'accrocha à la terre et suivit son désir. Son exemple est similaire à un chien qui halète si tu te portes vers lui, ou qui halète si tu le laisses. Tel est l'exemple des gens qui traitent de mensonges Nos signes. Relate donc l'histoire, afin qu'ils réfléchissent.

سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأَنْفُسَهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ

[7:177] Quel mauvais exemple que ces gens qui traitent de mensonges Nos signes. Ils ne font du tort qu'à eux-mêmes.

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِي وَمَنْ يُضِلِلْ قَاُولُكَ هُمْ الْخَاسِرُونَ

[7:178] Celui que Dieu guide est bien guidé. Et celui qu'Il égare : voilà les perdants.

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ آذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْعَاْفُلُونَ

[7:179] Nous avons multiplié pour l'Enfer un grand nombre de djinns et d'humains. Ils ont des cœurs avec lesquels ils ne comprennent rien. Ils ont des yeux avec lesquels ils ne voient rien. Ils ont des oreilles avec lesquelles ils n'entendent rien. Ceux-là sont comme du bétail, et même plus égarés encore. Voilà les insoucians.

وَاللَّهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[7:180] À Dieu appartiennent les plus beaux noms. Invoquez-Le par eux et laissez ceux qui discréditent Ses noms : ils seront rétribués pour ce qu'ils faisaient.

وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ

[7:181] Parmi ceux que Nous avons créés, il y a une communauté qui guide avec la vérité, et qui, grâce à elle, sont justes.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ

[7:182] Ceux qui ont traité de mensonges Nos signes, Nous les amènerons progressivement par où ils ne savent pas.

وَأْمَلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ

[7:183] Et Je leur accorderai un délai, Mon stratagème est sûr.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِنْ حِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ

[7:184] Ne réfléchissent-ils pas ? Il n'y a pas de folie en leur compagnon. Il n'est qu'un avertisseur clair.

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ

[7:185] N'ont-ils pas regardé le royaume des cieux et de la terre, et toutes les choses que Dieu a créées ? Ni vu que leur terme est peut-être proche ? En quel hadith croiront-ils après cela ?

مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ

[7:186] Quiconque Dieu égare : pas de guide pour lui. Il les laisse dans leur transgression, désorientés.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا قُلْ إِنْمَّا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ تَقُلْتُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْتَةً يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنْمَّا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنْ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

[7:187] Ils t'interrogent sur l'Heure : "Quand arrivera-t-elle ?" Dis : "Sa connaissance se trouve seulement auprès de mon Seigneur. Lui seul la révélera en son temps. Lourde elle sera dans les cieux et la terre. Elle ne viendra qu'à l'improviste". Ils t'interrogent comme si tu en étais averti. Dis : "Sa connaissance se trouve seulement auprès de Dieu". Mais la plupart des gens ne savent pas.

Note: L'"Heure" (Al-Sa'a) est l'un des noms coraniques pour désigner le Jour du Jugement.

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبَ لَاسْتَكْتَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[7:188] Dis : "Je ne détiens pour moi-même ni utilité ni nuisance, sauf ce que Dieu veut. Et si je connaissais l'occulte, j'aurais accru mes richesses, et aucun mal ne m'aurait touché. Je ne suis qu'un avertisseur et un annonciateur pour les gens qui croient."

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيًّا فَمَرَّتْ بِهِ فَلَمَّا أَتَتْهُ دَعَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْتَنَا صَالِحًا لَنُكَوِّنَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ

[7:189] C'est Lui qui vous a créés à partir d'un seul être, avec lequel il fit son épouse, pour qu'il vive en tranquillité auprès d'elle. Puis, quand il la recouvra, elle porta une légère grossesse, dont elle ne prit garde. Puis, quand elle s'alourdit, tous deux invoquèrent Dieu, leur Seigneur : "Si tu nous donnes un juste, nous serons certainement du nombre des reconnaissants".

فَلَمَّا آتَاهُمَا صَالِحًا جَعَلَ لَهُ شُرَكَاءَ فِيهَا آتَاهُمَا فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ

[7:190] Puis, quand Il leur eut donné un juste, tous deux Lui attribuèrent des associés en ce qu'Il leur avait donné. Dieu est élevé au-dessus de ce qu'ils Lui associent.

أَيْشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلِفُونَ

[7:191] Lui associent-ils ce qui ne crée rien et qui est lui-même créé ?

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ

[7:192] Et ce qui ne peut ni les secourir, ni se secourir lui-même ?

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ سِوَاءَ عَلَيْكُمْ أَدَعَاؤُهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَامِتُونَ

[7:193] Si vous les appelez à la guidance, ils ne vous suivront pas. C'est la même chose pour vous, que vous les appeliez ou que vous vous taisiez.

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَالِكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[7:194] Ceux que vous appelez en dehors de Dieu sont des serviteurs comme vous. Appelez-les donc, et qu'ils vous répondent, si vous êtes véridiques !

أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا فُلْ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُوا فَلَا تُنظِرُونَ

[7:195] Ont-ils des pieds avec lesquels ils marchent ? Ou ont-ils des mains avec lesquelles ils saisissent ? Ou ont-ils des yeux avec lesquels ils voient ? Ou ont-ils des oreilles avec lesquelles ils entendent ? Dis : "Appelez vos associés, puis rusez contre moi et ne m'accordez aucun répit.

إِنَّ وَلِيَّيَ اللَّهُ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ

[7:196] Mon allié est Dieu, Celui qui a fait descendre le Livre. Il se charge des vertueux.

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ

[7:197] Et ceux que vous appelez en dehors de Lui ne sont capables ni de vous secourir, ni de se secourir eux-mêmes".

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا وَتَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ

[7:198] Et si tu les appelles à la guidance, ils n'entendent pas. Tu les vois qui te regardent, mais ils ne voient pas.

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ

[7:199] Pratique le pardon, ordonne ce qui est convenable, et détourne-toi des ignorants.

وَأِمَّا يَنْزِعَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[7:200] Et si une suggestion du diable t'incite au mal, cherche refuge auprès de Dieu. Il est Audient, Connaisseur.

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ

[7:201] Ceux qui se sont prémunis, lorsqu'une suggestion du diable les touche, se rappellent, et les voilà devenus clairvoyants.

وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّونَهُمْ فِي الْعَيِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُونَ

[7:202] Leurs frères, ils les maintiennent dans l'égarement, et ils ne cessent jamais.

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بآيَةٍ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي هَذَا
بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ وَهَدًى وَرَحْمَةً لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[7:203] Quand tu ne leur apportes aucun signe, ils disent : "Pourquoi n'en choisis-tu pas un ?" Dis : "Je ne fais que suivre ce qui m'est révélé de mon Seigneur". Cela est une clairvoyance venant de votre Seigneur, une guidance et une miséricorde pour des gens qui croient.

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

[7:204] Quand on lit le Coran, écoutez-le attentivement et faites silence, afin que vous soit fait miséricorde.

وَادْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ
وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ

[7:205] Rappelle-toi de ton Seigneur en toi-même, dans l'humilité et la crainte, à mi-voix, le matin et le soir, et ne sois pas du nombre des insouciantes.

﴿يَسْجُدُونَ لَهُ وَيَسْبِحُونَهُ عِبَادَتِهِ عَنِ يَسْتَكْبِرُونَ لَا رَبَّكَ عِنْدَ الَّذِينَ إِنَّ﴾

[7:206] Ceux qui sont près de ton Seigneur ne sont pas trop fiers pour L'adorer. Ils Le glorifient et se prosternent vers Lui.

Sourate 8 - Al-Anfâl (le butin)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ فَأَتُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[8:1] Ils t'interrogent au sujet du butin. Dis : "Le butin est à Dieu et à Son messager".
Prémunissez-vous de Dieu, réformez vos rapports mutuels, et obéissez à Dieu et à Son messager, si vous êtes croyants.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَّتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

[8:2] Les seuls croyants sont ceux dont les cœurs ont peur quand on rappelle Dieu. Et quand Ses signes leur sont récités, cela accroît leur foi. C'est en leur Seigneur qu'ils placent leur confiance.

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ

[8:3] Ceux qui accomplissent la Salât, et dépensent de ce que Nous leur avons attribué.

أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

[8:4] Voilà les véritables croyants. À eux des degrés auprès de leur Seigneur, ainsi qu'un pardon et une subsistance généreuse,

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَارِهُونَ

[8:5] tout comme ton Seigneur t'a fait sortir de ta demeure porteur de la vérité, même si certains des croyants y répugnaient.

يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَمَا بَيَّنَّ كَأَنَّمَا يُسَافِرُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ

[8:6] Ils argumentent avec toi au sujet de la vérité après qu'elle fut clairement apparue, comme s'ils étaient poussés vers la mort et qu'ils regardaient.

وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشَّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحِقَّ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ

[8:7] Quand Dieu vous promettait qu'un des deux groupes serait à vous, vous souhaitiez que soit pour vous celui qui était sans armes, alors que Dieu voulait faire apparaître la vérité par Ses paroles et supprimer ce qui restait des dénégateurs,

لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ

[8:8] afin qu'Il fasse apparaître la vérité et qu'Il réduise à néant le faux, quelque aversion en aient les dénégateurs.

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِآلِيفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُرَدِّينَ

[8:9] Quand vous appeliez au secours votre Seigneur, Il vous exauça : "Je vous renforce d'un millier d'anges, les uns à la suite des autres".

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[8:10] Dieu ne fit cela que comme bonne nouvelle et pour rassurer vos cœurs. Il n'y a de secours qu'auprès de Dieu. Dieu est Honorable, Sage.

إِذْ يُغَشِّبِكُمُ الْعَاسِ أَمَنَةً مِنْهُ وَيُنزِلُ عَلَيْكُم مِّنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَكُم بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُم رَجْزَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ

[8:11] Quand Il vous recouvrit de sommeil, sécurité de Sa part, et fit descendre sur vous de l'eau pour vous purifier et dissiper la souillure du diable, et pour fortifier vos cœurs et affermir vos pas.

إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبَّتُوا الَّذِينَ آمَنُوا سَأَلْتَنِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَأَضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَاضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ

[8:12] Ton Seigneur inspira aux Anges : "Je suis avec vous, affermissez donc ceux qui ont cru. Je vais jeter l'effroi dans les cœurs de ceux qui ont dénié. Frappez donc au-dessus des cous et frappez chaque extrémité de leurs doigts".

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

[8:13] Cela parce qu'ils se sont opposés à Dieu et à Son messenger. Quiconque s'oppose à Dieu et à Son messenger, alors Dieu est sévère en punition.

ذَلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابَ النَّارِ

[8:14] Voilà pour vous, goûtez cela ! Aux dénégateurs le châtiment du Feu.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحَفًا فَلَا تُكَلِّمُوهُمْ الْأَدْبَارَ

[8:15] Ô vous qui avez cru, quand vous rencontrez des dénégateurs en marche pour le combat, ne leur tournez pas le dos.

وَمَنْ يُؤَلِّمُ يَوْمَئِذٍ ذُبْرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّقًا لِّقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّرًا إِلَىٰ فِتْنَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

[8:16] Quiconque, ce jour-là, leur tourne le dos, à moins que ce ne soit pour se disposer au combat autrement, ou pour rallier un autre groupe, encourt le courroux de Dieu, et son refuge est l'Enfer. Quelle misérable destination !

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءً حَسَنًا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[8:17] Vous ne les avez pas tués, mais c'est Dieu qui les a tués. Et tu n'as pas lancé, quand tu lançais, mais c'est Dieu qui lançait, afin d'éprouver les croyants d'une belle épreuve de Sa part. Dieu est Audient, Connaisseur.

ذَلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنٌ كَيْدِ الْكَافِرِينَ

[8:18] Voilà ! Dieu affaiblit la ruse des dénégateurs.

إِنْ تَسْقَتْحُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ وَإِنْ تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ تَعُودُوا نَعُدْ وَلَنْ نُعْزِيَكُمْ عَنْكُمْ فَبِئْسَ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ

[8:19] Si vous demandiez la victoire, alors la victoire vous est parvenue. Et si vous cessez, c'est mieux pour vous. Et si vous récidivez, Nous récidiverons. Et vos forces, même nombreuses, ne vous seront d'aucune utilité. Dieu est avec les croyants.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنَّهُ وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ

[8:20] Ô vous qui avez cru, obéissez à Dieu et à Son messenger, et ne vous détournez pas de lui alors que vous entendez.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ

[8:21] Ne soyez pas comme ceux qui ont dit : "Nous avons entendu", alors qu'ils n'entendent pas.

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الصَّمُّ الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا يُعْقِلُونَ

[8:22] Les pires des créatures auprès de Dieu sont les sourds-muets qui ne comprennent pas.

وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ

[8:23] Si Dieu avait reconnu en eux quelque bien, Il les aurait fait entendre. Mais, même s'Il les avait fait entendre, ils se seraient détournés, ce sont des gens qui se détournent.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

[8:24] Ô vous qui avez cru, répondez à Dieu et au Messenger lorsqu'il vous appelle à ce qui fait vivre, et sachez que Dieu s'interpose entre une personne et son cœur, et que c'est vers Lui que vous serez rassemblés.

وَإِنظُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

[8:25] Prémunissez-vous d'une épreuve qui ne frappera pas seulement ceux qui sont injustes parmi vous. Sachez que Dieu est sévère en punition.

وَاذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَنْ يَتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَآوَاكُمْ وَأَيَّدَكُمْ بِبَصَرِهِ وَرَزَقَكُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[8:26] Rappelez-vous quand vous n'étiez qu'une poignée de faibles sur terre, craignant de vous faire enlever par des gens. Il vous donna asile, vous soutint de Son secours, et vous attribua de bonnes choses afin que vous soyez reconnaissants.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمَانَاتِكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[8:27] Ô vous qui avez cru, ne trahissez pas Dieu et le messenger, et ne trahissez pas les dépôts qui vous ont été confiés, alors que vous savez.

وَاعْلَمُوا أَنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ

[8:28] Sachez que vos biens et vos enfants sont une épreuve, et qu'auprès de Dieu se trouve une immense récompense.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ
وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

[8:29] Ô vous qui avez cru, si vous vous prémunissez de Dieu, Il vous accordera la faculté de discerner, effacera vos mauvaises actions et vous pardonnera. Dieu est le détenteur d'une faveur immense.

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُبْنِتُواكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ
وَاللَّهُ خَيْرٌ الْمَاكِرِينَ

[8:30] Quand ceux qui ont dénié rusent contre toi pour s'emparer de toi, pour te tuer ou t'expulser : ils rusent, mais Dieu ruse aussi, et Dieu est le meilleur des ruseurs.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ
الْأَوَّلِينَ

[8:31] Lorsque Nos signes leur sont récités, ils disent : "Nous avons écouté. Si nous voulions, nous dirions la même chose. Ce ne sont que des contes d'anciens".

وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِنَ السَّمَاءِ أَوْ
إِثْنًا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

[8:32] Et quand ils dirent : "Ô Dieu, si cela est la vérité venant de Toi, alors fait pleuvoir du ciel des pierres sur nous, ou apporte-nous un châtiment douloureux".

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ

[8:33] Mais Dieu ne les châtiara pas alors que tu es parmi eux, et Dieu ne les châtiara pas alors qu'ils demandent pardon.

وَمَا لَهُمْ آلَا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ إِنْ
أَوْلِيَآؤُهُ إِلَّا الْمُتَّقُونَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[8:34] Qu'ont-ils donc pour que Dieu ne les châtie pas, alors qu'ils détournent de la Masjid al-Harâm, et qu'ils n'en sont pas les protecteurs ? Ses protecteurs ne sont que ceux qui se prémunissent. Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصَدِيَةً فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

[8:35] Et leur Salât, près de la Maison, n'est que sifflements et battements de mains. Goûtez donc au châtiment, à cause de votre dénégation !

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ فَيَسْبِقُوْنَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ
حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ

[8:36] Ceux qui ont dénié dépensent leurs biens pour détourner du chemin de Dieu. Ils les dépenseront, puis cela sera pour eux une source de remords, puis ils seront vaincus. Ceux qui ont dénié seront rassemblés en Enfer.

لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمَهُ جَمِيعًا
فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ

[8:37] Afin que Dieu distingue le mauvais du bon, et place les mauvais les uns sur les autres, et en fasse un amoncellement qu'Il mettra en Enfer. Ceux-là sont les perdants.

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ
الْأَوَّلِينَ

[8:38] Dis à ceux qui ont dénié que, s'ils cessent, on leur pardonnera ce qui s'est passé. S'ils récidivent, qu'ils se rappellent la sunna des anciens.

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِئْتَةٌ وَّيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنِ انْتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ

[8:39] Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de troubles, et que toute la religion ne soit dédiée qu'à Dieu. S'ils cessent, Dieu est Clairvoyant sur ce qu'ils font.

وَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَاكُمْ نِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ

[8:40] S'ils se détournent, sachez que Dieu est votre Maître, le meilleur Maître et le meilleur Secoureur.

وَاعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ
وَالْمَسَاكِينِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ إِن كُنْتُمْ أَمْنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أُنزَلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّفَٰقَى
الْجَمْعَانَ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[8:41] Sachez que, de tout butin que vous avez pris, le cinquième appartient à Dieu, au messager, aux proches, aux orphelins, aux nécessiteux et aux sans-abris. Cela si vous croyez en Dieu et en ce que Nous avons fait descendre sur Notre serviteur le jour du discernement, le jour où les deux coalitions se rencontrèrent - Dieu est capable de toute chose -

إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدُوَّةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدُوَّةِ الْفُصُوٰى وَالرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ
لَاخْتَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ وَلَكِن لِّيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَن بَيِّنَةٍ
وَيَحْيَىٰ مَنْ حَيَّ عَن بَيِّنَةٍ وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ

[8:42] quand vous étiez sur le versant le plus proche, alors qu'ils étaient sur le versant le plus éloigné, et les cavaliers en contrebas. Et même si vous vous étiez donné rendez-vous, vous auriez divergé sur son moment. Mais il fallait que Dieu décrète l'ordre qui devait être accompli pour que celui qui devait périr périsse selon une raison évidente, et que celui qui devait vivre vive selon une raison évidente. Dieu est Audient, Connaisseur.

إِذْ يُرِيكُمُ اللَّهُ فِي مَمَامِكُمْ قَلِيلًا وَلَوْ أَرَاكُمُ كَثِيرًا لَفَسَلْتُمْ وَلَنْتَنَزَعَنَّكُمْ فِي الْأَمْرِ
وَلَكِنَّ اللَّهُ سَلَّمَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[8:43] Dans ton sommeil, Dieu te les avait montrés peu nombreux. S'Il te les avait fait voir nombreux, vous auriez fléchi et vous vous seriez disputés au sujet de l'ordre. Mais Dieu vous en a sauvagardés. Dieu est Connaisseur du contenu des poitrines.

وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ الْقَبَيْتُمْ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّكُمُ فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ
مَفْعُولًا وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

[8:44] Quand vous vous êtes rencontrés, Il vous les montra peu nombreux à vos yeux et Il vous fit paraître peu nombreux à leurs yeux, afin que Dieu décrète l'ordre qui devait être accompli. C'est à Dieu que reviennent toutes les décisions.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً فَاثْبُتُوا وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[8:45] Ô vous qui avez cru, lorsque vous rencontrez une troupe, soyez fermes, et rappelez-vous de Dieu abondamment afin de réussir.

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ وَاصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ

[8:46] Obéissez à Dieu et à Son messager, et ne vous disputez pas, sinon vous fléchirez et perdrez votre force. Soyez endurents, Dieu est avec les endurents.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطْرًا وَرِئَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ

[8:47] Ne soyez pas comme ceux qui sortirent de leur demeure avec arrogance et ostentation devant les gens, et qui détournent du chemin de Dieu. Dieu cerne ce qu'ils font.

وَإِذْ زَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَكُمْ فَلَمَّا تَرَآتِ الْفُتَاتَانَ نَكَصَ عَلَىٰ عَقَبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكُمْ إِنِّي أَرَىٰ مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ

[8:48] Quand le diable leur embellit leurs actions, il dit : "Personne parmi les hommes ne vous vaincra aujourd'hui, je suis votre protecteur". Mais quand les deux troupes furent face à face, il tourna les talons et dit : "Je me désolidarise de vous. Je vois ce que vous ne voyez pas. Je crains Dieu, et Dieu est sévère en punition".

إِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ غَرَّ هُوَ لَاءُ دِينِهِمْ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[8:49] Quand les hypocrites et ceux qui ont une maladie dans leur cœur disent : "Ceux-là, leur religion les trompe". Mais quiconque place sa confiance en Dieu : Dieu est Honorable, Sage.

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ

[8:50] Si tu voyais les anges recueillir les âmes de ceux qui ont dénié ! Ils frappent leur face et leur dos : "Goûtez au châtement du feu brûlant.

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَامٍ لِلْعَبِيدِ

[8:51] Cela pour ce que vos mains ont avancé". Dieu n'est pas injuste envers les serviteurs.

كَذَابَ آلَ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ

[8:52] Tel fut le sort des gens de Pharaon et de ceux qui vécurent avant eux. Ils dénièrent les signes de Dieu. Dieu les saisit donc pour leurs péchés. Dieu est fort et sévère en punition.

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُعْتَبَرًا نِعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[8:53] Il en est ainsi car Dieu ne change pas un bienfait dont Il a comblé les gens avant qu'ils ne changent ce qui est en eux-mêmes. Dieu est Audient, Connaisseur.

كَذَّابِ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَعْرَفْنَا
آلَ فِرْعَوْنَ وَكُلَّ كَاثِرٍ ظَالِمِينَ

[8:54] Tel fut le sort des gens de Pharaon et de ceux qui vécurent avant eux. Ils traitèrent de mensonges les signes de leur Seigneur. Nous les avons donc détruits pour leurs péchés, et Nous avons noyé les gens de Pharaon, car ils étaient tous injustes.

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

[8:55] Les pires des créatures, auprès de Dieu, sont ceux qui ont dénié, qui n'ont pas cru.

الَّذِينَ عَاهَدْتَ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ

[8:56] Ceux avec lesquels tu as conclu un pacte et qui, ensuite, le rompent à chaque fois ; ils ne se prémunissent pas.

فَإِذَا تَنَفَقْتَهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِمْ مَنْ خَلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَدْكُرُونَ

[8:57] Si tu les rencontres à la guerre, fais d'eux un exemple pour leurs descendants, afin qu'ils se souviennent.

وَأِمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَانْبِذْ إِلَيْهِمْ عَلَى سَوَاءٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِنِينَ

[8:58] Si tu crains une trahison de la part de certains, rejette-les de la même manière. Dieu n'aime pas les traîtres.

وَلَا يَحْسِبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا إِنْهُمْ لَا يُعْجِزُونَ

[8:59] Que ceux qui ont dénié ne pensent pas avoir réchappé. Ils ne peuvent rien empêcher.

وَأَعِدُوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ
وَأَخْرَيْنَ مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ
إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ

[8:60] Préparez contre eux ce que vous pouvez comme force et cavalerie afin d'effrayer l'ennemi de Dieu, votre ennemi, et, outre ceux-là, d'autres que vous ne connaissez pas ; Dieu les connaît. Vous serez rétribués pour tout ce que vous dépensez dans le chemin de Dieu, vous ne serez pas lésés.

وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[8:61] S'ils inclinent à la paix, incline alors vers elle, et place ta confiance en Dieu. C'est Lui l'Audient, l'Omniscient.

وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي أَيَّدَكَ بِنَصْرِهِ وَبِالْمُؤْمِنِينَ

[8:62] Et s'ils veulent te tromper, alors Dieu te suffira. C'est Lui qui t'a soutenu par Son secours, et par les croyants.

وَأَلْفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا أَلْفَتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلْفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[8:63] Il a uni leurs cœurs. Si tu avais dépensé tout ce qui est sur terre, tu n'aurais pu unir leurs cœurs, mais Dieu les a unis. Il est Honorable, Sage.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

[8:64] Ô prophète, Dieu te suffit, ainsi qu'à ceux des croyants qui te suivent.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ

[8:65] Ô prophète, incite les croyants au combat. S'il y a parmi vous vingt endurants, ils en vaincront deux cents, et s'il y en a cent, ils vaincront mille de ceux qui ont dénié, car ce sont des gens qui ne comprennent pas.

الآن خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ

[8:66] Maintenant, Dieu vous allège, car Il sait qu'il y a de la faiblesse en vous. S'il y a parmi vous cent endurants, ils en vaincront deux cents, et s'il y en a mille, ils en vaincront deux mille, avec la permission de Dieu. Dieu est avec les endurants.

مَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أُسْرَىٰ حَتَّىٰ يَأْتِيَ فِي الْأَرْضِ تَرِيدُونَ عَرَضَ الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[8:67] Il ne convient pas à un prophète de faire des captifs avant de les avoir mis hors de combat. Vous voulez les biens d'ici-bas, alors que Dieu veut l'Au-delà. Dieu est Honorable, Sage.

لَوْلَا كِتَابٌ مِنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[8:68] Sans un décret préalable de Dieu, un immense châtement vous aurait touché pour ce que vous avez pris.

فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[8:69] Mangez donc ce qui, dans le butin, est licite et bon, et prémunissez-vous de Dieu. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِمَنْ فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ الْأَسْرَىٰ إِنْ يَعْلَمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِمَّا أَخَذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[8:70] Ô prophète, dis aux captifs qui sont entre vos mains : "Si Dieu reconnaît quelque bien dans vos cœurs, Il vous donnera mieux que ce qui vous a été pris, et Il vous pardonnera. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux".

وَإِنْ يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[8:71] Et s'ils veulent te trahir, ils ont déjà trahi Dieu auparavant, et Il les a ainsi dominés. Dieu est Connaissant, Sage.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوَوْا
وَنَصَرُوا أَوْلِيَّكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا مَا لَكُمْ مِنْ وَلَايَتِهِمْ
مِنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا وَإِنِ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمُ النَّصْرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ
وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[8:72] Ceux qui ont cru, émigré et lutté avec leurs biens et leur propre personne dans le chemin de Dieu, ainsi que ceux qui ont donné asile et secours, ceux-là sont alliés les uns des autres. Ceux qui ont cru, et qui n'ont pas émigré, vous ne leur devez aucune protection jusqu'à ce qu'ils émigrent. Mais s'ils vous demandent assistance au nom de la religion, vous devez les secourir, sauf si c'est contre un peuple auquel vous êtes liés par un pacte. Dieu est Clairvoyant sur ce que vous faites.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ

[8:73] Ceux qui ont dénié sont alliés les uns des autres. Si vous n'agissez pas ainsi, il y aura des troubles sur terre et une grande corruption.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا أَوْلِيَّكَ هُمُ
الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

[8:74] Ceux qui ont cru, émigré et lutté dans le chemin de Dieu, ainsi que ceux qui ont donné asile et secours, ceux-là sont les vrais croyants, à eux le pardon et une subsistance généreuse.

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَعْدُ وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَٰئِكَ مِنْكُمْ وَأُولُو الْأَرْحَامِ
بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[8:75] Et ceux qui ont cru par la suite, qui ont émigré et lutté avec vous, ceux-là sont des vôtres. Cependant, ceux qui sont liés par la parenté sont encore plus proches les uns des autres, d'après le Livre de Dieu. Dieu est, de toute chose, Connaisseur.

Sourate 9 - At-Tawbah (l'immunité)

بِرَاءَةٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[9:1] Une exemption est accordée par Dieu à Son messager à l'égard des associateurs avec qui vous avez conclu un pacte.

فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ مُخْزِي الْكَافِرِينَ

[9:2] Parcourez la terre durant quatre mois, et sachez que vous ne pourrez échapper à Dieu, et que Dieu humilie les dénégateurs.

وَأَذَانٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ فَإِنْ تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

[9:3] Une annonce est faite aux gens, de la part de Dieu et de Son messager, le plus grand jour du Hajj : Dieu se désolidarise des associateurs, ainsi que Son messager. Si vous vous repentez, ce sera mieux pour vous. Mais si vous vous détournez, sachez que vous ne pourrez échapper à Dieu. Annonce à ceux qui dénie un châtement douloureux.

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوكُمْ شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ

[9:4] À l'exception des associateurs avec lesquels vous avez conclu un pacte, et qui ensuite ne le diminuent en rien, et qui n'ont soutenu personne contre vous. Respectez le pacte conclu avec eux jusqu'au terme convenu. Dieu aime ceux qui se prémunissent.

فَإِذَا انسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرْمُ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخَذُواهُمْ وَأَحْصِرُواهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[9:5] Puis, lorsque les Mois Hurum se sont succédé, tuez les associateurs où que vous les trouviez. Saisissez-les, assiégez-les et guettez-les dans des embuscades. Si ensuite ils se repentent, accomplissent la Salât et acquittent la Zakât, laissez-les aller. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

Note: Le mot arabe "insalakha" utilisé en 9:5 est très significatif. Le sens littéral de ce mot est "écorcher, dépecer". Le processus de dépeçage est accompli en retirant graduellement la peau d'une extrémité à l'autre. L'utilisation allégorique de ce mot en relation avec les 4 Mois Hurum nous apprend que ces 4 mois sont des mois consécutifs et qu'ils passent donc successivement les uns après les autres.

وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ

[9:6] Si quelqu'un parmi les associateurs te demande protection, protège-le afin qu'il entende les Paroles de Dieu, puis fais-lui regagner son lieu de sûreté, car ce sont des gens qui ne savent pas.

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقَامُوا لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ

[9:7] Comment pourrait-il y avoir pour les associateurs un pacte avec Dieu et avec Son messager, à l'exception de ceux avec lesquels vous aviez conclu un pacte près de la Masjid al-Harâm ? S'ils sont droits envers vous, soyez droits envers eux. Dieu aime ceux qui se prémunissent.

كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا وَلَا ذِمَّةَ يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَى
قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ فَاسِقُونَ

[9:8] Comment serait-ce possible, alors que s'ils l'emportent sur vous, ils ne respectent envers vous ni liens du sang, ni pacte de protection ? Ils cherchent à vous plaire avec leur bouche, alors que leur cœur s'y refuse. La plupart d'entre eux sont dépravés.

اشْتَرَوْا بآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدَّوْا عَنْ سَبِيلِهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[9:9] Ils échangent les signes de Dieu contre un vil prix, et détournent du chemin de Dieu. Combien est mauvais ce qu'ils font !

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةَ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ

[9:10] Ils ne respectent, à l'égard d'un croyant, ni liens du sang, ni pacte de protection. Ce sont eux les transgresseurs.

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَتُفَصِّلُ الْآيَاتُ لِقَوْمٍ
يَعْلَمُونَ

[9:11] S'ils se repentent, accomplissent la Salât et acquittent la Zakât, ils sont alors vos frères en religion. Nous détaillons les signes pour des gens qui savent.

وَإِنْ نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا أئِمَّةَ الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَا
أَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ

[9:12] Et s'ils violent leurs serments après leur pacte, et diffament votre religion, combattez alors les chefs de la dénégation, car ils ne respectent aucun serment, afin qu'ils cessent.

أَلَا تُقَاتِلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ وَهَمُّوا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ وَهُمْ بَدَءُوكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ
أَتُخْسِنُونَهُمْ قَالَ لَهُمْ أَحَقُّ أَنْ تَخْسَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[9:13] Ne combattez-vous pas des gens qui ont violé leurs serments et qui ont cherché à expulser le messager, alors que ce sont eux qui vous ont attaqués les premiers ? Les craignez-vous ? C'est Dieu qui est plus digne de votre crainte si vous êtes croyants.

فَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِهِمْ وَيَبْصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُؤْمِنِينَ

[9:14] Combattez-les, et Dieu les châtiara par vos mains, les humiliera, vous donnera la victoire sur eux et guérira les poitrines des gens croyants,

وَيَذْهَبُ غَيِّظُ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[9:15] et il fera disparaître la rage de leur cœur. Dieu accepte le repentir de qui Il veut. Dieu est Connaissant, Sage.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِجَنَّةٍ ۗ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

[9:16] Pensez-vous que vous serez délaissés, tant que Dieu ne saura pas qui d'entre vous a lutté et n'a pas cherché d'alliés en dehors de Dieu, de Son messager et des croyants ? Dieu est Informé de ce que vous faites.

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسَاجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِم بِالْكَفْرِ ۗ أُولَٰئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ وَفِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ

[9:17] Il ne convient pas aux associateurs de fréquenter les masjids de Dieu car ils sont témoins contre eux-mêmes de leur dénégation. Voilà ceux dont les œuvres sont vaines, et dans le Feu ils demeurent éternellement.

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ ۗ فَعَسَىٰ أُولَٰئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ

[9:18] Seul fréquente les masjids de Dieu celui qui croit en Dieu et au Jour Dernier, qui accomplit la Salât, donne la Zakât et qui ne craint que Dieu. Il se peut alors que ceux-là soient du nombre des bien-guidés.

أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[9:19] Considérez-vous la charge de donner à boire aux pèlerins et d'entretenir la Masjid al-Harâm identique à celui qui croit en Dieu et au Jour Dernier et qui lutte dans le chemin de Dieu ? Ils ne sont pas égaux auprès de Dieu. Dieu ne guide pas les gens injustes.

الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَكْبَرُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ ۗ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ

[9:20] Ceux qui ont cru, qui ont émigré et lutté dans le chemin de Dieu avec leurs biens et leur personne, ont les degrés les plus élevés auprès de Dieu. Ceux-là sont les triomphants.

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّاتٍ لَهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُقِيمٌ

[9:21] Leur Seigneur leur annonce une miséricorde venant de Lui, un agrément et des jardins où il y a pour eux un délice permanent.

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۗ إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ

[9:22] Ils y demeureront éternellement, à jamais. Auprès de Dieu se trouve une immense récompense.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا آبَاءَكُمْ وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ ۗ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَاُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

[9:23] Ô vous qui avez cru, ne prenez pas vos pères et vos frères pour alliés s'ils préfèrent la dénégation à la foi. Quiconque parmi vous s'allie avec eux, voilà les injustes.

قُلْ إِنْ كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا
وَتِجَارَةٌ تَحْسَبُونَ كَسَادَهَا وَمَسَاكِنُ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي
سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ

[9:24] Dis : "Si vos pères, vos fils, vos frères, vos épouses, votre clan, les biens que vous avez acquis, un commerce dont vous craignez le déclin et des demeures qui vous plaisent, vous sont plus chers que Dieu et Son messager, et la lutte dans Son chemin, alors attendez jusqu'à ce que Dieu apporte Son commandement". Dieu ne guide pas les gens dépravés.

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ
شَيْئًا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُم مُّدْبِرِينَ

[9:25] Dieu vous a secourus en de nombreux endroits et lors du jour de Hunayn, quand votre grand nombre vous impressionnait mais que cela ne vous servit en rien. La terre vous parut bien étroite, malgré son étendue, puis vous avez tourné le dos en fuyards.

Note: La bataille de Hunayn est l'une des deux batailles mentionnées par leur nom dans le Coran, l'autre étant la bataille de Badr (3:123). Au cours de cette bataille, l'armée des croyants pensait qu'elle était vaincue et elle fuit le champ de bataille, mais après l'intervention de Dieu (9:26), elle obtint une victoire décisive et récupéra un important butin.

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ
الَّذِينَ كَفَرُوا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ

[9:26] Puis Dieu fit descendre Sa sérénité sur Son messager et sur les croyants, Il fit descendre des troupes que vous ne voyiez pas, et Il châtia ceux qui ont dénié. Telle est la rétribution des dénégateurs.

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مَنْ بَعْدَ ذَلِكَ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[9:27] Puis, après cela, Dieu accepte le repentir de qui Il veut. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا
وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[9:28] Ô vous qui avez cru, les associateurs ne sont qu'impureté, qu'ils ne s'approchent donc plus de la Masjid al-Harâm après cette année-ci. Si vous craignez une pénurie, Dieu vous enrichira bientôt de Sa faveur, s'Il le veut. Dieu est Connaisseur, Sage.

قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ
وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَهُمْ
صَاغِرُونَ

[9:29] Combattez ceux qui ne croient ni en Dieu ni au Jour Dernier, qui n'interdisent pas ce que Dieu a interdit, ainsi que Son messager, qui ne professent pas la religion de vérité, parmi ceux qui ont reçu le Livre, jusqu'à ce qu'ils donnent sans détour et avec humilité la compensation.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عَزِيزٌ ابْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ
بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهِئُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ

[9:30] Les Juifs ont dit : "Uzayr est fils de Dieu", et les Nazaréens ont dit : "Le Messie est fils de Dieu". Telle est la parole qui sort de leur bouche. Ils imitent la parole de ceux qui ont dénié avant eux. Que Dieu les combatte ! Comme ils se détournent !

اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا
لِيُعْبَدُوا إِلَهًا وَاحِدًا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ

[9:31] Ils ont pris leurs savants et leurs moines, ainsi que le Messie fils de Marie, comme seigneurs en dehors de Dieu, alors qu'on ne leur a ordonné de n'adorer qu'une seule divinité. Il n'y a de divinité que Lui. Gloire à Lui au-dessus de ce qu'ils Lui associent.

يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا أَنْ يُتِمَّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ
الْكَافِرُونَ

[9:32] Ils veulent éteindre la lumière de Dieu avec leur bouche, mais Dieu refuse qu'une autre lumière que la Sienne soit parachevée, quelque aversion en aient les dénégateurs.

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ
الْمُشْرِكُونَ

[9:33] C'est Lui qui a envoyé Son messager avec la guidance et la religion de vérité, pour la faire prévaloir sur toute autre religion, quelque aversion en ait les associateurs.

Note: La référence à "toute autre religion" concerne les religions inventées par les hommes. Tant que Dieu est concerné, l'Islam (la soumission à Dieu seul) est la seule religion autorisée par Dieu (3:19).

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِنَ الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لِيَأْكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ
وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ يَكْتَنِرُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يُنفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

[9:34] Ô vous qui avez cru, beaucoup de savants et de moines mangent les biens des gens illicitement et détournent du chemin de Dieu. À ceux qui thésaurisent l'or et l'argent et ne les dépensent pas dans le chemin de Dieu, annonce un châtement douloureux.

يَوْمَ يَحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فُتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا
كُنْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ فَدُونُوا مَا كُنْتُمْ تَكْتَنِرُونَ

[9:35] Le jour où ces métaux seront portés à incandescence dans le feu de l'Enfer et que par eux leur front, leurs flancs et leur dos seront marqués d'une empreinte : "Voici ce que vous avez thésaurisé pour vous-mêmes, goûtez donc ce que vous thésaurisiez".

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنفُسَكُمْ وَقَاتِلُوا
الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ كَافَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ

[9:36] Le nombre de mois, auprès de Dieu, est de douze, selon le décret de Dieu le jour où Il créa les cieux et la terre. Quatre d'eux sont Hurum. Telle est la religion de

droiture. Ne vous faites pas de tort durant ces mois. Combattez tous les associateurs, comme ils vous combattent tous. Et sachez que Dieu est avec ceux qui se prémunissent.

إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضِلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُحِلُّونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِيُوَاطِّئُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيَحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ زَيْنَ لَهُمْ سُوءَ أَعْمَالِهِمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ

[9:37] Le report d'un mois n'est qu'un surcroît de dénégation, les dénégateurs s'égarèrent par cela. Ils le rendent licite une année, et ils l'interdisent une année, afin d'ajuster le nombre de mois que Dieu a rendu Haram. Ils rendent licite ce que Dieu a interdit. Leurs mauvaises actions leur sont embellies. Dieu ne guide pas les gens dénégateurs.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ انْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ اثَّاقَلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ أَرْضِيئُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ فَمَا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ

[9:38] Ô vous qui avez cru, qu'aviez-vous, lorsqu'on vous a dit : "Mobilisez-vous dans le chemin de Dieu", à vous appesantir sur terre ? Êtes-vous plus satisfaits de la vie d'ici-bas que de l'Au-delà ? Or, la jouissance de la vie d'ici-bas n'est bien peu de chose comparée à l'Au-delà.

إِلَّا تَنْفِرُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[9:39] Si vous ne vous mobilisez pas, Il vous châtierra d'un châtiment douloureux et Il vous remplacera par un autre peuple. Vous ne Lui nuirez en rien. Dieu est capable de toute chose.

إِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِيًا إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَىٰ وَكَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[9:40] Si vous ne le secourez pas, Dieu l'a déjà secouru, lorsque ceux qui avaient dénié l'avaient expulsé, deuxième de deux, lorsqu'ils étaient dans la grotte, et qu'il disait à son compagnon : "Ne t'afflige pas, Dieu est avec nous". Puis, Dieu fit descendre Sa sérénité sur lui et le soutint avec des troupes que vous n'avez pas vues. Il rabaisa la parole de ceux qui ont dénié, alors que la parole de Dieu est la plus haute. Dieu est Honorable, Sage.

انْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[9:41] Mobilisez-vous, légers ou lourds, et lutez avec vos biens et vos personnes dans le chemin de Dieu. Ce sera mieux pour vous, si vous saviez.

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ وَلَكِنْ بَعَدَتْ عَلَيْهِمُ السُّعْيَةُ وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَوِ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

[9:42] S'il s'était agi de gains faciles et d'un court voyage, ils t'auraient suivi. Mais la distance leur parut longue. Ils jurèrent par Dieu : "Si nous avions pu, nous serions sortis avec vous". Ils se détruisent eux-mêmes. Dieu sait que ce sont des menteurs.

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذْنَبْتَ لَهُمْ حَتَّىٰ يَتَّبِعَنَ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَاذِبِينَ

[9:43] Dieu t'a pardonné : pourquoi leur as-tu donné permission avant que ne se distinguent pour toi ceux qui étaient véridiques et que tu connaisses les menteurs ?

لَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ

[9:44] Ceux qui croient en Dieu et au Jour Dernier ne demandent pas ta permission quand il s'agit de lutter avec leurs biens et leur personne. Dieu est Connaissant de ceux qui se prémunissent.

إِنَّمَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَارْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَبِّهِمْ يَتَرَدَّدُونَ

[9:45] Seuls te demandent permission ceux qui ne croient pas en Dieu et au Jour Dernier. Leur cœur est rempli de doutes, et ils sont indécis dans leurs doutes.

وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ ابْتِغَاءَهُمْ فِتْنَتَهُمْ وَقِيلَ أَفَعَدُّوا مَعَ الْقَاعِدِينَ

[9:46] Et s'ils avaient voulu partir, ils s'y seraient préparés, mais Dieu eut de l'aversion pour leur départ, et Il les rendit indolents. Il leur fut dit : "Restez avec ceux qui restent".

لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَا أُضْعَفُوا خِلَالَكُمْ يَبْغُونَكُمُ الْفِتْنَةَ وَفِيكُمْ سَمَّاعُونَ لَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ

[9:47] S'ils étaient sortis avec vous, ils ne vous auraient ajouté que du trouble et auraient causé la discorde entre vous, cherchant à vous troubler, alors que certains parmi vous sont portés à les écouter. Dieu est Connaissant des injustes.

لَقَدْ ابْتِغَوْا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبُوا لَكَ الْأُمُورَ حَتَّىٰ جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَارِهُونَ

[9:48] Auparavant, ils ont cherché à semer le trouble et à embrouiller tes affaires jusqu'à ce que vînt la vérité et qu'apparaisse le commandement de Dieu, malgré leur aversion.

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ ائْذِنْ لِي وَلَا تَنْتَهِنِي أَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ

[9:49] Parmi eux, certains ont dit : "Donne-moi la permission et ne me mets pas à l'épreuve". Mais ils ont déjà raté l'épreuve ; l'Enfer cerne les dénégateurs.

إِنْ نُصِيبَكَ حَسَنَةً تَسُوهُمُ وَإِنْ نُصِيبَكَ مُصِيبَةً يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا أَمْرَنَا مِنْ قَبْلُ وَيَتَوَلَّوْا وَهُمْ قَرْحُونَ

[9:50] Qu'un bien te frappe, ils s'en affligent. Qu'un malheur te frappe, ils disent : "Nous avons pris nos précautions", et ils se détournent en se réjouissant.

قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

[9:51] Dis : "Rien ne nous frappera, en dehors de ce que Dieu a prescrit pour nous. Il est notre Maître. C'est en Dieu que les croyants doivent placer leur confiance".

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى الْحُسَيْنَيْنِ وَتَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمُ اللَّهُ
بِعَذَابٍ مِنْ عِنْدِهِ أَوْ بِأَيْدِينَا فَتَرَبَّصُوا إِنَّا مَعَكُمْ مُتَرَبِّصُونَ

[9:52] Dis : "Qu'attendez-vous pour nous, sinon l'une des deux meilleures choses ? Tandis que ce que nous attendons pour vous, c'est que Dieu vous frappe d'un châtement venant de Lui ou par nos mains. Attendez donc, nous attendons avec vous".

Note: Deux conséquences possibles pour des croyants participants à une guerre pour la cause de Dieu sont la victoire ou le martyr.

قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يُقَبَّلَ مِنْكُمْ إِنَّكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ

[9:53] Dis : "Dépensez de gré ou de force, jamais cela ne sera accepté de vous, car vous êtes des gens dépravés".

وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقَبَّلَ مِنْهُمْ نَفَقَاتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَبِرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ
إِلَّا وَهُمْ كُسَالَىٰ وَلَا يُؤْتُونَ إِلَّا وَهُمْ كَارِهُونَ

[9:54] Ce qui a empêché leurs dépenses d'être acceptées, c'est qu'ils ont dénié Dieu et Son messenger, qu'ils ne se rendent à la Salât qu'avec paresse, et qu'ils ne font de dépenses qu'avec aversion.

فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَيَزْهِقَ أَنْفُسَهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ

[9:55] Que leurs biens et leurs enfants ne t'impressionnent pas. Dieu ne veut par là que les châtier dans la vie d'ici-bas, et qu'ils périssent en dénégateurs.

وَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ وَمَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرُقُونَ

[9:56] Ils jurent par Dieu qu'ils sont des vôtres, alors qu'ils ne sont pas des vôtres. Mais ce sont plutôt des gens qui divisent.

لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأً أَوْ مَعَارَاتٍ أَوْ مُدْخَلًا لَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ

[9:57] S'ils trouvaient un refuge, des cavernes ou un lieu où pénétrer, ils s'y rendraient en toute hâte.

وَمِنْهُمْ مَنْ يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطُوا مِنْهَا إِذَا هُمْ
يَسْتَخْطُونَ

[9:58] Certains d'entre eux te critiquent au sujet des aumônes. Si on leur en donne, ils sont satisfaits, mais si on ne leur en donne pas, ils se mettent en colère.

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ
وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ

[9:59] S'ils se satisfaisaient de ce que Dieu leur a donné, ainsi que Son messenger, et disaient : "Dieu nous suffit. Dieu nous donnera bientôt de Sa faveur, de même que Son messenger. C'est vers Dieu que va tout notre désir".

Note: Tous les bienfaits et faveurs sont accordés par Dieu. Le sens ici est que Dieu pourvoira à partir de sa faveur, et le messager distribuera les bienfaits de Dieu sur les destinataires légitimes.

إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ وَالْعَامِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ
وَالْغَارِمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[9:60] Les aumônes ne sont que pour les pauvres, les nécessiteux, ceux qui les recueillent, à ceux dont les cœurs sont à rallier, à l'affranchissement des esclaves, aux endettés, pour la cause de Dieu, et pour les sans-abris. C'est une obligation venant de Dieu. Dieu est Connaisseur, Sage.

وَمَنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أَدْنَىٰ أَدْنَىٰ قُلْ أَدْنَىٰ خَيْرٌ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ
لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[9:61] Il en est parmi eux qui persécutent le prophète et disent : "Il est tout oreilles". Dis : "Qu'il soit tout oreilles est meilleur pour vous. Il croit en Dieu et fait confiance aux croyants. Il est une miséricorde pour ceux d'entre vous qui ont cru". Ceux qui persécutent le messager de Dieu auront un châtimement douloureux.

يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيُرْضَوْكُمْ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ

[9:62] Ils jurent par Dieu pour chercher à vous plaire, alors que Dieu, ainsi que Son messager, est plus digne qu'ils cherchent à Lui plaire, s'ils sont croyants.

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَنْ يُحَادِدِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا ذَلِكَ الْخِزْيُ
الْعَظِيمُ

[9:63] Ne savent-ils pas que quiconque s'oppose à Dieu et à Son messager sera destiné au feu de l'Enfer, pour y demeurer éternellement ? Voilà l'immense humiliation.

يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ نُنزِلَ عَلَيْهِمْ سُورَةً تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ اسْتَهْزِئُوا إِنَّ اللَّهَ
مُخْرِجٌ مِمَّا تَحْذَرُونَ

[9:64] Les hypocrites appréhendent qu'on fasse descendre sur eux une sourate qui les informe de ce qu'il y a dans leur cœur. Dis : "Moquez-vous ! Dieu dévoilera ce que vous appréhendez".

وَالَّذِينَ سَأَلْتَهُمْ لِيَقُولُوا إِنَّمَا كُنَّا نَحْوُضٌ وَنَلْعَبُ قُلْ أَيْلَهُ وَآيَاتِهِ وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ
تَسْتَهْزِئُونَ

[9:65] Si tu les interrogeais, ils diraient : "Nous ne faisons que nous enliser et jouer". Dis : "Est-ce de Dieu, de Ses signes et de Son messager que vous vous moquiez ?"

لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنْ نَعَفُ عَنْ طَائِفَةٍ مِنْكُمْ نُعَذِّبْ طَائِفَةً بِأَنَّهُمْ
كَانُوا مُجْرِمِينَ

[9:66] Ne vous excusez pas, vous avez dénié après avoir eu la foi. Si Nous pardonnons à un groupe parmi vous, Nous châtierons un autre groupe pour avoir été des criminels.

الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ
وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

[9:67] Les hommes hypocrites et les femmes hypocrites appartiennent les uns aux autres. Ils commandent le blâmable, interdisent le convenable, et retiennent leurs mains. Ils ont oublié Dieu, donc Dieu les a oubliés. Les hypocrites sont les dépravés.

Note: Ce verset parle des hypocrites qui sont avares, retenant leurs mains de toutes dépenses et dons de charité.

وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا هِيَ حَسْبُهُمْ وَلَعَنَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابٌ مُّتِمِّمٌ

[9:68] Dieu a promis aux hommes hypocrites, aux femmes hypocrites, et aux dénégateurs, le feu de l'Enfer où ils demeureront éternellement. Cela est suffisant pour eux. Dieu les a maudits. Pour eux, il y a un châtiment permanent.

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا فَاسْتَمْتَعُوا بِخَلْقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلْقِكُمْ كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلْقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِي خَاضُوا أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ

[9:69] Comme ceux qui vous ont précédés, ils étaient plus forts que vous, avec des biens et des enfants plus nombreux, et ils cherchèrent à jouir de leur part. Et vous avez cherché à jouir de votre part comme ceux qui vous ont précédés avaient cherché à jouir de leur part. Vous vous êtes enlisés comme eux s'étaient enlisés. Voilà ceux dont les actions sont vaines ici-bas et dans l'au-delà. Voilà les perdants.

أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ إِبْرَاهِيمَ وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَاتِ أَنْتُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

[9:70] Ne leur est-elle pas parvenue, la nouvelle de ceux qui les ont précédés : le peuple de Noé, des `Ad, des Thamûd, et le peuple d'Abraham, les compagnons de Madyan, et les Mu'tafikât ? Leurs messagers leur avaient apporté des preuves. Dieu ne leur fit pas de tort, mais ils se firent du tort à eux-mêmes.

Note: Au peuple des `Ad, le messager Hûd fut envoyé. Au peuple des Thamûd, le messager Sâlih fut envoyé. Au peuple des Madyan, le messager Chu'aïb fut envoyé. Les Mu'tafikaat sont les cités renversées et totalement détruites de Sodome et Gomorre.

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[9:71] Les croyants et les croyantes sont alliés les uns des autres. Ils commandent le convenable, interdisent le blâmable, accomplissent la Salât, donnent la Zakât et obéissent à Dieu et à Son messager. Voilà ceux auxquels Dieu fera miséricorde. Dieu est Honorable, Sage.

وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَمَسَاكِينٍ طَيِّبَةٍ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ وَرِضْوَانٍ مِنَ اللَّهِ أَكْبَرُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

[9:72] Dieu a promis aux croyants et aux croyantes des jardins sous lesquels coulent des rivières, où ils demeureront éternellement, et des demeures excellentes dans les jardins d'Éden. Et l'agrément de Dieu est plus grand encore, c'est là l'immense triomphe.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبئسَ الْمَصِيرُ

[9:73] Ô prophète, lutte contre les dénégateurs et les hypocrites, et sois rude envers eux. Leur refuge est l'Enfer, quelle misérable destination !

يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهَمُّوا بِمَا لَمْ يَنَالُوا وَمَا نَعَمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا لَهُمْ وَإِنْ يَتَوَلَّوْا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

[9:74] Ils jurent par Dieu qu'ils n'ont rien dit, alors qu'ils ont bien prononcé la parole de dénégation ; ils ont dénié après leur soumission. Ils sont préoccupés par ce qu'ils ne peuvent atteindre. Le seul reproche qu'ils peuvent faire, c'est que Dieu, ainsi que Son messager, les ait enrichis de Sa faveur. S'ils se repentaient, ce serait mieux pour eux, et s'ils se détournent, Dieu les châtiara d'un châtiment douloureux, ici-bas et dans l'Au-delà. Ils n'auront sur terre ni allié ni secourer.

وَمِنْهُمْ مَنْ عَاهَدَ اللَّهُ لَئِنْ آتَانَا مِنْ فَضْلِهِ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ الصَّالِحِينَ

[9:75] Parmi eux, certains ont conclu un pacte avec Dieu : "S'Il nous donne de Sa faveur, nous ferons la charité et serons du nombre des vertueux".

فَلَمَّا آتَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ

[9:76] Mais lorsqu'Il leur donna de Sa faveur, ils s'en montrèrent avares et se détournèrent, ce sont des gens qui se détournent.

فَأَعْتَبَهُمْ نِفَاقًا فِي فُؤُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ

[9:77] Il a donc suscité l'hypocrisie dans leur cœur jusqu'au jour où ils Le rencontreront, pour avoir rompu ce qu'ils avaient promis à Dieu et pour avoir menti.

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ

[9:78] Ne savent-ils pas que Dieu connaît leurs secrets et leurs conversations secrètes, et que Dieu est le Connaisseur des mystères ?

الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[9:79] Ceux qui critiquent les croyants qui donnent spontanément des aumônes, et qui ridiculisent ceux qui n'ont que leur effort à donner : Dieu les ridiculise. Pour eux, il y a un châtiment douloureux.

اسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ

[9:80] Que tu demandes pardon pour eux, ou que tu ne demandes pas pardon pour eux, et même si tu demandes pardon pour eux soixante dix fois, Dieu ne leur pardonnera pas. Cela parce qu'ils ont dénié Dieu et Son messager. Dieu ne guide pas les gens dépravés.

فَرَحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلَافَ رَسُولِ اللَّهِ وَكَرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ

[9:81] Ceux qui ont été laissés à l'arrière se sont réjouis de leur position derrière le messager de Dieu, ils ont répugné à lutter avec leurs biens et leur personne dans le chemin de Dieu. Ils ont dit : "Ne vous mobilisez pas dans cette chaleur !" Dis : "Le feu de l'Enfer est plus intense en chaleur". S'ils comprenaient !

فَإِيْضَحْكُوا قَلِيْلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيْرًا جَزَاءً بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ

[9:82] Qu'ils rient peu et pleurent beaucoup en rétribution de ce qu'ils ont acquis !

فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَىٰ طَائِفَةٍ مِنْهُمْ فَاسْتَأْذِنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيْتُمْ بِالْفُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا مَعَ الْخَالِفِيْنَ

[9:83] Si Dieu te ramène vers un groupe d'entre eux, et qu'ils te demandent la permission de partir, dis alors : "Vous ne partirez jamais avec moi, et vous ne combattrez jamais d'ennemis avec moi. Vous avez été satisfaits de rester sur place la première fois, restez donc avec ceux qui restent en arrière".

وَلَا تُصَلِّ عَلَىٰ أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَىٰ قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَاتُوا وَهُمْ فَاسِقُونَ

[9:84] Et ne soutiens jamais quiconque d'entre eux lorsqu'il meurt, et ne te tiens pas auprès de sa tombe, car ils ont dénié Dieu et Son messager ; ils sont morts en étant dépravés.

Note: Certains interprètes disent que ce verset fait référence à la prière funéraire. Il n'y a pas d'autorisation dans le Coran pour une telle prière. Au contraire, le Coran indique constamment que la Salât doit être accomplie pour Dieu seul (20:14, 6:162) et non pour le nom de n'importe quel être humain, mort ou vivant. Ainsi, la "prière funéraire" est une violation de la loi de Dieu. Le mot "tussalli" en 9:87 signifie soutenir. Soutenir une personne décédée peut se faire en prenant part aux funérailles, ou en contribuant aux dépenses, ou à n'importe quel événement tenu en mémoire de cette personne.

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ

[9:85] Que leurs biens et leurs enfants ne t'impressionnent pas. Dieu ne veut par là que les châtier ici-bas, et qu'ils périssent en dénégateurs.

وَإِذَا أَنْزَلْتُ سُورَةً أَنْ آمِنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذِنَكَ أُولُو الطُّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذَرْنَا نَكُنْ مَعَ الْقَاعِدِيْنَ

[9:86] Quand une sourate descendit : "Croyez en Dieu et lutez avec Son messager", ceux d'entre eux qui ont les moyens demandèrent ta permission, et dirent : "Laisse-nous avec ceux qui restent sur place".

رَضُوا بِأَنْ يَكُوْنُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُوْنَ

[9:87] Ils furent satisfaits d'être avec ceux qui restaient en arrière ; on a mis un sceau sur leur cœur, ils ne comprennent donc rien.

لَكِنِ الرَّسُوْلُ وَالَّذِيْنَ آمَنُوْا مَعَهُ جَاهَدُوْا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَأُوْلَئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ وَأُوْلَئِكَ هُمُ الْمُقْلِحُونَ

[9:88] Mais le messenger et ceux qui ont cru avec lui ont lutté avec leurs biens et leur personne. Voilà ceux qui auront de bonnes choses. Voilà ceux qui réussiront.

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

[9:89] Dieu a préparé pour eux des jardins sous lesquels coulent des rivières, où ils demeureront éternellement. Voilà l'immense triomphe.

وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[9:90] Ceux des Arabes qui allèguent des excuses sont venus demander la permission de rester. Ceux qui ont menti à Dieu et à Son messenger sont restés. Un châtiment douloureux frappera ceux d'entre eux qui ont dénié.

لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَىٰ وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يُنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[9:91] Il n'y a rien à reprocher aux faibles, ni aux malades, ni à ceux qui ne trouvent pas de quoi dépenser, s'ils sont sincères envers Dieu et Son messenger, et non plus aux bienfaisants. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَجِدُ مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ

[9:92] Ni à ceux qui vinrent te trouver pour que tu leur procures une monture, et à qui tu as dit : "Je ne trouve pas de monture pour vous". Ils s'en retournèrent les yeux débordant de larmes, affligés de ne pas trouver de quoi dépenser.

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[9:93] Il n'y a de reproche qu'à ceux qui demandent ta permission, alors qu'ils sont riches. Ils sont satisfaits d'être avec ceux qui restent en arrière. Dieu a mis un sceau sur leur cœur, ils ne savent donc rien.

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَأْنَا اللَّهَ مِنْ أَخْبَارِكُمْ وَسِيرَىٰ اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[9:94] Ils s'excusent auprès de vous quand vous revenez à eux. Dis : "Ne vous excusez pas, nous ne vous croirons pas. Dieu nous a informés à votre sujet. Dieu verra vos actions, ainsi que Son messenger. Puis vous retournerez au Connaisseur de l'occulte et du visible, et Il vous informera alors de ce que vous faisiez".

سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لِعُرْضُوا عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رَجَسٌ وَمَا وَهُمْ جَاهَنَّمَ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

[9:95] Ils vous feront des serments par Dieu, lorsque vous reviendrez vers eux, afin que vous vous détourniez d'eux. Détournez-vous d'eux. Ils sont une souillure, et leur refuge est l'Enfer, en rétribution de ce qu'ils acquéraient.

يَحْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ
الْفَاسِقِينَ

[9:96] Ils vous font des serments pour vous satisfaire. Et même s'ils vous satisfaisaient, Dieu ne se satisfait pas des gens dépravés.

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[9:97] Les Arabes sont les plus endurcis en dénégation et hypocrisie, et les plus enclins à méconnaître les limites que Dieu a fait descendre sur Son messager. Dieu est Connaisseur, Sage.

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُّ بِكُمُ الدَّوَائِرَ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[9:98] Parmi les Arabes certains considèrent ce qu'ils dépensent comme une perte, et qui attendent pour vous un revers. Que le revers du mal soit sur eux ! Dieu est l'Audient, le Connaisseur.

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرْبَاتٍ عِنْدَ اللَّهِ
وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ أَلَّا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَهُمْ سَيُدْخِلُهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[9:99] Parmi les Arabes certains croient en Dieu et au Jour Dernier et considèrent ce qu'ils dépensent comme un moyen pour se rapprocher de Dieu, et pour soutenir le messager. Et c'est vraiment un moyen pour eux de se rapprocher. Dieu les fera entrer dans Sa miséricorde, car Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ السَّابِقُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَضِيَ اللَّهُ
عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْقَوْمُ
الْعَظِيمُ

[9:100] Les premiers précurseurs parmi les émigrés et les secoureurs, et ceux qui les ont suivis dans le bien, Dieu est satisfait d'eux, et ils sont satisfaits de Lui. Il a préparé pour eux des jardins sous lesquels coulent des rivières, où ils demeurent éternellement, à jamais. Voilà l'immense triomphe.

وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ الْأَعْرَابِ مُنَافِقُونَ وَمِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَىٰ النَّفَقِ لَا
تَعْلَمُهُمْ نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ سَنُعَذِّبُهُمْ مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٍ

[9:101] Et parmi ceux qui vous entourent, certains Arabes sont hypocrites, tout comme certains habitants de la ville. Ils se sont obstinés dans l'hypocrisie. Tu ne les connais pas ; Nous, Nous les connaissons. Nous les châtierons deux fois, puis ils seront renvoyés à un immense châtement.

Note: Le verset 9:101 parle de trois châtements concernant les hypocrites et les malfaisants, qui sont :

1. Le châtement qu'ils reçoivent dans ce monde (13:34).

2. Le châtement qu'ils reçoivent du moment de leur mort jusqu'au Jour du Jugement. Ils expérimentent alors une torture lente en voyant leur place en Enfer jour et nuit (40:46).

3. Le troisième châtement, qui est le plus grand, le Jour du Jugement (13:34).

وَأَخْرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا وَآخَرَ سَيِّئًا عَسَى اللَّهُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[9:102] D'autres ont reconnu leurs péchés, ils ont mêlé une bonne action à une autre mauvaise. Il se peut que Dieu accepte leur repentir, car Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلَّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[9:103] Prélève de leurs biens une aumône par laquelle tu les purifies et les épures, et soutiens-les, car ton soutien est une quiétude pour eux. Dieu est Audient, Connaisseur.

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

[9:104] Ne savent-ils pas que c'est Dieu qui accepte le repentir de Ses serviteurs et qui reçoit les aumônes, et que c'est Dieu le Rédempteur, le Miséricordieux ?

وَقُلْ أَعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[9:105] Dis : "Agissez, que Dieu voit vos actions, ainsi que Son messenger et les croyants. Vous serez ramenés vers le Connaisseur de l'occulte et du visible. Il vous informera alors de ce que vous faisiez".

وَأَخْرُونَ مُرْجُونَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[9:106] Et d'autres sont laissés dans l'attente de la décision de Dieu, qu'Il les châtie ou qu'Il accepte leur repentir. Dieu est Connaisseur, Sage.

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

[9:107] Ceux qui ont pris une masjid pour porter préjudice, pour la dénégation, pour diviser les croyants, et qui la préparent pour ceux qui ont auparavant fait la guerre à Dieu et à Son messenger, alors qu'ils jurent avec force : "Nous ne voulions que le bien !" Dieu témoigne qu'ils sont menteurs.

لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا لِمَسْجِدٍ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَىٰ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَّطَهَّرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ

[9:108] Ne t'y tiens jamais. Une masjid fondée dès le premier jour sur la volonté de se prémunir est plus digne que tu t'y tiennes. On y trouve des hommes qui aiment se purifier, et Dieu aime ceux qui se purifient.

Note: Le mot «iqamat», qui est utilisé avant le mot Salât dans de nombreux versets coraniques, parle de l'acte de se mettre debout pour observer la Salât. L'ordre en 9:108, "la taqum", est une instruction de ne pas se tenir debout pour observer la Salât dans ce type de masjid.

أَقَمْنَ أُسُسَ بُنْيَانِهِ عَلَى تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أُسِّسَ بُنْيَانُهُ عَلَىٰ شَقَا جُرْفٍ هَارٍ فَانْهَارَ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[9:109] Qui est meilleur ? Celui qui a fondé son édifice sur la volonté de se prémunir envers Dieu et sur Son agrément, ou celui qui a fondé son édifice sur le bord d'une falaise croulante et qui s'écroula avec lui dans le feu de l'Enfer ? Dieu ne guide pas les gens injustes.

لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[9:110] L'édifice qu'ils ont construit ne cessera de susciter le doute dans leur cœur, jusqu'à ce que leur cœur se déchire. Dieu est Connaisseur, Sage.

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنْ لَهُمُ الْجَنَّةَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ وَعَدًّا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْسِرُوا بِبَيْعِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

[9:111] Dieu a acheté des croyants leur personne et leurs biens en échange du Paradis. Ils combattent dans le chemin de Dieu, ils tuent et ils se font tuer. C'est une promesse véridique faite dans la Torah, l'Évangile et le Coran. Et qui est plus fidèle à son engagement que Dieu ? Réjouissez-vous donc de l'échange que vous avez fait, c'est là l'immense triomphe.

التَّائِبُونَ الْعَابِدُونَ الْحَامِدُونَ السَّائِحُونَ الرَّاكِعُونَ السَّاجِدُونَ الْأَمْرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ

[9:112] Ceux qui se repentent, qui adorent, qui louangent, qui sont pieux, qui s'inclinent, qui se prosternent, qui commandent le convenable et interdisent le blâmable, et qui observent les limites de Dieu. Fais l'annonce aux croyants.

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولِي قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

[9:113] Il ne convient pas au prophète et aux croyants d'implorer le pardon pour les associateurs, fussent-ils des proches, après qu'il leur soit apparu clairement que ce sont les compagnons de la Fournaise.

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَّهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ

[9:114] Abraham ne demanda pardon pour son père qu'à cause d'une promesse qu'il lui avait faite. Mais quand il lui apparut clairement qu'il était un ennemi de Dieu, il le désavoua. Abraham était sans cesse implorant, indulgent.

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَاهُمْ حَتَّىٰ يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ إِنَّ اللَّهَ بَكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[9:115] Il ne convient pas à Dieu d'égarer un peuple, après qu'Il les ait guidés, sans leur avoir clarifié les moyens de se prémunir. Dieu est, sur toute chose, Connaisseur.

إِنَّ اللَّهَ لَهُ مَلِكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

[9:116] À Dieu appartient le royaume des cieux et de la terre. Il fait vivre et fait mourir. Il n'y a pour vous, en dehors de Dieu, aucun allié ni secourer.

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبَ فَرِيقٍ مِنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ بِهِمْ رَءُوفٌ رَحِيمٌ

[9:117] Dieu a accepté le repentir du prophète, des émigrés et des secoureurs qui l'ont suivi à un moment difficile, après que les cœurs de certains d'entre eux étaient sur le point de dévier. Puis Il accepta leur repentir car Il est Bienveillant et Miséricordieux envers eux.

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خَلْفُوا حَتَّىٰ إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

[9:118] Et envers les trois qui étaient restés en arrière, jusqu'à ce que la terre leur parut étroite, malgré son étendue, et que leur propre personne leur parut étroite. Ils furent convaincus qu'il n'y a de refuge contre Dieu qu'auprès de Lui. Puis Il accepta leur repentir, afin qu'ils reviennent à Lui, car Dieu est le Rédempteur, le Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ

[9:119] Ô vous qui avez cru, prémunissez-vous de Dieu et soyez avec les véridiques.

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ أَنْ يَتَخَلَّفُوا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنفُسِهِمْ عَنْ نَفْسِهِ ذَٰلِكُمْ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَطَئُونَ مَوْطِنًا يَغِيظُ الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوٍّ نِيْلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ

[9:120] Il ne convient pas aux habitants de la ville, ni aux Arabes autour d'eux, de rester en arrière du messager de Dieu, ni de préférer leur personne à la sienne. Cela parce que ni soif, ni fatigue, ni faim ne les frapperont dans le chemin de Dieu. Ils ne feront aucun pas en faisant enrager les dénégateurs, et n'obtiendront aucun avantage sur un ennemi sans que, grâce à cela, ne soit inscrite pour eux une bonne action. Dieu ne laisse pas perdre la récompense des bienfaisants.

وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[9:121] Ils ne feront aucune dépense, petite ou grande, ils ne traverseront aucune vallée, sans que cela ne soit inscrit à leur actif, afin que Dieu les récompense pour le meilleur de ce qu'ils faisaient.

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنفِرُوا كَآفَةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ

[9:122] Il ne convient pas aux croyants de se mobiliser tous ensemble. Pourquoi quelques-uns de chaque groupe parmi eux ne se mobiliseraient-ils pas pour chercher à s'instruire dans la religion et avertir leur peuple lorsqu'ils reviennent à eux, afin qu'ils prennent garde ?

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ

[9:123] Ô vous qui avez cru, combattez ceux des dénégateurs qui sont près de vous, et qu'ils trouvent en vous de la dureté. Sachez que Dieu est avec ceux qui se prémunissent.

وَإِذَا مَا أَنْزَلَتْ سُورَةً فَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هَذِهِ إِيْمَانًا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَرَزَادَتْهُمْ إِيْمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ

[9:124] Quand une sourate descend, certains parmi eux disent : "Quel est celui d'entre vous dont elle augmente la foi ?" Ceux qui ont cru, elle a augmenté leur foi, et ils s'en réjouissent.

وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَرَزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ

[9:125] Quant à ceux dont les cœurs sont malades, elle a ajouté une souillure à leur souillure, et ils sont morts en étant dénégateurs.

أَوْ لَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذَّكَّرُونَ

[9:126] Ne voient-ils pas qu'ils sont mis à l'épreuve chaque année une ou deux fois ? Ils ne se repentent pas ensuite, et ils ne se rappellent pas.

وَإِذَا مَا أَنْزَلَتْ سُورَةً نَظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ هَلْ يَرَاكُمْ مِنْ أَحَدٍ ثُمَّ انصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ

[9:127] Quand une sourate descend, ils se regardent les uns les autres : "Quelqu'un vous voit-il ?" Puis ils s'éloignent. Que Dieu éloigne leur cœur, car ce sont des gens qui ne comprennent pas.

Sourate 10 - Yunus (Jonas)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

الر تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ

[10:1] Alif, Lâm, Râ. Voici les signes du Livre sage.

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَهُمْ قَدَمٌ صِدْقٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ قَالَ الْكَافِرُونَ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ مُبِينٌ

[10:2] Est-il étonnant pour les gens que Nous ayons révélé à un homme d'entre eux : "Avertis les gens, et annonce à ceux qui ont cru qu'ils ont une position de véracité auprès de leur Seigneur" ? Les dénégateurs dirent : "Celui-ci est un magicien évident !"

إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُدِيرُ الْأَمْرَ مَا مِنْ شَفِيعٍ إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

[10:3] Votre Seigneur est Dieu, Celui qui créa les cieus et la terre en six jours, puis qui S'établit sur le trône, dirigeant toute affaire. Il n'y a d'intercesseur qu'avec Sa permission. Tel est Dieu, votre Seigneur. Adorez-Le donc. Ne vous rappelez-vous pas ?

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا إِنَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ

[10:4] Vers Lui est votre retour à tous ; promesse de Dieu en toute vérité. Il instaure la création, puis Il la répète, afin de récompenser ceux qui ont cru et fait de bonnes actions, avec équité. Quant à ceux qui ont dénié, il y aura pour eux une eau bouillante et un châtiment douloureux en raison de ce qu'ils déniaient.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسَ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

[10:5] C'est Lui qui a fait du soleil un flamboiement et de la lune une lumière, et qui a déterminé pour elle des phases afin que vous connaissiez le compte des années et le calcul. Dieu n'a créé cela qu'en toute vérité. Il détaille les signes pour des gens qui comprennent.

إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَّقُونَ

[10:6] Dans l'alternance de la nuit et du jour, et dans ce que Dieu a créé dans les cieus et la terre, il y a des signes pour des gens qui se prémunissent.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاطْمَأَنَّنُوا بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ

[10:7] Ceux qui n'espèrent pas Notre rencontre, qui se satisfont de la vie d'ici-bas et s'y sentent en sécurité, et ceux qui ne prêtent pas attention à Nos signes,

أُولَئِكَ مَاوَاهُمُ النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

[10:8] voilà ceux dont le refuge sera le Feu, à cause de ce qu'ils acquéraient.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِإِيمَانِهِمْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ
الأنهارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ

[10:9] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions, leur Seigneur les guidera par leur foi. Sous eux couleront des rivières dans les jardins du délice.

دَعَاؤُهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ وَأَخْرَجُوا دَعْوَاهُمْ أَنَّ الْحَمْدَ لِلَّهِ رَبِّ
الْعَالَمِينَ

[10:10] Là, leur invocation sera : "Gloire à Toi, Ô Dieu", et leur salutation y sera : "Paix", et la fin de leur invocation sera : "Louange à Dieu, Seigneur des mondes".

وَلَوْ يُعَجِّلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتِعْجَالَهُمْ بِالْخَيْرِ لَفَضَّلْنَا بِهِمْ أَجَلَهُمْ فَندَرُ الَّذِينَ لَا
يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ

[10:11] Si Dieu hâtait le mal envers les gens avec autant de hâte qu'ils cherchent le bien, leur terme aurait été décrété. Mais Nous laissons ceux qui n'espèrent pas Notre rencontre dans leur transgression, désorientés.

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنبِهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَائِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُ مَرَّ
كَانَ لَمْ يَدْعُنَا إِلَىٰ ضُرِّ مَسَّهُ كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[10:12] Quand le malheur atteint l'Homme, il Nous invoque, couché sur le côté, assis ou debout. Puis quand Nous éloignons de lui son malheur, il passe comme s'il ne Nous avait pas invoqué pour un malheur qui l'a atteint. C'est ainsi que fut embelli aux outranciers ce qu'ils faisaient.

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونََ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا
لِيُؤْمِنُوا كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ

[10:13] Nous avons détruit les générations qui vous ont précédées lorsqu'elles étaient injustes. Leurs messagers leur étaient venus avec des preuves mais elles n'étaient pas disposées à croire. C'est ainsi que Nous rétribuons les gens criminels.

ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ

[10:14] Puis Nous fîmes de vous des dirigeants sur terre, après eux, pour voir comment vous agiriez.

وَإِذَا نُنزِلُ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا انْتِ بُرْآنٌ غَيْرِ هَذَا أَوْ
بَدَّلَهُ فُلْ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أُبَدَّلَهُ مِنْ تِلْقَاءِ نَفْسِي إِنْ أَنْبِئُ إِلَّا مَا يُوْحَىٰ إِلَيَّ إِنِّي أَخَافُ إِنْ
عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ

[10:15] Quand leur sont récités Nos signes comme preuves, ceux qui n'espèrent pas Notre rencontre disent : "Apporte un Coran autre que celui-ci", ou bien : "Change-le". Dis

: "Il ne tient pas à moi de le changer de mon propre chef. Je ne fais que suivre ce qui m'est révélé. Je crains, si je désobéis à mon Seigneur, le châtement d'un jour immense".

قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَاكُمْ بِهِ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِنْ قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[10:16] Dis : "Si Dieu l'avait voulu, je ne vous l'aurais pas récité et Il ne vous en aurait pas informé. Je suis resté, avant cela, toute une vie parmi vous. Ne comprenez-vous donc pas ?"

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْمُجْرِمُونَ

[10:17] Qui est plus injuste que celui qui a inventé un mensonge contre Dieu, ou qui a traité de mensonges Ses signes ? Les criminels ne réussiront pas.

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هُوَ لَاءَ شَفَعَاؤُنَا عِنْدَ اللَّهِ قُلْ أَنْتَبِتُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ

[10:18] Ils adorent en dehors de Dieu ce qui ne peut ni leur nuire ni leur être utile, et ils disent : "Ceux-ci sont nos intercesseurs auprès de Dieu". Dis : "Informeriez-vous Dieu de ce qu'Il ne connaîtrait pas dans les cieus et sur la terre ?!" Gloire à Lui ! Il est très élevé au-dessus de ce qu'ils Lui associent.

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

[10:19] Les gens ne formaient qu'une seule communauté, puis ils divergèrent. Si une parole de ton Seigneur n'avait précédé, ce en quoi ils divergent aurait été jugé.

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَقُلْ إِنَّمَا الْعَيْبُ لِلَّهِ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنتَظِرِينَ

[10:20] Ils disent : "Pourquoi un signe de son Seigneur ne descend-il pas sur lui ?" Dis alors : "L'occulte n'appartient qu'à Dieu. Attendez donc, je serai avec vous parmi ceux qui attendent".

وَإِذَا أَدْقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسْتَهُمْ إِذَا لَهُمْ مَكْرٌ فِي آيَاتِنَا قُلْ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُوبُونَ مَا تَمْكُرُونَ

[10:21] Quand Nous faisons goûter aux gens une miséricorde après qu'une épreuve les ait atteints, voilà qu'ils usent de ruses contre Nos signes. Dis : "Dieu est plus prompt en matière de ruses". Et Nos messagers écrivent ce que vous rusez.

هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتَّىٰ إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ وَجَرَيْنَ بِهِمْ بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرَحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ لَئِنْ أَنْجَيْتَنَا مِنْ هَذِهِ لَنُكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ

[10:22] C'est Lui qui vous fait aller sur terre et sur mer quand vous êtes en bateau. Quand ils naviguaient dans un bon vent, ils s'en réjouissaient. Quand vint un vent de tempête, et que leur vinrent des vagues de toute part, ils pensèrent être cernés. Ils

invoqueront Dieu, en Lui vouant exclusivement la religion : "Si Tu nous sauves de ceci, nous serons parmi les reconnaissants".

فَلَمَّا أَنْجَاهُمْ إِذَا هُمْ يَبْعُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا بَعَيْتُمْ عَلَىٰ
أَنْفُسِكُمْ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[10:23] Lorsqu'Il les eut sauvés, ils agirent avec excès sur terre, à contre-vérité. Ô gens, votre excès ne retombera que sur vous-mêmes. Jouissance de la vie d'ici-bas, puis votre retour est vers Nous. Nous vous informerons de ce que vous faisiez.

إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ
النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ حَتَّىٰ إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَادِرُونَ
عَلَيْهَا آتَاهَا أَمْرًا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَعْنِ بِالْأَمْسِ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

[10:24] La vie d'ici-bas est comparable à une eau que Nous faisons descendre du ciel et qui se mêle à la végétation terrestre dont se nourrissent les hommes et les bêtes. Quand la terre prend sa parure et s'embellit, et que ses habitants pensent avoir du pouvoir sur elle, Notre ordre lui vient, de nuit ou de jour, et Nous la rasons, comme si elle n'avait pas été florissante la veille. C'est ainsi que Nous détaillons les signes pour des gens qui réfléchissent.

وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَىٰ دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[10:25] Dieu appelle à la demeure de la paix et guide qui Il veut vers un droit chemin.

لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[10:26] Ceux qui ont agi en bien auront le meilleur, et même davantage. Ni poussière ni humiliation ne couvriront leur face. Voilà les compagnons du Paradis, où ils demeureront éternellement.

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سِنِيَةٍ بِمِثْلِهَا وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ مَا لَهُم مِّنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ
كَأَلْمَا أُعْشِيَتْ وَجُوهُهُمْ قِطْعًا مِّنَ اللَّيْلِ مُظْلِمًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[10:27] Quant à ceux qui ont acquis de mauvaises actions, la rétribution d'un mal sera son équivalent. L'humiliation les couvrira - il n'y aura pour eux aucun protecteur contre Dieu - comme si leur face était recouverte de lambeaux de nuit noire. Voilà les compagnons du Feu, où ils demeureront éternellement.

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَائِكُمْ فَرَوَيْنَا بَيْنَهُمْ
وَقَالَ شُرَكَائُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِلَّا نَاعِدُونَ

[10:28] Le jour où Nous les rassemblerons tous, Nous dirons à ceux qui ont donné des associés à Dieu : "À votre place, vous et vos associés". Nous les séparerons les uns des autres et leurs associés diront : "Ce n'est pas nous que vous adoriez".

Note: Le Jour du Jugement, tous ceux qui ont établi des partenaires à Dieu réaliseront que les personnes ou choses qu'ils adoraient n'étaient que des pièges déguisés, et que celui qu'ils adoraient était en réalité Satan. Par conséquent, quand cette vérité sera révélée en ce jour, ceux qu'ils adoraient leur diront : "Ce n'est pas nous que vous adoriez", en d'autres mots, c'était Satan qu'ils adoraient, puisque Satan est l'instigateur de toute idolâtrie.

L'histoire d'Abraham illustre cette vérité. En 21:52 et 21:54, Abraham dit à son père et à son peuple qu'ils sont vraiment égarés pour dévouer leur adoration à des statues. Abraham, que Dieu avait doté de sagesse, savait que même s'il semblait que son père et ses gens adoraient des statues, en réalité, ils adoraient le diable. En 19:44 Abraham dit à son père : "Ô mon père, n'adore pas le diable".

فَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِن كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لِغَافِلِينَ

[10:29] Dieu suffit comme témoin entre nous et vous. Nous étions ignorants de votre adoration".

هُنَالِكَ تَبْلُو كُلُّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ وَرُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمْ الْحَقَّ وَصَلَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

[10:30] Là, chaque personne éprouvera ce qu'elle a accompli précédemment. Ils retourneront à Dieu, leur véritable Maître, et ce qu'ils inventaient les abandonnera.

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَمْنَ يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ

[10:31] Dis : "Qui vous pourvoit du ciel et de la terre ? Qui contrôle l'ouïe et la vue ? Qui fait sortir le vivant du mort ? Qui fait sortir le mort du vivant ? Qui dirige tout ?" Ils diront : "Dieu". Dis alors : "Pourquoi ne vous prémunissez-vous pas ?"

فَدَلِّكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ الْحَقَّ فَمَاذَا بَعَدَ الْحَقَّ إِلَّا الضَّلَالُ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ

[10:32] Tel est Dieu, votre véritable Seigneur. Qu'y a-t-il en dehors de la vérité, sinon l'égarement ? Comment pouvez-vous vous éloigner ?

كَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

[10:33] C'est ainsi que s'est réalisée la parole de ton Seigneur contre ceux qui sont dépravés : ils ne croiront pas.

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ قُلْ اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ

[10:34] Dis : "Parmi vos associés, qui instaure la création puis la répète ?" Dis : "Dieu instaure la création puis la répète. Comment pouvez-vous vous détourner ?"

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ قُلْ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ أَمْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يُهْدَىٰ فَمَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ

[10:35] Dis : "Parmi vos associés, qui guide vers la vérité ?" Dis : "Dieu guide vers la vérité. Celui qui dirige vers la vérité n'est-il pas plus digne d'être suivi que celui qui n'est pas guidé mais a besoin d'être guidé ? Qu'avez-vous donc ? Comment jugez-vous ?"

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ

[10:36] La plupart d'entre d'eux ne suivent que conjecture. Mais la conjecture ne sert à rien contre la vérité. Dieu est connaissant de ce qu'ils font.

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَىٰ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ
الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[10:37] Il est impossible que ce Coran ait pu être inventé par un autre que Dieu ; c'est une confirmation de ce qui le précédait, une explication du Livre en quoi il n'y a aucun doute, venu du Seigneur des mondes.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا مَنْ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ

[10:38] S'ils disent : "Il l'a inventé". Dis : "Apportez une sourate semblable à ceci, et invoquez qui vous pouvez en dehors de Dieu, si vous êtes véridiques".

بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِيطُوا بِعَلْمِهِ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُ كَذَّابَ الَّذِينَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ

[10:39] Mais non, ils ont traité de mensonge ce qu'ils ne peuvent cerner de leur savoir, et dont l'interprétation ne leur est pas parvenue. Ceux qui vécurent avant eux criaient au mensonge de la même façon. Regarde quelle a été la fin des injustes !

وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ

[10:40] Parmi eux certains y croient. Parmi eux certains n'y croient pas. Ton Seigneur connaît bien les corrupteurs.

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنْتُمْ بَرِيئُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا
تَعْمَلُونَ

[10:41] S'ils te traitent de menteur, dis alors : "À moi mes actions, à vous vos actions. Vous êtes innocents de ce que je fais, et je suis innocent de ce que vous faites".

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَسْمِعُ الصَّمَّ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ

[10:42] Parmi eux, certains t'écourent. Mais peux-tu faire entendre les sourds, alors qu'ils ne comprennent rien ?

وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْيَ وَلَوْ كَانُوا لَا يُبْصِرُونَ

[10:43] Parmi eux, certains te regardent. Mais peux-tu guider les aveugles, alors qu'ils ne voient pas ?

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

[10:44] Dieu ne fait aucun tort aux gens, mais les gens se font du tort à eux-mêmes.

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ كَأَنْ لَمْ يَلْبِتُوا إِلَّا سَاعَةً مِنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ
كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ

[10:45] Le jour où Il les rassemblera, ce sera comme s'ils n'étaient restés qu'une heure du jour durant laquelle ils se sont connus mutuellement. Seront perdants ceux qui auront traité de mensonge la rencontre de Dieu ; ils n'étaient pas bien-guidés.

وَأِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَقَّعَنَّكَ فَالِئِنَّا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا
يَفْعَلُونَ

[10:46] Que Nous te montrions une partie de ce que Nous leur avons promis, ou que Nous te fassions mourir, c'est vers Nous qu'est leur retour. Dieu est témoin de ce qu'ils font.

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

[10:47] À chaque communauté un messenger. Quand leur messenger leur est venu, tout est jugé entre eux avec équité, ils ne sont pas lésés.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[10:48] Ils disent : "À quand cette promesse, si vous êtes véridiques ?"

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَلَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَأْجِرُونَ

[10:49] Dis : "Je ne détiens pour moi-même ni nuisance ni utilité, sauf ce que Dieu veut". À chaque communauté un terme fixé. Quand vient leur terme, ils ne peuvent ni le retarder d'une heure, ni l'avancer.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُهُ بَيَاتًا أَوْ نَهَارًا مَادَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُونَ

[10:50] Dis : "Voyez-vous ? Si Son châtiment vous venait de nuit ou de jour, en quoi les criminels voudraient-ils hâter quelque chose ?"

أَنْتُمْ إِذَا مَا وَقَعَ آمَنْتُمْ بِهِ آلَانَ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ

[10:51] Est-ce au moment où il frappera que vous y croirez ? Alors que maintenant vous voulez le hâter ?"

Note: Une des habitudes des dénégateurs qui est mentionnée dans le Coran est de mettre au défi les messagers qui leur ont été envoyés en disant : "Si vous êtes véridiques, hâtez le châtiment de votre Dieu que vous nous avez promis" (voir 22:47, 29:29, 29:53-54)

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ

[10:52] Puis il sera dit à ceux qui ont été injustes : "Goûtez au châtiment éternel ! Êtes-vous rétribués autrement que pour ce que vous avez acquis ?"

وَيَسْتَنْبِئُونَكَ أَحَقُّ هُوَ قُلْ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ لَحَقٌّ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ

[10:53] Ils s'informent auprès de toi : "Est-ce vrai ?" Dis : "Oui, par mon Seigneur, c'est bien vrai. Et vous ne pourrez y échapper".

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

[10:54] Si chaque personne injuste possédait tout ce qui est sur terre, elle le donnerait pour se racheter. Ils cachèrent leur regret quand ils virent le châtiment. Il fut jugé entre eux avec équité, ils ne sont pas lésés.

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[10:55] Ce qui est dans les cieus et la terre n'appartient-il pas à Dieu ? La promesse de Dieu n'est-elle pas vraie ? Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

[10:56] C'est Lui qui fait vivre et fait mourir, et c'est vers Lui que vous retournerez.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ
لِلْمُؤْمِنِينَ

[10:57] Ô gens, un avertissement vous est venu, de votre Seigneur, une guérison de ce qui est dans les poitrines, une guidance et une miséricorde pour les croyants.

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ

[10:58] Dis : "Qu'ils se réjouissent de la faveur de Dieu et de Sa miséricorde. C'est bien mieux que tout ce qu'ils amassent".

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رِزْقٍ فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ اللَّهُ أَدْنَى لَكُمْ
أَمْ عَلَى اللَّهِ تَفْتَرُونَ

[10:59] Dis : "Avez-vous vu ce que Dieu a fait descendre pour vous comme substance, et dont vous avez rendu certaines choses illicites, et d'autres licites ?" Dis : "Est-ce Dieu qui vous l'a permis ou bien forgez-vous des mensonges contre Dieu ?"

وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ لَأَدْنَى عَلَى النَّاسِ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ

[10:60] Le Jour de la Résurrection, quelle conjecture pourront faire ceux qui forgent le mensonge contre Dieu ? Dieu est le détenteur de la grâce envers les gens, mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُو مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ
شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ
وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ

[10:61] Tu n'es dans aucune situation, tu ne récites aucun passage du Coran, et vous ne faites aucune action sans que Nous soyons témoin à votre égard lorsque vous l'entrez. Il n'échappe à ton Seigneur ni le poids d'un atome sur terre ou dans le ciel. Il n'y a rien de plus petit ou de plus grand que cela qui ne soit inscrit dans un livre clair.

أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[10:62] Les alliés de Dieu n'ont rien à craindre, ils ne seront pas affligés.

الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَنْقُونَ

[10:63] Ceux qui ont cru et se sont prémunis,

لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ

[10:64] à eux la bonne nouvelle dans la vie d'ici-bas et dans l'Au-delà. Pas de changement aux paroles de Dieu. Voilà le triomphe immense.

وَلَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[10:65] Que leurs paroles ne t'affligent pas. L'honneur appartient entièrement à Dieu. C'est Lui l'Audient, le Connaisseur.

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ
اللَّهِ شُرَكَاءَ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ

[10:66] Ce qui est dans les cieux et sur la terre n'appartient-il pas à Dieu ? Que suivent ceux qui invoquent des associés en dehors de Dieu ? Ils ne suivent que la conjecture et ils ne font que supposer.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ لَتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ
يَسْمَعُونَ

[10:67] C'est Lui qui a fait la nuit pour que vous vous y reposiez, et le jour pour vous permettre de voir. Dans tout cela il y a des signes pour des gens qui entendent.

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ هُوَ الْغَنِيُّ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ إِنْ
عِنْدَكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بِهَذَا أَنْقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

[10:68] Ils dirent : "Dieu s'est donné un fils". Gloire à Lui ! Il Se suffit à Lui-même. C'est à Lui qu'appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Vous n'avez aucune autorité en cela. Dites-vous sur Dieu ce que vous ne savez pas ?

قُلْ إِنْ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ لَا يُفْلِحُونَ

[10:69] Dis : "Ceux qui forgent le mensonge contre Dieu ne réussiront pas".

مَتَاعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نُذِيقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ

[10:70] Jouissance d'ici-bas, puis leur retour sera vers Nous, puis Nous leur ferons goûter le sévère châtement, en raison de leur dénégation.

وَإِذْ عَلَّمْنَا نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ إِنْ كَانَكُمْ عَنِكُمْ مَقَامِي وَتَذَكِيرِي
بِآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ
اقضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنظِرُونَ

[10:71] Récite-leur la nouvelle de Noé, quand il dit à son peuple : "Ô mon peuple, si ma présence et mon rappel des signes de Dieu vous pèsent trop, alors je place ma confiance en Dieu. Mettez-vous d'accord, avec vos associés, sur votre décision ; et que votre décision ne vous angoisse pas ; puis, exécutez-là et ne m'accordez aucun répit.

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأَمِرتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ
الْمُسْلِمِينَ

[10:72] Si vous vous détournez, je ne vous ai pas demandé de récompense. Ma récompense n'incombe qu'à Dieu. Il m'a commandé d'être du nombre des soumis."

فَكَذَّبُوهُ فَجَبَّيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلَائِفَ وَأَعْرَفْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنذَرِينَ

[10:73] Ils le traitèrent de menteur. Nous le sauvâmes, lui et ceux qui étaient avec lui, dans l'arche. Nous fîmes d'eux des dirigeants. Nous noyâmes ceux qui traitaient de mensonges Nos signes. Regarde quelle a été la fin de ceux qui avaient été avertis.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءُواهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا
بِهِ مِنْ قَبْلُ كَذَلِكَ نَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْمُعْتَدِينَ

[10:74] Puis Nous envoyâmes après lui des messagers à leur peuple ; ils leur vinrent avec les preuves. Mais ils n'étaient pas à même de croire à ce qu'ils avaient précédemment traité de mensonge. C'est ainsi que Nous scellons les cœurs des transgresseurs.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَىٰ وَهَارُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا
قَوْمًا مُّجْرِمِينَ

[10:75] Puis Nous envoyâmes après eux Moïse et Aaron à Pharaon et ses notables, munis de Nos signes. Mais ils s'enflèrent d'orgueil, c'étaient des gens criminels.

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ مُّبِينٌ

[10:76] Lorsque la vérité leur vint de Notre part, ils dirent : "Ceci est de la magie évidente".

قَالَ مُوسَىٰ أَنْتُمْ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ هَذَا وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُونَ

[10:77] Moïse dit : "Dites-vous de la vérité, quand elle vous parvient, que c'est de la magie ? Alors que les magiciens ne peuvent réussir ?"

قَالُوا أَجِئْنَا لِنُلَوِّتَنَّا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا وَتَكُونَ لَكُمَا الْكِبْرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ وَمَا
نَحْنُ لَكُمَا بِمُؤْمِنِينَ

[10:78] Ils dirent : "Es-tu venu à nous pour nous détourner de ce sur quoi nous avons trouvé nos ancêtres, et pour que la grandeur vous appartienne à tous deux sur terre ? Nous ne croyons pas en vous !"

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ائْتُونِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ

[10:79] Pharaon dit : "Amenez-moi tout magicien expérimenté".

فَلَمَّا جَاءَ السَّحْرَةَ قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ اأَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلقُونَ

[10:80] Puis, quand vinrent les magiciens, Moïse leur dit : "Jetez ce que vous avez à jeter".

فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئْتُمْ بِهِ السِّحْرُ إِنَّ اللَّهَ سَيَبْطِلُهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ
الْمُفْسِدِينَ

[10:81] Lorsqu'ils eurent jeté, Moïse dit : "Ce que vous avez produit est magie, Dieu le réduira à néant. Dieu ne mène pas à bien l'action des corrupteurs.

وَيَحِقُّ لِلَّهِ الْحَقُّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ

[10:82] Dieu fera apparaître la vérité par Ses paroles, quelque aversion en aient les dénégateurs.

فَمَا آمَنَ لِمُوسَىٰ إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِنْ قَوْمِهِ عَلَىٰ خَوْفٍ مِنْ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَنْ يَفْتِنَهُمْ وَإِنَّ
فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ

[10:83] Personne ne crut Moïse, excepté une lignée de son peuple, par crainte d'être mis à l'épreuve par Pharaon et ses notables. Pharaon était arrogant sur terre, il était du nombre des outranciers.

وَقَالَ مُوسَىٰ يَا قَوْمِ إِن كُنتُمْ آمِنْتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِن كُنتُمْ مُسْلِمِينَ

[10:84] Moïse dit : "Ô mon peuple, si vous croyez en Dieu, placez votre confiance en Lui, si vous êtes soumis".

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّقَوْمِ الظَّالِمِينَ

[10:85] Ils dirent alors : "Nous plaçons notre confiance en Dieu. Notre Seigneur, ne fais pas de nous une épreuve pour les gens injustes.

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

[10:86] Et sauve-nous, par Ta miséricorde, des gens dénégateurs".

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَنْ تَبَوَّآ لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بَيْوتًا وَاجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ

[10:87] Nous révélâmes à Moïse et à son frère : "Installez votre peuple dans des maisons en Égypte, faites de vos maisons des Qibla et accomplissez la Salât. Fais l'annonce aux croyants".

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَأَهُ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا رَبَّنَا لِيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِكَ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَىٰ أَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّىٰ يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ

[10:88] Moïse dit : "Notre Seigneur, Tu as donné à Pharaon et ses notables des parures et des biens dans la vie d'ici-bas, ô notre Seigneur, afin qu'ils s'égarer de Ton chemin. Notre Seigneur, fais disparaître leurs biens et endurecis leur cœur afin qu'ils ne croient pas jusqu'à ce qu'ils aient vu le châtement douloureux".

قَالَ قَدْ أُجِيبَتْ دَعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعَانَّ سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

[10:89] Il dit : "Votre appel est exaucé. Soyez tous deux droits, et ne suivez pas le chemin de ceux qui ne savent rien".

وَجَاوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا حَتَّىٰ إِذَا أَدْرَكَهُ الْعَرْقُ قَالَ أَمْنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي آمَنْتُ بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ

[10:90] Nous avons fait traverser la mer aux enfants d'Israël. Pharaon et ses troupes les suivirent, avec agressivité et par représailles, jusqu'à ce que la noyade l'atteigne. Il dit alors : "Je crois qu'il n'y a de divinité que Celui en qui ont cru les enfants d'Israël. Je suis du nombre des soumis".

الآن وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ

[10:91] Maintenant ? Alors qu'auparavant tu as désobéi, et que tu étais du nombre des corrompteurs ?

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لَتَكُونَ لِمَنْ خَلَقَكَ آيَةً وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ عَنْ آيَاتِنَا لَغَافِلُونَ

[10:92] Aujourd'hui Nous sauvons ton corps afin que tu deviennes un signe pour tes descendants. Cependant, beaucoup de gens ne prêtent pas attention à Nos signes.

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مَبُوءًا صِدْقٍ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّىٰ
جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

[10:93] Nous avons établi les enfants d'Israël dans une position de véracité, et Nous leur avons attribué de bonnes choses. Ils n'ont divergé que lorsque leur vint le savoir. Ton Seigneur jugera entre eux, le Jour de la Résurrection, sur ce en quoi ils divergeaient.

فَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍّ مِمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَاسْأَلِ الَّذِينَ يَظْرَعُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ لَقَدْ
جَاءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ

[10:94] Si tu es en doute au sujet de ce que Nous avons fait descendre vers toi, interroge ceux qui ont lu le Livre avant toi. La vérité t'est parvenue de ton Seigneur, ne sois donc pas parmi les sceptiques.

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَبُوا بآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونُوا مِنَ الْخَاسِرِينَ

[10:95] Ne sois pas de ceux qui ont traité de mensonges les signes de Dieu, sinon tu serais du nombre des perdants.

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ

[10:96] Ceux contre qui la parole de ton Seigneur s'est réalisée ne croiront pas,

وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّىٰ يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ

[10:97] même si tous les signes leur parvenaient, tant qu'ils ne verront pas le châtement douloureux.

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ آمَنَتْ فَنَفَعَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمٌ يُونُسَ لَمَّا آمَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ
الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَتَعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ

[10:98] Si seulement il y avait une cité qui ait cru, et à laquelle sa foi eut été utile, en dehors du peuple de Jonas ! Lorsqu'ils crurent, Nous éloignâmes d'eux le châtement de l'humiliation dans la vie d'ici-bas, et Nous leur accordâmes jouissance pendant un certain temps.

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا أَقَانَتْ نُكْرَهُ النَّاسِ حَتَّىٰ يُكُونُوا
مُؤْمِنِينَ

[10:99] Si ton Seigneur l'avait voulu, tous ceux qui sont sur terre auraient cru. Est-ce à toi de contraindre les gens à devenir croyants ?

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَبَجَعَلُ الرَّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ

[10:100] Il n'appartient à personne de croire si ce n'est avec la permission de Dieu. Il place une souillure sur ceux qui ne raisonnent pas.

قُلْ انظُرُوا مَاذَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا تُعْطِي الْآيَاتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا
يُؤْمِنُونَ

[10:101] Dis : "Regardez ce qui est dans les cieux et la terre". Mais ni les signes ni les avertisseurs ne sont utiles pour des gens qui ne croient pas.

فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ

[10:102] Qu'attendent-ils si ce n'est des jours semblables à ceux qui les ont précédés ? Dis : "Attendez donc, je serai avec vous parmi ceux qui attendent".

ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنَجِّ الْمُؤْمِنِينَ

[10:103] Nous sauverons ensuite Nos messagers et ceux qui ont cru. C'est ainsi qu'Il Nous incombe de sauver les croyants.

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِنْ دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَقَّأَكُمْ وَأَمَرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

[10:104] Dis : "Ô gens, si vous êtes dans le doute au sujet de ma religion, je n'adore pas ceux que vous adorez en dehors de Dieu, mais j'adore Dieu qui vous fera mourir. Il m'a été ordonné d'être du nombre des croyants.

وَأَنْ أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[10:105] Et aussi : oriente ta face vers la religion, en monothéiste, et ne sois pas du nombre des associateurs.

وَلَا تَدْعُ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِنَ الظَّالِمِينَ

[10:106] Et n'invoque pas, en dehors de Dieu, ce qui ne peut t'être utile, ni te nuire. Si tu le fais, tu seras alors du nombre des injustes".

وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ يُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

[10:107] Si Dieu t'atteint d'un malheur, nul autre que Lui ne peut t'en délivrer. Et si Dieu t'atteint d'un bien, nul ne peut repousser Sa faveur. Il en gratifie qui Il veut parmi Ses serviteurs. C'est Lui le Pardonneur, le Miséricordieux.

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ اهْتَدَى فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ

[10:108] Dis : "Ô gens, la vérité émanant de votre Seigneur vous est parvenue. Quiconque est guidé n'est guidé que pour lui-même. Quiconque s'égare ne s'égare qu'à son propre détriment. Je ne suis pas un garant envers vous".

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَاصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ

[10:109] Suis ce qui t'est révélé, et patiente jusqu'à ce que Dieu juge. C'est Lui le meilleur des juges.

Sourate 11 - Hûd

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

الر كِتَابٌ أَحْكَمَتْ آيَاتُهُ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ

[11:1] Alif, Lâm, Ra. Un Livre dont les signes ont été consolidés, puis qui ont été détaillés, de la part d'un Sage bien informé.

أَلَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنْ نِي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ

[11:2] "N'adorez que Dieu. Moi, je suis pour vous, de Sa part, un avertisseur et un annonciateur.

وَأَنْ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُمַعْزَمْ مَنَاعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ

[11:3] Demandez pardon à votre Seigneur, puis revenez repentants à Lui. Il vous accordera une belle jouissance jusqu'à un terme fixé, et Il accordera Sa grâce à tout être de grâce. Mais si vous vous détournez, je crains pour vous le châtement d'un grand jour.

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[11:4] Vers Dieu est votre retour, Il est capable de toute chose".

أَلَا إِنَّهُمْ يَنْتُونَ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُوا مِنْهُ أَلَا حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[11:5] N'est-ce pas pour se cacher de Lui qu'ils replient leur poitrine ? Lorsqu'ils se couvrent de leurs vêtements, ne connaît-Il pas ce qu'ils cachent et ce qu'ils divulguent ? Il est Connaisseur du contenu des poitrines.

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ

[11:6] Il n'y a pas de créature sur terre dont la subsistance n'incombe à Dieu, Il connaît son gîte et son dépôt. Tout est dans un Livre clair.

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِنْ قُلْتُمْ إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ

[11:7] C'est Lui qui a créé les cieux et la terre en six jours, alors que Son trône était sur l'eau, afin d'éprouver lequel de vous agirait le mieux. Si tu dis : "Vous serez ressuscités après la mort", ceux qui ont dénié diront : "Ceci n'est que magie évidente".

وَلَئِنْ أَحْرْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِلَىٰ أُمَّةٍ مَعْدُودَةٍ لَيَقُولَنَّ مَا يَحْبِسُهُ أَلَا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوقًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[11:8] Si Nous reportons pour eux le châtiment jusqu'à une génération déterminée, ils diront : "Qu'est-ce qui le retient ?" Mais le jour où cela surviendra, rien ne pourra l'empêcher, et ce dont ils se moquaient les enveloppera.

وَلَئِنْ أَدَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَا مِنْهُ إِنِّهٖ لَيَبُوسُ كُفُورًا

[11:9] Si Nous faisons goûter à l'Homme une miséricorde de Notre part, et qu'ensuite Nous la lui enlevons, le voilà désespéré et dénégateur.

وَلَئِنْ أَدَقْنَا نِعْمَاءَ بَعْدَ ضِرَاءٍ مَسْتَهٗ لَيَقُولُنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحَ فَخُورًا

[11:10] Si Nous lui faisons goûter un bienfait, après qu'une adversité l'ait atteint, il dit : "Les maux sont partis", et le voilà qui se réjouit, insolent.

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ

[11:11] Sauf ceux qui sont patients et font de bonnes actions. Ceux-là auront un pardon et une grande récompense.

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ كِتَابٌ أَوْ جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ

[11:12] Il se peut que tu négliges une partie de ce qui t'a été révélé, et que ta poitrine soit comprimée par ce qu'ils disent : "Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui un trésor ?" ou bien : "Pourquoi un ange n'est-il pas venu avec lui ?" Tu n'es qu'un avertisseur. Dieu est, sur toute chose, Garant.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ مِّثْلِهِ مُفْتَرِيَاتٍ وَّادْعُوا مَنْ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[11:13] Ou bien ils disent : "Il l'a inventé !" Dis : "Apportez donc dix sourates inventées semblables à ceci, et appelez qui vous voulez, en dehors de Dieu, si vous êtes véridiques".

فَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ الْكُفْرَ أَتَعْلَمُونَ أَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّمَا أُنزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ وَأَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ

[11:14] S'ils ne vous répondent pas, sachez qu'il n'est descendu que par la science de Dieu, et qu'il n'y a de divinité que Lui. Êtes-vous donc soumis ?

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزَيَّنَّهَا نُوْفًا إِلَيْهِمْ أَعْمَالُهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا يُبْخَسُونَ

[11:15] Quiconque veut la vie d'ici-bas et ses parures, Nous les rétribuons pour leurs actions ici-bas, ils ne seront pas lésés.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبَاطِلٌ مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[11:16] Voilà ceux qui, dans l'Au-delà, n'auront rien d'autre que le Feu. Ce qu'ils ont fait ici-bas a été annulé, ce qu'ils ont fait est vain.

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِنْهُ وَمَنْ قَبْلَهُ كِتَابُ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ فَلَا تَكُ فِي مَرِيَّةٍ مِنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ

[11:17] Quant à celui qui se fonde sur une preuve venant de son Seigneur, récitée par un témoin de Sa part, et qu'auparavant il y avait le Livre de Moïse, en tant que guide et miséricorde : voilà ceux qui y croient. Quiconque, parmi les groupes, le dénie, aura le Feu comme rendez-vous. Ne sois donc pas dans le doute à son sujet. C'est la vérité venant de ton Seigneur, mais la plupart des gens ne croient pas.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَٰئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ

[11:18] Et qui est plus injuste que celui qui a forgé le mensonge contre Dieu ? Ceux-là seront présentés devant leur Seigneur, et les témoins diront : "Voilà ceux qui ont menti contre leur Seigneur". La malédiction de Dieu est sur les injustes ;

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

[11:19] ceux qui détournent du chemin de Dieu, qui cherchent à le rendre tortueux et qui dévient l'Au-delà.

أُولَٰئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ يُضَاعَفُ لَهُمُ الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ

[11:20] Ceux-là ne pourront s'échapper sur terre, il n'y aura pas d'alliés pour eux, en dehors de Dieu, et le châtement leur sera doublé. Ils n'étaient pas capables d'entendre, ils ne voyaient pas.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

[11:21] Voilà ceux qui se sont perdus eux-mêmes. Ce qu'ils inventaient les abandonnera.

لَا جَرَمَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْأَخْسَرُونَ

[11:22] Et nul doute que dans l'Au-delà ils seront les plus grands perdants.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَخْبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[11:23] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions, et qui se soumettent humblement devant leur Seigneur, voilà les compagnons du Paradis, où ils demeureront éternellement.

مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصْمَىٰ وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا أَقْلًا نَذْكُرُونَ

[11:24] L'exemple des deux groupes est comme l'aveugle et sourd comparé à celui qui voit et entend. Sont-ils égaux ? Ne vous rappelez-vous donc pas ?

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ

[11:25] Nous avons envoyé Noé à son peuple : "Je suis pour vous un avertisseur clair.

أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ أَلِيمٍ

[11:26] N'adorez que Dieu. Je crains pour vous le châtement d'un jour douloureux".

فَقَالَ الْمَلَآءُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا نَرَاكَ إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا وَمَا نَرَاكَ أَتْبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادْنَا بِآدِي الرَّأْيِ وَمَا نَرَى لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كَاذِبِينَ

[11:27] Les notables de son peuple qui avaient dénié dirent alors : "Nous ne voyons en toi qu'un humain comme nous, et nous ne te voyons suivi que par les plus méprisables d'entre nous, ceux de faible opinion. Nous ne voyons pour vous aucune faveur par rapport à nous. Nous pensons plutôt que vous êtes des menteurs".

قَالَ يَا قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَأَتَانِي رَحْمَةٌ مِنْ عِنْدِهِ فَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ أَنُلْزِمُكُمْوهَا وَأَنْتُمْ لَهَا كَارِهُونَ

[11:28] Il dit : "Ô mon peuple, ne voyez-vous pas que je m'appuie sur une preuve de mon Seigneur et qu'Il m'a accordé une miséricorde de Sa part, mais vous y êtes aveugles ? Devons-nous vous l'imposer alors que vous y répugnez ?

وَيَا قَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّهُمْ مُلَأُوا رُبَّهُمْ وَلَكِنِّي أَرَاكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ

[11:29] Ô mon peuple, je ne vous demande pour cela aucun bien, ma récompense n'incombe qu'à Dieu. Je ne repousse pas ceux qui ont cru, ils rencontreront leur Seigneur. Mais je vois que vous êtes un peuple ignorant.

وَيَا قَوْمِ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتُهُمْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

[11:30] Ô mon peuple, qui me secourra contre Dieu si je les repousse ? Ne vous rappelez-vous donc pas ?

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِي أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ

[11:31] Et je ne vous dis pas que les trésors de Dieu sont auprès de moi, ni que je connais l'occulte. Je ne dis pas que je suis un ange et je ne dis pas à ceux que vos yeux méprisent que Dieu ne leur accordera aucun bien - Dieu sait mieux ce qu'il y a en eux-mêmes - sinon je serai du nombre des injustes".

قَالُوا يَا نُوحُ قَدْ جَادَلْتَنَا فَأَكْثَرْتَ جِدَالَنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ

[11:32] Ils dirent : "Ô Noé, tu as argumenté avec nous et multiplié les disputes. Apporte-nous donc ce que tu nous as promis, si tu es du nombre des véridiques".

قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ

[11:33] Il dit : "Dieu seul vous l'apportera, s'Il le veut, et vous ne pourrez y échapper.

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

[11:34] Et mon conseil ne vous profiterait pas, si je voulais vous conseiller et que Dieu veuille vous induire en erreur. Il est votre Seigneur, et c'est vers Lui que vous retournerez".

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ فَعَلَيَّ إِجْرَامِي وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تُجْرَمُونَ

[11:35] Ou bien ils disent : "Il l'a inventé". Dis : "Si je l'ai inventé, que mon crime retombe sur moi. Et je suis innocent des crimes que vous avez commis".

وَأَوْحِيَ إِلَى نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ آمَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا
يَفْعَلُونَ

[11:36] Il fut révélé à Noé : "Nul ne croira parmi ton peuple que celui qui a déjà cru. Ne t'afflige pas de ce qu'ils faisaient."

وَأَصْنَعُ الْفُلَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيُنَا وَلَا تَخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُعْرِفُونَ

[11:37] Construis l'arche sous Nos yeux et selon Notre révélation. Et ne M'interpelle pas au sujet de ceux qui ont été injustes, car ils vont être noyés".

وَيَصْنَعُ الْفُلَّكَ وَكَلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأَ مِنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ قَالَ إِنْ تَسْخَرُوا مِنِّي فَإِنِّي
تَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ

[11:38] Il construisait l'arche et chaque fois que les notables de son peuple passaient près de lui, ils le ridiculisaient. Il dit : "Si vous nous ridiculisez, nous vous ridiculiserons comme vous nous ridiculisez."

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُقِيمٌ

[11:39] Vous saurez bientôt à qui viendra un châtement qui l'humiliera, et sur qui s'abattra un châtement permanent".

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا
مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ آمَنَ وَمَا آمَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ

[11:40] Lorsque vint Notre commandement et que les cataractes bouillonnèrent, Nous dîmes : "Charge à bord un couple de chaque espèce, ainsi que ta famille, sauf ceux contre lesquels la Parole les a précédés, et ceux qui ont cru". Mais ceux qui croyaient avec lui étaient peu nombreux.

وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

[11:41] Il dit : "Montez à bord. Que sa course et son mouillage soient au nom de Dieu. Mon Seigneur est Pardonneur, Miséricordieux".

وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَىٰ نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَا بُنَيَّ ارْكَبْ
مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ

[11:42] Et elle vogua en les emportant dans des vagues comme des montagnes. Noé appela son fils, qui se tenait à l'écart : "Ô mon fils, monte avec nous, ne reste pas avec les dénégateurs".

قَالَ سَأُوِي إِلَىٰ جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ
رَحِمَ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُعْرَقِينَ

[11:43] Il dit : "Je vais me réfugier sur une montagne qui me protégera de l'eau". Il dit : "Il n'y a aujourd'hui aucun protecteur contre l'ordre de Dieu, excepté pour celui à qui Il fait miséricorde". Les vagues s'interposèrent entre eux deux, il fut alors du nombre des noyés.

وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَا سَّمَاءُ أَفْلَعِي وَغِيضَ الْمَاءِ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ
عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

[11:44] Il fut dit : "Ô terre, absorbe ton eau ! Ô ciel, cesse !" L'eau décrut, l'affaire fut réglée, et elle s'installa sur le Jûdi. Il fut dit : "Que disparaissent les gens injustes !"

Note: "elle s'installa sur le Jûdi" : c'est de l'arche dont il s'agit

وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ
الْحَاكِمِينَ

[11:45] Noé appela son Seigneur en disant : "Mon Seigneur, mon fils est de ma famille, et Ta promesse est vérité. Tu es le plus juste des juges".

قَالَ يَا نُوحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْأَلْنِ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ
إِنِّي أَعِظُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ

[11:46] Il dit : "Ô Noé, il n'est pas de ta famille car il est le fruit d'un acte non vertueux. Ne Me questionne pas sur ce dont tu n'as aucune connaissance. Je t'exhorte afin que tu ne sois pas du nombre des ignorants".

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُنْ
مِنَ الْخَاسِرِينَ

[11:47] Il dit : "Seigneur, je cherche refuge auprès de Toi contre toute demande de ce dont je n'ai aucune connaissance. À moins que Tu ne me pardonnes et me fasses miséricorde, je serai du nombre des perdants".

قِيلَ يَا نُوحُ اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أُمَمٍ مِمَّنْ مَعَكَ وَأُمَّمٌ سَنُنَبِّئُهِمْ
ثُمَّ يَمَسُّهُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ

[11:48] Il fut dit : "Ô Noé, descends avec une paix venant de Nous, et des bénédictions sur toi ainsi que sur les communautés issues de ceux qui sont avec toi. À d'autres communautés Nous accorderons jouissance, puis un châtement douloureux venant de Nous les atteindra".

تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هَذَا
فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ

[11:49] Voilà des nouvelles de l'occulte que Nous te révélons. Tu ne les connaissais pas, ni toi ni ton peuple, avant cela. Sois donc patient. La fin appartient à ceux qui se prémunissent.

وَالِىٰٓ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا
مُفْتَرُونَ

[11:50] Aux `Âd, leur frère Hûd. Il dit : "Ô mon peuple, adorez Dieu. Pour vous, il n'y a de divinité que Lui. Vous ne faites que fabuler.

يَا قَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ الَّذِي فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[11:51] Ô mon peuple, je ne vous demande pas de récompense pour cela. Ma récompense n'incombe qu'à Celui qui m'a créé de rien. Ne comprenez-vous donc pas ?

وَيَا قَوْمِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ

[11:52] Ô mon peuple, demandez pardon à votre Seigneur, puis revenez repentants à Lui. Il enverra sur vous le ciel en abondance, et Il ajoutera de la force à votre force. Ne vous détournez pas en criminels".

Note: Les mots "Il enverra sur vous le ciel en abondance" sont utilisés comme une figure de style. Ils disent que Dieu fournira des provisions du ciel.

قَالُوا يَا هُوْدُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي آلِهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ

[11:53] Ils dirent : "Ô Hûd, tu n'es pas venu à nous avec des preuves, et nous n'abandonnons pas nos divinités sur ta parole. Nous ne croyons pas en toi.

إِنْ نَقُولُ إِلَّا اعْتَرَاكَ بَعْضُ آلِهَتِنَا بِسُوءٍ قَالَ إِنِّي أُشْهِدُ اللَّهَ وَآسَهِدُوكُمُ إِنِّي بُرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ

[11:54] Ce que nous disons c'est seulement qu'une de nos divinités t'a affligé d'un mal". Il dit : "Je prends Dieu à témoin, et témoignez également, que je suis innocent de ce que vous associez

مِنْ دُونِهِ فَكِيدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنظِرُونَ

[11:55] en dehors de Lui. Rusez donc tous contre moi, et ne m'accordez aucun répit.

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[11:56] Je place ma confiance en Dieu, mon Seigneur et votre Seigneur. Il n'y a aucune créature qu'il ne tienne par son toupet. Mon Seigneur est sur un droit chemin.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ

[11:57] Si vous vous détournez, je vous ai transmis ce avec quoi j'ai été envoyé. Mon Seigneur vous fera succéder par un autre peuple, vous ne Lui nuirez en rien. Mon Seigneur est, de toute chose, Gardien".

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُوْدًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَا هُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ

[11:58] Quand vint Notre commandement, Nous sauvâmes Hûd et avec lui ceux qui croyaient, par une miséricorde de Notre part. Nous les sauvâmes d'un dur châtement.

وَتِلْكَ عَادٌ جَحَدُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ

[11:59] Voilà les `Ad, qui avaient renié les signes de leur Seigneur, désobéi à Ses messages, et suivi le commandement de tout tyran entêté.

وَاتَّبَعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا إِنَّ عَادًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ أَلَا بُعْدًا لِعَادٍ قَوْمِ هُوْدٍ

[11:60] Ils furent suivis, ici-bas, d'une malédiction, ainsi qu'au Jour de la Résurrection. Les `Âd ont vraiment dénié leur Seigneur. Que disparaissent les `Âd, peuple de Hûd !

وَالِي التَّمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ هُوَ أَنشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُجِيبٌ

[11:61] Et aux Thamûd, leur frère Sâlih. Il dit : "Ô mon peuple, adorez Dieu. Pour vous, il n'y a de divinité que Lui. Il vous a fait naître de terre, et vous y a établis. Demandez-Lui pardon, puis revenez repentants à Lui. Mon Seigneur est proche, Répondant".

قَالُوا يَا صَالِحُ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا أَتَنْهَانَا أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٌ

[11:62] Ils dirent : "Ô Sâlih, avant cela tu étais un sujet d'espoir parmi nous. Nous interdis-tu d'adorer ce que nos ancêtres adoraient ? Nous voilà dans un profond doute à l'égard de ce à quoi tu nous appelles".

قَالَ يَا قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَأَتَانِي مِنْهُ رَحْمَةٌ فَمَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ تَخْسِيرٍ

[11:63] Il dit : "Ô mon peuple, ne voyez-vous pas que je m'appuie sur une preuve de mon Seigneur et qu'Il m'a accordé une miséricorde de Sa part ? Qui donc me secourra contre Dieu si je Lui désobéis ? Vous ne ferez qu'accroître ma perte.

وَيَا قَوْمِ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَدَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمَسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ

[11:64] Ô mon peuple, voici la chamelle de Dieu qui est un signe pour vous. Laissez-la manger sur la terre de Dieu, et ne lui faites aucun mal sinon un châtement immédiat vous saisira".

فَعَفَرُواهَا فَقَالَ تَمَتُّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعَدُّ غَيْرٌ مَكْدُوبٍ

[11:65] Mais ils la mutilèrent. Alors il dit : "Jouissez dans vos demeures pendant trois jours. Voilà une promesse qui ne sera pas démentie".

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَمِنْ خِزْيِ يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ

[11:66] Quand vint Notre ordre, Nous sauvâmes Sâlih et ceux qui avaient cru avec lui, par une miséricorde de Notre part, de l'humiliation de ce jour-là. Ton Seigneur est le Fort, l'Honorable.

وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جَاتِمِينَ

[11:67] Le cri saisit ceux qui étaient injustes, les laissant gisants dans leurs demeures,

كَأَنْ لَمْ يَعْنُوا فِيهَا إِلَّا إِنْ تَمُودَ كَفَرُوا رَبَّهُمْ أَلَا بُعْدًا لِتَمُودَ

[11:68] comme s'ils n'avaient jamais vécu là. Les Thamûd avaient dénié leur Seigneur. Que disparaissent les Thamûd !

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَىٰ قَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ
بِعِجْلٍ حَنِيزٍ

[11:69] Nos messagers sont venus à Abraham avec la bonne nouvelle. Ils dirent : "Paix". Il dit : "Paix", et ne tarda pas à apporter un veau rôti.

فَلَمَّا رَأَىٰ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكَرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أُرْسِلْنَا
إِلَىٰ قَوْمٍ لُّوطٍ

[11:70] Mais lorsqu'il vit que leurs mains n'en approchaient pas, il les désapprouva et ressentit de la crainte vis-à-vis d'eux. Ils dirent : "Ne sois pas effrayé, nous sommes envoyés au peuple de Lot".

وَأَمْرَأَتُهُ قَائِمَةٌ فَضَحَكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ

[11:71] Sa femme était debout, et elle rit alors car Nous lui annonçâmes Isaac, et après Isaac, Jacob.

قَالَتْ يَا وَيْلَتَىٰ أَأَلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ

[11:72] Elle dit : "Malheur à moi ! Vais-je enfanter alors que je suis vieille et que mon mari que voici est un vieillard ? Voilà une chose étonnante !"

قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمَتُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَمِيدٌ مَجِيدٌ

[11:73] Ils dirent : "T'étonnes-tu de l'ordre de Dieu ? Que la miséricorde de Dieu et Ses bénédictions soient sur vous, gens de cette maison. Il est Digne de louanges, Glorieux".

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَجَاءَتْهُ الْبُشْرَىٰ يُجَادِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ

[11:74] Lorsque l'effroi eut quitté Abraham, et que la bonne nouvelle lui vint, il argumenta avec Nous au sujet du peuple de Lot.

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ

[11:75] Abraham était indulgent, implorant et repentant.

يَا إِبْرَاهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ آتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ

[11:76] "Ô Abraham, détourne toi de cela, car l'ordre de ton Seigneur est venu. Un châtement inéluctable va leur arriver".

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ

[11:77] Quand Nos messagers vinrent à Lot, il eut mal pour eux, et éprouva de la gêne. Il dit : "Voici un jour difficile".

وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَا قَوْمِ هُوَ لَاءِ

بِنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِي ضَيْفِي أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ

[11:78] Son peuple vint à lui en accourant. Auparavant, ils commettaient de mauvaises actions. Il dit : "Ô mon peuple, voici mes filles, elles sont plus pures pour vous. Prémunissez-vous de Dieu, et ne m'humiliez pas devant mes hôtes. N'y a-t-il pas un homme droit parmi vous ?"

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَنَعْلَمُ مَا تُرِيدُ

[11:79] Ils dirent : "Tu sais bien que nous n'avons aucun droit sur tes filles, et tu sais parfaitement ce que nous voulons".

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ آوِي إِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيدٍ

[11:80] Il dit : "Si je disposais d'une force sur vous, ou si je pouvais me réfugier sur un appui solide !"

قَالُوا يَا لَوِطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا إِلَيْكَ فَأَسْرَبْنَا بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرَانِكَ إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ

[11:81] Ils dirent : "Ô Lot, nous sommes les messagers de ton Seigneur ; ils ne t'atteindront pas. Pars avec ta famille durant la nuit, et ne laisse personne se retourner, exception faite de ta femme qui sera frappée de ce qui les frappera. Leur rendez-vous est au matin ; le matin n'est-il pas proche ?"

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِنْ سِجِّيلٍ مَنضُودٍ

[11:82] Quand vint Notre ordre, Nous la mîmes sans dessus dessous, et fîmes pleuvoir sur elle des pierres d'argile superposées,

مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ بَبَعِيدٍ

[11:83] marquées par ton Seigneur. Elles ne sont pas loin des injustes.

وَالِىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرُهُ وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي أُرَاكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ

[11:84] Et aux Madyan, leur frère Chu`aïb. Il dit : "Ô mon peuple, adorez Dieu. Pour vous, il n'y a de divinité que Lui. Ne diminuez pas les mesures et le poids. Je vous vois dans la prospérité, et je crains pour vous le châtiment d'un jour qui cernerait tout.

وَيَا قَوْمِ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْنُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

[11:85] Ô mon peuple, donnez la juste mesure et le bon poids, avec équité, ne lésez les gens en rien et ne semez pas de troubles sur terre comme des corrupteurs.

بَقِيَّتُ اللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ

[11:86] Ce qui perdure auprès de Dieu est meilleur pour vous, si vous êtes croyants. Je ne suis pas un gardien pour vous".

قَالُوا يَا شُعَيْبُ أَصَلَاتُكَ تَأْمُرُكَ أَنْ نَتْرُكَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَنْ نَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ

[11:87] Ils dirent : "Ô Chu`aïb, est-ce que ta Salât te demande que nous laissions ce qu'adoraient nos ancêtres, ou de ne plus faire de nos biens ce que nous voulons ? Est-ce toi l'indulgent, le droit ?"

قَالَ يَا قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِن كُنْتُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَرَزَقْنِي مِّنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنهَأَكُم عَنْهُ إِن أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتِطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ

[11:88] Il dit : "Ô mon peuple, ne voyez-vous pas que je m'appuie sur une preuve de mon Seigneur et qu'Il m'attribue de Sa part une belle subsistance ? Je ne veux pas vous contrarier lorsque je vous interdis quelque chose, je ne veux que la réforme, autant que je le puisse. Ma réussite ne me vient que de Dieu. En Lui je place ma confiance, et envers Lui je me repens.

وَيَا قَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمَ لُوطٍ مِّنْكُمْ بِبَعِيدٍ

[11:89] Ô mon peuple, que ma dissension ne vous incite pas à encourir ce qui a frappé le peuple de Noé, ou le peuple de Hûd, ou le peuple de Sâlih, et le peuple de Lot n'est pas très éloigné de vous.

وَأَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ ثَابَرُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ

[11:90] Demandez pardon à votre Seigneur, puis repentez-vous à Lui. Mon Seigneur est Miséricordieux, Aimant".

قَالُوا يَا شُعَيْبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا نَقُولُ وَإِنَّا لَنَرَاكَ فِينَا ضَعِيفًا وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْنَا بَعِزٌّ

[11:91] Ils dirent : "Ô Chu'aïb, nous ne comprenons pas grand chose à ce que tu dis, et nous te voyons faible au milieu de nous, et sans ton clan nous t'aurions lapidé. Tu n'es pas honorable pour nous".

قَالَ يَا قَوْمِ أَرَهْطِي أَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَاتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرِيًا إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ

[11:92] Il dit : "Ô mon peuple, mon clan est-il pour vous plus honorable que Dieu, puisque vous Le rejetez derrière vos dos ? Mon Seigneur cerne ce que vous faites.

وَيَا قَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَدَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَاذِبٌ وَارْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ

[11:93] Ô mon peuple, œuvrez selon votre condition, moi aussi j'œuvre. Bientôt vous saurez sur qui viendra le châtement qui l'humiliera, et qui est menteur. Soyez aux aguets, moi aussi je suis aux aguets avec vous".

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جَاثِمِينَ

[11:94] Lorsque vint Notre ordre, Nous sauvâmes Chu'aïb et ceux qui avaient cru avec lui, par une miséricorde de Notre part. Le cri saisit ceux qui étaient injustes, les laissant gisants dans leur demeure,

كَأَن لَّمْ يَعْنُوا فِيهَا إِلَّا بُعْدًا لِّمَدْيَنَ كَمَا بَعَدَتْ ثَمُودُ

[11:95] comme s'ils n'avaient jamais vécu là. Que disparaissent les Madyan comme ont disparu les Thamûd !

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

[11:96] Nous avons envoyé Moïse, avec Nos signes et une autorité claire,

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَأَتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ

[11:97] à Pharaon et ses notables. Mais ils suivirent l'ordre de Pharaon, bien que l'ordre de Pharaon n'était pas droit.

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ وَبِئْسَ الْوَرْدُ الْمَوْرُودُ

[11:98] Il marchera en tête de son peuple le Jour de la Résurrection, et les conduira à l'abreuvoir du Feu. Et quel misérable lieu que celui où ils sont conduits !

وَأَتَّبَعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ بئسَ الرَّقْدُ الْمَرْفُودُ

[11:99] Ils sont suivis par une malédiction, ici-même et au Jour de la Résurrection. Quel détestable don qui leur est donné !

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْفُرَىٰ نَقِصُهُ عَلَيْكَ مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ

[11:100] Voilà les nouvelles que Nous te relatons concernant les cités. Certaines sont encore debout, tandis que d'autres ont été rasées.

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتَّيِبٍ

[11:101] Nous ne leur avons fait aucun tort, mais ils se sont fait du tort à eux-mêmes. Leurs divinités, qu'ils invoquaient en dehors de Dieu, ne leur ont servi à rien quand vint l'ordre de ton Seigneur. Elles n'ont fait qu'accroître leur perte.

وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقَرْيَٰ وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ

[11:102] Telle est la prise de ton Seigneur quand Il saisit les cités lorsqu'elles sont injustes. Sa prise est douloureuse et sévère.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ذَلِكَ يَوْمٌ مَجْمُوعٌ لَهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَشْهُودٌ

[11:103] Il y a vraiment là un signe pour celui qui craint le châtement de l'au-delà. C'est un jour où les gens seront rassemblés, c'est un jour attesté par tous.

وَمَا نُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مَعْدُودٍ

[11:104] Nous ne le reportons que pour un terme bien déterminé.

يَوْمَ يَأْتُ لَا تَكَلِّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ

[11:105] Le jour où cela arrivera, personne ne parlera, excepté avec Sa permission. Parmi eux il y aura des malheureux et des heureux.

فَأَمَّا الَّذِينَ شَفَوْا فَفِي النَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ

[11:106] Quant aux malheureux, ils seront dans le Feu. Il y aura là pour eux des gémissements et des sanglots.

خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِمَا يُرِيدُ

[11:107] Ils y demeureront éternellement, ce qu'ont duré les cieux et la terre, sauf ce que ton Seigneur voudra, car ton Seigneur fait ce qu'Il veut.

وَأَمَّا الَّذِينَ سُعِدُوا فَفِي الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءٌ غَيْرَ مَجْذُودٍ

[11:108] Quant aux heureux, ils seront dans le Paradis, ils y demeureront éternellement, ce qu'ont duré les cieux et la terre, sauf ce que ton Seigneur voudra ; c'est un don ininterrompu.

فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ آبَاؤُهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِنَّا لَمُوفُونَ نَصِيبُهُمْ غَيْرَ مَنْقُوصٍ

[11:109] Ne sois donc pas dans le doute au sujet de ce que ceux-là adorent. Ils n'adorent que de la même manière que leurs ancêtres adoraient auparavant. Nous nous acquitterons entièrement de leur part, sans rien diminuer.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاحْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْ لَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ

[11:110] Nous avons donné à Moïse le Livre. Il y eut des divergences à son sujet. Si une parole de ton Seigneur n'avait précédé, tout aurait été jugé entre eux. Ils sont, à son sujet, dans un profond doute.

وَإِنَّ كُلًّا لَمَّا لِيُوقِنَهُمْ رَبُّكَ أَعْمَالُهُمْ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

[11:111] Ton Seigneur rétribuera chacun selon ses œuvres. Il est, de ce qu'ils font, Informé.

فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطَّغَوْا إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[11:112] Sois droit, comme il t'est commandé, ainsi que ceux qui reviennent repentants avec toi, et ne dépassez pas les limites. Il est, de ce que vous faites, Clairvoyant.

وَلَا تَرْكَنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ

[11:113] Ne vous inclinez pas vers ceux qui sont injustes, sinon le Feu vous atteindrait. Il n'y a pour vous, en dehors de Dieu, aucun allié. Ensuite, vous ne seriez pas secourus.

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفَيْ النُّهَارِ وَزُلْفًا مِنَ اللَّيْلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ ذَلِكَ ذِكْرَى لِلذَّاكِرِينَ

[11:114] Accomplis la Salât aux deux extrémités du jour, proches de la nuit. Les bonnes œuvres dissipent les mauvaises. Cela est un rappel pour ceux qui se rappellent.

وَاصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ

[11:115] Sois patient. Dieu ne laisse pas perdre la récompense des bienfaisants.

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْفُرُونَ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُو بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا
مِمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا أُتْرِفُوا فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ

[11:116] Si seulement il y avait eu, parmi les générations qui vous ont précédés, des gens vertueux interdisant la corruption sur terre ! Nous n'avons sauvé qu'un petit nombre d'entre eux, alors que ceux qui étaient injustes ne poursuivaient que ce en quoi ils étaient comblés, ils étaient criminels.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلِهَا مُصْلِحُونَ

[11:117] Il ne convient pas à ton Seigneur de détruire injustement des cités dont les habitants sont des réformateurs.

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ

[11:118] Si ton Seigneur avait voulu, il aurait fait des gens une seule communauté. Ils ne cessent de diverger,

إِلَّا مَنْ رَحِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لِأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ
أَجْمَعِينَ

[11:119] sauf ceux à qui ton Seigneur a fait miséricorde. C'est pour cela qu'Il les a créés. La parole de ton Seigneur s'est accomplie : "Je remplirai l'Enfer de djinns et d'humains, tous ensemble".

وَكَلَّا نَقْصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُنَبِّئُ بِهِ فُؤَادَكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقِّ
وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ

[11:120] Tout ce que Nous te relatons comme nouvelles des messagers est destiné à affermir ton cœur. En cela t'est venue la vérité, un avertissement et un rappel pour les croyants.

وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَامِلُونَ

[11:121] Dis à ceux qui ne croient pas : "Agissez selon votre condition, nous aussi nous œuvrons.

وَأَنْتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ

[11:122] Et attendez, nous aussi nous attendons".

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا
رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

[11:123] À Dieu appartient l'occulte des cieux et de la terre, c'est à Lui que revient l'ordre tout entier. Adore-Le donc et place ta confiance en Lui. Dieu n'est pas ignorant de ce que vous faites.

Sourate 12 - Yusuf (Joseph)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

الر تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ

[12:1] Alif, Lâm, Râ. Voici les signes du Livre explicite.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

[12:2] Nous l'avons fait descendre en un Coran arabe, afin que vous compreniez.

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ

[12:3] Nous te relatons la meilleure histoire grâce à ce que Nous te révélons dans ce Coran. Tu étais auparavant du nombre des ignorants.

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ

[12:4] Quand Joseph dit à son père : "Ô mon père, j'ai vu onze astres, ainsi que le soleil et la lune ; je les ai vus se prosternant devant moi".

قَالَ يَا بُنَيَّ لَا تَقْصُصْ رُؤْيَاكَ عَلَى إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُبِينٌ

[12:5] Il dit : "Ô mon fils, ne relate pas ta vision à tes frères, ils ruseraient contre toi. Le diable est pour l'Homme un ennemi évident.

وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَى آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَنْمَاهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[12:6] C'est ainsi que ton Seigneur te choisit et t'enseigne l'interprétation des hadiths, et accomplit Son bienfait sur toi et sur la famille de Jacob, tout comme Il l'accomplit auparavant sur tes deux parents, Abraham et Isaac. Ton Seigneur est Connaisseur, Sage.

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٌ لِّلْمُتَلَلِّينَ

[12:7] Il y a, en Joseph et ses frères, des signes pour ceux qui questionnent.

إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِنَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[12:8] Quand ils dirent : "Joseph et son frère sont plus chers que nous pour notre père, alors que nous sommes un groupe. Notre père est dans un égarement évident.

اقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهَ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ

[12:9] Tuez Joseph ou bannissez-le, afin que le visage de votre père ne soit que pour vous. Vous serez, après cela, des gens vertueux".

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِي غِيَابَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ قَاعِلِينَ

[12:10] L'un d'eux dit : "Ne tuez pas Joseph, mais jetez-le au fond du puits, un voyageur le recueillera, si vous êtes agissants".

قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَاصِحُونَ

[12:11] Ils dirent : "Ô notre père, qu'as-tu à ne pas nous faire confiance au sujet de Joseph ? Nous sommes bien intentionnés envers lui.

أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعْ وَيَلْعَبْ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ

[12:12] Envoie-le demain avec nous, il se divertira et jouera. Nous serons pour lui des gardiens".

قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّبُّ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ

[12:13] Il dit : "Je serai affligé si vous l'emportiez, et je crains que le loup ne le dévore lorsque vous ne lui prêterez pas attention".

قَالُوا لَئِنْ أَكَلَهُ الذِّبُّ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذَا لَخَاسِرُونَ

[12:14] Ils dirent : "Si le loup le dévore alors que nous sommes un groupe, nous serons alors les perdants".

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْمَعُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غِيَابَتِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

[12:15] Lorsqu'ils l'emportèrent, et qu'ils se mirent d'accord pour le mettre au fond du puits, Nous lui révélâmes : "Tu les informeras de cette décision, alors qu'ils n'en auront pas conscience".

وَجَاءُوا أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ

[12:16] Ils vinrent à leur père, le soir, en pleurant.

قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّبُّ وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ

[12:17] Ils dirent : "Ô notre père, nous sommes partis jouer à la course, laissant Joseph près de nos bagages, et le loup l'a dévoré. Tu ne nous croiras pas, même si nous sommes véridiques".

وَجَاءُوا عَلَىٰ قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبِرْ جَمِيلًا وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ

[12:18] Ils apportèrent sa tunique tachée de faux sang. Il dit : "Vos âmes vous ont suggéré une décision... Patience est belle, et c'est à Dieu qu'il faut demander assistance contre ce que vous proférez".

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَىٰ دَلْوَهُ قَالَ يَا بُشْرَىٰ هَذَا غُلَامٌ وَأَسْرُوهُ بِضَاعَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ

[12:19] Vinrent des voyageurs. Ils envoyèrent leur pourvoyeur d'eau, qui fit descendre son seau. Il dit : "Bonne nouvelle ! Voilà un garçon !" Ils le cachèrent comme une marchandise. Dieu est Connaisseur de ce qu'ils font.

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ

[12:20] Ils le vendirent pour un faible prix, un certain nombre de dirhams. Ils le considéraient comme ayant peu de valeur.

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لَامْرَأَتِهِ أَكْرِمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَفْعَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا
وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

[12:21] Celui qui l'acheta, qui était d'Égypte, dit à sa femme : "Accorde-lui une généreuse hospitalité. Il se peut qu'il nous soit utile ou que nous l'adoptions comme fils". C'est ainsi que Nous avons établi Joseph sur cette terre-là, et Nous lui avons appris l'interprétation des hadiths. Dieu est Vainqueur en Son ordre, mais la plupart des gens ne savent pas.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

[12:22] Quand il eut atteint sa maturité, Nous lui donnâmes le jugement et le savoir. C'est ainsi que nous récompensons les bienfaisants.

وَرَأَوْنَاهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ وَغَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ
اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ

[12:23] Celle qui l'avait reçu dans sa maison entreprit de le séduire. Elle ferma les portes et dit : "Approche donc !" Il dit : "Que Dieu me garde. Il est mon Seigneur, qui m'a accordé une bonne demeure. Les injustes ne réussissent pas".

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنْ رَأَىٰ بُرْهَانَ رَبِّهِ كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ
وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ

[12:24] Elle s'intéressait à lui, et il se serait intéressé à elle s'il n'avait vu une preuve de son Seigneur. C'est ainsi que nous avons écarté de lui le mal et l'infamie, car il était du nombre de Nos serviteurs purifiés.

وَأَسْتَبَقَا الْبَابَ وَفَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَى الْبَابِ قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ
أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[12:25] Tous deux coururent vers la porte, et elle déchira sa tunique par derrière. Ils trouvèrent son maître à la porte. Elle dit : "Quelle est la rétribution de celui qui a voulu faire du mal à ta famille, sinon la prison ou un châtement douloureux ?"

قَالَ هِيَ رَأَوْنَتِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدٌّ مِنْ قُبُلٍ
فَصَدَقْتَ وَهُوَ مِنَ الْكَاذِبِينَ

[12:26] Il dit : "C'est elle qui a entrepris de me séduire". Un témoin, de la famille de celle-ci, témoigna : "Si sa tunique est déchirée par devant, alors elle a dit la vérité, et lui est du nombre des menteurs.

وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدٌّ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ الصَّادِقِينَ

[12:27] Mais si sa tunique est déchirée par derrière, alors elle a menti, et lui est du nombre des véridiques".

فَلَمَّا رَأَى اِقْمِيسَهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ مِنْ كَيْدِكُنَّ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ

[12:28] Puis, quand il vit la tunique déchirée par derrière, il dit : "Voilà bien une ruse de femme, vos ruses sont vraiment énormes !

يُوسُفُ أَعْرَضَ عَنْ هَذَا وَاسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكِ إِنَّكَ كُنتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ

[12:29] Joseph, détourne-toi de cela. Et toi, demande pardon pour ton péché car tu es fautive".

وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتَاهَا عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

[12:30] Des femmes dans la ville dirent : "La femme d'Al-'Aziz a essayé de séduire son servent. Il l'a rendue folle d'amour. Nous la voyons dans un égarement évident".

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَأً وَآتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ

[12:31] Lorsqu'elle entendit leur ruse, elle leur envoya un message, leur prépara des sofas et donna un couteau à chacune d'elles. Elle dit alors : "Sors devant elles". Lorsqu'elles le virent, elles l'admirent et se coupèrent les mains. Elles dirent : "À Dieu ne plaise ! Ce n'est pas un être humain, ce n'est qu'un ange magnifique !"

قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَا أَمَرَهُ لَيَسْجَنَ وَأَلِيقُونَ مِنَ الصَّاعِرِينَ

[12:32] Elle dit : "Voilà celui à propos duquel vous m'avez blâmée. J'ai tenté de le séduire mais il s'en est préservé. S'il ne fait pas ce que je lui ordonne, il sera emprisonné et sera parmi les humiliés".

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُنْ مِنَ الْجَاهِلِينَ

[12:33] Il dit : "Mon Seigneur, la prison m'est préférable à ce à quoi elles m'appellent. Si Tu n'éloignes pas de moi leur ruse, j'aurai un penchant pour elles et je serai parmi les ignorants".

فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[12:34] Son Seigneur lui répondit et éloigna de lui leur ruse. C'est Lui l'Audient, le Connaissant.

ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوُا الْآيَاتِ لِيَسْجُنُوهُ حَتَّىٰ حِينٍ

[12:35] Puis, bien qu'ils aient vu les signes, il leur sembla qu'ils devaient l'emprisonner pour un certain temps.

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانِ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي
أَرَانِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبَأْنَا بِتَأْوِيلِهِ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ

[12:36] Deux jeunes hommes entrèrent avec lui en prison. L'un d'eux dit : "Je me voyais pressant du vin". Et l'autre dit : "Je me voyais portant du pain sur ma tête dont les oiseaux en mangeaient. Informe-nous de l'interprétation de cela, car nous voyons que tu es parmi les bienfaisants".

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ إِلَّا نَبَأَكُمَا بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَلِكَمَا مِمَّا عَلَّمَنِي
رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

[12:37] Il dit : "La nourriture qui vous est attribuée ne vous parviendra pas sans que je vous aie informés de son interprétation, avant qu'elle ne vous parvienne. Cela fait partie de ce que mon Seigneur m'a appris. J'ai abandonné la doctrine de gens qui ne croient pas en Dieu et qui, en ce qui concerne l'au-delà, sont dénégateurs.

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ
ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ

[12:38] Et j'ai suivi la doctrine de mes ancêtres, Abraham, Isaac et Jacob. Il ne nous convient pas d'associer à Dieu quoi que ce soit. Ceci est une faveur de Dieu sur nous et les gens, mais la plupart des gens ne sont pas reconnaissants.

يَا صَاحِبِي السِّجْنَ أَرَبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمْ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ

[12:39] Ô mes deux compagnons de prison, qui est meilleur : des seigneurs distincts ou bien Dieu, l'Unique, le Dominateur ?

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ
إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَلِكَ الدِّينُ الْقِيمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

[12:40] Ceux que vous adorez en dehors de Lui ne sont que des noms que vous et vos ancêtres, vous leur attribuez. Dieu n'a fait descendre aucun argument à ce sujet. Le jugement n'appartient qu'à Dieu. Il a ordonné que vous n'adoriez que Lui seul. Telle est la religion de droiture, mais la plupart des gens ne savent pas.

يَا صَاحِبِي السِّجْنَ أَمَا أَحَدُكُمَا فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا وَأَمَا الْآخَرُ فَيُصَلِّبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ
مِنْ رَأْسِهِ فَضِي الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ

[12:41] Ô mes deux compagnons de prison, l'un de vous donnera du vin à boire à son seigneur, quant à l'autre, il sera crucifié, et les oiseaux mangeront de sa tête. L'affaire sur laquelle vous me consultez est déjà décidée".

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِنْهُمَا ادْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنْسَاهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ
فِي السِّجْنِ بضع سنين

[12:42] Et il dit à celui des deux dont il pensait qu'il serait sauvé : "Mentionne-moi auprès de ton seigneur". Mais le diable lui fit oublier de le mentionner à son seigneur. Il resta alors en prison quelques années.

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعٌ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ
وَأُخْرَى يَابِسَاتٍ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُؤْيَايَ إِن كُنْتُمْ لِلرُّؤْيَا تَعْبُرُونَ

[12:43] Le roi dit : "Je vois sept vaches grasses mangées par sept maigres, et sept épis verts et d'autres secs. Ô notables, instruisez-moi au sujet de ma vision, si vous êtes capables d'interpréter les visions".

قَالُوا أَضْغَاتٌ أَحْلَامٍ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ بِعَالَمِينَ

[12:44] Ils dirent : "Ce sont des songes confus. Et nous ne sommes pas savants dans l'interprétation des songes".

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ

[12:45] Or, celui des deux qui avait été sauvé et qui, après quelque temps, se rappela, dit : "Je vous informerai de son interprétation. Envoyez-moi donc".

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ
سُنْبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ لَعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ

[12:46] "Ô toi, Joseph, le véridique, instruis-nous au sujet de sept vaches grasses mangées par sept maigres, et sept épis verts et d'autres secs, afin que je retourne aux gens et qu'ils sachent".

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَابًّا فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَأْكُلُونَ

[12:47] Il dit : "Vous sèmerez pendant sept années avec application. Laissez alors en épi ce que vous aurez moissonné, sauf une petite quantité que vous consommerez.

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تُحْصِنُونَ

[12:48] Après cela, viendront sept années difficiles, qui consommeront ce que vous aurez anticipé pour elles, sauf le peu que vous aurez conservé.

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ

[12:49] Après cela, viendra une année où les gens auront de la pluie et iront au pressoir".

وَقَالَ الْمَلِكُ انْتُونِي بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ فَاسْأَلْهُ مَا بَالُ
النِّسْوَةِ اللَّاتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ

[12:50] Le roi dit : "Amenez-le moi". Quand le messenger vint à lui, il dit : "Retourne auprès de ton seigneur et questionne-le au sujet des femmes qui se coupèrent les mains. Mon Seigneur est Connaisseur de leurs ruses".

قَالَ مَا خَطْبُكُمْ إِذْ رَأَوْتُنَّ يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ فُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ
قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ الْأَنْ حَصْحَصَ الْحَقُّ أَنَا رَأَوْتُهُ عَنِ نَفْسِهِ وَإِنَّ لِمِنَ الصَّادِقِينَ

[12:51] Il dit : "Que s'est-il passé quand vous avez entrepris de séduire Joseph ?" Elles dirent : "À Dieu ne plaise. Nous ne savons sur lui rien de mal". La femme d'Al-'Aziz dit : "Maintenant la vérité s'est manifestée. C'est moi qui ai entrepris de le séduire, et c'est lui qui est du nombre des véridiques.

ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَيُّ لَمْ أُخْنُ بِالْعَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ

[12:52] Cela afin qu'il sache que je ne l'ai pas trahi en secret, car Dieu ne guide pas la ruse des traîtres.

وَمَا أَبْرِيئُ نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ

[12:53] Je ne m'innocente pas, car l'âme est instigatrice du mal, à moins que mon Seigneur ne me fasse miséricorde, car mon Seigneur est Pardonneur, Miséricordieux".

وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُونِي بِهِ أَسْتَخْلِصُهُ لِنَفْسِي فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ

[12:54] Le roi dit : "Amenez-le moi, je me le réserve pour moi-même". Lorsqu'il lui eut parlé, il dit : "Tu es dès aujourd'hui auprès de nous, en position d'autorité et de confiance".

قَالَ اجْعَلْنِي عَلَىٰ خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلَيْمُ

[12:55] Il dit : "Affecte-moi aux réserves agricoles, je suis bon gardien et connaissant".

وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُونَ أَهْلَهُ مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ

[12:56] C'est ainsi que Nous avons établi Joseph dans le pays, il s'y installait où il voulait. Nous atteignons de Notre miséricorde qui Nous voulons, et Nous ne laissons pas perdre la récompense des bienfaisants.

وَلَأَجْرُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ

[12:57] La récompense de l'au-delà est meilleure pour ceux qui ont cru et qui se sont prémunis.

وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ

[12:58] Les frères de Joseph vinrent et entrèrent auprès de lui. Il les reconnut, mais eux ne le reconnurent pas.

وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ قَالَ ائْتُونِي بِأَخٍ لَكُمْ مِنْ أَبِيكُمْ أَلَا تَرَوْنَ أَنِّي أَوْفِي الْكَيْلِ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ

[12:59] Lorsqu'il leur eut fourni leurs provisions, il dit : "Amenez-moi un demi-frère du côté de votre père. Ne voyez-vous pas que je donne la pleine mesure et que je suis le meilleur des hôtes ?

فَإِنْ لَمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرَبُونِ

[12:60] Si vous ne me l'amenez pas, il n'y aura plus de grains pour vous, venant de moi, et vous ne m'approcherez plus".

قَالُوا سَتَرْنَاوُدُّ عَنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ

[12:61] Ils dirent : "Nous essayerons de persuader son père ; nous le ferons certainement".

وَقَالَ لِفِتْيَانِهِ اجْعَلُوا بِضَاعَتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

[12:62] Il dit à ses jeunes gens : "Remettez leurs marchandises dans leurs sacs, afin qu'ils les reconnaissent quand ils seront de retour dans leur famille, et qu'ils reviennent".

فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا آخَانًا نَّكَتِلُ وَإِنَّا لَهُ لِحَافِظُونَ

[12:63] Quand ils revinrent à leur père, ils dirent : "Ô notre père, on nous a empêchés de recevoir des grains, envoie donc avec nous notre frère afin que nous en recevions. Nous serons ses gardiens".

قَالَ هَلْ آمَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا آمَنُكُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِنْ قَبْلُ فَالْتَلِ خَيْرَ خَافِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

[12:64] Il dit : "Vais-je vous le confier comme auparavant je vous ai confié son frère ? Dieu est le meilleur gardien, Il est le plus Miséricordieux des miséricordieux".

وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَاعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا نَبْغِي هَذِهِ بِضَاعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانًا وَتَزِدَادُ كَيْلَ بَعِيرٍ ذَلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ

[12:65] Lorsqu'ils ouvrirent leurs bagages, ils trouvèrent leurs marchandises qui leur avaient été rendues. Ils dirent : "Ô notre père, que désirer de plus ? Voici que nos marchandises nous ont été rendues. Nous allons approvisionner notre famille, protéger notre frère et ajouter la charge d'un chameau, voilà une charge facile".

قَالَ لَنْ أَرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُونِ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ إِلَّا أَنْ يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّا آتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَىٰ مَا تَقُولُونَ وَكِيلٌ

[12:66] Il dit : "Je ne l'enverrai pas avec vous tant que vous n'aurez pas pris, devant Dieu, l'engagement de me le ramener, à moins que vous ne soyez cernés". Lorsqu'ils eurent pris l'engagement, il dit : "Dieu est garant de ce que nous disons".

وَقَالَ يَا بَنِيَّ لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ وَمَا أُغْنِي عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ

[12:67] Il dit : "Ô mes fils, n'entrez pas par une seule porte, mais entrez par des portes distinctes. Je ne peux vous être d'aucune utilité contre Dieu. Le jugement n'appartient qu'à Dieu, en Lui je place ma confiance. Et que ceux qui font confiance placent leur confiance en Lui".

وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُمْ مَا كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةٌ فِي نَفْسٍ يَعْظُونَ فُضَاهَا وَإِنَّهُ لَدُوٌّ عَلِيمٌ لِمَا عَلَّمْنَاهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

[12:68] Être entrés comme leur père le leur avait ordonné n'était d'aucune utilité contre Dieu, ce n'était qu'une nécessité que Jacob avait décidée en son âme. Il possédait un savoir que Nous lui avions enseigné. Mais la plupart des gens ne savent pas.

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَىٰ يُوسُفَ أَوَىٰ إِلَيْهِ أَخَاهُ قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[12:69] Quand ils furent entrés auprès de Joseph, il accueillit son frère auprès de lui et lui dit : "Je suis ton frère. Ne t'afflige pas pour ce qu'ils ont fait".

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السِّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيُّهَا الْعَيْرُ إِنَّكُمْ لَسَارِقُونَ

[12:70] Quand il leur eut fourni leurs provisions, il mit la coupe dans le sac de son frère. Puis un annonceur annonça : "Ô caravaniers, vous êtes des voleurs !"

قَالُوا وَأَقْبَلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقَدُونَ

[12:71] Ils dirent en s'approchant d'eux : "Qu'avez-vous perdu ?"

قَالُوا نَفَقْدُ صُوعَ الْمَلِكِ وَلِمَنْ جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ

[12:72] Ils dirent : "Nous avons perdu la coupe du roi. Celui qui l'apportera aura la charge d'un chameau, je le garantis".

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ

[12:73] Ils dirent : "Par Dieu, vous savez que nous ne sommes pas venus semer la corruption dans le pays, et que nous ne sommes pas des voleurs".

قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ

[12:74] Ils dirent : "Quelle en sera la rétribution si vous êtes des menteurs ?"

قَالُوا جَزَاؤُهُ مَنْ وَجَدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ

[12:75] Ils dirent : "Sa rétribution ? Celui dans le sac duquel on la retrouvera, sa rétribution sera lui-même. C'est ainsi que nous rétribuons les injustes".

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَنْ نَشَاءُ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ

[12:76] Il commença par leurs sacs avant le sac de son frère, puis il la fit sortir du sac de son frère. C'est ainsi que Nous rusâmes en faveur de Joseph, car il ne pouvait se saisir de son frère selon la religion du roi, à moins que Dieu ne le veuille. Nous élevons en degré qui Nous voulons. Au-dessus de tout être de savoir se trouve le Connaisseur.

قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ مِنْ قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ يُبَيِّدْهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرٌّ مَكَانًا وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ

[12:77] Ils dirent : "S'il a volé, un frère à lui a aussi volé auparavant". Joseph garda cela pour lui, et ne leur divulgua pas. Il dit : "Votre position est pire encore, et Dieu connaît mieux ce que vous proférez".

قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبَا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ

[12:78] Ils dirent : "Ô Al-'Aziz, il a un père très vieux, prends l'un de nous à sa place. Nous voyons que tu es du nombre des bienfaits".

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَاعَنَا عِنْدَهُ إِنَّا إِذًا لظَالِمُونَ

[12:79] Il dit : "Que Dieu nous garde de prendre un autre que celui chez qui nous avons trouvé notre bien. Nous serions alors vraiment injustes".

فَلَمَّا اسْتَيْسَؤُوا مِنْهُ خَلَسُوا نَجِيًّا قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ وَمَنْ قَبْلَ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّىٰ يَأْذَنَ لِي أَبِي أَوْ يَحْكَمَ اللَّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ

[12:80] Quand ils eurent perdu tout espoir le concernant, ils se concertèrent en secret. Leur aîné dit : "Ne savez-vous pas que votre père a reçu de vous un engagement devant Dieu, et que vous y avez manqué auparavant à propos de Joseph ? Je ne quitterai pas ce pays avant que mon père ne m'y autorise, ou que Dieu juge pour moi ; Il est le meilleur des juges.

ارْجِعُوا إِلَىٰ أَبِيكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمَنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ

[12:81] Retournez à votre père et dites : "Ô notre père, ton fils a volé, et nous ne témoignons que de ce que nous savons. Nous ne sommes pas gardiens de l'occulte.

وَأَسْأَلُ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعَيْرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا وَإِنَّا لَصَادِقُونَ

[12:82] Et interroge la cité où nous étions, ainsi que la caravane dans laquelle nous sommes arrivés. Nous sommes sincères".

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ عَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

[12:83] Il dit : "Vos âmes vous ont suggéré quelque chose. Belle patience ! Il se peut que Dieu me les ramène tous. Il est le Connaisseur, le Sage".

وَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَا أَسْفَىٰ عَلَىٰ يُوسُفَ وَإِنِّي ضَلُّتُ سَبِيلَهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ

[12:84] Il se détourna d'eux et dit : "Ô comme je suis affligé pour Joseph !" Et ses yeux blanchirent d'affliction. Il était accablé.

قَالُوا تَاللَّهِ تَقَاتًا تَذَكَّرُ يُوسُفَ حَتَّىٰ تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ

[12:85] Ils dirent : "Par Dieu, tu ne cesseras de mentionner Joseph jusqu'à te rendre malade ou à en périr".

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

[12:86] Il dit : "Je ne me plains qu'auprès de Dieu de mon déchirement et de mon affliction. Et je sais, de par Dieu, ce que vous ne savez pas.

يَا بَنِيَّ اذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَيْسَؤُوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَيْئَسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ

[12:87] Ô mes fils, partez et enquérez-vous de Joseph et de son frère. Et ne désespérez pas de la compassion de Dieu. Seuls les gens dénégateurs désespèrent de la compassion de Dieu".

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَنَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ مُزْجَاةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ

[12:88] Quand ils furent entrés auprès de lui, ils dirent : "Ô Al-'Aziz, le malheur nous a atteints, nous et notre famille, et nous venons avec une marchandise de faible

valeur. Donne-nous une pleine mesure de grains, fais-nous la charité, car Dieu récompense les charitables".

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ

[12:89] Il dit : "Savez-vous ce que vous avez fait de Joseph et de son frère quand vous étiez ignorants ?"

قَالُوا أَلَيْكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَنْ يَنْقُ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ

[12:90] Ils dirent : "Es-tu Joseph ?" Il dit : "Je suis Joseph, et voici mon frère. Dieu nous a favorisés. Car quiconque se prémunit et patiente, Dieu ne laisse pas perdre la récompense des bienfaisants".

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ آتَرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَاطِئِينَ

[12:91] Ils dirent : "Par Dieu, Dieu t'a préféré à nous et nous avons été fautifs".

قَالَ لَا تَثْرِيْبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

[12:92] Il dit : "Pas de reproche envers vous aujourd'hui. Que Dieu vous pardonne. C'est Lui le plus Miséricordieux des miséricordieux.

ادْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَأَلْفُوهُ عَلَىٰ وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ

[12:93] Emportez ma tunique que voici, et jetez-la sur le visage de mon père, il recouvrera la vue. Et amenez-moi toute votre famille".

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعَيْرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ تُفْقِدُون

[12:94] Lorsque la caravane s'en fut allée, leur père dit : "Je décèle l'odeur de Joseph, même si vous allez me traiter de radoteur".

قَالُوا تَاللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ

[12:95] Ils dirent : "Par Dieu, te voilà dans ton ancien égarement !"

فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْفَاهُ عَلَىٰ وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

[12:96] Quand l'annonciateur fut arrivé, il la jeta sur son visage et il recouvra la vue. Il dit : "Ne vous avais-je pas dit que je sais, de la part de Dieu, ce que vous ne savez pas ?"

Note: L'annonciateur jette la tunique de Joseph sur le visage de Jacob, et celui-ci recouvre la vue.

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ

[12:97] Ils dirent : "Ô notre père, demande pardon pour nous, pour nos péchés. Nous avons été fautifs".

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

[12:98] Il dit : "Je vais, pour vous, demander le pardon de mon Seigneur, car c'est Lui le Pardonneur, le Miséricordieux".

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ أَوَىٰ إِلَيْهِ أَبُوهُ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ

[12:99] Quand ils furent entrés auprès de Joseph, il accueillit ses parents auprès de lui, et dit : "Entrez en Égypte, et si Dieu le veut, en sécurité".

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَا أَبَتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

[12:100] Il éleva ses parents sur le trône, et ils tombèrent devant lui prosternés. Il dit : "Ô mon père, voilà l'interprétation de mon ancienne vision. Mon Seigneur l'a réalisée. Il a été bon envers moi quand Il m'a fait sortir de prison et qu'il vous a fait venir du désert après que le diable ait suscité la discorde entre moi et mes frères. Mon Seigneur est Bienveillant envers qui Il veut. C'est Lui le Connaisseur, le Sage.

رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحَقْنِي بِالصَّالِحِينَ

[12:101] Seigneur, tu m'as donné une part de royauté et Tu m'as enseigné l'interprétation des hadiths. Initiateur des cieus et de la terre, Tu es mon allié ici-bas et dans l'Au-delà. Fais-moi mourir en étant soumis, et fais-moi rejoindre les vertueux".

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ

[12:102] Ce sont là des nouvelles de l'occulte que Nous te révélons. Tu n'étais pas avec eux quand ils se mirent d'accord sur leur décision, et qu'ils rusaient.

وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ

[12:103] La plupart des gens ne sont pas croyants, même si tu le désires.

وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ

[12:104] Tu ne leur demandes aucune récompense pour cela. Ce n'est qu'un rappel adressé aux mondes.

وَكَآيِنٌ مِنْ آيَةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ

[12:105] Que de signes dans les cieus et la terre, auprès desquels ils passent, mais s'en détournent !

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ

[12:106] La plupart d'entre eux ne croient en Dieu qu'en étant associateurs.

أَقَامُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِنْ عَذَابِ اللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

[12:107] Sont-ils sûrs que le châtement de Dieu ne les recouvrira pas ? Ou que l'Heure ne leur viendra pas à l'improviste, sans qu'ils en aient conscience ?

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[12:108] Dis : "Voici mon chemin. J'appelle à Dieu en toute clairvoyance, moi et ceux qui me suivent. Gloire à Dieu. Je ne suis pas du nombre des associateurs".

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجَالًا نُوحِي إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ أَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[12:109] Nous n'avons envoyé avant toi que des hommes, à qui Nous avons fait des révélations, parmi les habitants des cités. N'ont-ils pas parcouru la terre et vu quelle a été la fin de ceux qui vécurent avant eux ? La demeure de l'Au-delà est meilleure pour ceux qui se prémunissent. Ne comprenez-vous donc pas ?

حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّيَ مَنْ نَشَاءُ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ

[12:110] Quand les messagers perdaient espoir et pensaient qu'on les traitait de menteurs, Notre secours leur est venu. Nous avons sauvé qui Nous avons voulu. Notre rigueur ne peut être détournée des gens criminels.

لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولِي الْأَلْبَابِ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[12:111] Dans leurs histoires se trouve une leçon pour les doués d'intelligence. Ce n'est pas un hadith inventé mais une confirmation de ce qui le précédait, une explication de toute chose, une guidance et une miséricorde pour des gens qui croient.

Sourate 13 - Ar-Raad (le tonnerre)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

المر تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ

[13:1] Alif, Lâm, Mîm, Râ. Voici les signes du Livre. Ce qui est descendu sur toi de la part de ton Seigneur est la vérité, mais la plupart des gens ne croient pas.

اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَاوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَّرَوْنَهَا ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى يُدَبِّرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ بِلِقَاءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ

[13:2] Dieu est Celui qui a élevé les cieux sans piliers que vous puissiez voir. Puis Il s'est établi sur le Trône et a assujetti le soleil et la lune, chacun évoluant vers un terme fixé. Il dirige toutes les affaires et détaille les signes afin que vous ayez la certitude de la rencontre de votre Seigneur.

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ جَعَلَ فِيهَا رِوَجِينَ اثْنَيْنِ يُغْشِي اللَّيْلَ النَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

[13:3] C'est Lui qui a étendu la terre et y a placé des ancrages et des fleuves et, de chaque espèce de fruit, y a placé un couple. Il recouvre la nuit du jour. En cela il y a bien des signes pour des gens qui réfléchissent.

وَفِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مُّتَجَاوِرَاتٌ وَجَبَّاتٌ مِنْ أُعْنَابٍ وَزُرْعٌ وَنَخِيلٌ صُنُوفٌ وَأَغْنَابٌ صُنُوفٌ يُسْقَىٰ بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفْضِلُ بَعْضَهَا عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الْأَكْلِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

[13:4] Il y a sur terre des parcelles voisines, des jardins de vignes, des cultures, des palmiers groupés et non groupés, arrosés d'une même eau, mais Nous favorisons les uns par rapport aux autres pour la nourriture. En cela il y a bien des signes pour des gens qui comprennent.

وَإِنْ تَعْجَبَ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ إِذَا كُنَّا تُرَابًا أَلَيْسَ لَنَا فِي خَلْقٍ جَدِيدٍ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّهُمْ وَأُولَٰئِكَ الْأَعْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[13:5] Si tu t'étonnes, leur parole est étonnante : "Quand nous serons poussière, reviendrons-nous dans une nouvelle création ?" Ceux-là sont ceux qui ont dénié leur Seigneur. Ceux-là auront des carcans autour du cou. Ceux-là sont les compagnons du Feu, où ils demeureront éternellement.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمَثَلَاتُ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَىٰ ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ

[13:6] Ils veulent que tu hâtes le mal plutôt que le bien ; pourtant, il s'est produit avant eux des châtiments exemplaires. Ton Seigneur est plein de pardon pour les gens, malgré leurs injustices. Ton Seigneur est sévère en punition.

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ

[13:7] Ceux qui ont dénié disent : "Pourquoi un signe de son Seigneur n'est-il pas descendu sur lui ?" Tu n'es qu'un avertisseur, et à chaque peuple un guide.

اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنثَىٰ وَمَا تَغِيضُ الْأَرْحَامَ وَمَا تَزِدَادُ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ

[13:8] Dieu sait ce que porte chaque femelle, et de ce que les matrices décroissent ou augmentent. Toute chose a auprès de Lui sa mesure.

عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرِ الْمُنْعَلِ

[13:9] Informé de l'occulte et du visible, le Grand, le Très Haut.

سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ أَسَرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ بِالنَّهَارِ

[13:10] Sont semblables celui qui parmi vous cache sa parole et celui qui la divulgue, celui qui se cache la nuit et celui qui se montre au grand jour.

Note: Les versets 13:9 et 13:10 doivent être lus ensemble. Que les gens cachent leurs pensées ou les déclarent, ou que les gens se cachent la nuit ou se montrent ouvertement dans la journée, Dieu peut voir tout ce que font les gens car Il est le Connaisseur de l'invisible et du visible.

لَهُ مُعْجَبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمَنْ خَلْفَهُ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَالٍ

[13:11] Pour lui il y a des accompagnateurs, devant lui et derrière lui, qui le protègent par ordre de Dieu. Dieu ne change pas ce qui est en un peuple tant qu'ils ne changent pas ce qui est en eux-mêmes. Lorsque Dieu veut un mal pour un peuple, personne ne peut le repousser. Ils n'ont en dehors de Lui aucun protecteur.

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ

[13:12] C'est Lui qui vous montre l'éclair engendrant crainte et espoir, et qui fait naître les lourds nuages.

وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْمِحَالِ

[13:13] Le tonnerre Le glorifie par Sa louange, ainsi que les anges, par crainte de Lui. Il envoie les foudres par lesquelles Il frappe qui Il veut. Pourtant, ils argumentent au sujet de Dieu alors qu'Il est redoutable en puissance.

لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ بِشَيْءٍ إِلَّا كَبَاسِطٍ كَفِيهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغِهِ وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ

[13:14] À Lui l'appel de la Vérité. Ceux qu'ils invoquent en dehors de Lui ne leur répondent d'aucune façon ; semblables à celui qui étend ses deux mains vers l'eau pour la

porter à sa bouche, mais qui ne parvient jamais à l'atteindre. L'invocation des dénégateurs n'est que dans l'égarement.

وَاللَّهُ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَظِلَالُهُم بِالْعُدْوَىٰ وَالْأَصَالِ



[13:15] Vers Dieu se prosternent tous ceux qui sont dans les cieux et la terre, de gré ou de force, ainsi que leur ombre, au début et à la fin de la journée.

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ قُلْ أَفَاتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ
لأنفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ
وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا كَخَلْقِهِ فَتَشَابَهَ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلِ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ
وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ

[13:16] Dis : "Qui est le Seigneur des cieux et de la terre ?" Dis : "Dieu". Dis : "Avez-vous pris en dehors de Lui des alliés qui ne détiennent pour eux-mêmes ni utilité ni nuisance ?" Dis : "Sont-ils égaux, l'aveugle et celui qui voit ? Ou sont-elles égales, les ténèbres et la lumière ?" Ou ont-ils attribué à Dieu des associés qui ont créé comme Sa création au point que les créations se ressemblent pour eux ? Dis : "Dieu est le Créateur de toute chose, et c'est Lui l'Unique, le Dominateur suprême".

أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَهُ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا وَمِمَّا يُوقِدُونَ
عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِثْلُهٗ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ فَأَمَّا
الزَّبْدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْأَرْضِ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ

[13:17] Il a fait descendre du ciel une eau de sorte que les vallées l'ont répandue selon leur capacité, et le flot a emporté une écume flottante. Une écume semblable à celle-ci est celle provenant de ce que les hommes portent à fusion dans le feu par désir d'obtenir des parures et des choses utiles. C'est ainsi que Dieu présente le vrai et le faux : l'écume s'en va au rebut, alors que ce qui est utile aux hommes reste sur terre. C'est ainsi que Dieu présente des exemples.

لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمُ الْحُسْنَىٰ وَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُ لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ
جَمِيعًا وَمِثْلُهٗ مَعَهُ لَا فَعَدُوا بِهِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ سُوءُ الْحِسَابِ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ

[13:18] Le meilleur est pour ceux qui répondent à leur Seigneur. Quant à ceux qui ne Lui répondent pas, s'ils avaient tout ce qui est sur terre, et autant encore, ils se rachèteraient avec. Ceux-là auront un mauvais règlement de comptes, et leur refuge sera l'Enfer. Quelle misérable couche !

أَفَمَنْ يَعْلَمُ أَنَّمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ أَعْمَىٰ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ

[13:19] Celui qui sait que ce qui est descendu vers toi de la part de ton Seigneur est la vérité, est-il semblable à l'aveugle ? Seuls les doués d'intelligence se rappellent,

الَّذِينَ يُؤْفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْمِيثَاقَ

[13:20] ceux qui honorent leur engagement envers Dieu et ne rompent pas le pacte,

وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ

[13:21] ceux qui unissent ce que Dieu a commandé d'unir, qui craignent leur Seigneur et redoutent un mauvais règlement de comptes,

وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا
وَعَلَانِيَةً وَيَدْرَعُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةِ أُولَئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ

[13:22] ceux qui endurent par désir de la face de leur Seigneur, qui accomplissent la Salât, dépendent de ce que Nous leur avons attribué, secrètement et ouvertement, et qui repoussent le mal par le bien. À ceux-là, la demeure finale,

جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَدُرِّيَّاتِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ
يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ

[13:23] les jardins d'Éden, où ils entreront, ainsi que ceux qui ont été vertueux parmi leurs ancêtres, leurs conjoint(e)s et leurs descendants. De chaque porte, les anges entreront auprès d'eux.

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ

[13:24] "Paix sur vous, pour ce que vous avez enduré. Comme est bonne la demeure finale !"

وَالَّذِينَ يَنفُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ
وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ

[13:25] Ceux qui rompent le pacte de Dieu après l'avoir contracté, qui coupent ce que Dieu a ordonné d'unir et qui sèment la corruption sur terre : pour eux la malédiction, et pour eux la mauvaise demeure.

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَعْدِرُ وَفَرَحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي
الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَاعٌ

[13:26] Dieu étend la subsistance de qui Il veut, et la mesure. Ils se réjouissent de la vie d'ici-bas, mais la vie d'ici-bas n'est que jouissance éphémère comparée à l'Au-delà.

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ
وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ أَنَابَ

[13:27] Ceux qui ont dénié disent : "Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui un signe de son Seigneur ?" Dis : "Dieu égare qui Il veut, et guide vers Lui quiconque se repent,

الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ

[13:28] ceux qui ont cru, et dont les cœurs se rassurent au rappel de Dieu, car c'est par le rappel de Dieu que les cœurs se rassurent".

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَحَسَنُ مَاٰبٍ

[13:29] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions : à eux le bonheur et le meilleur refuge.

كَذَٰلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لِنَتْلُوَ عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ
يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابٍ

[13:30] C'est ainsi que Nous t'avons envoyé dans une communauté, que d'autres communautés avaient précédée, afin que tu leur récites ce que Nous te révélons, alors

qu'ils déniaient le Tout-Puissant. Dis : "C'est Lui mon Seigneur. Il n'y a de divinité que Lui. En Lui je place ma confiance. Vers Lui est mon retour".

وَلَوْ أَنَّ فِرْعَانَ سِيرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كَلِمَ بِهِ الْمَوْتَىٰ بَلَّ لِلَّهِ الْأَمْرُ جَمِيعًا أَفَلَمْ يَبْأَسِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَهَدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا نُصِيبُهُمْ بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةً أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِنْ دَارِهِمْ حَتَّىٰ يَأْتِيَ وَعْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ

[13:31] S'il y avait un Coran avec lequel les montagnes seraient mises en mouvement, ou la terre serait fendue, ou les morts parleraient... Mais non ! C'est à Dieu que reviennent toutes les affaires. Ceux qui ont cru désespèrent-ils, alors que si Dieu avait voulu, Il aurait guidé tous les hommes ? Un désastre continuera de frapper ceux qui ont dénié, à cause de ce qu'ils ont fait, ou s'abattra près de leur demeure, jusqu'à ce que vienne la promesse de Dieu. Car Dieu ne rompt pas Sa promesse.

وَلَقَدْ اسْتَهْزَىٰ بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ فَأَمَلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ
[13:32] On s'est moqué des messagers avant toi. Alors, J'ai donné un répit aux dénégateurs, puis Je les ai saisis. Et quelle fut ma punition !

أَفَمَنْ هُوَ قَائِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلْ سَمُّوهُمْ أَمْ تُنَبِّئُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ يظَاهِرُونَ الْقَوْلَ بَلْ زَيْنٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرَهُمْ وَصَدُّوا عَنِ السَّبِيلِ وَمَنْ يَضِلَّ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ

[13:33] Qui donc se tient au-dessus de chaque personne pour ce qu'elle a acquis ? Pourtant, ils attribuent à Dieu des associés. Dis : "Nommez-les. Allez-vous L'informer de quelque chose qu'Il ne connaît pas sur terre ? Ou bien est-ce une façon de parler ?" En fait, la ruse de ceux qui ont dénié leur a été embellie, et ils ont été détournés du chemin. Quiconque Dieu égare n'a aucun guide.

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلِعَذَابُ الْأٰخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ
[13:34] Pour eux, un châtement dans la vie d'ici-bas, et le châtement de l'au-delà est plus pénible. Il n'y a pour eux, contre Dieu, aucun protecteur.

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلُّهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ

[13:35] L'allégorie du paradis, qui a été promis à ceux qui se prémunissent, est que sous lui coulent des rivières, que sa nourriture est continue, ainsi que son ombrage. Telle est la fin de ceux qui se sont prémunis, alors que la fin des dénégateurs est le Feu.

وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ يُنْكِرُ بَعْضَهُ قُلْ إِمَّا أَمَرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُو وَإِلَيْهِ مَآبٍ

[13:36] Ceux à qui Nous avons donné le Livre se réjouissent de ce qui est descendu vers toi. Tandis que certains groupes en rejettent une partie. Dis : "Il m'a seulement été commandé d'adorer Dieu, et de ne rien Lui associer. C'est à Lui que j'appelle, vers Lui qu'est mon retour".

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَمَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ

[13:37] C'est ainsi que Nous l'avons fait descendre en tant que loi en Arabe. Si tu suis leurs désirs après ce qui t'es parvenu de savoir, il n'y aura pour toi, contre Dieu, aucun allié ni protecteur.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ

[13:38] Nous avons envoyé avant toi des messagers, et leur avons donné des épouses et des descendants. Il n'appartient pas à un messager d'apporter un signe, si ce n'est avec la permission de Dieu. Pour chaque période il y a une prescription.

يَمْحُو اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ

[13:39] Dieu efface et confirme ce qu'Il veut. Auprès de Lui est la source du Livre.

وَإِنْ مَا نُزِّيْنَاكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتُوفِيْنَاكَ فَإِنَّمَا عَلَيْنَا الْبَلَاغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ

[13:40] Que Nous te montrions une partie de ce que Nous leur avons promis, ou que Nous te fassions mourir, tu n'es chargé que de la transmission, alors qu'à Nous revient le règlement des comptes.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْفُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعْتَدِبَ لِحُكْمِهِ وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

[13:41] Ne voient-ils pas que Nous venons à la terre et que Nous la réduisons par ses extrémités ? C'est Dieu qui juge et personne ne peut revenir sur Son jugement. Il est prompt à régler les comptes.

Note: Ce verset peut faire référence à l'érosion des côtes. C'est un processus naturel qui provoque un recul des terres le long des côtes.

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسَيَعْلَمُ الْكُفَّارُ لِمَنْ عُقْبَى الدَّارِ

[13:42] D'autres avant eux ont rusé, mais toutes les ruses appartiennent à Dieu. Il sait ce que chaque personne acquiert et les dénégateurs sauront pour qui est la demeure finale.

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ

[13:43] Ceux qui ont dénié disent : "Tu n'es pas un envoyé". Dis : "Dieu suffit comme témoin entre moi et vous, ainsi que ceux qui ont la science du Livre".

Sourate 14 - Ibrahim (Abraham)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

الر كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ

[14:1] Alif, Lâm, Râ. Un Livre que nous avons fait descendre vers toi, afin que tu fasses sortir les gens des ténèbres vers la lumière, avec la permission de leur Seigneur, vers le chemin de l'Honorable, le Digne de louanges,

اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَيَوِّلُ لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ

[14:2] Dieu, Celui à qui appartient ce qui est dans les cieux et sur la terre. Malheur aux dénégateurs, pour un sévère châtement.

الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ

[14:3] Ceux qui préfèrent la vie d'ici-bas à l'Au-delà et détournent du chemin de Dieu et cherchent à le rendre tortueux : voilà ceux qui sont dans un profond égarement.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[14:4] Nous n'avons envoyé de messager que dans la langue de son peuple, afin de clarifier les choses pour eux. Dieu égare qui Il veut et guide qui Il veut. C'est Lui l'Honorable, le Sage.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَذَكِّرْهُمْ بِأَيَّامِ اللَّهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ

[14:5] Nous avons envoyé Moïse avec Nos signes : "Fais sortir ton peuple des ténèbres à la lumière, et rappelle-leur les jours de Dieu". En cela, il y a des signes pour tout patient, reconnaissant.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ وَيُدَّبِحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكَ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ

[14:6] Quand Moïse dit à son peuple : "Rappelez-vous le bienfait de Dieu sur vous quand Il vous sauva des gens de Pharaon qui vous infligeaient le pire châtement en égorgeant vos enfants et en faisant honte à vos femmes. En cela, il y avait une immense épreuve de la part de votre Seigneur".

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِن شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ

[14:7] Et lorsque votre Seigneur proclama : "Si vous êtes reconnaissants, Je vous accorderai davantage. Mais si vous déniez, Mon châtement est sévère".

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنَّ تَكْفُرُوا أَنْتُمْ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَعَنِي حَمِيدٌ

[14:8] Moïse dit : "Si vous déniez, vous et tous ceux qui sont sur terre, Dieu Se suffit à Lui-même, Il est Digne de louanges".

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ وَإِنَّا لَفِي شَكِّ مِمَّا تَدْعُونَنَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ

[14:9] Ne vous est-il pas parvenu la nouvelle de ceux qui vous ont précédés, du peuple de Noé, des `Ad, des Thamûd, et de ceux qui vinrent après eux et que seul Dieu connaît ? Leurs messagers vinrent à eux avec des preuves, mais ils dirent, en ramenant leurs mains à leur bouche : "Nous ne croyons pas en ce qui a été envoyé avec vous, et nous sommes dans un profond doute à l'égard de ce à quoi vous nous appelez".

قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِي اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى قَالُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا تُرِيدُونَ أَنْ تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأْتُونَا بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ

[14:10] Leurs messagers dirent : "Y a-t-il un doute au sujet de Dieu, l'Initiateur des cieux et de la terre, qui vous appelle pour vous pardonner certains de vos péchés et vous accorde un délai jusqu'à un terme fixé ?" Ils dirent : "Vous n'êtes que des humains comme nous. Vous voulez nous écarter de ce que nos ancêtres adoraient. Apportez-nous donc un argument clair".

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُمْ بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

[14:11] Leurs messagers leur dirent : "Nous ne sommes que des humains comme vous. Mais Dieu favorise qui Il veut parmi Ses serviteurs. Il ne nous appartient pas de vous apporter un argument, excepté avec la permission de Dieu. Que les croyants placent leur confiance en Dieu.

وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَىٰ مَا آذَيْتُمُونَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ

[14:12] Qu'aurions-nous à ne pas placer notre confiance en Dieu, alors qu'Il nous a guidés sur nos chemins ? Nous endurerons sûrement ce dont vous nous persécutez. Que ceux qui font confiance placent leur confiance en Dieu".

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِنْ أَرْضِنَا أَوْ لَتَعُوذُنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظَّالِمِينَ

[14:13] Ceux qui ont dénié dirent à leurs messagers : "Nous vous expulserons de notre pays, ou bien vous retournerez à notre doctrine". Alors, leur Seigneur leur révéla : "Nous détruirons les injustes,

وَلَنُسَكِّنَنَّكُمْ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ ذَلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ

[14:14] et vous établirons dans le pays après eux. Cela est pour celui qui craint Ma présence et craint Ma menace".

وَأَسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ

[14:15] Ils demandèrent la victoire, mais tout tyran entêté échoue.

مِنْ وَرَائِهِ جَهَنَّمُ وَيُسْقَىٰ مِنْ مَاءٍ صَدِيدٍ

[14:16] L'Enfer est après lui, il sera abreuvé d'une eau fétide

يَجْرَعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ وَمِنْ وَرَائِهِ
عَذَابٌ غَلِيظٌ

[14:17] qu'il absorbera peu à peu, sans presque pouvoir l'avalier. La mort lui viendra de toutes parts, mais il ne mourra pas. Un terrible châtement est après lui.

مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لَا
يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَىٰ شَيْءٍ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ

[14:18] L'exemple de ceux qui ont dénié leur Seigneur est que leurs œuvres ressemblent à de la cendre que le vent repousse violemment un jour de tempête. Ils ne tirent aucun profit de ce qu'ils ont acquis. Voilà l'égarement profond.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنْ يَشَأْ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ

[14:19] Ne vois-tu pas que Dieu a créé les cieux et la terre en toute vérité ? S'Il voulait, Il vous ferait disparaître et apporterait une nouvelle création.

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ

[14:20] Cela n'est pas difficile pour Dieu.

وَبَرَزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُعْتَدُونَ
عَنَا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ قَالُوا لَوْ هَدَانَا اللَّهُ لَهْدَيْنَاكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَجْرًا أَمْ
صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ مَحِيصٍ

[14:21] Ils ont tous fait face à Dieu, et les faibles ont dit à ceux qui s'enflaient d'orgueil : "Nous étions vos suiveurs, pouvez-vous donc nous être de quelque utilité contre le châtement de Dieu ?" Ils ont dit : "Si Dieu nous avait guidés, nous vous aurions guidés. C'est la même chose pour nous d'être affligés ou d'endurer, il n'y a pour nous aucun échappatoire".

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعَدَ الْحَقُّ وَوَعَدْتُمْ فَأَخَذْتُمْ وَمَا
كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي فَلَا تَلْمُزُونِي وَلَوْمُوا أَنْفُسَكُمْ مَا
أَنَا بِمُصْرِحِكُمْ وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِحِي إِنْ كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ مِنْ قَبْلُ إِنَّ الظَّالِمِينَ
لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[14:22] Et quand les affaires furent réglées, le diable dit : "Dieu vous avait promis la promesse de vérité, alors que je vous ai fait une promesse que j'ai rompue. Je n'avais sur vous aucune autorité, si ce n'est de vous avoir appelés, et vous m'avez répondu. Ne me blâmez donc pas, mais blâmez-vous vous-mêmes. Je ne suis pas votre secoureur, et vous n'êtes pas mes secoueurs. J'ai dénié ce à quoi vous m'avez associé auparavant". Les injustes ont un châtement douloureux.

وَأَدْخَلَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ

[14:23] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions ont été introduits dans des jardins sous lesquels coulent des rivières, où ils demeureront éternellement, avec la permission de leur Seigneur. Là, leur salutation est : "Paix".

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ

[14:24] Ne vois-tu pas comment Dieu a proposé l'allégorie d'une bonne parole qui est semblable à un bel arbre dont les racines sont fermes et la ramure dans le ciel ?

تُؤْتِي أَكْلَهَا كُلَّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

[14:25] Il donne à tout instant ses fruits, par la permission de son Seigneur. Dieu propose des allégories aux gens afin qu'ils se rappellent.

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ

[14:26] Et l'allégorie d'une mauvaise parole est semblable à un mauvais arbre, déraciné de la surface de la terre, sans stabilité.

يُنَبِّئُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ

[14:27] Dieu affermit les croyants par une parole ferme, dans la vie d'ici-bas et dans l'Au-delà, tandis qu'Il égare les injustes. Dieu fait ce qu'Il veut.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ

[14:28] Ne vois-tu pas ceux qui ont remplacé les bienfaits de Dieu contre la dénégration, et ont installé leur peuple dans la demeure de la perdition,

جَهَنَّمَ يَصَلَوْنَهَا وَيَبْسُ الْفَرَارِ

[14:29] l'Enfer, où ils brûleront ? Quel misérable gîte !

وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَندَادًا لِيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ

[14:30] Ils ont attribué à Dieu des égaux afin d'égarer hors de Son chemin. Dis : "Jouissez un temps, car votre destination est le Feu".

قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَاطِيَةً مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خِلَالَ

[14:31] Dis à Mes serviteurs qui ont cru, qu'ils accomplissent la Salât et dépensent de ce que Nous leur avons attribué, secrètement et ouvertement, avant que vienne un jour où il n'y aura ni commerce ni amitié.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَنْهَارَ

[14:32] Dieu est Celui qui a créé les cieux et la terre et qui a fait descendre du ciel une eau avec laquelle Il produit des fruits comme subsistance pour vous. Il a assujetti pour

vous les bateaux pour naviguer en mer, par Son commandement, et Il a assujetti pour vous les rivières.

وَسَخَّرَ لَكُمْ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبَيْنِ وَسَخَّرَ لَكُمْ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ

[14:33] Il a assujetti pour vous le soleil et la lune, tous deux progressant continuellement, et Il a assujetti pour vous la nuit et le jour.

وَأَتَاكُمْ مِنْ كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تَحْصُوهَا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ

[14:34] Il vous a donné de tout ce que vous Lui avez demandé. Et si vous comptiez les bienfaits de Dieu, vous ne sauriez les dénombrer. L'Homme est vraiment très injuste, très ingrat.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ

[14:35] Quand Abraham dit : "Ô mon Seigneur, fais de cette cité un lieu de sécurité, et tiens-moi à l'écart, ainsi que mes enfants, d'adorer les idoles.

رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلُّنَ كَثِيرًا مِنْ النَّاسِ فَمَنْ تَبِعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[14:36] Ô mon Seigneur, elles ont égaré beaucoup de gens. Quiconque me suit est des miens. Quiconque me désobéit, c'est Toi le Pardonneur, le Miséricordieux.

رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بُوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفئِدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ

[14:37] Ô notre Seigneur, j'ai établi une partie de ma descendance dans une vallée sans cultures, près de Ta Maison Interdite, ô notre Seigneur, afin qu'ils accomplissent la Salât. Fais donc que les cœurs des gens se penchent vers eux. Accorde-leur des fruits, afin qu'ils soient reconnaissants.

رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نَعْلُنُ وَمَا يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ

[14:38] Ô notre Seigneur, Tu sais ce que nous cachons et ce que nous divulguons - Rien n'échappe à Dieu, ni sur terre, ni au ciel.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ

[14:39] Louange à Dieu, Celui qui m'a accordé, en dépit de ma vieillesse, Ismaël et Isaac. Mon Seigneur est Audient des invocations.

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ

[14:40] Ô mon Seigneur, fais que je sois assidu dans la Salât, ainsi que parmi ma descendance. Ô mon Seigneur, accepte mon invocation.

رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ

[14:41] Ô notre Seigneur, pardonne-moi, ainsi qu'à mes parents et aux croyants, le jour où se tiendront les comptes".

وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ
الْأَبْصَارُ

[14:42] Ne pense pas que Dieu soit insouciant de ce que font les injustes. Il leur accorde seulement un délai jusqu'au jour où les regards se fixeront stupéfaits,

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْئِدَتُهُمْ هَوَاءٌ

[14:43] se hâtant le cou tendu, tenant la tête avec humilité, les yeux hagards et les cœurs vides.

وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخِّرْنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ
نُحِبُّ دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعِ الرَّسُولَ ۖ أَوْلَمْ تَكُونُوا أَقْسَمْتُمْ مِنْ قَبْلِ مَا لَكُم مِّنْ زَوَالٍ

[14:44] Avertis les gens du jour où le châtiment leur parviendra. Ceux qui auront été injustes diront alors : "Ô notre Seigneur, accorde-nous un court délai, nous répondrons à Ton appel et suivrons les messagers". N'avez-vous pas juré auparavant qu'il n'y aurait pour vous aucune fin ?

وَسَكَنتُمْ فِي مَسَاكِنِ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ وَنَبَّيْنَا لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمْ
الْأَمْثَالَ

[14:45] Vous avez habité dans les demeures de ceux qui s'étaient faits du tort à eux-mêmes. Il vous est apparu clairement comment Nous les avons traités. Nous vous avons présenté des exemples.

وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ وَإِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ

[14:46] Ils ont rusé, mais leur ruse était auprès de Dieu. Leur ruse était suffisante pour faire disparaître les montagnes.

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلَفًا وَعَدِّهِ رُسُلُهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ

[14:47] Ne pense pas que Dieu manquera à Sa promesse envers Ses messagers. Dieu est Honorable, Vengeur.

يَوْمَ يُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاوَاتُ وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ

[14:48] Le jour où la terre sera remplacée par une autre terre, ainsi que les cieus, et où ils feront face à Dieu, l'Unique, le Dominateur.

وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقَرَّبِينَ فِي الْأَصْفَادِ

[14:49] Et tu verras les criminels, en ce jour, liés par des chaînes,

سَرَابِيْلُهُمْ مِنْ قَطِرَانٍ وَتَغْشَىٰ وُجُوهُهُمْ النَّارُ

[14:50] leurs vêtements seront de goudron, et le feu couvrira leur visage.

لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

[14:51] Dieu rétribuera chaque personne de ce qu'elle aura acquis. Dieu est prompt à rendre compte.

هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنذِرُوا بِهِ وَلِيَعْلَمُوا أَنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ

[14:52] Ceci est une communication adressée aux gens afin qu'ils soient avertis par cela, qu'ils sachent qu'Il n'est qu'une divinité unique, et pour que se rappellent les doués d'intelligence.

Sourate 15 - Al-Hijr

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

الر تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْآنٍ مُّبِينٍ

[15:1] Alif, Lâm, Râ. Voici les signes du Livre, d'un Coran explicite.

رُبَّمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا مُسْلِمِينَ

[15:2] Peut-être que les dénégateurs aimeront avoir été soumis.

ذُرُّهُمْ يَأْكُلُوا وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِمُهُمُ الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

[15:3] Laisse-les manger, jouir et être distraits par l'espoir, car bientôt ils sauront.

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَعْلُومٌ

[15:4] Nous ne détruisons aucune cité sans qu'elle n'ait de décret connu.

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ

[15:5] Aucune communauté ne peut avancer son terme, ni le retarder.

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ

[15:6] Ils dirent : "Ô toi sur qui le Rappel est descendu, tu es possédé !

لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَائِكَةِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ

[15:7] Pourquoi ne viens-tu pas avec les anges, si tu es du nombre des véridiques ?"

مَا نُنزِلُ الْمَلَائِكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا إِذَا مُنظَرِينَ

[15:8] Nous ne faisons descendre les anges qu'avec la vérité, et alors il ne leur serait accordé aucun répit.

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ

[15:9] C'est Nous qui avons fait descendre le Rappel, et c'est Nous qui en sommes gardien.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شِبَعِ الْأَوَّلِينَ

[15:10] Nous avons envoyé, avant toi, dans les groupes anciens,

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[15:11] et pas un Messager ne leur est venu sans qu'ils s'en soient moqués.

كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ

[15:12] C'est ainsi que Nous l'introduisons dans les cœurs des criminels.

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ

[15:13] Ils ne croiront pas en lui bien que les sunnas des anciens soient révolues.

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ

[15:14] Même si Nous ouvrons pour eux une porte du ciel, par où ils puissent continuellement y monter,

لَقَالُوا إِنَّمَا سُكَّرَتْ أَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَسْحُورُونَ

[15:15] ils diraient : "Notre vue est troublée. Nous sommes des gens ensorcelés".

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ

[15:16] Nous avons placé dans le ciel des constellations et Nous l'avons embelli pour ceux qui regardent.

وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ

[15:17] Et Nous l'avons protégé contre tout diable banni,

إِلَّا مَنْ اسْتَرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شَهَابٌ مُبِينٌ

[15:18] excepté celui qui essaye d'espionner, un météore brillant le poursuit alors.

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ

[15:19] Quant à la terre, Nous l'avons étendue et y avons introduit des ancrages, et Nous y avons fait pousser toute chose de manière équilibrée.

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرَازِقِينَ

[15:20] Nous y avons placé pour vous des moyens de vivre, ainsi que pour ceux dont vous n'avez pas à pourvoir.

وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنزِّلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ

[15:21] Il n'y a rien dont les réserves ne soient pas auprès de Nous, et Nous ne le faisons descendre que selon une mesure connue.

وَأَرْسَلْنَا الرِّيَّاحَ لَوَاقِحَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ لَهُ بِخَازِنِينَ

[15:22] Nous avons envoyé les vents fécondants, et Nous avons alors fait descendre du ciel une eau dont Nous vous avons abreuvé, et vous n'en êtes pas les dépositaires.

وَأِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ

[15:23] C'est bien Nous qui donnons la vie et faisons mourir, et c'est Nous qui sommes les Héritiers.

وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ

[15:24] Nous connaissons bien ceux qui parmi vous vont de l'avant et Nous connaissons bien ceux qui traînent en arrière.

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ

[15:25] C'est ton Seigneur qui les rassemblera. C'est Lui le Sage, le Connaisseur.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ

[15:26] Nous avons créé l'Homme d'une argile crissante, provenant d'une boue façonnée.

وَالْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَارِ السَّمُومِ

[15:27] Quant au djinn, Nous l'avions auparavant créé du feu du vent brûlant.

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ

[15:28] Lorsque ton Seigneur dit aux anges : "Je vais créer un être humain d'argile crissante, provenant d'une boue façonnée,

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ

[15:29] et dès que Je l'aurai formé et lui aurai insufflé de Mon Esprit, jetez-vous alors devant lui, prosternés".

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ

[15:30] Alors les anges se prosternèrent tous ensemble,

إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ

[15:31] sauf Satan, qui refusa d'être avec ceux qui se prosternent.

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ

[15:32] Il dit : "Ô Satan, qu'as-tu à ne pas être avec ceux qui se prosternent ?"

قَالَ لَمْ أَكُنْ لِأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ

[15:33] Il dit : "Je ne suis pas être à me prosterner devant un être humain que Tu as créé d'argile crissante, venant d'une boue façonnée".

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَحِيمٌ

[15:34] Il dit : "Sors d'ici, car tu es banni.

وَأِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ

[15:35] Une malédiction est sur toi, jusqu'au Jour de la Religion".

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ

[15:36] Il dit : "Ô mon Seigneur, accorde-moi un répit jusqu'au jour où ils seront ressuscités".

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ

[15:37] Il dit : "Tu es de ceux à qui un répit est accordé,

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ

[15:38] jusqu'au jour de l'instant connu".

قَالَ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ

[15:39] Il dit : "Ô mon Seigneur, puisque Tu m'as induit en erreur, je leur embellirai ce qui est sur terre et je les induirai tous en erreur,

Note: cf note du verset 7:16

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ

[15:40] sauf Tes adorateurs parmi eux, les purifiés".

قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ

[15:41] Il dit : "Ceci est, pour moi, un chemin droit.

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنْ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ

[15:42] Sur Mes serviteurs tu n'auras aucune autorité, excepté sur celui qui te suivra parmi les égarés".

وَأَنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ

[15:43] L'Enfer sera leur rendez-vous à tous.

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَقْسُومٌ

[15:44] Il a sept portes, et chaque porte aura une part allouée d'entre eux.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

[15:45] Ceux qui se prémunissent seront dans des jardins avec des sources.

ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ آمِنِينَ

[15:46] "Entrez-y en paix et en sécurité".

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غِلٍّ إِخْوَانًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ

[15:47] Nous avons enlevé toute rancune de leur poitrine : ils sont comme frères, faisant face les uns aux autres sur des lits de repos.

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ

[15:48] Aucune fatigue ne les atteindra. Ils n'en seront pas expulsés.

نَبِيُّ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغُفُورُ الرَّحِيمُ

[15:49] Informe Mes serviteurs que Je suis le Pardonneur, le Miséricordieux,

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ

[15:50] et que Mon châtiment est le châtiment douloureux.

وَنَبِّئْهُمْ عَنْ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ

[15:51] Informe-les des hôtes d'Abraham,

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُونَ

[15:52] quand ils entrèrent chez lui et dirent : "Paix". Il dit : "Nous avons peur de vous".

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ

[15:53] Ils dirent : "N'aie pas peur. Nous t'annonçons un garçon plein de connaissances".

قَالَ أَبَشِّرْتُمُونِي عَلَىٰ أَنْ مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فِيمَ نُبَشِّرُونَ

[15:54] Il dit : "Me faites-vous cette annonce alors que la vieillesse m'a atteint ? Que m'annoncez-vous donc ?"

قَالُوا بَشِّرْنَاكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْفَاقِطِينَ

[15:55] Ils dirent : "Nous te faisons cette annonce en toute vérité. Ne sois donc pas de ceux qui désespèrent".

قَالَ وَمَنْ يَفْقَهُ مِنْ رَحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ

[15:56] Il dit : "Et qui désespère de la miséricorde de son Seigneur, sinon ceux qui s'égarèrent ?"

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ

[15:57] Il dit : "Quelle est votre affaire, ô envoyés ?"

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ

[15:58] Ils dirent : "Nous sommes envoyés à un peuple criminel,

إِلَّا آلَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ

[15:59] excepté la famille de Lot que nous sauverons tous,

إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَرْنَا إِنِّهَا لَمِنَ الْغَابِرِينَ

[15:60] excepté sa femme". Nous avons déterminé qu'elle serait de ceux qui resteraient en arrière.

فَلَمَّا جَاءَ آلَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ

[15:61] Puis lorsque les envoyés vinrent auprès de la famille de Lot,

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّكَرُونَ

[15:62] il dit : "Vous êtes des gens inconnus".

قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ يَمْتَرُونَ

[15:63] Ils dirent : "Non, nous sommes venus à toi avec ce en quoi ils doutent.

وَأَتَيْنَاكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ

[15:64] Nous venons à toi avec la vérité, et nous sommes véridiques.

فَأَسْرُ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ وَامْضُوا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ

[15:65] Pars avec ta famille durant la nuit, suis-les et ne laisse personne se retourner. Allez là où on vous l'ordonne".

وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَؤُلَاءِ مَقْطُوعٌ مُصْبِحِينَ

[15:66] Nous lui avons transmis cet ordre : que ces gens-là seraient anéantis au matin.

وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ

[15:67] Les habitants de la ville vinrent en se réjouissant.

قَالَ إِنَّ هَؤُلَاءِ ضَيْفِي فَلَا تَفْضَحُون

[15:68] Il dit : "Ceux-ci sont mes hôtes, ne m'embarrassez pas.

وَأَنْفُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُون

[15:69] Prémunissez-vous de Dieu, et ne m'humiliez pas".

قَالُوا أَوْلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعَالَمِينَ

[15:70] Ils dirent : "Ne t'avions-nous pas interdit de recevoir du monde ?"

قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ

[15:71] Il dit : "Voici mes filles, si vous voulez agir".

لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ

[15:72] Par ta vie ! Dans leur ivresse, ils sont désorientés !

فَأَخَذْتَهُمُ الصَّيْحَةَ مُشْرِقِينَ

[15:73] Alors le cri les saisit au lever du soleil.

فَجَعَلْنَا عَلَيْهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ سِجِّيلٍ

[15:74] Nous la mîmes sans dessus dessous, et Nous fîmes pleuvoir sur eux des pierres d'argile.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِّلْمُتَوَسِّمِينَ

[15:75] En cela, il y a vraiment des signes pour ceux qui savent observer.

وَأِنَّهَا لَبِسَبِيلٍ مُّقِيمٍ

[15:76] C'est un chemin permanent.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ

[15:77] En cela, il y a vraiment un signe pour les croyants.

وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لظَالِمِينَ

[15:78] Les compagnons d'al-Aïka étaient vraiment injustes.

فَأَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ

[15:79] Nous Nous sommes donc vengés d'eux. Ces deux-là sont un exemple clair.

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحِجْرِ الْمُرْسَلِينَ

[15:80] Les compagnons d'al-Hijr ont traité de menteurs les envoyés.

Note: On pense que les gens de "al-Hijr" sont les mêmes personnes que les Thamud qui ont creusé leurs maisons dans des falaises rocheuses.

وَأَتَيْنَاهُمْ آيَاتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ

[15:81] Nous leur avons donné Nos signes, mais ils s'en sont détournés.

وَكَانُوا يُنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا آمِنِينَ

[15:82] Ils creusaient les montagnes pour en faire des maisons sûres.

فَأَخَذْتَهُمُ الصَّيْحَةَ مُصْبِحِينَ

[15:83] Alors le cri les saisit au matin.

فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

[15:84] Ce qu'ils avaient acquis ne leur a profité en rien.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَأْتِيَةٌ فَاصْفَحَ
الصَّفْحَ الْجَمِيلَ

[15:85] Nous n'avons créé les ciex et la terre, et ce qui est entre eux, qu'en toute vérité. L'Heure arrive. Pardonne d'un beau pardon.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَالِقُ الْعَلِيمُ

[15:86] Ton Seigneur est Celui qui ne cesse de créer, le Connaisseur.

وَلَقَدْ آتَيْنَاكَ سَبْعًا مِنَ الْمَنَانِ وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ

[15:87] Nous t'avons donné sept des paires, et le grandiose Coran.

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَاخْفِضْ جُنَاحَكَ
لِلْمُؤْمِنِينَ

[15:88] Ne porte pas ton regard avec envie vers ce dont Nous avons accordé jouissance à certains couples d'entre eux, et ne t'afflige pas à leur sujet. Abaisse ton aile pour les croyants.

وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ

[15:89] Et dis : "Je suis l'avertisseur clair".

كَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ

[15:90] De même que Nous avons fait descendre sur ceux qui divisent,

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ

[15:91] ceux qui ont morcelé le Coran.

فَوَرَبِّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ

[15:92] Par ton Seigneur ! Nous les interrogerons tous

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[15:93] sur ce qu'ils faisaient.

فَأَصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ

[15:94] Proclame ce qui t'est ordonné et détourne-toi des associateurs.

إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ

[15:95] Nous te suffisons face aux moqueurs,

الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

[15:96] ceux qui placent une autre divinité aux côtés de Dieu. Ils sauront bientôt.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ

[15:97] Nous savons que ta poitrine se serre à cause de ce qu'ils disent.

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ

[15:98] Glorifie donc Ton Seigneur par la louange et sois de ceux qui se prosternent.

وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ

[15:99] Adore ton Seigneur jusqu'à ce que te vienne la certitude.

Sourate 16 - An-Nahl (les abeilles)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

أَتَىٰ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ

[16:1] L'ordre de Dieu a été délivré, ne cherchez donc pas à le hâter. Gloire à Lui ! Il est élevé au-dessus de ce qu'ils Lui associent.

يُنزِلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ

[16:2] Il fait descendre les anges avec l'Esprit, par Son ordre, sur qui Il veut parmi Ses serviteurs : "Avertissez qu'il n'y a de divinité que Moi. Prémunissez-vous de Moi".

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ

[16:3] Il a créé les cieux et la terre en toute vérité. Il est élevé au-dessus de ce qu'ils associent.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ

[16:4] Il a créé l'Homme d'une goutte de sperme, et le voilà qu'il devient un opposant clair.

وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنَافِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

[16:5] Quant aux bêtes de troupeau, Il les a créés pour vous. En eux, il y a chaleur et bienfaits, et d'eux, vous mangez.

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ

[16:6] Pour vous, il y a en eux une grande beauté quand vous les ramenez le soir et quand vous les envoyez paître.

وَتَحْمِلُ أَوْعَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا بَالِغِيهِ إِلَّا بِشِقِّ الْأَنْفُسِ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرءُوفٌ رَحِيمٌ

[16:7] Ils portent vos fardeaux vers un pays que vous ne pourriez atteindre qu'avec peine. Votre Seigneur est Bienveillant, Miséricordieux.

وَالْخَيْلَ وَالْبِغَالَ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ

[16:8] Et les chevaux, les mulets et les ânes, pour que vous les montiez, et pour l'apparat. Et Il crée ce que vous ne connaissez pas.

وَعَلَىٰ اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ وَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ

[16:9] Dieu montre le chemin, mais certains s'en écartent. S'Il le voulait, Il vous guiderait tous.

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ

[16:10] C'est Lui qui, du ciel, a fait descendre de l'eau dont une partie vous sert de boisson et une autre fait pousser des plantes que vous faites paître à vos troupeaux.

يُنْبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

[16:11] D'elle, Il fait pousser pour vous les cultures, les oliviers, les palmiers, les vignes et toutes sortes de fruits. En cela, il y a bien un signe pour des gens qui réfléchissent.

وَسَخَّرَ لَكُمْ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

[16:12] Il a assujetti pour vous la nuit et le jour, le soleil et la lune. Et les étoiles sont assujetties à Son ordre. En cela, il y a bien des signes pour des gens qui comprennent.

وَمَا دَرَأَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ

[16:13] Et ce qu'Il a multiplié pour vous sur terre dans des couleurs variées. En cela, il y a bien un signe pour des gens qui se rappellent.

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حَبْلًا حَلِيَّةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَاجِرَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلِعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[16:14] Et c'est Lui qui a assujetti la mer afin que vous en mangiez une chair fraîche, et que vous en extrayiez des parures que vous portez. Et tu vois les bateaux la fendre, pour que vous recherchiez de Sa faveur et afin que vous soyez reconnaissants.

وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

[16:15] Et Il a introduit dans la terre des ancrages afin qu'elle n'oscille pas avec vous, ainsi que des rivières et des chemins, afin que vous soyez guidés,

وَعَلَامَاتٍ وَبِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ

[16:16] et des points de repère. Et grâce aux étoiles, ils se guident.

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

[16:17] Celui qui crée est-il semblable à celui qui ne crée rien ? N'allez-vous pas vous rappeler ?

وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ لَعَفُورٌ رَحِيمٌ

[16:18] Si vous comptiez les bienfaits de Dieu, vous ne sauriez les dénombrer. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ

[16:19] Dieu sait ce que vous cachez et ce que vous divulguez.

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ

[16:20] Ceux qu'ils invoquent en dehors de Dieu ne créent rien, ils sont eux-mêmes créés.

أَمْوَاتٌ غَيْرُ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ

[16:21] Ils sont morts, et non pas vivants, et ils ne savent pas quand ils seront ressuscités.

إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ

[16:22] Votre divinité est une divinité unique. Ceux qui ne croient pas en l'Au-delà, leur cœur est dans le rejet, ils sont orgueilleux.

لَا جَرَمَ أَنْ اللّٰهُ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ

[16:23] Nul doute que Dieu sait ce qu'ils cachent et ce qu'ils divulguent. Il n'aime pas les orgueilleux.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا أُنزِلَ رَبُّكُمْ قَالَوا أساطيرِ الْأَوَّلِينَ

[16:24] Lorsqu'on leur dit : "Qu'est-ce que votre Seigneur a fait descendre ?" Ils disent : "Des contes d'anciens !"

لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ أَلَا سَاءَ مَا يَزُرُونَ

[16:25] Qu'ils portent entièrement leurs fardeaux, le Jour de la Résurrection, ainsi qu'une partie des fardeaux de ceux qu'ils égarent, sans connaissance. Combien est mauvais ce qu'ils portent !

قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَتَى اللّٰهُ بُنْيَانَهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ

[16:26] Ceux qui les ont précédés ont rusé, mais Dieu vint à leur édifice par les fondations. Le toit au-dessus d'eux s'écroura sur eux et le châtement les atteignit de là où ils ne le pressentaient pas.

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشَاقِقُونَ فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ

[16:27] Puis, le Jour de la Résurrection, Il les humiliera et dira : "Où sont Mes associés pour lesquels vous vous opposiez ?" Ceux qui ont reçu le savoir ont dit : "Aujourd'hui, l'humiliation et le mal sont sur les dénégateurs".

الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ فَأَلْفَوْا السَّلَامَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ بَلَىٰ إِنَّ اللّٰهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[16:28] Ceux dont les anges recueillent l'âme, alors qu'ils étaient injustes envers eux-mêmes, proposeront la reddition : —Nous ne faisons aucun mal ! —Bien au contraire ! Dieu est Connaisseur de ce que vous faisiez.

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا قَلْبُكُمْ مَتَوَى الْمُتَكَبِّرِينَ

[16:29] Entrez donc par les portes de l'Enfer, vous y demeurerez éternellement". Combien est misérable la demeure des orgueilleux !

وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرًا لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ
وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ

[16:30] On a dit à ceux qui se sont prémunis : "Qu'a fait descendre votre Seigneur ?" Ils dirent : "Du bien". Pour ceux qui ont fait le bien ici-bas il y a du bien, mais la demeure de l'Au-delà est meilleure. Combien est bonne la demeure de ceux qui se prémunissent !

جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَجْزِي
اللَّهُ الْمُتَّقِينَ

[16:31] Les jardins d'Éden où ils entreront et sous lesquels coulent des rivières. Ils auront là ce qu'ils voudront. C'est ainsi que Dieu récompense ceux qui se prémunissent.

الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُم الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[16:32] Ceux dont les anges recueillent l'âme, alors qu'ils étaient bons, en disant : "Paix sur vous, entrez au Paradis pour ce que vous faisiez".

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرٌ رَبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

[16:33] Attendent-ils que les anges viennent à eux, ou que vienne l'ordre de ton Seigneur ? C'est ainsi qu'agissaient ceux qui les ont précédés. Dieu ne leur a pas fait de tort, mais ils se faisaient du tort à eux-mêmes.

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[16:34] Les mauvaises actions qu'ils accomplissaient les ont atteints, et ce dont ils se moquaient les a cernés de toutes parts.

وَقَالَ الَّذِينَ أَنْشَرَكُمُ اللَّهُ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا
حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ
الْمُبِينُ

[16:35] Ceux qui ont donné des associés à Dieu dirent : "Si Dieu avait voulu, nous n'aurions rien adoré en dehors de Lui, ni nous ni nos ancêtres, et nous n'aurions rien interdit en dehors de Lui". C'est ainsi qu'agissaient ceux qui les ont précédés. Qu'incombe-t-il aux messagers, sinon la transmission claire ?

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى
اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُكذِّبِينَ

[16:36] Nous avons suscité dans chaque communauté un messager : "Adorez Dieu et écarterez-vous des idoles". Il y en eut, parmi eux, que Dieu dirigea, mais il y en eut qui méritèrent l'égarément. Parcourez donc la terre, et regardez quelle fut la fin de ceux qui criaient au mensonge.

إِنْ تَحْرَصْ عَلَىٰ هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ

[16:37] Même si tu désires qu'ils soient guidés, Dieu ne guide pas celui qu'Il égare. Pour eux, il n'y a pas de secoureurs.

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ بَلَىٰ وَعَدًّا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنْ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

[16:38] Ils ont juré par Dieu, en leurs serments solennels : "Dieu ne ressuscitera pas celui qui meurt". Bien au contraire ! C'est une promesse véritable qui L'engage, mais la plupart des gens ne savent pas.

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يَخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَاذِبِينَ

[16:39] Afin qu'Il clarifie pour eux ce en quoi ils divergeaient, et pour que ceux qui ont dénié sachent qu'ils étaient menteurs.

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

[16:40] Notre seule parole envers une chose, quand Nous la voulons, est de lui dire : "Sois", et elle est.

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا لَنُبَوِّئَهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَا جُرْءَ الْآخِرَةِ أَكْبَرَ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

[16:41] Ceux qui ont émigré pour Dieu, après avoir subi des injustices, Nous les installerons ici-bas dans le bien, et la récompense de l'Au-delà est plus grande, s'ils savaient.

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

[16:42] Ceux qui ont enduré et placé leur confiance en leur Seigneur.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجَالًا نُوحِي إِلَيْهِمْ فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

[16:43] Nous n'avons envoyé, avant toi, que des hommes auxquels Nous avons fait des révélations - demandez donc aux gens du Rappel si vous ne savez pas -

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِنُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ

[16:44] avec les preuves évidentes et les Écritures. Et Nous avons fait descendre vers toi le Rappel, pour que tu clarifies aux gens ce qui est descendu vers eux et afin qu'ils réfléchissent.

أَقَامِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ

[16:45] Ceux qui complotaient de mauvaises actions se sentent-ils à l'abri de ce que Dieu les engloutisse en terre ou que leur vienne le châtement d'où ils ne le pressentent pas ?

أَوْ يَأْخُذْهُمْ فِي تَقْلِبِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ

[16:46] Ou qu'Il les saisisse en pleine activité sans qu'ils puissent s'échapper ?

أَوْ يَأْخُذْهُمْ عَلَىٰ تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ

[16:47] Ou qu'Il les saisisse en plein effroi ? Votre Seigneur est Bienveillant, Miséricordieux.

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ يَتَفَيَّأُ ظِلَالُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ
وَهُمْ دَاخِرُونَ

[16:48] N'ont-ils pas vu que les ombres de toutes les choses que Dieu a créées s'allongent à droite et à gauche, en se prosternant vers Dieu, avec humilité ?

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةِ وَهُمْ لَا
يَسْتَكْبِرُونَ

[16:49] C'est vers Dieu que se prosterne ce qui est dans les cieux et ce qui est sur terre, des créatures aux anges, ils ne s'enflent pas d'orgueil.

﴿يُؤْمَرُونَ مَا وَيَفْعَلُونَ فَوْقَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ يَخَافُونَ﴾

[16:50] Ils craignent leur Seigneur, au-dessus d'eux, et font ce qui leur est ordonné.

وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ اثْنَيْنِ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَإِيَّايَ فَارْهَبُونَ

[16:51] Dieu dit : "Ne prenez pas deux divinités. Il n'est qu'une divinité unique. Ne redoutez que Moi seul".

وَلَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا أَفَعَيَّرَ اللَّهُ تَنَفُّونَ

[16:52] À Lui ce qui est dans les cieux et la terre, à Lui la religion, perpétuellement. De qui d'autre que Dieu vous prémunirez-vous ?

وَمَا بِكُمْ مِنْ نِعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْأَرُونَ

[16:53] Tout ce que vous avez comme bienfait provient de Dieu. Puis, quand le malheur vous atteint, c'est Lui que vous suppliez.

ثُمَّ إِذَا كُشِفَ الضُّرُّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِنْكُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ

[16:54] Puis, lorsqu'Il dissipe votre malheur, voilà que certains d'entre vous se mettent à donner des associés à leur Seigneur,

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمْنَعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

[16:55] de sorte qu'ils déniaient ce que Nous leur avons donné. Jouissez donc, bientôt vous saurez !

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ تَاللَّهِ لَتُسْأَلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَفْتَرُونَ

[16:56] Ils assignent à ce qu'ils ne connaissent pas une part de ce que Nous leur avons attribués. Par Dieu ! Vous serez certainement interrogés sur ce que vous inventiez.

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَانَهُ وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ

[16:57] Et ils assignent à Dieu des filles - Gloire à Lui ! - alors qu'à eux-mêmes ils assignent ce qu'ils désirent.

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ أَظْلَمَ وَجْهَهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ

[16:58] Lorsqu'on annonce à l'un d'eux une fille, son visage s'assombrit, il est accablé.

يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ أَيُمْسِكُهُ عَلَىٰ هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ

[16:59] Il se cache des gens, à cause du malheur qu'on lui a annoncé. Va-t-il la garder malgré l'humiliation ou va-t-il l'enfourer dans la terre ? Combien est mauvais ce qu'ils décrètent !

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[16:60] À ceux qui ne croient pas en l'Au-delà revient l'exemple du mal, alors qu'à Dieu revient l'exemple suprême. Il est l'Honorable, le Sage.

وَلَوْ يُوَازِدُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ

[16:61] Si Dieu sanctionnait les gens pour leurs injustices, Il ne laisserait sur elle aucune créature. Mais Il leur accorde un délai jusqu'à un terme fixé. Puis, quand vient leur terme, ils ne peuvent ni le retarder d'une heure, ni l'avancer.

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكُذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ لَا جَرَمَ لَهُمُ النَّارُ وَأَتَّهُمْ مَفْرَطُونَ

[16:62] Ils attribuent à Dieu ce dont ils répugnent, et leur langue profère le mensonge que le meilleur est pour eux. Sans nul doute, le Feu est pour eux, ils seront abandonnés.

ثَالِثَهُ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ فَرَيْنَ لَهُمْ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ الْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[16:63] Par Dieu ! Nous en avons envoyé d'autres à des communautés avant toi. Mais le diable a embelli leurs actions. Il est leur allié aujourd'hui. Pour eux, un châtement douloureux.

وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِلْبَيِّنِ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[16:64] Nous n'avons fait descendre sur toi le Livre qu'afin que tu clarifies pour eux ce en quoi ils divergeaient, et comme guidance et miséricorde pour des gens qui croient.

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ

[16:65] Dieu a fait descendre du ciel une eau par laquelle Il a fait revivre la terre après sa mort. En cela, il y a bien un signe pour des gens qui entendent.

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً نُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهِ مِنْ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَبْنَا خَالِصًا سَائِغًا لِلشَّارِبِينَ

[16:66] Pour vous, il y a une leçon dans les bêtes de troupeau : Nous vous abreuvons de ce qui est dans leur ventre, entre le chyme et le sang, un lait pur, agréable pour les buveurs.

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

[16:67] Des fruits des palmiers et des vignes, vous retirez une boisson enivrante et une bonne subsistance. En cela, il y a bien un signe pour des gens qui comprennent.

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ

[16:68] Ton Seigneur inspira aux abeilles : "Prenez des demeures dans les montagnes, dans les arbres, et dans ce qu'ils construisent.

ثُمَّ كُلِي مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا يَخْرُجُ مِنْ بَطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

[16:69] Puis mangez de tous les fruits, et suivez les chemins de votre Seigneur, docilement". De leur ventre sort un breuvage, aux couleurs variées, dans lequel il y a une guérison pour les gens. En cela, il y a bien un signe pour des gens qui réfléchissent.

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَقَّكُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ

[16:70] Dieu vous a créés, puis Il vous fera mourir. Certains parmi vous sont ramenés à l'âge le plus méprisable, de sorte qu'ils ne savent plus rien de ce qu'ils connaissaient auparavant. Dieu est Connaisseur, Capable.

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَادِي رِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ

[16:71] Dieu a favorisé certains d'entre vous par rapport aux autres en subsistance. Ceux qui ont été favorisés ne redistribuent pas leur subsistance à ce qu'ils possèdent par serment, de sorte qu'ils soient égaux à cet égard. Renient-ils le bienfait de Dieu ?

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْوَابِكُمْ بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ

[16:72] Dieu a fait pour vous, à partir de vous-mêmes, des épouses, et Il a fait pour vous, à partir de vos épouses, des enfants et des petits-enfants. Il vous a attribué de bonnes choses. Croient-ils donc au faux et dénie-t-ils le bienfait de Dieu ?

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ

[16:73] Ils adorent, en dehors de Dieu, ce qui ne possède aucune subsistance des cieux et de la terre et qui n'est pas capable d'en posséder.

فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

[16:74] Ne présentez pas à Dieu des exemples. Car Dieu sait, tandis que vous ne savez pas.

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنْآ رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوُونَ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[16:75] Dieu présente l'exemple d'un esclave, propriété d'autrui, dépourvu de tout pouvoir, et d'un homme à qui Nous avons accordé de Notre part une bonne subsistance dont il dépense en secret et en public. Sont-ils égaux ? Louange à Dieu ! Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ
أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[16:76] Et Dieu présente l'exemple de deux hommes : l'un d'eux est muet, dépourvu de tout pouvoir et à la charge de son maître. Où que celui-ci l'envoie, il ne rapporte rien de bon. Est-il l'égal de celui qui ordonne la justice et qui est sur un droit chemin ?

وَاللَّهُ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[16:77] À Dieu appartient l'occulte des cieux et de la terre. L'ordre concernant l'Heure n'est qu'à un clignement d'œil ou plus proche encore. Dieu est capable de toute chose.

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ
وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[16:78] Dieu vous a fait sortir des ventres de vos mères, ne sachant rien, et Il vous a donné l'ouïe, la vue et le cœur, afin que vous soyez reconnaissants.

أَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنْ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[16:79] N'ont-ils pas vu les oiseaux assujettis à l'air du ciel ? Rien ne les retient à part Dieu. En cela, il y a bien des signes pour des gens qui croient.

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ
ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ وَمِنْ أَصْوَابِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَتَانَا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ

[16:80] Dieu a fait pour vous, de vos demeures, un lieu de repos, et Il a fait pour vous, à partir de peaux de bêtes, des demeures que vous trouvez légères le jour où vous vous déplacez et le jour où vous campez. De leur laine, de leurs poils et de leur crin, il y a des effets et des objets utiles pour un certain temps.

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْجِبَالِ أَكْنَانًا وَجَعَلَ لَكُم سَرَائِيلَ
تَقِيكُمُ الْحَرَّ وَسَرَائِيلَ تَقِيكُمُ بَأْسَكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ

[16:81] Dieu a fait pour vous, de ce qu'Il a créé, des ombrages. Il a fait pour vous, des montagnes, des abris. Il a fait pour vous des vêtements qui vous protègent de la chaleur, ainsi que des vêtements qui vous protègent de votre violence. C'est ainsi que Dieu accomplit Son bienfait sur vous, afin que vous vous soumettiez.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ الْمُبِينُ

[16:82] S'ils se détournent, il ne t'incombe que la communication claire.

يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ

[16:83] Ils reconnaissent le bienfait de Dieu, puis ils le rejettent. La plupart d'entre eux sont des dénégateurs.

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤَدُّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ

[16:84] Un jour, Nous susciterons de chaque communauté un témoin. Puis, il ne sera pas accordé permission à ceux qui ont dénié, il ne leur sera pas accordé grâce.

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفِّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ

[16:85] Quand ceux qui ont été injustes verront le châtement, il ne sera pas allégé pour eux, et il ne leur sera accordé aucun répit.

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُو مِنْ دُونِكَ فَأَلْقُوا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ

[16:86] Quand ceux qui ont attribué des associés à Dieu verront leurs associés, ils diront : "Ô notre Seigneur, voilà nos associés que nous invoquions en dehors de Toi". Ils leur lanceront alors cette parole : "Vous êtes des menteurs !"

وَأَلْقُوا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلْمَ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

[16:87] Ce jour-là, ils proposeront à Dieu la reddition, et ce qu'ils inventaient les abandonnera.

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِنًا هُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ

[16:88] Ceux qui ont dénié et détourné du chemin de Dieu, Nous leur ajouterons châtement sur châtement, pour la corruption qu'ils semaient.

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَىٰ هَؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ

[16:89] Un jour, Nous susciterons dans chaque communauté un témoin contre eux, choisis parmi eux. Nous t'avons amené comme témoin contre ceux-ci, et Nous avons fait descendre sur toi le Livre, comme un exposé explicite de toute chose, et comme guidance, miséricorde et bonne nouvelle pour les soumis.

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

[16:90] Dieu ordonne la justice, la bonté et de donner aux proches. Il interdit l'infamie, le blâmable et l'agressivité. Il vous exhorte afin que vous vous rappeliez.

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْفُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَعْمَلُونَ

[16:91] Honorez le pacte de Dieu après l'avoir conclu, et ne rompez pas les serments après les avoir solennellement prêtés et avoir pris Dieu comme garant. Dieu sait ce que vous faites.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَاثًا تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ
تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ اللَّهُ بِهِ وَلِيُبَيِّنَ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ
تَخْتَلِفُونَ

[16:92] Ne soyez pas comme celle qui défaisait son fil en le détordant après l'avoir réalisé avec effort, en prenant vos serments comme un sujet de dissension, juste parce qu'une communauté surpasse une autre. Dieu ne fait, par là, que vous éprouver. Il clarifiera pour vous, au Jour de la Résurrection, ce en quoi vous divergiez.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَلِنَسْأَلَنَّ
عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[16:93] Si Dieu avait voulu, Il aurait fait de vous une seule communauté. Mais Il égare qui Il veut et Il guide qui Il veut. Vous serez interrogés sur ce que vous faisiez.

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا السُّوءَ بِمَا صَدَدْتُمْ
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[16:94] Ne prenez pas vos serments comme un moyen de dissension entre vous, sinon vos pas glisseront après avoir été fermes, vous goûterez le malheur pour avoir détourné du chemin de Dieu, et vous subirez un immense châtement.

وَلَا تَسْتَبْرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ تَمَنَّا قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[16:95] N'échangez pas le pacte de Dieu contre un vil prix. Ce qui se trouve auprès de Dieu est meilleur pour vous, si vous saviez !

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَّهُ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ

[16:96] Ce qui est auprès de vous s'épuisera, tandis que ce qui est auprès de Dieu est durable. Nous récompenserons ceux qui ont été patients, leur récompense équivaldra au meilleur de ce qu'ils faisaient.

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْتَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُ حَيَاةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ
أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[16:97] Quiconque fait de bonnes œuvres, homme ou femme, tout en étant croyant, Nous lui ferons vivre une bonne vie. Et Nous les récompenserons, leur récompense sera fonction du meilleur de leurs actions.

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

[16:98] Lorsque tu lis le Coran, cherche refuge auprès de Dieu contre le diable banni.

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

[16:99] Il n'a aucune autorité sur ceux qui croient et qui placent leur confiance en leur Seigneur.

إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَكَّلُونَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ

[16:100] Il n'a d'autorité que sur ceux qui le prennent pour allié et qui, par lui, sont associateurs.

وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنزَلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[16:101] Quand Nous remplaçons un signe par un autre signe - et Dieu connaît ce qu'Il a fait descendre - ils disent : "Tu n'es qu'un menteur". Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

فَلْ نَزَّلَهُ رُوحَ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ

[16:102] Dis : "L'Esprit Saint l'a fait descendre de la part de ton Seigneur en toute vérité, pour affermir ceux qui ont cru, comme guidance et bonne annonce pour les soumis".

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ

[16:103] Nous savons bien qu'ils disent : "Ce n'est qu'un être humain qui l'instruit !" La langue de celui qu'ils discréditent est étrangère, alors que celle-ci est une langue arabe claire.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[16:104] Ceux qui ne croient pas aux signes de Dieu, Dieu ne les guide pas. Pour eux, il y a un châtiment douloureux.

إِنَّمَا يَقْتَرِي الكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الكَاذِبُونَ

[16:105] Seuls forgent le mensonge ceux qui ne croient pas aux signes de Dieu. Ceux-là sont les menteurs.

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أَكْرَهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْنَاهُمْ غَضَبٌ مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[16:106] Quiconque a dénié Dieu après avoir eu la foi - excepté celui qui y a été contraint alors que son cœur demeure plein de la sérénité de la foi - celui qui a ouvert sa poitrine à la dénégation : sur eux est le courroux de Dieu et pour eux il y a un immense châtiment.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ

[16:107] Il en est ainsi car ils ont préféré la vie d'ici-bas à l'Au-delà. Dieu ne guide pas les gens dénégateurs.

أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَسَمِعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْعَافِلُونَ

[16:108] Voilà ceux dont Dieu a scellé les cœurs, l'ouïe, et la vue. Ce sont eux les insouciantes.

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَاسِرُونَ

[16:109] Nul doute que dans l'Au-delà ils sont les perdants.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا فُتِنُوا ثَمَّ جَاهَدُوا وَصَبَرُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَعَفُورٌ رَحِيمٌ

[16:110] Puis ton Seigneur est envers ceux qui ont émigré après avoir été mis à l'épreuve, puis qui ont lutté et enduré, ton Seigneur est, après cela, Pardonneur, Miséricordieux.

يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوْفَىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

[16:111] Un jour, chaque personne viendra argumenter pour elle-même, et chaque personne sera rétribuée pour ce qu'elle aura accompli, elles ne seront pas lésées.

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ آمِنَةً مُّطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعَمِ اللَّهِ فَأَذَاقَهَا اللَّهُ لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ

[16:112] Dieu propose en exemple une cité : elle était en sécurité, tranquille, sa subsistance lui venait de partout en abondance. Puis elle dénia le bienfait de Dieu. Alors, Dieu lui fit goûter le vêtement de la faim et de la peur, en raison de ce qu'ils faisaient.

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ

[16:113] Un messager des leurs est venu à eux, mais ils l'ont traité de menteur. Le châtement les saisit donc parce qu'ils étaient injustes.

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَاشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ

[16:114] Mangez donc de ce que Dieu vous a attribué de licite et de bon. Et soyez reconnaissants pour le bienfait de Dieu, si c'est Lui seul que vous adorez.

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[16:115] Il vous a seulement interdit la charogne, le sang, la chair du porc et ce qui a été dédié à un autre que Dieu. Mais si quelqu'un y est contraint, autrement que par désir ou transgression, alors Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ السُّبُتَاتُ الْكُذِبَ هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِنَقْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ إِنَّ الَّذِينَ يَقْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ لَا يَفْلِحُونَ

[16:116] Et ne dites pas, d'après le mensonge proféré par vos langues : "Ceci est licite, cela est illicite", pour forger le mensonge contre Dieu. Ceux qui forgent le mensonge contre Dieu ne réussiront pas.

مَتَاعٌ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[16:117] Piètre jouissance ! Pour eux, il y a un châtement douloureux.

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

[16:118] À ceux qui se judaïsèrent, Nous avons interdit ce que Nous t'avons relaté auparavant. Nous ne leur avons pas fait de tort, mais ils se faisaient du tort à eux-mêmes.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمَلُوا السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَعَفُورٌ رَحِيمٌ

[16:119] Puis, ton Seigneur, envers ceux qui ont commis le mal par ignorance, puis qui se sont repentis après cela et se sont réformés, ton Seigneur, après cela, est Pardonneur, Miséricordieux.

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[16:120] Abraham était une communauté, dévot à Dieu, monothéiste, il n'était pas du nombre des associateurs.

Note: Les mots "Abraham était une communauté" ont été interprétés de différentes manières. Une compréhension est qu'Abraham était un croyant seul parmi son peuple, néanmoins sa foi était tellement grande qu'il représentait une communauté à lui tout seul. Une autre compréhension est que le mot "communauté" désigne un pionnier exemplaire et un bon modèle.

شَاكِرًا لِأَنْعَمِهِ اجْتَبَاهُ وَهَدَاهُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[16:121] Reconnaisant envers Ses bienfaits, Il l'avait choisi et l'avait guidé vers un droit chemin.

وَأَنْبَيَاؤُهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ

[16:122] Nous lui avons donné du bien ici-bas. Il est, dans l'Au-delà, du nombre des vertueux.

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[16:123] Puis Nous t'avons révélé : "Suis la doctrine d'Abraham, monothéiste, qui n'était pas du nombre des associateurs".

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

[16:124] Le Sabbat n'a été institué que pour ceux qui divergeaient à son sujet. Ton Seigneur jugera entre eux, le Jour de la Résurrection, sur ce en quoi ils divergeaient.

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ

[16:125] Appelle au chemin de ton Seigneur par la sagesse et la bonne exhortation. Argumente avec eux de la meilleure façon. Ton Seigneur connaît le mieux celui qui s'égare de Son chemin et Il connaît le mieux les bien-guidés.

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ

[16:126] Si vous sévissez, sévissez de la même façon qu'on a sévi à votre égard. Si vous êtes patients, c'est mieux pour les patients.

وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ

[16:127] Patiente ! Et tu ne patienteras qu'avec l'aide de Dieu. Ne t'afflige pas pour eux, et ne sois pas angoissé à cause de ce qu'ils complotent.

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ

[16:128] Dieu est avec ceux qui se prémunissent et ceux qui sont bienfaisants.

Sourate 17 - Al-Isrâ

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَىٰ بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى الَّذِي
بَارَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

[17:1] Gloire à Celui qui fit voyager de nuit Son serviteur, de la Masjid Al-Harâm à la Masjid Al-Aqsâ dont Nous avons béni les alentours, pour lui montrer certains de Nos signes. C'est Lui l'Audient, le Clairvoyant.

وَأَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِبَنِي إِسْرَائِيلَ أَلَّا تَتَّخِذُوا مِنْ دُونِي وَكَيْلًا

[17:2] Nous avons donné à Moïse le Livre dont Nous avons fait une guidance pour les Enfants d'Israël : "Ne prenez, en dehors de Moi, aucun garant".

ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا

[17:3] Les descendants de ceux que Nous avons transportés dans l'arche avec Noé ; c'était un serviteur reconnaissant.

وَقَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا
كَبِيرًا

[17:4] Dans le Livre, Nous avons transmis aux Enfants d'Israël ce décret : "Par deux fois vous sèmerez la corruption sur terre et vous atteindrez les sommets de l'arrogance".

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ
وَكَانَ وَعْدًا مَفْعُولًا

[17:5] Lorsque vint la première des deux promesses, Nous envoyâmes contre vous certains de Nos serviteurs doués d'une force considérable, qui fouillèrent l'intérieur des maisons. Et la promesse fut accomplie.

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا

[17:6] Puis Nous vous donnâmes la revanche sur eux, Nous vous renforçâmes en biens et en enfants, et Nous vous fîmes plus nombreux.

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُوءُوا
وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا تَتْبِيرًا

[17:7] Si vous faites le bien, vous faites le bien pour vous-mêmes, et si vous faites le mal, pour vous-mêmes aussi. Puis, quand vint la dernière promesse, ce fut pour qu'ils mettent à mal vos visages et pour entrer dans la masjid comme ils y étaient entrés la première fois, et pour qu'ils détruisent entièrement ce dont ils s'enorgueillissaient.

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمْ وَإِنْ عُدتُّمْ عُدْنَا وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا

[17:8] Il se peut que votre Seigneur vous fasse miséricorde. Si vous récidivez, Nous récidiverons. Nous avons fait de l'Enfer une prison pour les dénégateurs.

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا

[17:9] Ce Coran guide vers ce qu'il y a de plus droit, et il annonce aux croyants qui font de bonnes actions qu'il y a pour eux une grande récompense,

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

[17:10] et à ceux qui ne croient pas en l'au-delà, que Nous leur avons préparé un châtiment douloureux.

وَيَدْعُ الْإِنْسَانَ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا

[17:11] L'Homme invoque pour le mal, pensant que son invocation est pour le bien, car l'Homme est très hâtif.

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَاتٍ لِّمَنْ أَبْصَرَ فَمَحَوْنَا آيَةَ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّمَنْ نَبَّهَعُوا فَضَلًا مَنْ رَبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ وَكُلُّ شَيْءٍ فَصَلْنَاهُ نَفْصِيلًا

[17:12] Nous avons fait de la nuit et du jour deux signes. Nous avons effacé le signe de la nuit, et Nous avons rendu visible le signe du jour, pour que vous recherchiez la faveur de votre Seigneur, et que vous sachiez le nombre des années et le calcul. Nous avons expliqué toute chose en détail.

وَكُلَّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَائِرَهُ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنشُورًا

[17:13] À chaque Homme, Nous avons attaché à son cou sa destinée. Au jour de la Résurrection, Nous lui présenterons un livre qu'il trouvera déployé.

اقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ لِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا

[17:14] "Lis ton livre. En ce jour, tu te suffis comme ton propre comptable".

مَنْ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا

[17:15] Quiconque est guidé n'est guidé que pour lui-même, et quiconque s'égare, ne s'égare qu'à son propre détriment. Nul ne portera le fardeau d'autrui. Nous n'avons jamais fait subir de châtiment avant d'avoir envoyé un messager.

وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَاهَا تَدْمِيرًا

[17:16] Quand Nous voulons détruire une cité, Nous donnons des ordres à ceux qui y vivent dans l'aisance, mais ils se livrent alors à la dépravation. La Parole se réalise alors contre elle et Nous la détruisons entièrement.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَىٰ أِيرَافِكَ يَدُوبِ عِبَادِهِ خَيْرًا بَصِيرًا

[17:17] Que de générations avons-nous détruites, après Noé ! Il est suffisant que ton Seigneur soit Informé et Clairvoyant des péchés de Ses serviteurs.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصَلُّهَا مَدْمُومًا مَدْحُورًا

[17:18] Quiconque désire ce qui est éphémère, Nous nous hâtons de donner en cela ce que Nous voulons, à qui Nous voulons. Puis, Nous lui attribuons l'Enfer où il brûlera disgracié, repoussé.

وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعِيهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعِيهِمْ مَشْكُورًا

[17:19] Ceux qui recherchent l'au-delà et fournissent les efforts qui y mènent, tout en étant croyants, l'effort de ceux-là est reconnu.

كُلًّا نُمِدُّ هُوْلًا وَهُوَ لَاءٌ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا

[17:20] À tous, nous accordons, aux uns comme aux autres, une part du don de ton Seigneur. Le don de ton Seigneur n'est pas restreint.

انظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَلِلْآخِرَةِ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا

[17:21] Regarde comment Nous avons favorisé certains par rapport à d'autres. Et l'au-delà est plus grand en degrés et bien plus supérieur.

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا مَخْذُومًا

[17:22] N'attribue pas à Dieu d'autre divinité, sinon tu te trouveras disgracié et abandonné.

وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا

أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أُفٍّ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا

[17:23] Ton Seigneur a décrété : n'adorez que Lui seul, et soyez bons envers vos parents. Si l'un d'eux ou tous deux atteignent la vieillesse auprès de toi, alors ne leur dis pas : "Fi !", ne les repousse pas, et adresse-leur des paroles généreuses.

وَاحْفَظْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا

[17:24] Et par miséricorde, abaisse pour eux l'aile de l'humilité, et dis : "Mon Seigneur, fais-leur miséricorde de même qu'ils m'ont élevé tout petit".

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِنَّ تَكُونُوا صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّابِينَ غَفُورًا

[17:25] Votre Seigneur connaît mieux ce qui est en vous-mêmes. Si vous êtes vertueux, alors Il est Pardonneur envers les repentants.

وَأْتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تَبْذِرْ نَبْذِيرًا

[17:26] Et donne son droit au proche, au nécessiteux et au sans-abri. Et ne gaspille pas avec prodigalité.

إِنَّ الْمُبْذِرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيَاطِينِ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا

[17:27] Les gaspilleurs sont les frères des diables, et le diable est dénégateur de son Seigneur.

وَأِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ ابْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِنْ رَبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَيْسُورًا

[17:28] Si tu te détournes d'eux, recherchant une miséricorde de Ton Seigneur que tu espères, adresse-leur quand même une parole bienveillante.

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا

[17:29] Ne garde pas ta main enchaînée à ton cou, et ne l'ouvre pas non plus trop largement, sinon tu te trouveras blâmé, plein de remords.

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا

[17:30] Ton Seigneur étend la subsistance de qui Il veut, et la mesure. Il est, sur Ses serviteurs, Informé, Clairvoyant.

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْئًا كَبِيرًا

[17:31] Ne tuez pas vos enfants par crainte de pauvreté. C'est Nous qui attribuons leur subsistance, tout comme à vous. Les tuer est une faute capitale.

وَلَا تَقْرَبُوا الزَّوْجَا إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا

[17:32] N'approchez pas de l'adultère, c'est une infamie, quel mauvais chemin !

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ

سُلْطَانًا فَلَا يُسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا

[17:33] Ne tuez personne, car Dieu l'a interdit, sauf en droit. Quiconque est tué injustement, Nous avons donné à son proche parent une autorité. Qu'il ne commette pas d'excès en tuant, car il est déjà secouru.

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ

الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا

[17:34] N'approchez les biens de l'orphelin que de la meilleure manière, jusqu'à ce qu'il atteigne sa maturité. Honorez l'engagement, car l'engagement fera l'objet de questions.

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزَنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

[17:35] Donnez pleine mesure quand vous mesurez, et pesez avec une balance exacte. Cela est mieux et le résultat sera meilleur.

وَلَا تَعْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عِنْدَهُ

مَسْئُولًا

[17:36] Ne suis pas ce dont tu n'as aucune connaissance. L'ouïe, la vue et le cœur, tout cela fera l'objet de questions.

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا

[17:37] Ne marche pas sur terre avec effronterie, tu ne perceras jamais la terre et tu n'atteindras jamais la hauteur des montagnes.

كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا

[17:38] Tout cela est mauvais, et détestable auprès de ton Seigneur.

ذَلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ

مَلُومًا مَدْحُورًا

[17:39] Tout cela fait partie de ce que ton Seigneur t'a révélé de la sagesse. N'attribue pas à Dieu d'autre divinité, sinon tu seras jeté en Enfer, blâmé et repoussé.

أَفَأَصْفَاكُمْ رَبُّكُمْ بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنَاثًا إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا

[17:40] Votre Seigneur aurait-Il préféré pour vous des fils, et se serait-Il choisi des filles parmi les anges ? Vous prononcez là une parole considérable !

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيُبَدَّكُرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا

[17:41] Nous avons donné des explications dans ce Coran afin qu'ils se rappellent. Mais cela ne fait qu'augmenter leur aversion.

قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا لَابْتَغَوْا إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا

[17:42] Dis : "S'il y avait des divinités avec Lui, comme ils le disent, elles auraient alors cherché un chemin vers le Détenteur du Trône".

سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا

[17:43] Gloire à Lui ! Il est bien élevé au-dessus de ce qu'ils disent.

تُسَبِّحُ لَهُ السَّمَاوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ
وَلَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا

[17:44] Les sept cieux, la terre, et ceux qui s'y trouvent Le glorifient. Il n'y a rien qui ne Le glorifie par Sa louange. Mais vous ne comprenez pas leur glorification. Il est Indulgent, Pardonneur.

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَسْتُورًا

[17:45] Quand tu lis le Coran, Nous plaçons, entre toi et ceux qui ne croient pas en l'Au-delà, un voile caché.

وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِذَا ذُكِرْتَ فِي الْقُرْآنِ
وَحَدَّهُ وَلَوْ عَلَىٰ أَذْبَانِهِمْ نُفُورًا

[17:46] Nous avons mis des voiles sur leur cœur, de sorte qu'ils ne le comprennent pas, et dans leurs oreilles une surdité. Et quand tu mentionnes ton Seigneur, dans le Coran seul, ils tournent leur dos par aversion.

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰ إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنَّا
تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا

[17:47] Nous savons bien ce qu'ils écoutent, quand ils t'écoutent et qu'ils parlent secrètement, et que les injustes disent : "Vous ne suivez qu'un homme ensorcelé".

انظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا

[17:48] Regarde ce à quoi ils te comparent. Ils s'égarent et ne peuvent trouver de chemin.

وَقَالُوا إِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرَفًاآ إِنَّا لَمُبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا

[17:49] Ils dirent : "Quand nous serons ossements et poussière, serons-nous ressuscités en une nouvelle création ?"

فَلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا

[17:50] Dis : "Soyez de pierre ou de fer,

أَوْ خَلْقًا مِمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَنْ يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُنْغَضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هُوَ قُلْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا

[17:51] ou toute création considérée comme importante". Ils diront alors : "Qui donc nous fera revenir ?" Dis : "Celui qui vous a créés de rien la première fois". Ils hocheront alors la tête vers toi et diront : "Quand cela ?" Dis : "Il se peut que ce soit proche".

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُونَ إِنَّ لَيْثَكُمْ إِلَّا قَلِيلًا

[17:52] Le jour où Il vous appellera, vous répondrez par Sa louange. Vous penserez n'être restés que peu de temps.

وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُّبِينًا

[17:53] Dis à Mes serviteurs de parler de la meilleure manière, car le diable sème la discorde entre eux. Le diable est pour l'Homme un ennemi évident.

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنَّ يَشَاءُ يَرْحَمَكُم أَوْ إِنْ يَشَاءُ يُعَذِّبِكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا

[17:54] Votre Seigneur vous connaît mieux. S'Il veut, Il vous fera miséricorde, ou s'Il veut, Il vous châtiara. Nous ne t'avons pas envoyé à eux comme garant.

وَرَبِّكَ أَعْلَمُ بِمَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَىٰ بَعْضٍ وَأَنبَيَا دَاوُودَ زَبُورًا

[17:55] Et ton Seigneur connaît mieux ceux qui sont dans les cieux et la terre. Nous avons favorisé certains prophètes par rapport à d'autres. Nous avons donné à David les Psaumes.

قُلْ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضَّرِّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا

[17:56] Dis : "Invoquez ceux que vous supposez en dehors de Lui. Ils ne possèdent ni le moyen de dissiper votre malheur ni de le changer".

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا

[17:57] Ceux qu'ils invoquent cherchent eux-mêmes le moyen de se rapprocher le plus près de leur Seigneur. Ils espèrent Sa miséricorde et craignent Son châtement. Le châtement de ton Seigneur est vraiment à craindre.

وَإِنْ مِنْ قَرْنٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا

[17:58] Il n'y a pas de cité que Nous ne détruisions avant le Jour de la Résurrection, ou que Nous ne châtions d'un sévère châtement. Ceci est inscrit dans le Livre.

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأُولُونَ وَآنَبَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَحْوِيلًا

[17:59] Rien ne Nous empêche d'envoyer des signes, si ce n'est que les anciens les avaient traités de mensonges. Nous avons donné aux Thamûd la chamelle visible, mais ils lui firent du tort. Nous n'envoyons des signes qu'à titre d'intimidation.

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا الرُّؤْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ
وَالشَّجْرَةَ الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ وَنُخَوِّفُهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا

[17:60] Quand Nous te disions que ton Seigneur cerne les gens. Nous n'avons fait de la vision que Nous t'avons montré qu'une épreuve pour les gens, tout comme l'arbre maudit dans le Coran. Nous les effrayons, mais cela ne fait qu'augmenter leur grande transgression.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ أَأَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا

[17:61] Lorsque Nous avons dit aux anges : "Prosternez-vous devant Adam", ils se prosternèrent, à l'exception de Satan qui dit : "Me prosternerai-je devant quelqu'un que Tu as créé d'argile ?"

قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ لِنِئْنِ أَخْرْتَنِي إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لِأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا

[17:62] Il dit : "Vois-Tu celui que Tu as honoré au-dessus de moi ? Si Tu m'accordes un délai jusqu'au Jour de la Résurrection, j'asservirai assurément sa descendance, excepté un petit nombre".

قَالَ أَذْهَبَ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاؤُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا

[17:63] Il dit : "Va-t-en ! Quiconque d'entre eux te suivra, l'Enfer sera votre rétribution, une rétribution considérable !

وَاسْتَفْزِزْ مَنِ اسْتَطَعْتَ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبْ عَلَيْهِمُ بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكْهُمْ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعَدْهُمْ وَمَا يَعْزُبُ عَنِ السَّيْطَانِ إِلَّا غُرُورًا

[17:64] Attire par ta voix ceux d'entre eux que tu pourras, fonds sur eux avec ta cavalerie et ton infanterie, associe-toi à eux dans leur biens et leurs enfants et fais-leur des promesses". Mais le diable ne leur fait des promesses qu'en tromperie.

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلًا

[17:65] "Quant à Mes serviteurs, tu n'as aucune autorité sur eux". Ton Seigneur suffit comme garant.

رَبُّكُمُ الَّذِي يُرْجِي لَكُمْ الْفُلْكَ فِي الْبَحْرِ لِنَبْتَعُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا

[17:66] Votre Seigneur est Celui qui fait voguer pour vous le bateau en mer, pour que vous recherchiez de Sa faveur. Il est Miséricordieux envers vous.

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِلَهُهُ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ
أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا

[17:67] Quand le malheur vous atteint en mer, ceux que vous invoquiez sont oubliés, exception faite de Lui. Puis, quand Il vous sauve vers la terre, vous vous détournez. L'Homme est ingrat !

أَقَامْتُمْ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا

[17:68] Êtes-vous sûrs qu'Il ne vous engloutira pas par un flanc de terre, ou qu'Il n'enverra pas contre vous un vent violent ? Vous ne trouverez alors pour vous aucun garant.

أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِبًا مِنْ الرِّيحِ فَيُغَرِّقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا

[17:69] Ou êtes-vous sûrs qu'Il ne vous y ramènera pas une autre fois, en envoyant alors contre vous une tornade de vent, et qu'Il vous noie car vous avez dénié ? Vous ne trouverez alors pour vous personne pour exercer une poursuite envers Nous.

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا

[17:70] Nous avons honoré les enfants d'Adam. Nous les avons transportés sur terre et mer, Nous leur avons attribué de bonnes choses, et Nous les avons grandement favorisés par rapport à nombre de ceux que Nous avons créés.

يَوْمَ نَدْعُو كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمَامِهِمْ فَمَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَأُولَئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا

[17:71] Le jour où Nous appellerons tous les Hommes par leur registre, celui à qui sera donné son livre dans la main droite : ceux-là liront leur livre, ils ne seront lésés d'un brin.

وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَى فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَى وَأَضَلُّ سَبِيلًا

[17:72] Celui qui a été aveugle en ceci, sera aveugle dans l'Au-delà, et encore plus égaré du chemin.

وَإِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُوكَ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهُ وَإِذَا لَا تَأْخُذُوكَ خَلِيلًا

[17:73] Ils ont presque réussi à te troubler en ce que Nous t'avons révélé afin que tu forges le mensonge contre Nous. Ils t'auraient alors pris pour ami.

وَلَوْ لَا أَنْ نَبْنِيَّاكَ لَقَدْ كِدْتَ تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا

[17:74] Et si Nous ne t'avions pas affermi, tu te serais presque incliné un peu vers eux.

إِذَا لَأَذْفَنَّاكَ ضِعْفَ الْحَيَاةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا

[17:75] Nous t'aurions alors fait goûter le double de la vie et le double de la mort, puis tu n'aurais trouvé pour toi aucun secoureur contre Nous.

وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفْزِفُونَكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبَثُونَ خِلَافَكَ إِلَّا قَلِيلًا

[17:76] Ils t'ont presque expulsé du pays pour t'en bannir, mais alors, ils n'y seraient restés que peu de temps après toi.

سُنَّةَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا

[17:77] Telle est la sunna de Nos messagers que Nous avons envoyés avant toi. Tu ne trouveras aucun changement en Notre sunna.

أَقِمِ الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَىٰ عَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْآنَ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا

[17:78] Accomplis la Salât du déclin du soleil jusqu'à l'obscurité de la nuit ; et le Coran à l'aube, car le Coran à l'aube fait l'objet de témoignage.

Note: Les mots "déclin (duluk) du soleil" correspondent au moment où le soleil commence sa descente du plus haut point dans le ciel. Cela se produit à midi. Le Coran "à l'aube" parle de la lecture ou de la récitation du Coran à l'aube, un acte auquel nous sommes invités.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَكَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا

[17:79] Et veille durant la nuit avec lui, comme œuvre additionnelle. Il se peut que ton Seigneur te ressuscite en une position louangée.

وَقُلْ رَبِّ أَدْخِلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا

[17:80] Dis : "Mon Seigneur, fais-moi entrer d'une entrée de vérité, et fais-moi sortir d'une sortie de vérité, et accorde-moi de Ta part une autorité victorieuse".

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا

[17:81] Dis : "La vérité est venue, et le faux a disparu. Car le faux est voué à disparaître".

وَنُنزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا

[17:82] Nous faisons descendre du Coran ce qui est guérison et miséricorde pour les croyants. Mais cela ne fait qu'accroître la perte des injustes.

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَتَأَىٰ بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يُوسِئًا

[17:83] Quand Nous comblons l'Homme de bienfaits, il se détourne et s'éloigne à l'écart, et quand le mal l'atteint, il devient désespéré.

قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا

[17:84] Dis : "Chacun agit selon sa manière, et votre Seigneur connaît mieux qui est le mieux guidé sur le chemin".

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا

[17:85] Ils t'interrogent au sujet de l'Esprit. Dis : "L'Esprit procède de l'ordre de mon Seigneur, et on ne vous a donné que peu de connaissances".

وَلَكِن شِئْنَا لَنُدْهِبَنَّ بِالذِّي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا

[17:86] Si Nous voulions, Nous pourrions emporter ce que Nous t'avons révélé. Tu ne trouverais ensuite aucun garant contre Nous.

إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا

[17:87] Excepté par une miséricorde de ton Seigneur, car Sa faveur sur toi est grande.

قُلْ لَئِنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ
كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا

[17:88] Dis : "Si les humains et les djinns s'unissaient pour apporter quelque chose de semblable à ce Coran, ils ne pourraient rien apporter de semblable, même s'ils se soutenaient les uns les autres".

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَىٰ أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا

[17:89] Nous avons exposé pour les gens, dans ce Coran, toutes sortes d'exemples. Mais la plupart des gens refusent tout, sauf la dénégation.

وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا

[17:90] Ils dirent : "Nous ne croirons pas en toi tant que tu ne feras pas jaillir de terre, pour nous, une source ;

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجَّرَ الْأَنْهَارُ خِلَالَهَا فَتُجِيرًا

[17:91] ou que tu aies un jardin de palmiers et de vignes au milieu duquel tu feras jaillir des rivières en abondance ;

أَوْ تُسْقِطَ السَّمَاءَ كَمَا زَعَمَتْ عَلَيْنَا كِسْفًا أَوْ تَأْتِيَ بَالَهُ الْمَلَائِكَةُ فَيَبِلًا

[17:92] ou que tu fasses tomber sur nous, comme tu le prétends, le ciel en morceaux ; ou que tu fasses venir Dieu et les Anges en face de nous ;

أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِنْ زُخْرُفٍ أَوْ تَرْقَىٰ فِي السَّمَاءِ وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّىٰ تُنَزَّلَ
عَلَيْنَا كِتَابًا نَقْرُؤُهُ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّيَ هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا

[17:93] ou que tu aies une maison agrémentée d'ornements ; ou que tu t'élèves au ciel. Et nous ne croirons pas en ton ascension tant que tu n'auras pas fait descendre sur nous un livre que nous puissions lire". Dis : "Gloire à mon Seigneur ! Que suis-je, sinon un être humain messenger ?"

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا

[17:94] Qu'est-ce qui empêcha les gens de croire, quand leur est venue la guidance, si ce n'est de dire : "Dieu a-t-il envoyé un être humain messenger ?"

قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَمْسُونَ مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ مَلَكًا
رَسُولًا

[17:95] Dis : "S'il y avait sur terre des anges marchant sereinement, Nous aurions fait descendre sur eux, du ciel, un ange messenger".

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا

[17:96] Dis : "Dieu suffit comme témoin entre moi et vous. Il est, sur Ses serviteurs, Informé et Clairvoyant".

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِّ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ وَنَحْشُرُهُمْ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمِّيًّا وَبُكْمًا وَصُمًّا مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا

[17:97] Celui que Dieu guide, c'est lui le bien-guidé, et celui qu'Il égare : tu ne trouveras pour eux aucun allié en dehors de Lui, et Nous les rassemblerons le Jour de la Résurrection sur leur face, aveugles, muets et sourds. Leur refuge est l'Enfer ; chaque fois qu'il s'affaiblit, Nous augmentons la fournaise.

ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا إِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرَفَآئِنَا إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا
جَدِيدًا

[17:98] Telle est leur rétribution pour avoir dénié Nos signes. Ils dirent : "Quand nous serons ossements et poussière, serons-nous ressuscités en une nouvelle création ?"

وَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ
لَهُمْ أَجَلًا لَا رَيْبَ فِيهِ فَأَبَى الظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا

[17:99] N'ont-ils pas vu que Dieu est Celui qui a créé les cieux et la terre, et qu'Il est capable de créer leurs semblables ? Il leur a donné un terme, au sujet duquel il n'y a aucun doute, mais les injustes refusent tout sauf la dénégation.

قُلْ لَوْ أَنُّكُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذًا لَأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ
قَنُورًا

[17:100] Dis : "Si vous possédiez les trésors de la miséricorde de mon Seigneur, vous les retiendriez par crainte de les dépenser. L'Homme est avare !"

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَاسْأَلْ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ
إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَا مُوسَىٰ مَسْحُورًا

[17:101] Nous avons donné à Moïse neuf signes clairs. Demande donc aux enfants d'Israël, lorsqu'il leur vint et que Pharaon lui dit : "Ô Moïse, je pense que tu es ensorcelé".

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنْزَلَ هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَائِرٍ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ يَا
فِرْعَوْنُ مَثْبُورًا

[17:102] Il dit : "Tu sais bien que ces choses-ci, seul le Seigneur des cieux et de la terre les a fait descendre comme autant de preuves visibles, et je pense quant à moi, ô pharaon, que tu es perdu".

فَأَرَادَ أَنْ يَنْتَفِيزَهُمْ مِنَ الْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا

[17:103] Il voulut donc les expulser du pays. Alors Nous les noyâmes tous, lui et ceux qui étaient avec lui.

وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ اسْكُنُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا

[17:104] Après lui, Nous dîmes aux enfants d'Israël : "Habitez le pays. Puis, quand viendra la promesse de l'Au-delà, Nous vous ferons venir en foule".

وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

[17:105] En toute vérité, Nous l'avons fait descendre, et en toute vérité il est descendu. Nous ne t'avons envoyé qu'en annonciateur et avertisseur.

وَفَرَأْنَا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا

[17:106] Un Coran que nous avons fragmenté, pour que tu le lises aux gens par intervalles. Nous l'avons fait descendre graduellement.

قُلْ آمِنُوا بِهِ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ يَخِرُونَ
لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا

[17:107] Dis : "Croyez-y ou n'y croyez pas !" Ceux à qui la connaissance a été donnée avant cela, lorsqu'il leur est récité, tombent sur leur menton, prosternés.

وَيَقُولُونَ سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا

[17:108] Ils disent : "Gloire à notre Seigneur ! La promesse de notre Seigneur s'est accomplie".

﴿ حُسْوَعًا وَيَزِيدُهُمْ بَيُّكُونَ لِلْأَذْقَانِ وَيَخِرُونَ ﴾

[17:109] Ils tombent sur leur menton, en pleurant, et cela augmente leur humilité.

قُلْ ادْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ وَلَا تَجْهَرُوا
بِصَلَاتِكُمْ وَلَا تَخَافُتْ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا

[17:110] Dis : "Invoquez Dieu, ou invoquez le Tout-Puissant. Quel que soit le nom par lequel vous L'invoquez, à Lui sont les plus beaux noms. Ne hausse pas la voix dans ta Salât, et ne l'abaisse pas trop, mais cherche le juste milieu entre les deux".

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَخْذُ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَّلِيٌّ مِّنَ
الدَّلِّ وَكَبَّرَهُ تَكْبِيرًا

[17:111] Dis : "Louange à Dieu, Celui qui ne s'est pas donné de fils, qui n'a aucun associé en la royauté et qui n'a besoin d'aucun protecteur contre la faiblesse". Et exalte Sa grandeur.

Sourate 18 - Al-Kahf (la caverne)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

عَوَجًا لَهُ يَجْعَلُ وَلَمْ الْكِتَابَ عَبْدِهِ عَلَى أَنْزَلَ الَّذِي لِلَّهِ الْحَمْدُ

[18:1] Louange à Dieu, Celui qui a fait descendre sur Son serviteur le Livre, et qui n'y a placé aucune tortuosité.

قِيمًا لِيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِنْ لَدُنْهُ وَيُبَيِّنَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنْ لَهُمْ
أَجْرًا حَسَنًا

[18:2] Une droiture pour avertir d'une dure rigueur de Sa part, et pour annoncer aux croyants qui font de bonnes actions qu'il y aura pour eux une bonne récompense,

مَا كَثِيرٍ فِيهِ أَبَدًا

[18:3] où ils séjourneront pour toujours,

وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا

[18:4] et pour avertir ceux qui ont dit : "Dieu s'est donné un fils".

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا

[18:5] De cela ils n'ont aucune connaissance, ni eux ni leurs ancêtres. Quelle énormité qui sort de leur bouche ! Ils ne disent que des mensonges.

فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ عَلَى آثَارِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا

[18:6] Il se peut que tu te morfondes sur leurs pas, de chagrin, s'ils ne croient pas en ce hadith.

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا

[18:7] Nous avons fait de ce qu'il y a sur terre une parure pour elle, afin de les éprouver : lequel d'entre eux est le meilleur en actions ?

وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا

[18:8] Puis Nous transformerons ce qui la recouvre en un sol aride.

أَمْ حَسِبْتَ أَنْ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا

[18:9] Penses-tu que les compagnons de la caverne et d'al-Raqîm ont constitué une chose étonnante parmi Nos signes ?

إِذْ أَوْى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا

[18:10] Quand les jeunes gens se furent réfugiés dans la caverne, ils dirent : "Notre Seigneur, donne-nous de Ta part une miséricorde, et assure-nous la droiture en nos affaires".

فَضَرَبْنَا عَلَىٰ آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا

[18:11] Alors, Nous assourdîmes leurs oreilles dans la caverne pendant un certain nombre d'années.

ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا

[18:12] Puis Nous les avons ressuscités, afin de savoir lequel des deux groupes saurait le mieux calculer la durée de leur séjour.

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاَهُمْ هُدًى

[18:13] Nous te relatons leur récit en toute vérité. C'étaient de jeunes gens qui croyaient en leur Seigneur, et Nous avons augmenté leur guidance.

وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَن نَدْعُو مِن دُونِهِ آلِهَةً لَّغَدَّ قُلُوبُنَا إِذَا شَطَطًا

[18:14] Nous avons fortifié leur cœur lorsqu'ils se sont levés et ont dit : "Notre Seigneur est le Seigneur des cieux et de la terre, jamais nous n'invoquerons de divinité en dehors de Lui, car alors nous dirions une énormité.

هُؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ آلِهَةً لَّوَلَّا يَأْتُونَ عَلَيْهِم بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ فَمَن أَظْلَمُ مِمَّن افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا

[18:15] Voilà que notre peuple a pris des divinités en dehors de Lui. Que n'apportent-ils à leur sujet un argument clair ? Qui est plus injuste que celui qui invente des mensonges contre Dieu ?

وَإِذِ اعْتَرَّتْهُمُومُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأْوُوا إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيُهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مِرْفَقًا

[18:16] Quand vous vous serez écartés d'eux et de ce qu'ils adorent en dehors de Dieu, réfugiez-vous donc dans la caverne : votre Seigneur déploiera de Sa miséricorde sur vous et assurera pour vous un adoucissement à votre sort".

وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزَاوَرُ عَن كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقَرَّبُ إِلَيْهِمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ مَن يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَن يُضِلِلْ فَلَن تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُّرْشِدًا

[18:17] Tu aurais vu le soleil, quand il se levait, s'écarter de leur caverne vers la droite, et quand il se couchait, passer à leur gauche, alors qu'ils se trouvaient dans un endroit spacieux à l'intérieur. Cela fait partie des signes de Dieu. Celui que Dieu guide, c'est lui le bien-guidé. Celui qu'Il égare, tu ne trouveras alors pour lui aucun allié pour le guider.

وَتَحْسَبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنَقَلْنَاهُم ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلَبَهُم بِاسْطِ زِرَاعِيهِ بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمَلَأْتَ مِنْهُمْ رُعبًا

[18:18] Tu les aurais cru éveillés, alors qu'ils dormaient. Nous les tournons sur le côté droit et sur le côté gauche, tandis que leur chien est à l'entrée, pattes étendues. Si tu les avais découverts, tu te serais détourné d'eux en fuyant, ils t'auraient rempli d'effroi.

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا

[18:19] C'est ainsi que Nous les ressuscitâmes, afin qu'ils s'interrogent entre eux. L'un d'eux dit : "Combien de temps êtes-vous restés là ?" Ils dirent : "Nous sommes restés un jour ou une partie d'un jour". Ils dirent : "Votre Seigneur sait mieux combien de temps vous êtes restés. Envoyez donc l'un de vous à la ville avec votre argent que voici, pour qu'il voie quelle nourriture est la plus pure et qu'il vous en apporte comme provision. Qu'il agisse avec courtoisie et qu'il ne donne l'éveil à personne en ce qui vous concerne.

إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذَا أَبَدًا

[18:20] S'ils vous découvrent, ils vous lapideront ou vous feront revenir à leur doctrine, et vous ne réussirez alors jamais".

وَكَذَلِكَ أَعْتَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنْ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَازَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْنَاهُمْ بَنِيَانًا رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا

[18:21] C'est ainsi que Nous les fimes découvrir, afin qu'ils sachent que la promesse de Dieu est vérité et qu'il n'y a pas de doute au sujet de l'Heure. Quand ils se disputèrent entre eux concernant leur sort, ils dirent : "Construisez un édifice sur eux. Leur Seigneur les connaît mieux". Ceux dont l'avis prévalut dirent : "Adoptons une masjid au-dessus d'eux".

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةً رَابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةً سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةً وَتَامِيَهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا

[18:22] Ils dirent : "Trois, et leur chien le quatrième". Ils dirent : "Cinq, et leur chien le sixième", conjecturant sur l'occulte. Ils dirent : "Sept, et leur chien le huitième". Dis : "Mon Seigneur connaît mieux leur nombre. Peu les connaissent". Ne discute à leur sujet que superficiellement et ne consulte personne en ce qui les concerne.

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَيْءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَلِكَ غَدًا

[18:23] Ne dis jamais, à propos d'une chose : "Je ferai cela demain",

إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَادْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَىٰ أَنْ يَهْدِيَنِّي رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَذَا رَشَدًا

[18:24] sans ajouter : "Si Dieu le veut". Et rappelle-toi ton Seigneur quand tu oublies et dis : "Il se peut que mon Seigneur me guide, plus près que cela, vers la droiture".

وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تِسْعًا

[18:25] Ils restèrent dans leur caverne trois cents ans, augmentés de neuf.

قُلْ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا لَهُ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَبْصِرْ بِهِ وَأَسْمِعْ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا

[18:26] Dis : "Dieu sait mieux combien de temps ils restèrent. À Lui appartient l'occulte des cieus et de la terre. Comme Il voit et entend ! Ils n'ont aucun allié en dehors de Lui et Il n'associe personne dans Son jugement".

وَأْتِلْ مَا أَوْحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا

[18:27] Récite ce qui t'a été révélé du Livre de ton Seigneur. Nul ne peut modifier Ses paroles. Et tu ne trouveras, en dehors de Lui, aucun abri.

وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرُطًا

[18:28] Fais preuve de patience en compagnie de ceux qui invoquent leur Seigneur matin et soir, désirant Sa Face. Et ne détourne pas les yeux d'eux, en désirant la parure de la vie d'ici-bas. N'obéis pas à celui dont Nous avons rendu le cœur inattentif à Notre rappel, qui suit ses désirs et dont le comportement est outrancier.

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفِرْ إِنْ أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا

[18:29] Dis : "La vérité provient de votre Seigneur. Quiconque le veut, qu'il croie, quiconque le veut, qu'il dénie". Nous avons préparé pour les injustes un feu dont les tourbillons de fumée les cernent. Et s'ils appellent au secours, ils seront secourus avec une eau semblable à du métal fondu qui calcine les visages. Quelle mauvaise boisson ! Quel mauvais lieu de repos !

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا

[18:30] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions : Nous ne laissons pas perdre la récompense de celui qui fait le bien.

أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّاتٌ عَدْنٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعْمَ الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا

[18:31] Il y a pour ceux-là les jardins d'Éden sous lesquels coulent des rivières. Ils y seront parés de bracelets d'or et se vêtiront d'habits verts de soie fine et d'étoffe scintillante, accoudés sur des lits d'apparat. Quelle excellente récompense ! Quel bon lieu de repos !

وَأَضْرَبَ لَهُمْ مَثَلًا رَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زُرْعًا

[18:32] Propose-leur l'exemple de deux hommes : à l'un d'eux Nous avons donné deux jardins de vignes que Nous avons entourés de palmiers et Nous avons placé entre eux des cultures.

كَلْنَا الْجَنَّتَيْنِ أَنْتَ أَكْلَاهَا وَلَمْ تَطْلَمْ مِنْهُ شَيْئًا وَفَجَّرْنَا خِلَالَهُمَا نَهْرًا

[18:33] Les deux jardins donnaient leur nourriture, sans jamais manquer de rien. Nous avons fait jaillir entre eux une rivière.

وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا

[18:34] Il y avait pour lui des fruits. Il dit alors à son compagnon, tout en conversant avec lui : "Je possède plus de biens que toi, et je suis plus honorable pour les gens".

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا

[18:35] Il entra dans son jardin, injuste envers lui-même, et dit : "Je ne pense pas que ceci puisse jamais périr,

وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِن رُّدِدْتُ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا

[18:36] et je ne pense pas que l'Heure se lèvera. Et si on me ramène vers mon Seigneur, je trouverai un meilleur lieu de retour que cela".

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّاكَ رَجُلًا

[18:37] Son compagnon lui dit, tout en conversant avec lui : "As-tu dénié Celui qui t'a créé de terre, puis d'une goutte de sperme, puis t'a donné forme humaine ?

لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا

[18:38] Quant à moi, c'est Dieu qui est mon Seigneur, et je n'associe rien à mon Seigneur.

وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِنَّ تَرَنًا أَنَا أَقَلُّ مِنْكَ مَالًا وَوَلَدًا

[18:39] Si tu avais dit, en entrant dans ton jardin : "C'est ce que Dieu a voulu, il n'y a de force que par Dieu". Si tu me vois, moi, inférieur à toi en biens et en enfants,

فَعَسَىٰ رَبِّي أَن يُؤْتِيَنِّي خَيْرًا مِنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا زَلَقًا

[18:40] il se peut que mon Seigneur me donne mieux que ton jardin, et que, du ciel, Il envoie sur lui une calamité, et que son sol devienne glissant,

أَوْ يُصْبِحَ مَأْوَاهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ لَهُ طَلَبًا

[18:41] ou que son eau soit absorbée et que tu ne puisses plus la retrouver".

وَأَحِيطَ بِثَمَرِهِ فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَيْهِ عَلَىٰ مَا أَنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا

[18:42] On limita ses fruits et il se mit alors à se tordre les deux mains à cause de ce qu'il y avait dépensé, alors que ses treilles étaient ravagées. Et il disait : "Que je souhaite n'avoir rien associé à mon Seigneur !".

Note: La parabole des versets 18:32-44 dépeint l'histoire d'un homme qui était tellement obsédé par son jardin qu'il s'en vantait avec arrogance en affirmant qu'il ne cesserait jamais de produire des fruits. Être obsédé par les possessions matérielles peut conduire à être distrait de l'adoration de Dieu. En retour, Dieu anéantit son jardin, comme leçon. Les vrais croyants ne se permettent pas de telles distractions (voir 24:37).

وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِئَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا

[18:43] Aucune troupe ne pouvait le secourir, en dehors de Dieu : il ne fut pas secouru.

هُنَالِكَ الْوَلَايَةُ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا

[18:44] Il n'est de protection qu'en Dieu, le Vrai. Il est le meilleur en récompense, et le meilleur en résultat.

وَأَضْرَبُ لَهُمْ مَثَلَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَا أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيَّاحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا

[18:45] Propose-leur l'allégorie de la vie d'ici-bas : elle est semblable à une eau que Nous avons fait descendre du ciel ; la végétation de la terre s'est mélangée à elle, puis elle est devenue de l'herbe desséchée que les vents dispersent. Dieu est, sur toute chose, Dominant.

الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا

[18:46] Les biens et les enfants sont l'apparat de la vie d'ici-bas. Mais les bonnes actions durables sont de meilleure récompense auprès de ton Seigneur, et de meilleure espérance.

وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَا هُمْ فَلَمَّ نُعَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا

[18:47] Le jour où Nous mettrons en mouvement les montagnes, où tu verras la terre nue : Nous les rassemblerons sans en omettre un seul.

وَعَرَضُوا عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا

[18:48] Ils seront présentés en rangs devant ton Seigneur : "Vous voilà venus à Nous comme Nous vous avons créés la première fois. Pourtant vous prétendiez que Nous ne vous donnerions pas de rendez-vous".

وَوَضَعَ الْكِتَابَ فَنَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَا وَيْلَتَنَا مَالِ هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظْلُمُ رَبُّكَ أَحَدًا

[18:49] Le Livre sera déposé et tu verras les criminels anxieux au sujet de son contenu. Ils diront : "Malheur à nous, qu'a donc ce Livre à ne rien laisser de petit ou de grand sans le compter ?" Ils trouveront présent ce qu'ils ont fait. Ton Seigneur ne lèse personne.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا

[18:50] Lorsque Nous avons dit aux anges : "Prosternez-vous devant Adam", ils se prosternèrent, à l'exception de Satan qui faisait partie des djinns et qui se révolta contre le commandement de son Seigneur. "Allez-vous donc le prendre, ainsi que sa descendance, comme alliés en dehors de Moi, alors qu'ils sont, pour vous, des ennemis ?" Quel misérable échange pour les injustes !

مَا أَشْهَدْتُهُمْ خَلْقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ
عَضُدًا

[18:51] Je ne les ai pas pris comme témoins de la création des cieux et de la terre, ni de la création de leur propre personne, et Je n'ai pas cherché à prendre comme soutien ceux qui égarent.

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ
مُؤَبِّقًا

[18:52] Le jour où Il dira : "Appelez ceux que vous prétendiez être Mes associés". Ils les invoqueront, mais ils ne leur répondront pas, Nous aurons placé entre eux une vallée de perdition.

وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاعِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرَفًا

[18:53] Les criminels ont vu le Feu. Ils sont convaincus qu'ils vont y tomber, et qu'ils n'en trouveront aucun échappatoire.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا

[18:54] Nous avons exposé pour les gens, dans ce Coran, toutes sortes d'exemples. Mais l'Homme est, sur la plupart des choses, disputeur.

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ
الْأُولَىٰ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا

[18:55] Ce qui a empêché les gens de croire, lorsque la guidance leur est venue, ainsi que de demander pardon à leur Seigneur, est seulement qu'ils souhaitaient que la sunna des anciens leur vienne, ou que le châtiment leur vienne en face d'eux.

وَمَا تُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَيَجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ
لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنذِرُوا هُزُوًا

[18:56] Nous n'envoyons d'envoyés que comme annonciateurs et avertisseurs. Ceux qui ont dénié argumentent avec le faux afin de réfuter la vérité et de prendre en raillerie Mes signes, ainsi que ce dont ils ont été avertis.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاہُ إِنَّا جَعَلْنَا
عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا

[18:57] Quel pire injuste que celui à qui on a rappelé les signes de son Seigneur et qui s'en est détourné en oubliant ce que ses deux mains ont avancé ? Nous avons placé des voiles sur leur cœur, de sorte qu'ils ne le comprennent pas, et mis une surdité dans leurs oreilles. Si tu les appelles à la guidance, ils ne seront jamais guidés.

وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا لَعَجَلْ لَهُمُ الْعَذَابَ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ
لَنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْئِلًا

[18:58] Ton Seigneur est le Pardonneur, le Détenteur de la miséricorde. S'Il les sanctionnait pour ce qu'ils ont acquis, Il hâterait pour eux le châtiment. Mais il y a pour eux un rendez-vous contre lequel ils ne trouveront aucun asile.

وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ مَوْعِدًا

[18:59] Voici les cités que Nous avons détruites quand elles furent injustes. Nous avons fixé un rendez-vous pour leur destruction.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا

[18:60] Quand Moïse dit à son servent : "Je n'arrêterai pas avant d'avoir atteint le confluent des deux mers, dussé-je y passer des années".

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حَوْتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا

[18:61] Puis, lorsque tous deux eurent atteint le confluent, Ils oublièrent leur poisson qui prit alors librement son chemin dans la mer.

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِقَتَاهُ أَتَيْتَا عِدَاءَنَا لَقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا

[18:62] Puis, lorsqu'ils eurent traversé, il dit à son servent : "Apporte-nous notre déjeuner car nous avons rencontré de la fatigue dans notre présent voyage".

قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحَوْتَ وَمَا أَنَسَانِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا

[18:63] Il dit : "As-tu vu, quand nous nous sommes réfugiés près du rocher ? J'ai oublié le poisson, et seul le diable m'a fait oublier de m'en souvenir, et il a pris son chemin dans la mer d'une manière étonnante".

قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغُ فَارْتَدَّا عَلَىٰ آثَارِهِمَا قَصَصًا

[18:64] Il dit : "Voilà ce que nous cherchions". Puis, ils retournèrent sur leurs pas, suivant leurs traces.

فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِنْ عِبْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا

[18:65] Ils trouvèrent alors l'un de Nos serviteurs, à qui Nous avons accordé une miséricorde de Notre part, et à qui Nous avons enseigné un savoir venant de Nous.

قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَيْتَكَ عَلَىٰ أَنْ تُعَلِّمَنِي مِمَّا عَلَّمْتَ رُشْدًا

[18:66] Moïse lui dit : "Puis-je te suivre afin que tu m'apprennes de ce qu'on t'a appris concernant la droiture ?"

قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا

[18:67] Il dit : "Tu ne seras pas capable d'être patient avec moi.

وَكَيفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا

[18:68] Comment patienterais-tu sur des choses que tu n'embrasses pas de connaissances ?"

قَالَ سَتَجِدُنِي إِِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا

[18:69] Il dit : "Si Dieu le veut, tu me trouveras patient, et je ne désobéirai à aucun de tes ordres".

قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا

[18:70] Il dit : "Si tu me suis, ne m'interroge sur rien tant que je ne t'en aurai pas fait mention".

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا قَالَ أَخَرَقْتَهَا لِتُغَرِّقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا
إِمْرًا

[18:71] Alors les deux s'en allèrent, jusqu'à ce qu'ils embarquent sur un bateau, dans lequel il fit une brèche. Il dit : "Y as-tu fait une brèche pour noyer ses occupants ? Tu as commis une chose très grave !"

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا

[18:72] Il dit : "N'ai-je pas dit que tu ne seras pas capable d'être patient avec moi ?"

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا

[18:73] Il dit : "Ne me sanctionne pas pour ce que j'ai oublié, et ne m'impose pas de difficulté dans mon affaire".

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتَنِي بَعْضًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا
ثُغْرًا

[18:74] Alors ils s'en allèrent, jusqu'à ce qu'ils rencontrent un garçon qu'il tua. Il dit : "As-tu tué une personne innocente, en talion de nulle autre ? Tu as commis une chose terrible !"

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا

[18:75] Il dit : "Ne t'ai-je pas dit que tu ne seras pas capable d'être patient avec moi ?"

قَالَ إِنْ سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصَاحِبْنِي فَمَا بَلَغْتَ مِنَ لُدِّي عَذْرًا

[18:76] Il dit : "Si, après cela, je t'interroge sur quoi que ce soit, ne me garde plus comme compagnon. Je t'en aurais moi-même fourni l'excuse".

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا أَنْتَبَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطَعَا أَهْلُهَا فَأَبَوْا أَنْ يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا
جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقُضَ فَاقَامَهُ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَاتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا

[18:77] Alors ils s'en allèrent, jusqu'à ce qu'ils arrivent auprès des habitants d'une cité. Ils demandèrent à manger à ses habitants, mais ils refusèrent de leur donner l'hospitalité. Puis, ils y trouvèrent un mur sur le point de s'écrouler ; il le redressa. Il dit : "Si tu voulais, tu aurais pu réclamer pour cela une récompense".

قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا

[18:78] Il dit : "Ceci marque la séparation entre moi et toi. Je vais t'informer de l'interprétation de ce envers quoi tu n'as pas été capable de patienter.

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسَاكِينَ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ
مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا

[18:79] Pour ce qui est du bateau, il appartenait à des nécessiteux qui travaillaient en mer. J'ai voulu l'endommager car il y avait derrière eux un roi qui saisissait de force tout bateau.

وَأَمَّا الْعُلَامُ فَكَانَ آبَاؤُهُ مُؤْمِنِينَ فَحَسَبْنَا أَنْ يُرْهَقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا

[18:80] Pour ce qui est du garçon, ses parents étaient croyants, nous avons donc craint qu'il ne leur impose la transgression et la dénégation.

فَأَرَدْنَا أَنْ يُبَدِّلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رُحْمًا

[18:81] Nous avons donc voulu que leur Seigneur leur donne en échange un meilleur que lui par la pureté, et plus proche de l'affection.

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا

[18:82] Pour ce qui est du mur, il appartenait à deux garçons orphelins de la ville, et il y avait dessous un trésor pour eux, et leur père était un vertueux. Ton Seigneur a donc voulu que tous deux atteignent leur maturité et qu'ils extraient leur trésor, comme une miséricorde de ton Seigneur. Je n'ai pas fait cela selon ma propre décision. Voilà l'interprétation de ce envers quoi tu n'as pas été capable de patienter".

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ ذِي الْقُرْنَيْنِ فَلَنْ سَأَلُو عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا

[18:83] Ils t'interrogent sur Dhul-Qarnayn. Dis : "Je vais vous réciter à son sujet un souvenir".

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَآتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا

[18:84] Nous l'avions établi sur terre, et Nous lui avons donné une voie envers toute chose.

فَاتَّبَعَ سَبَبًا

[18:85] Il suivit donc une voie,

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا يَا ذَا الْقُرْنَيْنِ إِمَّا أَنْ نُعْذِيبَ وَإِمَّا أَنْ نَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا

[18:86] jusqu'à ce qu'il atteigne l'endroit où le soleil disparaît. Il trouva qu'il se couchait dans une source boueuse, et il trouva près d'elle un peuple. Nous dîmes : "Ô Dhul-Qarnayn, ou bien tu les châties, ou bien tu choisis la bienveillance à leur égard".

قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعْذِيبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعْذِيبُهُ عَذَابًا نُكْرًا

[18:87] Il dit : "Pour celui qui est injuste, nous allons le châtier, puis il sera ramené vers son Seigneur qui le châtiara d'un terrible châtement.

وَأَمَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءُ الْحُسْنَىٰ وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا

[18:88] Pour celui qui a cru et accompli de bonnes œuvres, il y a pour lui une belle récompense et nous lui donnerons des ordres faciles à exécuter".

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا

[18:89] Puis, il suivit une voie,

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطَّلِعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَمْ نَجْعَلْ لَهُمْ مِنْ دُونِهَا سَبِيلًا

[18:90] jusqu'à ce qu'il atteigne l'endroit où le soleil se lève. Il trouva qu'il se levait sur un peuple à qui Nous n'avions pas donné de protection contre lui.

كَذَلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا

[18:91] Il en fut ainsi. Nous embrassions de Notre Connaissance ce qu'il détenait.

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا

[18:92] Puis, il suivit une voie,

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا

[18:93] jusqu'à ce qu'il atteigne un endroit entre les deux barrières. Il trouva à côté d'elles un peuple qui ne comprenait presque aucune parole.

قَالُوا يَا ذَا الْقُرْنَيْنِ إِنَّ يَا جُوجَ وَمَاجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا

[18:94] Ils dirent : "Ô Dhul-Qarnayn, Gog et Magog sont des corrupteurs sur terre. Pourrions-nous t'accorder un revenu pour que tu places entre nous et eux une barrière ?"

قَالَ مَا مَكْنِيِّ فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا

[18:95] Il dit : "Mieux vaut pour moi ce que mon Seigneur m'a conféré. Assistez-moi de votre force pour que je place entre vous et eux un barrage".

أَتُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ أَتُونِي أُفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا

[18:96] "Apportez-moi des blocs de fer", jusqu'à ce qu'il ait comblé le défilé entre les deux montagnes. Il dit : "Soufflez", jusqu'à ce qu'il en fit du feu. Il dit : "Apportez-moi du cuivre pour que je le verse dessus".

فَمَا اسْتَطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا

[18:97] Ainsi, ils ne furent pas capables de passer au-dessus, et ils ne furent pas capables de le percer.

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِنْ رَبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا

[18:98] Il dit : "Ceci est une miséricorde de mon Seigneur. Mais quand la promesse de mon Seigneur viendra, Il le nivellera. Et la promesse de mon Seigneur est vérité".

وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا

[18:99] Ce jour-là, Nous les avons laissés déferler les uns sur les autres, puis on a soufflé dans la trompe et Nous les avons tous rassemblés.

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ عَرْضًا

[18:100] Ce jour-là, Nous avons présenté l'Enfer aux dénégateurs,

الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَنْ ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا

[18:101] ceux dont les yeux étaient couverts d'un voile les détournant de Mon Rappel, et qui n'étaient pas non plus capables d'entendre.

أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ ذُنُوبِي أَوْلِيَاءَ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ
نَزُلًا

[18:102] Ceux qui ont dénié pensent-ils pouvoir prendre Mes serviteurs pour alliés, en dehors de Moi ? Nous avons préparé l'Enfer comme résidence pour les dénégateurs.

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا

[18:103] Dis : "Voulez-vous que Nous vous informions de qui sont les plus grands perdants, en actions ?

الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا

[18:104] Ceux dont l'effort, dans la vie d'ici-bas, s'est égaré, alors qu'ils pensent faire le bien".

أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا تُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
وِزْنًا

[18:105] Voilà ceux qui ont dénié les signes de leur Seigneur, ainsi que Sa rencontre. Leurs actions sont donc vaines. Nous ne leur assignerons aucun poids le Jour de la Résurrection.

ذَلِكَ جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمَ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُوعًا

[18:106] Voilà leur rétribution : l'Enfer ; pour avoir dénié et pris en moquerie Mes signes et Mes messagers.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا

[18:107] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions : il y a pour eux, comme résidence, les jardins du Firdaws,

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا

[18:108] où ils demeureront éternellement, sans désirer aucun changement.

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا
بِمِثْلِهِ مَدَدًا

[18:109] Dis : "Si la mer était une encre pour les paroles de mon Seigneur, la mer s'épuiserait avant que ne s'épuisent les paroles de mon Seigneur, et même si Nous en apportions une quantité équivalente".

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَى إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ
فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا

[18:110] Dis : "Je ne suis qu'un être humain comme vous. Il m'a été révélé que votre divinité est une divinité unique. Quiconque, donc, espère rencontrer son Seigneur, qu'il fasse de bonnes actions et qu'il n'associe personne dans l'adoration de son Seigneur".

Note: Un ordre important en 18:110 est donné dans les derniers mots du verset. Malheureusement, de nombreux Musulmans incluent le nom du prophète Mohammed dans leur Salât et lorsqu'ils accomplissent le Hajj, alors que les Chiites incluent également le nom de Ali. L'ordre en 18:110 est clair, Dieu nous interdit d'associer n'importe quel nom dans nos rituels d'adoration, autre que Son Nom. Cet ordre important est aussi confirmé en 6:162.

Sourate 19 - Maryam (Marie)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

كهيعص

[19:1] Kaf, Hâ, Yâ, 'Ayn, Sâd.

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا

[19:2] Un rappel de la miséricorde de ton Seigneur envers Son serviteur Zacharie.

إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا

[19:3] Quand il appela son Seigneur d'un appel secret.

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاسْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا

[19:4] Il dit : "Mon Seigneur, mes os se sont affaiblis et ma tête s'est couverte de cheveux blancs. Je n'ai jamais été malheureux en T'invoquant, mon Seigneur.

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَٰ مِن وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا

[19:5] Je crains mes héritiers, après moi, alors que ma femme est stérile. Accorde-moi, venant de Toi, un héritier,

يَرِثُنِي وَيَرِثْ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا

[19:6] qui héritera de moi et qui héritera de la famille de Jacob. Mon Seigneur, fais qu'il soit agréable".

يَا زَكَرِيَّا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِن قَبْلُ سَمِيًّا

[19:7] "Ô Zacharie, Nous t'annonçons un garçon dont le nom sera Jean. Nous ne lui avons pas donné auparavant d'homonyme".

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا

[19:8] Il dit : "Mon Seigneur, comment aurai-je un garçon, alors que ma femme est stérile et que j'ai atteint un âge très avancé ?"

قَالَ كَذَٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِن قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا

[19:9] Il dit : "C'est ainsi. Ton Seigneur a dit : 'Cela est insignifiant pour Moi. Je t'ai créé auparavant alors que tu n'étais rien'".

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا

[19:10] Il dit : "Mon Seigneur, donne-moi un signe". Il dit : "Ton signe est que tu ne parleras pas aux gens pendant trois nuits consécutives".

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا

[19:11] Il sortit donc du sanctuaire vers son peuple, et il leur révéla de Le glorifier matin et soir.

يَا يَحْيَىٰ خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ وَآتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا

[19:12] "Ô Jean, prends le Livre avec fermeté". Nous lui donnâmes le jugement dès son enfance,

وَحَنَانًا مِّنْ لَّدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا

[19:13] ainsi qu'une compassion venant de Nous, et une pureté. Il se prémunissait,

وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا

[19:14] était dévoué envers ses parents. Il n'était ni tyrannique, ni désobéissant.

وَسَلَامٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا

[19:15] Que la paix soit sur lui le jour où il naquit, le jour où il meurt, et le jour où il est ressuscité vivant.

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ اتَّيَدَّتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا

[19:16] Mentionne, dans le Livre, Marie, quand elle se retira de sa famille en un lieu oriental.

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا

[19:17] Elle mit entre elle et eux un voile. Nous lui envoyâmes Notre Esprit, qui se présenta à elle sous la forme d'un être humain parfait.

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا

[19:18] Elle dit : "Je cherche refuge contre toi auprès du Tout-Puissant, pour peu que tu te prémunisses".

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا

[19:19] Il dit : "Je ne suis qu'un messager de ton Seigneur, pour t'accorder un garçon pur".

قَالَتْ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا

[19:20] Elle dit : "Comment aurais-je un garçon, alors qu'aucun être humain ne m'a touchée, et que je suis chaste ?"

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَلِنَجْعَلَهُ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا

مَقْضِيًّا

[19:21] Il dit : "C'est ainsi. Ton Seigneur a dit : 'Cela est insignifiant pour Moi. Nous ferons de lui un signe pour les gens, et une miséricorde de Notre part. C'est une affaire déjà décidée'".

فَحَمَلَتْهُ فَاتَّبَدَّتْ بِهِ مَكَانًا قَاصِيًّا

[19:22] Elle devint enceinte de lui, et se retira avec lui dans un lieu éloigné.

فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَىٰ جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَا لَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَّسِيًّا

[19:23] Les douleurs de l'enfantement la saisirent près du tronc du palmier. Elle dit : "Que ne suis-je morte avant cet instant ! Et que je sois complètement oubliée !"

فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا

[19:24] Alors il l'appela d'au-dessous d'elle : "Ne t'afflige pas. Ton Seigneur a placé une source dessous toi.

وَهْزَيْ إِلَيْكَ بِجُذَعِ النَّخْلَةِ تُسَاقِطُ عَلَيْكَ رَطْبًا جَنِيًّا

[19:25] Secoue vers toi le tronc du palmier, il fera tomber sur toi des dattes fraîches et mûres.

فَكُلِّي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا فَمَا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا

[19:26] Mange donc et bois, et que ton œil se réjouisse. Si tu vois quelqu'un d'entre les humains, dis alors : "J'ai voué un jeûne au Tout-Puissant, je ne parlerai donc aujourd'hui à personne".

فَأْتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ قَالُوا يَا مَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا

[19:27] Elle vint ensuite avec lui auprès de son peuple. Ils dirent : "Ô Marie, tu es venue avec une chose étonnante.

يَا أُخْتَ هَارُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ امْرَأَ سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَعْثًا

[19:28] Ô sœur d'Aaron, ton père n'était pas un mauvais homme et ta mère était chaste".

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا

[19:29] Elle fit alors un signe vers lui. Ils dirent : "Comment parlerions-nous à un bébé au berceau ?"

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ آتَانِيَ الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا

[19:30] Il dit : "Je suis le serviteur de Dieu. Il m'a donné le Livre et a fait de moi un prophète.

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا

[19:31] Il m'a béni, où que je sois, et Il m'a recommandé, aussi longtemps que je vivrai, la Salât et la Zakât,

وَبِرًّا بَوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا سَفِيًّا

[19:32] ainsi que d'être dévoué envers ma mère. Il ne m'a fait ni tyrannique, ni malheureux.

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا

[19:33] Que la paix soit sur moi le jour où je naquis, le jour où je mourrai, et le jour où je serai ressuscité vivant".

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ

[19:34] Voilà Jésus, fils de Marie : parole de vérité, à propos de laquelle ils doutent.

مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَانَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

[19:35] Il ne convient pas à Dieu de S'attribuer un fils. Gloire à Lui ! Lorsqu'Il décrète une chose, Il lui dit seulement : "Sois", et elle est.

وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ

[19:36] "Dieu est mon Seigneur et votre Seigneur. Adorez-le donc. Voilà un droit chemin".

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ

[19:37] Puis les groupes divergèrent entre eux. Malheur à ceux qui ont dénié lors de leur présence en un Jour immense !

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنَ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

[19:38] Comme ils entendront et verront bien le jour où ils viendront à Nous ! Mais aujourd'hui, les injustes sont dans un égarement évident.

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

[19:39] Avertis-les du Jour du Remord, quand le sort est réglé, alors qu'ils sont inattentifs et qu'ils ne croient pas.

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِنَّا يُرْجَعُونَ

[19:40] C'est Nous qui hériterons de la terre et de ceux qui s'y trouvent, et c'est vers Nous qu'ils seront ramenés.

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا

[19:41] Mentionne dans le Livre Abraham. C'était un prophète véridique.

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُعْنِي عَنْكَ شَيْئًا

[19:42] Quand il dit à son père : "Ô mon père, pourquoi adores-tu ce qui n'entend pas, ce qui ne voit pas, et ce qui ne t'est utile en rien ?

يَا أَبَتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا

[19:43] Ô mon père, il m'est venu de connaissance ce qui ne t'a pas été donné. Suis-moi donc, je te guiderai sur un parfait chemin.

يَا أَبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا

[19:44] Ô mon père, n'adore pas le diable, car le diable est désobéissant envers le Tout-Puissant.

يَا أَبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمْسَكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا

[19:45] Ô mon père, je crains qu'un châtiment venant du Tout-Puissant ne te touche et que tu ne deviennes un allié du diable".

قَالَ أَرَأَيْتَ أَنْتَ عَنْ آلِهَتِي يَا إِبْرَاهِيمُ لَئِن لَمْ تَنْتَهَ لِأَرْجَمُكَ وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا

[19:46] Il dit : "Désires-tu te séparer de mes divinités, Ô Abraham ? Si tu ne cesses pas, je te lapiderai. Écarte-toi de moi pour longtemps".

قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا

[19:47] Il dit : "Paix sur toi. Je vais demander pour toi le pardon de mon Seigneur, car Il est Bienveillant envers moi.

وَأَعْتَزِّلُكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا

[19:48] Je m'écarte de vous, ainsi que de ce que vous invoquez, en dehors de Dieu, et j'invoquerai mon Seigneur. Il se peut que je ne sois pas malheureux dans mon invocation à mon Seigneur".

فَلَمَّا اعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا

[19:49] Puis, lorsqu'il se fut écarté d'eux et de ce qu'ils adoraient en dehors de Dieu, Nous lui accordâmes Isaac et Jacob. De chacun d'eux Nous fîmes un prophète.

وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا

[19:50] Nous leur accordâmes de Notre miséricorde, et Nous leur donnâmes un langage sublime de vérité.

وَأذْكَرُ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا

[19:51] Mentionne dans le Livre Moïse. C'était un purifié, un messager prophète.

وَنَادَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا

[19:52] Nous l'appelâmes du côté droit du mont, et Nous le rapprochâmes tel un confident.

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا

[19:53] Nous lui accordâmes, par Notre miséricorde, son frère Aaron, comme prophète.

وَأذْكَرُ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا

[19:54] Mentionne dans le Livre Ismaël. Il était sincère en promesse. C'était un messager prophète.

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا

[19:55] Il ordonnait à sa famille la Salât et la Zakât. Il était, auprès de son Seigneur, comblé.

وَأذْكَرُ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا

[19:56] Mentionne dans le Livre Idris. C'était un véridique, un prophète.

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا

[19:57] Nous l'élevâmes à un lieu élevé.

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَائِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا

[19:58] Voilà ceux que Dieu a comblés de bienfaits parmi les prophètes, parmi les descendants d'Adam, parmi ceux que Nous avons transportés avec Noé, parmi la descendance d'Abraham et d'Israël, parmi ceux que Nous avons guidés et choisis. Quand les signes du Tout-Puissant leur sont récités, ils tombent prosternés en pleurant.

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهَوَاتِ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غِيًّا

[19:59] Des descendants les remplacèrent après eux qui délaissèrent la Salât et suivirent leurs passions. Ils trouveront bientôt l'égarément,

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا

[19:60] sauf celui qui s'est repenti, qui a cru et fait de bonnes œuvres : ceux-là entreront au Paradis, ils ne seront lésés en rien,

جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًّا

[19:61] les jardins d'Éden, que le Tout-Puissant a promis à Ses serviteurs, dans l'occulte ; car Sa promesse est inéluctable.

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا

[19:62] Ils n'y entendront aucune futilité, seulement "Paix". Ils auront là leur subsistance, matin et soir.

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا

[19:63] Voilà le Paradis dont Nous ferons hériter ceux de Nos serviteurs qui se prémunissaient.

وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا

[19:64] "Nous ne descendons que par ordre de ton Seigneur. À Lui tout ce qui est devant nous, tout ce qui est derrière nous et tout ce qui est entre cela. Ton Seigneur n'oublie rien.

رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا

[19:65] Le Seigneur des ciels et de la terre et de tout ce qui est entre eux. Adore-Le donc, et sois constant dans Son adoration. Lui connais-tu un homonyme ?"

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ إِذَا مَا مِتُّ لَسَوْفَ أُخْرَجُ حَيًّا

[19:66] L'Homme dit : "Une fois mort, me fera-t-on sortir vivant ?"

أَوْ لَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْئًا

[19:67] L'Homme ne se rappelle-t-il pas que Nous l'avons créé auparavant, alors qu'il n'était rien ?

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ حِثِّيًّا

[19:68] Par ton Seigneur ! Nous les rassemblerons, eux et les diables. Puis, Nous les ferons venir autour de l'Enfer, agenouillés.

ثُمَّ لَنُنزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا

[19:69] Puis, Nous arracherons de chaque groupe ceux d'entre eux qui étaient les plus arrogants envers le Tout-Puissant.

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا

[19:70] Puis, c'est Nous qui connaissons mieux ceux qui méritent d'y être brûlés.

وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا

[19:71] Il n'y a personne parmi vous qui n'y sera présenté. Il s'agit, pour ton Seigneur, d'un arrêt irrévocable.

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا

[19:72] Puis Nous sauverons ceux qui se sont prémunis et Nous y laisserons les injustes agenouillés.

وَإِذَا نُنزِلُ آيَاتِنَا عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَقَامًا
وَأَحْسَنُ نَدِيًّا

[19:73] Lorsque Nos signes leur sont récités comme preuves, ceux qui ont dénié disent à ceux qui ont cru : "Lequel des deux groupes a la meilleure position et la meilleure compagnie ?"

وَكَم أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَتَانَا وَرَبِّيًّا

[19:74] Combien avons-Nous détruit auparavant de générations, qui les surpassaient en biens et en apparence ?

قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا
الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضْعَفُ جُنْدًا

[19:75] Dis : "Celui qui est dans l'égarement, le Tout-Puissant prolonge sa vie, jusqu'à ce qu'ils voient ce qui a été promis : soit le châtement, soit l'Heure. Ils sauront alors qui a la pire situation et la force la plus faible".

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ
مَرَدًّا

[19:76] Dieu accroît la guidance de ceux qui sont guidés, et les bonnes actions ont, auprès de ton Seigneur, une meilleure récompense et un meilleur retour.

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا

[19:77] As-tu vu celui qui a dénié Nos signes et dit : "On me donnera des biens et des enfants" ?

أَطَّلَعَ الْغَيْبَ أَمْ آتَاكَ عِندَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا

[19:78] A-t-il découvert l'occulte, ou a-t-il pris un engagement auprès du Tout-Puissant ?

كَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا

[19:79] Bien au contraire ! Nous écrivons ce qu'il dit et prolongerons son châtement d'une manière soutenue.

وَنَرُّهُ مَا يَفُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا

[19:80] Nous hériterons de ce qu'il dit, et il viendra à Nous, seul.

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا

[19:81] Ils ont adopté des divinités en dehors de Dieu pour qu'elles soient pour eux une source d'honneur.

كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا

[19:82] Bien au contraire ! Elles dénieront leur adoration et seront pour eux des adversaires.

أَلَمْ تَرَ أَنَا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَؤُزُّهُمْ أَزًّا

[19:83] N'as-tu pas vu que Nous avons envoyé des diables contre les dénégateurs, qui les excitent furieusement ?

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا

[19:84] Ne te hâte donc pas contre eux. C'est à Nous de tenir leurs comptes.

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا

[19:85] Le jour où Nous rassemblerons en cortège ceux qui se prémunissent, auprès du Tout-Puissant,

وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَرِدًّا

[19:86] et pousserons les criminels vers l'Enfer, comme un troupeau à l'abreuvoir,

لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنْ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا

[19:87] personne ne possédera d'intercession, sauf celui qui a pris un engagement auprès du Tout-Puissant.

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا

[19:88] Ils ont dit : "Le Tout-Puissant s'est donné un fils".

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا

[19:89] Vous avancez là une chose très grave !

تَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَنْفَطِرُنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا

[19:90] Peu s'en faut que les cieux ne se rompent à cause de cela, que la terre ne se fende et que les montagnes ne s'écroulent,

أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا

[19:91] du fait qu'ils proclament que le Tout-Puissant ait un fils !

وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا

[19:92] Alors qu'il ne convient pas au Tout-Puissant de Se donner un fils.

إِنَّ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتِي الرَّحْمَنِ عَبْدًا

[19:93] Tous ceux qui sont dans les cieux et la terre ne se rendent auprès du Tout-Puissant qu'en serviteurs.

لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا

[19:94] Il les a dénombrés et bien comptés.

وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا

[19:95] Le Jour de la Résurrection, chacun d'eux ira seul à Lui.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا

[19:96] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions, le Tout-Puissant leur accordera Son amour.

فَإِنَّمَا يَسِّرْنَاهُ يَلِسَانَكَ لِيُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَنُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لُدًّا

[19:97] Nous l'avons facilité dans ta langue, afin que tu fasses l'annonce par lui à ceux qui se prémunissent, et que tu avertisses par lui un peuple querelleur.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ نُحِيسُ مِنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكزًا

[19:98] Combien avons-Nous détruit auparavant de générations ! Perçois-tu la présence d'un seul d'entre eux ? Ou en entends-tu le moindre murmure ?

Sourate 20 - Tâ Hâ

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

طه

[20:1] Tâ. Hâ.

مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَىٰ

[20:2] Nous n'avons pas fait descendre sur toi le Coran pour que tu sois malheureux,

إِلَّا تَذْكِرَةً لِّمَنْ يَخْشَىٰ

[20:3] seulement comme rappel pour celui qui craint,

تَنْزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَاوَاتِ الْعُلَىٰ

[20:4] une descente de la part de Celui qui a créé la terre et les cieux élevés.

الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَىٰ

[20:5] Le Tout-Puissant, qui s'est établi sur le trône,

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَىٰ

[20:6] à Lui appartient ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre, ce qui est entre eux et ce qui est sous le sol humide.

وَإِنْ تَجَهَّرَ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَىٰ

[20:7] Si tu divulgues ouvertement tes paroles, Lui connaît les secrets, même les plus cachés.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ

[20:8] Dieu ! Il n'y a de divinité que Lui. À lui les noms les plus beaux.

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ

[20:9] Le hadith de Moïse t'est-il parvenu ?

إِذْ رَأَىٰ نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدُ عَلَى النَّارِ هُدًى

[20:10] Lorsqu'il vit du feu, il dit à sa famille : "Restez ici. J'aperçois du feu, peut-être vous en apporterai-je un tison, ou trouverai-je auprès du feu une guidance".

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَا مُوسَىٰ

[20:11] Puis, lorsqu'il y arriva, on l'appela : "Ô Moïse !

إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى

[20:12] Je suis ton Seigneur. Enlève tes sandales, car tu es dans la vallée sacrée, Tuwâ.

وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ

[20:13] Je t'ai choisi, écoute donc ce qui va être révélé.

إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي

[20:14] C'est Moi Dieu, il n'y a de divinité que Moi. Adore-Moi donc et accomplis la Salât pour te rappeler de Moi.

إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ

[20:15] L'Heure arrive, je la cache à peine, pour que chaque personne soit rétribuée selon ses efforts.

فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَىٰ

[20:16] Que celui qui n'y croit pas et qui suit ses désirs ne t'en détourne pas, car tu serais perdu.

وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَا مُوسَىٰ

[20:17] Et qu'y a-t-il dans ta main droite, ô Moïse ?"

قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَآرِبُ أُخْرَىٰ

[20:18] Il dit : "C'est mon bâton sur lequel je m'appuie, avec lequel j'abats du feuillage pour mes moutons et pour d'autres usages".

قَالَ أَلْقَهَا يَا مُوسَىٰ

[20:19] Il dit : "Jette-le, ô Moïse".

فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ

[20:20] Il le jeta et le voici devenu un serpent en mouvement.

قَالَ خذْهَا وَلَا تَخَفْ سَتُعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَىٰ

[20:21] Il dit : "Saisis-le, ne sois pas effrayé. Nous le ferons revenir à son premier état.

وَاضْمُمْ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجَ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ آيَةٌ أُخْرَىٰ

[20:22] Et serre ta main sous ton aisselle, elle en sortira blanche sans aucun mal : autre signe !

لِنُرِيكَ مِنْ آيَاتِنَا الْكُبْرَىٰ

[20:23] Nous te montrons ainsi certains de Nos plus grands signes.

اذهب إلىٰ فرعونَ إِنَّهُ طَغَىٰ

[20:24] Va auprès de Pharaon, car il a dépassé les limites".

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي

[20:25] Il dit : "Seigneur, ouvre ma poitrine,

وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي

[20:26] facilite-moi cette tâche,

وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي

[20:27] et dénoue le nœud de ma langue,

يَفْقَهُوا قَوْلِي

[20:28] afin qu'ils comprennent mes paroles,

وَاجْعَلْ لِي وَزِيرًا مِنْ أَهْلِي

[20:29] et donne-moi un assistant de ma famille,

هَارُونَ أَخِي

[20:30] Aaron, mon frère,

اشْدُدْ بِهِ أَزْرِي

[20:31] renforce par lui ma force,

وَأَشْرِكْهُ فِي أَمْرِي

[20:32] et associe-le dans ma tâche,

كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا

[20:33] afin que nous Te glorifions abondamment,

وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا

[20:34] et que nous nous rappelions beaucoup de Toi.

إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا

[20:35] Tu es Clairvoyant sur Nous".

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَىٰ

[20:36] Il dit : "Ta requête t'est accordée, ô Moïse.

وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَىٰ

[20:37] Nous t'avons favorisé une autre fois,

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ

[20:38] quand Nous révélâmes à ta mère ce qui fut révélé :

أَنْ أَذْفَبِيهِ فِي النَّبُوتِ فَأَذْفَبِيهِ فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِي وَعَدُوٌّ لَهُ
وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّمِّي وَلِيُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِي

[20:39] Lance-le dans le coffret, puis lance celui-ci dans les flots. Les flots le jetteront sur la rive, où il sera pris par un ennemi de Moi, un ennemi de lui. J'ai jeté sur toi une affection venant de Moi, afin que tu sois élevé sous Mon œil.

إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُ ۖ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا
وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَقَتَلْتَنَا نَفْسًا فَجَجِينَاكَ مِنَ الْعَمِّ وَقَتَلْنَاكَ فَنُوْنَا فَلَيْتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ
جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَا مُوسَىٰ

[20:40] Ta sœur suivait en marchant ; elle dit : "Puis-je vous indiquer quelqu'un qui se chargera de lui ?" Ainsi, Nous te ramenâmes à ta mère afin que son œil se réjouisse et qu'elle ne s'afflige plus. Tu tuas ensuite une personne. Nous te sauvâmes de l'angoisse et Nous te mîmes à l'épreuve. Tu restas des années durant chez les habitants de Madyan. Ensuite tu es venu, ô Moïse, en temps prescrit.

وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي

[20:41] Je t'ai choisi pour Moi-même.

اذهب أنتَ وأخوكَ بآياتي ولا تنبأ في ذكري

[20:42] Pars, toi et ton frère, avec Mes signes, et ne négligez pas Mon rappel.

اذهبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ

[20:43] Allez à Pharaon, car il a dépassé les limites.

فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لِّيْنَا لَعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ

[20:44] Dites-lui des propos conciliants. Peut-être se rappellera-t-il ou éprouvera-t-il de la crainte ?

قَالَا رَبَّنَا إِنَّا نَخَافُ أَنْ يُفْرِطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْغَىٰ

[20:45] Ils dirent : "Notre Seigneur, nous craignons qu'il ne l'emporte sur nous, ou qu'il dépasse les limites".

قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمْ أَسْمَعُ وَأَرَىٰ

[20:46] Il dit : "Ne craignez rien. Je suis avec vous, J'entends et Je vois.

فَاتَّبَعَاهُ فَيَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَا تُعَذِّبْهُمْ ۖ قَدْ جِئْنَاكَ بِآيَةٍ
مِّنْ رَبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَىٰ مَن اتَّبَعَ الْهُدَىٰ

[20:47] Allez à lui, et dites : "Nous sommes deux messagers de ton Seigneur. Envoie donc les enfants d'Israël avec nous et ne les châtie plus. Nous sommes venus à toi avec un signe de ton Seigneur. Que la paix soit sur quiconque suit la guidance.

إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ

[20:48] Il nous a été révélé que le châtiment est pour celui qui a démenti et qui s'est détourné".

قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يَا مُوسَىٰ

[20:49] Il dit : "Qui donc est votre Seigneur, ô Moïse ?"

قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَىٰ

[20:50] Il dit : "Notre Seigneur est Celui qui a donné à chaque chose sa création puis l'a guidée".

قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ

[20:51] Il dit : "Qu'en est-il des anciennes générations ?"

قَالَ عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنْسَىٰ

[20:52] Il dit : "Leur connaissance est auprès de mon Seigneur, dans un Livre. Mon Seigneur ne s'égaré pas et n'oublie pas".

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْ نَّبَاتٍ شَتَّىٰ

[20:53] Lui qui a fait pour vous de la terre un berceau, et qui y a tracé des chemins. Il a fait descendre du ciel une eau avec laquelle Nous produisons des couples de plantes variées.

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَىٰ

[20:54] Mangez et faites paître votre bétail. En cela, il y a des signes pour les doués d'intelligence.

مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَىٰ

[20:55] C'est d'elle que Nous vous avons créés, et en elle Nous vous ferons revenir, et d'elle Nous vous ferons sortir une autre fois.

وَلَقَدْ أَرَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ

[20:56] Nous lui avons montré tous Nos signes, mais il les a démentis et les a refusés.

قَالَ أَجِئْنَا لِنُخْرِجَنَّكَ مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَا مُوسَىٰ

[20:57] Il dit : "Es-tu venu à nous pour nous faire sortir de notre terre par ta magie, ô Moïse ?

فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهِ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلِفُهُ نَحْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانًا سُوًى

[20:58] Nous t'apporterons une magie semblable. Fixe entre nous et toi un rendez-vous auquel ni nous ni toi ne manquerons, dans un lieu convenable".

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُحَشِّرَ النَّاسُ ضُحَىٰ

[20:59] Il dit : "Votre rendez-vous est le jour de l'apparat, lorsque les gens se rassemblent dans la matinée".

Note: Le mot "zinah" signifie apparat et décorations. Le jour de "zinah", célébré par les anciens Égyptiens, est toujours célébré en Égypte aujourd'hui, sous le nom de "Sham en-Nessim" (« senteur de la brise », le premier lundi après la Pâque copte). La célébration originale était d'honorer le Nil au début du printemps lorsque toutes les couleurs du printemps apparaissaient. Cela ne doit pas être confondu avec la Pâque chrétienne, établie de nombreux siècles plus tard, qui célèbre la doctrine chrétienne de la « Résurrection ».

فَقَوْلَىٰ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَىٰ

[20:60] Pharaon se retira, il rassembla sa ruse puis vint.

قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ وَيَلَكُمْ لَا تَقْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُمْ بِعَذَابٍ وَقَدْ خَابَ مَنْ
اِفْتَرَىٰ

[20:61] Moïse leur dit : "Malheur à vous ! N'inventez pas de mensonge contre Dieu, sinon Il vous anéantira par un châtement. Celui qui a inventé a échoué".

فَنَنَازَعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ وَأَسْرَأُوا النَّجْوَىٰ

[20:62] Ils se disputèrent entre eux au sujet de leur affaire, en tenant secrète leur conversation privée.

قَالُوا إِنَّ هَٰذَانِ لَسَاحِرَانِ يُرِيدَانِ أَنْ يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا
بَطْرِيقِكُمُ الْمُلَىٰ

[20:63] Ils dirent : "Ces deux-là sont des magiciens qui veulent vous expulser de votre terre avec leur magie, et emporter votre voie exemplaire.

فَأَجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ ائْتُوا صَفًّا وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنْ اسْتَعْلَىٰ

[20:64] Rassemblez donc votre ruse puis venez en rangs. Celui qui aura le dessus aujourd'hui aura réussi".

قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِمَّا أَنْ نُلْقِيَ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوْلَىٰ مَنْ أَلْقَىٰ

[20:65] Ils dirent : "Ô Moïse, soit tu jettes, soit nous sommes les premiers à jeter".

قَالَ بَلْ أَلْفُوا فَإِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَىٰ

[20:66] Il dit : "Jetez plutôt". Et voilà que leurs cordes et leurs bâtons lui parurent se mouvoir par l'effet de leur magie.

فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُّوسَىٰ

[20:67] Moïse ressentit de la crainte en lui-même.

قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَىٰ

[20:68] Nous lui dîmes : "Ne sois pas effrayé, c'est toi qui auras le dessus.

وَأَلْقَ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْفَافًا مَا صَنَعُوا إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدٌ سَاحِرٌ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ
حَيْثُ أَتَىٰ

[20:69] Jette ce qu'il y a dans ta main droite, cela englutira ce qu'ils ont fabriqué. Ce qu'ils ont fabriqué n'est qu'une ruse de magicien, et le magicien ne réussit pas, où qu'il soit".

فَأَلْقَى السَّحْرَةَ سُجَّدًا قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَىٰ

[20:70] Les magiciens se jetèrent prosternés, en disant : "Nous croyons au Seigneur d'Aaron et de Moïse".

قَالَ آمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ آدَنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَأَقْطِعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ وَلَا صَلْبَاتِكُمْ فِي جُذُوعِ النَّخْلِ وَلَتَعْلَمُنَّ أَيُّنَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَىٰ

[20:71] Il dit : "Avez-vous cru en lui avant que je ne vous y autorise ? C'est lui votre grand maître qui vous a enseigné la magie. Je vais vous couper les mains et pieds opposés, et je vous crucifierai aux troncs des palmiers. Vous saurez qui de nous est le plus dur en châtement, et plus durable !"

قَالُوا لَنْ نُؤْتِرَكَ عَلَىٰ مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

[20:72] Ils dirent : "Nous ne te préférons jamais à ce qui nous est parvenu comme preuves, et à Celui qui nous a créés de rien. Décrète donc ce que tu as à décréter. Tes décrets ne concernent que cette vie d'ici-bas.

إِنَّا آمَنَّا بِرَبِّنَا لِنَعْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ

[20:73] Nous croyons en notre Seigneur, afin qu'Il nous pardonne nos fautes ainsi que la magie à laquelle tu nous as contraints. Dieu est Meilleur et plus Durable".

إِنَّهُ مَنْ يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ

[20:74] Quiconque vient en criminel à son Seigneur : pour lui l'Enfer, où il ne mourra pas et ne vivra pas.

وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَىٰ

[20:75] Et quiconque vient à Lui en croyant, ayant fait de bonnes actions : voilà ceux qui auront des rangs élevés,

جَنَّاتٍ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَٰلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّىٰ

[20:76] les jardins d'Éden, sous lesquels coulent des rivières, où ils demeureront éternellement. Voilà la récompense de celui qui se purifie.

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي فَاصْرَبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا تَخَافُ دَرَكًا وَلَا تَخْشَىٰ

[20:77] Nous révélâmes à Moïse : "Pars de nuit avec Mes serviteurs, puis trace-leur un passage à sec dans la mer, n'aie pas peur d'être rejoint, sois sans crainte".

فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ فَغَشِيَهُمْ مِنَ اللَّيْلِ مَا عَشَيْتَهُمْ

[20:78] Pharaon les suivit avec ses troupes. Les flots les submergèrent entièrement.

وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَا هَدَىٰ

[20:79] Pharaon avait égaré son peuple, il ne l'avait pas guidé.

يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ قَدْ أَنْجَيْنَاكُم مِّنْ عَدُوِّكُمْ وَوَاعَدْنَاكُم جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّٰ وَالسَّلْوَىٰ

[20:80] Ô enfants d'Israël, Nous vous avons sauvés de votre ennemi, et Nous vous avons donné rendez-vous sur le flanc droit du Mont. Nous avons fait descendre sur vous la manne et les caillies.

كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي وَمَنْ يَحِلَّ عَلَيْهِ
غَضَبِي فَقَدْ هَوَىٰ

[20:81] "Mangez des bonnes choses que Nous vous avons attribuées et ne dépassez pas les limites en cela, sinon Mon courroux s'abattra sur vous. Celui sur qui Mon courroux s'abat a péri.

وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَىٰ

[20:82] Je suis Celui qui pardonne sans cesse à celui qui se repent, croit, fait de bonnes œuvres, puis est guidé".

وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يَا مُوسَىٰ

[20:83] "Qu'est-ce qui te presse en avant de ton peuple, ô Moïse ?"

قَالَ هُمْ أُولَاءِ عَلَىٰ أَثْرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ

[20:84] Il dit : "Ils sont sur mes pas. Je me suis hâté vers Toi, Seigneur, afin que Tu sois satisfait".

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ

[20:85] Il dit : "Nous avons mis ton peuple à l'épreuve après ton départ, et le Sâmirî les a égarés".

فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ يَا قَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدًّا حَسَنًا
أَفْتَالٍ عَلَيْكُمْ الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُمْ مَوْعِدِي

[20:86] Moïse retourna donc vers son peuple, courroucé et chagriné. Il dit : "Ô mon peuple, votre Seigneur ne vous a-t-Il pas fait une belle promesse ? Le pacte a-t-il donc été trop long pour vous ? Ou avez-vous désiré que le courroux de votre Seigneur s'abatte sur vous, puisque vous avez rompu votre engagement envers moi ?"

قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حُمِلْنَا أَوْزَارًا مِنْ زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا فَكَذَلِكَ
أَلْفَى السَّامِرِيُّ

[20:87] Ils dirent : "Ce n'est pas de notre propre gré que nous avons rompu notre engagement envers toi. Mais nous fûmes chargés de fardeaux d'ornements du peuple, nous les avons donc lancés tout comme le Sâmirî les avait jetés".

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عَجَلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَىٰ فَنَسِي

[20:88] Puis il a produit pour eux un corps de veau semblant mugir. Ils ont alors dit : "C'est votre divinité et la divinité de Moïse : il avait oublié !"

أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا

[20:89] Ne voyaient-ils pas qu'il ne leur rendait aucune parole et qu'il ne détenait pour eux ni nuisance ni utilité ?

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَا قَوْمِ إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي
وَأَطِيعُوا أَمْرِي

[20:90] Aaron leur avait bien dit auparavant : "Ô mon peuple, vous avez été mis à l'épreuve par lui. Votre Seigneur est le Tout-Puissant. Suivez-moi donc et obéissez à mon commandement".

قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَىٰ

[20:91] Ils dirent : "Nous lui resterons dévoués jusqu'à ce que Moïse revienne vers nous".

قَالَ يَا هَارُونَ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا

[20:92] Il dit : "Ô Aaron, qu'est-ce qui t'a retenu, quand tu les as vus s'égarer ?

أَلَّا تَتَّبِعَنِ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي

[20:93] Tu ne me suis pas ? As-tu donc désobéi à mon commandement ?"

قَالَ يَا ابْنَ أُمَّ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَمْ تَرْفُقْ بِقَوْلِي

[20:94] Il dit : "Ô fils de ma mère, ne me prends ni par la barbe ni par la tête. Je craignais que tu ne dises : "Tu as divisé les enfants d'Israël et tu n'as pas respecté ma parole"".

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَا سَامِرِيُّ

[20:95] Il dit : "Qu'en est-il de toi, ô Sâmirî ?"

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي

[20:96] Il dit : "J'ai vu ce qu'ils n'ont pas vu. J'ai donc pris une poignée de ce qu'a laissé le messager, puis je l'ai rejetée. Voilà ce que ma personne m'a suggéré".

قَالَ فَادْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَنْ نُخْلِفَهُ وَلَا تُنظِرُ إِلَىٰ إِلْهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا لَنْهَرِقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا

[20:97] Il dit : "Va-t'en ! Dans la vie, tu devras dire : "Ne me touchez pas !" et il y aura pour toi un rendez-vous que tu ne pourras pas manquer. Regarde ta divinité que tu as adorée avec assiduité, nous allons la brûler puis la disperser dans les flots".

إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا

[20:98] Votre seule divinité est Dieu, Celui qui est : il n'y a de divinité que Lui. Il embrasse toute chose de Sa science.

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا

[20:99] C'est ainsi que Nous te relatons les nouvelles de ce qui s'est passé. Nous t'avons donné, de Notre part, un rappel.

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وِزْرًا

[20:100] Quiconque s'en détourne portera au Jour de la Résurrection un fardeau,

خَالِدِينَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ حِمْلًا

[20:101] ils y demeureront éternellement. Et quelle mauvaise charge pour eux le Jour de la Résurrection !

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا

[20:102] Le jour où l'on soufflera dans la trompe, ce jour-là Nous rassemblerons les criminels, ils seront blêmes.

يَخَافَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا

[20:103] Ils chuchoteront entre eux : "Vous n'êtes restés que dix !"

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَفُولُونَ إِنْ يَقُولُ أَمْتَلُهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا

[20:104] Nous savons bien ce qu'ils diront lorsque l'un d'entre eux, leur modèle, dira : "Vous n'êtes restés qu'un jour".

Note: La théorie scientifique moderne nous dit que le "Temps", la quatrième dimension dans notre univers physique, a été créé (avec l'espace et la matière) lorsque l'univers fut créé. Il s'ensuit que, avant la création de l'univers, il n'y avait pas de "Temps". Quand l'univers cessera d'exister, le "temps" existera-t-il encore ? Dans les versets 20:103-104, nous lisons les mots prononcés par des personnes dans l'Au-delà. L'une dit qu'ils sont restés sur terre pendant "dix" jours, tandis que la plus précise indique qu'ils ne sont restés "pas plus d'une journée". Ces mots, qui indiquent une perception totalement différente du passage du "temps" dans l'Au-delà soulignent le fait que le concept de "temps" sera alors totalement différent de ce que nous avons expérimenté sur terre, si tout du moins il existe.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا

[20:105] Ils t'interrogent au sujet des montagnes. Dis : "Mon Seigneur les pulvérisera,

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا

[20:106] et les laissera comme une plaine dénudée,

لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا

[20:107] dans laquelle tu ne verras ni tortuosité, ni déclivité.

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا

[20:108] Ce jour-là, ils suivront sans détour Celui qui appelle, et les voix s'humilieront devant le Tout-Puissant. Tu n'entendras alors qu'un murmure.

يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا

[20:109] Ce jour-là, l'intercession ne sera utile qu'à celui auquel le Tout-Puissant aura donné Sa permission et dont Il agréera la parole.

Note: Ce verset glorieux fournit une autre confirmation claire que l'intercession sera totalement inutile le Jour du Jugement. Les mots en 20:109 confirment que personne ne bénéficiera d'intercession en ce jour, excepté ceux qui sont déjà approuvés et pardonnés par Dieu. Les mots "dont la parole est agréée" désignent ceux graciés et récompensés par Dieu. S'ils sont déjà approuvés et pardonnés par Dieu, pourquoi auraient-ils besoin d'intercession !

En revanche, Dieu n'accepte pas les propos de ceux qui sont destinés à l'Enfer. Ils ne seront pas autorisés à parler, et encore moins à prononcer ce qui est acceptable pour Dieu ! Aucune intercession ne pourra les aider.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا

[20:110] Il connaît ce qui est devant eux et ce qui est derrière eux, alors qu'eux-mêmes ne cernent rien de cela de leur science.

وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا

[20:111] Les visages se sont fait humbles devant le Vivant, l'Immuable. A échoué celui qui portait des injustices.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا

[20:112] Et quiconque a fait de bonnes actions, en étant croyant, ne craindra ni injustice ni oppression.

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا

[20:113] C'est ainsi que nous l'avons fait descendre, un Coran arabe, et Nous y avons exposé des menaces, afin qu'ils se prémunissent ou qu'il les incite à se rappeler.

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَىٰ إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا

[20:114] Exalté soit Dieu, le Souverain, le Vrai. Ne te hâte pas en ce qui concerne le Coran avant que ne te soit achevée sa révélation. Et dis : "Mon Seigneur, accrois mon savoir".

وَلَقَدْ عَاهَدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَنَسِيَ وَلَمْ نَجِدْ لَهُ عَزْمًا

[20:115] Nous avons auparavant reçu une promesse d'Adam, mais il oublia, et Nous n'avons trouvé en lui aucune résolution.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ

[20:116] Lorsque Nous avons dit aux anges : "Prosternez-vous devant Adam", ils se prosternèrent, à l'exception de Satan qui refusa.

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكَ مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰ

[20:117] Alors Nous avons dit : "Ô Adam, celui-là est un ennemi pour toi et ton épouse. Qu'il ne vous fasse pas sortir du Paradis, sinon tu seras malheureux.

إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ

[20:118] Tu n'y auras pas faim et ne seras pas nu,

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَىٰ

[20:119] tu n'y auras pas soif et tu n'y souffriras pas de chaleur".

فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَىٰ

[20:120] Puis le diable lui chuchota : "Ô Adam, t'indiquerai-je l'arbre de l'immortalité et un royaume impérissable ?"

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَّتْ لُهُمَا سَوْآتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصَىٰ آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَىٰ

[20:121] Tous deux en mangèrent, alors leur nudité leur apparut. Ils commencèrent à se couvrir avec des feuilles du Paradis. Adam désobéit ainsi à son Seigneur et il s'égara.

ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ

[20:122] Puis, son Seigneur le choisit, accepta son repentir et le guida.

قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَىٰ

[20:123] Il dit : "Descendez tous de là, ennemis les uns des autres. Puis, si une guidance vous vient de Ma part, quiconque suivra Ma guidance ne s'égarera pas et ne sera pas malheureux.

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَىٰ

[20:124] Et quiconque se détourne de Mon Rappel : pour lui, une vie misérable, et Nous le ramènerons, aveugle, le Jour de la Résurrection".

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَىٰ وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا

[20:125] Il dit : "Mon Seigneur, pourquoi m'as-Tu ramené aveugle alors que je voyais ?"

قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيْتَهَا وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنْسَىٰ

[20:126] Il dit : "De même que Nos signes t'étaient venus et que tu les avais oubliés, ainsi aujourd'hui tu es oublié".

وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَىٰ

[20:127] C'est ainsi que Nous rétribuons celui qui a commis des excès et qui ne croit pas aux signes de son Seigneur. Le châtement de l'Au-delà est plus sévère et plus durable.

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْفُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسَاكِينِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَىٰ

[20:128] Cela ne les a-t-il pas guidés, que Nous ayons détruit auparavant tant de générations dans les demeures desquelles ils marchent maintenant ? En cela, il y a des signes pour les doués d'intelligence.

وَلَوْ لَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى

[20:129] Sans une parole préalable de ton Seigneur et un terme déterminé, la conséquence aurait été inévitable.

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ

[20:130] Supporte patiemment ce qu'ils disent et glorifie par la louange ton Seigneur, avant le lever du soleil, avant son coucher et pendant la nuit, et exalte Sa Gloire aux extrémités du jour afin que tu sois satisfait.

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنُقْتِفَهُمْ فِيهِ وَرَزَقَ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ

[20:131] Ne porte pas les yeux vers ce dont Nous avons accordé jouissance à certains couples d'entre eux, comme éclat de la vie d'ici-bas, afin de les mettre à l'épreuve par cela. La provision de ton Seigneur est meilleure et plus durable.

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا نَسْأَلُكَ رِزْقًا نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ
لِلتَّقْوَىٰ

[20:132] Ordonne à ta famille la Salât, et pratique-la avec persévérance. Nous ne te demandons pas de subsistance, c'est à Nous de t'en attribuer. La meilleure fin est pour la prémunition.

وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِنْ رَبِّهِ أَوَلَمْ تَأْتِهِمْ بَيِّنَةٌ مَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ

[20:133] Ils dirent : "Pourquoi ne nous apporte-t-il pas un signe de son Seigneur ?" La preuve de ce qui est dans les Feuilletés primordiaux ne leur est-elle pas venue ?

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَا هُمْ بَعْدَآبٍ مِنْ قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ
مِنْ قَبْلِ أَنْ نَذَلَّ وَنَخْزَىٰ

[20:134] Si Nous les avons détruits par un châtement avant lui, ils auraient dit : "Notre Seigneur, pourquoi ne nous as-Tu pas envoyé de messager ? Nous aurions alors suivi Tes signes avant d'être humiliés et couverts de honte".

فَلْ كُلُّ مُرْتَبِّصٍ فَتْرَبِّصُوا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَىٰ

[20:135] Dis : "Chacun attend ; attendez donc. Vous saurez qui sont les compagnons du parfait chemin et qui est guidé".

Sourate 21 - Al-Anbiya (les prophètes)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

اقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ

[21:1] Le règlement de comptes s'approche pour les gens, alors que dans leur insouciance ils s'en détournent.

مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنْ رَبِّهِمْ مُحَدَّثٍ إِلَّا اسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ

[21:2] Aucun nouveau rappel ne leur vient de leur Seigneur, sans qu'ils ne l'écoutent en s'amusant,

لَاهِيَةً فُلُوْبُهُمْ وَأَسَرُّوا النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا هَلْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ أَفَتَأْتُونَ
السِّحْرَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ

[21:3] leur cœur distrait, et ceux qui sont injustes tiennent des conversations secrètes : "Celui-là n'est-il qu'un être humain comme vous ? Allez-vous accepter la magie alors que vous voyez clair ?"

قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[21:4] Il dit : "Mon Seigneur connaît toute parole prononcée dans le ciel et la terre. Il est l'Audient, le Connaissant".

بَلْ قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ بَلْ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوْلُونَ

[21:5] Mais ils dirent : "Voilà plutôt des songes confus ! Il l'a inventé ! C'est un poète ! Qu'il nous apporte un signe comme il en avait été envoyé aux anciens !"

مَا آمَنَتْ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ

[21:6] Aucune des cités que Nous avons détruites auparavant n'avait cru. Vont-ils donc croire ?

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

[21:7] Nous n'avons envoyé avant toi que des hommes à qui Nous avons fait des révélations. Demandez aux gens du rappel, si vous ne savez pas.

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ

[21:8] Nous ne leur avons pas donné des corps qui ne mangeaient pas de nourriture, et ils n'étaient pas immortels.

ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ

[21:9] Puis Nous avons accompli pour eux la promesse. Nous les avons sauvés avec ceux que Nous avons voulu, et Nous avons détruit les outranciers.

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[21:10] Nous avons fait descendre vers vous un livre où se trouve votre rappel. Ne comprenez-vous donc pas?

وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ

[21:11] Combien de cités injustes avons-Nous dévastées ! Et Nous avons fait naître d'autres peuples après elles.

فَلَمَّا أَحْسَوْا بِأُسْرَانَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ

[21:12] Quand alors ils sentirent Notre rigueur, ils s'enfuirent d'elles.

لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَىٰ مَا أَتَرْتُمْ فِيهِ وَمَسَاكِينِكُمْ لِعَلَّكُمْ تُسْأَلُونَ

[21:13] "Ne vous enfuyez pas. Revenez vers ce en quoi vous étiez comblés, et vers vos demeures, afin que vous soyez interrogés".

قَالُوا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ

[21:14] Ils dirent : "Malheur à nous, nous étions injustes !"

فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّىٰ أَجَعَلْنَا لَهُمْ حَصِيدًا خَامِدِينَ

[21:15] Telle ne cessa d'être leur invocation, jusqu'à ce que Nous les ayons rendus sans vigueur comme des gerbes moissonnées.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَاعِبِينَ

[21:16] Nous n'avons pas créé par jeu le ciel, la terre et ce qui est entre eux.

لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهُمْ لَاتَّخَذْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا إِنْ كُنَّا فَاعِلِينَ

[21:17] Si Nous avions voulu Nous donner un divertissement, Nous l'aurions pris venant de Nous, si c'est ce que Nous avions voulu faire.

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ

[21:18] Bien au contraire, Nous lançons la vérité contre le faux. Ainsi elle l'anéantit et il disparaît. Malheur à vous pour ce que vous avez proféré.

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ

[21:19] À Lui ceux qui sont dans les cieux et la terre. Ceux qui sont auprès de Lui ne sont pas trop orgueilleux pour L'adorer et ils ne s'en lassent pas.

يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ

[21:20] Ils Le glorifient nuit et jour, sans s'interrompre.

أَمْ اتَّخَذُوا آلِهَةً مِنَ الْأَرْضِ هُمْ يُنْشِرُونَ

[21:21] Ont-ils pris des divinités de la terre qui peuvent ranimer les morts ?

لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا فَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ

[21:22] S'il y avait dans les deux des divinités autres que Dieu, ils seraient désorganisés. Gloire à Dieu, Seigneur du trône, au-dessus de ce qu'ils profèrent.

Note: "dans les deux" : dans les cieux et la terre

لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ

[21:23] Il n'est pas interrogé sur ce qu'il fait, alors qu'ils seront interrogés.

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً فَلِئَلَّا يَرْهَانَكُمْ هَذَا ذِكْرٌ مِنْ مَعِيَ وَذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ فَهُمْ مُعْرِضُونَ

[21:24] Ont-ils pris des divinités en dehors de Lui ? Dis : "Apportez votre preuve. Ceci est un rappel de ceux qui sont avec moi et un rappel de ceux qui me précédèrent". Mais la plupart d'entre eux ne connaissent pas la vérité et se détournent.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ

[21:25] Nous n'avons envoyé avant toi aucun messager sans lui révéler : "Il n'y a de divinité que Moi. Adorez-Moi donc".

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَانَ اللَّهِ بَلْ عِبَادٌ مُكْرَمُونَ

[21:26] Ils ont dit : "Le Tout-Puissant s'est donné un fils". Gloire à Lui ! Ce sont plutôt des serviteurs honorés.

لَا يَسْتَفِئُونَ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ

[21:27] Ils ne Le devancent pas en parole, et agissent selon Son ordre.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنْ ارْتَضَىٰ وَهُمْ مِنْ خَشْيَتِهِ مُتَسِفِّفُونَ

[21:28] Il connaît ce qui est devant eux et ce qui est derrière eux. Ils n'intercèdent qu'en faveur de ceux qu'Il agréé, et sont pénétrés de Sa crainte.

وَمَنْ يَفُلْ مِنْهُمْ إِيَّيَّ اللَّهِ مِنْ دُونِهِ فَذَلِكَ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ

[21:29] Quiconque d'entre eux dirait : "Je suis une divinité en dehors de Lui", Nous le rétribuons de l'Enfer. C'est ainsi que Nous rétribuons les injustes.

أَوَلَمْ يَرَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ

[21:30] Ceux qui ont dénié n'ont-ils pas vu que les cieux et la terre étaient joints et que Nous les avons alors disjoints ? Et qu'à partir de l'eau Nous avons fait toute chose vivante ? Ne croiront-ils donc pas ?

Note: Ce glorieux verset est un exemple de verset coranique dont le contenu scientifique est très précis. Lorsque nous considérons les mots en 21:30, avec "cieux" signifiant "espace" et "terre" signifiant "matière", nous lisons une description scientifique de ce qui s'est passé lors du Big Bang, l'événement qui a entraîné la création de l'univers.

La théorie du Big Bang suggère une origine explosive à l'univers qui a produit l'espace, la matière et le temps. Le Big Bang lui-même résulte d'une singularité extrêmement dense. La matière et l'espace étaient réunis, ou "joints", puis ont été séparés dans l'explosion : "Nous les avons alors disjoints".

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيًا أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ

[21:31] Et Nous avons introduit dans la terre des ancrages afin qu'elle n'oscille pas avec eux, et Nous y avons placé des défilés pour servir de chemins afin qu'ils soient guidés.

وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَفْكًَا مَحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ آيَاتِهَا مُعْرَضُونَ

[21:32] Nous avons fait du ciel une voûte protégée. Pourtant, ils se détournent de ses signes.

Note: Voilà un autre verset avec un contenu scientifique. L'atmosphère de la Terre agit comme un toit protecteur, nous protégeant de divers phénomènes nuisibles. Par exemple, l'atmosphère agit comme un bouclier contre les météorites qui tombent dans le champ gravitationnel de la Terre en les dispersant en petits morceaux. Ceux-ci à leur tour se consomment avant de tomber à la surface de la Terre. L'atmosphère contient également la couche d'ozone qui bloque les rayons ultra-violet nocifs provenant du soleil.

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ

[21:33] C'est Lui qui a créé la nuit et le jour, le soleil et la lune ; tous évoluent dans une orbite.

وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ أَفَإِنْ مِتَّ فَهُمْ الْخَالِدُونَ

[21:34] Nous n'avons attribué l'immortalité à aucun être humain avant toi. Si donc tu meurs, seront-ils immortels ?

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُمْ بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ

[21:35] Toute personne doit goûter la mort. Nous vous éprouvons par le mal et le bien, comme épreuve. Et vers Nous vous serez ramenés.

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَخِدُونَكَ إِلَّا هُزُوعًا أَلَمْ يَكْفُرُوا بِاللَّهِ إِذْ كَانُوا أَكْفَارًا يَتَذَكَّرُونَ
الرَّحْمَنُ هُمْ كَافِرُونَ

[21:36] Quand ceux qui ont dénié te voient, ils ne te prennent qu'en dérision : "Est-ce celui-ci qui mentionne vos divinités ?" Alors qu'eux, c'est le rappel du Tout-Puissant qu'ils dénie.

خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ سَأَرِيكُمْ آيَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونَ

[21:37] L'Homme a été créé impatient. Je vous montrerai Mes signes, ne soyez pas hâtifs.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[21:38] Ils disent : "À quand cette promesse, si vous êtes véridiques ?"

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَجْعَلُونَ عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ

[21:39] Si ceux qui ont dénié connaissaient le moment où ils ne pourront contenir le feu de leur visage ni de leur dos, et où ils ne seront pas secourus...

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَعَثَةٌ فَتَذَكُرُهُمْ فَلَا يُسْتَجِيبُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ

[21:40] Mais non, elle leur viendra à l'improviste et ils seront alors stupéfaits. Ils ne pourront pas la repousser et on ne leur accordera aucun répit.

وَلَقَدْ اسْتَهْزَأَ بِرُسُلِهِ مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[21:41] On s'est moqué de messagers avant toi. Ceux qui les ridiculisaient furent alors enveloppés de ce dont ils se moquaient.

قُلْ مَنْ يَكْلُؤُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُعْرِضُونَ

[21:42] Dis : "Qui vous protège la nuit et le jour, contre le Tout-Puissant ?" Pourtant ils se détournent du rappel de leur Seigneur.

أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنَّا يُصْحَبُونَ

[21:43] Ont-ils donc des divinités, en dehors de Nous, qui peuvent les protéger ? Mais celles-ci ne peuvent ni se secourir elles-mêmes, ni se faire assister contre Nous.

بَلْ مَتَّعْنَا هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنفُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ الْعَالِيُونَ

[21:44] Nous avons accordé jouissance à ceux-là comme à leurs ancêtres jusqu'à un âge avancé. Ne voient-ils pas que Nous venons à la terre et que Nous la réduisons par ses extrémités ? Seront-ils alors victorieux ?

Note: Un autre verset au contenu scientifique. L'érosion côtière est la réduction de la terre sur les bords côtiers due à l'action des vagues, des courants des marées et d'autres éléments naturels.

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الصَّمْعُ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذِرُونَ

[21:45] Dis : "Je ne vous avertis que par la révélation". Mais les sourds n'entendent pas l'appel quand on les avertis.

وَلَئِنْ مَسَّتْهُمُ نَفْحَةٌ مِنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ

[21:46] Si un souffle du châtiment de ton Seigneur les atteignait, ils diraient alors : "Malheur à nous, nous étions injustes !"

وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَىٰ بِنَا حَاسِبِينَ

[21:47] Au Jour de la Résurrection, Nous disposerons les balances de l'équité. Aucune personne ne sera lésée en rien. Même si ce n'est que le poids d'un grain de moutarde, Nous l'apporterons. Nous suffisons pour régler les comptes.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ

[21:48] Nous avons donné à Moïse et Aaron le discernement, une lumière et un rappel pour ceux qui se prémunissent,

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ

[21:49] ceux qui craignent leur Seigneur, dans l'occulte, et qui sont anxieux à propos de l'Heure.

وَهَذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنْزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ

[21:50] Ceci est un rappel béni que Nous avons fait descendre. Allez-vous donc le rejeter ?

وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُسُدَهُ مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ عَالِمِينَ

[21:51] Nous avons auparavant donné à Abraham sa droiture. Nous le connaissons bien.

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ

[21:52] Quand il dit à son père et à son peuple : "Que sont ces statues auxquelles vous vous dévouez ?"

قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ

[21:53] Ils dirent : "Nous avons trouvé nos ancêtres les adorant".

قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

[21:54] Il dit : "Vous avez été, vous et vos ancêtres, dans un égarement évident".

قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِبِينَ

[21:55] Ils dirent : "Es-tu venu à nous avec la vérité ou es-tu de ceux qui jouent ?"

قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَا عَلَىٰ ذَلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ

[21:56] Il dit : "Votre Seigneur est le Seigneur des cieux et de la terre, c'est Lui qui les a créés de rien. Je suis, envers cela, de ceux qui témoignent.

وَتَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُوَلُّوا مُدْبِرِينَ

[21:57] Par Dieu ! Je ruserai contre vos idoles dès que vous aurez le dos tourné".

فَجَعَلَهُمْ جُودًا إِلَّا كَبِيرًا لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يُرْجَعُونَ

[21:58] Il les mit en pièces, sauf la plus grande, afin qu'ils reviennent vers elle.

قَالُوا مَنْ فَعَلَٰ هَذَا بِالْهَيْتِنَا إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ

[21:59] Ils dirent : "Qui a fait cela à nos divinités ? Il est parmi les injustes".

قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذُكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ

[21:60] Ils dirent : "Nous avons entendu un jeune homme les mentionner, on l'appelle Abraham".

قَالُوا فَأْتُوا بِهِ عَلَىٰ أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ

[21:61] Ils dirent : "Amenez-le donc sous les yeux des gens afin qu'ils puissent témoigner".

قَالُوا أَنْتَ فَعَلْتَٰ هَذَا بِالْهَيْتِنَا يَا إِبْرَاهِيمُ

[21:62] Ils dirent : "Est-ce toi qui as fait cela à nos divinités, ô Abraham ?"

قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا فَاسْأَلُوهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطَفُونَ

[21:63] Il dit : "Non, c'est la plus grande d'entre elles que voici, qui l'a fait. Demandez-leur donc, si elles peuvent parler !"

فَرَجَعُوا إِلَىٰ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ

[21:64] Se ravisant alors, ils se dirent entre eux : "C'est vous qui êtes les injustes".

ثُمَّ نَكِسُوا عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هَؤُلَاءِ يَنْطِفُونَ

[21:65] Puis ils firent volte-face : "Tu sais bien que celles-ci ne parlent pas".

قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ

[21:66] Il dit : "Adorez-vous donc, en dehors de Dieu, ce qui ne vous est utile en rien, et qui ne vous nuit en rien ?

أَفِ لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَقَلَّ تَعْقُلُونَ

[21:67] Fi de vous et de ce que vous adorez en dehors de Dieu ! Ne comprenez-vous donc pas ?"

Note: Le mot arabe "uff" (traduit par "fi") est un mot qui exprime l'irritation et l'agacement.

قَالُوا حَرِّفُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ

[21:68] Ils dirent : "Brûlez-le et secourez vos divinités, si vous voulez agir".

فَلَمَّا يَأْتِ النَّارُ كُنُوبِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ

[21:69] Nous dûmes : "Ô feu, sois pour Abraham fraîcheur et paix".

وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ

[21:70] Ils voulaient ruser contre lui, mais Nous en fîmes les plus grands perdants.

وَنَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ

[21:71] Nous le sauvâmes, ainsi que Lot, vers une terre que Nous avons bénie pour les mondes.

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ

[21:72] Et Nous lui accordâmes Isaac et Jacob en plus, desquels Nous fîmes des vertueux.

وَجَعَلْنَاهُمْ أُمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ

الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عَابِدِينَ

[21:73] Nous fîmes d'eux des modèles qui guidaient par Notre ordre. Nous leur révélâmes de faire le bien, d'accomplir la Salât et de donner la Zakât. Ils étaient Nos adorateurs.

وَلُوطًا آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبَائِثَ إِنَّهُمْ كَانُوا

قَوْمًا سَوَاءً فَاسِقِينَ

[21:74] Et Lot : Nous lui avons donné le jugement et le savoir, et Nous l'avons sauvé de la cité où se commettaient les vices ; c'étaient des gens mauvais, dépravés.

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ

[21:75] Nous l'avons fait entrer dans Notre miséricorde. Il était du nombre des vertueux.

وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ

[21:76] Et Noé, quand il appela avant cela : Nous lui répondîmes et Nous le sauvâmes, ainsi que sa famille, de l'immense angoisse.

وَنَصْرَانَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ

[21:77] Nous le secourûmes contre le peuple qui traitait de mensonges Nos signes. C'étaient des gens mauvais, Nous les noyâmes donc tous.

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ إِذْ نَفَسَتْ فِيهِ غَمُّ الْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ

[21:78] Et David et Salomon, quand tous deux jugèrent au sujet d'un champ où des moutons d'un groupe de gens étaient allés paître. Nous fûmes témoins de leur jugement.

فَقَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَا حُكْمًا وَعِلْمًا وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ وَكُنَّا فَاعِلِينَ

[21:79] Nous fîmes comprendre cela à Salomon. Et à chacun Nous donnâmes le jugement et le savoir. Nous assujettîmes les montagnes à exalter Notre Gloire en compagnie de David, ainsi que les oiseaux. Nous étions agissants.

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَكُمْ لِيُحْصِنَكُمْ مِنْ بَأْسِكُمْ فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ

[21:80] Nous lui apprîmes la fabrication d'armures afin qu'elles vous préservent de vos violences. Êtes-vous donc reconnaissants ?

وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَالِمِينَ

[21:81] Et pour Salomon, le vent soufflant par bourrasques qui, par son ordre, évoluait vers la terre que Nous avons bénie. Nous étions Informés de toute chose.

وَمِنَ الشَّيَاطِينِ مَنْ يُعْوَسُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ وَكُنَّا لَهُمْ حَافِظِينَ

[21:82] Parmi les diables, certains plongeaient pour lui et faisaient d'autres œuvres que cela. Nous étions pour eux des Gardiens.

وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَيُّ مَسْنِي الضُّرِّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

[21:83] Et Job, quand il appela son Seigneur : "Le malheur m'a atteint. Mais Toi, tu es le plus miséricordieux des miséricordieux".

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ وَآتَيْنَاهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا وَذَكَرَىٰ الْعَابِدِينَ

[21:84] Nous lui répondîmes, en dissipant le malheur qui était sur lui, et en lui redonnant sa famille et autant qu'eux avec eux, par miséricorde de Notre part et comme rappel pour les adorateurs.

وَأِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ مِنَ الصَّابِرِينَ

[21:85] Et Ismaël, Idris, et Dhûl-Kifl : tous étaient parmi les endurants.

وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِنَ الصَّالِحِينَ

[21:86] Nous les fîmes entrer dans Notre miséricorde car ils étaient du nombre des vertueux.

وَدَا النُّونَ إِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ

[21:87] Et Dhâ-n-Nûn quand il partit, en colère. Il était alors convaincu que Nous ne pourrions rien contre lui. Il appela, dans les ténèbres : "Il n'y a de divinité que Toi ! Gloire à Toi ! J'étais du nombre des injustes !"

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْعَمِّ وَكَذَلِكَ نُنْجِي الْمُؤْمِنِينَ

[21:88] Nous lui répondîmes et le sauvâmes de l'angoisse. C'est ainsi que Nous sauvons les croyants.

وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَى رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ

[21:89] Et Zacharie, quand il appela son Seigneur : "Seigneur, ne me laisse pas seul. Tu es le meilleur des héritiers".

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ إِنَّهُمْ كَانُوا يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ

[21:90] Nous lui répondîmes, lui donnâmes Jean et Nous rétablîmes son épouse pour lui. Ils s'empressaient de faire le bien et Nous invoquaient par désir et par crainte. Ils étaient humbles devant Nous.

وَالَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ رُوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ

[21:91] Et celle qui avait préservé son sexe. Nous soufflâmes en elle de Notre esprit. Nous fîmes d'elle et de son fils un signe pour les mondes.

إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ

[21:92] Cette communauté qui est la vôtre est une communauté unique, et Je suis votre Seigneur. Adorez-Moi donc.

وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلُّ إِلَيْنَا رَاغِبُونَ

[21:93] Ils divisèrent leurs décisions, entre eux, mais tous retourneront à Nous.

فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهِ وَإِنَّا لَهُ كَاتِبُونَ

[21:94] Quiconque fait de bonnes actions, tout en étant croyant, on ne dénierait pas son effort, et Nous le lui inscrirons.

وَحَرَامٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ

[21:95] Il y a une interdiction sur chaque cité que Nous avons détruite, ils ne reviendront pas.

حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ

[21:96] Jusqu'à ce que soient relâchés Gog et Magog et qu'ils s'empresment de chaque hauteur.

وَاقْتَرَبَ الْوَعْدَ الْحَقِّ إِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَا وَيْلَنَا قَدْ كُنَّا فِي
غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ

[21:97] La promesse véritable s'approche, et voici que les regards de ceux qui ont dénié se figent avec stupeur : "Malheur à nous, nous étions insouciantes envers cela ! Nous étions injustes !"

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنْتُمْ لَهَا وَارِدُونَ

[21:98] Vous serez, vous et ce que vous adoriez en dehors de Dieu, le combustible de l'Enfer. Vous y serez tous présentés.

لَوْ كَانَ هُوَ لِآلِهَةٍ مَا وَرَدُوهَا وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ

[21:99] Si ceux-là étaient des divinités, ils n'y seraient pas présentés. Tous y demeureront éternellement.

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ

[21:100] Pour eux il y aura là des gémissements, et il n'y entendront rien.

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ

[21:101] Ceux pour qui le bien de Notre part aura précédé : ceux-là en seront éloignés.

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ أَنفُسُهُمْ خَالِدُونَ

[21:102] Ils n'entendront pas son bruit, et ils demeureront immortels dans ce que leur être désire.

لَا يَحْزَنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ هَذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ

[21:103] La grande frayeur ne les affligera pas, et les anges les recevront : "Voici votre jour, celui qui vous a été promis".

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِّ لِلْكُتُبِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ وَعَادًا عَلَيْنَا إِنَّا
كُنَّا فَاعِلِينَ

[21:104] Le jour où Nous enrulerons le ciel comme le rouleau des livres est enrulé. Tout comme Nous avons commencé la première création, Nous la répétons. C'est une promesse que Nous incombe et Nous l'accomplirons.

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ

[21:105] Nous avons écrit dans les Psaumes, après le Rappel, que la terre sera héritée par Mes serviteurs vertueux.

Note: Ce verset fait référence à : Psaume 37, 29

إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا لِقَوْمٍ عَابِدِينَ

[21:106] Il y a en cela une communication pour des gens adoreurs.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ

[21:107] Nous ne t'avons envoyé qu'en miséricorde pour les mondes.

قُلْ إِنَّمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ

[21:108] Dis : "Il m'est seulement révélé que Votre divinité est un Dieu unique. Êtes-vous Soumis ?"

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ آذَنْتُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ وَإِنِ أَدْرِي أَقْرَبُ أَمْ بَعِيدٌ مَا تُوعَدُونَ

[21:109] S'ils se détournent, dis alors : "Je vous ai avisé en toute équité, et je ne sais pas si ce qui vous est promis est proche ou lointain.

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ

[21:110] Il connaît ce que vous dites à voix haute, et Il connaît ce que vous cachez.

وَإِنِ أَدْرِي لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ

[21:111] Et je ne sais pas, ceci est peut-être une épreuve pour vous et une jouissance pour un certain temps".

قَالَ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ

[21:112] Dis : "Mon Seigneur, juge selon la vérité. Notre Seigneur est le Tout-Puissant, Celui dont le secours est imploré contre ce que vous proférez".

Sourate 22 - Al-Hajj (le pèlerinage)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ

[22:1] Ô vous les gens, prémunissez-vous de votre Seigneur. Le séisme de l'Heure est une chose immense.

يَوْمَ تَرَوُنَّهَا تُذْهِلُ كُلُّ مَرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمَلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَارَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَارَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ

[22:2] Le jour où vous le verrez, toute nourrice oubliera ce qu'elle allaitait, toute femelle enceinte avortera de ce qu'elle portait, et tu verras les gens ivres, alors qu'ils ne sont pas ivres. Mais le châtement de Dieu est sévère.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَرِيدٍ

[22:3] Tel, parmi les gens, argumente au sujet de Dieu sans aucun savoir, et suit tout diable rebelle.

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَنْ تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُ يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ

[22:4] Il lui a été prescrit qu'il égarera quiconque s'alliera à lui, et qu'il le guidera vers le châtement de la Fournaise.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن نُّرَابٍ ثُمَّ مِّنْ نُطْقَةٍ ثُمَّ مِّنْ عِلْقَةٍ ثُمَّ مِّنْ مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُّخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ وَنُقِرُّ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ وَمِمَّنْ مِّنْ يُّتَوَفَّىٰ وَمِمَّنْ مِّنْ يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِن بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَّتْ وَأَنْبَتَتْ مِن كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ

[22:5] Ô vous les gens, si vous êtes dans le doute au sujet de la Résurrection, c'est Nous qui vous avons créés de terre, puis d'une goutte de sperme, puis d'une adhérence ("alaaqah"), puis d'un embryon ("mudhghah") entièrement constitué ou mal constitué, pour vous montrer une explication. Nous déposons dans les matrices ce que Nous voulons jusqu'à un terme fixé. Puis Nous vous faisons sortir petit enfant, pour qu'ensuite vous atteigniez votre maturité. Il en est parmi vous qui meurent tandis que d'autres sont ramenés à l'âge le plus méprisable si bien qu'ils ne savent plus rien de ce qu'ils connaissaient auparavant. Tu vois la terre stérile, mais quand Nous faisons descendre de l'eau sur elle, elle s'agite, se gonfle, et fait pousser toutes sortes de couples splendides.

Note: Les mots "alaaqah" et "mudhghah" transmettent un contenu scientifique important. Le mot "alaaqah" signifie littéralement "quelque chose qui s'accroche", comme une sangsue. Il s'agit d'une description appropriée de l'embryon humain âgé de 7-24 jours lorsqu'il s'accroche à l'endomètre de l'utérus, de la même manière qu'une sangsue s'accroche à la peau.

Le mot "mudhghah" signifie littéralement "substance mâchée ou morceau de chair mâchée". Vers la fin de la quatrième semaine, l'embryon humain ressemble à un morceau de chair mâchée, identique aux marques laissées

sur un chewing-gum. L'apparence mâchée est due aux somites qui ressemblent à des traces de dents. Les somites représentent l'apparition des vertèbres (primordiales).

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[22:6] Il en est ainsi parce que Dieu est la Vérité, qu'Il est Celui qui donne la vie aux morts, et qu'Il est capable de toute chose.

وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ

[22:7] Et que l'Heure arrive, pas de doute à son sujet, et que Dieu ressuscitera ceux qui sont dans les tombes.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ

[22:8] Tel, parmi les gens, argumente au sujet de Dieu sans aucun savoir, ni guidance, ni Livre éclairant,

ثَانِي عَطْفِهِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَنَذِيفُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَذَابَ الْحَرِيقِ

[22:9] s'enorgueillissant pour égarer hors du chemin de Dieu. À lui l'humiliation ici-bas, et Nous Lui ferons goûter, le Jour de la Résurrection, le châtement du feu brûlant.

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ يَدَاكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَامٍ لِلْعَبِيدِ

[22:10] "Cela en raison de ce que tes deux mains ont avancé. Dieu n'est pas injuste envers les serviteurs."

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فَِتْنَةٌ انْقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ

[22:11] Tel, parmi les gens, adore Dieu en hésitant. Si un bien l'atteint, il est rassuré. Si une épreuve l'atteint, il fait volte-face. Il a perdu l'ici-bas et l'au-delà. Telle est la perte évidente.

يَدْعُو مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُ وَمَا لَا نَفْعَ لَهُ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ

[22:12] Il invoque, en dehors de Dieu, ce qui ne peut ni lui nuire ni lui être utile. Tel est l'égarement extrême.

يَدْعُو لِمَنْ ضَرُّهُ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِ لَيْسَ الْمَوْلَىٰ وَلَيْسَ الْعَشِيرُ

[22:13] Il invoque celui dont la nuisance est plus proche que l'utilité. Quel misérable maître, et quel misérable camarade !

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ

[22:14] Dieu fera entrer ceux qui ont cru et fait de bonnes actions dans des jardins sous lesquels coulent des rivières. Dieu fait ce qu'Il veut.

مَنْ كَانَ يَظُنُّ أَنْ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لِيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدَهُ مَا يَغِيبُ

[22:15] Celui qui pense que Dieu ne le secourra pas dans l'ici-bas et dans l'Au-delà, qu'il étende sa requête vers le ciel, puis qu'il stoppe, et qu'il voie si sa ruse va faire disparaître ce qui l'enrage.

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ

[22:16] C'est ainsi que Nous l'avons fait descendre en signes probants, et Dieu guide qui Il veut.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

[22:17] Ceux qui ont cru, ceux qui se sont judaïsés, les Sabéens, les Nazaréens, les Zoroastriens et ceux qui donnent des associés : Dieu tranchera entre eux le Jour de la Résurrection, car Dieu est témoin de toute chose.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَمَن فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَن يُنِئَاءَ مَا يَفْعَلُ اللَّهُ إِنَّ مَكْرَمٍ مِّنْ لَهُ فَمَا اللَّهُ يُهِنُّ

[22:18] Ne vois-tu pas que c'est devant Dieu que se prosternent ceux qui sont dans les cieus et ceux qui sont sur la terre, le soleil, la lune, les étoiles, les montagnes, les arbres, les créatures, ainsi que beaucoup de gens ? Beaucoup d'autres méritent le châtement. Et quiconque Dieu humilie n'a personne pour l'honorer, car Dieu fait ce qu'il veut.

هَذَانِ خَصْمَانِ اخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِعَتْ لَهُمْ نِيَابٌ مِّنْ نَّارٍ يُصَبُّ مِنْ فَوْقَ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ

[22:19] Voici deux querelleurs qui se querellaient au sujet de leur Seigneur. Ceux qui n'ont pas cru : pour eux des vêtements de feu, de l'eau bouillante est versée sur leur tête,

يُصْنَعُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ

[22:20] qui fera fondre ce qui est dans leur ventre, ainsi que leur peau.

وَلَهُمْ مَقَامِعٌ مِّنْ حَدِيدٍ

[22:21] Pour eux, il y a des bâtons crochus en fer.

كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا وَدُوفُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ

[22:22] Chaque fois que, de chagrin, ils veulent en sortir, on les y fera revenir : "Goûtez au châtement du feu brûlant".

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِيَبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ

[22:23] Dieu fera entrer ceux qui ont cru et fait de bonnes actions dans des jardins sous lesquels coulent des rivières. Ils y seront parés de bracelets d'or et de perles, et leurs vêtements y seront de soie.

وَهُدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهُدُوا إِلَى صِرَاطِ الْحَمِيدِ

[22:24] Ils ont été guidés vers la bonne parole, ils ont été guidés vers le chemin du Digne de louanges.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَاكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِالْحَادِ بِظُلْمٍ نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ

[22:25] Ceux qui ont dénié et qui détournent du chemin de Dieu et de la Masjid al-Haram que Nous avons établie pour les gens, aussi bien ceux qui y demeurent que ceux de passage, quiconque veut y commettre déviation ou injustice, Nous lui ferons goûter un châtement douloureux.

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا وَطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ

[22:26] Quand Nous avons indiqué à Abraham le lieu de la Maison : "Ne M'associe rien, et purifie Ma Maison pour ceux qui la visitent, ceux qui s'y tiennent, qui s'inclinent et se prosternent.

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ

[22:27] Annonce aux gens le Hajj, qu'ils viennent à toi à pied, ou sur toute monture élancée ; ils viendront de tout défilé profond,

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَعْلُومَاتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ

[22:28] pour témoigner de bienfaits pour eux, et pour rappeler le nom de Dieu aux jours connus sur ce qu'Il leur a attribué comme bête de troupeau. Mangez-en et nourrissez le malheureux et le pauvre.

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا نُذُورَهُمْ وَلِيَطُوفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ

[22:29] Puis qu'ils accomplissent leurs obligations, qu'ils remplissent leurs vœux, et qu'ils circulent à l'ancienne Maison".

ذَلِكَ وَمَنْ يُعِظْمِ حُرْمَاتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَأَحَلَّتْ لَكُمْ الْأَنْعَامَ إِلَّا مَا يُبْتَلَىٰ عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ

[22:30] Voilà : celui qui respecte les interdictions de Dieu, c'est mieux pour lui auprès de son Seigneur. Vous est permis le bétail, sauf ce qui vous est récité. Écartez-vous de la souillure des idoles. Écartez-vous des paroles mensongères.

حُنْفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخَطَّفَهُ الطَّيْرُ أَوْ تَهْوَىٰ بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِيقٍ

[22:31] Monothéistes envers Dieu, sans rien Lui associer. Quiconque donne des associés à Dieu, c'est comme s'il tombait du ciel et que les oiseaux le saisissent, ou que le vent l'emportait en un lieu éloigné.

ذَلِكَ وَمَنْ يُعِظْمِ شَعَائِرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ

[22:32] Voilà : celui qui respecte les rites de Dieu, cela vient de la prémunition des cœurs.

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعٌ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحَلُّهَا إِلَىٰ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ

[22:33] Pour vous, en cela, il y a des bienfaits jusqu'à un terme fixé. Puis leur destination est l'ancienne Maison.

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنَسَكًا لِّيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَإِلَهُكُمْ
إِلَهُ وَاحِدٌ فَلَهُ أَسْلِمُوا وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ

[22:34] À chaque communauté, Nous avons assigné un rite afin qu'ils mentionnent le nom de Dieu sur ce qu'Il leur a attribué de bêtes de troupeau. Votre divinité est une divinité unique. Soumettez-vous donc à Lui. Fais l'annonce à ceux qui se font humbles,

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَالصَّائِرِينَ عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ
وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ

[22:35] ceux dont les cœurs ont peur quand le nom de Dieu est mentionné, ceux qui endurent ce qui les atteint et ceux qui sont assidus dans la Salât et dépensent de ce que Nous leur avons attribué.

وَالْبُدْنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ فَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ
فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِعُوا الْقَانِعِ وَالْمُعْتَرَّ كَذَلِكَ سَخَّرْنَاكُمْ لَكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ

[22:36] Pour vous, Nous avons désigné les bêtes corpulentes comme faisant partie des rites de Dieu. Un bien s'y trouve pour vous. Mentionnez donc sur elles le nom de Dieu, quand elles sont en rang. Puis, une fois qu'elles seront tombées mortes sur leur flanc, mangez-en et nourrissez le mendiant et le démuné. C'est ainsi que Nous vous les avons assujetties afin que vous soyez reconnaissants.

لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومَهَا وَلَا دِمَاؤُهَا وَلَكِنْ يَنَالُهُ النُّفُوسُ مِنْكُمْ كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ
لِيُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ

[22:37] Ni leur chair ni leur sang n'atteindront Dieu, mais ce qui L'atteint de votre part c'est la prémunition. C'est ainsi qu'Il les a assujetties afin que vous exaltiez Dieu, pour vous avoir guidés. Fais l'annonce aux bienfaisants.

إِنَّ اللَّهَ يُدَافِعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ

[22:38] Dieu prend la défense de ceux qui ont cru. Dieu n'aime aucun traître dénégateur.

أَذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتِلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلِمُوا وَإِنَّا عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ

[22:39] Permission est accordée à ceux qui sont combattus, puisqu'ils ont subi l'injustice. Dieu est Capable de leur donner la victoire.

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ
بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفُتِنَتْ صَوَامِعُ وَبِيَعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسَاجِدُ يُذْكَرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا
وَلَيُنْصِرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ

[22:40] À ceux qui ont été expulsés de leur demeure, injustement, seulement parce qu'ils ont dit : "Dieu est notre Seigneur". Si Dieu ne repoussait pas certaines personnes par d'autres, les monastères seraient démolis, ainsi que les églises, les synagogues et les

masjids - là où l'on mentionne abondamment le nom de Dieu. Dieu donne la victoire à celui qui L'assiste. Dieu est Fort, Honorable.

الَّذِينَ إِن مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ
وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ وَلِلَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ

[22:41] À ceux qui, si Nous les établissons sur terre, accomplissent la Salât, donnent la Zakât, ordonnent le convenable et interdisent le blâmable. À Dieu revient la décision finale.

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَنَمُودٌ

[22:42] S'ils te traitent de menteur : auparavant démentirent le peuple de Noé, les 'Ad, les Thamûd,

وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ

[22:43] le peuple d'Abraham et le peuple de Lot,

وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ وَكَذَّبَ مُوسَىٰ فَأَمَلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ

[22:44] et les compagnons de Madyan. Moïse fut traité de menteur. J'ai accordé un délai aux dénégateurs, puis Je les ai saisis ; et quelle fut Ma réprobation !

فَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَبِئْرٍ مُّعَطَّلَةٍ
وَقَصْرِ مَشِيدٍ

[22:45] Combien de cités avons-Nous détruites, alors qu'elles étaient injustes ! Elles sont désertées et en ruines. Que de puits désaffectés ! Que de palais fortifiés !

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا فَإِنَّهَا
لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِن تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ

[22:46] N'ont-ils pas parcouru la terre ? N'ont-ils pas des cœurs pour comprendre et des oreilles pour entendre ? Ce ne sont pas les yeux qui sont aveugles, mais ce sont les cœurs dans les poitrines qui sont aveugles.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا
تُحْسَبُونَ

[22:47] Ils veulent que tu hâtes le châtement, mais Dieu ne manquera pas à Sa promesse. Un jour auprès de ton Seigneur est comme mille ans de ce que vous comptez.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَمَلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَإِلَى الْمَصِيرِ

[22:48] À combien de cités ai-Je accordé un délai alors qu'elles étaient injustes ? Puis Je les ai saisiés. Vers Moi est la destination finale.

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ

[22:49] Dis : "Ô vous les gens, je ne suis pour vous qu'un avertisseur clair".

فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

[22:50] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions auront un pardon et une subsistance généreuse.

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعَاجِزِينَ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

[22:51] Quant à ceux qui s'efforcent à réduire à l'impuissance Nos signes : ceux-là sont les compagnons de la Fournaise.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَنَّى أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ فَيَنسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللَّهُ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[22:52] Nous n'avons envoyé, avant toi, ni messenger ni prophète sans que le diable n'interfère dans ses souhaits. Dieu enregistre ce que le Diable propose, et Dieu consolide Ses signes. Dieu est Connaissant, Sage.

لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ

[22:53] Afin de faire, de ce que le diable propose, une épreuve pour ceux qui ont une maladie dans leur cœur et ceux qui ont leur cœur endurci. Les injustes sont dans une profonde dissension.

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادِ الَّذِينَ آمَنُوا إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[22:54] Et afin que ceux à qui le savoir a été donné sachent que c'est la vérité venant de ton Seigneur, et qu'alors ils y croient, leur cœur s'y soumettant humblement. Dieu guide vers le droit chemin ceux qui ont cru.

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مَرِيَّةٍ مِنْهُ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمَ عَقِيمٍ

[22:55] Ceux qui ont dénié ne cesseront d'être dans le doute à son sujet, jusqu'à ce que l'Heure vienne à eux à l'improviste ou que le châtiment d'un Jour néfaste vienne à eux.

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي حَيَاتِهِمُ

[22:56] La souveraineté ce jour-là appartiendra à Dieu, qui jugera entre eux. Ceux qui auront cru et fait de bonnes actions seront dans les Jardins du délice.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ

[22:57] Quant à ceux qui ont dénié et ont traité de mensonges Nos signes, ceux-là auront un châtiment humiliant.

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقْنَهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ

[22:58] Ceux qui ont émigré dans le chemin de Dieu, puis qui sont tués ou meurent, Dieu leur accordera une bonne subsistance, car Dieu est le meilleur des Pourvoyeurs.

لِيُدْخِلَنَّهُمْ مُدْخَلًا يَرْضَوْنَهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ

[22:59] Il les fera entrer par une entrée qui les satisfera. Dieu est Connaissant, Indulgent.

ذَٰلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لَيُصْرَفَهُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ

[22:60] Voilà : quiconque a sévi de la même façon qu'on a sévi envers lui, puis qui a été opprimé, Dieu le secourra. Dieu est Indulgent, Pardonneur.

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

[22:61] Tout comme Dieu fait pénétrer la nuit dans le jour, et fait pénétrer le jour dans la nuit. Dieu est Audient, Clairvoyant.

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ

[22:62] Tout comme Dieu est le Vrai, alors que ce qu'ils invoquent en dehors de Lui est le faux. Dieu est le Très Haut, le Grand.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَةً إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ

[22:63] Ne vois-tu pas que Dieu fait descendre de l'eau du ciel, et que la terre devient alors verte ? Dieu est Bienveillant, Informé.

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ

[22:64] À Lui appartient ce qui est dans les cieux et sur la terre. Dieu Se suffit à Lui-même, Il est Digne de louanges.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ وَالْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرَّءُوفٌ رَحِيمٌ

[22:65] Ne vois-tu pas que Dieu a assujetti pour vous ce qui est sur la terre, ainsi que le vaisseau qui navigue en mer par Son ordre ? Il retient le ciel de tomber sur la terre, qu'avec Sa permission. Dieu est Bienveillant et Miséricordieux envers les gens.

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ

[22:66] C'est Lui qui vous a donné la vie, puis qui vous fera mourir, puis qui vous donnera la vie. Mais l'Homme est ingrat !

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا يُبَازِعُونَكَ فِي الْأَمْرِ وَادْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُسْتَقِيمٌ

[22:67] À chaque communauté, Nous avons donné des rituels à accomplir. Qu'ils ne discutent donc pas avec toi sur ce sujet. Et appelle à ton Seigneur. Tu es sur une guidance droite.

وَإِنْ جَادَلُوكَ فَقُلْ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ

[22:68] Et s'ils argumentent avec toi, dis alors : "C'est Dieu qui connaît mieux ce que vous faites.

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

[22:69] Dieu jugera entre vous, le Jour de la Résurrection, concernant ce en quoi vous divergiez".

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ

[22:70] Ne sais-tu pas que Dieu sait ce qu'il y a dans le ciel et la terre ? Cela est dans un Livre, et cela est facile pour Dieu.

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزَلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ

[22:71] Ils adorent, en dehors de Dieu, ce en quoi Il n'a fait descendre aucun argument, et ce dont ils n'ont aucune connaissance. Il n'y a, pour les injustes, aucun assistant.

وَإِذَا نُنزِلُ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ نَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ يَكَادُونَ يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا قُلْ أَفَأَنْتُمْ بَشَرٌ مِنْ دَلِكُمْ النَّارِ وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَبَشَرٌ الْمَصِيرُ

[22:72] Quand on leur récite Nos signes probants, tu discernes la désapprobation sur les visages de ceux qui ont dénié. Peu s'en faut qu'ils n'agressent ceux qui leur récitent Nos signes. Dis : "Vous informerai-je de quelque chose de pire que cela ? Le Feu ! Dieu l'a promis à ceux qui ont dénié. Quelle misérable destination !"

يَا أَيُّهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَاستَمِعُوا لَهُ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ وَإِنْ يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَفِذُوهُ مِنْهُ ضَعُفَ الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوبُ

[22:73] Ô vous les gens, une allégorie vous est proposée, écoutez-la donc : ceux que vous invoquez en dehors de Dieu ne pourront jamais créer une mouche, même s'ils s'unissaient pour cela. Et si la mouche leur ravissait quelque chose, ils ne pourraient le lui reprendre. Le solliciteur et le sollicité sont faibles !

مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ

[22:74] Ils n'ont pas apprécié Dieu à sa juste valeur. Dieu est Fort, Honorable.

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

[22:75] Dieu choisit des messagers parmi les anges et parmi les gens. Dieu est Audient, Clairvoyant.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

[22:76] Il sait ce qui est devant eux et derrière eux. C'est vers Dieu que toutes les affaires retournent.

﴿ تَفْلِحُونَ لَعَلَّكُمْ الْخَيْرَ وَافْعَلُوا رَبِّكُمْ وَعَبُدُوا وَاسْجُدُوا ارْكَعُوا أَمْنُوا الَّذِينَ أَيُّهَا يَا

[22:77] Ô vous qui avez cru, inclinez-vous, prosternez-vous, adorez votre Seigneur et faites le bien, afin que vous réussissiez.

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ مِثْلَ أَبِيكُمْ إِبْرَاهِيمَ هُوَ سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ

[22:78] Lutte pour Dieu avec tout l'effort qu'Il mérite. C'est Lui qui vous a choisis. Il ne vous a imposé aucune gêne dans la religion, la doctrine de votre père Abraham, lequel vous a auparavant nommés soumis, et pour que, en cela, le messenger soit témoin envers vous, et que vous soyez vous-mêmes témoins envers les gens. Accomplissez donc la Salât, donnez la Zakât et attachez-vous fortement à Dieu. C'est Lui votre Maître. Quel Excellent Maître ! Quel Excellent Secoureur !

Sourate 23 - Al-Mu'minûn (les croyants)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ

[23:1] Les croyants ont réussi,

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ

[23:2] ceux qui sont humbles dans leur Salât,

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ

[23:3] ceux qui se détournent des futilités,

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ

[23:4] ceux qui s'acquittent de la Zakât,

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِضُونَ

[23:5] ceux qui préservent leur sexe,

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ

[23:6] sauf de leurs épouses ou de ce qu'ils possèdent par serment, en quoi on ne peut les blâmer.

فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ

[23:7] Quiconque cherche au-delà de cela, voilà les transgresseurs.

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمَانَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ

[23:8] Ceux qui respectent les dépôts confiés et leurs engagements,

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ

[23:9] ceux qui sont assidus à leurs Salâts,

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ

[23:10] voilà les héritiers,

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[23:11] ceux qui hériteront du Paradis, où ils demeureront éternellement.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ طِينٍ

[23:12] Nous avons créé l'Homme d'un extrait d'argile.

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَكِينٍ

[23:13] Puis Nous en avons fait une goutte de sperme dans un réceptacle protégé.

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظَامًا فَكَسَوْنَا الْعِظَامَ
لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ فَبَارَكِ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ

[23:14] Puis Nous avons créé de cette goutte de sperme une adhérence ("alaqah"), et de cette adhérence Nous avons créé un embryon ("mudhghah"), et de cet embryon Nous avons créé des os et Nous avons revêtu ces os de chair. Ensuite, Nous l'avons fait naître en une autre création. Que Dieu soit béni, le Meilleur des créateurs.

Note: Pour les mots "alaqah" et "mudhghah" cf. note 22:5

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ

[23:15] Puis, après cela, vous mourrez.

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ تُبْعَثُونَ

[23:16] Puis, le Jour de la Résurrection, vous serez ressuscités.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ

[23:17] Nous avons créé, au-dessus de vous, sept voies, et Nous ne sommes pas inattentifs à la création.

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَاهُ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍ بِهٍ لَّقَادِرُونَ

[23:18] Nous avons fait descendre l'eau du ciel avec mesure, et Nous l'avons maintenue dans la terre, alors que Nous avons le pouvoir de la faire disparaître.

فَأَنشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَاكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

[23:19] Avec elle, Nous avons fait naître pour vous des jardins de palmiers et de vignes, dans lesquels se trouvent des fruits abondants que vous mangez,

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالذَّهْنِ وَصَبِغٍ لِلَّائِكِينَ

[23:20] ainsi qu'un arbre qui pousse au Mont Sinaï, produisant de l'huile et un condiment pour les mangeurs.

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّتُسَفِّكُم مِّمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا
تَأْكُلُونَ

[23:21] Il y a pour vous, dans le bétail, une leçon. Nous vous abreuvons de ce qui se trouve dans leur ventre, vous en tirez de nombreux bienfaits, et vous en mangez.

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ

[23:22] Sur eux, ainsi que sur les bateaux, vous êtes transportés.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا
تَتَّقُونَ

[23:23] Nous avons envoyé Noé à son peuple. Il dit : "Ô mon peuple, adorez Dieu. Pour vous, il n'y a pas d'autre divinité que Lui. N'allez-vous pas vous prémunir ?"

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلَكُمْ يُرِيدُ أَنْ يُفَضِّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ
شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأُولِينَ

[23:24] Les notables de son peuple qui avaient dénié dirent : "Celui-ci n'est qu'un être humain comme vous, qui veut vous être supérieur. Si Dieu avait voulu, Il aurait fait descendre des anges. Nous n'avons jamais entendu cela chez nos premiers ancêtres.

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ فَنَرَبِّصُوا بِهِ حَتَّىٰ حِينٍ

[23:25] Ce n'est qu'un homme atteint de folie, observez-le donc quelque temps".

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونَ

[23:26] Il dit : "Mon Seigneur, secours-moi car ils me traitent de menteur".

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعِ الْفُلَکَ بِأَعْيُنِنَا وَّوَحَيْنَا إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ فَاسْلُكْ
فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ
ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُعْرِفُونَ

[23:27] Nous lui révélâmes : "Construis l'arche sous Nos yeux et selon Notre révélation. Et lorsque Notre commandement viendra et que les cataractes bouillonneront, fais-y entrer un couple de chaque espèce, ainsi que ta famille, sauf ceux contre lesquels la Parole les a précédés. Ne M'interpelle pas au sujet de ceux qui ont été injustes, car ils vont être noyés".

فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلَکِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّانَا مِنَ الْقَوْمِ
الظَّالِمِينَ

[23:28] Lorsque tu seras installé dans l'arche, toi et ceux qui sont avec toi, dis : "Louange à Dieu qui nous a sauvés des gens injustes".

وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ

[23:29] Et dis : "Mon Seigneur, fais-moi débarquer d'un débarquement béni. Tu es Celui qui procure le meilleur débarquement".

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ وَإِن كُنَّا لَمُبْتَلِينَ

[23:30] En cela il y a bien des signes. Nous sommes Celui qui éprouve.

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ

[23:31] Puis, après eux, Nous avons fait naître une autre génération.

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ

[23:32] Nous avons envoyé parmi eux un messager issu des leurs : "Adorez Dieu. Pour vous il n'y a pas d'autre divinité que Lui. N'allez-vous pas vous prémunir ?"

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِإِلقاءِ الْآخِرَةِ وَأَثَرْنَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلَكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ

[23:33] Les notables de son peuple qui avaient dénié et traité de mensonge la rencontre de l'Au-delà, et que Nous avions comblés de bienfaits dans la vie présente,

dirent : "Celui-ci n'est qu'un être humain comme vous, mangeant de ce que vous mangez, et buvant de ce que vous buvez.

وَلَئِنْ أَطَعْتُمْ بَشَرًا مِثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا لَخَاسِرُونَ

[23:34] Si vous obéissez à un être humain comme vous, vous serez alors perdants.

أَيَعِدُّكُمْ أَنْتُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا أَنْتُمْ مُخْرَجُونَ

[23:35] Vous promet-il, quand vous serez morts et devenus poussière et ossements, que vous serez ramenés ?

هِيَاهُتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ

[23:36] Bien loin, bien loin ce qu'on vous promet !

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ

[23:37] Il n'y a que notre vie d'ici-bas, nous mourons et nous vivons, et nous ne serons pas ressuscités.

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ

[23:38] Ce n'est qu'un homme qui a forgé le mensonge contre Dieu, et nous ne croyons pas en lui".

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونَ

[23:39] Il dit : "Mon Seigneur, secours-moi car ils m'ont traité de menteur".

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لِيُصِيحُنَّ نَادِمِينَ

[23:40] Il dit : "Bientôt ils commenceront à regretter".

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاَهُمْ عُنَاءً فَبُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

[23:41] Le cri les saisit, en toute vérité, et Nous les réduisîmes en débris. Que disparaissent les gens injustes !

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ

[23:42] Puis, après eux, Nous avons fait naître d'autres générations.

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ

[23:43] Nulle communauté ne peut avancer son terme, ni le reculer.

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرَىٰ كُلًّا مَا جَاءَ أُمَّةً رَسُولُهَا كَذَّبُوهُ فَأَتَيْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ فَبُعْدًا لِقَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ

[23:44] Puis Nous avons envoyé successivement Nos messagers. Chaque fois qu'un messenger venait à sa communauté, ils le traitaient de menteur. Nous les avons donc fait succéder les uns aux autres, et Nous en fîmes des sujets de hadiths. Que disparaissent les gens qui ne croient pas !

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانَ مُؤْمِنِينَ

[23:45] Puis Nous avons envoyé Moïse et son frère Aaron avec Nos signes et des arguments clairs

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَوَلِيِّهِ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ

[23:46] vers Pharaon et ses notables. Mais ils s'enflèrent d'orgueil, c'étaient des gens hautains.

فَقَالُوا أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عَابِدُونَ

[23:47] Ils dirent : "Croirons-nous en deux êtres humains comme nous, alors que leur peuple nous sert de serviteurs ?"

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ

[23:48] Ils les traitèrent tous deux de menteurs, ils furent donc parmi ceux qui furent détruits.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ

[23:49] Nous avons donné le Livre à Moïse afin qu'ils soient guidés.

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً وَآوَيْنَاهُمَا إِلَىٰ رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ

[23:50] Nous avons fait du fils de Marie, ainsi que de sa mère, un signe. Nous donnâmes à tous deux asile sur une hauteur tranquille et dotée d'une source.

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ

[23:51] Ô messagers, mangez de ce qui est bon et faites de bonnes œuvres. Je suis Connaisseur de ce que vous faites.

وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ

[23:52] Cette communauté qui est la vôtre est une communauté unique, et Je suis votre Seigneur. Prémunissez-vous de Moi.

فَنَقَطُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ

[23:53] Mais ils morcelèrent entre eux leur pouvoir en se divisant, chaque parti se réjouissant de ce qu'il détenait.

فَذَرُّهُمْ فِي غَمْرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ

[23:54] Laisse-les donc dans leur abîme pour un certain temps.

أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَنِينَ

[23:55] Pensent-ils qu'en leur accordant des biens et des enfants,

نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ

[23:56] Nous hâtons vers eux le bien ? Au contraire, ils n'en ont pas conscience.

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ

[23:57] Ceux qui, par la crainte de leur Seigneur, sont anxieux,

وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ

[23:58] ceux qui croient aux signes de leur Seigneur,

وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ

[23:59] ceux qui n'associent rien à leur Seigneur,

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقَلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ لَهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ

[23:60] ceux qui donnent de ce qui leur est donné, tandis que leur cœur a peur à la pensée de retourner à leur Seigneur :

أُولَٰئِكَ يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ

[23:61] voilà ceux qui s'empresment vers le bien, ils sont les premiers à l'accomplir.

وَلَا تُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدِينَا كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

[23:62] Nous n'imposons à quiconque que ce qu'il peut supporter. Auprès de Nous est un Livre qui exprime la vérité. Ils ne seront pas lésés.

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِنْ هَٰذَا وَلَهُمْ أَعْمَالٌ مِنْ دُونِ ذَٰلِكَ هُمْ لَهَا عَامِلُونَ

[23:63] Mais leur cœur est dans un abîme concernant cela. À eux des actions en dehors de cela, et ils s'y obstinent,

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِمْ بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجَارُونَ

[23:64] jusqu'à ce que Nous saisissons les plus aisés d'entre eux par le châtement, et voilà qu'ils supplient.

لَا تَجَارُوا الْيَوْمَ إِلَيْكُمْ مِنَّا لَا تُنصَرُونَ

[23:65] Ne suppliez pas aujourd'hui. Personne ne vous secourra contre Nous.

فَدَكَانَتْ آيَاتِي تُنثَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تُنكِبُونَ

[23:66] Mes signes vous étaient récités, mais vous tourniez les talons,

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَامِرًا تَهْجُرُونَ

[23:67] orgueilleux envers lui, vous déliriez en conversant la nuit.

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأُولِينَ

[23:68] Ne réfléchissent-ils pas sur la Parole ? Ou est-ce que leur est venu ce qui n'est jamais venu à leurs premiers ancêtres ?

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ

[23:69] Ou n'ont-ils pas reconnu leur messager, puisqu'ils le rejettent ?

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُمُ بِالْحَقِّ وَأَكْثَرُهُمُ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ

[23:70] Ou disent-ils que la folie est en lui ? Au contraire, il est venu à eux avec la vérité. Mais la plupart d'entre eux répugnent à la vérité.

وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَاهُمْ
بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ

[23:71] Si la vérité suivait leurs désirs, les cieux, la terre et ceux qui s'y trouvent seraient corrompus. Au contraire, Nous leur avons donné leur rappel. Mais ils se détournent de leur rappel.

أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ

[23:72] Ou leur demandes-tu un revenu ? Le revenu de ton Seigneur est meilleur, et Il est le Meilleur des pourvoyeurs.

وَإِنَّكَ لَنَدُّعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[23:73] Tu les appelles vers un droit chemin.

وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنَّاكِبُونَ

[23:74] Mais ceux qui ne croient pas à l'au-delà s'écartent du chemin.

وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلْجُودِ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ

[23:75] Si Nous leur faisons miséricorde et éloignons d'eux le malheur les accablant, ils persisteraient dans leur transgression, désorientés.

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَاثُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ

[23:76] Nous les avons saisis du châtement, mais ils n'ont pas cherché à se soumettre à leur Seigneur, et ils ne L'implorèrent pas.

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْسِئُونَ

[23:77] Jusqu'à ce que Nous ouvrons sur eux une porte au sévère châtement, et voilà qu'ils en seront désespérés.

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ

[23:78] C'est Lui qui a créé pour vous l'ouïe, la vue et le cœur. Mais vous êtes si peu reconnaissants.

وَهُوَ الَّذِي دَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

[23:79] C'est Lui qui vous a multipliés sur terre, et c'est vers Lui que vous serez rassemblés.

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[23:80] C'est Lui qui fait vivre et fait mourir ; à Lui l'alternance de la nuit et du jour. Ne comprenez-vous donc pas ?

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ

[23:81] Au contraire, ils ont tenu les mêmes propos que les anciens.

قَالُوا إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ

[23:82] Ils dirent : "Quand nous serons morts, que nous serons poussière et ossements, serons-nous ressuscités ?

لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

[23:83] On nous a promis ceci, à nous et à nos ancêtres, auparavant. Ce ne sont que des contes d'anciens !"

قُلْ لِمَنْ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[23:84] Dis : "À qui appartient la terre et ceux qui y sont, si vous savez ?"

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

[23:85] Ils diront : "À Dieu". Dis : "N'allez-vous donc pas vous rappeler ?"

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ

[23:86] Dis : "Qui est le Seigneur des sept cieus et le Seigneur du trône immense ?"

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ

[23:87] Ils diront : "Dieu". Dis : "N'allez-vous donc pas vous prémunir ?"

قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[23:88] Dis : "Qui détient dans sa main le royaume de toute chose, qui protège alors qu'il n'y a pas de protecteur contre Lui, si vous savez ?"

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ

[23:89] Ils diront : "Dieu". Dis : "Alors pourquoi êtes-vous ensorcelés ?"

بَلْ أَتَيْنَاهُمْ بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

[23:90] Nous leur avons apporté la vérité, alors qu'ils sont menteurs.

مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذَا لَدَّهَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ
بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ

[23:91] Dieu ne s'est donné aucun enfant, et il n'y a pas de divinité avec Lui, sinon chaque divinité emporterait ce qu'elle a créé, et certaines d'entre elles seraient supérieures aux autres. Gloire à Dieu, contre ce qu'ils profèrent !

عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَنَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ

[23:92] Informé de l'occulte et de ce qui est manifeste. Il est élevé au-dessus de ce qu'ils Lui associent.

قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيبِي مَا يُوعَدُونَ

[23:93] Dis : "Mon Seigneur, si Tu me montres ce qui leur est promis,

رَبِّ فَلَا تَجْعَلَنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

[23:94] mon Seigneur, ne me place pas parmi les gens injustes".

وَإِنَّا عَلَىٰ أَنْ نُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَادِرُونَ

[23:95] Nous avons le pouvoir de te montrer ce que Nous leur promettons.

ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ

[23:96] Repousse le mal par ce qui est meilleur. Nous savons très bien ce qu'ils profèrent.

وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ

[23:97] Et dis : "Mon Seigneur, je cherche refuge auprès de Toi contre les suggestions des diables,

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ

[23:98] et je cherche refuge auprès de Toi, mon Seigneur, contre leur présence auprès de moi".

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ

[23:99] Jusqu'à ce que la mort vienne à l'un deux, il dit : "Mon Seigneur, ramène-moi

لِعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ

[23:100] afin que je fasse du bien dans ce que je délaissais". Non, ce n'est qu'une parole qu'il prononce, mais derrière eux se trouve une barrière, jusqu'au Jour où ils seront ressuscités.

Note: Le but de la barrière est d'empêcher tous ceux qui sont morts de revenir.

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ

[23:101] Quand on soufflera dans la Trompe, il n'y aura plus de liens de parenté entre eux ce Jour-là, et ils ne s'interrogeront plus entre eux.

فَمَنْ تَقَلَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

[23:102] Celui dont la balance est lourde : voilà ceux qui réussissent.

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ

[23:103] Celui dont la balance est légère : voilà ceux qui se sont perdus eux-mêmes, ils demeureront éternellement en Enfer.

تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ

[23:104] Le feu brûlera leur face et là ils seront malheureux.

أَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُنذِرُ أَلَيْسَ عَلَيْكُمْ فَكْرٌ بِمَا تُكذِّبُونَ

[23:105] "Mes signes ne vous étaient-ils pas récités ? Ne les traitiez-vous pas de mensonges ?"

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ

[23:106] Ils dirent : "Notre Seigneur, notre malheur nous a vaincus, nous étions des gens égarés.

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ

[23:107] Notre Seigneur, fais nous sortir de là ! Et si nous récidivons, nous serons alors des injustes".

قَالَ احْسِنُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ

[23:108] Il dit : "Restez-y humiliés, et ne Me parlez plus".

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ

[23:109] Certains de Mes serviteurs disaient : "Notre Seigneur, nous croyons, pardonne-nous et fais-nous miséricorde. Tu es le meilleur des miséricordieux".

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّى أَنْسَوَكُمُ ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ

[23:110] Mais vous les avez pris en raillerie jusqu'à oublier Mon rappel, et vous vous riez d'eux.

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ

[23:111] Je les ai récompensés aujourd'hui pour ce qu'ils ont enduré. Ce sont eux les triomphants.

قَالَ كَمْ لَبِئْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ

[23:112] Il dit : "Combien de temps êtes-vous restés sur terre, en nombre d'années ?"

قَالُوا لَبِئْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَاسْأَلِ الْعَادِينَ

[23:113] Ils dirent : "Nous sommes restés un jour, ou une partie d'un jour. Interroge donc ceux qui comptent".

قَالَ إِنْ لَبِئْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَوْ أَنْتُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[23:114] Il dit : "Vous n'êtes restés que peu de temps, si vous saviez !

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنْتُمْ عَلِيمُونَ

[23:115] Pensiez-vous que Nous vous avons créés inutilement, et que vous ne seriez pas ramenés vers Nous ?"

فَنَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ

[23:116] Exalté soit Dieu, le Souverain, le Vrai. Il n'y a de divinité que Lui, Seigneur du trône magnifique.

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ

[23:117] Quiconque invoque avec Dieu une autre divinité, sans avoir de preuve pour cela, alors son règlement de comptes n'est qu'auprès de son Seigneur. Les dénégateurs ne réussiront pas.

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ

[23:118] Dis : "Mon Seigneur, pardonne et fais miséricorde. Tu es le meilleur des miséricordieux".

Sourate 24 - An-Nûr (la lumière)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

[24:1] Une sourate que Nous avons fait descendre et que Nous avons imposée. Nous y avons fait descendre des signes probants afin que vous vous rappeliez.

الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَيْسَ لَهُمَا عَذَابُهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ

[24:2] La femme et l'homme adultères : fouettez chacun d'entre eux de cent coups de fouet. N'usez d'aucune bienveillance envers eux dans la religion de Dieu, si vous croyez en Dieu et au Jour Dernier. Qu'un groupe de croyants témoigne de leur châtement.

الزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحَرَّمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ

[24:3] L'homme adultère n'épousera qu'une femme adultère ou une associatrice, et la femme adultère ne sera épousée que par un homme adultère ou un associateur. Cela a été interdit aux croyants.

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

[24:4] Ceux qui accusent des femmes mariées, puis qui n'apportent pas quatre témoins : fouettez-les de quatre-vingt coups de fouet, et n'acceptez plus jamais leur témoignage. Ceux-là sont les dépravés.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِن بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[24:5] À l'exception de ceux qui se sont repentis après cela, et se sont réformés, car Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ

[24:6] Quant à ceux qui accusent leurs propres épouses, sans avoir d'autres témoins qu'eux-mêmes, le témoignage de l'un d'eux doit être une quadruple attestation par Dieu qu'il est du nombre des véridiques,

وَالْخَامِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ

[24:7] et la cinquième étant que la malédiction de Dieu soit sur lui s'il est du nombre des menteurs.

وَيَذَرُهَا عَنِ الْعَذَابِ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ

[24:8] On repoussera d'elle le châtement si elle atteste quatre fois par Dieu qu'il est du nombre des menteurs,

وَالْخَامِسَةَ أَنْ غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ

[24:9] et la cinquième étant que le courroux de Dieu soit sur elle s'il est du nombre des véridiques.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ

[24:10] Sans la faveur de Dieu sur vous et Sa miséricorde... Dieu est Rédempteur, Sage.

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِمَّنْكُمْ لَا تحْسَبُوهُ شَرًّا لَكُمْ بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ لِكُلِّ
أَمْرٍ مِنْهُمْ مَا اكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[24:11] Ceux qui sont venus avec le mensonge sont un groupe d'entre vous. Ne pensez pas que ce soit un mal pour vous, c'est au contraire un bien pour vous. À chacun d'eux ce qu'il s'est acquis comme péché. Celui d'entre eux qui s'est chargé de la plus grande part aura un immense châtement.

لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَأْسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ

[24:12] Pourquoi, lorsque vous l'avez entendu, les croyants et les croyantes n'ont-ils pas pensé en eux-mêmes du bien, et n'ont-ils pas dit : "C'est un mensonge évident" ?

لَوْلَا جَاءُوا عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا بِالشُّهَدَاءِ فَأُولَئِكَ عِنْدَ اللَّهِ هُمُ الْكَاذِبُونَ

[24:13] Pourquoi n'ont-ils pas produit pour cela quatre témoins ? S'ils n'apportent pas de témoins, alors ce sont eux, auprès de Dieu, les menteurs.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ
عَظِيمٌ

[24:14] Sans la faveur de Dieu sur vous et Sa miséricorde, ici-bas comme dans l'au-delà, un immense châtement vous aurait touché pour ce que vous avez propagé,

إِذْ تَلَقَوْنَهُ بِأَلْسِنَتِكُمْ وَتَقُولُونَ بِأَفْوَاهِكُمْ مَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا وَهُوَ عِنْدَ
اللَّهِ عَظِيمٌ

[24:15] quand vous le receviez avec vos langues et quand vous disiez avec vos bouches ce dont vous n'aviez aucun savoir. Vous pensiez cela insignifiant alors qu'auprès de Dieu c'est considérable.

وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ بِهَذَا سُبْحَانَكَ هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ

[24:16] Pourquoi, lorsque vous l'avez entendu, n'avez-vous pas dit : "Nous ne devons pas parler de cela. Gloire à Toi ! C'est une immense infamie" ?

يَعِظُكُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[24:17] Dieu vous exhorte à ne plus jamais revenir à une chose pareille, si vous êtes croyants.

وَيَبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[24:18] Dieu vous expose clairement les signes. Dieu est Connaisseur, Sage.

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ آمَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

[24:19] Ceux qui aiment que l'infamie se répande parmi ceux qui ont cru : pour eux un châtement douloureux, ici-bas et dans l'Au-delà. Dieu sait, alors que vous, vous ne savez pas.

وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ رَعُوفٌ رَحِيمٌ

[24:20] Sans la faveur de Dieu sur vous et Sa miséricorde... Dieu est Bienveillant, Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطَوَاتِ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطَوَاتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ
يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا
وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[24:21] Ô vous qui avez cru, ne suivez pas les pas du diable. Quiconque suit les pas du diable : celui-ci ordonne l'infamie et le blâmable. Sans la faveur de Dieu sur vous et Sa miséricorde, aucun d'entre vous n'aurait jamais été pur. Mais Dieu purifie qui Il veut. Dieu est Audient, Connaisseur.

وَلَا يَأْتَلِ أُولُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولِي الْقُرْبَىٰ وَالْمَسَاكِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ

[24:22] Que ceux d'entre vous qui jouissent de faveurs et d'aisance ne négligent pas de donner aux proches, aux nécessiteux et à ceux qui émigrent dans le chemin de Dieu. Qu'ils pardonnent et passent sur les fautes. N'aimez-vous pas que Dieu vous pardonne ? Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْعَافِلَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ لَعُنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ
عَذَابٌ عَظِيمٌ

[24:23] Ceux qui accusent les femmes chastes et croyantes, sans qu'elles le sachent, sont maudits ici-bas et dans l'Au-delà. Pour eux il y a un immense châtement.

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[24:24] Le jour où leur langue, leurs mains et leurs pieds témoigneront contre eux de ce qu'ils faisaient,

يَوْمَئِذٍ يُوفِّيهِمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ

[24:25] ce Jour-là, Dieu leur donnera leur véritable rétribution, et ils sauront que Dieu est la Vérité évidente.

الْحَبِيبَاتُ لِلْخَبِيثِينَ وَالْخَبِيثُونَ لِلْخَبِيثَاتِ وَالطَّيِّبَاتُ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ
أُولَئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

[24:26] Les femmes mauvaises aux hommes mauvais, et les hommes mauvais aux femmes mauvaises. Les femmes bonnes aux hommes bons, et les hommes bons aux femmes bonnes. Ceux-là sont innocents de ce que les autres disent. Il y a pour eux un pardon et une subsistance généreuse.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتَسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا
ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

[24:27] Ô vous qui avez cru, n'entrez pas dans des maisons autres que les vôtres avant d'être sûrs d'être les bienvenus et de saluer leurs habitants. Cela est meilleur pour vous, afin que vous vous rappeliez.

فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّى يُؤْذَنَ لَكُمْ وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ ارْجِعُوا
فَارْجِعُوا هُوَ أَزْكَى لَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ

[24:28] Si vous n'y trouvez personne, alors n'y entrez pas avant d'en avoir obtenu la permission. Si l'on vous dit : "Repartez", repartez donc. Cela est plus pur pour vous. Dieu est, de ce que vous faites, Connaisseur.

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا
تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ

[24:29] Nulle faute ne vous sera imputée si vous entrez dans des maisons inhabitées où se trouve un bien vous appartenant. Dieu sait ce que vous divulguez et ce que vous cachez.

قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَعْضُوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ذَلِكَ أَزْكَى لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ
خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ

[24:30] Dis aux hommes croyants de baisser de leurs regards, et de préserver leur sexe. Cela est plus pur pour eux. Dieu est Informé de ce qu'ils font.

وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَعْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا
مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَى جُيُوبِهِنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ
آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَائِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي إِخْوَانِهِنَّ أَوْ
بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ أَوْ التَّابِعِينَ غَيْرَ أُولِي الإِرْبَةِ مِنَ الرِّجَالِ
أَوْ الطِّفْلِ الذِّينِ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَى عَوْرَاتِ النِّسَاءِ وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ
مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهُ الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[24:31] Et dis aux croyantes de baisser de leurs regards, de préserver leur sexe, de ne divulguer de leurs parures que ce qui en est apparent et de rabattre leurs vêtements sur leurs échantures. Qu'elles ne divulguent leurs parures qu'à leur mari, ou à leur père, ou au père de leur mari, ou à leurs fils, ou aux fils de leur mari, ou à leurs frères, ou aux fils de leurs frères, ou aux fils de leurs sœurs, ou à d'autres femmes, ou à ce qu'elles possèdent par serment, ou aux domestiques mâles impuissants, ou aux garçons impubères qui ignorent tout des parties cachées des femmes. Et qu'elles ne frappent pas avec leurs pieds afin de faire connaître ce qu'elles cachent de leurs parures. Repentez-vous tous devant Dieu, ô croyants, afin que vous réussissiez.

وَأَنْكِحُوا الْأَيَامَى مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ إِنْ يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُعْزِمِهِمُ
اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

[24:32] Mariez les célibataires d'entre vous et les vertueux parmi vos serviteurs, hommes et femmes. S'ils sont pauvres, Dieu les enrichira par Sa faveur. Dieu est Immense, Connaisseur.

وَلَيْسَتَّعْفِ الْذِينَ لَا يَجُونَ نَكَاحًا حَتَّىٰ يُعِينَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ
الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُواهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا وَأَنْتُمْ مِنْ مَالِ اللَّهِ الَّذِي
آتَاكُمْ وَلَا تُكْرَهُوا قَتْلَاتِكُمْ عَلَى الْبِغَاءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِيَبْتِغُوا عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَمَنْ يَكْرِهُنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرَاهِهِنَّ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[24:33] Que s'abstiennent ceux qui ne trouvent pas à se marier, jusqu'à ce que Dieu les enrichisse par Sa faveur. Ceux qui recherchent un contrat, parmi ceux que vous possédez par serment, écrivez-le-leur si vous reconnaissez du bien en eux, et donnez-leur des biens que Dieu vous a donnés. Et dans votre recherche des biens de la vie d'ici-bas, ne contraignez pas vos jeunes filles à la prostitution, si elles veulent rester chastes. Si quelqu'un les y contraint, alors Dieu, après qu'elles aient été contraintes, est Pardonneur, Miséricordieux.

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُبَيِّنَاتٍ وَمَثَلًا مِنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ

[24:34] Nous avons fait descendre vers vous des signes qui explicitent, l'exemple de ceux qui vous ont précédés, et un avertissement pour ceux qui se prémunissent.

اللَّهُ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ مَثَلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي
زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا
غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ نُورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ
وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[24:35] Dieu est la Lumière des cieux et de la terre. Sa lumière est semblable à une niche où se trouve une lampe. La lampe est dans un cristal. Le cristal ressemble à un astre brillant, qui est allumé à partir d'un arbre béni, un olivier ni oriental ni occidental dont l'huile semble éclairer sans même qu'un feu ne la touche. Lumière sur lumière. Dieu guide vers Sa lumière qui Il veut. Dieu présente aux hommes des allégories. Dieu est, de toute chose, Connaisseur.

فِي بُيُوتٍ أُذِنَ لِلَّهِ أَنْ تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ

[24:36] Dans des demeures que Dieu a permis qu'on élève, dans lesquelles Son Nom est rappelé, Le glorifient matin et soir

رَجَالٌ لَا تُلْهِهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ يَخَافُونَ
يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ

[24:37] des hommes que ni le commerce, ni le troc ne distraient du rappel de Dieu, de l'accomplissement de la Salât et de l'acquiescement de la Zakât, et qui redoutent un Jour où les cœurs et les regards seront bouleversés.

لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ
حِسَابٍ

[24:38] Afin que Dieu les récompense pour le meilleur de ce qu'ils ont fait, et Il leur ajoutera de Sa grâce. Dieu pourvoit qui Il veut sans compter.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيَعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ
شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهُ عِنْدَهُ فُوقَاهُ حِسَابَهُ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ

[24:39] Quant à ceux qui ont dénié, leurs actions sont comme un mirage dans une plaine : l'assoiffé pense que c'est de l'eau jusqu'au moment où il y parvient et ne trouve rien. Mais il trouve Dieu qui lui acquitte son compte en entier, car Dieu est prompt à régler les comptes.

أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لَجِيٍّ يَعْشَاهُ مَوْجٌ مِنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ مِنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ ظُلُمَاتٌ
بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ يَكَدِّ يَرَاهَا وَمَنْ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِنْ
نُورٍ

[24:40] Ou comme des ténèbres dans une mer profonde : une vague le recouvre, sur laquelle s'élève une autre vague, sur laquelle s'élèvent des nuages. Ténèbres les unes sur les autres. Quand quelqu'un sort sa main, il peut à peine la voir. Celui à qui Dieu ne donne pas de lumière n'a pas de lumière.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُ مِنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرُ صَاقَاتٍ كُلٌّ قَدْ عَلِمَ
صَلَاتَهُ وَتَسْبِيحَهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ

[24:41] Ne vois-tu pas que Dieu est glorifié par tous ceux qui sont dans les cieux et la terre, ainsi que par les oiseaux déployant leurs ailes ? Chacun connaît sa Salât et sa glorification. Dieu est Connaissant de ce qu'ils font.

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ

[24:42] À Dieu appartient le royaume des cieux et de la terre. Vers Dieu est la destination finale.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُرْزِقُ سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ
خَلَالِهِ وَيُنزَلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَنِ مَنْ
يَشَاءُ يَكَادُ سَنَا بَرْقِهِ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ

[24:43] Ne vois-tu pas que Dieu pousse les nuages ? Puis Il les réunit et en fait un amas, et tu vois la pluie sortir de ses profondeurs. Il fait descendre du ciel des montagnes de grêle. Il en frappe alors qui Il veut et l'écarte de qui Il veut. Peu s'en faut que l'éclat de son éclair n'emporte le regard.

يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لَأُولِي الْأَبْصَارِ

[24:44] Dieu alterne la nuit et le jour. En cela, il y a une leçon pour ceux qui voient.

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِنْ مَاءٍ فَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى
رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[24:45] Dieu a créé d'eau toutes les créatures. Parmi elles, certaines se déplacent sur le ventre, d'autres se déplacent sur deux pieds, et d'autres encore se déplacent sur quatre. Dieu crée ce qu'Il veut. Dieu est capable de toute chose.

لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُبَيِّنَاتٍ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[24:46] Nous avons fait descendre des signes qui explicitent. Dieu guide qui Il veut vers un droit chemin.

وَيَقُولُونَ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِنْهُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ

[24:47] Ils disent : "Nous croyons en Dieu et au messager, et nous obéissons". Puis, après cela, certains se détournent. Ceux-là ne sont pas croyants.

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ مُعْرِضُونَ

[24:48] Quand on les appelle à Dieu et Son messager pour qu'il juge entre eux, certains d'entre eux se détournent.

وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ

[24:49] Mais si la vérité est en leur faveur, ils viennent à lui docilement.

أَفِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَمْ ارْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ أَنْ يَحِيفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولَهُ بَلْ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

[24:50] Y a-t-il une maladie dans leur cœur ? Ou doutent-ils ? Ou craignent-ils que Dieu ne soit arbitraire envers eux, ainsi que Son messager ? Ce sont plutôt eux les injustes.

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

[24:51] La seule parole des croyants, quand on les appelle à Dieu et à Son messager, pour que celui-ci juge entre eux, est : "Nous avons entendu et nous avons obéi". Voilà ceux qui réussissent.

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشَ اللَّهَ وَيَتَّقِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ

[24:52] Quiconque obéit à Dieu et à Son messager, et craint Dieu et se prémunit de Lui : voilà les triomphants.

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ قُلْ لَا تُقْسِمُوا طَاعَةٌ مَعْرُوفَةٌ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

[24:53] Ils jurent par Dieu, en leurs serments solennels, que si tu leur ordonnais, ils sortiraient. Dis : "Ne jurez pas. L'obéissance est de rigueur. Dieu est Informé de ce que vous faites".

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ وَإِنْ تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ

[24:54] Dis : "Obéissez à Dieu et obéissez au messager". S'ils se détournent, il n'est alors responsable que de ce dont il est chargé, et vous n'êtes responsables que de ce dont vous êtes chargés. Si vous lui obéissez, vous serez guidés. Il n'incombe au messager que la transmission claire.

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

[24:55] Dieu a promis à ceux d'entre vous qui ont cru et fait de bonnes actions qu'Il les fera succéder sur terre comme Il a fait succéder ceux qui les ont précédés, qu'Il établira

pour eux leur religion qu'Il a agréée pour eux, qu'Il remplacera leur peur par la sécurité. Ils M'adorent et ne M'associent rien, et celui qui dénie après cela : voilà les dépravés.

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

[24:56] Accomplissez la Salât, donnez la Zakât, et obéissez au messenger, afin qu'on vous fasse miséricorde.

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمُ النَّارُ وَالنَّاسِ الْمَصِيرُ

[24:57] Ne pense pas que ceux qui ont dénié peuvent s'échapper sur terre. Leur refuge est le Feu. Quelle misérable destination.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَيْسَ أَذِنُكُمْ الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِنَ الظَّهِيرَةِ وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ لَكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَهُنَّ طَوَافُونَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[24:58] Ô vous qui avez cru, que ceux que vous possédez par serment vous demandent permission, ainsi que ceux des vôtres qui n'ont pas encore atteint la puberté, à trois moments : avant la Salât al-Fajr, quand vous enlevez vos vêtements à midi, ainsi qu'après la Salât al-Isha : trois moments d'intimité. En dehors de ces moments, aucune faute ne vous sera imputée, ni à vous ni à eux, d'aller et venir les uns chez les autres. C'est ainsi que Dieu vous expose clairement les signes. Dieu est Connaisseur, Sage.

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمْ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَأْذِنُوا كَمَا اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[24:59] Et quand les enfants parmi vous atteignent la puberté, qu'ils demandent permission, comme l'ont fait ceux qui les ont précédés. C'est ainsi que Dieu vous expose clairement Ses signes. Dieu est Connaisseur, Sage.

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ اللَّاتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَأَنْ يَسْتَغْفِفْنَ خَيْرٌ لِهِنَّ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[24:60] Et quant aux femmes qui ne peuvent plus enfanter et qui n'espèrent plus le mariage, aucune faute ne leur sera imputée d'enlever leurs vêtements, sans exhiber leurs parures. C'est un bien pour elles qu'elles se comportent avec décence. Dieu est Audient, Connaisseur.

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَنْفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَالِكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكَتْهُنَّ مَفَاتِحَهُ أَوْ صَدِيقِكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبَارَكَةٌ طَيِّبَةٌ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

[24:61] Il n'y a pas de reproche à faire envers l'aveugle, pas de reproche envers le boiteux, pas de reproche envers le malade et envers vous-mêmes, de manger dans vos maisons, ou dans les maisons de vos pères, ou dans les maisons de vos mères, ou dans les maisons de vos frères, ou dans les maisons de vos sœurs, ou dans les maisons de vos

oncles paternels, ou dans les maisons de vos tantes paternelles, ou dans les maisons de vos oncles maternels, ou dans les maisons de vos tantes maternelles, ou dans celles dont vous possédez les clefs, ou chez votre ami sincère. Aucune faute ne vous sera imputée de manger ensemble ou séparément. Quand vous entrez dans des maisons, adressez-vous mutuellement des salutations venant de Dieu, bénies et bonnes. C'est ainsi que Dieu vous expose clairement les signes, afin que vous compreniez.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَىٰ أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا حَتَّىٰ يَسْتَأْذِنُوهُ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا اسْتَأْذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذَنْ لِمَن شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[24:62] Seuls sont croyants ceux qui ont cru en Dieu et en Son messager, et qui, lorsqu'ils sont avec lui pour une affaire commune, ne s'en vont pas avant de lui avoir demandé la permission. Ceux qui te demandent permission : voilà ceux qui croient en Dieu et en Son messager. Lorsqu'ils te demandent permission pour une affaire personnelle, donne-la à qui tu veux parmi eux, et demande le pardon de Dieu pour eux. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ يَسْتَلُونَ مِنْكُمْ لَوَآدًا فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[24:63] Ne considérez pas l'appel du messager parmi vous comme un appel que vous vous adresseriez les uns aux autres. Dieu connaît ceux d'entre vous qui se déroberent subrepticement. Que ceux qui contreviennent à Son ordre prennent garde qu'une épreuve ne les atteigne, ou que ne les atteigne un châtement douloureux.

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[24:64] À Dieu appartient tout ce qui est dans les cieux et la terre. Il connaît l'état dans lequel vous êtes, et le Jour où ils seront ramenés vers Lui, Il les informera de ce qu'ils faisaient. Dieu est, sur toute chose, Connaisseur.

Sourate 25 - Al-Furqân (le Discernement)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَلَ الْفُرْقَانَ عَلَىٰ عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا

[25:1] Béni est Celui qui a fait descendre le Discernement sur Son serviteur, pour qu'il soit un avertisseur envers les mondes.

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن لَّهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ
وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَرَهُ تَقْدِيرًا

[25:2] Celui à qui appartient le royaume des cieux et de la terre, qui ne s'est pas attribué d'enfant, qui n'a pas d'associé dans la royauté et qui a créé toute chose en déterminant sa valeur.

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ ضَرًّا
وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا

[25:3] Mais ils ont adopté en dehors de Lui des divinités qui ne créent rien, et qui sont elles-mêmes créées. Elles ne détiennent pour elles-mêmes ni nuisance ni utilité, et elles ne contrôlent ni la mort, ni la vie, ni la résurrection.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا إِفْكٌ افْتَرَاهُ وَأَعَانَهُ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا
وَزُورًا

[25:4] Ceux qui ont dénié dirent : "Ceci n'est rien d'autre qu'un mensonge qu'il a inventé, et d'autres gens l'ont assisté". Ils ont commis là une injustice et un mensonge.

وَقَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَنَبَهَا فَهِيَ تُمْتَلَىٰ عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا

[25:5] Ils dirent : "Des contes d'anciens qu'il met par écrit ! On les lui dicte matin et soir !"

قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا

[25:6] Dis : "L'a fait descendre Celui qui connaît les secrets dans les cieux et la terre. Il est Pardonneur, Miséricordieux".

وَقَالُوا مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أَنْزَلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ
فَيَكُونَ مَعَهُ نَذِيرًا

[25:7] Ils dirent : "Qu'est-ce donc que ce messager qui mange de la nourriture et circule dans les marchés ? Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre vers lui un ange qui eût été avertisseur avec lui ?

أَوْ يُنْفِىٰ إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا
مَسْحُورًا

[25:8] Ou que ne lui a-t-on lancé un trésor ? Ou que n'a-t-il un jardin à lui, dont il pourrait en manger ?" Les injustes dirent : "Vous ne suivez qu'un homme ensorcelé".

انظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا

[25:9] Regarde les comparaisons qu'ils t'appliquent. Ils s'égarerent, et sont incapables de trouver un chemin.

تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ لَكَ فُصُورًا

[25:10] Béni est Celui qui, s'Il le veut, te donnera bien mieux que cela : des jardins sous lesquels coulent des rivières, et Il te donnera des palais.

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا

[25:11] Ils ont plutôt traité l'Heure de mensonge, et Nous avons préparé, pour quiconque traite l'Heure de mensonge, une Fournaise.

إِذَا رَأَتْهُمْ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا تَغَيُّظًا وَزَفِيرًا

[25:12] Lorsqu'elle les voit, d'un lieu éloigné, ils entendent sa rage et ses gémissements.

وَإِذَا أُلْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُقَرَّنِينَ دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا

[25:13] Quand on les y aura jetés liés, dans un lieu réduit, ils appelleront alors leur destruction.

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَاَدْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا

[25:14] N'appelez pas aujourd'hui une destruction unique, mais appelez beaucoup de destructions.

قُلْ أَدْلِكُمْ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعدَ الْمُتَّقُونَ كَانَتْ لَهُمْ جَزَاءً وَمَصِيرًا

[25:15] Dis : "Cela est-il mieux ? Ou bien le Jardin de l'éternité qui a été promis à ceux qui se prémunissent, comme récompense et destination finale ?"

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا مَسْنُورًا

[25:16] Ils auront là ce qu'ils voudront, éternellement. C'est une promesse incombant à ton Seigneur.

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَقُولُ أَأَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي هَؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ

[25:17] Le jour où Il les rassemblera, ainsi que ceux qu'ils adoraient en dehors de Dieu, Il dira : "Est-ce vous qui avez égaré Mes serviteurs que voici, ou ont-ils eux-mêmes abandonné le chemin ?"

قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَأَبَاءَهُمْ حَتَّىٰ نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا

[25:18] Ils dirent : "Gloire à Toi, il ne nous convenait pas de prendre en dehors de Toi des protecteurs, mais Tu leur a accordé jouissance, ainsi que leurs ancêtres, au point qu'ils en ont oublié le rappel. C'étaient des gens perdus".

فَقَدْ كَذَّبُوكُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يظَلِمَ مِنْكُمْ نُذِقْهُ
عَذَابًا كَبِيرًا

[25:19] Ils vous ont démentis en ce que vous dites, car vous ne pouvez ni protection ni secours. Quiconque d'entre vous est injuste, Nous lui ferons goûter un grand châtimeut.

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ
وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَنْتُمْ وَكُنْتُمْ بَصِيرًا

[25:20] Nous n'avons envoyé avant toi que des envoyés qui mangeaient de la nourriture et circulaient dans les marchés. Nous avons fait de certains d'entre vous une épreuve pour les autres, serez-vous endurants ? Ton Seigneur est Clairvoyant.

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْمَلَائِكَةُ أَوْ نَرَىٰ رَبَّنَا لَقَدِ اسْتَكْبَرُوا
فِي أَنفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًا كَبِيرًا

[25:21] Ceux qui n'espèrent pas Notre rencontre dirent : "Si seulement on avait fait descendre sur nous des anges, ou si nous pouvions voir notre Seigneur !" Ils se sont enflés d'orgueil en eux-mêmes, et sont remplis d'une grande insolence.

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَىٰ لِلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حَجْرًا مَّحْجُورًا

[25:22] Le jour où ils verront les anges, ce ne sera pas une bonne nouvelle ce jour-là pour les criminels. Ils diront : "Barrage infranchissable".

وَقَدَّمْنَا إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَنْثُورًا

[25:23] Nous avons considéré les actions qu'ils ont accomplies, et Nous en avons fait de la poussière dispersée.

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا وَأَحْسَنُ مَقِيلًا

[25:24] Les compagnons du Paradis seront, ce jour-là, dans un meilleur séjour et un meilleur lieu de repos.

وَيَوْمَ تَشْقُقُ السَّمَاءُ بِالْغَمَامِ وَنُزِلَ الْمَلَائِكَةُ تَنْزِيلًا

[25:25] Le jour où le ciel se fendra à travers les nuages et qu'on fera descendre des anges,

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا

[25:26] ce jour-là, la véritable royauté appartiendra au Tout-Puissant. Ce sera un jour difficile pour les dénégateurs.

وَيَوْمَ يَعِضُ الظَّالِمُ عَلَىٰ يَدَيْهِ يَقُولُ يَا لَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا

[25:27] Le jour où l'injuste se mordra les deux mains et dira : "Si seulement j'avais suivi le chemin avec le messenger !

يَا وَيْلَتَىٰ لَيْتَنِي لَمْ أَتَّخِذْ فَلَانًا خَلِيلًا

[25:28] Malheur à moi ! Si seulement je n'avais pas pris untel pour ami !

لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَذُولًا

[25:29] Il m'a égaré loin du rappel après qu'il me soit parvenu, le diable déserte toujours l'Homme".

وَقَالَ الرَّسُولُ يَا رَبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا

[25:30] Le messager dit : "Mon Seigneur, mon peuple a pris ce Coran pour une chose délaissée !"

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًّا وَنَصِيرًا

[25:31] C'est ainsi que Nous avons donné à chaque prophète un ennemi parmi les criminels. Mais ton Seigneur suffit comme guide et comme secourer.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً كَذَلِكَ لِنُتَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا

[25:32] Ceux qui ont dénié dirent : "Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui le Coran en une seule fois ?" Il en est ainsi afin que ton cœur en soit raffermi. Nous l'avons agencé selon un ordre harmonieux.

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا

[25:33] Ils ne viennent à toi avec une allégorie, sans que Nous ne t'apportions la vérité avec une meilleure interprétation.

الَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ سَرُّ مَكَانًا وَأَضَلُّ سَبِيلًا

[25:34] Ceux qui seront rassemblés sur leur face vers l'Enfer, ceux-là sont dans la pire des situations et les plus égarés du chemin.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا

[25:35] Nous avons donné à Moïse le Livre, et Nous avons placé à ses côtés Aaron comme assistant.

فَقُلْنَا اذْهَبَا إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَدَمَّرْنَاهُمْ تَدْمِيرًا

[25:36] Puis Nous avons dit : "Partez tous deux vers les gens qui ont traité de mensonges Nos signes". Nous les avons ensuite détruits entièrement.

وَقَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَا هُمْ لِلنَّاسِ آيَةً وَأَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا

[25:37] Le peuple de Noé, quand ils traitèrent de menteurs les messagers : Nous les noyâmes et en fîmes un signe pour les gens. Nous avons préparé pour les injustes un châtimement douloureux.

وَعَادًا وَثَمُودَ وَأَصْحَابَ الرَّسِّ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا

[25:38] Et les `Âd, les Thamûd, les compagnons d'Ar-Rass, et de nombreuses générations intermédiaires.

وَكَلَّا ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَالَ وَكَلَّا تَبَّرْنَا تَتْبِيرًا

[25:39] À tous, Nous avons présenté des exemples, et Nous les avons tous détruits entièrement.

وَلَقَدْ أَتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمْطَرَتِ مَطَرَ السَّوَاءِ أَقْلَمَ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا بَلًا كَانُوا لَا يَرْجُونَ نُشُورًا

[25:40] Ils sont passés par la cité sur laquelle est tombée une pluie de malheur. Ne la voient-ils donc pas ? Non, ils n'espèrent aucune résurrection.

وَإِذَا رَأَوْكَ إِذَا يَخْذُونَكَ إِلَّا هُزُوعًا أَهْذًا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا

[25:41] Quand ils te voient, ils ne font que se moquer de toi : "Est-ce là celui que Dieu a envoyé comme messager ?

إِنْ كَادَ لِيُضِلَّنَا عَنْ آلِهَتِنَا لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلَّ سَبِيلًا

[25:42] Il s'en est fallu de peu qu'il nous égare de nos divinités, si ce n'avait été notre constance à leur égard". Ils sauront bientôt, quand ils verront le châtement, qui est le plus égaré du chemin.

أَرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ أَقَانَتْ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكَيْلًا

[25:43] As-tu vu celui qui a fait de sa passion sa divinité ? Est-ce à toi d'être un garant pour lui ?

أَمْ تَحْسَبُ أَنْ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا

[25:44] Ou bien penses-tu que la plupart d'entre eux entendent ou comprennent ? Ils ne sont comparables qu'à du bétail. Ils sont encore plus égarés du chemin.

أَلَمْ تَرَ إِلَىٰ رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا

[25:45] Ne vois-tu pas comment ton Seigneur a étendu l'ombre ? S'Il avait voulu, Il l'aurait faite immobile. Puis Nous avons fait du soleil son guide,

ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا

[25:46] puis Nous la contractons vers Nous avec facilité.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ لِيَأْسَا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا

[25:47] C'est Lui qui a fait pour vous de la nuit un vêtement, du sommeil un repos, et qui a fait du jour une résurrection.

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا

[25:48] C'est Lui qui a envoyé les vents annonciateurs, précédant Sa miséricorde. Nous avons fait descendre du ciel une eau pure,

لِيُخْضِيَ بِهَا بِلْدَةً مَيِّتًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا وَأَنَاسِيَّ كَثِيرًا

[25:49] pour faire revivre par elle une contrée morte, et abreuver les multiples bestiaux et Hommes que Nous avons créés.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَكَّرُوا فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا

[25:50] Nous l'avons répartie entre eux afin qu'ils se rappellent. Mais la plupart des gens refusent tout, sauf la dénégation.

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا

[25:51] Si Nous avions voulu, Nous aurions envoyé dans chaque cité un avertisseur.

فَلَا تُطِيعِ الْكَافِرِينَ وَجَاهِدْهُمْ بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا

[25:52] N'obéis pas aux dénégateurs, et, par ceci, lutte contre eux vigoureusement.

وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا
وَحِجْرًا مَحْجُورًا

[25:53] C'est Lui qui a laissé indépendantes les deux mers: l'une douce, savoureuse, l'autre salée, amère. Il a placé entre les deux une barrière, un barrage infranchissable.

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا

[25:54] C'est Lui qui, d'eau, a créé l'être humain, et qui lui a donné des liens de parenté et des liens par le mariage. Ton Seigneur est Capable.

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِ ظَهِيرًا

[25:55] Mais ils adorent en dehors de Dieu ce qui ne leur est pas utile, et ne leur nuit pas. Le dénégateur est partisan contre son seigneur.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

[25:56] Nous ne t'avons envoyé qu'en annonciateur et avertisseur.

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا

[25:57] Dis : "Je ne vous demande pour ceci aucun salaire, si ce n'est que celui qui le veuille prenne un chemin vers son Seigneur".

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ وَكَفَىٰ بِهِ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا

[25:58] Place ta confiance en Le Vivant qui ne meurt pas. Glorifie-Le par Sa louange. Il Se suffit de Lui pour être Informé des péchés de Ses serviteurs.

الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ
الرَّحْمَنُ فَاسْأَلْ بِهِ خَبِيرًا

[25:59] C'est Lui qui a créé les cieus, la terre et tout ce qui existe entre eux, en six jours. Puis Il s'est établi sur le trône, Lui le Tout-Puissant. Interroge à ce sujet qui est bien informé.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا

[25:60] Quand on leur dit : "Prosternez-vous devant le Tout-Puissant", ils disent : "Qu'est-ce que le Tout-Puissant ? Allons-nous nous prosterner devant ce que tu nous ordonnes ?" Et cela accroît leur aversion.

تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا

[25:61] Est béni Celui qui a placé dans le ciel des constellations et qui y a placé un luminaire et une lune éclairante.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يَدَّكِرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا

[25:62] C'est Lui qui a conçu la nuit et le jour en alternance pour quiconque veut se rappeler ou veut être reconnaissant.

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا

[25:63] Les adorateurs du Tout-Puissant sont ceux qui marchent humblement sur terre et qui, lorsque les ignorants les interpellent, disent : "Paix".

وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا

[25:64] Ceux qui passent la nuit devant leur Seigneur, prosternés et debout.

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا

[25:65] Ceux qui disent : "Notre Seigneur, éloigne de nous le châtiment de l'Enfer", car son châtiment est implacable.

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا

[25:66] Quel mauvais gîte et lieu de séjour !

وَالَّذِينَ إِذَا أَنفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا

[25:67] Ceux qui, lorsqu'ils dépensent, ne sont ni prodigues ni avares mais se tiennent au milieu de cela.

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا

[25:68] Ceux qui n'invoquent pas d'autre divinité avec Dieu et ne tuent pas ceux que Dieu a interdit de tuer, sauf en droit, et qui ne commettent pas l'adultère. Quiconque fait cela rencontre le péché.

يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِ مُهَانًا

[25:69] Le châtiment lui sera doublé, au Jour de la Résurrection, et il y demeurera éternellement, humilié.

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

[25:70] Sauf celui qui se repent, croit et accomplit de bonnes œuvres : à ceux-là, Dieu remplacera leurs mauvaises actions par de bonnes œuvres. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا

[25:71] Quiconque se repent et accomplit de bonnes œuvres : il revient vers Dieu en se repentant.

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا

[25:72] Ceux qui ne donnent pas de faux témoignages, et qui, lorsqu'ils passent auprès d'une futilité, s'en éloignent dignement.

وَالَّذِينَ إِذَا دُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا

[25:73] Ceux qui, lorsqu'on leur rappelle les signes de leur Seigneur, ne les abordent pas comme des sourds et des aveugles.

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا فُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا

[25:74] Ceux qui disent : "Notre Seigneur, accorde-nous, en nos épouses et nos descendants, la réjouissance des yeux, et fais de nous un modèle pour ceux qui se prémunissent".

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْعُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا نَحِيَّةً وَسَلَامًا

[25:75] Ceux-là seront récompensés par des chambres, pour avoir patienté, et ils y trouveront le salut et la paix,

خَالِدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا

[25:76] où ils demeureront éternellement. Quel bon gîte et lieu de séjour !

فَلْ مَا يَعْبَأُ بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا

[25:77] Dis : "Mon Seigneur ne se soucie pas de vous sans votre invocation. Mais vous avez démenti, aussi cela deviendra inexorable".

Sourate 26 - Ash-Shu`arâ' (les poètes)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

طسم

[26:1] Tâ, Sîn, Mîm.

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ

[26:2] Voilà les signes du Livre explicite.

لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ

[26:3] Il se peut que tu te morfondes de chagrin, parce qu'ils ne sont pas croyants.

إِنْ نَشَاءُ نُنزِلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ أَعْنَافُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ

[26:4] Si Nous voulions, Nous ferions descendre sur eux, du ciel, un signe devant lequel leur nuque se courberait par humilité.

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنَ الرَّحْمَنِ مُحَدَّثٍ إِلَّا كَانُوا عَنْهُ مُعْرِضِينَ

[26:5] Aucun nouveau rappel ne leur vient du Tout-Puissant sans qu'ils ne s'en détournent.

فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[26:6] Ils ont démenti. Leur viendront donc des nouvelles de ce dont ils se moquent.

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمْ أَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ

[26:7] N'ont-ils pas observé la terre, combien Nous y avons fait pousser de couples généreux de toutes sortes ?

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ

[26:8] En cela, il y a un signe. Mais la plupart d'entre eux ne sont pas croyants.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[26:9] Ton Seigneur est bien l'Honorable, le Miséricordieux.

وَإِذْ نَادَى رَبُّكَ مُوسَىٰ أَنْ ائْتِ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[26:10] Lorsque ton Seigneur appela Moïse : "Va auprès du peuple injuste,

قَوْمَ فِرْعَوْنَ أَلَا يَتَّقُونَ

[26:11] le peuple de Pharaon. Ne vont-ils pas se prémunir ?"

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ

[26:12] Il dit : "Mon Seigneur, je crains qu'ils ne me traitent de menteur,

وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ إِلَىٰ هَارُونَ

[26:13] que ma poitrine ne se serre, et que ma langue ne soit embarrassée. Envoie donc Aaron.

وَلَهُمْ عَلَيَّ ذَنْبٌ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ

[26:14] Ils ont un crime à me reprocher, et je crains qu'ils ne me tuent".

قَالَ كَلَّا فَاذْهَبَا بِآيَاتِنَا إِنَّا مَعَكُمْ مُسْتَمْعُونَ

[26:15] Il dit : "Non, partez avec Nos signes, Nous sommes avec vous, à l'écoute.

فَأْتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[26:16] Allez tous deux auprès de Pharaon, et dites : "Nous sommes messagers du Seigneur des mondes.

أَنْ أَرْسِلَ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ

[26:17] Renvoie avec nous les enfants d'Israël".

قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِيْنَا وَلِيدًا وَلِئْتَ فِينَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ

[26:18] Il dit : "Ne t'avons-nous pas élevé chez nous, tout enfant ? N'es-tu pas resté chez nous des années de ta vie ?

وَفَعَلْتَ فَعَلْنَاكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ

[26:19] Puis tu as commis l'acte que tu as commis, tu es du nombre des dénégateurs !"

قَالَ فَعَلْنَاهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ

[26:20] Il dit : "Je l'ai fait alors que j'étais du nombre des égarés.

فَقَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ

[26:21] Je me suis donc enfui de vous quand j'ai eu peur de vous. Puis, mon Seigneur m'a accordé le jugement et a fait de moi l'un des envoyés.

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدتَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ

[26:22] Voilà le bienfait que tu me reproches, alors que tu as asservi les enfants d'Israël ?"

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ

[26:23] Pharaon dit : "Qu'est-ce que le Seigneur des mondes ?"

قَالَ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ

[26:24] Il dit : "Le Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui est entre eux, si vous pouviez être convaincus !"

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْمَعُونَ

[26:25] Il dit à ceux qui l'entouraient : "Vous n'écoutez pas ?"

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولِينَ

[26:26] Il dit : "Votre Seigneur, et le Seigneur de vos premiers ancêtres".

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ

[26:27] Il dit : "Votre messager qui vous a été envoyé est possédé !"

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنَّ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ

[26:28] Il dit : "Le Seigneur de l'Orient et de l'Occident, et de ce qui est entre eux, si vous pouviez raisonner !"

قَالَ لَنْ اِتَّخَذْتَ إِلَهًا غَيْرِي لِأَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُونِينَ

[26:29] Il dit : "Si tu adoptes une autre divinité que moi, je te placerai parmi les prisonniers".

قَالَ أَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُبِينٍ

[26:30] Il dit : "Même si je t'apporte une chose évidente ?"

قَالَ فَأْتِ بِهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ

[26:31] Il dit : "Apporte-la, si tu es du nombre des véridiques".

فَأَلْفَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ

[26:32] Il jeta donc son bâton et le voilà devenu un serpent évident.

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ

[26:33] Et il sortit sa main, et la voilà blanche pour ceux qui regardaient.

قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ عَلِيمٌ

[26:34] Il dit aux notables autour de lui : "Voilà un magicien savant.

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ

[26:35] Il veut vous expulser de votre terre, par sa magie. Que recommandez-vous donc ?"

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَبْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ

[26:36] Ils dirent : "Fais-le attendre, ainsi que son frère, et envoie des rassembleurs dans les villes

يَأْتُونَكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ

[26:37] qui t'amèneront tous les magiciens expérimentés".

فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِمِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ

[26:38] Les magiciens furent rassemblés pour le rendez-vous, au jour convenu.

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ

[26:39] On dit aux gens : "Allez-vous vous rassembler,

لَعَلْنَا نَتَّبِعُ السَّحْرَةَ إِنْ كَانُوا هُمُ الْعَالِيِينَ

[26:40] afin que nous suivions les magiciens, si ce sont eux les vainqueurs ?"

فَلَمَّا جَاءَ السَّحْرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ أَئِنَّا لَنَأْتِيَنَّكَ بِالْحَقِّ إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْعَالِيِينَ

[26:41] Lorsque les magiciens arrivèrent, ils dirent à Pharaon : "Y aura-t-il une récompense pour nous, si nous sommes les vainqueurs ?"

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمِنَ الْمُقْرَبِينَ

[26:42] Il dit : "Oui, et vous serez alors du nombre des rapprochés".

قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلْفُونَ

[26:43] Moïse leur dit : "Jetez ce que vous avez à jeter".

فَأَلْقَوْا حِبَالَهُمْ وَعَصِيَّهُمْ وَقَالُوا بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ الْعَالِيُونَ

[26:44] Ils jetèrent donc leurs cordes et leurs bâtons et dirent : "Par l'honneur de Pharaon, c'est nous qui serons les vainqueurs".

فَألقىٰ مُوسَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ

[26:45] Moïse jeta son bâton, et voilà qu'il se mit à engloutir ce qu'ils avaient forgé.

فَألقىٰ السَّحْرَةَ سَاجِدِينَ

[26:46] Les magiciens tombèrent alors prosternés,

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ

[26:47] en disant : "Nous croyons au Seigneur des mondes,

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ

[26:48] le Seigneur de Moïse et d'Aaron".

قَالَ آمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ آدَنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ
لَأَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ وَلَأَصْلَبَنَكُمْ أَجْمَعِينَ

[26:49] Il dit : "Avez-vous cru en lui avant que je ne vous y autorise ? C'est lui votre grand maître qui vous a enseigné la magie. Vous saurez bientôt ! Je vais vous couper les mains et pieds opposés, et je vous crucifierai tous".

قَالُوا لَا ضَيْرَ إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ

[26:50] Ils dirent : "Ce ne serait pas un mal, car c'est vers notre Seigneur que nous retournerons.

إِنَّا نَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطَايَانَا أَنْ كُنَّا أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ

[26:51] Nous désirons que notre Seigneur nous pardonne nos fautes car nous sommes les premiers croyants".

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي إِلَيْكُمْ مُتَّبِعُونَ

[26:52] Nous révélâmes à Moïse : "Pars de nuit avec Mes serviteurs. Vous serez poursuivis."

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ

[26:53] Pharaon envoya des rassembleurs dans les villes :

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ

[26:54] "Il ne s'agit que d'une bande peu nombreuse,

وَأِنَّهُمْ لَنَا لَغَائِظُونَ

[26:55] mais ils nous irritent,

وَأِنَّا لَجَمِيعٌ حَازِرُونَ

[26:56] alors que nous sommes tous vigilants".

فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

[26:57] Nous les avons donc expulsés de jardins et de sources,

وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ

[26:58] de trésors et d'un lieu magnifique.

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَائِيلَ

[26:59] C'est ainsi. Nous avons donné cela en héritage aux enfants d'Israël.

فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ

[26:60] Ils les poursuivirent au lever du soleil.

فَلَمَّا تَرَأَى الْجَمْعَانَ قَالَ أَصْحَابُ مُوسَى إِنَّا لَمُدْرِكُونَ

[26:61] Puis, quand les deux coalitions furent face à face, les compagnons de Moïse dirent : "Nous sommes rejoints !"

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ

[26:62] Il dit : "Non, mon Seigneur est avec moi, Il va me guider".

فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْبَحْرَ فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطُّوْدِ الْعَظِيمِ

[26:63] Alors Nous révélâmes à Moïse : "Frappe la mer de ton bâton", et elle se fendit. Chaque versant pareil à une immense montagne.

وَأَزَلَفْنَا ثَمَّ الْأَخْرِينَ

[26:64] Nous rapprochâmes les autres.

وَأَنْجَيْنَا مُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ أَجْمَعِينَ

[26:65] Nous sauvâmes Moïse et tous ceux qui étaient avec lui.

ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْأَخْرَيْنَ

[26:66] Puis Nous noyâmes les autres.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ

[26:67] En cela, il y a un signe, mais la plupart d'entre eux ne sont pas croyants.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[26:68] Ton Seigneur, c'est bien Lui l'Honorable, le Miséricordieux.

وَآتِلْ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ

[26:69] Récite-leur le récit d'Abraham :

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ

[26:70] Quand il dit à son père et à son peuple : "Qu'adorez-vous ?"

قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَنْظِلُ لَهَا عَافِيِينَ

[26:71] Ils dirent : "Nous adorons des idoles et nous leur restons dévoués".

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمُ إِذْ تَدْعُونَ

[26:72] Il dit : "Vous entendent-elles lorsque vous les invoquez ?"

أَوْ يَنْفَعُونَكُمُ أَوْ يَضُرُّونَ

[26:73] Ou vous sont-elles utiles ? Ou vous nuisent-elles ?"

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ

[26:74] Ils dirent : "Non, mais nous avons trouvé nos ancêtres agissant ainsi".

قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ

[26:75] Il dit : "Voyez-vous ce que vous adorez,

أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ الْأَقْدَمُونَ

[26:76] vous et vos vieux ancêtres ?

فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِي إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ

[26:77] Ce sont pour moi des ennemis, sauf le Seigneur des mondes,

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ

[26:78] qui m'a créé. C'est Lui qui me guide,

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ

[26:79] c'est Lui qui me nourrit et me donne à boire,

وَإِذَا مَرَضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ

[26:80] et quand je suis malade, c'est Lui qui me guérit.

وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ

[26:81] C'est Lui qui me fera mourir, puis qui me fera revivre.

وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ

[26:82] C'est de Lui que je désire le pardon de mes fautes le Jour de la Religion.

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَالْحَقِّي بِالصَّالِحِينَ

[26:83] Mon Seigneur, accorde-moi la sagesse et fais-moi rejoindre les vertueux.

وَاجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ

[26:84] Accorde-moi une mention honorable parmi ma postérité,

وَاجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ

[26:85] et fais de moi l'un des héritiers du Jardin des délices.

وَاعْفُورٌ لِأَبِي إِنَّهُ كَانَ مِنَ الضَّالِّينَ

[26:86] Pardonne à mon père, il était du nombre de ceux qui s'égarèrent.

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ

[26:87] Ne m'humilie pas le jour où l'on sera ressuscité,

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ

[26:88] le jour où ni les biens, ni les enfants ne seront utiles,

إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ

[26:89] mais seulement de venir à Dieu avec un cœur sain".

وَأَنْزَلْنَا الْجَنَّةَ لِلْمُتَّقِينَ

[26:90] On rapprochera le Paradis pour ceux qui se prémunissent.

وَبُرَّرَتِ الْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ

[26:91] On exposera la Fournaise aux égarés.

وَقِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ

[26:92] On leur dira : "Où sont ceux que vous adoriez,

مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُونَكُمْ أَوْ يَنْتَصِرُونَ

[26:93] en dehors de Dieu ? Peuvent-ils vous secourir ? Ou se secourent-ils eux-mêmes ?"

فَكَذَّبُوا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ

[26:94] Ils y furent jetés pêle-mêle, eux et les égarés,

وَجُنُودٌ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ

[26:95] ainsi que les troupes de Satan, tous ensemble.

قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ

[26:96] Ils dirent, tout en s'y querellant :

تَاللَّهِ إِن كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[26:97] "Par Dieu, nous étions dans un égarement évident,

إِذْ نُسَوِّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ

[26:98] quand nous faisons de vous les égaux du Seigneur des mondes.

وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا الْمُجْرِمُونَ

[26:99] Ce ne sont que les criminels qui nous ont égarés.

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ

[26:100] Nous n'avons aucun intercesseur,

وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ

[26:101] ni d'ami proche.

فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

[26:102] Si un retour nous était possible, nous serions alors parmi les croyants !"

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ

[26:103] En cela, il y a un signe, mais la plupart d'entre eux ne sont pas croyants.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[26:104] Ton Seigneur, c'est Lui l'Honorable, le Miséricordieux.

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ

[26:105] Le peuple de Noé traita de menteurs les envoyés,

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ

[26:106] lorsque leur frère Noé leur dit : "N'allez-vous pas vous prémunir ?

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ

[26:107] Je suis pour vous un messager digne de confiance.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

[26:108] Prémunissez-vous de Dieu, et obéissez-moi.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[26:109] Je ne vous demande pas de récompense pour cela, ma récompense n'incombe qu'au Seigneur des mondes.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

[26:110] Prémunissez-vous de Dieu, et obéissez-moi".

قَالُوا نُؤْمِنُ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذَلُونَ

[26:111] Ils dirent : "Croirons-nous en toi, alors que ce sont les plus méprisables qui te suivent ?"

قَالَ وَمَا عَلِمِي بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[26:112] Il dit : "Que sais-je de ce qu'ils faisaient ?"

إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي لَوْ تَشْعُرُونَ

[26:113] Leur règlement de comptes n'incombe qu'à mon Seigneur, puissiez-vous en être conscients.

وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ

[26:114] Je ne suis pas celui qui repousse les croyants.

إِن أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ

[26:115] Je ne suis qu'un avertisseur clair".

قَالُوا لَئِن لَّمْ تَنْتَهَ يَا نُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ

[26:116] Ils dirent : "Si tu ne cesses pas, ô Noé, tu seras certainement du nombre des lapidés !"

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَوْمِي كَذَّبُونِ

[26:117] Il dit : "Mon Seigneur, mon peuple m'a traité de menteur.

فَأَفْتَحْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ قَنْحًا وَنَجِّنِي وَمَنْ مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

[26:118] Tranche donc clairement entre moi et eux, et sauve-moi ainsi que ceux des croyants qui sont avec moi".

فَأَنْجَيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِّ الْمَشْحُونِ

[26:119] Nous le sauvâmes donc, de même que ceux qui étaient avec lui dans l'arche chargée.

ثُمَّ أَعْرَفْنَا بَعْدَ الْبَاقِينَ

[26:120] Puis Nous noyâmes le restant.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ

[26:121] En cela, il y a un signe. Mais la plupart d'entre eux ne sont pas croyants.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[26:122] Ton Seigneur, c'est Lui l'Honorable, le Miséricordieux.

كَذَّبَتْ عَادَ الْمُرْسَلِينَ

[26:123] Les `Âd traitèrent de menteurs les envoyés.

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ

[26:124] Quand leur frère Hûd leur dit : "N'allez-vous pas vous prémunir ?"

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ

[26:125] Je suis pour vous un messager digne de confiance.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

[26:126] Prémunissez-vous de Dieu, et obéissez-moi.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[26:127] Je ne vous demande pas de récompense pour cela, ma récompense n'incombe qu'au Seigneur des mondes.

أَنْبِئُونَنَا بِكُلِّ رِيعٍ آيَةً تَعْبَثُونَ

[26:128] Construisez-vous sur chaque colline un signe pour vous amuser ?

وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ

[26:129] Édifiez-vous des châteaux dans l'espoir d'être immortels ?

وَإِذَا بَطِشْتُمْ بَطِشْتُمْ جَبَّارِينَ

[26:130] Et quand vous sévissez, vous sévissez comme des tyrans ?

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

[26:131] Prémunissez-vous de Dieu, et obéissez-moi.

وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ

[26:132] Prémunissez-vous de Celui qui vous a accordé ce que vous connaissez,

أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ

[26:133] qui vous a accordé du bétail et des enfants,

وَجَنَّاتٍ وَعَيُْونٍ

[26:134] des jardins et des sources.

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ

[26:135] Je crains pour vous le châtement d'un Jour immense".

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَضْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ

[26:136] Ils dirent : "C'est la même chose pour nous que tu nous exhortes, ou que tu ne sois pas parmi les exhorteurs.

إِنْ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوْلِينَ

[26:137] Ce ne sont là que des mœurs d'anciens.

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ

[26:138] Nous ne serons pas châtiés".

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ

[26:139] Ils le traitèrent donc de menteur, et nous les détruisîmes. En cela, il y a un signe. Mais la plupart d'entre eux ne sont pas croyants.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[26:140] Ton Seigneur, c'est Lui l'Honorable, le Miséricordieux.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ

[26:141] Les Thamûd traitèrent de menteurs les envoyés.

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ

[26:142] Quand leur frère Sâlih leur dit : "N'allez-vous pas vous prémunir ?"

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ

[26:143] Je suis pour vous un messager digne de confiance.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

[26:144] Prémunissez-vous de Dieu, et obéissez-moi.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ

[26:145] Je ne vous demande pas de récompense pour cela, ma récompense n'incombe qu'au Seigneur des mondes.

أَنْتَرَكُونَفِي مَا هَاهُنَا آمِنِينَ

[26:146] Vous laissera-t-on en sécurité dans ce que vous avez ici ?

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

[26:147] Dans des jardins, des sources,

وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ

[26:148] des cultures et des palmiers aux spathes gracieuses ?

وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فَارِهِينَ

[26:149] Creusez-vous habilement des demeures dans les montagnes ?

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

[26:150] Prémunissez-vous de Dieu, et obéissez-moi.

وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ

[26:151] N'obéissez pas à l'ordre des outranciers,

الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ

[26:152] ceux qui sèment la corruption sur terre, et ne se réforment pas".

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسْحَرِينَ

[26:153] Ils dirent : "Tu n'es qu'un ensorcelé.

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا فَأْتِ بَيِّنَاتٍ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ

[26:154] Tu n'es qu'un être humain comme nous. Apporte donc un signe, si tu es du nombre des véridiques".

قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَعْلُومٍ

[26:155] Il dit : "Voici une chamelle : à elle de boire un jour convenu, et à vous de boire un jour.

وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ يُومٍ عَظِيمٍ

[26:156] Ne lui infligez aucun mal, sinon le châtement d'un jour immense vous saisira".

فَعَقَرُوهَا فَأَصْبَحُوا نَادِمِينَ

[26:157] Mais ils la mutilèrent, et le regretèrent.

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ

[26:158] Le châtement les saisit. En cela, il y a un signe. Mais la plupart d'entre eux ne sont pas croyants.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[26:159] Ton Seigneur, c'est Lui l'Honorable, le Miséricordieux.

كَذَّبَتْ قَوْمٌ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ

[26:160] Le peuple de Lot traita de menteurs les envoyés,

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطٌ أَلَا تَتَّقُونَ

[26:161] quand leur frère Lot leur dit : "N'allez-vous pas vous prémunir ?"

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ

[26:162] Je suis pour vous un messager digne de confiance.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

[26:163] Prémunissez-vous de Dieu, et obéissez-moi.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[26:164] Je ne vous demande pas de récompense pour cela, ma récompense n'incombe qu'au Seigneur des mondes.

أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ

[26:165] Approchez-vous les mâles des peuples ?

وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ

[26:166] Et délaissez-vous les épouses que votre Seigneur a créées pour vous ? Vous n'êtes que des gens transgresseurs".

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهَ يَا لُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِينَ

[26:167] Ils dirent : "Si tu ne cesses pas, ô Lot, tu seras certainement du nombre des expulsés".

قَالَ إِنِّي لَعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ

[26:168] Il dit : "Je suis de ceux qui détestent vos actions.

رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ

[26:169] Seigneur, sauve-moi ainsi que ma famille de ce qu'ils font".

فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ

[26:170] Nous le sauvâmes alors, lui et toute sa famille,

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ

[26:171] sauf une vieille parmi ceux qui restèrent en arrière.

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ

[26:172] Puis Nous détruisîmes les autres,

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنذَرِينَ

[26:173] Nous fîmes pleuvoir sur eux une pluie. Et quelle mauvaise pluie pour ceux qui étaient avertis !

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ

[26:174] En cela, il y a un signe. Mais la plupart d'entre eux ne sont pas croyants.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[26:175] Ton Seigneur, c'est Lui l'Honorable, le Miséricordieux.

كَذَّبَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ

[26:176] Les compagnons d'Al-Ayka traitèrent de menteurs les envoyés,

إِذْ قَالَ لَهُمُ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ

[26:177] quand Chu`ayb leur dit : "N'allez-vous pas vous prémunir ?"

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ

[26:178] Je suis pour vous un messager digne de confiance.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

[26:179] Prémunissez-vous de Dieu, et obéissez-moi.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ

[26:180] Je ne vous demande pas de récompense pour cela, ma récompense n'incombe qu'au Seigneur des mondes.

أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ

[26:181] Donnez la pleine mesure et ne soyez pas de ceux qui en font perdre,

وَزِنُوا بِالْقِسْطِ الْمُسْتَقِيمِ

[26:182] et pesez avec une balance exacte.

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

[26:183] Ne lésez pas les gens de ce qui leur est dû. Ne semez pas le trouble et la corruption sur terre.

وَأَنْفُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِبِلَّةَ الْأُولِينَ

[26:184] Prémunissez-vous de Celui qui vous a créés, vous et les générations antérieures".

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ

[26:185] Ils dirent : "Tu n'es qu'un ensorcelé.

وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ نَطُّكَ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ

[26:186] Tu n'es qu'un être humain comme nous, et nous pensons que tu es du nombre des menteurs.

فَأَسْوَطَ عَلَيْنَا كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ

[26:187] Fais donc tomber sur nous des morceaux du ciel si tu es du nombre des véridiques".

قَالَ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ

[26:188] Il dit : "Mon Seigneur sait mieux ce que vous faites".

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ الظُّلَّةِ إِنَّهُ كَانَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ

[26:189] Ils le traitèrent de menteur, alors le châtement du jour de l'ombre les saisit. Ce fut le châtement d'un jour immense.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ

[26:190] En cela, il y a un signe. Mais la plupart d'entre eux ne sont pas croyants.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[26:191] Ton Seigneur, c'est Lui l'Honorable, le Miséricordieux.

وَإِنَّهُ لَنَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[26:192] C'est une descente du Seigneur des mondes.

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ

[26:193] L'esprit digne de confiance l'a descendu

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ

[26:194] sur ton cœur, pour que tu sois du nombre des avertisseurs,

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ

[26:195] en une langue arabe claire.

وَإِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ

[26:196] Ceci est dans les Écritures des anciens.

أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةٌ أَنْ يَعْلَمَهُ عُلَمَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ

[26:197] N'est-ce pas pour eux un signe, que les savants des enfants d'Israël le sachent ?

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ

[26:198] Si Nous l'avions fait descendre sur quelqu'un d'étranger,

فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ

[26:199] et qu'il leur eut récité, ils n'y auraient pas cru.

كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ

[26:200] C'est ainsi que Nous l'introduisons dans les cœurs des criminels.

Note: Ces paroles glorieuses en 26:200, lues conjointement avec le verset 17:46, confirment que la compréhension du Coran est accordée uniquement aux fidèles purs de Dieu. Quant aux autres, peu importe combien d'années ils passent à étudier le Coran et peu importe leur compétence en langue arabe, ils liront le Coran comme s'il était écrit en langue étrangère ! Ils comprendront les mots individuellement, mais pas le message du livre.

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّىٰ يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ

[26:201] Ils n'y croiront pas avant de voir le châtiment douloureux,

فَيَأْتِيهِمْ بَعَثَةٌ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

[26:202] qui leur viendra à l'improviste, sans qu'ils le pressentent.

فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ

[26:203] Alors ils diront : "Est-ce que du répit va nous être accordé ?"

أَفِعْدَابِنَا يُسْتَعْجَلُونَ

[26:204] Veulent-ils hâter Notre châtiment ?

أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ

[26:205] Vois-tu si Nous leur accordons jouissance, des années durant,

ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ

[26:206] puis que leur vienne ce dont on leur promettait,

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يُمْتَعُونَ

[26:207] les jouissances qu'on leur avait accordées ne leur serviraient en rien.

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ

[26:208] Nous ne détruisons aucune cité avant qu'elle n'ait eu d'avertisseurs,

ذِكْرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ

[26:209] comme rappel. Nous ne sommes pas injustes.

وَمَا نَنْزَلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ

[26:210] Ce ne sont pas les diables qui sont descendus avec lui.

وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ

[26:211] Cela ne leur convient pas, et ils n'en sont pas capables.

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعْرُؤُونَ

[26:212] Ils sont écartés de toute écoute.

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونَ مِنَ الْمُعَذِّبِينَ

[26:213] N'invoque avec Dieu aucune autre divinité, sinon tu seras parmi les châtiés.

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ

[26:214] Avertis les gens qui te sont les plus proches.

وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

[26:215] Abaisse ton aile pour ceux des croyants qui te suivent.

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنَّي بِرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ

[26:216] S'ils te désobéissent, dis : "Je me désolidarise de ce que vous faites".

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ

[26:217] Place ta confiance dans l'Honorable, le Miséricordieux,

الَّذِي يَرَاكَ حِينَ تَقُومُ

[26:218] Celui qui te voit quand tu te tiens debout,

وَتَقَلِّبَكَ فِي السَّاجِدِينَ

[26:219] ainsi que tes mouvements parmi ceux qui se prosternent.

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[26:220] C'est Lui l'Audient, le Connaisseur.

هَلْ أَنْبِئُكُمْ عَلَىٰ مَنْ نَنْزَلُ الشَّيَاطِينُ

[26:221] Vous informerai-je sur qui les diables descendent ?

نَنْزَلُ عَلَىٰ كُلِّ آفَاكٍ أَثِيمٍ

[26:222] Ils descendent sur tout menteur, pécheur.

يُلْفُونَ السَّمْعَ وَأَكْثَرُهُمْ كَاذِبُونَ

[26:223] Ils prétendent écouter, mais la plupart d'entre eux sont menteurs.

وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ

[26:224] Quant aux poètes : les égarés les suivent.

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ

[26:225] Ne vois-tu pas qu'ils divaguent dans chaque vallée,

Note: Cette figure de style, "errent dans chaque vallée", décrit ceux qui sont plus que disposés à changer de loyauté entre différents camps, en fonction des besoins ou d'où repose leur meilleur intérêt.

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ

[26:226] et qu'ils disent ce qu'ils ne font pas ?

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا
وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ

[26:227] Excepté ceux qui ont cru et fait de bonnes actions, qui se sont rappelés de Dieu abondamment et qui se sont défendus après qu'on leur ait fait du tort. Ceux qui ont été injustes sauront en quel lieu ils seront renversés.

Sourate 27 - An-Naml (les fourmis)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

طس تلك آيات القرآن وكتاب مبين

[27:1] Tâ, Sîn. Voici les signes du Coran, d'un Livre explicite,

هدى وبشرى للمؤمنين

[27:2] une guidance et une bonne nouvelle pour les croyants,

الذين يقيمون الصلاة ويؤتون الزكاة وهم بالأخرة هم يؤفنون

[27:3] ceux qui accomplissent la Salât, donnent la Zakât et qui, en ce qui concerne l'au-delà, ont la certitude.

إن الذين لا يؤمنون بالأخرة زيننا لهم أعمالهم فهم يعمهون

[27:4] Quant à ceux qui ne croient pas en l'au-delà, Nous avons embelli pour eux leurs actions, et ils furent alors désorientés.

ولئك الذين لهم سوء العذاب وهم في الآخرة هم الأخسرُونَ

[27:5] Voilà ceux qui subiront le pire châtement, ils seront dans l'au-delà les plus grands perdants.

وإنا أنزلنا القرآن من لدن حكيم عليم

[27:6] Tu reçois le Coran de la part d'un Sage, d'un Connaisseur.

إذ قال موسى لأهله إني آنست نارا سآتئكم منها بخبر أو آتئكم بشهاب قبس لعلكم تصطلون

[27:7] Quand Moïse dit à sa famille : "J'ai aperçu un feu, je vais vous en apporter des nouvelles, ou bien je vous en apporterai un tison enflammé afin que vous vous réchauffiez".

فلما جاءها نودي أن بورك من في النار ومن حولها وسبحان الله رب العالمين

[27:8] Lorsqu'il y parvint, on l'appela : "Béni soit Celui dans le feu et Celui qui est autour. Gloire à Dieu, Seigneur des mondes.

يا موسى إنه أنا الله العزيز الحكيم

[27:9] Ô Moïse, c'est Moi, Dieu, l'Honorable, le Sage.

وَأَلْقَ عَصَاكَ فَلَمَّا رآها تهتت كإنها جان ولى مذبراً ولم يعقب يا موسى لا تخف إني لا يخاف لدي المرسلون

[27:10] Jette ton bâton". Quand il le vit s'agiter comme si c'était un djinn, il s'enfuit sans se retourner. "Ô Moïse, n'aie crainte. Les envoyés ne craignent rien auprès de Moi.

إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ

[27:11] Excepté celui qui a commis une injustice. Mais s'il remplace ensuite le mal par le bien, alors Je suis Pardonneur, Miséricordieux.

وَأَدْخَلَ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ فِي تِسْعِ آيَاتِ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ

[27:12] Introduis ta main dans ta poche, elle sortira blanche sans aucun mal - un des neuf signes à Pharaon et à son peuple, car ce sont des gens dépravés".

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ آيَاتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ

[27:13] Lorsque Nos signes leur vinrent clairement, ils dirent : "C'est une magie évidente !"

وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَوْبَقْنَاهَا أَنْفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ

[27:14] Ils les renièrent injustement et orgueilleusement, alors qu'ils étaient convaincus en eux-mêmes. Regarde quelle fut la fin des corrupteurs.

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُودَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَىٰ كَثِيرٍ مِنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ

[27:15] Nous avons donné à David et Salomon une science. Ils dirent : "Louange à Dieu, Celui qui nous a favorisés à beaucoup de Ses serviteurs croyants".

وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُودَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عُلِمْنَا مَنْطِقَ الطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ

[27:16] Salomon hérita de David. Il dit : "Ô hommes, on nous a appris le langage des oiseaux, et on nous a donné de toute chose. Ceci est vraiment la grâce évidente".

وَخَشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالإِنْسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ

[27:17] Et furent rassemblées pour Salomon ses troupes de djinns, d'humains et d'oiseaux, et elles furent placées en rangs.

حَتَّىٰ إِذَا أَتَوْا عَلَىٰ وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسَاكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

[27:18] Quand ils arrivèrent à la vallée des fourmis, une fourmi dit : "Ô fourmis, entrez dans vos demeures, afin que Salomon et ses troupes ne vous écrasent pas sans en avoir conscience".

فَنَبَسَمَ ضَاحِكًا مِنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ

[27:19] Il sourit, amusé par ses paroles, et dit : "Mon Seigneur, incite-moi à être reconnaissant du bienfait dont Tu m'as comblé, ainsi qu'à mes parents, et à faire de bonnes œuvres qui te plaisent, et fais-moi entrer, par Ta miséricorde, parmi Tes serviteurs vertueux".

وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهُدْهَدَ أَمْ كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ

[27:20] Il passa en revue les oiseaux et dit : "Pourquoi ne vois-je pas la huppe ? Est-elle parmi les absents ?

لَأَعَذِّبَنَّهٗ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأُدْبَحَنَّهٗ أَوْ لِيَأْتِيَنِّي بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

[27:21] Je la châtierai d'un sévère châtement, ou je l'égorgerai, ou bien elle m'apportera une excuse claire".

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطَّتْ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ وَجِنَّكَ مِنْ سَيِّئِ بَنِي يَعْقِينَ

[27:22] Mais elle ne resta éloignée que peu de temps, et dit alors : "J'ai appris ce que tu n'as pas appris, et je te rapporte de Sabâ' une nouvelle sûre :

إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ

[27:23] J'ai trouvé qu'une femme les gouverne, qui a reçu de toute chose, et qu'elle a un trône immense.

وَجَدْنَاهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَزَيْنُ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالُهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ

[27:24] Je l'ai trouvée, elle et son peuple, se prosternant devant le soleil, au lieu de Dieu. Le diable leur a embelli leurs actions, les a détournés du chemin, et ils ne sont pas bien guidés.

أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبَاءَ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ

[27:25] Que ne se prosternent-ils devant Dieu, Celui qui fait sortir ce qui est caché dans les cieux et la terre, et qui sait ce que vous cachez et ce que vous divulguez ?

﴿ الْعَظِيمِ الْعَرْشِ رَبُّهُ هُوَ إِلَّا إِلَهَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ﴾

[27:26] Dieu : il n'y a de divinité que Lui, le Seigneur du Trône immense.

قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ

[27:27] Il dit : "Nous allons voir si tu as dit la vérité ou si tu es parmi les menteurs.

أَذْهَبَ بِكِتَابِي هَذَا قَالَتْهُ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّى عَنْهُمْ فَانظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ

[27:28] Pars avec ma lettre que voici, et délivre-la leur, puis tiens-toi à l'écart d'eux pour voir ce qu'ils répondront".

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ إِنِّي أُلْقِيَ إِلَيَّ كِتَابٌ كَرِيمٌ

[27:29] Elle dit : "Ô notables, une honorable lettre m'a été délivrée.

إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[27:30] Elle est de Salomon, et c'est : "Au nom de Dieu, le Tout-Puissant, le Très Miséricordieux,

أَلَّا تَعْلُوا عَلَيَّ وَأْتُونِي مُسْلِمِينَ

[27:31] Ne soyez pas hautains envers moi et venez à moi soumis".

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفُنُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّى تَشْهَدُون

[27:32] Elle dit : "Ô notables, conseillez-moi sur cette affaire, je ne déciderai rien sans que vous ne soyez présents".

قَالُوا نَحْنُ أَوْلُو قُوَّةٍ وَأَوْلُو بِأَسِّ شَدِيدٍ وَالْأَمْرُ إِلَيْكَ فَانْظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ

[27:33] Ils dirent : "Nous sommes détenteurs d'une force et d'une rigueur redoutables. La décision t'appartient. Vois donc ce que tu veux ordonner".

قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعِزَّةَ أَهْلِهَا أَذِلَّةً وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ

[27:34] Elle dit : "Quand les rois entrent dans une cité, ils la corrompent, et font de ses honorables citoyens des humiliés. C'est ainsi qu'ils agissent.

وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَاظِرَةٌ بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ

[27:35] Moi, je vais leur envoyer un présent, puis je verrai ce que les envoyés ramèneront".

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَتُمِدُونَن بِمَالٍ فَمَا آتَانِي اللَّهُ خَيْرٌ مِمَّا آتَاكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُونَ

[27:36] Puis, lorsqu'il arriva auprès de Salomon, celui-ci dit : "Allez-vous m'accorder des biens, alors que ce que Dieu m'a donné est meilleur que ce qu'Il vous a donné ? C'est plutôt vous qui devriez vous réjouir de votre présent.

Note: Lorsque le présent de Saba parvint à Salomon, il expliqua aux messagers que le présent que Dieu lui avait donné, et qu'il leur envoyait également, était bien plus précieux que les biens matériels qu'ils avaient envoyés. En conséquence, le présent bien plus précieux qu'il leur envoyait (l'invitation à se soumettre à Dieu) signifiait que c'était eux qui devaient se réjouir de leur présent.

ارْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ لَا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ

[27:37] Retourne vers eux. Nous viendrons avec des troupes contre lesquelles ils n'auront aucune résistance, et nous les expulserons de là, humiliés et méprisés".

قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَيُّكُمْ يَأْتِينِي بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ

[27:38] Il dit : "Ô notables, qui de vous m'apportera son trône avant qu'ils ne viennent à moi soumis ?"

قَالَ عِفْرِيتٌ مِنَ الْجِنِّ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ تَقُومَ مِنْ مَقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ

[27:39] Un être rusé d'entre les djinns dit : "Je te l'apporterai avant que tu ne te lèves de ta place. Pour cela, je suis fort et digne de confiance".

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِنَ الْكِتَابِ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رآه مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي أَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ

[27:40] Quelqu'un qui avait une connaissance du Livre dit : "Je te l'apporterai avant que tu n'aies cligné de l'œil". Puis, quand il le vit installé auprès de lui, il dit : "Ceci est une faveur de mon Seigneur, pour m'éprouver si je suis reconnaissant ou si je suis ingrat. Quiconque est reconnaissant : c'est dans son propre intérêt, et quiconque est ingrat... mon Seigneur Se suffit à Lui-même et Il est Généreux".

قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ أَتَهْتَدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ

[27:41] Il dit : "Déguisez-lui son trône, nous verrons alors si elle sera guidée ou si elle est du nombre de ceux qui ne sont pas guidés".

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرْشُكَ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ وَأُوتِينَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ

[27:42] Quand elle fut arrivée on lui dit : "Est-ce que ton trône est ainsi ?" Elle dit : "On dirait que c'est lui". "Le savoir nous a été donné avant elle, et nous étions déjà soumis".

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كَافِرِينَ

[27:43] Elle avait été détournée par ce qu'elle adorait en dehors de Dieu, elle faisait partie d'un peuple dénégateur.

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقَيْهَا قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ مُمَرَّدٌ مِنْ قَوَارِيرَ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[27:44] On lui dit : "Entre dans le palais". Puis, quand elle le vit, elle le prit pour un bassin d'eau et se découvrit les jambes. Il lui dit : "C'est un palais pavé de cristal". Elle dit : "Mon Seigneur, je me suis fait du tort à moi-même. Je me soumetts, avec Salomon, à Dieu, Seigneur des mondes".

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ

[27:45] Nous envoyâmes aux Thamûd leur frère Sâlih : "Adorez Dieu". Et les voilà divisés en deux groupes qui se disputèrent.

قَالَ يَا قَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

[27:46] Il dit : "Ô mon peuple, pourquoi cherchez-vous à hâter le mal plutôt que le bien ? Pourquoi ne demandez-vous pas pardon à Dieu, afin qu'il vous soit fait miséricorde ?

قَالُوا اطَّيَّرْنَا بِكَ وَبِمَنْ مَعَكَ قَالَ طَائِرُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُفَكِّنُونَ

[27:47] Ils dirent : "Nous voyons en toi et en ceux qui sont avec toi, des porteurs de malheur". Il dit : "Votre sort dépend de Dieu. Mais vous êtes plutôt des gens que l'on met à l'épreuve".

وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ

[27:48] Il y avait dans la ville neuf clans qui semaient le désordre sur terre et ne faisaient rien de bon.

قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّنَنَّكَ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لَوْ لِيهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ

[27:49] Ils dirent : "Jurons par Dieu que nous l'attaquerons de nuit, lui et sa famille. Ensuite nous dirons à son protecteur : "Nous n'avons pas assisté à la destruction de sa famille, et nous sommes véridiques".

وَمَكْرُوا مَكْرًا وَمَكْرْنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

[27:50] Ils ourdirent une ruse et Nous ourdîmes une ruse sans qu'ils s'en rendent compte.

فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مُكْرِهِمْ أَنَا دَمَرْنَاَهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ

[27:51] Regarde donc ce qu'a été la conséquence de leur ruse : Nous les détruisîmes, eux et tout leur peuple.

فَبَلِّغْ بُيُوتَهُمْ خَاوِيَةً بِمَا ظَلَمُوا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

[27:52] Voilà donc leurs demeures en ruine parce qu'ils ont été injustes. En cela, il y a un signe pour des gens qui savent.

وَأَنْجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ

[27:53] Nous sauvâmes ceux qui avaient cru et qui se prémunissaient.

وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ

[27:54] Et Lot, quand il dit à son peuple : "Vous livrez-vous à l'infamie alors que vous voyez clair ?

أَيُّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُجَاهِلُونَ

[27:55] Pourquoi allez-vous aux hommes avec concupiscence, au lieu des femmes ? Vous êtes bien un peuple ignorant".

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوا آلَ لُوطٍ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنْبَاسٌ يُنْطَهَرُونَ

[27:56] Son peuple n'eut que cette réponse : "Expulsez de votre cité la famille de Lot, car ce sont des gens puritains !"

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَّرْنَاَهَا مِنَ الْغَابِرِينَ

[27:57] Nous le sauvâmes, lui et sa famille, excepté sa femme. Nous avons déterminé qu'elle serait de ceux qui resteraient en arrière.

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ

[27:58] Nous fîmes pleuvoir sur eux une pluie. Quelle mauvaise pluie pour ceux qui avaient été avertis !

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَىٰ آلِلَّهُ خَيْرٌ أَمَا يُشْرِكُونَ

[27:59] Dis : "Louange à Dieu et paix sur Ses serviteurs qu'Il a choisis". Est-ce que Dieu est meilleur, ou ce qu'ils Lui associent ?

أَمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُنْبِتُوا شَجَرَهَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

[27:60] N'est-ce pas Lui qui a créé les cieux et la terre et qui vous a fait descendre du ciel une eau avec laquelle Nous avons fait pousser des vergers pleins de splendeur ? Vous n'êtes pas capables de faire pousser leurs plantes. Y a-t-il donc une divinité avec Dieu ? Non ! Mais ce sont des gens qui Lui donnent des égaux.

أَمْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا أَنْهَارًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيًا وَجَعَلَ بَيْنَ
الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا أَلَيْسَ مَعَ اللَّهِ بِأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[27:61] N'est-ce pas Lui qui a établi la terre comme lieu de séjour, placée des rivières à travers elle, qui a posé des ancrages pour elle et établi une séparation entre les deux mers ? Y a-t-il donc une divinité avec Dieu ? Non ! Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

أَمْ يُجِيبُ الْمُضْطَرُّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ أَلَيْسَ مَعَ
اللَّهِ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ

[27:62] N'est-ce pas Lui qui répond à l'affligé quand il L'invoque, qui dissipe le mal, et qui fait de vous des dirigeants de la terre ? Y a-t-il donc une divinité avec Dieu ? Vous vous rappelez bien peu !

أَمْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَيْلٍ وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ
أَلَيْسَ مَعَ اللَّهِ تَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ

[27:63] N'est-ce pas Lui qui vous guide dans les ténèbres de la terre et de la mer, et qui envoie les vents annonciateurs de Sa miséricorde ? Y a-t-il donc une divinité avec Dieu ? Dieu est élevé au-dessus de ce qu'ils Lui associent.

أَمْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَمَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَلَيْسَ مَعَ اللَّهِ قُلٌّ هَآئِثًا
بِرْهَانِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[27:64] N'est-ce pas Lui qui commence la création, puis la répète, et qui vous pourvoit du ciel et de la terre ? Y a-t-il donc une divinité avec Dieu ? Dis : "Apportez votre preuve, si vous êtes véridiques !"

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ

[27:65] Dis : "Nul de ceux qui sont dans les cieux et la terre ne connaît l'occulte, à part Dieu". Ils n'ont pas conscience de quand ils ressusciteront.

بَلْ ادْرَأْكَ عَلَيْهِمْ فِي الْآخِرَةِ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْهَا بَلْ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ

[27:66] Mais leurs sciences se sont rejointes au sujet de l'au-delà. Ils doutent à son sujet. Ou plutôt ils sont aveugles à son sujet.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا كُنَّا تُرَابًا وَآبَاءُنَا أُنِنَّا لَمُخْرَجُونَ

[27:67] Ceux qui ont dénié dirent : "Est-ce que, quand nous serons poussière, nous et nos ancêtres, on nous fera sortir ?"

لَقَدْ وَعَدْنَا هَٰذَا نَحْنُ وَآبَاءُنَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَٰذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

[27:68] On nous a promis cela, à nous et à nos ancêtres, auparavant. Ce ne sont que des contes d'anciens !"

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ

[27:69] Dis : "Parcourez la terre et regardez quelle a été la fin des criminels".

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ

[27:70] Ne t'afflige pas pour eux et ne sois pas angoissé à cause de leur complot.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[27:71] Ils disent : "Pour quand cette promesse si vous êtes véridiques ?"

قُلْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ رَدِفَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ

[27:72] Dis : "Il se peut qu'une partie de ce que vous cherchez à hâter soit déjà sur vos talons".

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ

[27:73] Ton Seigneur est plein de grâce envers les hommes, mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ

[27:74] Ton Seigneur sait bien ce que cache leur poitrine et ce qu'ils divulguent.

وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ

[27:75] Il n'y a rien de caché, dans le ciel et la terre, qui ne soit dans un Livre clair.

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَفُصِّصُ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

[27:76] Ce Coran relate aux enfants d'Israël la plupart des sujets sur lesquels ils divergent,

وَإِنَّهُ لَهُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ

[27:77] et il est une guidance et une miséricorde pour les croyants.

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ

[27:78] Ton Seigneur jugera entre eux par Son jugement. Il est l'Honorable, le Connaisseur.

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ

[27:79] Place ta confiance en Dieu, car tu suis la vérité claire.

إِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمَعُ الصَّمَّةَ الدَّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ

[27:80] Tu ne peux faire entendre les morts, ni faire entendre l'appel aux sourds quand ils s'enfuient en tournant le dos.

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمْيِ عَنْ ضَلَالَتِهِمْ إِنْ تَسْمَعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ

[27:81] Et tu ne peux non plus guider les aveugles hors de leur égarement. Tu ne feras entendre que ceux qui croient en Nos signes, car ils se soumettent.

وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ

[27:82] Quand la Parole tombera sur eux, Nous leur ferons sortir de terre une créature qui leur parlera, déclarant que les gens n'étaient pas convaincus par Nos signes.

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّنْ يُكَذِّبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ

[27:83] Le jour où Nous rassemblerons, de chaque communauté, une foule de ceux qui démentaient Nos signes, et qu'ils seront placés en rangs :

حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوا قَالَ أَكَذَّبْتُمْ بِآيَاتِي وَلَمْ تُحِيطُوا بِهَا عِلْمًا أَمَّاذَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[27:84] quand ils seront arrivés, Il dira : "Avez-vous démenti Mes signes sans avoir acquis de science à leur sujet ? Que faisiez-vous donc ?"

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَبْطِئُونَ

[27:85] La Parole tombera sur eux car ils étaient injustes, et ils ne pourront pas parler.

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لَيْسَكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ۗ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[27:86] N'ont-ils pas vu que Nous avons désigné la nuit pour qu'ils y aient du repos, et le jour pour voir ? En cela, il y a des signes pour des gens qui croient.

وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزِعَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ وَكُلٌّ أَتَوْهُ دَاخِرِينَ

[27:87] Le jour où l'on soufflera dans la trompe, tous ceux qui sont dans les cieux et ceux qui sont sur la terre seront saisis de frayeur, sauf ceux que Dieu veut. Tous viendront à Lui avec humilité.

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمْرٌ مَّرَّ السَّحَابِ ۗ صُنِعَ اللَّهُ الَّذِي أَنْقَنَ كُلَّ شَيْءٍ إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ

[27:88] Et tu verras les montagnes, que tu crois immobiles, passer comme passent les nuages : œuvre de Dieu qui a parfait toute chose. Il est Informé de ce que vous faites.

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَهُمْ مِنْ فَزَعٍ يَوْمَئِذٍ آمِنُونَ

[27:89] Quiconque viendra avec le bien : pour lui mieux que cela et, ce jour-là, ils seront à l'abri de toute frayeur.

وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ ۗ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[27:90] Quiconque viendra avec le mal : leur face sera renversée dans le Feu. N'êtes-vous pas uniquement rétribués selon ce que vous faisiez ?

إِنَّمَا أَمْرُهُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدَةِ الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ ۗ وَأَمْرُهُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ

[27:91] "Il m'a seulement été ordonné d'adorer le Seigneur de cette cité qu'Il a frappée d'un interdit. À Lui toute chose. Et il m'a été ordonné d'être du nombre des soumis,

وَأَنْ أَتْلُوَ الْقُرْآنَ ۚ فَمَنْ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۚ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ

[27:92] et de réciter le Coran". Quiconque est guidé, ce n'est que pour lui-même qu'il est guidé. Quiconque s'égaré, alors dis : "Je ne suis que l'un des avertisseurs".

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

[27:93] Dis : "Louange à Dieu, Il vous montrera Ses signes, et vous les reconnaîtrez".
Ton Seigneur n'est pas inattentif à ce que vous faites.

Sourate 28 - Al-Qasas (le récit)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

طسم

[28:1] Tâ, Sîn, Mîm.

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ

[28:2] Voilà les signes du Livre explicite.

نَنُوحُ عَلَيْكَ مِنْ نَبَأِ مُوسَىٰ وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[28:3] Nous te récitons certains récits concernant Moïse et Pharaon, en toute vérité, à l'intention des gens qui croient.

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضَعِفُ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ يُدْبِحُونَ
أُبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ

[28:4] Pharaon était hautain sur terre. Il répartit en groupe ses habitants, afin d'opprimer un groupe d'entre eux : il égorgeait leurs fils et faisait honte à leurs femmes. Il était parmi les corrupteurs.

وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضِعُوا فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ

[28:5] Nous voulions favoriser ceux qui avaient été opprimés sur terre, en faire des dirigeants et en faire des héritiers,

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِي فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُمْ مَا كَانُوا يَحْذَرُونَ

[28:6] et les établir sur terre, et montrer à Pharaon, à Hâmân et à leurs troupes ce qu'ils appréhendaient.

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِي وَلَا
تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكَ وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ

[28:7] Nous révélâmes à la mère de Moïse : "Allaite-le, et quand tu craindras pour lui, jette-le dans les flots. N'aie pas peur et ne sois pas affligé : Nous te le rendrons et Nous ferons de lui un des envoyés".

فَالْقَاطِفَةُ أَلْ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا
خَاطِبِينَ

[28:8] La famille de Pharaon le recueillit, pour qu'il leur soit un ennemi et une source d'affliction. Pharaon, Hâmân et leurs troupes étaient fautifs.

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتْ عَيْنِي لِي وَلَكَ لَا تَقْلُوبُهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَادًّا
وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

[28:9] La femme de Pharaon dit : "Il réjouira mon œil et le tien ! Ne le tuez pas. Il pourrait nous être utile ou bien nous l'adopterons comme fils". Ils ne pressentaient rien.

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ قَارِعًا ۚ إِنَّ كَادَتْ لِتُبَدِّي بِهِ لَوْلَا أَن رَّبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا لِتَكُونَ
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

[28:10] Le cœur de la mère de Moïse devint si vide qu'elle faillit tout divulguer, mais Nous avons fortifié son cœur pour qu'elle soit du nombre des croyants.

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّيهِ ۖ فَبَصَّرَتْ بِهِ عَنِ جُنُبٍ ۖ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

[28:11] Elle dit à sa sœur : "Suis-le". Elle le surveilla alors de loin sans qu'ils ne s'en rendent compte.

وَحَرَمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِن قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ
لَهُ نَاصِحُونَ

[28:12] Nous lui avons interdit d'accepter les nourrices. Elle dit : "Voulez-vous que je vous indique les gens d'une maison qui s'en chargeront pour vous tout en étant bien intentionnés à son égard ?"

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَلِنَعْلَمَ أَن وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ

[28:13] Ainsi Nous le rendîmes à sa mère, afin que son œil se réjouisse, qu'elle ne s'afflige pas et qu'elle sache que la promesse de Dieu est vraie. Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

[28:14] Quand il eut atteint sa maturité et sa pleine formation, Nous lui donnâmes le jugement et le savoir. C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaisants.

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينٍ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِنْ شِيعَةِ
وَهَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِ فَاسْتَعَاثَ الَّذِي مِنْ شِيعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ فَوَكَرَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ
عَلَيْهِ قَالِ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ ۖ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ

[28:15] Il entra dans la ville lors d'un moment d'inattention de ses habitants. Il y trouva deux hommes qui se battaient, l'un était de son groupe et l'autre de ses ennemis. L'homme de son groupe l'appela au secours contre son ennemi. Moïse lui donna un coup de poing qui l'acheva. Il dit : "Ceci est l'action du diable, il est un ennemi qui égare clairement".

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ ۚ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

[28:16] Il dit : "Mon Seigneur, je me suis fait du tort à moi-même, pardonne-moi". Et Il lui pardonna. C'est Lui le Pardonneur, le Miséricordieux.

قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ

[28:17] Il dit : "Mon Seigneur, grâce aux bienfaits dont tu m'as comblé, jamais je ne soutiendrai les criminels".

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي اسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ قَالَ لَهُ
مُوسَى إِنَّكَ لَعَوِي مُبِينٌ

[28:18] Il se trouva au matin dans la ville, craintif, aux aguets. Or, voilà que celui qui lui avait demandé secours la veille, l'appela à la rescousse. Moïse lui dit : "Tu es clairement un égaré".

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَهُمَا قَالَ يَا مُوسَى أَتُرِيدُ أَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا
قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ إِنْ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنْ
الْمُصْلِحِينَ

[28:19] Quand il voulut sévir contre leur ennemi commun, il dit : "Ô Moïse, veux-tu me tuer comme tu as tué une personne hier ? Tu ne veux être qu'un tyran sur terre, et tu ne veux pas être parmi les bienfaiteurs".

وَجَاءَ رَجُلٌ مِنْ أَقْصَى الْمَدِينَةِ يَسْعَى قَالَ يَا مُوسَى إِنَّ الْمَلَأَ يَأْتَمِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ
فَاخْرُجْ إِنِّي لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ

[28:20] C'est alors qu'un homme vint du bout de la ville en courant et dit : "Ô Moïse, les notables sont en train de se concerter à ton sujet pour te tuer. Sors. Je suis pour toi un bon conseiller".

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

[28:21] Il sortit de là, craintif et aux aguets. Il dit : "Mon Seigneur, sauve-moi des gens injustes".

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّي أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ

[28:22] Lorsqu'il se dirigea vers Madyan, il dit : "Il se peut que mon Seigneur me guide sur le droit chemin".

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِنَ النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمُ امْرَأَتَيْنِ
تُدْوِدَانِ قَالِ مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّىٰ يُصْدِرَ الرِّعَاءُ وَأُبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ

[28:23] Lorsqu'il arriva au point d'eau de Madyan, il y trouva une communauté de gens qui donnaient à boire, et il trouva aussi deux femmes se tenant à l'écart. Il dit : "Que se passe-t-il ?" Elles dirent : "Nous ne donnerons à boire que lorsque les bergers seront partis. Notre père est fort âgé".

فَسَقَىٰ لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّىٰ إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ

[28:24] Il donna à boire à leur place puis revint à l'ombre et dit : "Mon Seigneur, je suis nécessiteux du bien que tu fais descendre vers moi".

فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْثِي عَلَىٰ اسْتِحْيَاءٍ قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَقَيْتَ
لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقِصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ نَجَوْتَ مِنَ الظَّالِمِينَ

[28:25] Puis l'une des deux femmes vint à lui, d'une démarche timide, et lui dit : "Mon père t'appelle pour te récompenser pour avoir donné à boire pour nous". Et quand il vint auprès de lui et qu'il lui eut relaté son histoire, il dit : "N'aie aucune crainte : tu as échappé aux gens injustes".

قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَا أَبَتِ اسْتَأْجِرْهُ إِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَأْجَرْتَ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ

[28:26] L'une d'elles dit : "Ô mon père, engage-le, car le meilleur à engager est celui qui est fort et digne de confiance".

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ بِمَا آتَيْنَاكَ مِنْ رَبِّكَ وَنَسُوهُ إِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَأْجَرْتَ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ

[28:27] Il dit : "Je voudrais te marier à l'une de mes deux filles que voici, à condition que tu travailles à mon service durant huit ans. Si tu en accomplis dix, ce sera de ton bon gré. Je ne veux cependant rien t'imposer d'excessif. Tu me trouveras, si Dieu le veut, du nombre des vertueux".

قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجْلَيْنِ فَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ

[28:28] Il dit : "Que cela soit entre toi et moi. Quel que soit celui des deux termes que j'accomplis, il n'y aura pas d'injustice envers moi. Dieu est garant de ce que nous disons".

فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنَسَ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ

[28:29] Puis, quand Moïse eut accompli le terme et qu'il se mit en route avec sa famille, il aperçut un feu du côté du Mont. Il dit à sa famille : "Restez ici, j'ai aperçu un feu. Je vais vous en apporter des nouvelles, ou bien je vous en apporterai un tison enflammé afin que vous vous réchauffiez".

فَلَمَّا أَنهَاهُ لُؤَيْدِي مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يَا مُوسَىٰ إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

[28:30] Puis, quand il y arriva, on l'appela, du flanc droit de la vallée, dans la place bénie, à partir de l'arbre : "Ô Moïse ! C'est Moi, Dieu, le Seigneur des mondes".

وَأَنْ أَلْقَ عَصَاكَ فَلَمَّا رَأَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَا مُوسَىٰ أَقْبِلْ وَلَا تَخَفْ إِنَّكَ مِنَ الْأَمِينِينَ

[28:31] "Jette ton bâton". Puis quand il le vit s'agiter comme si c'était un serpent, il s'enfuit sans se retourner. "Ô Moïse, approche et ne sois pas effrayé, tu es du nombre de ceux qui sont en sécurité".

اسْأَلْكَ يَدَاكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ وَاضْمُمُ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذَانِكَ بُرْهَانَانِ مِنْ رَبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَأِيهِ إِهْمًا كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ

[28:32] Introduis ta main dans ta poche, elle sortira blanche sans aucun mal. Serre ton bras contre toi pour ne pas avoir peur. Voilà donc deux preuves de ton Seigneur pour Pharaon et ses notables. Ce sont des gens dépravés".

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ

[28:33] Il dit : "Seigneur, j'ai tué un des leurs et je crains qu'ils ne me tuent".

وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسِلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ
يُكَذِّبُونِ

[28:34] Mon frère Aaron est plus éloquent que moi. Envoie-le donc avec moi comme soutien, pour déclarer ma véracité, car je crains qu'ils ne me traitent de menteur".

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطَانًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا بِآيَاتِنَا أَنْتُمْ
وَمَنْ اتَّبَعَكُمَا الْغَالِبُونَ

[28:35] Il dit : "Nous allons te renforcer par ton frère, et vous donner des arguments : ils ne sauront vous atteindre, grâce à Nos signes. Vous deux et ceux qui vous suivront seront les vainqueurs".

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّقْتَرَىٰ وَمَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي
آبَائِنَا الْأُولِينَ

[28:36] Puis, quand Moïse vint à eux avec Nos signes probants, ils dirent : "Ce n'est là que magie inventée. Jamais nous n'avons entendu cela chez nos premiers ancêtres".

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ مِنْ عِنْدِهِ وَمَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ
لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ

[28:37] Moïse dit : "Mon Seigneur connaît mieux qui est venu de Sa part avec la guidance, et à qui appartiendra la demeure finale. Les injustes ne réussiront pas".

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي يَا هَامَانَ عَلَى
الطِّينِ فَاجْعَلْ لِي صَرْحًا لَعَلِّي أُطْعَمُ إِلَىٰ إِلَهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لأَظُنُّهُ مِنَ الْكَاذِبِينَ

[28:38] Pharaon dit : "Ô notables, je ne connais pas de divinité pour vous, autre que moi. Ô Hâmân, allume-moi du feu sur l'argile puis construis-moi une tour, peut-être alors découvrirais-je la divinité de Moïse. Mais je pense plutôt qu'il est du nombre des menteurs".

وَأَسْتَكْبِرَ هُوَ وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَظَنُّوا أَنَّهُم إِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ

[28:39] Il s'enfla d'orgueil sur terre, lui et ses troupes, sans aucun droit. Ils pensaient qu'ils ne seraient pas ramenés vers Nous.

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ فَانَظَرُ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ

[28:40] Nous le saisîmes donc, ainsi que ses troupes, et les jetâmes dans les flots. Regarde donc quelle a été la fin des injustes !

وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يُنصَرُونَ

[28:41] Nous avons fait d'eux des guides appelant au Feu. Au Jour de la Résurrection ils ne seront pas secourus.

وَأَتَّبَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْذُوحِينَ

[28:42] Nous les avons fait suivre, dans cette vie ici-bas, d'une malédiction. Au Jour de la Résurrection, ils seront parmi les réprouvés.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَىٰ بَصَائِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى
وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

[28:43] Nous avons donné le Livre à Moïse, après avoir détruit les anciennes générations, pour éclairer les gens, et comme guidance et miséricorde afin qu'ils se souviennent.

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْعَرَبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ

[28:44] Tu n'étais pas sur le versant ouest quand Nous avons décrété les commandements à Moïse. Tu n'étais pas parmi les témoins.

وَلَكِنَّا أَنْشَأْنَا فُرُوقًا فَفَتَطَوَّلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًّا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُو عَلَيْهِمْ
آيَاتِنَا وَلَكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ

[28:45] Mais Nous avons fait naître des générations dont l'âge s'est prolongé. Et tu n'étais pas résident parmi les gens de Madyan, en leur récitant Nos signes. Mais c'est Nous qui envoyons les messagers.

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِنْ رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مِمَّا أَتَاهُمْ مِنْ
نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

[28:46] Et tu n'étais pas sur le versant du Mont quand Nous avons appelé. Mais c'est une miséricorde de ton Seigneur, pour avertir un peuple à qui nul avertisseur avant toi n'est venu, afin qu'ils se souviennent.

وَلَوْلَا أَنْ تُصِيبَهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا
فَتَنْبِئَ آيَاتِكَ وَتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

[28:47] Ainsi, si un malheur les atteint pour ce que leurs mains ont commis, ils ne pourront pas dire : "Notre Seigneur, pourquoi ne nous as-Tu pas envoyé de messenger ? Nous aurions alors suivi Tes signes et nous aurions été parmi les croyants".

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا لَوْلَا أُوتِيَ مِثْلَ مَا أُوتِيَ مُوسَىٰ أَوْ لَمْ يَكْفُرُوا بِمَا
أُوتِيَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ قَالُوا سِحْرَانِ تَظَاهَرَا وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كَافِرُونَ

[28:48] Mais quand la vérité leur est venue de Notre part, ils ont dit : "Si seulement on lui avait donné la même chose que ce qui avait été donné à Moïse !" Mais n'ont-ils pas dénié ce qui avait été donné auparavant à Moïse ? Ils dirent : "Deux magiciens s'entraîdant !" Et ils dirent : "Nous les dénions tous".

قُلْ فَأْتُوا بِكِتَابٍ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَا أَنْبِئَهُ إِنَّ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[28:49] Dis : "Apportez donc un Livre venant de Dieu qui soit meilleur guide que ces deux-là, et je le suivrai si vous êtes véridiques".

فَإِنْ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ اتَّبَعَ هَوَاهُ بَغَيْرِ
هُدًى مِنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[28:50] Mais s'ils ne te répondent pas, sache alors qu'ils ne suivent que leurs désirs. Et qui est plus égaré que celui qui suit son désir, sans guidance de Dieu ? Dieu ne guide pas les gens injustes.

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

[28:51] Nous leur avons transmis la Parole afin qu'ils se souviennent.

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ

[28:52] Ceux à qui Nous avons donné le Livre, avant lui, y croient.

وَإِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوا آمَنَّا بِهِ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ

[28:53] Quand on le leur récite, ils disent : "Nous y croyons. Ceci est la vérité venant de notre Seigneur. Avant lui, nous étions déjà soumis".

أُولَٰئِكَ يُؤْتُونَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَيَدْرَءُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ

[28:54] Voilà ceux à qui sera donné une récompense double pour leur patience, pour avoir repoussé le mal par le bien, et pour avoir dépensé de ce que Nous leur avons attribué ;

وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَا نَبْنَعِي الْجَاهِلِينَ

[28:55] et quand ils entendent des futilités, ils s'en détournent et disent : "À nous nos actions, à vous vos actions. Que la paix soit sur vous. Nous ne recherchons pas les ignorants".

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ

[28:56] Tu ne guides pas celui que tu aimes, mais c'est Dieu qui guide qui Il veut. Il connaît mieux les bien-guidés.

وَقَالُوا إِنْ نَتَّبِعِ الْهُدَىٰ مَعَكَ نُتَخَطَّفُ مِنْ أَرْضِنَا أَوَلَمْ نُمَكِّنْ لَهُمْ حَرَمًا آمِنًا يُجَبَىٰ إِلَيْهِ ثَمَرَاتٌ كُلِّ شَيْءٍ رِزْقًا مِنْ لَدُنَّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[28:57] Ils dirent : "Si nous suivons avec toi la guidance, on nous arrachera de notre terre". Ne les avons-Nous pas établis dans un lieu d'interdit et de sécurité, vers lequel des fruits de toutes sortes sont apportés comme subsistance de Notre part ? Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطَرَتْ مَعِيشَتَهَا فَبَلَكَ مَسَاكِنُهُمْ لَمْ نُسْكَنْ مِنْ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا وَكُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ

[28:58] Combien de cités avons-Nous détruites dont le mode de vie se manifestait avec insolence, et voilà qu'après eux leurs demeures ne sont que très peu habitées. C'est Nous qui en sommes les héritiers.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِي أُمِّهَا رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَىٰ إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَالِمُونَ

[28:59] Ton Seigneur ne détruit pas de cités avant d'avoir envoyé dans leur métropole un messenger pour leur réciter Nos signes. Et Nous ne détruisons les cités que lorsque leurs habitants sont injustes.

وَمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَزِينَتُهَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[28:60] Tout ce qui vous a été donné est la jouissance éphémère de la vie d'ici-bas, ainsi que sa parure, alors que ce qui est auprès de Dieu est meilleur et plus durable. Ne comprenez-vous donc pas ?

أَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعَدًّا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيهِ كَمَنْ مَتَعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنَ الْمُحْضَرِينَ

[28:61] Celui à qui Nous avons fait une belle promesse, qu'il rencontrera, est-il semblable à celui à qui Nous avons accordé la jouissance de la vie d'ici-bas et qui sera ensuite, le Jour de la Résurrection, de ceux qui comparaitront ?

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ

[28:62] Le jour où Il les appellera, Il dira : "Où sont ceux que vous prétendiez être Mes associés ?"

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَغْوَيْنَا هُمْ كَمَا غَوَيْنَا تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ مَا كَانُوا إِيَّانَا يَعْبُدُونَ

[28:63] Ceux contre qui la parole s'est réalisée dirent : "Notre Seigneur, voilà ceux que nous avons induits en erreur. Nous les avons induits en erreur comme nous nous sommes nous-mêmes égarés. Nous sommes innocents envers Toi, ce n'est pas nous qu'ils adoraient".

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمُ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأُوا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ

[28:64] Il fut dit : "Appelez vos associés". Ils les appelèrent, mais ils ne leur répondirent pas. Ils virent le châtiment. Si seulement ils avaient été guidés !

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ

[28:65] Le jour où Il les appellera et qu'Il dira : "Que répondiez-vous aux envoyés ?"

فَعَمِيَّتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ

[28:66] Ce jour-là, l'histoire devient pour eux aveugle et ils ne peuvent même pas s'interroger entre eux.

فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسَىٰ أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ

[28:67] Mais celui qui s'est repenti, qui a cru et fait le bien, il se peut qu'il soit parmi ceux qui réussissent.

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمُ الْخَيْرَةُ سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ

[28:68] Ton Seigneur crée ce qu'Il veut et Il choisit ; il ne leur appartient pas de choisir. Gloire à Dieu ! Il est très élevé au-dessus de ce qu'ils associent.

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ

[28:69] Ton Seigneur sait ce que cache leur poitrine et ce qu'ils divulguent.

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَى وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

[28:70] C'est Lui Dieu. Pas de divinité à part Lui. À Lui la louange ici-bas comme dans l'Au-delà. À Lui le jugement. Et vers Lui vous serez ramenés.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ
بِضِيَاءٍ أَفَلَا تَسْمَعُونَ

[28:71] Dis : "Qu'en pensez-vous : Si Dieu vous assignait la nuit en permanence jusqu'au Jour de la Résurrection, quelle divinité autre que Dieu pourrait vous apporter une lumière ? N'entendez-vous donc pas ?"

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ
بِلَيْلٍ تَسْكُنُونَ فِيهِ أَفَلَا تُبْصِرُونَ

[28:72] Dis : "Qu'en pensez-vous : Si Dieu vous assignait le jour en permanence jusqu'au Jour de la Résurrection, quelle divinité autre que Dieu pourrait vous apporter une nuit pour vous reposer ? Ne voyez-vous donc pas ?"

وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلِعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ

[28:73] C'est de par Sa miséricorde qu'Il vous a assigné la nuit et le jour, pour que vous vous y reposiez et recherchiez de Sa grâce, et afin que vous soyez reconnaissants.

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ

[28:74] Le jour où Il les appellera, Il dira : "Où sont ceux que vous prétendiez être Mes associés ?"

وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا
كَانُوا يَفْتَرُونَ

[28:75] Nous avons fait sortir de chaque communauté un témoin, puis Nous avons dit : "Apportez votre preuve". Ils surent alors que la vérité appartient à Dieu, et que ce qu'ils avaient inventé les avait abandonnés.

إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِنْ قَوْمِ مُوسَى فَبَغَى عَلَيْهِمْ وَأَوْتَيْنَاهُ مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوءُ
بِالْعَصْبَةِ أُولِي الثُّوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ

[28:76] Coré était du peuple de Moïse mais il les oppressait. Nous lui avons donné des trésors dont les clefs étaient trop lourdes pour un groupe de gens forts. Son peuple lui dit : "Ne te réjouis pas trop, car Dieu n'aime pas ceux qui se réjouissent trop".

وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ
اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفُسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ

[28:77] "Recherche à travers ce que Dieu t'a donné, la Demeure dernière, et n'oublie pas ta part en cette vie. Sois bon comme Dieu a été bon envers toi. Et ne recherche pas la corruption sur terre, car Dieu n'aime pas les corrupteurs".

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيْتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي أَوَلَمْ يَعْلَم أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمْعًا وَلَا يُسْأَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ

[28:78] Il dit : "Ce qui me fut accordé, je ne le dois qu'à une science qui réside en moi". Ne savait-il pas qu'avant lui Dieu avait détruit des générations qui le surpassaient en force et en richesse ? Les criminels ne seront pas interrogés sur leurs péchés.

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا يَا لَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قَارُونُ إِنَّهُ لُدُو حَظٍّ عَظِيمٍ

[28:79] Il sortit vers son peuple dans tout son appareil. Ceux qui aimaient la vie d'ici-bas dirent : "Si seulement nous avions l'équivalent de ce qui a été donné à Coré. Il détient une chance immense".

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلَكُمْ ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِمَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُقَاهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ

[28:80] Tandis que ceux auxquels le savoir a été donné dirent : "Malheur à vous ! La récompense de Dieu est meilleure pour celui qui croit et fait le bien. Mais elle ne sera reçue que par ceux qui endurent".

فَخَسَفْنَا بِهِ وَبَدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنتَصِرِينَ

[28:81] Nous fîmes donc que la terre l'engloutit, lui et sa maison. Aucune troupe en dehors de Dieu ne fut là pour le secourir, et il ne put se secourir lui-même.

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَتُّوا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيَكَانَ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَنْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا وَيَكَانَهُ لَا يَفْلِحُ الْكَافِرُونَ

[28:82] Et ceux qui, la veille, souhaitaient être à sa place, dirent : "Ah ! Dieu étend la subsistance de qui Il veut, parmi Ses serviteurs, et la mesure. Si Dieu ne nous avait pas favorisés, Il nous aurait fait engloûtir. Ah ! Les dénégateurs ne réussissent pas."

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ

[28:83] Telle est la demeure dernière. Nous l'attribuons à ceux qui ne recherchent ni à s'élever sur terre, ni à y semer la corruption. La fin est pour ceux qui se prémunissent.

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[28:84] Quiconque viendra avec le bien, aura meilleur que cela, et quiconque viendra avec le mal : ceux qui auront commis de mauvaises actions ne seront rétribués que selon ce qu'ils ont commis.

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَادُكَ إِلَىٰ مَعَادٍ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

[28:85] Celui qui t'a imposé le Coran te ramènera en un lieu de retour. Dis : "Mon Seigneur connaît mieux celui qui est venu avec la guidance et celui qui est dans un égarement évident".

وَمَا كُنْتَ تَرْجُو أَنْ يُلْقَىٰ إِلَيْكَ الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا
لِلْكَافِرِينَ

[28:86] Tu n'espérais pas que le Livre te soit envoyé. Ceci ne s'est fait que par une miséricorde de ton Seigneur. Ne sois jamais un soutien pour les incroyants,

وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أَنْزَلْتُ إِلَيْكَ وَأَدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ

[28:87] et qu'ils ne te détournent pas des signes de Dieu une fois qu'on les a fait descendre vers toi. Appelle à ton Seigneur et ne sois pas du nombre des associés.

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ

[28:88] N'invoque aucune autre divinité avec Dieu. Il n'y a de divinité que Lui. Tout doit périr, sauf Sa face. À Lui le jugement, et vers Lui vous serez ramenés.

Sourate 29 - Al-`Ankabût (l'araignée)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

الم

[29:1] Alif, Lâm, Mîm.

أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ

[29:2] Est-ce que les gens pensent qu'on les laissera dire : "Nous croyons", sans les mettre à l'épreuve ?

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ

[29:3] Nous avons mis à l'épreuve ceux qui ont vécu avant eux, ainsi Dieu connaît ceux qui sont véridiques et Il connaît les menteurs.

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْفُتُونَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ

[29:4] Ou bien ceux qui commettent de mauvaises actions pensent-ils pouvoir Nous échapper ? Comme leur jugement est mauvais !

مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنْ أَجَلَ اللَّهُ لَاتٍ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[29:5] Celui qui espère rencontrer Dieu, le terme fixé par Dieu va certainement venir. C'est Lui l'Audient, le Connaisseur.

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ

[29:6] Quiconque lutte, ne lutte que pour lui-même. Dieu peut Se passer de tous les mondes.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ

[29:7] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions : Nous leur effacerons leurs mauvaises actions, et Nous les récompenserons de la meilleure manière pour ce qu'ils auront accompli.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا وَإِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[29:8] Nous avons recommandé à l'Homme d'être bon envers ses parents. Mais s'ils te forcent à M'associer ce dont tu n'as aucun savoir, alors ne leur obéis pas. Vers Moi est votre retour, et alors Je vous informerai de ce que vous faisiez.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ

[29:9] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions : Nous les ferons entrer parmi les vertueux.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِنْ جَاءَ نَصْرٌ مِنْ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ أَوْلَىٰ أَلَمْ يَأْعَلَمْ بِمَا فِي صُورِ الْعَالَمِينَ

[29:10] Parmi les gens il en est qui disent : "Nous croyons en Dieu", mais que l'un souffre en Dieu, et il considère l'épreuve des hommes comme un châtement de Dieu. Or, s'il vient du secours de ton Seigneur, ils diront : "Nous étions avec vous !" Dieu n'est-Il pas le meilleur à savoir ce qu'il y a dans les poitrines de tous les êtres ?

وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ

[29:11] Dieu connaît parfaitement ceux qui ont cru, et Il connaît parfaitement les hypocrites.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطَايَاكُمْ وَمَا هُمْ بِحَامِلِينَ مِنْ خَطَايَاهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

[29:12] Ceux qui ont dénié ont dit à ceux qui ont cru : "Suivez notre chemin, et nous porterons vos fautes". Mais ils ne porteront rien de leurs fautes, car ce sont des menteurs.

وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَعَ أَثْقَالِهِمْ وَلَيُسْأَلُنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ

[29:13] Ils porteront leurs fardeaux, et d'autres fardeaux en plus de leurs propres fardeaux, et ils seront interrogés, le Jour de la Résurrection, sur ce qu'ils inventaient.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ

[29:14] Nous avons envoyé Noé vers son peuple. Il resta parmi eux mille ans moins cinquante années. Puis l'inondation les saisit alors qu'ils étaient injustes.

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ

[29:15] Puis Nous le sauvâmes, lui et les compagnons du bateau, et Nous en fîmes un signe pour les mondes.

وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[29:16] Et Abraham, quand il dit à son peuple : "Adorez Dieu et prémunissez-vous de Lui, cela est meilleur pour vous, si vous saviez".

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا لَهُ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

[29:17] Vous n'adorez que des idoles, en dehors de Dieu, et vous forgez le mensonge. Ceux que vous adorez en dehors de Dieu ne possèdent aucun moyen pour vous procurer votre subsistance. Recherchez votre subsistance auprès de Dieu. Adorez-Le et soyez-Lui reconnaissants. C'est à Lui que vous serez ramenés.

وَإِنْ تُكَذِّبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِنْ قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ

[29:18] Et si vous démentez, d'autres nations avant vous ont aussi démenti. Il n'incombe au messager que la transmission claire.

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ

[29:19] Ne voient-ils pas comment Dieu commence la création puis la répète ? Cela est facile pour Dieu.

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[29:20] Dis : "Parcourez la terre et regardez comment Il a commencé la création. Puis Dieu créera la création de l'Au-delà. Dieu est capable de toute chose".

يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَنْ يَشَاءُ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ

[29:21] Il châtie qui Il veut et fait miséricorde à qui Il veut, et c'est vers Lui que vous serez ramenés.

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

[29:22] Vous ne pourrez y échapper, ni sur terre, ni au ciel. Il n'y a, pour vous, en dehors de Dieu, ni allié ni secoureur.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ أُولَٰئِكَ يَئِسُوا مِنْ رَحْمَتِي وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[29:23] Ceux qui ont dénié les signes de Dieu et Sa rencontre : ceux-là désespèrent de Ma miséricorde. Et ceux-là auront un châtiment douloureux.

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنْجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[29:24] Son peuple ne fit d'autre réponse que : "Tuez-le ou brûlez-le". Mais Dieu le sauva du feu. En cela, il y a des signes pour des gens qui croient.

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُمْ بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُمْ بَعْضًا وَمَأْوَأَكُمْ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَاصِرِينَ

[29:25] Il dit : "Vous n'avez adopté des idoles, en dehors de Dieu, que par affection entre vous dans la vie d'ici-bas. Puis, le Jour de la Résurrection, vous vous renierez les uns les autres, et vous vous maudirez les uns les autres. Votre refuge est le Feu, et il n'y aura pour vous aucun secoureur".

فَأَمَّنَ لَهُ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[29:26] Lot crut en lui. Il dit : "Moi, j'émigre vers mon Seigneur, car c'est Lui l'Honorable, le Sage".

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَأَنبَأَهُ أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ

[29:27] Nous lui accordâmes Isaac et Jacob, et plaçâmes dans sa descendance la prophétie et le Livre. Nous lui donnâmes sa récompense ici-bas, et dans l'Au-delà, il est parmi les vertueux.

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ لَأنتَونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ

[29:28] Et Lot, quand il dit à son peuple : "Vous commettez l'infamie qu'aucun peuple n'avait commise avant vous.

أَنْتُمْ لَتَأْتُونَ الرَّجَالَ وَتَقْطَعُونَ السَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيكُمُ الْمُنْكَرَ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا ائْتِنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ

[29:29] Vous approchez des hommes, vous pratiquez le brigandage, et vous commettez le blâmable dans vos assemblées". Mais la seule réponse de son peuple fut : "Apporte-nous le châtement de Dieu, si tu es du nombre des véridiques".

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ

[29:30] Il dit : "Mon Seigneur, donne-moi victoire sur ce peuple de corrupteurs".

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنَّ أَهْلَهَا كَانُوا ظَالِمِينَ

[29:31] Quand Nos messagers vinrent à Abraham avec la nouvelle, ils dirent : "Nous allons détruire les habitants de cette cité car ses habitants sont injustes".

قَالَ إِنْ فِيهَا لُوطًا قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَنْ فِيهَا لَنُنَجِّيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ

[29:32] Il dit : "Mais Lot s'y trouve !" Ils dirent : "Nous savons parfaitement qui s'y trouve. Nous le sauverons, lui et sa famille, excepté sa femme qui sera parmi ceux qui restent en arrière".

وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ إِنَّا مُنْجُواكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا امْرَأَتَكَ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ

[29:33] Quand Nos messagers vinrent à Lot, il eut de la peine pour eux, et éprouva de la gêne. Ils dirent : "Ne crains rien et ne t'afflige pas. Nous te sauverons, toi et ta famille, excepté ta femme qui sera parmi ceux qui restent en arrière.

إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَى أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ

[29:34] Nous ferons descendre du ciel une calamité sur les habitants de cette cité, car ils sont dépravés".

وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

[29:35] Nous avons laissé de cela un signe comme preuve pour des gens qui comprennent.

وَالِى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

[29:36] Aux Madyan : leur frère Chuayb. Il leur dit : "Ô mon peuple, adorez Dieu et espérez le Jour dernier, et ne semez pas le trouble sur terre comme des corrupteurs".

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذْتَهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَاثِمِينَ

[29:37] Mais ils le traitèrent de menteur. Alors le séisme les saisit, les laissant gisants dans leurs demeures.

وَعَادًا وَتَمُودَ وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُمْ مِنْ مَسَاكِينِهِمْ وَرَبِّينَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ
السَّبِيلِ وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ

[29:38] De même pour les `Âd et les Thamûd. Cela vous est rendu apparent à travers leurs demeures. Le diable leur avait embelli leurs actions, et les avait détournés du chemin, même s'ils étaient clairvoyants.

وَقَارُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ
وَمَا كَانُوا سَابِقِينَ

[29:39] De même pour Coré, Pharaon et Hâmân. Moïse leur vint avec des preuves, mais ils s'enflèrent d'orgueil sur terre. Ils n'étaient pas les premiers.

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذُنُوبِهِ فَمِنْهُمْ مَنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُمْ مَنْ أَخَذَتْهُ الصَّبْحَةُ وَمِنْهُمْ
مَنْ خَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَنْ أَغْرَقْنَا وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ

[29:40] Nous saisismes chacun pour son péché. Il y en eut sur qui Nous envoyâmes un vent violent ; il y en eut que le cri saisit ; il y en eut que Nous fîmes engloûtir par la terre ; il y en eut que Nous noyâmes. Dieu ne leur a pas fait de tort, mais ils se sont fait du tort à eux-mêmes.

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ اتَّخَذَتْ بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَنَ
الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوتِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

[29:41] L'allégorie de ceux qui ont pris des protecteurs en dehors de Dieu est comme l'araignée qui s'est donné une demeure. Or la plus fragile des demeures est bien la demeure de l'araignée. Si seulement ils savaient !

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[29:42] Dieu connaît toute chose qu'ils invoquent en dehors de Lui. C'est Lui l'Honorable, le Sage.

وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ

[29:43] Telles sont les allégories que Nous présentons aux gens. Mais seuls les savants les comprennent.

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ

[29:44] Dieu a créé les cieux et la terre en toute vérité. En cela, il y a bien un signe pour les croyants.

اٰتِلْ مَا اُوْحِيَ الْاِيْنِكَ مِنَ الْكِتَابِ وَاَقِمِ الصَّلَاةَ اِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهٰى عَنِ الْفَحْشَاۗءِ
وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللّٰهِ اَكْبَرُ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُوْنَ

[29:45] Récite ce qui t'est révélé du Livre et accomplit la Salât. La Salât préserve de l'infamie et du blâmable. Le rappel de Dieu est ce qu'il y a de plus grand. Et Dieu sait ce que vous faites.

وَلَا تُجَادِلُوا اَهْلَ الْكِتَابِ اِلَّا بِالَّتِي هِيَ اَحْسَنُ اِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوْا مِنْهُمْ وَقُولُوا اٰمَنَّا
بِالَّذِي اُنزِلَ اِلَيْنَا وَاُنزِلَ اِلَيْكُمْ وَاِلٰهِنَا وَاِلٰهَكُمْ وَاَحَدٌ وَنَحْنُ لَهٗ مُسْلِمُوْنَ

[29:46] N'argumentez avec les gens du Livre que de la meilleure façon, sauf avec ceux d'entre eux qui sont injustes. Dites : "Nous croyons en ce qui est descendu vers nous et ce qui est descendu vers vous. Notre Dieu et votre Dieu n'est qu'Un. C'est à Lui que nous sommes soumis".

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ هَؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الْكَافِرُونَ

[29:47] C'est ainsi que Nous avons fait descendre le Livre vers toi. Ceux à qui Nous avons donné le Livre y croient. Parmi ceux que voici, il en est qui y croient. Seuls les dénégateurs renient Nos signes.

وَمَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ بِيَمِينِكَ إِذَا لَارْتَابَ الْمُبْطِلُونَ

[29:48] Tu ne récitais avant lui aucun Livre et tu n'en écrivais aucun de ta main droite. Sinon, les falsificateurs auraient eu des doutes.

بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ

[29:49] Il consiste plutôt en signes probants, dans les poitrines de ceux à qui le savoir a été donné. Seuls les injustes renient Nos signes.

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ

[29:50] Ils dirent : "Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui des signes de la part de son Seigneur ?" Dis : "Les signes ne sont qu'auprès de Dieu. Moi, je ne suis qu'un avertisseur clair".

أُولَئِكَ يَكْفِهِمْ أَنَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَرَحْمَةً وَذِكْرَىٰ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[29:51] Ne leur suffit-il donc pas que Nous ayons fait descendre sur toi le Livre et qu'il leur soit récité ? En cela, il y a une miséricorde et un rappel pour des gens qui croient.

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ آمَنُوا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ

[29:52] Dis : "Dieu suffit comme témoin entre moi et vous". Il sait ce qui est dans les cieux et la terre. Ceux qui ont cru au faux et ont dénié Dieu, ceux-là sont les perdants.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُسَمًّى لَجَاءَهُمُ الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَعَثَةٌ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

[29:53] Ils veulent que tu hâtes le châtement. Sans un terme fixé, le châtement leur serait déjà venu. Il leur viendra à l'improviste, sans qu'ils ne le pressentent.

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ

[29:54] Ils veulent que tu hâtes le châtement. Mais l'Enfer cerne les dénégateurs.

يَوْمَ يَغْشَاهُمْ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[29:55] Le jour où le châtement les enveloppera d'au-dessus et de sous leurs pieds, Il dira : "Goûtez à ce que vous faisiez".

يَا عِبَادِي الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ أَرْضِي وَاسِعَةٌ فَإِيَّايَ فَاعْبُدُونِ

[29:56] Ô Mes serviteurs qui avez cru, Ma terre est vaste, adorez-Moi donc.

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ

[29:57] Toute personne goûtera la mort. Puis c'est vers Nous que vous serez ramenés.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ

[29:58] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions, Nous les installerons au Paradis, dans des chambres sous lesquelles coulent des rivières, ils y demeureront éternellement. Quelle bonne récompense pour ceux qui œuvrent,

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

[29:59] ceux qui endurent, et qui placent leur confiance en leur Seigneur.

وَكَايْنٍ مِنْ دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ رِزْقَهَا اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[29:60] Combien de créatures ne se chargent pas de leur subsistance ! C'est Dieu qui les pourvoit, ainsi que vous. C'est Lui l'Audient, le Connaisseur.

وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ

[29:61] Si tu leur demandes : "Qui a créé les cieus et la terre, et assujetti le soleil et la lune ?" ils diront certainement : "Dieu". Alors comment se fait-il qu'ils se détournent ?

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[29:62] Dieu étend la subsistance de qui Il veut parmi Ses serviteurs, et la mesure. Dieu est, de toute chose, Connaisseur.

وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ

[29:63] Si tu leur demandes : "Qui a fait descendre du ciel une eau avec laquelle Il fit revivre la terre après sa mort ?" ils diront certainement : "Dieu". Dis : "Louange à Dieu". Mais la plupart d'entre eux ne comprennent pas.

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهُوٌّ وَلَعِبٌ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

[29:64] Cette vie d'ici-bas n'est que divertissement et jeu, alors que la demeure de l'Au-delà est la vraie vie. S'ils savaient !

فَإِذَا رَكبُوا فِي الْفُلْكِ دَعَاؤُا اللَّهِ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ

[29:65] Quand ils montent en bateau, ils invoquent Dieu en Lui vouant exclusivement la religion. Une fois qu'Il les a sauvés vers la terre ferme, voilà qu'ils Lui donnent des associés.

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلِيَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

[29:66] Qu'ils dénieient ce que nous leur avons donné ! Qu'ils jouissent ! Bientôt ils sauront !

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا آمِنًا وَيَتَّخِطُّ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ أَقْيَالًا بَاطِلًا يُؤْمِنُونَ
وَيَنْعَمَةُ اللَّهُ يَكْفُرُونَ

[29:67] Ne voient-ils pas que Nous avons établi un lieu d'interdit et de sécurité, alors qu'on enlève les gens autour d'eux ? Croiront-ils donc au faux et dénieront-ils les bienfaits de Dieu ?

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ
مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ

[29:68] Qui est plus injuste que celui qui a forgé le mensonge contre Dieu, ou qui a démenti la vérité quand elle lui est parvenue ? N'y a-t-il pas une demeure en Enfer pour les dénégateurs ?

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ

[29:69] Ceux qui ont lutté pour Nous, Nous les guiderons sur Nos chemins. Dieu est avec les bienfaisants.

Sourate 30 - Ar-Rum (les Romains)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

الم

[30:1] Alif, Lâam, Mîm.

غَلِبَتِ الرُّومُ

[30:2] Les Romains ont été vaincus,

فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ غَلِبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ

[30:3] dans la terre la plus basse, et après leur défaite ils vaincront,

فِي بضعِ سِنِينَ لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدِ وَيَوْمَئِذٍ يَفِرْحُ الْمُؤْمِنُونَ

[30:4] dans quelques années. À Dieu appartient le commandement, au début et à la fin. Ce jour-là les croyants se réjouiront

يَنْصُرُ اللَّهُ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[30:5] du secours de Dieu. Il secourt qui Il veut. Il est l'Honorable, le Miséricordieux.

وَعَدَ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنْ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

[30:6] Promesse de Dieu. Dieu ne manque jamais à Sa promesse, mais la plupart des gens ne savent pas.

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَافِلُونَ

[30:7] Ils connaissent ce qui est apparent de la vie d'ici-bas, tandis qu'ils sont insoucians de l'au-delà.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ مَا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ

وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ لَكَافِرُونَ

[30:8] N'ont-ils pas réfléchi en eux-mêmes ? Dieu n'a créé les cieux et la terre, et ce qui est entre eux, qu'en toute vérité et pour un terme fixé. Beaucoup de gens sont dénégateurs de la rencontre avec leur Seigneur.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ

مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا

كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

[30:9] N'ont-ils pas parcouru la terre et vu quelle a été la fin de ceux qui les ont précédés ? Ils les surpassaient en force et avaient labouré et fait prospérer la terre bien plus qu'ils ne l'ont fait eux-mêmes. Leurs messagers vinrent à eux avec des preuves. Ce n'est pas Dieu qui leur fit du tort, mais ils se firent du tort à eux-mêmes.

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةَ الَّذِينَ أَسَاءُوا السُّؤَىٰ أَنْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِئُونَ
[30:10] Puis, mauvaise fut la fin de ceux qui faisaient le mal, car ils avaient traité de mensonges les signes de Dieu et s'en étaient moqués.

اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ
[30:11] Dieu commence la création, puis Il la répète, puis vers Lui vous serez ramenés.

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ
[30:12] Le jour où l'Heure viendra, les criminels seront désespérés.

وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِنْ شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاءُ وَكَانُوا بِشُرَكَائِهِمْ كَافِرِينَ
[30:13] Ils n'auront pas d'intercesseurs parmi leurs associés, et ils dénieront leurs associés.

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُؤْمِنُ يَوْمَئِذٍ يَتَفَرَّقُونَ
[30:14] Le jour où l'Heure viendra, ce jour-là ils se sépareront.

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ
[30:15] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions : ils se réjouiront dans un jardin.

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْأَخْرَةِ فَأُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ
[30:16] Ceux qui ont dénié et traité de mensonges Nos signes ainsi que la rencontre de l'au-delà : ceux-là seront emmenés au châtement.

فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ
[30:17] Gloire à Dieu quand vous êtes à la nuit tombante et quand vous êtes au petit matin.

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ
[30:18] À Lui la louange dans les cieux et la terre, le soir et quand vous êtes au milieu de la journée.

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ
[30:19] Il fait sortir le vivant du mort, et Il fait sortir le mort du vivant. Il fait revivre la terre après sa mort. C'est ainsi que l'on vous fera sortir.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ
[30:20] Parmi Ses signes : Il vous a créés de terre, puis vous voilà des êtres humains qui se dispersent.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً
إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

[30:21] Parmi Ses signes, Il a créé pour vous, à partir de vous-mêmes, des épouses pour que vous viviez en tranquillité auprès d'elles, et Il a mis entre vous de l'affection et de la compassion. En cela, il y a des signes pour des gens qui réfléchissent.

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَانِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ

[30:22] Et parmi Ses signes, la création des cieux et de la terre et la diversité de vos langues et de vos couleurs. En cela, il y a des signes pour les savants.

وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِعَاؤُكُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ

[30:23] Et parmi Ses signes, votre sommeil la nuit et le jour, et aussi votre quête de Sa grâce. En cela, il y a des signes pour des gens qui entendent.

وَمِنْ آيَاتِهِ يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْقًا وَطَمَعًا وَيُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُحْيِي بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

[30:24] Et parmi Ses signes, Il vous montre l'éclair engendrant crainte et espoir, et Il fait descendre du ciel une eau avec laquelle Il redonne la vie à la terre après sa mort. En cela, il y a des signes pour des gens qui comprennent.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ

[30:25] Et parmi Ses signes, que le ciel et la terre sont maintenus par Son ordre. Puis lorsqu'Il vous appellera d'un appel de la terre, voilà que vous sortirez.

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَهُ قَائِنُونَ

[30:26] À lui tous ceux qui sont dans les cieux et la terre, tous Lui sont obéissants.

وَهُوَ الَّذِي بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[30:27] C'est Lui qui commence la création, puis la répète ; et cela Lui est plus facile. À lui l'exemple suprême dans les cieux et la terre. C'est Lui l'Honorable, le Sage.

ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِنْ أَنْفُسِكُمْ هَلْ لَكُمْ مِنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ شُرَكَاءَ فِي مَا رَزَقْنَاكُمْ فَأَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

[30:28] Il vous a présenté un exemple de vous-mêmes. Avez-vous en ce que vous possédez par serment des associés qui soient à égalité avec vous en ce qu'on vous a attribué, de sorte que vous les craignez comme vous vous craignez vous-mêmes ? C'est ainsi que Nous détaillons Nos signes pour des gens qui comprennent.

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ

[30:29] Ceux qui ont été injustes ont plutôt suivi leurs désirs, sans connaissance. Qui donc peut guider celui que Dieu égare ? Il n'y a, pour eux, aucun secoureur.

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ الدِّينُ الْقِيمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

[30:30] Dirige ta face vers la religion du monothéisme, telle est la nature que Dieu a originellement donnée aux hommes. Pas de changement à la création de Dieu. Voilà la religion de droiture, mais la plupart des gens ne savent pas.

مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[30:31] Revenez repentants vers Lui, prémunissez-vous de Lui, accomplissez la Salât et ne soyez pas parmi les associateurs,

مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ

[30:32] parmi ceux qui ont divisé leur religion et sont devenus des sectes, chaque parti se réjouissant de ce qu'il a.

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا آذَقَهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ

[30:33] Quand un malheur touche les gens, ils invoquent leur Seigneur en revenant à Lui repentants. Puis quand Il leur fait goûter de Sa part une miséricorde, voilà que certains d'entre eux donnent à leur Seigneur des associés,

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمْنَعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

[30:34] de sorte qu'ils déniaient ce que Nous leur avons donné. Jouissez donc, bientôt vous saurez.

أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ

[30:35] Avons-Nous fait descendre sur eux des arguments qui parlent de ce qu'ils Lui associent ?

وَإِذَا آذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِن تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ

[30:36] Et quand Nous faisons goûter une miséricorde aux gens, ils s'en réjouissent. Mais si un mal les atteint à cause de ce que leurs mains ont commis, voilà qu'ils désespèrent.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[30:37] Ne voient-ils pas que Dieu étend la subsistance de qui Il veut, et la mesure ? En cela, il y a des signes pour des gens qui croient.

فَاتِّبِ دَا الْفُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ ذَلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

[30:38] Donne au proche parent son dû, ainsi qu'au nécessiteux et au sans-abri. Cela est mieux pour ceux qui recherchent la face de Dieu, voilà ceux qui réussissent.

وَمَا آتَيْتُمْ مِنْ رَبًّا لِيَرْبُوَ فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرْبُو عِنْدَ اللَّهِ وَمَا آتَيْتُمْ مِنْ زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُضْغَعُونَ

[30:39] Tout ce que vous donnez à titre d'usure pour l'accroître aux dépens des biens des gens ne l'accroît pas auprès de Dieu, mais ce que vous donnez à titre de Zakât, désirant la face de Dieu : voilà ceux qui multiplient.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَفْعَلُ مِنْ دَلِيلِكُمْ مِنْ شَيْءٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ

[30:40] C'est Dieu qui vous a créés, puis vous a pourvus, puis Il vous fera mourir, puis Il vous fera revivre. Y en a-t-il, parmi vos associés, qui fassent quoi que ce soit de tout cela ? Gloire à Lui ! Il est élevé au-dessus de ce qu'ils Lui associent.

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

[30:41] La corruption est apparue sur la terre et dans la mer à cause de ce que les gens ont acquis de leurs propres mains, afin qu'Il leur fasse goûter une partie de ce qu'ils ont fait. Peut-être reviendront-ils.

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ

[30:42] Dis : "Parcourez la terre et regardez quelle fut la fin de ceux qui ont vécu auparavant. La plupart d'entre eux étaient des associateurs".

فَاقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ يَوْمَئِذٍ يُصَدِّعُونَ

[30:43] Dirige ta face vers la religion de droiture, avant que ne vienne de Dieu un jour qu'on ne peut repousser. Ce jour-là ils seront divisés :

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلَا نُفْسِهِمْ يَمْهَدُونَ

[30:44] celui qui a dénié, sa dénégation se retournera contre lui ; celui qui a accompli de bonnes œuvres : ils en tireront profit pour eux-mêmes.

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ

[30:45] De sorte qu'Il récompensera par Sa grâce ceux qui ont cru et accompli de bonnes actions. Il n'aime pas les dénégateurs.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيَّاحَ مُبَشِّرَاتٍ وَلِيُذِيقَكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَلِيَجْزِيَ الْفُلُكُ بِأَمْرِهِ وَلِيَبْنِعُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[30:46] Parmi Ses signes, Il envoie les vents comme annonciateurs, pour vous faire goûter de Sa miséricorde et pour que le bateau navigue, par Son ordre, et que vous recherchiez de Sa grâce. Peut-être serez-vous reconnaissants.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ أَقْوَمِهِمْ فَجَاءُواهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَانتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ

[30:47] Nous avons envoyé avant toi des messagers vers leurs peuples et ils leur vinrent avec les preuves. Nous Nous vengeâmes de ceux qui commettaient des crimes, et c'était Notre devoir de secourir les croyants.

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ فَتَنبِثُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسْفًا
فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ

[30:48] Dieu, c'est Lui qui envoie les vents qui soulèvent des nuages, les disperse dans le ciel comme Il veut et les met en morceaux. Tu vois la pluie sortir de leurs profondeurs. Puis, lorsqu'Il atteint avec elle qui Il veut parmi Ses serviteurs, les voilà qui se réjouissent,

وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلَ أَنْ يُنزَلَ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ لُمُبْلِيسِينَ

[30:49] même s'ils étaient auparavant, avant qu'on ne l'ait fait descendre sur eux, désespérés.

فَانظُرْ إِلَىٰ آثَارِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ ذَٰلِكَ لَمُحْيِي
الْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[30:50] Regarde donc les effets de la miséricorde de Dieu, comment Il redonne la vie à la terre après sa mort. C'est Lui qui fait revivre les morts. Dieu est capable de toute chose.

وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَظَلُّوا مِنْ بَعْدِهِ يَكْفُرُونَ

[30:51] Si Nous envoyons un vent et qu'ils voient tout jaunir, ils continuent après cela à dénier.

فَأِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمَعُ الصُّمَّ الدَّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ

[30:52] Tu ne fais pas entendre les morts, et tu ne fais pas entendre aux sourds l'appel, une fois qu'ils ont le dos tourné.

وَمَا أَنْتَ بِهَادِ الْعُمَىٰ عَنْ ضَلَالَتِهِمْ إِنْ تُسْمَعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ

[30:53] Tu n'es pas celui qui guide les aveugles hors de leur égarement. Tu ne fais entendre que ceux qui croient en Nos signes et qui sont alors soumis.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ
ضَعْفًا وَشَبِيهَةً يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ

[30:54] Dieu, c'est Lui qui vous a créés faibles, puis après la faiblesse, Il vous donne la force, puis après la force, Il vous réduit à la faiblesse et à la vieillesse. Il crée ce qu'Il veut, c'est Lui le Connaisseur, le Capable.

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا غَيْرَ سَاعَةٍ كَذَٰلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ

[30:55] Le jour où l'Heure arrivera, les criminels jureront qu'ils ne sont restés qu'une heure. C'est ainsi qu'ils ont été détournés.

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَىٰ يَوْمِ الْبَعْثِ فَهَٰذَا يَوْمُ
الْبَعْثِ وَلَكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

[30:56] Ceux à qui le savoir et la foi furent donnés dirent : "Vous êtes restés, selon le décret de Dieu, jusqu'au Jour de la Résurrection. Et voici le Jour de la Résurrection, mais vous ne saviez pas".

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ

[30:57] Ce jour-là, leurs excuses ne seront pas utiles à ceux qui ont été injustes et il ne leur sera pas accordé grâce.

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَلَئِنْ جِئْتَهُمْ بِآيَةٍ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ

[30:58] Nous avons présenté aux gens, dans ce Coran, des exemples de toutes sortes. Si tu leur apportes un signe, ceux qui ont dénié diront sûrement : "Vous n'êtes que des falsificateurs".

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

[30:59] C'est ainsi que Dieu scelle les cœurs de ceux qui ne savent pas.

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفُّكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ

[30:60] Sois donc patient, car la promesse de Dieu est vérité. Et que ceux qui n'ont pas la certitude ne te troublent pas.

Sourate 31 - Luqmân

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

الم

[31:1] Alif, Lâm, Mîm.

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ

[31:2] Voici les signes du Livre sage,

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ

[31:3] une guidance et une miséricorde pour les bienfaisants,

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

[31:4] ceux qui accomplissent la Salât, donnent la Zakât et qui ont la certitude de l'au-delà.

أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

[31:5] Ceux-là sont sur la guidance de leur Seigneur, voilà ceux qui réussissent.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ

[31:6] Parmi les hommes, il en est qui, sans aucune science, achète des hadiths divertissants pour égarer hors du chemin de Dieu et pour le prendre en raillerie. Pour ceux-là : un châtement humiliant.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَآلَىٰ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَن فِي أُذُنَيْهِ وَقْرًا فَبَسَّرَهُ بَعْدَآبِ أَلِيمٍ

[31:7] Et quand on lui récite Nos signes, il tourne le dos avec orgueil, comme s'il ne les avait pas entendus, comme s'il y avait une surdité dans ses oreilles. Annonce-lui un châtement douloureux.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ النَّعِيمِ

[31:8] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions : pour eux des Jardins de délices,

خَالِدِينَ فِيهَا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[31:9] où ils demeureront éternellement. C'est en vérité une promesse de Dieu. C'est Lui l'Honorable, le Sage.

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَّرَوْنَهَا وَأَلْقَىٰ فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَن تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَابَّةٍ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ

[31:10] Il a créé les cieux sans piliers que vous puissiez voir. Il a introduit dans la terre des ancrages afin qu'elle n'oscille pas avec vous, et Il y a disséminé toutes sortes de créatures. Et du ciel, Nous avons fait descendre une eau, avec laquelle Nous avons fait pousser toutes sortes de couples magnifiques.

هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

[31:11] Voilà la création de Dieu. Montrez-Moi donc ce qu'ont créé ceux qui sont en dehors de Lui ? Les injustes sont dans un égarement évident !

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ

[31:12] Nous avons donné à Luqmân la sagesse : "Sois reconnaissant envers Dieu. Quiconque est reconnaissant, n'est reconnaissant que pour soi-même. Quiconque a dénié : Dieu Se suffit à Lui-même, Il est Digne de louanges".

وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ

[31:13] Lorsque Luqmân dit à son fils tout en l'exhortant : "Ô mon fils, ne donne pas d'associé à Dieu, car l'association est une immense injustice".

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَىٰ وَهْنٍ وَفِصَالُهُ فِي عَامَيْنِ أَنْ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَيَّ الْمَصِيرُ

[31:14] Nous avons fait cette recommandation à l'Homme au sujet de ses parents - sa mère l'a porté avec une fatigue croissante, et son sevrage a lieu au cours des deux premières années : "Sois reconnaissant envers Moi ainsi qu'envers tes parents. Vers Moi est la destination finale.

وَإِنْ جَاهَدَاكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبِهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[31:15] Si tous deux te forcent à M'associer ce dont tu n'as aucune connaissance, alors ne leur obéis pas, mais accompagne-les ici-bas de façon convenable. Et suis le chemin de celui qui se repent envers Moi. Puis, vers Moi est votre retour, et Je vous informerai de ce que vous faisiez".

يَا بُنَيَّ إِنِّي إِذَا أَنْتَ كَرِهَ اللَّهُ مُبْتَلًى مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَاوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ

[31:16] "Ô mon enfant, fût-ce le poids d'un grain de moutarde, dans un rocher, ou dans les cieux ou dans la terre, Dieu le fera venir. Dieu est Bienveillant, Informé.

يَا بُنَيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ

[31:17] Ô mon enfant, accomplis la Salât, ordonne le convenable, interdis le blâmable et endure ce qui t'arrive avec patience. Voilà qui fait partie des meilleures résolutions à prendre.

وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ

[31:18] Ne te renfrogne pas par mépris des gens, et ne marche pas sur terre avec effronterie, car Dieu n'aime pas l'insolent prétentieux.

وَاقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاعْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ

[31:19] Sois modeste dans ta démarche, et baisse ta voix, car la plus désagréable des voix est bien la voix des ânes".

أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ

[31:20] Ne voyez-vous pas que Dieu vous a assujetti ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre ? Il vous a comblés de Ses bienfaits apparents et cachés. Et parmi les gens, il y en a qui argumentent au sujet de Dieu, sans aucune science, ni guidance, ni Livre éclairant.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أُولَئِكَ كَانَ الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ

[31:21] Quand on leur dit : "Suivez ce que Dieu a fait descendre", ils disent : "Nous suivons plutôt ce sur quoi nous avons trouvé nos ancêtres". Même si c'est le diable qui les appelle au châtement de la Fournaise ?

وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ

[31:22] Quiconque soumet sa face à Dieu, tout en étant bienfaisant, saisit l'anse la plus solide. Vers Dieu est la fin de toute chose.

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[31:23] Celui qui a dénié, que sa dénégation ne t'afflige pas. Vers Nous sera leur retour et Nous les informerons de ce qu'ils faisaient. Dieu connaît bien le contenu des poitrines.

نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ غَلِيظٍ

[31:24] Nous leur accordons de la jouissance pour peu de temps, puis Nous les contraindrons vers un dur châtement.

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[31:25] Si tu leur demandes : "Qui a créé les cieux et la terre ?" Ils diront : "Dieu". Dis : "Louange à Dieu". Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ

[31:26] À Dieu ce qui est dans les cieux et la terre. Dieu est Celui qui se suffit à Lui-même, le Digne de louanges.

وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَا نَفِدَتْ
كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[31:27] Même si les arbres de la terre étaient des calames, et si la mer était augmentée de sept autres mers, les paroles de Dieu ne s'épuiseraient pas. Dieu est Honorable, Sage.

مَا خَلَقْتُمْ وَلَا بَعَثْتُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةٍ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

[31:28] Votre création et votre résurrection sont identiques à celles d'une seule personne. Dieu est Audient, Clairvoyant.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

[31:29] Ne vois-tu pas que Dieu fait pénétrer la nuit dans le jour, et qu'Il fait pénétrer le jour dans la nuit, et qu'Il a assujetti le soleil et la lune, chacun évoluant vers un terme fixé ? Dieu est Informé de ce que vous faites.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ

[31:30] Il en est ainsi parce que Dieu est la Vérité, et que tout ce qu'ils invoquent en dehors de Lui est le faux, et que Dieu est le Très Haut, le Grand.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلُوكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ
لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ

[31:31] Ne vois-tu pas que c'est par le bienfait de Dieu que le bateau navigue en mer, afin qu'Il vous montre de Ses signes ? En cela, il y a des signes pour toute personne patiente et reconnaissante.

وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوْجٌ كَالظُّلْمِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ
مُقْتَنِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ

[31:32] Quand une vague les recouvre comme des ombres, ils invoquent Dieu, Lui vouant exclusivement la religion, mais lorsqu'Il les sauve vers la terre ferme, certains d'entre eux se modèrent. Seul le traître dénégateur renie Nos signes.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ وَأَحْسِنُوا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ
عَنْ وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْعُرُورُ

[31:33] Ô vous les gens, prémunissez-vous de votre Seigneur et craignez un jour où un père ne sera pas récompensé pour son fils, ni un enfant pour son père. La promesse de Dieu est vérité. Que la vie d'ici-bas ne vous trompe donc pas, et que le trompeur ne vous trompe pas sur Dieu !

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَآذَا
تَكْسِبُ غَدًا وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ

[31:34] La connaissance de l'Heure est auprès de Dieu. C'est Lui qui fait descendre la pluie, et Il sait ce qu'il y a dans les matrices. Personne ne sait ce qu'il acquerra demain, et personne ne sait dans quelle terre il mourra. Dieu est Connaisseur, Informé.

Sourate 32 - As-Sajda (la prostration)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

الم

[32:1] Alif, Lâm, Mîm.

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[32:2] La descente du Livre, en lequel il n'y a aucun doute, provient du Seigneur des mondes.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ لِنُنذِرَ قَوْمًا مَا أَتَاهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ

[32:3] Ou diront-ils qu'il l'a inventé ? Ceci est, au contraire, la vérité venant de ton Seigneur pour que tu avertisses un peuple à qui nul avertisseur avant toi n'est venu, afin qu'ils soient guidés.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا سَفِيحٍ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ

[32:4] C'est Dieu qui a créé les cieux et la terre, et ce qui est entre eux, en six jours. Puis Il S'est établi sur le trône. Vous n'avez, en dehors de Lui, ni allié ni intercesseur. N'allez-vous pas vous rappeler ?

يُدِيرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ

[32:5] Du ciel à la terre, Il dirige les affaires, lesquelles montent ensuite vers Lui en un jour équivalent à mille ans de ce que vous comptez.

ذَٰلِكَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[32:6] C'est Lui l'Informé de l'occulte et du visible, l'Honorable, le Miséricordieux,

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنْسَانِ مِنْ طِينٍ

[32:7] Celui qui a bien fait tout ce qu'Il a créé. Il commença la création de l'Homme à partir d'argile,

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ مَاءٍ مَهِينٍ

[32:8] puis Il fit sa descendance de l'extract d'une eau insignifiante,

ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُوحِهِ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ

[32:9] puis Il lui donna sa forme et lui insuffla de Son Esprit. Il vous a donné l'ouïe, la vue et le cœur. Que vous êtes peu reconnaissants !

وَقَالُوا إِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَإِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَافِرُونَ

[32:10] Ils dirent : "Quand nous serons oubliés dans la terre, serons-nous de nouveau créés ?" Ils sont plutôt dénégateurs envers la rencontre avec leur Seigneur.

قُلْ يَتَوَفَّاكُم مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ

[32:11] Dis : "L'ange de la mort, qui est chargé de vous, recueillera votre âme. Puis, vous serez ramenés vers Votre Seigneur".

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُو رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ

[32:12] Si tu voyais alors les criminels, têtes basses devant leur Seigneur : "Notre Seigneur, Nous avons vu et entendu, renvoie-nous donc afin que nous puissions faire de bonnes œuvres. Nous sommes désormais convaincus".

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدَاهَا وَلَكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ

[32:13] Si Nous avions voulu, Nous aurions donné à chaque personne sa guidance. Mais la parole venant de Moi doit être réalisée : "Je remplirai l'Enfer de djinns et d'hommes, tous ensemble".

فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا إِنَّا نَسِينَاكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ

[32:14] "Goûtez donc ! Pour avoir oublié la rencontre de votre jour que voici. Nous aussi Nous vous avons oubliés. Goûtez au châtiment d'éternité pour ce que vous faisiez".

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِرُوا بِهَا خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ

[32:15] Seuls croient en Nos signes ceux qui, lorsqu'on les leur rappelle, tombent prosternés, et qui glorifient par la louange leur Seigneur, et qui ne s'enflent pas d'orgueil.

تَنَجَّاهُ الْجُؤُبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ

[32:16] Ils s'arrachent de leur lit pour invoquer leur Seigneur, par crainte et espoir, et ils dépensent de ce que Nous leur avons attribué.

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُمْ مِنْ قَرَّةٍ أَعْيَنَ جَزَاءَ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[32:17] Aucune personne ne sait ce qu'on a caché pour eux comme réjouissance pour les yeux, en récompense de ce qu'ils faisaient.

أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا لَا يَسْتَوُونَ

[32:18] Celui qui est croyant est-il comparable au dépravé ? Ils ne sont pas égaux.

أَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[32:19] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions : pour eux la résidence des jardins du refuge, pour ce qu'ils faisaient.

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ دُوفُوا عَذَابَ النَّارِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ

[32:20] Quant à ceux qui étaient dépravés, leur refuge sera le Feu. Toutes les fois qu'ils voudront en sortir, ils y seront ramenés, et on leur dira : "Goûtez au châtement du Feu, lequel vous traitiez de mensonge".

وَلَنذِيقَهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

[32:21] Nous leur ferons certainement goûter au châtement inférieur, avant le plus grand châtement, peut-être reviendront-ils.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ دُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنْتَقِمُونَ

[32:22] Qui est plus injuste que celui à qui les signes de Dieu sont rappelés et qui ensuite s'en détourne ? Nous nous vengerons des criminels.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِبَنِي إِسْرَائِيلَ

[32:23] Nous avons donné à Moïse le Livre - ne sois pas dans le doute sur ta rencontre avec Lui - et l'avons assigné comme guide aux enfants d'Israël.

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أُمَّةً يَهْتَدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ

[32:24] Et Nous avons désigné parmi eux des chefs qui guidaient par Notre commandement parce qu'ils enduraient et étaient convaincus de Nos signes.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

[32:25] Ton Seigneur, c'est Lui qui tranchera entre eux, au Jour de la Résurrection, de ce en quoi ils divergeaient.

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسَاكِينِهِمْ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ أَقْلًا يَسْمَعُونَ

[32:26] N'est-ce pas pour eux une indication, le fait, qu'avant eux, Nous avons détruit tant de générations dans les demeures desquelles ils marchent ? En cela, il y a des signes. N'écoutent-ils donc pas ?

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ

[32:27] Ne voient-ils pas que Nous poussons l'eau vers une terre aride, et que Nous en faisons sortir une culture que consomment leur bétail et eux-mêmes ? Ne voient-ils donc pas ?

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْفَتْحِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[32:28] Ils disent : "À quand cette victoire, si vous êtes véridiques ?"

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ

[32:29] Dis : "Le Jour de la Victoire, la foi de ceux qui ont dénié ne leur servira de rien, il ne leur sera accordé aucun répit".

فَأَعْرَضَ عَنْهُمْ وَاَنْتَظِرُ إِنَّهُمْ مُنْتَظَرُونَ

[32:30] Détourne-toi d'eux et attends. Eux aussi sont dans l'attente.

Sourate 33 - Al-Ahzâb (les coalisés)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا

[33:1] Ô prophète, prémunis-toi de Dieu et n'obéis pas aux dénégateurs et aux hypocrites. Dieu est Connaisseur, Sage.

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِنَ رَبِّكَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

[33:2] Et suis ce qui t'est révélé de Ton Seigneur. Dieu est Informé de ce que vous faites.

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا

[33:3] Et place ta confiance en Dieu. Dieu suffit comme garant.

مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِنْ قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ وَمَا جَعَلَ أَزْوَاجَكُمْ اللَّائِي تُظَاهَرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ذَلِكَ قَوْلُكُمْ بِأَفْوَاهِكُمْ وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ

[33:4] Dieu n'a pas mis deux cœurs dans la poitrine de l'homme. Il n'a pas fait de vos femmes que vous répudiez, vos mères. Il n'a pas fait de vos enfants adoptifs vos propres enfants. Ce sont là des paroles qui sortent de vos bouches. Dieu exprime la vérité et c'est Lui qui guide sur le chemin.

ادْعُوهُمْ لِآبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ فَإِنْ لَمْ تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ وَلَكِنْ مَا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

[33:5] Appelez-les du nom de leur père, cela est plus équitable devant Dieu. Mais si vous ne connaissez pas leur père, alors considérez-les comme vos frères en religion et vos protégés. Aucune faute sur vous pour ce que vous avez fait par erreur, mais bien pour ce que vos cœurs ont prémédité. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

النَّبِيُّ أَوْلَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْ وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ وَأُولُو الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ تَفْعَلُوا إِلَىٰ أَوْلِيَائِكُمْ مَعْرُوفًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا

[33:6] Le Prophète est plus proche des croyants qu'eux-mêmes, et ses épouses sont leurs mères. Les liens du sang ont priorité, dans le décret de Dieu, sur les croyants et les émigrés, à moins que vous n'agissiez convenablement envers vos alliés. Cela est inscrit dans le Livre.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمَنْ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰ ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا

[33:7] Quand Nous avons reçu des prophètes leur engagement, de même que de toi, de Noé, d'Abraham, de Moïse, et de Jésus, fils de Marie : Nous avons reçu d'eux un engagement solennel,

لَيْسَأَلِ الصَّادِقِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا

[33:8] afin qu'Il interroge les véridiques sur leur sincérité. Il a préparé aux dénégateurs un châtiment douloureux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَتْكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا

[33:9] Ô vous qui avez cru, rappelez-vous le bienfait de Dieu sur vous, quand des troupes vous sont venues et que Nous avons envoyé contre elles un vent et des troupes que vous n'avez pas vues. Dieu est Clairvoyant sur ce que vous faites.

إِذْ جَاءُوكُم مِّن فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ الْأَبْصَارُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِاللَّهِ الظُّنُونًا

[33:10] Quand elles vinrent à vous, de dessus vous et de plus bas que vous, les regards dévièrent, les cœurs montèrent dans les gorges, et vous faisiez des conjectures sur Dieu.

هُنَالِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا زَلْزَالًا شَدِيدًا

[33:11] Les croyants furent alors éprouvés et fortement ébranlés.

وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا

[33:12] Quand les hypocrites et ceux qui ont une maladie dans leur cœur dirent : "Dieu ne nous a promis, ainsi que Son messager, que tromperie".

وَإِذْ قَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ يَا أَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوا وَيَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ مِّنْهُمُ النَّبِيَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ إِن يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا

[33:13] Quand un groupe d'entre eux dit : "Ô gens de Yathrib, vous ne pouvez rester, retournez donc". Certains parmi eux demandent permission au Prophète en disant : "Nos demeures sont sans défense", alors qu'elles n'étaient pas sans défense : ils ne voulaient que s'enfuir.

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِمْ مِنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا الْفِتْنَةَ لَآتَوَّهَا وَمَا تَلَبَّوْا بِهَا إِلَّا يَسِيرًا

[33:14] Et si une percée avait été faite sur eux par ses flancs et qu'ensuite on leur avait demandé de trahir, ils auraient accepté, et ils n'auraient que peu hésité.

وَلَقَدْ كَانُوا عَاهَدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُولُونَ الدُّبَارَ وَكَانَ عَهْدَ اللَّهِ مَسْئُولًا

[33:15] Alors qu'auparavant ils avaient conclu un pacte avec Dieu de ne pas tourner le dos. Un pacte avec Dieu fera l'objet de questionnement !

قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمْ الْفِرَارُ إِن قَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذَا لَا تُمْتَعُونَ إِلَّا قَلِيلًا

[33:16] Dis : "La fuite ne vous sera pas utile, que vous fuyiez la mort ou le meurtre. De toute façon, vous ne jouirez que peu de temps".

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُمْ مِنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

[33:17] Dis : "Quel est celui qui peut vous protéger de Dieu, s'Il vous veut du mal ou s'Il vous veut miséricorde ?" Ils ne trouveront pour eux, en dehors de Dieu, ni allié ni secourateur.

قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ إِلَّا قَلِيلًا

[33:18] Dieu connaît ceux d'entre vous qui suscitent des obstacles, ainsi que ceux qui disent à leurs frères : "Venez à nous", alors qu'ils n'apportent que peu d'ardeur,

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغَسِّى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَفُوكُمْ بِالسِّنَةِ حَدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ أُولَئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا

[33:19] avares à votre égard. Quand leur vient la peur, tu les vois te regarder, leurs yeux révoltés comme celui qui est recouvert par la mort. Une fois la peur passée, ils vous blessèrent de leur langue acérée, avares qu'ils sont à faire le bien. Ceux-là ne croient pas, aussi Dieu a rendu vaines leurs actions. Cela est facile pour Dieu.

يَحْسِبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ يَسْأَلُونَ عَنْ أَنْبَائِكُمْ وَلَوْ كَانُوا فِيكُمْ مَا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا

[33:20] Ils pensent que les coalisés ne sont pas partis. Or si les coalisés revenaient, ils souhaiteraient être des bédouins parmi les Arabes, demandant de vos nouvelles. S'ils étaient parmi vous, ils ne combattraient que très peu.

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا

[33:21] Vous avez eu dans le messager de Dieu un bon exemple, pour quiconque espère en Dieu et au Jour Dernier et se rappelle de Dieu abondamment.

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا

[33:22] Quand les croyants virent les coalisés, ils dirent : "Voilà ce que Dieu nous avait promis, ainsi que Son messager. Dieu disait la vérité, ainsi que Son messager". Et cela ne fit que croître leur foi et leur soumission.

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا

[33:23] Il est, parmi les croyants, des hommes qui ont été sincères dans leur engagement envers Dieu. Certains d'entre eux ont accompli leur vœu, et d'autres attendent encore ; ils n'ont pas varié dans leur attitude.

لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِنْ شَاءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنْ اللَّهُ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا

[33:24] Afin que Dieu récompense les véridiques pour leur véracité, et châtie, s'Il veut, les hypocrites, ou accepte leur repentir. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا خَيْرًا وَكَفَى اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيمًا

[33:25] Dieu a renvoyé, avec leur rage, ceux qui ont dénié sans qu'ils n'aient obtenu aucun bien. Dieu a suffi aux croyants dans le combat. Dieu est Fort, Honorable.

وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا

[33:26] Il a fait descendre de leurs fortifications ceux des gens du Livre qui les avaient soutenus, et Il a jeté l'effroi dans leur cœur. Vous en avez tué certains et vous en avez retenu d'autres.

وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَمْ تَطَّوْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا

[33:27] Il vous a fait hériter de leur terre, de leurs demeures, de leurs biens, et d'une terre que vous n'aviez pas foulée. Dieu est capable de toute chose.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ فُلْ لِلرُّؤَاكِ إِن كُنْتَ تُرِدْنَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزَيَّنَّهَا فَتَعَالَيْنَ أُمِّيَعُنَّ وَأَسْرَحْنَ سَرَاحًا جَمِيلًا

[33:28] Ô Prophète, dis à tes épouses : "Si c'est la vie d'ici-bas que vous désirez et sa parure, alors venez que je vous accorde cette jouissance en nous séparant d'une belle séparation".

وَإِنْ كُنْتُمْ تُرِدْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالذَّارَ الْآخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنْكُنَّ أُجْرًا عَظِيمًا

[33:29] Mais si c'est Dieu que vous désirez, ainsi que Son messenger et la demeure de l'Au-delà, Dieu a préparé pour les bienfaitantes parmi vous une immense récompense.

يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ مَنْ يَأْتِ مِنْكُنَّ بِفَاحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ يُضَاعَفْ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا

[33:30] Ô femmes du prophète, celle d'entre vous qui commettra clairement une infamie, le châtiment lui sera doublé. Ceci est facile pour Dieu.

وَمَنْ يَفْعَلْ لِمَنْ لِّلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ صَالِحًا نُؤْتِهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعَدَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا

[33:31] Et celle d'entre vous qui est dévote à Dieu et à Son messenger, et qui accomplit de bonnes œuvres, Nous lui donnerons deux fois sa récompense. Nous avons préparé pour elle une magnifique subsistance.

يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِنَ النِّسَاءِ إِنْ اتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَعْرُوفًا

[33:32] Ô femmes du prophète, vous n'êtes comme aucune autre femme. Si vous vous prémunissez, ne faites pas de concessions dans la parole afin que celui dont le cœur est malade ne soit pas porté à la convoitise. Tenez un langage convenable.

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَىٰ وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ وَآتِينَ الزَّكَاةَ
وَأَطِعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا

[33:33] Réjouissez-vous dans vos demeures, et ne vous ornerez pas des parures du temps de l'ignorance ancienne. Accomplissez la Salât, donnez la Zakât et obéissez à Dieu et à Son messager. Dieu ne veut que vous débarrasser de toute souillure, ô gens de la maison, et Il veut vous purifier pleinement.

وَاذْكُرْنَ مَا يُتْلَىٰ فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا

[33:34] Et rappelez-vous ce qui est récité, dans vos demeures, des signes de Dieu et de la sagesse. Dieu est Bienveillant, Informé.

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَائِنِينَ وَالْقَائِنَاتِ وَالصَّادِقِينَ
وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَّصِدِّقِينَ
وَالْمُتَّصِدِّقَاتِ وَالصَّائِمِينَ وَالصَّائِمَاتِ وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ
كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا

[33:35] Les soumis et les soumises, les croyants et les croyantes, les dévots et les dévotes, les hommes véridiques et les femmes véridiques, les endurents et les endurentes, les hommes humbles et les femmes humbles, les hommes qui donnent la charité et les femmes qui donnent la charité, les hommes qui jeûnent et les femmes qui jeûnent, les hommes et les femmes qui préservent leur sexe, les hommes et les femmes qui se rappellent abondamment de Dieu : Dieu a préparé pour eux un pardon et une récompense immenses.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا لِمُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَىٰ اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ
أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا مُّبِينًا

[33:36] Il n'appartient pas à un croyant ou à une croyante, une fois que Dieu a décrété un ordre, ainsi que Son messager, d'avoir le choix dans leur affaire. Quiconque désobéit à Dieu et à Son messager, s'est égaré dans un égarement évident.

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَتُخْفِي
فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ فَلَمَّا قَضَىٰ زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرًا
زَوَّجْنَاكَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ
وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا

[33:37] Quand tu as dit à celui que Dieu a comblé de bienfaits, tout comme toi-même l'avais comblé : "Garde pour toi ton épouse et prémunis-toi de Dieu", et tu cachais en toi-même ce que Dieu dévoile. Tu craignais les gens, alors que c'est Dieu qui est plus digne d'être craint. Puis quand Zayd eut cessé toute relation avec elle, Nous te la fimes épouser, afin qu'il n'y ait aucune gêne pour les croyants d'épouser les femmes de leurs fils adoptifs, quand ceux-ci cessent toute relation avec elles. Le commandement de Dieu s'est accompli.

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ
وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدْرًا مَقْدُورًا

[33:38] Il n'y a aucun reproche à faire au prophète en ce que Dieu lui a imposé. Telle est la sunna de Dieu établie pour ceux qui vécurent auparavant. Le commandement de Dieu est un décret immuable.

الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا
[33:39] Ceux qui communiquent les messages de Dieu, et qui Le craignent sans craindre nul autre que Dieu. Dieu suffit comme Comptable.

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا
[33:40] Mohammed n'a jamais été le père de l'un de vos hommes, mais le messager de Dieu et le sceau des prophètes. Dieu est, de toute chose, Connaisseur.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا
[33:41] Ô vous qui avez cru, rappelez-vous de Dieu d'un rappel abondant,

وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا
[33:42] et glorifiez-Le à la pointe et au déclin du jour.

هُوَ الَّذِي يُصَلِّيٰ عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا
[33:43] C'est Lui qui vous soutient, ainsi que Ses anges, pour vous faire sortir des ténèbres à la lumière. Il est Miséricordieux envers les croyants.

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ سَلَامٌ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا
[33:44] Leur salutation, le jour où ils Le rencontreront, sera : "Paix", et Il leur a préparé une généreuse récompense.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا
[33:45] Ô prophète, Nous t'avons envoyé comme témoin, annonciateur et avertisseur,

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا
[33:46] appelant à Dieu, par Sa permission, et comme un flambeau éclairant.

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا
[33:47] Annonce aux croyants qu'il y a pour eux, venant de Dieu, une grande grâce.

وَلَا تُطِعِ الكَافِرِينَ وَالمُنَافِقِينَ وَدَعْ أَذَاهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا
[33:48] N'obéis pas aux dénégateurs et aux hypocrites, ne prête pas attention à leurs nuisances et place ta confiance en Dieu. Dieu suffit comme garant.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُونَهَا فَمَعِيَهُنَّ وَسَرَحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا
[33:49] Ô vous qui avez cru, quand vous épousez des croyantes et qu'ensuite vous divorcez d'elles avant de les avoir touchées, vous ne pouvez leur imposer de période d'attente. Traitez-les généreusement et séparez-vous d'elles d'une belle séparation.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ أَرْوَاجَكَ اللَّاتِي آتَيْتَ أُجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّا أَقَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عَمَاتِكَ وَبَنَاتِ خَالَكَ وَبَنَاتِ خَالَاتِكَ اللَّاتِي هَاجَرْنَ

مَعَكَ وَامْرَأَهُ مُؤْمِنَةً إِنْ وَهَبْتَ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونَ الْمُؤْمِنِينَ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

[33:50] Ô prophète, Nous t'avons rendu licites tes épouses à qui tu as donné leur dot, ce que tu possèdes par serment parmi ce que t'a donné Dieu, les filles de ton oncle paternel, les filles de tes tantes paternelles, les filles de ton oncle maternel, et les filles de tes tantes maternelles - celles qui avaient émigré en ta compagnie - ainsi que toute femme croyante si elle fait don de sa personne au prophète, à condition que le prophète consente à se marier avec elle : c'est là un privilège pour toi, à l'exclusion des autres croyants. Nous savons ce que Nous leur avons imposé au sujet de leurs épouses et de ce qu'ils possèdent par serment, afin qu'il n'y ait pas de gêne pour toi. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

تُرْجَى مِنْ تَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتُؤْوَى إِلَيْكَ مِنْ تَشَاءُ وَمَنْ ابْتِغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ تَقْرَءَ عَنِّيهِنَّ وَلَا يَحْزَنَ وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْتَهُنَّ كُلَّهُنَّ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا

[33:51] Tu fais attendre qui tu veux d'entre elles, et tu accueilles chez toi qui tu veux. Nulle faute sur toi si tu recherches une de celles que tu avais écartées. Voilà ce qui est le plus propre à les réjouir, à leur éviter toute affliction et à les satisfaire avec ce que tu leur as donné à toutes. Dieu sait ce qui est en vos cœurs. Dieu est Connaissant, Indulgent.

لَا يَحِلُّ لَكَ الْيَسَاءُ مِنْ بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حَسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ رَقِيبًا

[33:52] Aucune femme n'est plus licite pour toi après cela, ni de changer d'épouses, même si leur beauté te plaît - à l'exception de ce que tu possèdes par serment. Dieu est, sur toute chose, Observateur.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيْرَ نَاطِرِينَ إِنَّهٗ وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَأْنِسِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذَى النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِي مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَاسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تُنْكِحُوا أَزْوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا

[33:53] Ô vous qui avez cru, n'entrez pas dans les demeures du prophète, sans être invités à un repas, ni sans en attendre le moment. Mais lorsqu'on vous appelle, alors entrez. Puis, quand vous avez mangé, dispersez-vous, sans chercher à rester pour un hadith. Cela faisait du tort au prophète, mais il avait honte de vous le dire, alors que Dieu n'a pas honte de la vérité. Et si vous leur demandez quelque objet, demandez-le leur derrière un voile : cela est plus pur pour vos cœurs et leur cœur. Vous ne devez pas faire de tort au messenger de Dieu, ni jamais vous marier avec ses épouses après lui, ce serait, auprès de Dieu, une énormité.

إِنْ تُبْدُوا شَيْئًا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا

[33:54] Que vous divulguiez une chose ou que vous la cachiez : Dieu est, sur toute chose, Connaissant.

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِمْ فِي آبَائِهِمْ وَلَا أَبْنَائِهِمْ وَلَا إِخْوَانِهِمْ وَلَا أُنْثَاءَ إِخْوَانِهِمْ وَلَا أَبْنَاءَ
أَخْوَاتِهِمْ وَلَا نِسَائِهِمْ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ وَأَتَقِينَ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيدًا

[33:55] Nulle faute sur elles au sujet de leur père, de leurs fils, de leurs frères, des fils de leurs frères, des fils de leurs sœurs, de leurs femmes et de ce qu'elles possèdent par serment. Prémunissez-vous de Dieu. Dieu est, de toute chose, témoin.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا
تَسْلِيمًا

[33:56] Dieu et Ses anges soutiennent le prophète. Ô vous qui avez cru, soutenez-le et soumettez-vous totalement.

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِينًا

[33:57] Ceux qui offensent Dieu et Son messager, Dieu les a maudits ici-bas et dans l'Au-delà, et leur a préparé un châtiment humiliant.

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بَغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوا فَقَدِ احْتَمَلُوا بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا

[33:58] Et ceux qui offensent les croyants et les croyantes pour autre chose que ce qu'ils ont acquis, se chargent d'une infamie et d'un péché évident.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لَأَزْوَاجِكُمْ وَبَنَاتِكُمْ وَنِسَاءَ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلَابِيبِهِنَّ
ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذِنَنَّ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

[33:59] Ô Prophète, dis à tes épouses, à tes filles et aux femmes des croyants, de rapprocher sur elles leurs habits, c'est le plus sûr moyen d'être reconnues et de ne pas être offensées. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

لِنَّ لَمْ يَنْتَهُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ لَنُغْرِبَنَّكَ
بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا

[33:60] Si les hypocrites, ceux qui ont une maladie dans leur cœur, et ceux qui provoquent de l'agitation dans la ville ne cessent pas, Nous t'inciterons contre eux, et alors, ils ne resteront que peu de temps dans ton voisinage.

مَلْعُونِينَ أَيْنَمَا ثَقِفُوا أَخْدُوا وَقْتُلُوا قَتِيلًا

[33:61] Ce sont des maudits. Où qu'on les trouve, ils seront saisis et massacrés.

سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا

[33:62] Telle est la sunna de Dieu envers ceux qui ont vécu auparavant, et tu ne trouveras pas de substitut à la sunna de Dieu.

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ
قَرِيبًا

[33:63] Les gens t'interrogent au sujet de l'Heure. Dis : "Sa connaissance est auprès de Dieu". Qu'en sais-tu ? Il se peut que l'Heure soit proche.

إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكَافِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا

[33:64] Dieu a maudit les dénégateurs et leur a préparé une Fournaise,

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

[33:65] où ils demeureront éternellement, à jamais, sans trouver ni protecteur ni secoureur.

يَوْمَ نُقَلِّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَا لَيْتَنَا أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ

[33:66] Le jour où leur face sera tournée en tous sens dans le Feu, ils diront : "Ah ! Si seulement nous avions obéi à Dieu et obéi au messager !"

وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا فَأَضَلُّونَا السَّبِيلَا

[33:67] Ils dirent : "Notre Seigneur, nous avons obéi à nos maîtres et à nos grands : ils nous ont égarés du chemin.

رَبَّنَا آتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنَهُمْ لَعْنًا كَبِيرًا

[33:68] Notre Seigneur, inflige-leur le double du châtiment et maudis-les d'une grande malédiction".

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ آذَوْا مُوسَىٰ فَبَرَّأَهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِندَ اللَّهِ وَجِيهًا

[33:69] Ô vous qui avez cru, ne soyez pas comme ceux qui ont offensé Moïse. Dieu l'a innocenté de ce qu'ils ont dit. Il est, auprès de Dieu, distingué.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَفُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا

[33:70] Ô vous qui avez cru, prémunissez-vous de Dieu et exprimez un propos adéquat.

يُصَلِّحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا

[33:71] Il réformera vos actions et vous pardonnera vos péchés. Quiconque obéit à Dieu et à Son messager triomphera d'un immense triomphe.

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا

[33:72] Nous avons proposé le dépôt de confiance aux cieux, à la terre et aux montagnes et ils ont alors refusé de s'en charger et s'en sont gardés, alors que l'Homme s'en est chargé. L'Homme est vraiment très injuste, très ignorant.

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

[33:73] Afin que Dieu châtie les hypocrites, hommes et femmes, et les associateurs et les associatrices, et que Dieu accepte le repentir des croyants et des croyantes. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

Sourate 34 - Saba

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ
الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ

[34:1] Louange à Dieu, Celui à qui appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur la terre. À lui la louange dans l'Au-delà. C'est Lui le Sage, l'Informé.

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا
وَهُوَ الرَّحِيمُ الْعَفُورُ

[34:2] Il sait ce qui pénètre en terre et ce qui en sort, ce qui descend du ciel et ce qui y monte. C'est Lui le Miséricordieux, le Pardonneur.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَالِمِ الْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ
عَنهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي
كِتَابٍ مُّبِينٍ

[34:3] Ceux qui ont dénié ont dit : "L'Heure ne nous viendra pas". Dis : "Non, par mon Seigneur ! Elle vous viendra certainement". Connaisseur de l'occulte, Il ne Lui échappe ni le poids d'un atome dans les cieux ou sur terre. Il n'y a rien de plus petit ou de plus grand que cela qui ne soit inscrit dans un livre clair.

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

[34:4] Afin qu'Il récompense ceux qui ont cru et qui ont fait de bonnes actions. Pour ceux-là : un pardon et une subsistance généreuse.

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعَاجِزِينَ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِنْ رِجْزِ أَلِيمٍ

[34:5] Quant à ceux qui s'efforcent à réduire à l'impuissance Nos signes, pour ceux-là : un châtiment d'une calamité douloureuse.

وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ
الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ

[34:6] Ceux à qui le savoir a été donné voient que ce qu'on a fait descendre vers toi de la part de ton Seigneur est la vérité qui guide au chemin de l'Honorable, du Digne de Louanges.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ يُنْبئُكُمْ إِذَا مُرِّقْتُمْ كُلَّ مُمَرِّقٍ إِنَّكُمْ لَفِي خَلْقٍ
جَدِيدٍ

[34:7] Ceux qui ont dénié dirent : "Voulez-vous que l'on vous montre un homme qui vous informe que lorsque vous serez complètement désintégrés, vous réapparaîtrez en une nouvelle création ?

أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ
وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ

[34:8] Invente-t-il un mensonge contre Dieu ? Ou y a-t-il de la folie en lui ? " Non, mais ceux qui ne croient pas en l'Au-delà sont voués au châtement et à l'égarement lointain.

أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ نَسْأًا نَخْسِفُ بِهِمُ
الْأَرْضَ أَوْ نُسْقِطُ عَلَيْهِمْ كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ

[34:9] Ne voient-ils donc pas ce qu'il y a comme ciel et comme terre devant et derrière eux ? Si Nous voulions, Nous les ferions engloutir par la terre, ou Nous ferions tomber sur eux des morceaux du ciel. En cela, il y a un signe pour tout serviteur repentant.

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُودَ مِمَّا فَضَّلْنَا يَا جِبَالُ أُوْبِي مَعَهُ وَالطَّيْرَ وَأَلْنَا لَهُ الْحَدِيدَ

[34:10] Nous avons donné à David une grâce de Notre part : "Ô montagnes et oiseaux, répétez avec lui". Pour lui, Nous avons amolli le fer.

أَنْ أَعْمَلَ سَابِغَاتٍ وَقَدِّرْ فِي السَّرْدِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[34:11] "Fabrique des cottes de mailles complètes et mesure bien les mailles". Faites de bonnes œuvres. Je suis Clairvoyant de ce que vous faites.

وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ غُدُوها شَهْرٌ وَرَوَاحُهَا شَهْرٌ وَأَسَلْنَا لَهُ عَيْنَ الْقِطْرِ وَمِنَ الْجِنِّ
مَنْ يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَمَنْ يَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ

[34:12] Et à Salomon : le vent, celui des matins un mois et celui des soirs un mois. Et pour lui Nous avons fait couler la source de cuivre. Parmi les djinns, il y en a qui travaillaient sous ses ordres, par permission de son Seigneur. Quiconque d'entre eux déviait de Notre ordre, Nous lui faisons goûter du châtement de la Fournaise.

يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَحَارِبَ وَتَمَاثِيلَ وَجِفَانٍ كَالْجَوَابِ وَقُدُورٍ رَاسِيَاتٍ
اعْمَلُوا آلَ دَاوُودَ شُكْرًا وَقَلِيلٌ مِنْ عِبَادِيَ الشَّكُورُ

[34:13] Ils accomplissaient pour lui ce qu'il voulait : des sanctuaires, des statues, des plateaux semblables à des bassins, et des marmites bien stables. "Ô famille de David, agissez avec reconnaissance". Mais peu de Mes serviteurs sont reconnaissants.

فَلَمَّا فَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَىٰ مَوْتِهِ إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنْسَأَتَهُ فَلَمَّا خَرَّ
تَبَيَّنَتِ الْجِنُّ أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ

[34:14] Puis, quand Nous décrétâmes sur lui la mort, il n'y eut, pour leur indiquer sa mort, que la créature de terre qui rongea son sceptre. Puis, lorsqu'il tomba, il apparut clairement aux djinns que s'ils avaient connu l'occulte, ils ne seraient pas restés dans le châtement humiliant.

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكِنِهِمْ آيَةٌ جَنَّتَانِ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ كُلُوا مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ
وَأَشْكُرُوا لَهُ بَلَدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ

[34:15] Il y avait pour Sabâ' un signe dans leurs demeures : deux jardins, à droite et à gauche. "Mangez des subsistances de votre Seigneur, et soyez-Lui reconnaissants : une bonne contrée et un Seigneur Pardonneur".

فَأَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرْمِ وَبَدَّلْنَا لَهُم بَنَاتِهِمْ جَنَّاتٍ دُورًا أَكْلٍ خَمَطٍ
وَأَثَلٍ وَشَيْءٍ مِّن سِدْرٍ قَلِيلٍ

[34:16] Mais ils se détournèrent. Nous envoyâmes sur eux le flot du barrage, et leur changeâmes leurs deux jardins en deux jardins procurant une nourriture amère, des tamaris et quelques jujubiers.

ذَلِكَ جَزَيْنَاهُمْ بِمَا كَفَرُوا وَهَلْ نُجَازِي إِلَّا الْكُفُورَ

[34:17] Ainsi Nous les rétribuâmes pour avoir dénié. Qui rétribuons-Nous, à part le dénégateur ?

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَى الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا قُرَى ظَاهِرَةً وَقَدَرْنَا فِيهَا السَّيْرَ سِيرُوا
فِيهَا لَيْالِيًّ وَأَيَّامًا آمِنِينَ

[34:18] Nous avons placé entre eux et les cités que Nous avons bénies, d'autres cités apparentes, et Nous avons déterminé les étapes de voyage entre elles. "Parcourez-les de nuit et de jour, en sécurité".

فَقَالُوا رَبَّنَا بَاعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَا لَهُمْ مَزْقَاهُمْ كُلَّ
مُمَرَّقٍ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ

[34:19] Puis ils dirent : "Notre Seigneur, allonge les étapes de nos voyages", et ils se firent du tort à eux-mêmes. Nous avons alors fait d'eux des sujets de hadiths et les avons désintégré. Il y a en cela des signes pour tout être endurant et reconnaissant.

وَلَقَدْ صَدَقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ

[34:20] Satan a vérifié contre eux sa conjecture. Ils l'ont donc suivi, sauf certains parmi les croyants.

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يُّؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ
وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ

[34:21] Il n'avait sur eux aucune autorité si ce n'est de Nous faire distinguer celui qui croyait en l'Au-delà de celui qui doutait. Ton Seigneur est, de toute chose, Gardien.

قُلْ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي
الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِنْ شِرْكٍَ وَمَا لَهُ مِنْهُمْ مِنْ ظَهِيرٍ

[34:22] Dis : "Invoquez ceux qu'en dehors de Dieu vous supposez. Ils ne possèdent même pas le poids d'un atome, ni dans les cieus ni sur la terre. Ils n'ont jamais été associés à leur création et Il ne compte personne parmi eux comme soutien".

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ حَتَّىٰ إِذَا فُزِعَ عَنِ قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ
رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ

[34:23] L'intercession auprès de Lui est inutile, excepté pour celui qu'Il autorise. Une fois la frayeur ôtée de leur cœur, ils diront : "Qu'a dit votre Seigneur ?" Ils diront : "La vérité. C'est Lui le Très Haut, le Grand".

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ وَإِنَّا أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِي
ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[34:24] Dis : "Qui vous pourvoit du ciel et de la terre ?" Dis : "Dieu. C'est nous, ou bien vous, qui sommes sur une guidance, ou dans un égarement évident".

قُلْ لَا نَسْأَلُونَ عَمَّا أُجْرِمْنَا وَلَا نَسْأَلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ

[34:25] Dis : "Vous ne serez pas interrogés sur les crimes que nous avons commis, et nous ne serons pas interrogés sur ce que vous faites".

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبَّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ

[34:26] Dis : "Notre Seigneur nous réunira, puis Il tranchera entre nous, en toute vérité. C'est Lui le Victorieux, le Connaisseur".

قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ أَلْحَقْتُمْ بِهِ شُرَكَاءَ كَلَّا بَلْ هُوَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[34:27] Dis : "Montrez-moi ceux que vous Lui avez donnés comme associés". Mais non ! C'est Lui Dieu, l'Honorable, le Sage.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

[34:28] Nous ne t'avons envoyé qu'en tant qu'annonciateur et avertisseur pour toute l'humanité. Mais la plupart des gens ne savent pas.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ

[34:29] Ils disent : "À quand cette promesse, si vous êtes véridiques ?"

قُلْ لَكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَأْخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ

[34:30] Dis : "Pour vous, il y a un rendez-vous en un jour que vous ne saurez retarder d'une heure, ni avancer".

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِهَٰذَا الْقُرْآنِ وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِندَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ الْقَوْلَ يَقُولُ الَّذِينَ اسْتَضَعُّوا لِّلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَنَّنَا لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ

[34:31] Ceux qui ont dénié ont dit : "Jamais nous ne croirons à ce Coran, ni à ce qui l'a précédé". Si tu pouvais voir quand les injustes seront debout devant leur Seigneur, se renvoyant la parole les uns aux autres ! Ceux que l'on opprimait diront à ceux qui s'enflaient d'orgueil : "Sans vous, nous aurions été croyants".

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِّلَّذِينَ اسْتَضَعُّوا أَنَحْنُ صَدَدْنَاكُمْ عَنِ الْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنتُمْ مُجْرِمِينَ

[34:32] Ceux qui s'enflaient d'orgueil diront à ceux qui étaient opprimés : "Est-ce nous qui vous avons détournés de la guidance après qu'elle vous fut venue ? Non, vous étiez des criminels".

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتَضَعُّوا لِّلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا بَلْ مَكْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَندَادًا وَأَسْرُوا الدَّامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَغْلَالَ فِي أَعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[34:33] Ceux que l'on opprimait diront à ceux qui s'enflaient d'orgueil : "Non, c'était votre ruse, de nuit et de jour, de nous ordonner de dénier Dieu et de Lui donner des égaux". Ils cacheront leur regret quand ils verront le châtement. Nous placerons des

carcans aux cous de ceux qui ont dénié. Seront-ils rétribués autrement que selon ce qu'ils faisaient ?

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ

[34:34] Nous n'avons envoyé aucun avertisseur dans une cité sans que ses gens aisés ne disent : "Nous dénions ce avec quoi vous avez été envoyés".

وَقَالُوا نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ

[34:35] Et ils dirent : "Nous avons davantage de biens et d'enfants et nous ne serons pas châtiés".

قُلْ إِن رَّبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

[34:36] Dis : "Mon Seigneur étend la subsistance de qui Il veut, et la mesure. Mais la plupart des gens ne savent pas".

وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِآلَتِي تُقْرَبُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفَىٰ إِلَّا مَن آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا قَالُوا لِكُلِّ لَهْمٍ جِزَاءٌ الضَّعْفُ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْعُرُقَاتِ أَمْنُونَ

[34:37] Ni vos biens ni vos enfants ne vous rapprocheront de Nous, sauf celui qui a cru et a fait de bonnes œuvres. Pour ceux-là : une double récompense pour ce qu'ils ont fait, et ils seront dans des chambres en sécurité.

وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي آيَاتِنَا مُعَاجِزِينَ أُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ

[34:38] Quant à ceux qui s'efforcent à réduire à l'impuissance Nos signes : ceux-là seront présentés au châtement.

قُلْ إِن رَّبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ

[34:39] Dis : "Mon Seigneur étend la subsistance de qui Il veut parmi Ses serviteurs, et la mesure. Toute chose que vous dépensez, Il la remplace. Il est le meilleur des pourvoyeurs".

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَائِكَةِ أَهْلُوا لَأَيِّكُمْ كَانُوا يَعْبُدُونَ

[34:40] Un jour, Il les rassemblera tous. Puis Il dira aux anges : "Est-ce que ceux-ci vous adoraient ?"

قَالُوا سُبْحَانَكَ أَنْتَ وَإِنَّا مِنْ دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرُهُمْ بِهِمْ مُؤْمِنُونَ

[34:41] Ils disent : "Gloire à Toi ! Tu es notre allié, pas eux. Ils adoraient plutôt les djinns, en qui la plupart d'entre eux croyaient".

قَالِيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا وَتَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكْذِبُونَ

[34:42] En ce jour, vous n'avez aucun moyen pour profiter ou nuire les uns aux autres, et Nous dirons à ceux qui étaient injustes : "Goûtez au châtement du Feu que vous traitiez de mensonge".

وَإِذَا نُنْتَلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَنْ يَصُدَّكُمْ عَمَّا كَانُوا يَعْبُدُونَ
أَبَاؤَكُمْ وَقَالُوا مَا هَذَا إِلَّا إِفْكٌ مُّفْتَرَىٰ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ إِنَّ هَذَا إِلَّا
سِحْرٌ مُّبِينٌ

[34:43] Quand on leur récite Nos signes probants, ils disent : "Ce n'est là qu'un homme qui veut vous détourner de ce que vos ancêtres adoraient". Ils disent : "Ce n'est là qu'un mensonge inventé". Et ceux qui ont dénié disent de la vérité quand elle leur vient : "Ce n'est là qu'une magie évidente".

وَمَا آتَيْنَاهُمْ مِنْ كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَذِيرٍ

[34:44] Nous ne leur avons pas donné de Livres à étudier. Et Nous ne leur avons envoyé avant toi aucun avertisseur.

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَغُوا مَعْتَسَارَ مَا آتَيْنَاهُمْ فَكَذَّبُوا رُسُلِي فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ

[34:45] Leurs prédécesseurs avaient aussi démenti. Ils n'avaient pas atteint le dixième de ce que Nous leur avons donné. Ils traitaient de menteurs Mes messagers. Et quelle fut Ma réprobation !

قُلْ إِنَّمَا أَعْظَمُكُمْ بِوَاحِدَةٍ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ مَنِئِي وَفُرَادَىٰ تُمَّ تَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِكُمْ مِنْ
حِجَّةٍ إِن هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ

[34:46] Dis : "Je ne vous exhorte qu'à une chose : que pour Dieu vous vous levez, par deux ou individuellement, et qu'ensuite vous réfléchissiez. Votre compagnon n'est pas fou, il n'est qu'un avertisseur pour vous, avant un sévère châtement".

قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

[34:47] Dis : "Ce que je vous demande comme salaire, c'est pour vous-mêmes. Car mon salaire n'incombe qu'à Dieu. Il est, sur toute chose, Témoin".

قُلْ إِنْ رَبِّي يَخْفِئُ بِالْحَقِّ عَلَٰمُ الْغُيُوبِ

[34:48] Dis : "Mon Seigneur lance la vérité. Il est le Connaisseur des mystères".

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِئُ الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ

[34:49] Dis : "La vérité est venue. Le faux ne peut rien commencer, ni renouveler".

قُلْ إِنْ ضَلَلْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَىٰ نَفْسِي وَإِنِ اهْتَدَيْتُ فَبِمَا يُوحِي إِلَيَّ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ
قَرِيبٌ

[34:50] Dis : "Si je m'é gare, je ne m'é gare qu'à mes dépens. Si je suis guidé, alors c'est grâce à ce que Mon Seigneur me révèle". Il est Audient, Proche.

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ فَزِعُوا فَلَا فَوْتَ وَأَخَذُوا مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ

[34:51] Si tu les voyais quand ils furent saisis de frayeur, sans échappatoire. Ils furent saisis d'un lieu proche.

وَقَالُوا آمَنَّا بِهِ وَأَنَّىٰ لَهُمُ النَّوَاضُ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ

[34:52] Ils dirent : "Nous croyons en lui". Mais comment pourraient-ils y avoir accès depuis un lieu lointain ?

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَيَقْذِفُونَ بِالْعَيْبِ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ

[34:53] Ils l'avaient dénié auparavant, et ils rejetaient l'occulte depuis un lieu lointain.

وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِمْ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ مُرِيبٍ

[34:54] On s'interposera entre eux et ce qu'ils désirent, comme cela fut fait auparavant avec leurs groupes. Ils se trouvaient dans un profond doute.

Sourate 35 - Fâtir (l'Initiateur)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا أُولِي أَجْنِحَةٍ مَثْنَىٰ
وَتِلْكَ ثَلَاثٌ وَرَبَاعٌ بَزِيدٌ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[35:1] Louange à Dieu, Initiateur des cieux et de la terre, qui a fait des anges des messagers dotés de deux, trois ou quatre ailes. Il ajoute à la création ce qu'Il veut. Dieu est capable de toute chose.

مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[35:2] Ce que Dieu accorde aux gens de miséricorde, nul ne peut le retenir. Et ce qu'Il retient, nul ne peut le relâcher après Lui. C'est Lui l'Honorable, le Sage.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرِزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ
وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ

[35:3] Ô vous les gens, rappelez-vous le bienfait de Dieu sur vous. Y a-t-il un autre créateur que Dieu pour vous pourvoir du ciel et de la terre ? Il n'y a de divinité que Lui. Comment pouvez-vous vous détourner ?

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

[35:4] S'ils te traitent de menteur, des messagers ont été traités de menteurs avant toi. C'est à Dieu que reviennent toutes les décisions.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ

[35:5] Ô vous les gens, la promesse de Dieu est vérité. Que la vie d'ici-bas ne vous trompe pas, et que le trompeur ne vous trompe pas au sujet de Dieu.

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُو حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ
السَّعِيرِ

[35:6] Le diable est pour vous un ennemi. Considérez-le donc comme un ennemi. Il ne fait qu'appeler son parti pour qu'ils soient des compagnons de la Fournaise.

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ
كَبِيرٌ

[35:7] Ceux qui ont dénié : pour eux un sévère châtement, tandis que ceux qui ont cru et fait de bonnes actions : pour eux un pardon et une grande récompense.

أَفَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ فَلَا
تَذْهَبُ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَاتٍ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ

[35:8] Est-ce que celui dont la mauvaise action est embellie au point qu'il la voit belle... Dieu égare qui Il veut, et guide qui Il veut. Que ton âme ne se répande donc pas en regrets pour eux, Dieu est Connaisseur de ce qu'ils font.

وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُبْرِحُ سَحَابًا فَسُقْنَاهُ إِلَىٰ بَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأُحْيِينَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ النُّشُورُ

[35:9] C'est Dieu qui envoie les vents qui soulèvent un nuage que Nous poussons ensuite vers une contrée morte, et par lui Nous redonnons la vie à la terre après sa mort. C'est ainsi qu'est la résurrection.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا إِلَيْهِ يَصْعَدُ الكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَكْرُ أُولَٰئِكَ هُوَ يُبَيِّرُ

[35:10] Quiconque veut l'honneur : c'est à Dieu que revient tout l'honneur. Vers Lui monte la bonne parole, et Il élève la bonne action. Quant à ceux qui complotent de mauvaises actions : pour eux un sévère châtement, et leur ruse périra.

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ نُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَمَا يُعَمَّرُ مِنْ مُعَمَّرٍ وَلَا يُنْقَصُ مِنْ عُمُرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ

[35:11] Dieu vous a créés de terre, puis d'une goutte de sperme, puis Il vous a établis en couples. Nulle femelle ne porte ni ne met bas sans Sa connaissance. Nul ne prospère en âge ou n'est diminué en âge sans que cela ne soit dans un Livre. Cela est vraiment facile pour Dieu.

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَمَنْ كُلَّ تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حَلِيَّةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَآخِرَ لَبَتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[35:12] Les deux mers ne sont pas identiques : celle-ci est douce, savoureuse et agréable à boire, et celle-là est salée, amère. De chacune d'entre elles vous mangez une chair fraîche, et vous extrayez une parure que vous portez. Tu vois les bateaux les fendre, pour que vous recherchiez de Sa faveur et afin que vous soyez reconnaissants.

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُسَمًّى ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ

[35:13] Il fait que la nuit pénètre le jour et que le jour pénètre la nuit. Il a assujéti le soleil et la lune, chacun évoluant vers un terme fixé. Tel est Dieu, votre Seigneur, à Lui la royauté. Tandis que ceux que vous invoquez, en dehors de Lui, ne sont même pas maîtres d'une pellicule de noyau de datte.

إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بِشِرْكِكُمْ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ

[35:14] Si vous les invoquez, ils n'entendent pas votre invocation. Et même s'ils entendaient, ils ne pourraient vous répondre. Le jour de la Résurrection, ils dénieraient votre association. Nul ne peut te donner des nouvelles comme l'Informé.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ

[35:15] Ô vous les gens, vous êtes les pauvres ayant besoin de Dieu, alors que Dieu Se suffit à Lui-même, le Digne de louanges.

إِنْ يَشَاءُ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ

[35:16] S'Il voulait, Il vous ferait disparaître, et ferait surgir une nouvelle création.

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ

[35:17] Cela n'est pas difficile pour Dieu.

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يُحْمَلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ إِمَّا نُنْذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَمَنْ تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ

[35:18] Personne ne portera le fardeau d'un autre. Si un être surchargé appelle à l'aide, rien de sa charge ne sera supporté par un autre, même si c'est un proche. Tu n'avertis que ceux qui craignent leur Seigneur, dans l'occulte, et qui accomplissent la Salât. Quiconque se purifie ne se purifie que pour lui-même. Vers Dieu est la destination finale.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ

[35:19] L'aveugle et celui qui voit ne sont pas égaux,

وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ

[35:20] ni les ténèbres et la lumière,

وَلَا الظِّلُّ وَلَا الْحَرُورُ

[35:21] ni l'ombre et la chaleur du soleil.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَنْ يَشَاءُ وَمَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَنْ فِي الْقُبُورِ

[35:22] Le vivant et le mort ne sont pas égaux. Dieu fait entendre qui Il veut, alors que toi, tu ne peux faire entendre ceux qui sont dans les tombes.

إِنْ أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ

[35:23] Tu n'es qu'un avertisseur.

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَإِنْ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ

[35:24] Nous t'avons envoyé avec la vérité en tant qu'annonciateur et avertisseur. Il n'y a pas une communauté où un avertisseur ne soit passé.

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ جَاءَهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ

[35:25] S'ils te traitent de menteur, leurs prédécesseurs avaient aussi crié au mensonge. Leurs messagers leur étaient venus avec les preuves, les Écritures et le Livre éclairant.

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ

[35:26] Puis J'ai saisi ceux qui avaient dénié. Et quelle fut ma réprobation !

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بِيضٌ وَحُمْرٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَعَرَابِيٌّ سُودٌ

[35:27] Ne vois-tu pas que Dieu fait descendre du ciel une eau par laquelle Nous faisons sortir des fruits de couleurs variées ? Et dans les montagnes, il y a des sillons de couleurs variées, blancs et rouges, ou d'un noir intense.

وَمِنَ النَّاسِ وَالْدَّوَابِّ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ

[35:28] Et parmi les gens, les créatures et le bétail, il y a également des couleurs variées. Parmi Ses serviteurs, seuls les savants craignent Dieu. Dieu est Honorable, Pardonneur.

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَنْ تَبُورَ

[35:29] Ceux qui récitent le Livre de Dieu, accomplissent la Salât, et dépensent de ce que Nous leur avons attribué, en secret et ouvertement, espèrent ainsi faire un commerce qui ne périra jamais,

لِيُؤْتِيَهُمْ أَجْرَهُمْ وَيَزِيدَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ

[35:30] afin qu'Il les récompense et leur ajoute de Sa grâce. Il est Pardonneur, Reconnaissant.

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ

[35:31] Ce que Nous t'avons révélé du Livre est la vérité confirmant ce qui l'a précédé. Dieu est Informé et Clairvoyant sur Ses serviteurs.

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ إِذِنَ اللَّهُ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ

[35:32] Ensuite, Nous fîmes hériter du Livre ceux de Nos serviteurs que Nous avons choisis. Il en est parmi eux qui sont injustes envers eux-mêmes, d'autres qui sont modérés, et d'autres qui sont premiers en bonnes actions, avec la permission de Dieu. Telle est la grâce immense :

جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلُّونَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ

[35:33] les jardins d'Éden où ils entreront, parés de bracelets en or ainsi que de perles, et là, leurs vêtements seront de soie.

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ

[35:34] Ils diront : "Louange à Dieu qui a écarté de nous l'affliction. Notre Seigneur est Pardonneur, Reconnaissant.

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نُصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ

[35:35] C'est Lui qui nous a installés, par Sa grâce, dans la demeure de permanence, où ne nous atteint aucune fatigue, ne nous atteint aucune lassitude".

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَفُورٍ

[35:36] Quant à ceux qui ont dénié : pour eux le feu de l'Enfer. Sur eux point de décret leur permettant de mourir, et on ne leur allège rien de son châtement. C'est ainsi que Nous récompensons tout dénégateur.

وَهُمْ يَصْطَرِحُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ

[35:37] Et là, ils hurleront : "Notre Seigneur, fais-nous sortir, nous ferons de bonnes œuvres, contrairement à ce que nous faisons". "Ne vous avons-Nous pas fait prospérer en âge pour que celui qui se rappelle puisse se rappeler ? L'avertisseur vous était venu. Goûtez-donc. Pour les injustes, il n'y a pas de secoureur".

إِنَّ اللَّهَ عَالِمُ غَيْبِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[35:38] Dieu est l'Informé de l'occulte des cieus et de la terre. Il est Connaisseur du contenu des poitrines.

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا

[35:39] C'est Lui qui a fait de vous des dirigeants sur terre. Quiconque dénie, sa dénégation est sur lui. Leur dénégation n'ajoute aux dénégateurs qu'aversion auprès de leur Seigneur. Leur dénégation n'ajoute que perte aux dénégateurs.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَكُمُ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَاوَاتِ أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَتٍ مِنْهُ بَلْ إِنَّ يَعِدُ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا

[35:40] Dis : "Avez-vous vu vos associés que vous invoquez en dehors de Dieu ? Montrez-moi ce qu'ils ont créé de la terre". Ou ont-ils été associés à la création des cieus ? Ou leur avons-Nous donné un livre qui leur sert de preuves ? Non ! Ce que les injustes se promettent les uns aux autres n'est que tromperie.

إِنَّ اللَّهَ يُمَسِّكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا وَلَئِن زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا

[35:41] Dieu retient les cieus et la terre pour qu'ils ne disparaissent pas. Et s'ils disparaissaient, nul autre après Lui ne pourrait les retenir. Il est Indulgent, Pardonneur.

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى الْأُمَّةِ قَلَمًا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا

[35:42] Ils ont juré solennellement par Dieu que si un avertisseur leur venait, ils seraient mieux guidés que n'importe quelle autre communauté. Puis, quand un avertisseur leur est venu, cela n'a fait qu'accroître leur aversion,

اسْتِكْبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ فَهَلْ
يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ الْأَوَّلِينَ فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا

[35:43] par orgueil sur terre et par mauvaise ruse. Mais la mauvaise ruse n'enveloppe que les siens. Attendent-ils donc une autre sunna que celle des anciens ? Jamais tu ne trouveras de substitut à la sunna de Dieu, et jamais tu ne trouveras de changement à la sunna de Dieu.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ
مِنْهُمْ قُوَّةً وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا
قَدِيرًا

[35:44] N'ont-ils pas parcouru la terre pour voir quelle fut la fin de ceux qui les précéderent, alors qu'ils étaient plus puissants qu'eux ? Rien, dans les cieux ni sur la terre, ne saurait réduire Dieu à l'impuissance. Il est Connaisseur, Capable.

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَى
أَجَلٍ مُّسَمًّى فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا

[35:45] Si Dieu sanctionnait les gens pour ce qu'ils ont acquis, Il ne laisserait à sa surface aucune créature. Mais Il leur accorde un délai jusqu'à un terme fixé. Puis quand leur terme viendra... Dieu est Clairvoyant sur Ses serviteurs.

Sourate 36 - Yâ Sîn

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

يس

[36:1] Yâ Sîn.

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ

[36:2] Par le Coran sage,

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ

[36:3] tu es bien du nombre des messagers,

عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[36:4] sur un droit chemin.

تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ

[36:5] Une descente de l'Honorable, le Miséricordieux,

لِنُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ

[36:6] pour que tu avertisses un peuple dont les ancêtres n'ont pas été avertis, ils sont donc ignorants.

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

[36:7] La Parole s'est réalisée contre la plupart d'entre eux, ils ne croiront donc pas.

إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ

[36:8] Nous avons placé des carcans à leur cou, et il y en eut jusqu'aux mentons : ils furent donc humiliés la tête baissée.

وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَعْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ

[36:9] Et Nous avons placé une barrière devant eux et une barrière derrière eux. Nous les avons recouvert et ils ne peuvent rien voir.

وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

[36:10] C'est la même chose pour eux, que tu les avertisses ou que tu ne les avertisses pas, ils ne croiront pas.

إِنَّمَا نُنذِرُ مَنْ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبِ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ

[36:11] Tu avertis seulement celui qui suit le rappel, et craint le Tout-Puissant, dans l'occulte. Annonce-lui un pardon et une récompense généreuse.

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَآثَارَهُمْ وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ

[36:12] C'est Nous qui faisons revivre les morts et écrivons ce qu'ils ont commis, et ce qu'ils ont laissé. Nous avons dénombré toute chose dans un registre explicite.

وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ

[36:13] Propose-leur l'exemple des compagnons de la cité, quand lui vinrent les envoyés.

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُمْ مُّرْسَلُونَ

[36:14] Quand Nous leur en envoyâmes deux et qu'ils les traitèrent de menteurs. Nous les renforçâmes alors par un troisième et ils dirent : "Vers vous nous sommes envoyés".

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ

[36:15] Ils dirent : "Vous n'êtes que des êtres humains comme nous. Le Tout-Puissant n'a rien fait descendre et vous ne faites que mentir".

قَالُوا رَبَّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ

[36:16] Ils dirent : "Notre Seigneur sait bien que nous sommes envoyés à vous,

وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ

[36:17] et il ne nous incombe que la transmission claire".

قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ نَنْتَهُوا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ

[36:18] Ils dirent : "Nous voyons en vous de sinistres augures. Si vous ne cessez pas, nous vous lapiderons et un douloureux châtement de notre part vous touchera".

قَالُوا طَائِرُكُمْ مَعَكُمْ أَئِن ذُكِّرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ

[36:19] Ils dirent : "Votre sinistre augure est avec vous-mêmes. Est-ce parce qu'on vous fait un rappel ? Mais vous êtes des gens outranciers !"

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَى الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَىٰ قَالَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ

[36:20] Un homme vint du bout de la ville en courant, et dit : "Ô mon peuple, suivez les envoyés.

اتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُّهْتَدُونَ

[36:21] Suivez ceux qui ne vous demandent aucun salaire et qui sont bien guidés.

وَمَا لِي لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

[36:22] Qu'aurais-je à ne pas adorer Celui qui m'a créé de rien ? C'est vers Lui que vous retournerez.

أَتَأْخُذُ مِنْ دُونِهِ آلِهَةً إِنْ يُرَدَّنَ الرَّحْمَنُ بِضُرٍّ لَا تُغْنِي عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا يُنْقِذُونَ

[36:23] Prendrais-je en dehors de Lui des divinités ? Si le Tout-Puissant me veut du mal, leur intercession ne me servira à rien et ils ne me sauveront pas.

إِنِّي إِذَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[36:24] Je serai alors dans un égarement évident.

إِنِّي آمَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونِ

[36:25] Je crois en votre Seigneur. Écoutez-moi donc".

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ

[36:26] Il lui fut dit : "Entre au Paradis". Il dit : "Ah, si seulement mon peuple savait

بِمَا عَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ

[36:27] la manière dont mon Seigneur m'a pardonné et m'a placé parmi les honorés".

وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ

[36:28] Après lui, Nous ne fimes descendre du ciel aucune troupe. Nous n'avions pas à en faire descendre.

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ

[36:29] Ce ne fut qu'un seul cri et les voilà sans vigueur.

يَا حَسْرَةً عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[36:30] Quels remords pour les serviteurs... Jamais il ne leur vient de messenger sans qu'ils ne s'en moquent.

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ

[36:31] Ne voient-ils pas combien de générations Nous avons détruites auparavant ? Lesquelles ne retourneront jamais parmi eux.

وَإِنْ كُلٌّ لَمَّا جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ

[36:32] Tous comparaitront devant Nous.

وَآيَةٌ لَهُمُ الْأَرْضُ الْمَيِّتَةُ أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ

[36:33] Un signe pour eux est la terre morte : Nous la faisons revivre et Nous en faisons sortir des grains dont ils mangent.

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ وَقَفْرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ

[36:34] Nous y avons placé des jardins de palmiers et de vignes et y avons fait jaillir des sources,

لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ

[36:35] afin qu'ils mangent de Ses fruits et de ce que leurs mains ont accompli. Ne seront-ils pas reconnaissants?

سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ

[36:36] Gloire à Celui qui a créé tous les couples de ce que la terre fait pousser, ainsi que d'eux-mêmes et de ce qu'ils ne savent pas.

وَأَيَّةٌ لَهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ

[36:37] Un signe pour eux est la nuit. Nous en écorchons le jour et ils sont alors dans les ténèbres.

وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

[36:38] Le soleil évolue vers un lieu qui lui est assigné. Telle est la détermination de l'Honorable, le Connaisseur.

وَالْقَمَرَ قَدَرْنَا مَنَازِلَ حَتَّىٰ آءَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ

[36:39] Et la lune, Nous lui avons déterminé des phases jusqu'à ce qu'elle redevienne comme la palme vieillie.

لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ

[36:40] Il ne convient pas au soleil de rattraper la lune, et à la nuit de devancer le jour. Chacun évolue dans une orbite.

وَأَيَّةٌ لَهُمُ أَنَا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفَلَكِ الْمَسْحُونِ

[36:41] Un signe pour eux est que Nous avons transporté leur descendance sur le bateau chargé.

وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ

[36:42] Et Nous avons créé pour eux à sa semblance sur quoi monter.

وَإِنْ نَشَاءُ نُعِزُّهُمْ فَلَا سُرِيحَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنقَدُونَ

[36:43] Si Nous voulions, Nous les noierions, sans qu'ils puissent crier à l'aide, et ils ne seraient pas sauvés,

إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ

[36:44] sauf par une miséricorde de Notre part, et à titre de jouissance pour un temps.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

[36:45] Quand on leur a dit : "Prémunissez-vous de ce qu'il y a devant vous et de ce qu'il y a derrière vous afin qu'il vous soit fait miséricorde".

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ

[36:46] Pas un signe ne leur vient, parmi les signes de leur Seigneur, sans qu'ils ne s'en détournent.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْطَعِمُ مَنْ لَوْ

يَشَاءُ اللَّهُ أَنْطَعِمَهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

[36:47] Quand on leur a dit : "Dépensez de ce que Dieu vous a attribué", ceux qui ont dénié ont dit à ceux qui ont cru : "Nourrirons-nous quelqu'un que Dieu aurait nourri s'Il l'avait voulu ? Vous n'êtes que dans un égarement évident".

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[36:48] Et ils disent : "À quand cette promesse si vous êtes véridiques ?"

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ

[36:49] Ils n'attendent qu'un seul cri qui les saisira alors qu'ils seront en train de se quereller.

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ

[36:50] Ils ne pourront donc ni faire de testament, ni retourner vers leur famille.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ

[36:51] On soufflera dans la trompe, et voilà que, des tombes, ils s'empresseront vers leur Seigneur,

قَالُوا يَا وَيْلَنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ

[36:52] en disant : "Malheur à nous ! Qui nous a ressuscités de nos lieux de sommeil ? C'est ce que le Tout-Puissant avait promis, les envoyés avaient dit vrai".

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ

[36:53] Ce ne fut qu'un seul cri, et les voilà tous présentés devant Nous.

فَالْيَوْمَ لَا نُنْظِمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا نُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[36:54] En ce jour, personne ne sera lésé en rien. Vous ne serez rétribués que selon ce que vous faisiez.

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَاكِهِونَ

[36:55] Les compagnons du Paradis seront, en ce jour, dans une occupation qui les réjouit.

هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلَالٍ عَلَى الْأُرَائِكِ مُتَكئونَ

[36:56] Eux et leurs épouses sont sous des ombrages, accoudés sur les divans.

لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُمْ مَا يَدَّعُونَ

[36:57] Pour eux, il y a là des fruits. Ils auront ce qu'ils réclameront.

سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ

[36:58] "Paix" : parole d'un Seigneur Miséricordieux.

وَأَمَّا زُورًا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ

[36:59] Tenez-vous à l'écart, en ce jour, ô criminels !

أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَا بَنِي آدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ

[36:60] Ne vous ai-je pas enjoint, ô enfants d'Adam, à ne pas adorer le diable - il est pour vous un ennemi clair -

وَأَنْ اعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ

[36:61] et à M'adorer ? Voilà un droit chemin.

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ

[36:62] Il a égaré d'immenses multitudes d'entre vous. Ne raisonnez-vous donc pas ?

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ

[36:63] Voici l'Enfer qu'on vous promettait.

اصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

[36:64] Brûlez-y en ce jour, pour avoir dénié.

الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

[36:65] En ce jour, Nous poserons un sceau sur leur bouche, tandis que leurs mains Nous parleront et que leurs pieds témoigneront de ce qu'ils acquéraient.

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ

[36:66] Si Nous voulions, Nous ferions disparaître leurs yeux et ils rivaliseraient vers le chemin. Mais comment pourraient-ils voir ?

وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ

[36:67] Si Nous voulions, Nous les transformerions sur place. Ils ne sauraient alors ni avancer ni revenir.

وَمَنْ نُعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْلَمُونَ

[36:68] Quiconque Nous faisons prospérer en âge, Nous le renversons dans la création. Ne comprendront-ils donc pas ?

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُّبِينٌ

[36:69] Nous ne lui avons pas enseigné la poésie, et cela ne lui convient pas. Ceci n'est qu'un rappel, un Coran explicite,

لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ

[36:70] pour qu'il avertisse celui qui est vivant et que la parole se réalise contre les dénégateurs.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ

[36:71] Ne voient-ils donc pas que Nous avons créé pour eux, parmi ce que Nos mains ont fait, des bestiaux dont ils sont propriétaires,

وَدَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ

[36:72] que Nous leur avons soumis. De certains ils font leur monture, et d'autres une nourriture.

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ أَفَلَا يَشْكُرُونَ

[36:73] Ils en tirent d'autres bienfaits, et des boissons. Ne seront-ils donc pas reconnaissants ?

وَأَخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهَةً لَعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ

[36:74] Ils ont adopté des divinités en dehors de Dieu, dans l'espoir d'être secourus.

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُحَضَّرُونَ

[36:75] Mais elles ne pourront pas les secourir. Elles sont, pour eux, des troupes appelées à comparaître.

فَلَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ

[36:76] Que leurs paroles ne t'affligent donc pas ! Nous savons ce qu'ils cachent et ce qu'ils divulguent.

أَوَلَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْقَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ

[36:77] L'Homme ne voit-il pas que Nous l'avons créé d'une goutte de sperme ? Et voilà qu'il devient un opposant clair !

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ

[36:78] Il Nous présente un exemple, alors qu'il a oublié sa création. Il dit : "Qui va faire revivre les ossements une fois réduits en poussière ?"

فُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ

[36:79] Dis : "Celui qui les a créés la première fois les fera revivre. Il est, de toute création, Connaissant".

الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ مِنْهُ تُوقَدُونَ

[36:80] C'est Lui qui, de l'arbre vert, a fait pour vous du feu, et voilà que de cela vous allumez.

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ

[36:81] Celui qui a créé les cieux et la terre n'est-Il pas capable de créer leur pareil ? Oh que si ! Il est Celui qui ne cesse de créer, le Connaissant.

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

[36:82] Lorsqu'Il a voulu une chose, Son seul ordre est qu'Il lui dise : "Sois", et elle est.

فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

[36:83] Gloire à Celui qui détient en Sa main le royaume de toute chose. C'est vers Lui que vous retournerez.

Sourate 37 - As-Sâfât (les rangés)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

وَالصَّافَّاتِ صَفًّا

[37:1] Par ceux rangés en rangs,

فَالزَّاجِرَاتِ زَجْرًا

[37:2] ceux qui repoussent fortement,

فَالتَّالِيَاتِ ذِكْرًا

[37:3] et ceux qui récitent en rappel :

إِنَّ إِلَهَهُمْ لَوَاحِدٌ

[37:4] "Votre divinité est unique,

رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمَشَارِقِ

[37:5] le Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui existe entre eux, le Seigneur des Orients".

إِنَّا زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةِ الْكَوَاكِبِ

[37:6] Nous avons embelli le ciel inférieur d'une parure : les astres,

وَحِفْظًا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَارِدٍ

[37:7] et comme protection contre tout diable rebelle.

لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى وَيُقَدِّفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ

[37:8] Ils ne peuvent écouter l'assemblée suprême ; ils sont assaillis de tous côtés,

دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ

[37:9] repoussés. Pour eux : un châtiment perpétuel.

إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ

[37:10] Sauf celui qui saisit quelque chose, il est alors poursuivi par un météore transperçant.

فَاسْتَفْتِهِمْ أَهُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنْ خَلَقْنَا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ

[37:11] Consultez-les : sont-ils la création la plus solide, ou ce que Nous avons créé d'autre ? Car Nous les avons créés d'argile compacte.

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ

[37:12] Mais tu t'étonnes, et eux se moquent.

وَإِذَا دُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ

[37:13] Quand on leur fait un rappel, ils ne se rappellent pas.

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخِرُونَ

[37:14] Quand ils voient un signe, ils se moquent.

وَقَالُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ

[37:15] Ils dirent : "Ceci n'est qu'une magie évidente.

إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ

[37:16] Lorsque nous serons morts, que nous serons poussière et ossements, serons-nous ressuscités ?

أَوْ آبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ

[37:17] Ou nos premiers ancêtres ?"

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ

[37:18] Dis : "Oui, et vous vous humilierez".

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ

[37:19] Il n'y aura qu'une seule clameur, et voilà qu'ils regarderont,

وَقَالُوا يَا وَيْلَنَا هَذَا يَوْمُ الدِّينِ

[37:20] et ils diront : "Malheur à nous ! C'est le Jour de la Religion".

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ

[37:21] C'est le Jour de la Décision que vous traitiez de mensonge.

احْتَشَرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ

[37:22] Rassemblez les injustes et leurs épouses, et ce qu'ils adoraient,

مِنْ دُونِ اللَّهِ فَاهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ

[37:23] en dehors de Dieu. Puis guidez-les au chemin de la Fournaise.

وَقِفُّهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ

[37:24] Retenez-les : ils doivent être interrogés.

مَا لَكُمْ لَا تَنْصَرُونَ

[37:25] Pourquoi ne vous entraidez-vous pas ?

بَلْ هُمْ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ

[37:26] Mais en ce jour, ils seront complètement soumis,

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ

[37:27] et ils s'approcheront les uns des autres en s'interrogeant mutuellement.

قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ

[37:28] Ils dirent : "C'est vous qui veniez à nous sous couvert de serment".

قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ

[37:29] Ils dirent : "C'est vous plutôt qui n'étiez pas croyants.

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَاغِينَ

[37:30] Nous n'avions aucune autorité sur vous. C'est vous plutôt qui étiez des gens transgresseurs.

فَحَقَّقَ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذَائِقُونَ

[37:31] La parole de notre Seigneur s'est réalisée contre nous, nous allons goûter...

فَأَعْوَيْنَاكُمْ إِنَّا كُنَّا غَاوِينَ

[37:32] Nous vous avons induits en erreur car nous étions égarés".

فَالْيَوْمَ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ

[37:33] Ce jour-là, ils seront tous associés dans le châtement.

إِنَّا كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ

[37:34] C'est ainsi que Nous agissons avec les criminels.

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ

[37:35] Quand on leur disait : "Il n'y a de divinité que Dieu", ils s'enflaient d'orgueil,

وَيَقُولُونَ أَنِنَّا لِتَارِكُو آلِهَتِنَا لِشَاعِرٍ مَجْنُونٍ

[37:36] et disaient : "Allons-nous abandonner nos divinités pour un poète possédé ?"

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ

[37:37] Il est plutôt venu avec la vérité et il a déclaré véridiques les envoyés.

إِنَّكُمْ لَذَائِقُو الْعَذَابِ الْأَلِيمِ

[37:38] Vous allez goûter au châtement douloureux.

وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[37:39] Et vous ne serez rétribués que selon ce que vous faisiez,

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ

[37:40] sauf les adorateurs de Dieu parmi eux, les purifiés :

أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَعْلُومٌ

[37:41] pour ceux-là une subsistance connue,

فَوَاكِهَ وَهُمْ مُكْرَمُونَ

[37:42] des fruits, et ils seront honorés,

[37:43] dans les jardins du délice,

عَلَىٰ أَسْرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ

[37:44] sur des lits de repos, face à face.

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ

[37:45] On fera circuler entre eux une coupe remplie à une source,

بَيْضَاءَ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ

[37:46] blanche, délicieuse pour les buveurs,

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ

[37:47] qui ne procure pas d'ivresse, et ils ne seront jamais en manque d'elle.

وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ عِينٌ

[37:48] Ils auront auprès d'eux celles au regard magnifique,

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مُكْتُونٌ

[37:49] semblables à une blancheur cachée.

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ

[37:50] Ils s'approchèrent les uns des autres en s'interrogeant mutuellement.

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ

[37:51] L'un d'eux dit : "J'avais un compagnon

يَقُولُ أَإِنَّكَ لِمِنَ الْمُصَدِّقِينَ

[37:52] qui disait : “ Es-tu de ceux qui confirment ?

أِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَدِينُونَ

[37:53] Est-ce que, quand nous serons morts, que nous serons poussière et ossements, nous aurons à rendre des comptes ? ” "

قَالَ هَلْ أُنْتُمْ مُطَّلِعُونَ

[37:54] Il dit : "Voulez-vous vous lever ?"

فَاطَّلَعَ فَرَآهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ

[37:55] Alors il se leva et le vit au beau milieu de la Fournaise.

قَالَ تَاللَّهِ إِنْ كِدْتَ لِتُرْدِينِ

[37:56] Il dit : "Par Dieu ! Tu as bien failli causer ma perte !

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ

[37:57] Sans le bienfait de mon Seigneur, j'aurais été de ceux qui comparaissent.

أَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِينَ

[37:58] Ne sommes-nous donc morts

إِلَّا مَوْتَنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَدِّيْنَ

[37:59] que de notre première mort, sans être châtiés ?"

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

[37:60] Cela est bien l'immense triomphe !

لِمِثْلِ هَذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَامِلُونَ

[37:61] C'est pour une chose pareille que doivent œuvrer ceux qui œuvrent.

أَذَلِكْ خَيْرٌ نُّزُلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ

[37:62] Est-ce que ceci est meilleur comme résidence, ou l'arbre de Zaqqûm ?

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ

[37:63] Nous avons fait de lui une épreuve pour les injustes.

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ

[37:64] C'est un arbre qui sort du fond de la Fournaise.

طَلْعَهَا كَأَنَّه رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ

[37:65] Ses fruits sont comme des têtes de diables.

فَالْيَهُمُّ لَأَكْلُونَ مِنْهَا فَمَا لِيُونِ مِنْهَا الْبُطُونَ

[37:66] Ils en mangeront et s'en rempliront le ventre.

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِنْ حَمِيمٍ

[37:67] Puis il y aura pour eux un mélange bouillant.

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ

[37:68] Puis leur retour sera la Fournaise.

إِنَّهُمْ أَقْبُوا آبَاءَهُمْ ضَالِّينَ

[37:69] Ils ont trouvé leurs ancêtres égarés,

فَهُمْ عَلَىٰ آثَارِهِمْ يُهْرَعُونَ

[37:70] et ils ont couru sur leurs traces.

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأُولِينَ

[37:71] Auparavant, la plupart des anciens étaient égarés.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنذِرِينَ

[37:72] Nous leur avons pourtant envoyé des avertisseurs.

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنذَرِينَ

[37:73] Regarde quelle a été la fin de ceux qui avaient été avertis,

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ

[37:74] sauf les adorateurs de Dieu, les purifiés.

وَلَقَدْ نَادَانَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ

[37:75] Noé Nous avait appelés, et Nous sommes le meilleur des répondants.

وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ

[37:76] Nous le sauvâmes, lui et sa famille, de l'immense angoisse,

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ

[37:77] et Nous fîmes de sa descendance les survivants.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ

[37:78] Nous avons perpétué son souvenir dans la postérité,

سَلَامٌ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ

[37:79] Paix sur Noé parmi les mondes.

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

[37:80] C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaisants.

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ

[37:81] Il était un de Nos serviteurs croyants.

ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْآخَرِينَ

[37:82] Puis Nous noyâmes les autres.

وَإِنَّ مِنْ شِيعَتِهِ لِإِبْرَاهِيمَ

[37:83] Parmi son groupe, fut Abraham.

إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ

[37:84] Quand il vint à son Seigneur avec un cœur sain.

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ

[37:85] Quand il dit à son père et à son peuple : "Qu'adorez-vous ?

أَفِنَا آلِهَةً دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ

[37:86] Est-ce le mensonge, dans vos divinités en dehors de Dieu, que vous désirez ?

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ

[37:87] Quelle est votre conjecture au sujet du Seigneur des mondes ?"

فَنظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ

[37:88] Puis il regarda attentivement les étoiles,

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ

[37:89] et dit : "Je suis indisposé".

فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ

[37:90] Ils lui tournèrent le dos et s'en allèrent.

فَرَاغَ إِلَىٰ آلِهِتِهِمْ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ

[37:91] Alors il se tourna vers leurs divinités et dit : "Ne mangez-vous pas ?

مَا لَكُمْ لَا تَنْطِفُونَ

[37:92] Qu'avez-vous à ne pas parler ?"

فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ

[37:93] Alors il se précipita vers elles en les frappant de la main droite.

فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزْفُونَ

[37:94] Ils vinrent à lui en pressant le pas.

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ

[37:95] Il dit : "Adorez-vous ce que vous sculptez,

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ

[37:96] alors que Dieu vous a créés, ainsi que ce que vous faites ?"

قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُنْيَانًا فَأَلْقُوهُ فِي الْجَحِيمِ

[37:97] Ils dirent : "Construisez-lui un édifice et lancez-le dans la fournaise".

فَارَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ

[37:98] Ils voulurent ruser contre lui, mais ce sont eux que Nous mîmes à bas.

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهْدِينِ

[37:99] Il dit : "Je vais vers mon Seigneur. Il me guidera.

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ

[37:100] Seigneur, accorde-moi quelques vertueux".

فَبَشِّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ

[37:101] Nous lui annonçâmes un garçon longanime.

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَا بُنَيَّ إِنِّي أَرَىٰ فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانظُرْ مَاذَا تَرَىٰ
قَالَ يَا أَبَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ

[37:102] Quand il fut en âge de l'accompagner, il dit : "Ô mon fils, je me vois dans mon sommeil en train de te sacrifier. Vois donc ce que tu en penses". Il dit : "Ô mon père, fais ce que t'es ordonné. Tu me trouveras, si Dieu le veut, du nombre des endurents".

فَلَمَّا أَسْلَمًا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ

[37:103] Quand tous deux se furent soumis, et qu'il l'eut jeté à terre sur le front,

وَتَادَيْتَاهُ أَنْ يَا إِبْرَاهِيمُ

[37:104] Nous l'appelâmes : "Ô Abraham !

قَدْ صَدَقْتَ الرَّؤْيَا إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

[37:105] Tu as ajouté foi en la vision". C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaisants.

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ

[37:106] C'était là une épreuve claire.

وَقَدَيْتَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ

[37:107] Nous le rachetâmes d'un sacrifice considérable.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ

[37:108] Nous avons perpétué son souvenir dans la postérité.

سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ

[37:109] Paix sur Abraham.

كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

[37:110] C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaisants.

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ

[37:111] Il était de Nos serviteurs croyants.

وَبَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ

[37:112] Nous lui annonçâmes Isaac, prophète parmi les vertueux.

وَبَارَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰ إِسْحَاقَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِنَفْسِهِ مُبِينٌ

[37:113] Nous le bénîmes, ainsi qu'Isaac. Parmi leurs descendance, il y a le bienfaisant et l'injuste envers lui-même.

وَلَقَدْ مَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ

[37:114] Nous avons favorisé Moïse et Aaron,

وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ

[37:115] et les avons sauvés, ainsi que leur peuple, de l'immense angoisse,

وَنَصَرْنَاهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْعَالِيْنَ

[37:116] et les avons secourus. Ils furent ainsi les vainqueurs.

وَأَتَيْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِيْنَ

[37:117] Nous leur avons donné le Livre qui appelle le discernement.

وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ

[37:118] Nous les avons guidés sur le droit chemin.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْآخِرِيْنَ

[37:119] Nous avons perpétué leur souvenir dans la postérité.

سَلَامٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ

[37:120] Paix sur Moïse et Aaron.

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ

[37:121] C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaisants.

إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِيْنَ

[37:122] Ils étaient du nombre de Nos serviteurs croyants.

وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ

[37:123] Élie était du nombre des envoyés.

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَا تَتَّقُونَ

[37:124] Quand il dit à son peuple : "Ne vous prémunissez-vous pas ?"

أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِيْنَ

[37:125] Invoquez-vous Ba'al en renonçant au meilleur des créateurs ?

اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولِيْنَ

[37:126] Dieu, votre Seigneur et le Seigneur de vos plus anciens ancêtres ?"

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ

[37:127] Ils le traitèrent de menteur. Alors ils comparaitront.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِيْنَ

[37:128] Sauf les serviteurs de Dieu, les purifiés.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِيْنَ

[37:129] Nous avons perpétué son souvenir dans la postérité.

سَلَامٌ عَلَىٰ آلِ يَاسِيْنَ

[37:130] Paix sur la famille d'Élie.

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

[37:131] C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaisants,

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ

[37:132] il était du nombre de Nos serviteurs croyants.

وَإِنَّ لُوطًا لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ

[37:133] Lot était du nombre des envoyés.

إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ

[37:134] Quand Nous le sauvâmes, lui et sa famille toute entière,

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ

[37:135] sauf une vieille qui fut de ceux qui restèrent en arrière,

ثُمَّ دَمَّرْنَا الْآخَرِينَ

[37:136] puis Nous détruisîmes les autres.

وَأَنْتُمْ لَتَمُرُونَ عَلَيْهِمْ مُصْبِحِينَ

[37:137] Vous passez certainement auprès d'eux le matin

وَبِاللَّيْلِ أَقْلًا تَعْقِلُونَ

[37:138] et la nuit. Ne raisonnez-vous donc pas ?

وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ

[37:139] Jonas était du nombre des envoyés.

إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ

[37:140] Quand il s'enfuit vers le bateau chargé,

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ

[37:141] on tira au sort et il fut parmi les perdants.

فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ

[37:142] Le poisson l'avalait, car il était blâmable.

فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ

[37:143] S'il n'avait pas été de ceux qui glorifient,

لَلَيْثِ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ

[37:144] il serait resté dans son ventre jusqu'au jour où l'on sera ressuscité.

فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ

[37:145] Nous le rejetâmes en un endroit désert, il était malade.

وَأَنْبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِنْ يَقْطِينٍ

[37:146] Nous avons fait pousser près de lui un plant de courges,

وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ

[37:147] et l'avons envoyé vers cent mille ou plus.

فَأَمَّنُوا فَمَرَعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ

[37:148] Ils crurent, et nous leur accordâmes jouissance pour un temps.

فَاسْتَفْتِهِمْ أَلِرَبِّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبُيُوتُ

[37:149] Consulte-les : les filles sont-elles pour ton Seigneur, et les fils pour eux ?

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا وَهُمْ شَاهِدُونَ

[37:150] Ou avons-Nous créé des anges femelles, et ils en auraient été témoins ?

أَلَا إِنَّهُمْ مِنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ

[37:151] Ils disent dans leur mensonge :

وَلَدَ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

[37:152] "Dieu a engendré". Ce sont bien des menteurs !

أَصْطَفَىٰ الْبَنَاتِ عَلَىٰ الْبَنِينَ

[37:153] Aurait-Il choisi des filles de préférence à des fils ?

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ

[37:154] Qu'avez-vous à juger ainsi ?

أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ

[37:155] N'allez-vous pas vous rappeler ?

أَمْ لَكُمْ سُلْطَانٌ مُبِينٌ

[37:156] Ou avez-vous un argument clair ?

فَأْتُوا بِكِتَابِكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[37:157] Apportez donc votre livre si vous êtes véridiques !

وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجِنَّةِ نَسَبًا وَلَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ

[37:158] Ils ont établi, entre Lui et les djinns, des liens de parenté, alors que les djinns savent bien qu'ils vont comparaître.

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ

[37:159] Gloire à Dieu, qui est au-dessus de ce qu'ils profèrent !

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ

[37:160] Sauf les serviteurs de Dieu, les purifiés.

فَأَيُّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ

[37:161] Vous et ce que vous adorez,

مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ يَفَاتِنِينَ

[37:162] ne pourrez tenter personne,

إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيمِ

[37:163] excepté celui qui sera brûlé dans la Fournaise.

وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَعْلُومٌ

[37:164] "Il n'y en a pas un, parmi nous, qui n'ait une place connue.

وَأِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ

[37:165] Nous sommes ceux qui mettent en ordre rangé.

وَأِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ

[37:166] Nous sommes ceux qui glorifient".

وَإِنْ كَانُوا لَيَقُولُونَ

[37:167] Ils en arrivent à dire :

لَوْ أَنْ عِندَنَا ذِكْرًا مِنَ الْأَوَّلِينَ

[37:168] "Si nous avions eu un rappel des anciens,

لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ

[37:169] nous aurions été des serviteurs purifiés de Dieu".

فَكَفَرُوا بِهِ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

[37:170] Mais ils l'ont dénié. Ils sauront bientôt.

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ

[37:171] Notre Parole a déjà devancé Nos serviteurs, les envoyés,

إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ

[37:172] ce sont eux les secourus,

وَإِنَّ جُنُدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ

[37:173] et nos troupes seront victorieuses.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ

[37:174] Détourne-toi d'eux un certain temps,

وَأَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ

[37:175] et observe-les. Ils verront bientôt...

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ

[37:176] Est-ce Notre châtimeur qu'ils veulent hâter ?

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنذَرِينَ

[37:177] Quand il s'abattra sur leur place, quel mauvais matin alors pour ceux qui ont été avertis !

وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ

[37:178] Détourne-toi d'eux un certain temps,

وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ

[37:179] et observe. Ils verront bientôt...

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ

[37:180] Gloire à ton Seigneur, le Seigneur de l'honneur, au-dessus de ce qu'ils profèrent.

وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ

[37:181] Paix sur les envoyés.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[37:182] Louange à Dieu, Seigneur des mondes.

Sourate 38 - Sâd

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ

[38:1] Sâd. Par le Coran, porteur du rappel !

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ

[38:2] Ceux qui ont dénié sont dans la fierté et la dissension.

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَوا وَاوَلَاتِ حَيْنٍ مَنَاصٍ

[38:3] Combien avons-Nous détruit avant eux de générations ! Ils ont appelé, alors qu'il n'était plus temps de s'échapper.

وَعَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا سَاحِرٌ كَذَّابٌ

[38:4] Ils s'étonnèrent qu'un avertisseur issu d'eux leur soit venu. Les dénégateurs dirent : "C'est un magicien et un grand menteur.

أَجْعَلِ الْإِلَهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ

[38:5] A-t-il fait des divinités une divinité unique ? Voilà une chose étonnante".

وَأَنْطَلِقَ الْمَلَائِكَةُ مِنْهُمْ أَنْ أَمْسُوا وَاصْبِرُوا عَلَى الْهَيْبَتِمْ إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ

[38:6] Les notables parmi eux s'en allèrent : "Partez et soyez constants envers vos divinités. Voilà une chose voulue.

مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْمِلَّةِ الْآخِرَةِ إِنْ هَذَا إِلَّا اخْتِلَافٌ

[38:7] Nous n'avons pas entendu cela dans la dernière doctrine. Ce n'est que pure invention.

أَنْزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرَ مِنْ بَيْنِنَا بَلِ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْ ذِكْرِي بَلِ لَمَّا يَدُوفُوا عَذَابٍ

[38:8] Est-ce, parmi nous, sur lui qu'est descendu le rappel ?" Ils sont plutôt dans le doute au sujet de Mon rappel. Ils n'ont pas encore goûté à Mon châtiment.

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ

[38:9] Ou ont-ils auprès d'eux les trésors de la miséricorde de ton Seigneur, l'Honorable, le Dispensateur ?

أَمْ لَهُمْ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ

[38:10] Ou ont-ils le royaume des cieux et de la terre et de ce qui est entre les deux ? Alors, qu'ils y montent par n'importe quel moyen !

جُنُودًا مِمَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ

[38:11] Des troupes de coalisés, mises en déroute ici-même.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ

[38:12] Ont démenti auparavant le peuple de Noé, les `Âd et Pharaon l'homme aux épieux,

وَتَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ أُولَئِكَ الْأَحْزَابُ

[38:13] et les Thamûd, le peuple de Lot, et les compagnons d'Al-Aykah. Voilà les coalisés.

إِنْ كُلُّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابُ

[38:14] Il n'en est aucun qui n'ait traité les messagers de menteurs. Ma punition est donc méritée.

وَمَا يَنْظُرُ هَوَٰلَاءَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَّا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ

[38:15] Ceux-ci n'attendent qu'un seul cri, sans répétition.

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطْنَا قِيَلِ يَوْمِ الْحِسَابِ

[38:16] Ils dirent : "Notre Seigneur, hâte-nous notre part avant le Jour des Comptes".

اصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَادْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُودَ ذَا الْأَيْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ

[38:17] Endure ce qu'ils disent, et rappelle-toi David, Notre serviteur, doué de force et repentant.

إِنَّا سَحَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ

[38:18] Nous assujettîmes les montagnes à glorifier avec lui, soir et matin,

وَالطُّيْرَ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَهُ أَوَّابٌ

[38:19] ainsi que les oiseaux rassemblés ; tous revenant vers Lui.

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَأَنْبَيَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصَّلَ الْخُطَابِ

[38:20] Et Nous renforçâmes son royaume et lui donnâmes la sagesse et le discours décisif.

وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ

[38:21] Le récit des contestataires t'est-il parvenu, quand ils escaladèrent le mur du sanctuaire ?

إِذْ دَخَلُوا عَلَىٰ دَاوُودَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَخَفْ خَصْمَانِ بَغَىٰ بَعْضُنَا عَلَىٰ بَعْضٍ فَاحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَىٰ سَوَاءِ الصِّرَاطِ

[38:22] Quand ils entrèrent auprès de David, il en fut effrayé. Ils dirent : "N'aie aucune crainte, nous sommes deux querelleurs. L'un de nous a agi injustement envers l'autre. Juge donc entre nous en toute vérité, ne sois pas injuste et guide-nous vers le chemin de l'équité.

إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً وَلِيَ نَعْجَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفُلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخُطَابِ

[38:23] Celui-ci est mon frère : il a quatre-vingt-dix-neuf brebis, tandis que je n'ai qu'une seule brebis. Il a dit : "Confie-la-moi", et il m'a convaincu par son discours".

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعَجْتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ لِيَبْغِيَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ ﴿ۙ﴾ وَأَنَابَ رَاكِعًا وَخَرَّ رُبَّهُ فَاسْتَغْفَرَ

[38:24] Il dit : "Il a certainement été injuste envers toi en demandant de prendre ta brebis avec ses brebis. La plupart des associés agissent injustement les uns envers les autres, sauf ceux qui croient et font de bonnes actions, mais ils sont bien peu". David pensa alors que Nous l'avions mis à l'épreuve. Il demanda pardon à son Seigneur, tomba face contre terre et se repentit.

فَعَفَرْنَا لَهُ ذَلِكَ وَإِنَّ لَهُ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَّآبٍ

[38:25] Nous lui pardonnâmes cela. Il aura une place proche de Nous et un beau refuge.

يَا دَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ

[38:26] Ô David, Nous avons fait de toi un dirigeant sur terre. Juge donc parmi les gens en toute vérité et ne suis pas ton désir, sinon il t'égarera du chemin de Dieu. Ceux qui s'égarent du chemin de Dieu auront un sévère châtement pour avoir oublié le Jour des Comptes.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ذَلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ

[38:27] Nous n'avons pas créé le ciel et la terre et ce qui est entre eux en vain. Ceci est la conjecture de ceux qui ont dénié. Malheur du Feu à ceux qui ont dénié !

أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ

[38:28] Ou traiterons-Nous ceux qui ont cru et fait de bonnes actions comme ceux qui sèment la corruption sur terre ? Ou traiterons-Nous ceux qui se prémunissent comme les pervers ?

كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ

[38:29] C'est un Livre béni que Nous avons fait descendre vers toi, afin qu'ils réfléchissent sur ses signes et que les doués d'intelligence se rappellent.

وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعَمَ الْعَبْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ

[38:30] À David Nous avons accordé Salomon. Quel bon serviteur, sans cesse repentant.

إِذْ عَرَضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِنَاتُ الْجِيَادُ

[38:31] Quand on lui présenta un soir des chevaux de race,

فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ

[38:32] il dit : "J'ai préféré l'amour de ce bien au rappel de mon Seigneur jusqu'à ce qu'ils disparaissent derrière le voile.

رُدُّوهَا عَلَيَّ فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ

[38:33] Ramenez-les moi". Alors il se mit à leur essuyer les pattes et le cou.

وَلَقَدْ قَتْنَا سُُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ

[38:34] Nous avons mis à l'épreuve Salomon, et jeté un corps sur son trône. Puis il se repentit.

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

[38:35] Il dit : "Mon Seigneur, pardonne-moi et accorde-moi un royaume qui ne conviendra à personne après moi. C'est Toi le Dispensateur".

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ

[38:36] Nous lui assujettîmes alors le vent qui, par son ordre, propageait une brise légère là où il voulait,

وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بِنَاءٍ وَعَوَاصٍ

[38:37] ainsi que les diables, bâtisseurs et plongeurs de toutes sortes,

وَأَخْرَيْنَ مُفْرَنِينَ فِي الْأَصْفَادِ

[38:38] et d'autres encore, liés par des chaînes.

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ

[38:39] "Ceci est Notre don, dispense-le ou retiens-le sans avoir à en rendre compte".

وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ

[38:40] Il a une place proche de Nous et un beau refuge.

وَأذْكَرُ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَيُّ مَسْنِيَّ الشَّيْطَانِ يُنْصَبُ وَعَذَابٍ

[38:41] Rappelle Job, Notre serviteur, lorsqu'il appela son Seigneur : "Le diable m'a infligé détresse et châtement".

ارْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ

[38:42] Frappe le sol de ton pied : voici un endroit frais où se laver et une boisson.

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرَىٰ لِلْأُولِي الْأَلْبَابِ

[38:43] Nous lui accordâmes sa famille, ainsi que son équivalent, comme une miséricorde de Notre part et comme un rappel pour les doués d'intelligence.

وَخُذْ بِيَدِكَ ضِعْفًا فَاضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْنَثْ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ

[38:44] "Prends dans ta main une touffe d'herbes avec laquelle tu frapperas, et ne viole pas ton serment". Nous l'avons trouvé endurant. Quel bon serviteur, sans cesse repentant.

وَأَذْكُرْ عِبَادَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولِي الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ

[38:45] Rappelle Nos serviteurs, Abraham, Isaac et Jacob, doués de force et de clairvoyance.

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذَكَرَى الدَّارِ

[38:46] Nous les avons purifiés tout spécialement par le rappel de la Demeure.

وَأَنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْأَخْيَارِ

[38:47] Ils sont auprès de Nous, parmi les meilleurs élus.

وَأَذْكُرْ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِنَ الْأَخْيَارِ

[38:48] Rappelle Ismaël, Élisée et Dhûl-Kifl, chacun d'eux parmi les meilleurs.

هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَآبٍ

[38:49] Ceci est un rappel. À ceux qui se prémunissent est le bon refuge,

جَنَّاتٍ عَدْنٍ مَّفْتَحَةٌ لَهُمُ الْأَبْوَابُ

[38:50] les Jardins d'Éden, aux portes ouvertes pour eux,

مُتَّكِنِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ

[38:51] où, accoudés, ils demanderont de nombreux fruits et boissons.

وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ أَثْرَابٌ

[38:52] Ils auront auprès d'eux celles au regard chaste, de même âge.

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ

[38:53] Voilà ce qui vous est promis pour le Jour des Comptes.

إِنَّ هَذَا لِرِزْقِنَا مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ

[38:54] C'est Notre provision inépuisable.

هَذَا وَإِنَّ لِلطَّاغِينَ لَشَرَّ مَآبٍ

[38:55] Voilà ! Alors qu'il y aura pour les transgresseurs le pire refuge,

جَهَنَّمَ يَصَلُّونَهَا فَيَبْسُ الْمِهَادُ

[38:56] l'Enfer où ils brûleront. Et quelle misérable couche !

هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَعَسَاقٌ

[38:57] Voilà ! Qu'ils y goûtent : eau bouillante et liquide fétide,

وَأَخْرُ مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ

[38:58] et d'autres du même genre.

هَذَا فَوُجٌ مُفْتَحَةٌ مَعَكُمْ لَا مَرْحَبًا بِهِمْ إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ

[38:59] Voilà une foule se précipitant avec vous, nulle bienvenue pour eux. Ils vont brûler dans le Feu.

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَا مَرْحَبًا بِكُمْ أَنْتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا فَيَنْسَ الْقَرَارُ

[38:60] Ils dirent : "Certes non ! Pas de bienvenue pour vous. C'est vous qui avez préparé cela pour nous". Quel misérable gîte !

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ

[38:61] Ils dirent : "Notre Seigneur, celui qui nous a préparé cela, double-lui le châtement dans le Feu".

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَىٰ رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ

[38:62] Ils dirent : "Pourquoi ne voyons-nous pas des hommes que nous comptions parmi les pires ?

أَتَخَذْنَا هُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْأَبْصَارُ

[38:63] Et que nous prenions en raillerie ? Ou échappent-ils à nos regards ?"

إِنَّ ذَلِكَ لِحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ

[38:64] Voilà, en vérité, les querelles des habitants du Feu.

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ

[38:65] Dis : "Je ne suis qu'un avertisseur. Il n'y a aucune divinité à part Dieu, l'Unique, le Dominateur,

رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ

[38:66] Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui est entre eux, l'Honorable, Celui qui ne cesse de pardonner".

قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ

[38:67] Dis : "Ceci est une immense nouvelle,

أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ

[38:68] mais vous vous en détournez.

مَا كَانَتْ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَأِ الْأَعْلَىٰ إِذْ يَخْتَصِمُونَ

[38:69] Je n'avais aucune connaissance de l'assemblée suprême quand elle se querellait.

إِنْ يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ

[38:70] Il m'est seulement révélé que je ne suis qu'un avertisseur clair".

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَأِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ طِينٍ

[38:71] Quand ton Seigneur dit aux anges : "Je vais créer d'argile un être humain.

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ

[38:72] Quand Je lui aurai donné forme et aurai insufflé en lui de Mon Esprit, jetez-vous devant lui, prosternés".

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ

[38:73] Alors tous les anges se prosternèrent ensemble,

إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ

[38:74] à l'exception de Satan qui s'enfla d'orgueil et fut du nombre des dénégateurs.

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِيَدَيَّ أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ

[38:75] Il dit : "Ô Satan, qu'est-ce qui t'a empêché de te prosterner devant ce que J'ai créé de Mes mains ? T'enfiles-tu d'orgueil ou es-tu hautain ?"

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ

[38:76] Il dit : "Je suis meilleur que lui. Tu m'as créé de feu et tu l'as créé d'argile".

قَالَ فَاحْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ

[38:77] Il dit : "Sors d'ici, car tu es banni.

وَأِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ

[38:78] Ma malédiction est sur toi, jusqu'au Jour de la Religion".

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ

[38:79] Il dit : "Mon Seigneur, accorde-moi un répit jusqu'au jour où ils seront ressuscités".

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ

[38:80] Il dit : "Tu es de ceux à qui un répit est accordé,

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ

[38:81] jusqu'au jour de l'instant connu".

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ

[38:82] Il dit : "Par Ton honneur, je les induirai tous en erreur,

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلِصِينَ

[38:83] sauf Tes serviteurs parmi eux, les purifiés".

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ

[38:84] Il dit : "C'est la vérité. Je déclare la vérité :

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ

[38:85] Je remplirai certainement l'Enfer de toi et de tous ceux d'entre eux qui te suivront, tous ensemble".

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ

[38:86] Dis : "Je ne vous demande aucun salaire, et je ne suis pas de ceux qui imposent.

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ

[38:87] Ce n'est qu'un rappel pour les mondes.

وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ

[38:88] Vous en aurez des nouvelles dans quelque temps".

Sourate 39 - Az-Zumar (les groupes)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

[39:1] La descente du Livre provient de Dieu, l'Honorable, le Sage.

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ

[39:2] Nous avons fait descendre vers toi le Livre, en toute vérité. Adore donc Dieu en Lui vouant exclusivement la religion.

أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ

[39:3] Pour Dieu est la religion pure. Ceux qui prennent des alliés en dehors de Lui : "Nous ne les adorons que pour qu'ils nous rapprochent davantage de Dieu". Dieu jugera entre eux sur ce en quoi ils divergent. Dieu ne guide pas celui qui est menteur et dénégateur.

لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَأَصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَانَهُ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ

[39:4] Si Dieu avait voulu S'attribuer un enfant, Il aurait choisi ce qu'Il aurait voulu parmi ce qu'Il crée. Gloire à Lui ! C'est Lui Dieu, l'Unique, le Dominateur.

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يَكْوَرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ عَلَى النَّهَارِ وَكَوَرُ النَّهَارِ عَلَى اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُسَمًّى أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ الْعَفَّارُ

[39:5] Il a créé les cieux et la terre en toute vérité. Il enroule la nuit sur le jour et enroule le jour sur la nuit. Il a assujetti le soleil et la lune, chacun évoluant vers un terme fixé. C'est bien Lui l'Honorable, Celui qui ne cesse de pardonner.

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ يَخْلُقْكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظِلْمَاتٍ ثَلَاثٍ ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ

[39:6] Il vous a créés d'une personne unique et a tiré d'elle son épouse. Il a fait descendre pour vous huit couples de bestiaux. Il vous crée dans les ventres de vos mères, création après création, dans trois ténèbres. Tel est Dieu, votre Seigneur. À Lui la royauté. Aucune divinité à part Lui. Comment pouvez-vous vous éloigner ?

إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[39:7] Si vous déniez, Dieu se passe de vous. De Ses serviteurs, Il n'agrée pas la dénégation. Et si vous êtes reconnaissants, Il l'agrée pour vous. Personne ne portera le fardeau d'un autre. Ensuite, vers votre Seigneur sera votre retour, Il vous informera de ce que vous faisiez ; Il est Connaisseur du contenu des poitrines.

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَلَهُ نِعْمَةٌ مِنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَعُّ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ

[39:8] Quand un malheur atteint l'Homme, il appelle son Seigneur en se repentant envers Lui. Puis quand Il lui accorde de Sa part un bienfait, il oublie ce pour quoi il L'appelait auparavant, et il attribue à Dieu des égaux, afin d'égarer les gens de son chemin. Dis : "Jouis un peu de ta dénégation. Tu fais partie des compagnons du Feu".

أَمَّنْ هُوَ قَانِتٌ آنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُو رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ

[39:9] Est-ce que celui qui, durant la nuit, reste en dévotion, se prosternant et se tenant debout, prenant garde à l'Au-delà et espérant la miséricorde de son Seigneur... Dis : "Sont-ils égaux, ceux qui savent et ceux qui ne savent pas ?" Seuls les doués d'intelligence se rappellent.

قُلْ يَا عِبَادِ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمْ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ

[39:10] Dis : "Ô Mes serviteurs qui avez cru, prémunissez-vous de votre Seigneur". À ceux qui font le bien dans ce monde : du bien. La terre de Dieu est vaste. Seuls les endurants seront rétribués de leur récompense, sans compter.

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ

[39:11] Dis : "Il m'a été ordonné d'adorer Dieu en Lui vouant exclusivement la religion,

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ

[39:12] et il m'a été ordonné d'être le premier des soumis".

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ

[39:13] Dis : "Je crains, si je désobéis à mon Seigneur, le châtement d'un jour immense".

قُلْ اللَّهُ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي

[39:14] Dis : "C'est Dieu que j'adore, en Lui vouant exclusivement la religion.

فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ

[39:15] Adorez donc ce que vous voulez en dehors de Lui". Dis : "Les perdants sont ceux qui, au Jour de la Résurrection, auront causé leur propre perte, et celle de leur famille". C'est bien cela la perte évidente.

لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظِلٌّ مِنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظِلٌّ ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهُ بِهِ عِبَادَهُ يَا عِبَادِ
فَاتَّقُونِ

[39:16] Au-dessus d'eux, ils auront des ombres de feu et des ombres au-dessous d'eux. Dieu effraie par cela Ses serviteurs. "Ô Mes serviteurs, prémunissez-vous de Moi".

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فَبَشِّرْ عِبَادِ

[39:17] Ceux qui s'écartent des idoles pour ne pas les adorer, et qui se repentent envers Dieu : à eux la bonne nouvelle. Annonce à Mes serviteurs,

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَأُولَٰئِكَ هُمْ أُولُو
الْأَبْيَابِ

[39:18] ceux qui écoutent la Parole, puis en suivent le meilleur. Voilà ceux que Dieu a guidés, voilà les doués d'intelligence.

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُنقِذُ مَنْ فِي النَّارِ

[39:19] Celui contre qui se réalise la parole du châtement : est-ce que tu sauves celui qui est dans le Feu ?

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِنْ فَوْقِهَا غُرَفٌ مَبْنِيَّةٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
وَعَدَّ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ اللَّهُ الْمِيعَادَ

[39:20] Mais ceux qui se sont prémunis de leur Seigneur : pour eux des chambres, au-dessus desquelles d'autres chambres sont construites et sous lesquelles coulent des rivières. Promesse de Dieu ! Dieu ne rompt aucune promesse.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنَابِيعَ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا
مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهِيَجُ فَنَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطَامًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِأُولِي الْأَبْيَابِ

[39:21] Ne vois-tu pas que Dieu fait descendre du ciel de l'eau ? Il l'introduit sous forme de sources dans la terre, puis en fait sortir des cultures aux couleurs variées, qui se fanent ensuite, de sorte que tu les vois jaunies. Puis, Il les réduit en brindilles desséchées. En cela, il y a un rappel pour les doués d'intelligence.

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَىٰ نُورٍ مِنْ رَبِّهِ فَوَيْلٌ لِلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ مِنْ
ذِكْرِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

[39:22] Est-ce que celui dont Dieu ouvre la poitrine à la soumission et se tient ainsi sur une lumière venant de Son Seigneur... Malheur donc à ceux dont les cœurs sont endurcis contre le rappel de Dieu. Ceux-là sont dans un égarement évident.

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُتَشَابِهًا مَثَانِيَ تَقْشَعْرُ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ
ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ ذَلِكَ هُدَىٰ اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُضِلِّ
اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ

[39:23] Dieu a fait descendre le meilleur des hadiths, un Livre impliquant analogie et répétition. Les peaux de ceux qui craignent leur Seigneur en frissonnent. Puis leur peau et leur cœur s'attendrissent au rappel de Dieu. Voilà la guidance de Dieu par laquelle Il guide qui Il veut. Mais quiconque Dieu égare n'a pas de guide.

أَفَمَنْ يَتَّقِي بِوَجْهِهِ سُوءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ
[39:24] Est-ce que celui qui, au Jour de la Résurrection, se sera prémuni avec sa face du pire châtement... On dira aux injustes : "Goûtez ce que vous avez acquis".

كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ
[39:25] Ceux qui ont vécu avant eux ont démenti, le châtement leur est venu par où ils ne le pressentaient pas.

فَأَذَاقَهُمُ اللَّهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْعَذَابُ الْآخِرَةُ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ
[39:26] Dieu leur a fait goûter l'humiliation dans la vie d'ici-bas. Mais le châtement de l'au-delà est plus grand, s'ils savaient !

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ
[39:27] Nous avons présenté aux gens, dans ce Coran, toutes sortes d'exemples afin qu'ils se rappellent.

قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ
[39:28] Un Coran arabe, sans tortuosité, afin qu'ils se prémunissent.

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ
مَثَلًا الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
[39:29] Dieu présente en exemple un homme dont les associés se querellent, et un homme en paix avec un autre homme : sont-ils égaux en comparaison ? Louange à Dieu ! Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ
[39:30] Tu mourras, et ils mourront,

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ
[39:31] puis, au Jour de la Résurrection, vous vous querellerez auprès de votre Seigneur.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَّبَ بِالصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى
لِلْكَافِرِينَ
[39:32] Qui est pire injuste que celui qui ment contre Dieu et qui traite de mensonge la vérité quand elle lui vient ? N'y a-t-il pas en Enfer un refuge pour les dénégateurs ?

وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ
[39:33] Celui qui vient avec la vérité et qui y ajoute foi : ceux-là sont ceux qui se prémunissent.

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ
[39:34] Ils auront tout ce qu'ils voudront auprès de leur Seigneur, voilà la récompense des bienfaisants,

لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ

[39:35] si bien que Dieu leur efface ce qu'ils ont fait de pire et les récompense selon le meilleur de ce qu'ils faisaient.

أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ

[39:36] Dieu ne suffit-Il pas à Son serviteur ? Ils t'effrayent avec ce qui est en dehors de Lui. Et quiconque Dieu égare n'a point de guide.

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ

[39:37] Quiconque Dieu guide, nul ne peut l'égarer. Dieu n'est-Il pas Honorable, Vengeur ?

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ ضُرِّهِ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَاتُ رَحْمَتِهِ قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ

[39:38] Si tu leur demandes : "Qui a créé les cieux et la terre ?" Ils diront sûrement : "Dieu". Dis : "Voyez-vous ceux que vous invoquez en dehors de Dieu : si Dieu me voulait du mal, est-ce qu'ils pourraient dissiper Son mal ? Ou s'Il me voulait une miséricorde, pourraient-ils retenir Sa miséricorde ?" Dis : "Dieu me suffit : c'est en Lui que placent leur confiance ceux qui font confiance".

قُلْ يَا قَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

[39:39] Dis : "Ô mon peuple, agissez selon votre condition, moi j'agirai. Bientôt vous saurez

مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُقِيمٌ

[39:40] à qui viendra un châtiment qui l'humiliera, et sur qui se justifiera un châtiment permanent".

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنْ اهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ

[39:41] Nous avons fait descendre sur toi le Livre, pour les hommes, en toute vérité. Quiconque est guidé l'est pour lui-même, et quiconque s'égare, ne s'égare qu'à son propre détriment. Tu n'es pas leur garant.

اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فَيُمْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

[39:42] Dieu recueille les âmes au moment de leur mort ainsi que celles qui ne meurent pas durant leur sommeil. Il retient celles à qui Il a décrété la mort, et renvoie les autres jusqu'à un terme fixé. En cela, il y a des signes pour des gens qui réfléchissent.

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ قُلْ أُولَٰئِكَ كَانُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ

[39:43] Ont-ils adopté, en dehors de Dieu, des intercesseurs ? Dis : "Même s'ils ne contrôlent rien et ne raisonnent pas ?"

قُلْ لِلَّهِ الشُّفَاعَةُ جَمِيعًا لَهُ مَلِكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

[39:44] Dis : "L'intercession toute entière appartient à Dieu. À Lui la royauté des cieus et de la terre. Puis, vers Lui vous serez ramenés".

وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ

[39:45] Quand Dieu seul est mentionné, les cœurs de ceux qui ne croient pas en l'Au-delà se crispent par aversion, et quand on mentionne ceux en dehors de Lui, voilà qu'ils se réjouissent.

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

[39:46] Dis : "Ô Dieu, Initiateur des cieus et de la terre, Informé de l'occulte et du visible, c'est Toi qui jugeras entre Tes serviteurs sur ce en quoi ils divergeaient".

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَبَدَأَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ

[39:47] Si ceux qui ont été injustes possédaient tout ce qui est sur terre, et autant encore, ils se rachèteraient avec cela du pire châtement le Jour de la Résurrection. Leur sera dévoilé, de la part de Dieu, ce qu'ils n'avaient pas prévu.

وَبَدَأَ لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[39:48] Leur seront dévoilées les mauvaises actions qu'ils ont acquises, et ce dont ils se moquaient les enveloppera.

فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَاهُ نِعْمَةً مِمَّا قَالُوا إِنَّمَا أُوتِينَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[39:49] Quand un malheur atteint l'Homme, il Nous invoque. Quand ensuite Nous lui accordons une faveur de Notre part, il dit : "On ne me l'a donnée qu'en raison de ma connaissance". C'est plutôt une épreuve, mais la plupart d'entre eux ne le savent pas.

فَذُوقُوا الْعَذَابَ الَّذِينَ كَانُوا يَكْسِبُونَ

[39:50] Ceux qui vécutent avant eux disaient déjà cela. Ce qu'ils avaient acquis ne leur a profité en rien.

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هَؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ

[39:51] Ils ont été atteints par les mauvaises actions qu'ils ont acquises. Ceux qui ont été injustes parmi ceux-là seront atteints par les mauvaises actions qu'ils ont acquises, ils ne pourront y échapper.

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[39:52] Ne savent-ils pas que Dieu étend la subsistance de qui Il veut, et la mesure ? En cela, il y a des signes pour des gens qui croient.

قُلْ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ
الدُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

[39:53] Dis à Mes serviteurs qui ont commis des excès envers eux-mêmes : "Ne désespérez pas de la miséricorde de Dieu, car Dieu pardonne tous les péchés. C'est Lui le Pardonneur, le Miséricordieux".

وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلَمُوا لَهُ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ

[39:54] Repentez-vous envers votre Seigneur, et soumettez-vous à Lui, avant que le châtiment ne vienne à vous. Vous ne serez alors pas secourus.

وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَعْتَةً وَأَنتُمْ لَا
تَشْعُرُونَ

[39:55] Suivez le meilleur de ce qui est descendu vers vous de la part de votre Seigneur, avant que le châtiment ne vienne à vous à l'improviste, sans que vous ne le pressentiez,

أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ يَا حَسْرَتَا عَلَىٰ مَا فَرَطْتُ فِي جَنبِ اللَّهِ وَإِن كُنتُ لَمِنَ السَّآخِرِينَ

[39:56] et que quelqu'un ne dise : "Quel regret d'avoir été négligent vis à vis de Dieu. J'étais vraiment parmi les railleurs",

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ

[39:57] ou qu'il ne dise : "Si Dieu m'avait guidé, j'aurais été de ceux qui se prémunissent",

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ

[39:58] ou qu'il ne dise en voyant le châtiment : "Si seulement il y avait pour moi un retour, je serais alors parmi les bienfaisants".

بَلَىٰ أَقْدَ جَاءَتْكَ آيَاتِي فَكَدَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنتَ مِنَ الْكَافِرِينَ

[39:59] Au contraire ! Mes signes te sont parvenus et tu les as traités de mensonges, tu t'es enflé d'orgueil et tu étais parmi les dénégateurs.

وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى
لِّلْمُتَكَبِّرِينَ

[39:60] Au Jour de la Résurrection, tu verras les faces de ceux qui mentaient sur Dieu, assombries. L'Enfer n'est-il pas un refuge pour les orgueilleux ?

وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَقَازَتِهِمْ لَا يَمَسُّهُمُ السُّوءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[39:61] Dieu sauvera en lieu sûr ceux qui se sont prémunis. Nul mal ne les atteindra et ils ne seront pas affligés.

اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ

[39:62] Dieu est le Créateur de toute chose. Il est, sur toute chose, Garant.

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ

[39:63] À lui les clefs des cieux et de la terre. Ceux qui ont dénié les signes de Dieu : voilà les perdants.

قُلْ أَغْيَرَ اللَّهُ تَأْمُرُوْنِي أَعْبُدُ أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ

[39:64] Dis : "M'ordonnez-vous d'adorer autre que Dieu, ô ignorants ?"

وَلَقَدْ أَوْحِيَ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ لَئِنْ أَسْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

[39:65] Il t'a été révélé, ainsi qu'à ceux qui t'ont précédé : "Si tu donnes des associés, tes actions seront vaines, et tu seras certainement du nombre des perdants.

بَلِ اللَّهُ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ

[39:66] Au contraire, adore Dieu et sois du nombre des reconnaissants".

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَالسَّمَاوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ

[39:67] Ils n'ont pas apprécié Dieu à sa juste valeur, alors qu'au Jour de la Résurrection, la terre entière sera dans Son poing, et les cieux seront enroulés dans Sa main droite. Gloire à Lui ! Il est élevé au-dessus de ce qu'ils Lui associent.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ

[39:68] On a soufflé dans la trompe, et ceux qui sont dans les cieux et ceux qui sont sur la terre ont été foudroyés, sauf ceux que Dieu a voulu. Puis on a soufflé une autre fois, et les voilà debout à regarder.

وَأَسْرَفَتْ الْأَرْضُ بِئُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتَابُ وَجِيءَ بِالنَّبِيِّينَ وَالشُّهَدَاءِ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

[39:69] La terre a resplendi de la lumière de son Seigneur. Le livre a été déposé et on a fait venir les prophètes et les témoins. Il a été jugé entre eux en toute vérité, et ils n'ont pas été lésés.

وَوُضِعَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ

[39:70] Chaque personne a été rétribuée pour ce qu'elle a fait. Il connaît mieux ce qu'ils font.

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا ۚ حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا فَتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ

[39:71] Ceux qui ont dénié ont été poussés en groupes vers l'Enfer. Puis, quand ils y sont parvenus, ses portes se sont ouvertes et ses gardiens leur ont dit : "Des messagers parmi vous ne vous sont-ils pas venus, vous récitant les signes de votre Seigneur et vous avertissant de la rencontre de votre jour que voici ?" Ils ont dit : "Si", mais la parole du châtement s'est réalisée contre les dénégateurs.

قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبئسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ

[39:72] On a dit : "Entrez par les portes de l'Enfer, pour y demeurer éternellement".
Combien est misérable la demeure des orgueilleux !

وَسَيُقَ الْذِينَ أَنْقَوْ رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِينًا فادْخُلُوا خَالِدِينَ

[39:73] Ceux qui se sont prémunis de leur Seigneur ont été conduits par groupes vers le Paradis. Puis, quand ils y sont parvenus, ses portes se sont ouvertes et ses gardiens leur ont dit : "Que la paix soit sur vous ! Vous avez été bons, entrez donc, pour y demeurer éternellement".

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقْنَا وَعَدَّهُ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ نَنْبَوًا مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ

[39:74] Ils ont dit : "Louange à Dieu qui a tenu Sa promesse envers nous et nous a fait hériter de la terre. Nous allons nous installer dans le Paradis là où nous voulons". Que la récompense de ceux qui œuvrent est excellente !

وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[39:75] Tu vois les anges faisant cercle autour du trône, glorifiant par la louange leur Seigneur. Il est jugé entre eux en toute vérité, et il est dit : "Louange à Dieu, Seigneur des mondes".

Sourate 40 - Al-Ghâfir (le Pardonneur)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

حم

[40:1] Hâ, Mîm.

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

[40:2] La descente du Livre provient de Dieu, l'Honorable, le Connaisseur,

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهٌ الْمَصِيرُ

[40:3] le Pardonneur des péchés, l'Accueillant au repentir, le Dur en punition, le Détenteur des faveurs. Il n'y a de divinité que Lui, vers Lui est la destination finale.

مَا يُجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَعْرُوكَ تَقْلِبُهُمْ فِي الْبِلَادِ

[40:4] Seuls ceux qui ont dénié argumentent au sujet des signes de Dieu. Ne sois pas trompé par leur activité dans le pays.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ
وَجَادَلُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ

[40:5] Auparavant, le peuple de Noé avait démenti, ainsi que les groupes après eux. Chaque communauté a conçu le dessein de s'emparer de son messager. Ils ont argumenté avec le faux afin de réfuter la vérité. Alors Je les ai saisis. Et quelle fut Ma punition !

وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ

[40:6] C'est ainsi que s'est réalisée la parole de ton Seigneur contre ceux qui ont dénié. Ce sont les compagnons du Feu.

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ
لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ
عَذَابَ الْجَحِيمِ

[40:7] Ceux qui portent le trône et ceux qui l'entourent glorifient leur Seigneur par la louange, ils croient en Lui et demandent pardon pour ceux qui ont cru : "Notre Seigneur, Tu embrasses toute chose de Ta miséricorde et de Ta science. Pardonne donc à ceux qui se sont repentis et qui suivent Ton chemin, et protège-les du châtiment de la Fournaise.

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ
إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[40:8] Notre Seigneur, fais-les entrer dans les jardins d'Éden que Tu leur as promis, ainsi qu'aux vertueux parmi leurs ancêtres, leurs épouses et leurs descendants, car c'est Toi l'Honorable, le Sage.

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتُهُ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

[40:9] Préserve-les des mauvaises actions. Quiconque Tu préserves des mauvaises actions, ce jour-là Tu lui feras miséricorde. C'est là le triomphe immense".

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لِمَقْتِ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ

[40:10] À ceux qui ont dénié on proclamera : "L'aversion de Dieu est plus grande que votre aversion envers vous-mêmes, lorsque vous étiez appelés à la foi et que vous déniez".

قَالُوا رَبَّنَا أَمَنَّاتُنَيْنِ وَأَحْيَيْنَا ائْتِنَيْنِ فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ

[40:11] Ils dirent : "Notre Seigneur, Tu nous as fait mourir deux fois et Tu nous as fait revivre deux fois. Nous reconnaissons donc nos péchés. Y a-t-il un chemin pour sortir ?"

ذَلِكَ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ تُؤْمِنُوا فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ

[40:12] Il en est ainsi car lorsque Dieu seul était invoqué, vous déniez, et si on Lui donnait des associés, alors vous croyiez. Le jugement appartient à Dieu, le Très Haut, le Grand.

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ

[40:13] C'est Lui qui vous montre Ses signes, et qui fait descendre du ciel, pour vous, une subsistance. Seul se rappelle celui qui se repent.

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ

[40:14] Invoquez donc Dieu, en Lui vouant exclusivement la religion, quelque soit l'aversion qu'en aient les dénégateurs.

رَفِيعِ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنْذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ

[40:15] Élevé aux plus hauts degrés, Possesseur du Trône, Il projette par Son ordre l'Esprit sur celui qu'Il veut parmi Ses serviteurs, afin que celui-ci avertisse du jour de la Rencontre,

يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ لَا يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ

[40:16] le jour où ils seront pleinement exposés, sans que rien ne soit caché d'eux-mêmes à Dieu. À qui appartient la royauté, en ce jour ? À Dieu, l'Unique, le Dominateur.

الْيَوْمَ تُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

[40:17] En ce jour, chaque personne sera rétribuée selon ce qu'elle a acquis. En ce jour, pas d'injustice. Dieu est prompt à régler les comptes.

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَرْزَاقِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَاطْمِينٍ مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ

[40:18] Avertis-les du jour qui approche, quand les cœurs sont dans les gorges, opprésés. Pour les injustes, il n'y aura ni ami zélé, ni intercesseur obéi.

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ

[40:19] Il connaît la trahison des yeux, et ce qui est caché dans les poitrines.

وَاللَّهُ يَفْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَفْضُونَ بِشَيْءٍ إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

[40:20] Dieu juge en toute vérité, tandis que ceux qu'ils invoquent en dehors de Lui ne jugent rien. Dieu est Celui qui est l'Audient, le Clairvoyant.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارًا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ

[40:21] N'ont-ils pas parcouru la terre et vu quelle a été la fin de ceux qui les ont précédés ? Ils les surpassaient en force et par les vestiges qu'ils ont laissés sur terre. Dieu les saisit pour leurs péchés et ils n'eurent aucun protecteur contre Dieu.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ

[40:22] Ce fut ainsi parce que leurs messagers leur avaient apporté les preuves, mais ils dénièrent. Dieu les saisit donc. Il est Fort et Sévère en punition.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُبِينٍ

[40:23] Nous avons envoyé Moïse avec Nos signes et une autorité claire,

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَارُونَ فَقَالُوا سَاحِرٌ كَذَّابٌ

[40:24] à Pharaon, Hâmân et Coré. Mais ils dirent : "Un magicien ! Un grand menteur !"

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ

[40:25] Quand il leur eut apporté la vérité venant de Nous, ils dirent : "Tuez les fils de ceux qui ont cru avec lui, et faites honte à leurs femmes". La ruse des dénégateurs n'est qu'égarément.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ

[40:26] Pharaon dit : "Laissez-moi tuer Moïse. Qu'il invoque son Seigneur ! Je crains qu'il ne remplace votre religion ou qu'il ne fasse prévaloir la corruption sur terre".

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ

[40:27] Moïse dit : "Je cherche refuge auprès de mon Seigneur et votre Seigneur, contre tout orgueilleux qui ne croit pas au Jour des Comptes".

وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقُولُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ وَإِنْ يَكُ كَاذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدْكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ

[40:28] Un homme croyant de la famille de Pharaon, qui cachait sa foi, dit : "Tuez-vous un homme parce qu'il a dit : " Mon Seigneur est Dieu ? " alors qu'il est venu à vous avec les preuves de la part de votre Seigneur ? Si c'est un menteur, son mensonge retombera sur lui. S'il est véridique, alors une partie de ce qu'il vous promet vous atteindra". Dieu ne guide pas celui qui est outrancier et grand menteur.

يَا قَوْمِ لَكُمْ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَىٰ وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّسَدِ

[40:29] "Ô mon peuple, vous avez la rigueur de Dieu si elle nous vient ?" Pharaon dit : "Je ne vous montre que ce que je vois. Je ne vous guide que vers le chemin de la droiture".

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ

[40:30] Celui qui avait cru dit : "Ô mon peuple, je crains pour vous un jour semblable à celui des coalisés,

مِثْلَ ذَابِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظَلْمًا لِلْعِبَادِ

[40:31] un sort semblable à celui du peuple de Noé, des `Ad et des Thamûd et de ceux après eux". Dieu ne veut aucune injustice envers les serviteurs.

وَيَا قَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ

[40:32] "Ô mon peuple, je crains pour vous le Jour des interpellations réciproques,

يَوْمَ تُؤَلَوْنَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ

[40:33] le jour où vous tournerez le dos en fuyards, sans qu'il y ait pour vous de protecteur contre Dieu". Quiconque Dieu égare n'a pas de guide.

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكٍّ مِمَّا جَاءَكُمْ بِهِ حَتَّىٰ إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ نَبْعَثَ اللَّهَ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُرْتَابٌ

[40:34] Joseph vint à vous auparavant avec les preuves, mais vous n'avez cessé d'avoir des doutes sur ce qu'il vous avait apporté, jusqu'à ce qu'il meurt, et vous dites alors : "Dieu n'enverra plus de messager après lui". C'est ainsi que Dieu égare celui qui est outrancier et qui doute.

الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ كَبْرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ الَّذِينَ آمَنُوا كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ قَلْبٍ مُنْكَرٍ جَبَّارٍ

[40:35] Ceux qui argumentent au sujet des signes de Dieu sans qu'aucun argument ne leur soit parvenu : cela est grandement haïssable auprès de Dieu et auprès de ceux qui ont cru. C'est ainsi que Dieu scelle le cœur de tout tyran orgueilleux .

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا هَامَانَ ابْنِ لِي صَرْحًا لَعَلِّي أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ

[40:36] Pharaon dit : "Ô Hâmân, construis-moi un palais, peut-être atteindrais-je les voies,

أَسْبَابَ السَّمَاوَاتِ فَاطَّلَعَ إِلَى إِلَهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لِأَظُنُّهُ كَاذِبًا وَكَذَلِكَ زَيْنَ لِفِرْعَوْنَ
سُوءَ عَمَلِهِ وَصَدُّ عَنِ السَّبِيلِ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ

[40:37] les voies des cieux, et découvrirais-je la divinité de Moïse. Mais je pense que c'est un menteur". C'est ainsi que la mauvaise action de Pharaon lui fut embellie, et il fut détourné du chemin. La ruse de Pharaon n'est vouée qu'à la perte.

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُونِ أَهْدِكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ

[40:38] Celui qui avait cru dit : "Ô mon peuple, suivez-moi. Je vous guiderai au chemin de la droiture.

يَا قَوْمِ إِنَّمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ وَإِنَّ الْأَخْرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ

[40:39] Ô mon peuple, cette vie d'ici-bas n'est que jouissance éphémère, alors que l'au-delà est la demeure de la stabilité.

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَىٰ إِلَّا مِثْلَهَا وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْتَىٰ وَهُوَ
مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ

[40:40] Quiconque a commis un mal ne sera rétribué que de son équivalent. Quiconque fait du bien, homme ou femme, tout en étant croyant : ceux-là entreront au Paradis où ils seront pourvus sans compter.

وَيَا قَوْمِ مَا لِي أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّارِ وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ

[40:41] Ô mon peuple, qu'ai-je donc à vous appeler au salut, alors que vous m'appelez au Feu ?

تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأَشْرِكَ بِهِ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى الْعَزِيزِ
الْعَقَّارِ

[40:42] Vous m'invitez à dénier Dieu et à Lui donner des associés dont je n'ai aucun savoir, alors que je vous appelle à l'Honorable, Celui qui ne cesse de pardonner.

لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْأَخْرَةِ وَأَنْ مَّرَدَّنَا إِلَى
اللَّهِ وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ

[40:43] Nul doute que ce à quoi vous m'appelez ne soit indigne d'appel ici-bas et dans l'au-delà. Notre retour est vers Dieu, et les outranciers sont les compagnons du Feu.

فَسَدِّدْكُمْ لِمَا آفَؤُا لَكُمْ وَأَقُولُ لَكُمْ وَأَفُوضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ

[40:44] Vous vous rappellerez ce que je vous dis. Je confie mon sort à Dieu. Dieu est Clairvoyant sur les serviteurs".

فَوَقَّاهُ اللَّهُ سَيِّئَاتِ مَا مَكَرُوا وَحَاقَ بِآلِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ

[40:45] Dieu le protégea des mauvaises actions qu'ils complotèrent, alors que le pire châtement enveloppa les gens de Pharaon :

النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ
الْعَذَابِ

[40:46] le Feu, auquel ils sont présentés matin et soir. Le jour où l'Heure se dressera : "Faites entrer les gens de Pharaon au plus dur du châtement".

وَإِذْ يَتَحَاوُونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُعْتَدُونَ عَنَا نَصِيبًا مِنَ النَّارِ

[40:47] Quand ils se disputent dans le Feu, les opprimés disent à ceux qui s'enflaient d'orgueil : "Nous vous avons suivis : pouvez-vous nous dispenser d'une partie du Feu ?"

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ

[40:48] Ceux qui s'enflaient d'orgueil dirent : "Nous y voilà tous. Dieu a jugé entre les serviteurs".

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَتِهِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِنَ الْعَذَابِ

[40:49] Ceux qui sont dans le Feu dirent aux gardiens de l'Enfer : "Invoquez votre Seigneur pour qu'Il nous allège un jour du châtement".

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمُ رُسُلِكُم بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَىٰ قَالُوا فَادْعُوا وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ

[40:50] Ils dirent : "Vos messagers ne vous avaient-ils pas apporté les preuves ?" Ils dirent : "Si !" Ils dirent : "Invoquez donc !" Mais l'invocation des dénégateurs n'est qu'égarément.

إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ

[40:51] Nous secourrons Nos messagers et ceux qui ont cru, dans la vie d'ici-bas et au jour où les témoins se dresseront,

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعذرتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ

[40:52] au jour où leur excuse ne sera pas utile aux injustes, et il y aura pour eux la malédiction et la pire demeure.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَىٰ وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ

[40:53] Nous avons donné à Moïse la guidance, et fait hériter les enfants d'Israël du Livre,

هُدَىٰ وَذِكْرَىٰ لِلأُولَى الْأَلْبَابِ

[40:54] une guidance et un rappel pour les doués d'intelligence.

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ

[40:55] Endure donc, car la promesse de Dieu est vérité, demande pardon pour ton péché et glorifie par la louange ton Seigneur, soir et matin.

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ إِنْ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ مَّا هُمْ بِبَالِغِيهِ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

[40:56] Ceux qui argumentent au sujet des signes de Dieu, sans qu'aucun argument ne leur soit venu, n'ont dans leur poitrine qu'orgueil. Ils n'atteindront pas leur but. Cherche refuge auprès de Dieu, c'est Lui l'Audient, le Clairvoyant.

لَخَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

[40:57] La création des cieux et de la terre est plus grande que la création des gens. Mais la plupart des gens ne savent pas.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسِيءُ قَلِيلًا
مَا تَتَذَكَّرُونَ

[40:58] L'aveugle et le voyant ne sont pas égaux, pas plus que ceux qui ont cru et fait de bonnes actions et celui qui fait le mal. Bien peu vous vous rappelez !

إِنَّ السَّاعَةَ لَأْتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ

[40:59] L'Heure approche, aucun doute là-dessus. Mais la plupart des gens ne croient pas.

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ
دَاخِرِينَ

[40:60] Votre Seigneur dit : "Invoquez-Moi, Je vous répondrai. Ceux qui sont trop orgueilleux pour M'adorer entreront en Enfer, humiliés".

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ لِنَسْكُوتِ فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ اللَّهَ لَدُو فَضْلٍ عَلَى
النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ

[40:61] Dieu est Celui qui vous a désigné la nuit pour que vous vous y reposiez, et le jour pour voir. Dieu est le Pourvoyeur de grâce aux hommes, mais la plupart des gens ne sont pas reconnaissants.

ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ

[40:62] Tel est Dieu, votre Seigneur, Créateur de toute chose. Il n'y a de divinité que Lui. Comment pouvez-vous vous détourner ?

كَذَلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ

[40:63] C'est ainsi que ceux qui renient les signes de Dieu se détournent.

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ
وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

[40:64] Dieu est Celui qui a fait de la terre une stabilité pour vous, du ciel un édifice, qui vous a donné forme - et quelle belle forme ! - et qui vous a attribué de bonnes choses. Tel est Dieu, votre Seigneur. Béni soit Dieu, Seigneur des mondes !

هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[40:65] C'est Lui le Vivant. Il n'y a de divinité que Lui. Invoquez-Le en Lui vouant exclusivement la religion. Louange à Dieu, Seigneur des mondes !

فَلِإِيَّاهِ نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لِمَا جَاءَنِيَ الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي
وَأُمِرْتُ أَنْ أُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ

[40:66] Dis : "Il m'a été interdit d'adorer ceux que vous invoquez en dehors de Dieu, une fois que les preuves de mon Seigneur me sont parvenues, et il m'a été ordonné de me soumettre au Seigneur des mondes".

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْقَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ ثُمَّ لِيَكُونُوا شُيُوخًا وَمِنْكُمْ مَنْ يُوَفِّيهِمْ مِنْ قَبْلِ أَجَلٍ مُسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

[40:67] C'est Lui qui vous a créés de terre, puis d'une goutte de sperme, puis d'une adhérence ("alaaqah"), puis Il vous fait sortir petit enfant, pour qu'ensuite vous atteigniez votre maturité et qu'ensuite vous deveniez vieux - certains parmi vous meurent avant - et pour que vous atteigniez un terme fixé. Peut-être comprendrez-vous ?

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

[40:68] C'est Lui qui donne la vie et qui fait mourir. Lorsqu'Il décide une chose, Il n'a qu'à lui dire : "Sois", et elle est.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنَّىٰ يُصْرَفُونَ

[40:69] N'as-tu pas vu ceux qui argumentent au sujet des signes de Dieu, comment ils s'éloignent ?

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَبِمَا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

[40:70] Ceux qui ont traité de mensonge le Livre et ce avec quoi Nous avons envoyé Nos messagers. Ils sauront bientôt,

إِذِ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلَاسِلُ يُسْحَبُونَ

[40:71] quand, des carcans à leur cou, ils seront traînés avec des chaînes

فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ

[40:72] dans l'eau bouillante, et qu'ensuite ils seront projetés dans le Feu.

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ

[40:73] Puis on leur dit : "Où sont ceux que vous associez

مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَلْ لَمْ نَكُنْ نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يَضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ

[40:74] en dehors de Dieu ?" Ils dirent : "Ils nous ont abandonnés. Ou plutôt, nous n'invoquions rien auparavant". C'est ainsi que Dieu égare les dénégateurs.

ذَلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُونَ

[40:75] Cela car vous vous réjouissiez sur terre sans raison, et car vous étiez effrontés.

ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبئسَ مَوْىِ الْمُتَكَبِّرِينَ

[40:76] Franchissez les portes de l'Enfer, où vous demeurerez éternellement. Combien est misérable la demeure des orgueilleux !

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَإِمَّا نُرَبِّيكَ بِعِضِ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَقَّعُكَ فَإِنَّا
يُرْجَعُونَ

[40:77] Endure donc. La promesse de Dieu est vraie. Que Nous te montrions une partie de ce que Nous leur promettons ou que Nous te fassions mourir, c'est vers Nous qu'ils seront ramenés.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ
وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ فُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ
هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ

[40:78] Nous avons envoyé avant toi des messagers. Il en est dont Nous t'avons raconté l'histoire, et il en est dont Nous ne t'avons pas raconté l'histoire. Un messenger ne peut venir avec un signe sans la permission de Dieu. Lorsque le commandement de Dieu vient, il est jugé en toute vérité. Les falsificateurs sont alors perdants.

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

[40:79] Dieu est Celui qui a fait pour vous le bétail pour que vous en montiez et que vous en mangiez,

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ

[40:80] et vous y trouvez des bienfaits afin que vous atteigniez sur eux une nécessité qui vous tenait à cœur. C'est sur eux et sur les bateaux que vous êtes transportés.

وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ تُنْكِرُونَ

[40:81] Il vous montre Ses signes. Quels signes de Dieu rejetterez-vous ?

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرَ
مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَأَثَرًا فِي الْأَرْضِ فَمَا أُعْتِيَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

[40:82] N'ont-ils pas parcouru la terre et vu quelle a été la fin de ceux qui les ont précédés ? Ils étaient plus nombreux qu'eux et les surpassaient en force et par les vestiges qu'ils ont laissés sur terre. Mais ce qu'ils avaient acquis ne leur a servi à rien.

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَرَحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِئُونَ

[40:83] Lorsque leurs messagers leur apportaient les preuves, ils se réjouissaient de ce qu'ils avaient de connaissance. Ce dont ils se moquaient les enveloppa.

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحَدَّهُ وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ

[40:84] Puis, quand ils virent Notre rigueur, ils dirent : "Nous croyons en Dieu seul, et nous dénions ce que nous Lui donnions comme associés".

فَلَمْ يَكُ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا سُنَّتَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ وَخَسِرَ
هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ

[40:85] Mais leur foi, au moment où ils virent Notre rigueur, ne leur fut pas utile. Telle est la sunna de Dieu établie envers Ses serviteurs. C'est là que les dénégateurs sont perdus.

Sourate 41 - Fussilat (les signes détaillés)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

حم

[41:1] Hâ, Mîm.

تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[41:2] Une descente de la part du Tout-Puissant, du Miséricordieux.

كِتَابٌ فَصِّلَتْ آيَاتُهُ فَرَأَانَا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

[41:3] Un Livre dont les signes sont détaillés, un Coran arabe pour des gens qui savent,

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ

[41:4] annonciateur et avertisseur. Mais la plupart d'entre eux se détournent, ils n'entendent pas.

وَقَالُوا فُلُوبُنَا فِي أَكْبِيَّةٍ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ وَفِي آذَانِنَا وَقْرٌ وَمِنْ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ
فَاعْمَلْ إِنَّا عَامِلُونَ

[41:5] Ils dirent : "Nos cœurs sont voilés contre ce à quoi tu nous appelles, il y a une surdité dans nos oreilles. Entre nous et toi, il y a un voile. Agis donc, nous aussi nous agissons".

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهٌُ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوا
وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِينَ

[41:6] Dis : "Je ne suis qu'un être humain comme vous. Il m'est révélé que votre divinité est une divinité unique. Soyez droits envers Lui et demandez-Lui pardon". Et malheur aux associateurs

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

[41:7] qui ne donnent pas la Zakât et qui sont, envers l'au-delà, dénégateurs !

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ

[41:8] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions : pour eux une récompense jamais interrompue.

قُلْ أَيْنَ كُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَندَادًا ذَلِكَ رَبُّ
الْعَالَمِينَ

[41:9] Dis : "Déniez-vous Celui qui a créé la terre en deux jours et Lui donnerez-vous des égaux ?" Tel est le Seigneur des mondes.

وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَبَارَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً
لِلنَّاسِ وَاللِّسَانِ

[41:10] Il y a placé des ancrages au-dessus d'elle, l'a bénie et lui a déterminé ses ressources en quatre jours d'égale durée, pour ceux qui questionnent.

ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا
أَتَيْنَا طَائِعِينَ

[41:11] Il s'est ensuite orienté vers le ciel qui était fumée, et lui dit, ainsi qu'à la terre : "Venez tous deux, de gré ou de force". Tous deux dirent : "Nous venons de bon gré".

فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرًا وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ
الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَحِفْظًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

[41:12] Il décréta d'en faire sept cieus en deux jours et inspira à chaque ciel sa fonction. Nous avons embelli le ciel le plus bas de luminaires, et comme protection. Telle est la détermination de l'Honorable, le Connaisseur.

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ

[41:13] S'ils se détournent, dis : "Je vous ai avertis d'une foudre semblable à la foudre des `Ad et des Thamûd".

إِذْ جَاءَهُمُ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا
لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَإِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ

[41:14] Quand les messagers vinrent à eux, avant eux et après eux : "N'adorez que Dieu", ils dirent : "Si notre Seigneur avait voulu, Il aurait fait descendre des anges. Nous dénions donc ce avec quoi vous avez été envoyés".

فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ
اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ

[41:15] Quant aux `Ad, ils s'enflèrent d'orgueil sur terre sans raison, et dirent : "Qui nous surpasse en force ?" N'ont-ils pas vu que Dieu, qui les a créés, les surpasse en force ? Ils reniaient Nos signes.

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَحِسَاتٍ لِنُذِيقَهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَخْزَىٰ وَهُمْ لَا يُنصَرُونَ

[41:16] Nous envoyâmes contre eux un vent mugissant en des jours néfastes, afin de leur faire goûter le châtement de l'humiliation dans la vie d'ici-bas. Or, le châtement de l'Au-delà est plus humiliant, et ils ne seront pas secourus.

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمُ صَاعِقَةُ الْعَذَابِ الْهُونِ
بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

[41:17] Quant aux Thamûd, Nous les guidâmes, mais ils préférèrent l'aveuglement à la guidance. La foudre du châtement humiliant les saisit pour ce qu'ils avaient acquis.

وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ

[41:18] Et Nous sauvâmes ceux qui croyaient et se prémunissaient.

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ

[41:19] Le jour où les ennemis de Dieu seront rassemblés vers le Feu, ils seront placés en rangs.

حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَارُهُمْ وَجُلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[41:20] Une fois qu'ils y seront parvenus, leur ouïe, leur vue et leur peau témoignent contre eux de ce qu'ils faisaient.

وَقَالُوا لَجُلُودِهِمْ لِمَ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا قَالَُوا أَنْطَقْنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ
أَوَّلَ مَرَّةٍ وَالْيَهُ تَرْجِعُونَ

[41:21] Ils dirent à leurs peaux : "Pourquoi avez-vous témoigné contre nous ?" Elles dirent : "C'est Dieu qui nous a fait parler, Lui qui fait parler toute chose. C'est Lui qui vous a créés une première fois et c'est vers Lui que vous retournez".

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ
أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ

[41:22] Vous ne pouviez vous cacher au point que ni votre ouïe, ni votre vue et ni votre peau ne puissent témoigner contre vous. Mais vous pensiez que Dieu ne connaissait pas beaucoup de ce que vous faisiez.

وَدَلَّكُمْ ظَنُّكُمْ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرْدَاكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ

[41:23] Telle est votre conjecture que vous aviez imaginée au sujet de votre Seigneur. Elle a causé votre perte, vous vous êtes retrouvés parmi les perdants.

فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ وَإِنْ يَسْتَعْتِبُوا فَمَا هُمْ مِنَ الْمُعْتَبِينَ

[41:24] S'ils endurent, le Feu est leur demeure, et s'ils demandent grâce, ils ne sont pas de ceux qui l'obtiennent.

وَقَيضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُمْ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ
قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ

[41:25] Nous leur avons assigné des compagnons qui leur ont embelli ce qui était devant et derrière eux. La parole prononcée au sujet des communautés de djinns et d'humains qui ont vécu avant eux s'est réalisée contre eux. Ils étaient perdants.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا نَسْمَعُ لِهَذَا الْقُرْآنِ وَالْغَوْا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ

[41:26] Ceux qui ont dénié dirent : "N'écoutez pas ce Coran, et tenez des propos futiles à son sujet, afin de vaincre".

فَلَنذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ

[41:27] Nous ferons certainement goûter à ceux qui ont dénié un sévère châtement, et Nous les rétribuons du pire de ce qu'ils faisaient.

ذَلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارِ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ جَزَاءً بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ

[41:28] Telle est la rétribution des ennemis de Dieu : le Feu, où ils auront une demeure éternelle, comme rétribution pour avoir renié Nos signes.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرْنَا الَّذِينَ أُضَلْنَا مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ نَجْعَلُهُمَّا تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونُوا مِنَ الْأَسْفَلِينَ

[41:29] Les dénégateurs dirent : "Notre Seigneur, montre-nous ceux qui nous ont égarés, parmi les djinns et les humains, afin que nous les placions sous nos pieds, pour qu'ils soient parmi les plus bas".

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبَّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَفَامُوا تَنْتَزِلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ

[41:30] Ceux qui ont dit : "Notre Seigneur est Dieu", puis qui se sont tenus droit : les anges descendent sur eux. "Ne craignez rien et ne soyez pas affligés. Réjouissez-vous du Paradis qui vous était promis.

نَحْنُ أَوْلِيَائُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِي أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ

[41:31] Nous sommes vos protecteurs dans la vie d'ici-bas et dans l'Au-delà. Vous y aurez ce que vous désirerez, et vous y aurez ce que vous réclamerez.

نُزُلًا مِنْ غُفُورٍ رَحِيمٍ

[41:32] Une résidence de la part d'un Pardonneur, d'un Miséricordieux".

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ الْمُسْلِمِينَ

[41:33] Qui profère une meilleure parole que celui qui appelle à Dieu, fait de bonnes œuvres et dit : "Je suis du nombre des soumis" ?

وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ

[41:34] Le bien et le mal ne sont pas égaux. Repousse le mal par ce qui est meilleur, et voilà que celui qu'une hostilité séparerait de toi devient un ami chaleureux.

وَمَا يُلْقَاهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقَاهَا إِلَّا دُوْحَظٍ عَظِيمٍ

[41:35] Mais cela ne se trouve que chez ceux qui endurent, et cela ne se trouve que chez celui qui possède une part immense.

وَأَمَّا يَنْزِعُكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[41:36] Si une suggestion du diable t'incite au mal, cherche refuge auprès de Dieu. C'est Lui l'Audient, le Connaisseur.

وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ

[41:37] Parmi Ses signes : la nuit et le jour, le soleil et la lune. Ne vous prosternez ni devant le soleil, ni devant la lune, mais prosternez-vous devant Dieu qui les a créés, si c'est Lui seul que vous adorez.

﴿يَسْأَمُونَ لَا وَهُمْ وَالنَّهَارَ بِاللَّيْلِ لَهُ يُسَبِّحُونَ رَبَّكَ عِنْدَ فَالذِينَ اسْتَكْبَرُوا فَإِن﴾

[41:38] S'ils s'enflent d'orgueil : ceux qui sont auprès de ton Seigneur Le glorifient, nuit et jour, sans jamais se lasser.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْتَكَ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَّتْ إِنَّ
الَّذِي أَحْيَاهَا لَمُحْيِي الْمَوْتَى إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[41:39] Parmi Ses signes est que tu vois la terre dépérir. Mais quand Nous faisons descendre l'eau sur elle, elle s'agite et se gonfle. Celui qui la fait revivre est Celui qui fait revivre les morts. Il est capable de toute chose.

إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا أَفَمَنْ يُلْقَىٰ فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ مَنْ يَأْتِي
أَمَّا يَوْمَ الْقِيَامَةِ اَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[41:40] Ceux qui discréditent Nos signes ne Nous échappent pas. Celui qui sera jeté au Feu est-il meilleur, ou celui qui viendra en toute sécurité le Jour de la Résurrection ? Faites ce que vous voulez, Il est Clairvoyant sur ce que vous faites.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ عَزِيزٌ

[41:41] Ceux qui ont dénié le Rappel quand il leur est parvenu, alors que c'est un Livre honorable.

لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ

[41:42] Le faux ne lui vient, ni de devant, ni de derrière ; c'est une descente d'un Sage, Digne de louanges.

مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَدُوٌّ مَعْفُورَةٌ وَدُوٌّ عِقَابٍ أَلِيمٍ

[41:43] Il ne t'est dit que ce qui a été dit aux messagers qui t'ont précédé. Ton Seigneur est Détenteur du pardon et Détenteur d'une punition douloureuse.

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ أَأَعْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ
آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءً وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقُرْ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى أُولَٰئِكَ يُنَادُونَ
مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ

[41:44] Si Nous en avons fait un Coran en une langue étrangère, ils auraient dit : "Si seulement ses signes avaient été détaillés en langue étrangère et en Arabe !" Dis : "Pour ceux qui ont cru, il est guidance et guérison". Ceux qui ne croient pas ont une surdité dans leurs oreilles et ils sont aveugles en ce qui le concerne. Ceux-là sont appelés d'un lieu éloigné.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ
وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ

[41:45] Nous avons donné à Moïse le Livre, mais il y eut divergence à son sujet. Et si ce n'était une parole préalable de ton Seigneur, on aurait jugé entre eux. Ils sont vraiment, à son sujet, dans un profond doute.

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ

[41:46] Quiconque fait de bonnes œuvres, c'est pour lui-même. Quiconque fait le mal, c'est contre lui. Ton Seigneur n'est pas injuste envers les serviteurs.

إِلَيْهِ يَرْدُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ مِنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَائِيَ قَالُوا أَدْنَاكَ مَا مِمَّا مِنْ شَهِيدٍ

[41:47] À Lui revient la connaissance de l'Heure. Aucun fruit ne sort de son enveloppe, aucune femelle ne conçoit ni ne met bas sans qu'Il n'en ait connaissance. Le jour où Il les appellera : "Où sont Mes associés ?" Ils dirent : "Nous T'informons qu'il n'y a aucun témoin parmi nous".

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ وَظَنُوا مَا لَهُمْ مِنْ مَحِيصٍ

[41:48] Ce qu'ils invoquaient auparavant les abandonna, ils furent convaincus de n'avoir aucun échappatoire.

لَا يَسْأَلُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَنُوسُ فَئُوْطُ

[41:49] L'Homme ne se lasse pas d'implorer le bien. Si un mal l'atteint, le voilà désespéré, désesparé.

وَلَئِنْ أَدْقَنَاهُ رَحْمَةً مِّمَّا مِنْ بَعْدِ ضِرَّاءَ مَسْئِهِ لَيَقُولَنَّ هَذَا لِي وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَلْحَسَنَىٰ فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا وَلَنُذِيقَهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ

[41:50] Si nous lui faisons goûter une miséricorde de Notre part, après qu'une adversité l'ait touché, il dit certainement : "Cela m'est dû ! Et je ne pense pas que l'Heure se lèvera. Et si je suis ramené vers mon Seigneur, je trouverai, auprès de Lui, le meilleur". Nous informerons ceux qui ont dénié de ce qu'ils ont fait et Nous leur ferons goûter un dur châtement.

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَىٰ الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَىٰ بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُو دُعَاءٍ عَرِيضٍ

[41:51] Quand Nous comblons l'Homme de bienfaits, il se détourne et s'éloigne. Et quand un mal l'atteint, il implore longuement.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهِ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ

[41:52] Dis : "Voyez-vous ? Si ceci vient de Dieu et qu'ensuite vous le déniez, qui est plus égaré que celui qui s'éloigne dans la dissension ?"

سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ اِيْتَيْنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

[41:53] Nous leur montrerons Nos signes dans les horizons et en eux-mêmes, jusqu'à ce qu'il leur apparaisse clairement que cela est la vérité. Ne suffit-il pas que ton Seigneur soit témoin de toute chose ?

أَلَا إِنَّهُمْ فِي مَرِيَّةٍ مِنْ لِقَاءِ رَبِّهِمْ أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُحِيطٌ

[41:54] Ils sont dans le doute au sujet de la rencontre de leur Seigneur. C'est Lui qui cerne toute chose.

Sourate 42 - Ash-Shûrâ (la consultation)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

حم

[42:1] Hâ, Mîm.

عسق

[42:2] `Ain, Sîn, Qâf.

كَذَٰلِكَ يُوحِي إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[42:3] C'est ainsi que Dieu, l'Honorable, le Sage, te fait des révélations, comme à ceux qui t'ont précédé.

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

[42:4] À Lui ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. Il est le Très Haut, le Très Grand,

تَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَنْقَطِرْنَ مِنْ قَوْطِينٍ وَالمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَلَا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

[42:5] Peu s'en faut que les cieux ne se fendent au-dessus d'eux quand les anges glorifient leur Seigneur par la louange et demandent pardon pour ceux qui sont sur terre. Dieu est le Pardonneur, le Miséricordieux.

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِيفٌ عَلَيْهِمْ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ

[42:6] Ceux qui ont adopté des protecteurs en dehors de Lui : Dieu est leur Gardien. Et tu n'es pas un garant envers eux.

وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ

[42:7] C'est ainsi que Nous t'avons révélé un Coran arabe, afin que tu avertisses la mère des cités et ses alentours et que tu avertisses du Jour du rassemblement, au sujet duquel il n'y a pas de doute. Certains au Paradis et certains dans la Fournaise.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

[42:8] Si Dieu avait voulu, Il aurait fait d'eux une seule communauté. Mais Il fait entrer qui Il veut dans Sa miséricorde. Les injustes n'ont ni protecteur ni secoureur.

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَالَهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[42:9] Ont-ils adopté des protecteurs en dehors de Lui ? C'est Dieu qui est le seul Protecteur, c'est Lui qui fait revivre les morts, et c'est Lui qui est capable de toute chose.

وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى اللَّهِ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ

[42:10] "Sur toutes vos divergences, le jugement appartient à Dieu. Tel est Dieu, mon Seigneur, en Lui je place ma confiance et c'est à Lui que je me repens".

قَاطِرُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَمِنَ الْأَنْعَامِ أَزْوَاجًا يَذُرْكُمْ فِيهِ لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

[42:11] Initiateur des cieux et de la terre, Il a fait pour vous, de vous-mêmes, des couples et, des bestiaux, des couples. De cette manière, Il vous multiplie. Rien n'est comme Lui, c'est Lui l'Audient, le Clairvoyant.

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[42:12] À lui les clefs des cieux et de la terre. Il étend la subsistance de qui Il veut, et la mesure. Il est Connaissant de toute chose.

شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّىٰ بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰ أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُنِيبُ

[42:13] Il vous a établi des lois en matière de religion, ce qu'Il avait recommandé à Noé, ce que Nous t'avons révélé, ainsi que ce que Nous avons recommandé à Abraham, à Moïse et à Jésus : "Établissez la religion, et n'en faites pas un sujet de division". Ce à quoi tu appelles les associateurs leur pèse. Dieu choisit vers Lui qui Il veut, et guide vers Lui quiconque se repent.

وَمَا تَفَرَّقُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًّا بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى لَفُضِّيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ

[42:14] Ils ne se sont divisés qu'après que la science leur soit parvenue, par rivalité entre eux. Si une parole de ton Seigneur n'avait précédé, vers un terme fixé, il aurait été jugé entre eux. Ceux qui ont hérité du Livre après eux sont, à son sujet, dans un profond doute.

فَذَلِكَ فَادِّعْ وَأَسْتَقِمْ كَمَا أَمَرْتُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ أَمَنْتُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ كِتَابٍ وَأَمَرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ

[42:15] Appelle donc à cela, et reste droit comme il t'a été ordonné. Ne suis pas leurs désirs, et dis : "Je crois en ce que Dieu a fait descendre comme Livre, et il m'a été ordonné d'être juste entre vous. Dieu est notre Seigneur et votre Seigneur. À nous nos actions et à vous vos actions. Pas d'argument entre nous et vous. Dieu nous regroupera tous. Vers Lui est la destination finale".

وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا اسْتُحْيِبَ لَهُ حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ

[42:16] Ceux qui argumentent au sujet de Dieu, après qu'on y ait répondu, leur argument est invalide auprès de Dieu. Sur eux un courroux, pour eux un sévère châtement.

اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ

[42:17] C'est Dieu qui a fait descendre le Livre en toute vérité, ainsi que la balance. Qu'est-ce qui t'informerait que l'Heure est peut-être proche ?

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا وَالَّذِينَ آمَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ
أَلَا إِنَّ الَّذِينَ يُمَارُونَ فِي السَّاعَةِ لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ

[42:18] Ceux qui n'y croient pas veulent la hâter, alors que ceux qui croient en sont anxieux et savent qu'elle est la vérité. Ceux qui mettent en doute l'Heure sont dans un profond égarement.

اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ

[42:19] Dieu est Bienveillant envers Ses serviteurs. Il pourvoit qui Il veut. C'est Lui le Fort, l'Honorable.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ

[42:20] Quiconque désire œuvrer pour la vie future, Nous augmentons pour lui son labour. Quiconque désire œuvrer pour l'ici-bas, Nous lui donnons de celui-ci, mais il n'aura pas de part dans l'Au-delà.

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُمْ مِنَ الدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَنْ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ لَفُضِّيَ
بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[42:21] Ou bien ont-ils des associés qui, en matière de religion, leur auraient établi des lois que Dieu n'a pas autorisées ? Sans la parole décisive, il aurait été décidé entre eux. Les injustes auront un châtement douloureux.

تَرَى الظَّالِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَاتِ الْجَنَّاتِ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ

[42:22] Tu verras les injustes anxieux de ce qu'ils ont acquis, et cela s'abattra sur eux. Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions seront dans les riches parterres des Jardins. Ils auront ce qu'ils voudront auprès de leur Seigneur. Telle est la grande grâce.

ذَلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهُ عِبَادَهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ
أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ وَمَن يَقْتَرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهُ فِيهَا حُسْنًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ

[42:23] Voilà ce que Dieu annonce à Ses serviteurs qui ont cru et fait de bonnes actions. Dis : "Je ne vous demande pour cela aucun salaire si ce n'est l'affection due aux proches". Quiconque acquiert du bien, Nous augmentons cela du meilleur. Dieu est Pardonneur, Reconnaissant.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَإِن يَشَاءِ اللَّهُ يَخْتِمْ عَلَىٰ قَلْبِكَ وَيَمْحُ اللَّهُ الْبَاطِلَ
وَيُحِقُّ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[42:24] Ou bien ils disent : "Il a forgé le mensonge contre Dieu !" Mais si Dieu voulait, Il poserait un sceau sur ton cœur. Par Ses paroles, Dieu efface le faux et fait apparaître la vérité. Il est Connaisseur du contenu des poitrines.

وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ

[42:25] C'est Lui qui accepte le repentir de Ses serviteurs et pardonne les mauvaises actions. Il sait ce que vous faites.

وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ

[42:26] Il répond à ceux qui ont cru et fait de bonnes actions, et leur accroît Sa faveur, tandis que les dénégateurs ont un sévère châtement.

وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ وَلَكِنْ يُنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ بَصِيرٌ

[42:27] Si Dieu étendait la subsistance de Ses serviteurs, ils agiraient injustement sur terre, mais Il fait descendre avec mesure ce qu'Il veut. Il est, envers Ses serviteurs, Informé, Clairvoyant.

وَهُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ

[42:28] C'est Lui qui fait descendre la pluie après qu'ils aient désespéré, et qui déploie Sa miséricorde. C'est Lui le Protecteur, le Digne de louanges.

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَثَّ فِيهِمَا مِنْ دَابَّةٍ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ

[42:29] Parmi Ses signes : la création des cieus et de la terre et des créatures qu'Il y a disséminées. Il est capable de les réunir quand Il voudra.

وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فِيمَا كَسَبْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ

[42:30] Ce qui vous atteint comme malheur est dû à ce que vos mains ont acquis. Mais Il pardonne beaucoup.

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

[42:31] Vous n'êtes pas de ceux qui peuvent s'échapper sur terre, et vous n'avez, en dehors de Dieu, ni protecteur ni secourer.

وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ

[42:32] Parmi Ses signes : les navires dans la mer, semblables à des repères.

إِنْ يَشَأْ يُسْكِنِ الرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَىٰ ظَهْرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ

[42:33] S'Il veut, Il apaise le vent, et ils restent alors immobiles à sa surface. En cela, il y a des signes pour tout être patient et reconnaissant.

أَوْ يُوقِعُهُنَّ بِمَا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ

[42:34] Ou bien Il les détruit en raison de ce qu'ils ont acquis. Mais Il pardonne beaucoup.

وَيَعْلَمَ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِنَا مَا لَهُمْ مِنْ مَحِيصٍ

[42:35] Ceux qui argumentent au sujet de Nos signes savent qu'ils n'ont pas d'échappatoire.

فَمَا أوتَيْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

[42:36] Tout ce qui vous a été donné n'est que jouissance éphémère de la vie d'ici-bas. Ce qui est auprès de Dieu est meilleur et plus durable pour ceux qui ont cru et qui placent leur confiance en leur Seigneur,

وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَائِرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ

[42:37] ceux qui évitent les grands péchés ainsi que les infamies, et qui, même en colère, pardonnent,

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ

[42:38] ceux qui répondent à leur Seigneur, accomplissent la Salât, se consultent entre eux à propos de leurs affaires, dépensent de ce que Nous leur attribuons,

وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُونَ

[42:39] ceux qui, atteints par l'oppression, se défendent.

وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِثْلُهَا فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ

[42:40] La rétribution d'un mal est un mal semblable. Mais quiconque pardonne et réconcilie : sa récompense incombe à Dieu. Il n'aime pas les injustes.

وَلَمَنْ ائْتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَٰئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ

[42:41] Quiconque se défend après avoir subi une injustice : rien ne pourra leur être reproché.

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[42:42] Le reproche est sur ceux qui sont injustes envers les gens, et qui agissent injustement sur terre, sans aucun droit. Pour ceux-là : un châtement douloureux.

وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ

[42:43] Quiconque endure et pardonne : voilà qui fait partie des meilleures résolutions à prendre.

وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَّلِيٍّ مِنْ بَعْدِهِ وَتَرَى الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأُوا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِنْ سَبِيلٍ

[42:44] Quiconque Dieu égare n'a aucun protecteur après Lui. Tu verras les injustes dire, en voyant le châtement : "Y a-t-il un moyen de retour ?"

وَتَرَاهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَاشِعِينَ مِنَ الدَّلِّ يَنْظُرُونَ مِنْ طَرْفِ حَفِيٍّ وَقَالَ الَّذِينَ
آمَنُوا إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا إِنَّ الظَّالِمِينَ فِي
عَذَابٍ مُّقِيمٍ

[42:45] Et tu les verras présentés à lui, confondus d'humiliation et regardant d'un œil furtif. Ceux qui ont cru dirent : "Les perdants sont ceux qui, au Jour de la Résurrection, se perdent eux-mêmes, ainsi que leur famille". Les injustes sont dans un châtement permanent.

وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ أَوْلِيَاءَ يَنْصُرُونَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ سَبِيلٍ

[42:46] Ils n'ont aucun protecteur en dehors de Dieu pour les secourir. Quiconque Dieu égare n'a plus de chemin.

اسْتَجِيبُوا لِرَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ مَا لَكُمْ مِنْ مَلْجَأٍ يَوْمَئِذٍ
وَمَا لَكُمْ مِنْ نَكِيرٍ

[42:47] Répondez à votre Seigneur avant que ne vienne de Dieu un jour qui sera sans retour. Ce jour-là, pour vous, ni refuge ni contestation.

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلَاغُ وَإِنَّا إِذَا أَذَقْنَا
الْإِنْسَانَ مِمَّا رَحْمَةً قَرَحَ بِهَا وَإِنْ نُصِيبُهُمْ سِنِينَ بِمَا قَدَّمْتْ أَيْدِيَهُمْ فَإِنَّ الْإِنْسَانَ كَفُورٌ

[42:48] S'ils se détournent, Nous ne t'avons pas envoyé pour être leur gardien, il ne t'incombe que la transmission. Lorsque Nous faisons goûter à l'Homme une miséricorde venant de Nous, il s'en réjouit. Mais si un mal les atteint pour ce que leurs mains ont avancé, l'Homme est alors ingrat.

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ يَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنَّا لَهُ وَهَّابٌ لِمَنْ يَشَاءُ
الدُّكُورَ

[42:49] À Dieu la royauté des cieux et de la terre. Il crée ce qu'Il veut. Il accorde des filles à qui Il veut, et Il accorde des garçons à qui Il veut.

أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنَّا وَجَعَلْنَا مَنْ يَشَاءُ عَقِيمًا إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ

[42:50] Ou bien Il accouple garçons et filles, et Il rend stérile qui Il veut. Il est Connaissant, Capable.

وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا
فَيُوحِي بآدَانِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[42:51] Il ne convient pas à un être humain que Dieu lui parle sinon par révélation, ou de derrière un voile, ou qu'Il envoie un messenger qui révèle, par Sa permission, ce qu'Il veut. Il est Très Haut, Sage.

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِنْ أَمْرِنَا مَا كُنْتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلَكِنْ
جَعَلْنَاهُ نُورًا نَهْدِي بِهِ مَنْ نَشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[42:52] C'est ainsi que Nous t'avons révélé un esprit provenant de Notre ordre. Tu n'avais aucune connaissance du Livre ni de la foi, mais Nous en avons fait une lumière par laquelle Nous guidons qui Nous voulons parmi Nos serviteurs. Tu guides vers un droit chemin,

صِرَاطِ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ أَلَا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ
[42:53] le chemin de Dieu, Celui à Qui appartient ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. C'est bien à Dieu qu'aboutissent toutes les affaires.

Sourate 43 - Az-Zukh'ruf (l'ornement)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

حم

[43:1] Hâ, Mîm.

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ

[43:2] Par le Livre explicite !

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

[43:3] Nous en avons fait un Coran arabe afin que vous compreniez.

وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدِينًا عَلِيٌّ حَكِيمٌ

[43:4] Il est auprès de Nous, dans la source du Livre, élevé et plein de sagesse.

أَفَنْضَرْبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ صَفْحًا أَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُسْرِفِينَ

[43:5] Allons-Nous éloigner de vous le Rappel pour la raison que vous êtes un peuple outrancier ?

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيِّ فِي الْأَوَّلِينَ

[43:6] Combien de prophètes avons-Nous envoyés parmi les anciens !

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[43:7] Pas un prophète ne leur venait sans qu'ils ne se moquent de lui.

فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَىٰ مِثْلُ الْأَوَّلِينَ

[43:8] Nous avons détruit de plus redoutables qu'eux ! On a déjà cité l'exemple des anciens.

وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ

[43:9] Si tu leur demandes : "Qui a créé les cieux et la terre ?" Ils diront certainement : "L'Honorable, Le Connaisseur les a créés".

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

[43:10] Celui qui a fait pour vous, de la terre, un berceau et qui y a fait des chemins afin que vous soyez guidés.

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ نُخْرِجُونَ

[43:11] Celui qui a fait descendre de l'eau du ciel, avec mesure, et avec laquelle Nous avons ranimé une contrée morte. C'est ainsi qu'on vous fera sortir.

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ

[43:12] Celui qui a créé tous les couples et a fait pour vous, des bateaux et des bestiaux, de quoi monter,

لَتَسْتَوُوا عَلَىٰ ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَانَ الَّذِي
سَحَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ

[43:13] afin que vous vous installiez sur leur dos, et qu'ensuite, après vous y être installés, vous vous rappeliez le bienfait de votre Seigneur et que vous disiez : "Gloire à Celui qui nous a assujetti tout cela alors que nous n'en étions pas capables.

وَأِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ

[43:14] C'est vers notre Seigneur que nous retournerons".

وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ مُّبِينٌ

[43:15] Ils Lui ont attribué une partie de Ses serviteurs ! L'Homme est un dénégateur clair !

أَمْ اتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَاكُم بِالْبَنِينَ

[43:16] Ou bien Se serait-Il attribué des filles parmi ce qu'Il crée, et aurait-Il préféré pour vous des fils ?

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ

[43:17] Quand on annonce à l'un d'eux ce qu'il cite comme exemple pour le Tout-Puissant, son visage s'assombrit, il est accablé.

أَوْ مَنْ يُنشَأُ فِي الْحَيَاةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ

[43:18] "Quoi ! Un être élevé dans les parures et qui, dans la querelle, n'est pas clair ?"

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَادُ الرَّحْمَنِ إِنَّا أَشْهَدُوا خَلْقَهُمْ سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ
وَيُسْأَلُونَ

[43:19] Ils ont fait des anges, qui sont les serviteurs du Tout-Puissant, des femelles ! Ont-ils été témoins de leur création ? Leur témoignage sera écrit, et ils seront interrogés.

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَّا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ

[43:20] Ils dirent : "Si le Tout-Puissant avait voulu, nous ne les aurions pas adorés". De cela, ils n'ont aucune connaissance, ils ne font que supposer.

أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ

[43:21] Ou bien leur avons-Nous donné avant lui un Livre auquel ils seraient fermement attachés ?

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَارِهِم مُّهْتَدُونَ

[43:22] Ils dirent plutôt : "Nous avons trouvé nos ancêtres sur une voie, et nous sommes bien guidés sur leurs traces".

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا
عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَارِهِمْ مُقْتَدُونَ

[43:23] C'est ainsi que Nous n'avons envoyé avant toi aucun avertisseur à une cité sans que ses gens aisés n'aient dit : "Nous avons trouvé nos ancêtres sur une voie, et nous les imitons sur leurs traces".

قَالَ أَوْلَوْ حِينُكُمْ بِأَهْدَىٰ أُمَّةٍ وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ آبَاءَكُمْ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ

[43:24] Il dit : "Même si je viens à vous avec une meilleure guidance que celle sur laquelle vous avez trouvé vos ancêtres ?" Ils dirent : "Nous dénonçons ce avec quoi vous avez été envoyés".

فَأَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَنْظَرُ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكذِّبِينَ

[43:25] Nous Nous vengeâmes d'eux. Regarde quelle fut la fin de ceux qui criaient au mensonge.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ مِمَّا تَعْبُدُونَ

[43:26] Quand Abraham dit à son père et à son peuple : "Je désavoue ce que vous adorez,

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ

[43:27] à l'exception de Celui qui m'a créé de rien, c'est Lui qui me guidera".

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقْبِهِمْ لَعَلَّهُمْ يُرْجَعُونَ

[43:28] Il en fit une parole qui se perpétua parmi sa descendance. Peut-être reviendront-ils ?

بَلْ مَتَّعْتُ هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُبِينٌ

[43:29] Je leur ai accordé jouissance, à eux et à leurs ancêtres, jusqu'à ce que leur vienne la vérité et un messager clair.

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ

[43:30] Quand la vérité leur vint, ils dirent : "Ceci est de la magie, nous la dénonçons".

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ

[43:31] Ils dirent : "Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre ce Coran sur un homme éminent des deux cités ?"

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا
بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا سَخِرِيًّا وَرَحِمْتَ رَبِّكَ خَيْرٌ مِمَّا
يَجْمَعُونَ

[43:32] Est-ce eux qui dispensent la miséricorde de ton Seigneur ? C'est Nous qui avons réparti entre eux leurs moyens de subsistance dans la vie d'ici-bas et qui avons élevé certains de degrés au-dessus d'autres, afin que certains en prennent d'autres à leur service. La miséricorde de ton Seigneur est meilleure que ce qu'ils amassent.

وَلَوْلَا أَنْ يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَجَعَلْنَا لِمَنْ يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِبُيُوتِهِمْ سُفْهًا مِّنْ فِضَّةٍ
وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ

[43:33] Si les hommes ne devaient pas constituer une seule communauté, Nous aurions fait, pour les maisons de ceux qui ont dénié le Tout-Puissant, des toits d'argent avec des escaliers pour y monter,

وَلِبُيُوتِهِمْ أَبْوَابًا وَسُرُورًا عَلَيْهَا يُتَكَوَّنُونَ

[43:34] et pour leur maison des portes et des lits de repos où ils s'accouderaient,

وَزَخْرَفًا وَإِنْ كُلُّ ذَلِكَ لَمَّا مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ

[43:35] ainsi que des ornements. Et tout cela ne serait que jouissance éphémère de la vie d'ici-bas. L'au-delà est, auprès de ton Seigneur, pour ceux qui se prémunissent.

وَمَنْ يَعْسُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نَقِيضٌ لَهُ شَبِطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ

[43:36] Quiconque s'aveugle du rappel du Tout-Puissant, Nous lui assignons un diable qui devient son compagnon.

وَأَنَّهُمْ لِيَصُدُّوهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ

[43:37] Ils les détournent du chemin, alors qu'ils pensent être bien guidés.

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَا لَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ بُعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَبِئْسَ الْقَرِينُ

[43:38] Jusqu'à ce qu'il vienne à Nous, en disant : "Hélas ! Si seulement il y avait entre moi et toi la distance des deux orientes. Quel misérable compagnon !"

وَلَنْ يَنْفَعَكُمْ الْيَوْمَ إِذْ ظَلَمْتُمْ أَنَّكُمْ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ

[43:39] Il ne vous servira à rien ce jour-là, en tant qu'injustes, que vous soyez associés dans le châtement.

أَفَأَنْتَ تَسْمَعُ الصَّمَّ أَوْ تَهْدِي الْعُمْيَ وَمَنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[43:40] Est-ce donc toi qui fais entendre les sourds ou qui guides les aveugles et ceux qui sont dans un égarement évident ?

فَأِمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ مُنْتَقِمُونَ

[43:41] Ou Nous t'emporterons, et alors Nous Nous vengerons d'eux,

أَوْ نُرِيَنَّكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِمْ مُّقْتَدِرُونَ

[43:42] ou bien Nous te montrerons ce que Nous leur avons promis, et alors Nous serons Dominant sur eux.

فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ

[43:43] Attache-toi à ce qui t'a été révélé. Tu es sur un droit chemin.

وَأِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ

[43:44] C'est un rappel pour toi et ton peuple. Vous serez bientôt interrogés.

وَأَسْأَلُ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ آلِهَةً يُعْبَدُونَ

[43:45] Demande à ceux de Nos messagers que Nous avons envoyés avant toi, si Nous avons institué, en dehors du Tout-Puissant, des divinités à adorer ?

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَأْنَاهُ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[43:46] Nous avons envoyé Moïse avec Nos signes, à Pharaon et ses notables. Il dit : "Je suis un messenger du Seigneur des mondes".

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَضْحَكُونَ

[43:47] Puis, lorsqu'il vint à eux avec Nos signes, voilà qu'ils en rient.

وَمَا تُرِيهِمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتَيْهَا وَأَخَذْنَا لَهُم بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

[43:48] Chaque signe que Nous leur montrions était plus grand que son précédent. Nous les saisismes par le châtiment, peut-être reviendront-ils.

وَقَالُوا يَا أَيُّهُ السَّاحِرُ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ إِنَّا لَمُهْتَدُونَ

[43:49] Ils dirent : "Ô magicien, invoque pour nous ton Seigneur au nom de l'engagement qu'Il a pris envers toi. Nous sommes bien guidés".

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ

[43:50] Puis quand Nous eûmes éloigné d'eux le châtiment, voilà qu'ils violèrent leur engagement.

وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَا قَوْمِ أَلَيْسَ لِي مُلْكُ مِصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِن تَحْتِي أَفَلَا تُبْصِرُونَ

[43:51] Pharaon appela son peuple et dit : "Ô mon peuple, le royaume d'Égypte ne m'appartient-il pas ? Ainsi que ces rivières qui coulent dessous moi ? Ne voyez-vous donc pas ?

أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِنْ هَذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ وَلَا يَكَادُ يُبِينُ

[43:52] Ne suis-je pas meilleur que cet être insignifiant qui sait à peine s'exprimer ?

فَلَوْلَا أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ مَعَهُ الْمَلَائِكَةُ مُقَرَّرِينَ

[43:53] Pourquoi n'a-t-on pas jeté sur lui des bracelets d'or ? Pourquoi les anges ne l'ont-ils pas accompagné ?"

فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهُ فَاطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا فَاسِقِينَ

[43:54] Ainsi abusa-t-il de son peuple et ils lui obéirent car c'étaient des gens dépravés.

فَلَمَّا أَسَفَوْنَا انْتَفَعْنَا مِنْهُمْ فَأَعْرَفْنَاَهُمْ أَجْمَعِينَ

[43:55] Puis lorsqu'ils Nous eurent mis en colère, Nous Nous vengeâmes d'eux et les noyâmes tous.

فَجَعَلْنَاَهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِلْآخِرِينَ

[43:56] Nous fîmes d'eux un précédent et un exemple pour la postérité.

وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُونُ

[43:57] Quand on a présenté l'exemple du fils de Marie, ton peuple s'en est détourné,

وَقَالُوا آلِهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِيمُونَ

[43:58] et a dit : "Nos divinités sont-elles meilleures, ou bien lui ?" Ils ne t'ont présenté cela que pour se disputer. Ce sont plutôt des gens querelleurs.

إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِبَنِي إِسْرَائِيلَ

[43:59] Il n'était qu'un serviteur que Nous avons comblé de bienfaits, et Nous avons fait de lui un exemple pour les enfants d'Israël.

وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ يَخْلَفُونَ

[43:60] Si Nous avons voulu, Nous aurions fait, de certains d'entre vous, des anges qui vous remplaceraient sur terre.

وَإِنَّهُ لَعِلْمٌ لِلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَاتَّبِعُونِ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ

[43:61] Il est science de l'Heure. N'en doutez pas et suivez-moi. Voilà un droit chemin.

وَلَا يَصُدُّكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ

[43:62] Que le diable ne vous détourne pas ; il est pour vous un ennemi évident.

وَلَمَّا جَاءَ عِيسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلَفُونَ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

[43:63] Quand Jésus apporta les preuves, il dit : "Je suis venu à vous avec la sagesse et pour vous clarifier certains de vos sujets de divergence. Prémunissez-vous de Dieu et obéissez-moi.

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ

[43:64] Dieu est mon Seigneur et votre Seigneur. Adorez-Le donc. Voilà un droit chemin".

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمِ أَلِيمٍ

[43:65] Mais les groupes divergèrent entre eux. Malheur à ceux qui ont été injustes du châtement d'un jour douloureux !

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

[43:66] Attendent-ils seulement que l'Heure leur vienne à l'improviste, sans qu'ils ne la pressentent ?

الْأَخِلَاءُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ

[43:67] Les amis, ce jour-là, seront ennemis les uns des autres, excepté ceux qui se prémunissent.

يَا عِبَادِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ

[43:68] Ô Mes serviteurs, nulle crainte pour vous en ce jour, vous ne serez pas affligés.

الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ

[43:69] Ceux qui ont cru en Nos signes et qui se sont soumis :

ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ

[43:70] entrez au Paradis, vous et vos épouses. Vous vous réjouirez.

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ وَفِيهَا مَا تَشْتَهُهِ الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[43:71] On fera circuler parmi eux des plateaux en or et des coupes. Il y aura là ce que désirent les âmes et ce que les yeux trouvent délectables. Vous y demeurerez éternellement.

وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[43:72] Tel est le Paradis qu'on vous fait hériter pour ce que vous faisiez.

لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ

[43:73] Il y aura là pour vous beaucoup de fruits dont vous mangerez.

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ

[43:74] Quant aux criminels, ils seront dans le châtement de l'Enfer, où ils demeureront éternellement.

لَا يَفْتُرُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ

[43:75] Il ne sera jamais interrompu pour eux, et ils y seront désespérés.

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ

[43:76] Nous n'avons pas été injustes envers eux, mais c'étaient eux les injustes.

وَنَادُوا يَا مَلِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ قَالَ إِنَّكُمْ مَا كَاتِبُونَ

[43:77] Ils appelleront : "Ô Mâlik, que ton Seigneur nous achève !" Il dira : "Vous demeurez".

لَقَدْ جِئْنَاكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنْ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ

[43:78] Nous sommes venus à vous avec la vérité, mais la plupart d'entre vous répugnent à la vérité.

أَمْ أَبْرَمُوا أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ

[43:79] Ont-ils comploté quelque affaire ? Nous aussi complotons.

أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بَلَىٰ أَوْرُسَلْنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُمُونَ

[43:80] Ou bien pensent-ils que Nous n'entendons pas leurs secrets ni leurs conversations privées ? Mais si ! Nos messagers sont auprès d'eux, écrivant.

فَلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلَ الْعَابِدِينَ

[43:81] Dis : "Si le Tout-Puissant avait un fils, je serais le premier des adorateurs".

سُبْحَانَ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ

[43:82] Gloire au Seigneur des cieux et de la terre, Seigneur du trône, au-dessus de ce qu'ils profèrent.

فَدَرُّهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوعَدُونَ

[43:83] Laisse-les donc s'enliser et s'amuser jusqu'à ce qu'ils rencontrent leur jour qui leur est promis.

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌ وَفِي الْأَرْضِ إِلَهٌ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ

[43:84] C'est Lui qui est une divinité dans le ciel et une divinité sur terre. C'est Lui le Sage, le Connaisseur.

وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ نُرْجَعُونَ

[43:85] Béni soit Celui à qui appartient le royaume des cieux et de la terre et de ce qui est entre eux. Auprès de Lui est la science de l'Heure. Vers Lui vous retournerez.

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

[43:86] Ceux qu'ils invoquent en dehors de Lui n'ont aucun pouvoir d'intercession, excepté ceux qui ont témoigné de la vérité et qui savent.

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ

[43:87] Si tu leur demandes qui les a créés, ils diront certainement : "Dieu". Comment se fait-il donc qu'ils se détournent ?

وَقِيلِهِ يَا رَبِّ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ

[43:88] Par sa parole : "Ô mon Seigneur, ce sont là des gens qui ne croient pas".

فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

[43:89] Éloigne-toi d'eux et dis : "Paix". Bientôt ils sauront.

Sourate 44 - Ad-Dukhân (la fumée)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

حم

[44:1] Hâ, Mîm.

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ

[44:2] Par le Livre explicite !

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ

[44:3] Nous l'avons fait descendre durant une nuit bénie - Nous sommes Avertisseur

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ

[44:4] durant laquelle est décidé tout ordre sage,

أَمْرًا مِنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ

[44:5] un ordre venant de Nous - c'est Nous qui envoyons -

رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[44:6] une miséricorde de la part de ton Seigneur, c'est Lui l'Audient, le Connaisseur,

رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنَّ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ

[44:7] Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui est entre eux, si seulement vous pouviez être convaincus.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ

[44:8] Il n'y a de divinité que Lui. Il fait vivre et fait mourir. Votre Seigneur et le Seigneur de vos premiers ancêtres.

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ

[44:9] Mais ils sont dans le doute, s'amusant.

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُبِينٍ

[44:10] Sois aux aguets du jour où le ciel apportera une fumée manifeste

يَعْتَسِي النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ

[44:11] qui enveloppera les gens. Voilà un châtiment douloureux.

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ

[44:12] "Notre Seigneur, éloigne de nous le châtiment. Nous sommes croyants".

أَنَّى لَهُمُ الدِّكْرَىٰ ۖ وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ

[44:13] Ils se rappellent maintenant ? Alors qu'un messager explicite leur était venu,

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلِّمٌ مِّثْلُ نَحْنٍ

[44:14] et qu'ensuite ils s'en détournèrent en disant : "Instruit, mais possédé !"

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا ۖ إِنَّكُمْ عَائِدُونَ

[44:15] Nous éloignerons un peu le châtement, mais vous y reviendrez.

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ إِنَّا مُنتَقِمُونَ

[44:16] Le jour où Nous sévrons de la plus grande violence, Nous Nous vengerons.

وَلَقَدْ قَنَّآ فَبَلَّغْنَا قَوْمَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ

[44:17] Auparavant Nous avons mis à l'épreuve le peuple de Pharaon, et un noble messager leur était venu :

أَنْ أَدُّوا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ ۖ إِنَّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ

[44:18] "Rendez-moi les serviteurs de Dieu. Je suis pour vous un messager digne de confiance.

وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَيَّ ۚ إِنَّي آتِيكُمْ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

[44:19] Ne soyez pas hautains envers Dieu. Je viens à vous avec une autorité claire.

وَإِلَيَّ عُدْتُ بَرِّبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ

[44:20] Je cherche refuge auprès de mon Seigneur et votre Seigneur, pour que vous ne me lapidiez pas.

وَإِنْ لَمْ تُؤْمِنُوا لِي فَاَعْتَرِلُونِ

[44:21] Si vous ne croyez pas en moi, éloignez-vous de moi".

فَدَعَا رَبَّهُ أَنْ هُوَ لَاءَ قَوْمٍ مُّجْرِمُونَ

[44:22] Il invoqua alors son Seigneur : "Ce sont des gens criminels".

فَأَسْرَ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُّتَّبِعُونَ

[44:23] Pars de nuit avec Mes serviteurs. Vous serez poursuivis.

وَأَتْرُكُ الْبَحْرَ رَهْوًا ۖ إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّعْرِفُونَ

[44:24] Laisse la mer s'entrouvrir. Ce sont des troupes vouées à être noyées.

كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعَيْونِ

[44:25] Combien ont-ils laissé de jardins et de sources,

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ

[44:26] de cultures et de lieux magnifiques,

وَنَعْمَةً كَانُوا فِيهَا فَكَاهِنَ

[44:27] de bienfaits dans lesquels ils se réjouissaient.

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ

[44:28] Il en fut ainsi et Nous en fimes hériter un autre peuple.

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنْظَرِينَ

[44:29] Ni le ciel ni la terre ne les pleurèrent et il ne leur fut accordé aucun répit.

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ

[44:30] Nous sauvâmes les enfants d'Israël du châtement humiliant,

مِنْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِنَ الْمُسْرِفِينَ

[44:31] de Pharaon qui était hautain parmi les outranciers.

وَلَقَدْ اخْتَرْنَا لَهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى الْعَالَمِينَ

[44:32] Nous les choisîmes, en pleine connaissance de cause, parmi les mondes,

وَأَتَيْنَاهُمْ مِنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ مُّبِينٌ

[44:33] et leur apportâmes des signes qui contenaient une épreuve claire.

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ

[44:34] Ceux-là disent :

إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ

[44:35] "Il n'y a rien que notre première mort. Nous ne serons pas ressuscités.

فَأْتُوا بِآبَائِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[44:36] Faites donc revenir nos ancêtres, si vous êtes véridiques !"

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ

[44:37] Sont-ils les meilleurs, ou le peuple de Tubba` et ceux qui les ont précédés ? Nous les avons détruits, ils étaient criminels.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا عَجِينَ

[44:38] Nous n'avons pas créé les cieus et la terre, et ce qui est entre eux, par jeu.

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[44:39] Nous ne les avons créés qu'en toute vérité. Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

إِنَّ يَوْمَ الْقِيَامِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ

[44:40] Le Jour de la Décision est leur rendez-vous à tous,

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلَىٰ عَنْ مَوْلَىٰ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ

[44:41] le jour où aucune relation ne sera utile. Ils ne seront pas secourus,

إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[44:42] sauf celui à qui Dieu fait miséricorde. C'est Lui l'Honorable, le Miséricordieux.

إِنَّ شَجَرَتَ الزَّقُّومِ

[44:43] L'arbre de Zaqqûm,

طَعَامُ الْأَيْمِ

[44:44] nourriture du pécheur,

كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ

[44:45] comme du métal en fusion, bouillonne dans les ventres,

كَغَلِيِّ الْحَمِيمِ

[44:46] comme le bouillonnement de l'eau bouillante.

خُذُوهُ فَاعْتَلُوهُ إِلَىٰ سَوَاءِ الْجَحِيمِ

[44:47] Saisissez-le et traînez-le en plein dans la Fournaise,

ثُمَّ صَبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ

[44:48] et qu'on verse ensuite sur sa tête de l'eau bouillante comme châtiment.

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ

[44:49] Goûte ! Toi l'honorable, le magnifique !

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ

[44:50] Voilà ce que vous mettiez en doute !

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ

[44:51] Ceux qui se prémunissent sont dans un lieu de sécurité,

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

[44:52] parmi des jardins et des sources.

يَلْبَسُونَ مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ

[44:53] Ils portent des vêtements de soie fine et de brocart, placés face à face.

كَذَلِكَ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ

[44:54] C'est ainsi ! Et Nous les avons unis à des pures aux yeux d'une grande beauté.

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ

[44:55] Ils y demandent toutes sortes de fruits, en toute sécurité.

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ وَوَقَاهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ

[44:56] Ils n'y goûtent pas la mort sauf leur première mort. Il les a protégés du châtement de la Fournaise,

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

[44:57] faveur de ton Seigneur. C'est là l'immense triomphe.

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

[44:58] Nous ne l'avons facilité dans ta langue qu'afin qu'ils se rappellent.

فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ

[44:59] Sois aux aguets, eux aussi sont aux aguets.

Sourate 45 - Al-Jâthiya (l'agenouillée)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

حم

[45:1] Hâ, Mîm.

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

[45:2] La descente du Livre provient de Dieu, l'Honorable, le Sage.

إِنَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِلْمُؤْمِنِينَ

[45:3] Dans les cieux et la terre, il y a des signes pour les croyants.

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُتُّ مِنْ دَابَّةٍ آيَاتٍ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ

[45:4] Dans votre propre création, et dans ce qu'Il dissémine comme créatures, il y a des signes pour des gens qui ont la certitude.

وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ الرِّيَّاحِ آيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

[45:5] L'alternance de la nuit et du jour, ce que Dieu a fait descendre du ciel comme subsistance par laquelle Il fait revivre la terre après sa mort, et la variation des vents sont des signes pour des gens qui raisonnent.

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَ اللَّهِ وَآيَاتِهِ يُؤْمِنُونَ

[45:6] Voici les signes de Dieu que Nous te récitons en toute vérité. Alors en quel hadith, après Dieu et Ses signes, croiront-ils ?

وَيَلِّ لِكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ

[45:7] Malheur à tout menteur, pécheur !

يَسْمَعُ آيَاتِ اللَّهِ تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

[45:8] Il entend les signes de Dieu qu'on lui récite puis persiste dans son orgueil, comme s'il ne les avait jamais entendus. Annonce-lui donc un châtement douloureux.

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُوًا أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ

[45:9] S'il a connaissance de quelques-uns de Nos signes, il s'en moque. Pour ceux-là, il y a un châtement humiliant.

مَنْ وَرَأَاهُمْ جَهَنَّمَ وَلَا يُعْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[45:10] L'Enfer est à leurs trousses. Ce qu'ils ont acquis ne leur servira à rien, ni ce qu'ils ont pris comme protecteurs, en dehors de Dieu. Pour eux il y a un immense châtement.

هَذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزِ أَلِيمٍ

[45:11] Ceci est guidance. Ceux qui dénie les signes de leur Seigneur : pour eux, il y a le châtement d'une douloureuse calamité.

اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لَتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[45:12] Dieu est Celui qui vous a assujetti la mer, afin que les bateaux y naviguent, par Son ordre, et que vous recherchiez de Sa grâce. Peut-être serez-vous reconnaissants.

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِنْهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

[45:13] Et Il vous a assujetti tout ce qui est dans les cieux et sur la terre, le tout venant de Lui. En cela, il y a des signes pour des gens qui réfléchissent.

قُلْ لِلَّذِينَ آمَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

[45:14] Dis à ceux qui ont cru de pardonner à ceux qui n'espèrent pas les jours de Dieu, afin qu'Il rétribue les gens pour ce qu'ils ont acquis.

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ

[45:15] Quiconque fait de bonnes œuvres, c'est pour lui-même. Quiconque fait le mal, c'est contre lui. Puis vous serez ramenés vers votre Seigneur.

وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ

[45:16] Nous avons apporté aux enfants d'Israël le Livre, la loi et la prophétie, Nous leur avons accordé de bonnes choses, et Nous les avons préférés aux mondes.

وَأَتَيْنَاهُم بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَمَا اخْتَلَفُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًا بَيْنَهُمْ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

[45:17] Nous leur avons apporté des preuves de l'Ordre. Ils ne divergèrent qu'après que la science leur fut parvenue, par rivalité entre eux. Ton Seigneur jugera entre eux, au Jour de la Résurrection, au sujet de ce en quoi ils divergeaient.

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

[45:18] Puis Nous t'avons mis sur la voie de l'Ordre. Suis-la donc et ne suis pas les désirs de ceux qui ne savent pas.

إِنَّهُمْ لَن يُّغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ

[45:19] Ils ne te seront d'aucune utilité vis-à-vis de Dieu. Les injustes sont alliés les uns des autres, tandis que Dieu est l'Allié de ceux qui se prémunissent.

هَذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ

[45:20] Ceci est pour les hommes une preuve claire, une guidance et une miséricorde pour des gens qui ont la certitude.

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
سَوَاءً مَحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ

[45:21] Ceux qui se sont lésés par des mauvaises actions pensent-ils que Nous allons les traiter comme ceux qui ont cru et fait de bonnes actions, dans leur vie et dans leur mort ? Comme ils jugent mal !

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِيُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

[45:22] Dieu a créé les cieux et la terre en toute vérité afin que chaque personne soit rétribuée selon ce qu'elle a acquis. Ils ne seront pas lésés.

أَفَرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ
عَلَىٰ بَصَرِهِ غِشَاوَةً فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

[45:23] Vois-tu celui qui prend son désir pour sa propre divinité ? Dieu l'égaré sciemment, pose un sceau sur son ouïe et son cœur et place un voile sur sa vue. Qui donc peut le guider après Dieu ? Ne vous rappelez-vous donc pas ?

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ
عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُونَ

[45:24] Ils disent : "Il n'y a pour nous que la vie d'ici-bas, nous mourons et nous vivons et seul le temps nous détruit". Ils n'ont de cela aucune connaissance, ils ne font que supposer.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ مَا كَانَ حُجَّتَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا اتَّبُوا بِآبَائِنَا إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ

[45:25] Quand on leur récite Nos signes probants, leur seul argument est de dire : "Faites revenir nos ancêtres si vous êtes véridiques".

قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ
لَا يَعْلَمُونَ

[45:26] Dis : "Dieu vous fait vivre puis Il vous fait mourir. Ensuite, Il vous rassemblera le Jour de la Résurrection, au sujet duquel il n'y a aucun doute, mais la plupart des gens ne savent pas".

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُومَذِّدِ يَخْسِرُ الْمُبْطِلُونَ

[45:27] À Dieu appartient le royaume des cieux et de la terre. Le jour où l'Heure arrivera, ce jour-là, les falsificateurs seront perdus.

وَتَرَىٰ كُلَّ أُمَّةٍ جَائِيَةٍ كُلِّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰ إِلَىٰ كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[45:28] Tu verras chaque communauté agenouillée. Chaque communauté sera appelée vers son livre. "Aujourd'hui vous êtes rétribués selon ce que vous faisiez.

هَذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[45:29] Voici Notre Livre. Il parle de vous en toute vérité. Nous enregistrons ce que vous faisiez".

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْمُبِينُ

[45:30] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions, leur Seigneur les fera entrer dans Sa miséricorde. Voilà le triomphe évident.

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُنثَىٰ عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ

[45:31] Quant à ceux qui ont dénié : "Mes signes ne vous étaient-ils pas récités ? Mais vous vous enfliez d'orgueil, vous étiez des gens criminels".

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا فَلْتُمَّ مَا تَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ
إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُستَيْقِينَ

[45:32] Quand on disait : "La promesse de Dieu est vérité, l'Heure ne fait aucun doute", vous disiez : "Nous ne savons pas ce qu'est l'Heure. Nous pensons que ce n'est que conjecture, et nous ne sommes pas convaincus".

وَبَدَأَ لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[45:33] Les mauvaises actions qu'ils faisaient leur furent dévoilées, et ce dont ils se moquaient les enveloppa.

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسَاكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا وَمَأْوَأَكُمْ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَاصِرِينَ

[45:34] On dit : "Aujourd'hui Nous vous oublions comme vous avez oublié la rencontre de votre jour que voici. Votre refuge est le Feu, vous n'aurez pas de secoueurs.

ذَلِكَ بِمَا كُنْتُمْ أَتَيْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُوعًا وَغَرَّتْكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا
وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ

[45:35] Cela parce que vous preniez en raillerie les signes de Dieu et que la vie d'ici-bas vous trompait". Ce jour-là on ne les en fera pas sortir, il ne leur sera pas accordé grâce.

قَلِيلٌ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[45:36] À Dieu la louange, Seigneur des cieux et Seigneur de la terre, Seigneur des mondes.

وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[45:37] À Lui la grandeur dans les cieux et la terre. Il est l'Honorable, le Sage.

Sourate 46 - Al-Ahqâf

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

حم

[46:1] Hâ, Mîm.

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

[46:2] La descente du Livre provient de Dieu, l'Honorable, le Sage.

مَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَالَّذِينَ كَفَرُوا
عَمَّا أُنذِرُوا مُّعْرِضُونَ

[46:3] Nous n'avons créé les cieux et la terre et ce qui est entre eux qu'en toute vérité et pour un terme fixé. Ceux qui ont dénié se détournent de ce dont ils ont été avertis.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مَنْ دُونِ اللَّهِ أُرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي
السَّمَاوَاتِ أَتُنُونِي بِكِتَابٍ مِنْ قَبْلِ هَذَا أَوْ أَثَارَةٍ مِنْ عِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[46:4] Dis : "Avez-vous vu ceux que vous invoquez en dehors de Dieu ? Montrez-moi donc ce qu'ils ont créé de la terre. Ou ont-ils été associés à la création des cieux ? Apportez-moi un Livre antérieur à celui-ci ou un vestige d'une science, si vous êtes véridiques".

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ يَدْعُو مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَنِ
دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ

[46:5] Qui est plus égaré que celui qui invoque en dehors de Dieu celui qui ne pourra reprendre jusqu'au Jour de la Résurrection ? Ils sont indifférents à leur invocation.

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ

[46:6] Quand les gens seront rassemblés, ils seront leurs ennemis et dénieront leur adoration.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ

[46:7] Quand on leur récite Nos signes probants, ceux qui ont dénié disent à propos de la vérité, une fois qu'elle leur est parvenue : "C'est de la magie évidente".

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ فَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعْلَمُ بِمَا
تُفِيضُونَ فِيهِ كَفَىٰ بِهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ

[46:8] Ou bien ils disent : "Il l'a inventé". Dis : "Si je l'ai inventé alors vous ne pourrez rien pour moi contre Dieu. Il sait parfaitement ce que vous propagez à ce sujet. Dieu suffit comme témoin entre moi et vous. C'est Lui le Pardonneur, le Miséricordieux".

فَلْ مَا كُنْتُ بَدْعًا مِنَ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرِي مَا يُفَعَّلُ بِي وَلَا بَكُمْ إِنْ أَتَيْتُمْ إِلَّا مَا يُوحَىٰ
إِلَيَّ وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ

[46:9] Dis : "Je ne suis pas une innovation parmi les messagers. Je ne sais pas ce que l'on fera de moi, ni de vous. Je ne fais que suivre ce qui m'est révélé. Je ne suis qu'un avertisseur clair".

فَلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِ
فَأَمَنَ وَاسْتَكْبَرْتُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[46:10] Dis : "Que vous en semble ? Si cela vient de Dieu et que vous le déniez, alors qu'un témoin parmi les enfants d'Israël en atteste la conformité et y croit pendant que vous vous enflez d'orgueil !" Dieu ne guide pas les gens injustes.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَا سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ
فَسَيَقُولُونَ هَذَا إِفْكٌ قَدِيمٌ

[46:11] Ceux qui ont dénié dirent à ceux qui ont cru : "Si cela était mieux, ils ne nous y auraient pas devancés". Et comme ils ne sont pas guidés par lui ils diront : "Ce n'est qu'un ancien mensonge !"

وَمِنْ قَبْلِهِ كِتَابُ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً وَهَذَا كِتَابٌ مُصَدِّقٌ لِسَانًا عَرَبِيًّا لِيُنذِرَ الَّذِينَ
ظَلَمُوا وَيُبَشِّرَ الْمُحْسِنِينَ

[46:12] Et avant lui : le Livre de Moïse, comme guide et miséricorde. Et ceci est un Livre confirmateur, en langue arabe, pour avertir ceux qui ont été injustes et comme bonne nouvelle pour les bienfaisants,

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[46:13] ceux qui ont dit : "Notre Seigneur est Dieu" et qui ensuite sont droits. Ils n'auront rien à craindre, et ils ne seront pas affligés.

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[46:14] Voilà les compagnons du Paradis, où ils demeureront éternellement, en récompense de ce qu'ils faisaient.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمَلُهُ
وَفِصَالُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ
نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي دُرِّيَّتِي
إِنِّي نَسِيتُ الْإِنِّكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ

[46:15] Nous avons recommandé à l'Homme d'être bon envers ses parents. Sa mère l'a péniblement porté et en a péniblement accouché. Sa gestation et son sevrage durent trente mois, puis quand il atteint sa maturité et atteint quarante ans, il dit : "Mon Seigneur, incite-moi à être reconnaissant du bienfait dont Tu m'as comblé, ainsi qu'à mes parents, et à faire de bonnes œuvres qui te plaisent. Assure pour moi l'intégrité dans ma descendance. Je me repens à Toi et je suis du nombre des soumis".

أُولَئِكَ الَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَنَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ
وَعَدَ الصِّدْقِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ

[46:16] Ce sont ceux-là dont Nous acceptons le meilleur de ce qu'ils ont fait, et passons sur leurs mauvaises actions. Ils seront parmi les compagnons du Paradis, selon la promesse véridique qui leur a été faite.

وَالَّذِي قَالَ لَوَالِدَيْهِ أَفِ لَكُمْمَا اتَّعَدَانِي أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَنْغِثَانِ اللَّهَ وَيَلْتَكِ آمِنْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَيَقُولُ مَا هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

[46:17] Quant à celui qui dit à ses parents : "Fi de vous deux ! Me promettez-vous qu'on me fera sortir alors que des générations avant moi ont passé ?" Et les deux, appelant Dieu au secours : "Malheur à toi ! Crois ! La promesse de Dieu est véridique". Mais il dit : "Ce ne sont que des contes d'anciens".

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ

[46:18] Ce sont ceux-là qui ont mérité la parole prononcée contre eux, en même temps que des communautés déjà passées avant eux parmi les djinns et les humains. Ils étaient perdants.

وَلِكُلِّ دَرَجَاتٍ مِمَّا عَمِلُوا وَلِيُوفيَهُمْ أَعْمَالَهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

[46:19] Pour chacun il y a des degrés, pour ce qu'ils ont fait, et pour qu'Il les rétribue pour leurs actions. Ils ne seront pas lésés.

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَدَّبْتُمْ طِيبَاتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا فَالْيَوْمَ نُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ

[46:20] Le jour où ceux qui ont dénié seront présentés au Feu : "Vous avez dissipé vos bonnes choses et vous en avez profité durant votre vie sur terre : aujourd'hui vous êtes donc rétribués du châtement humiliant, car vous vous enfliez d'orgueil sur terre sans raison, et car vous étiez dépravés".

وَأَذْكَرَ أَخَا عَادٍ إِذْ أُنذِرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَتِ النُّذُرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ

[46:21] Rappelle le frère des `Ad quand il avertit son peuple à Al-Ahqâf, alors qu'avant lui et après lui, des avertisseurs étaient passés : "N'adorez que Dieu. Je crains pour vous le châtement d'un jour terrible".

قَالُوا أَجِئْنَا لِنُفِكَنَا عَنْ آلِهَتِنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ

[46:22] Ils dirent : "Es-tu venu à nous pour nous détourner de nos divinités ? Apporte-nous donc ce que tu nous promets si tu es du nombre des véridiques".

قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَأُبَلِّغُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ وَلَكِنِّي أَرَأَيْتُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ

[46:23] Il dit : "La science n'est qu'auprès de Dieu. Je vous transmets ce avec quoi j'ai été envoyé. Mais je vois que vous êtes des gens ignorants".

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أُوْدِيِّهِمْ قَالُوا هَذَا عَارِضٌ مُمْطِرُنَا بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ

[46:24] Puis, quand ils virent cela sous forme de nuage se dirigeant vers leurs vallées, ils dirent : "Voici un nuage qui nous apporte la pluie". Au contraire, c'est cela même que vous cherchiez à hâter : un vent qui contient un châtiment douloureux,

تُدْمِرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَىٰ إِلَّا مَسَاكِينُهُمْ كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ
الْمُجْرِمِينَ

[46:25] détruisant tout, par le commandement de son Seigneur. Au matin, on ne voyait plus que leurs demeures. C'est ainsi que Nous rétribuons les gens criminels.

وَلَقَدْ مَكَّنَّاهُمْ فِيمَا إِنَّا مَكَّنَّاكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَارًا وَأَفْئِدَةً فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ
سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَارُهُمْ وَلَا أَفْئِدَتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا
كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[46:26] Nous leur avons donné le pouvoir là où Nous ne vous l'avions pas donné. Nous leur avons donné une ouïe, des yeux et un cœur, mais ni leur ouïe, ni leurs yeux, ni leur cœur ne leur ont servi à rien, car ils reniaient les signes de Dieu. Ce dont ils se moquaient les a enveloppés.

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقُرَىٰ وَصَرَفْنَا الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

[46:27] Nous avons détruit les cités autour de vous, et Nous avons exposé les signes afin qu'ils reviennent.

فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا آلِهَةً بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ وَذَلِكَ إِفْكُهُمْ
وَمَا كَانُوا يَفْقَهُونَ

[46:28] Pourquoi ne les secourent pas ceux qu'ils avaient adoptés, en dehors de Dieu, comme divinités pour les rapprocher de Lui ? Au contraire, ils les ont abandonnés. Voilà leur mensonge et ce qu'ils inventaient.

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنصِتُوا فَلَمَّا
قَضَىٰ وَكَلَّمَا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُنْذِرِينَ

[46:29] Lorsque Nous avons amené vers toi un groupe de djinns : ils écoutèrent le Coran. En y assistant, ils dirent : "Faites silence pour écouter". Puis, quand ce fut terminé, ils retournèrent à leur peuple en avertisseurs.

قَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِي إِلَى
الْحَقِّ وَإِلَىٰ طَرِيقٍ مُسْتَقِيمٍ

[46:30] Ils dirent : "Ô notre peuple, nous venons d'entendre un Livre qui est descendu après Moïse, confirmant ce qui le précédait. Il guide vers la vérité et vers un droit chemin.

يَا قَوْمَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ يَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيَجْرِمَكُمْ مِنْ عَذَابِ إِلِيمٍ

[46:31] Ô notre peuple, répondez au prédicateur de Dieu et croyez en lui. Il vous pardonnera de vos péchés et vous protégera contre un châtiment douloureux.

وَمَنْ لَا يُجِبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءُ
أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

[46:32] Quiconque ne répond pas au prédicateur de Dieu ne saura s'échapper sur terre. Il n'aura pas de protecteurs en dehors de Lui. Ceux-là sont dans un égarement évident".

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْزُبْ عَنْهُ خَلْقُهُمْ بَقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[46:33] Ne voient-ils pas que Dieu, qui a créé les cieux et la terre et qui n'a pas été fatigué par leur création, a le pouvoir de faire revivre les morts ? Mais si, Il est capable de toute chose.

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

[46:34] Le jour où sont présentés au Feu ceux qui ont dénié : "Ceci n'est-il pas la vérité ?" Ils dirent : "Mais si, par notre Seigneur !" Il dit : "Goûtez donc le châtimeut pour votre dénégation !"

فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ بَلَاغٌ فَهَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الْفَاسِقُونَ

[46:35] Endure donc, comme ont enduré les messagers doués de résolution, et ne cherche pas à hâter quoi que ce soit pour eux. Le jour où ils verront ce qui était promis, il leur semblera n'être restés qu'une heure d'un jour. Une communication : qui sera détruit sinon les gens dépravés ?

Sourate 47 - Mohammed

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ

[47:1] Ceux qui ont dénié et détourné du chemin de Dieu : Il a laissé leurs actions se perdre.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآمَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ
كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ

[47:2] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions, et qui ont cru en ce qui est descendu sur Mohammed, et c'est la vérité venant de leur Seigneur : Il a effacé leurs mauvaises actions et a réformé leur condition.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَٰلِكَ
يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ

[47:3] Il en est ainsi parce que ceux qui ont dénié ont suivi le faux et que ceux qui ont cru ont suivi la vérité venant de leur Seigneur. C'est ainsi que Dieu propose leur exemple aux gens.

فَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ حَتَّىٰ إِذَا أَخْنَثْتُمْهُمْ فَشُدُّوا الْوَتَاقَ فَإِمَّا مَنَّا
بِعَدُوِّكُمْ وَإِمَّا فِدَاءً حَتَّىٰ تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ذَٰلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَانْتَصَرَ مِنْهُمْ وَلَٰكِن
لِيَبْلُوَ بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ

[47:4] Lorsque vous rencontrez ceux qui ont dénié, frappez les cous. Puis, quand vous les avez faits captifs, renforcez les liens. Ensuite, c'est soit la libération gratuite, soit la rançon, jusqu'à ce que la guerre dépose ses fardeaux. Il en est ainsi, car si Dieu voulait, Il Se défendrait contre eux, mais c'est pour vous éprouver les uns par les autres. Ceux qui sont tués dans le chemin de Dieu : Il n'égarera jamais leurs actions.

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ

[47:5] Il les guidera et réformera leur condition.

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَفَهَا لَهُمْ

[47:6] Il les fera entrer au Paradis qu'Il leur a fait connaître.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَنصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ

[47:7] Ô vous qui croyez, si vous soutenez Dieu, Il vous soutiendra et raffermira vos pas.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعْسًا لَهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ

[47:8] Ceux qui ont dénié : péril pour eux, Il égarera leurs actions.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرَهُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ

[47:9] Cela parce qu'ils ont eu en aversion ce que Dieu a fait descendre. Il a donc rendu vaines leurs actions.

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ دَمَرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
وَالْكَافِرِينَ أَمْتَالَهُا

[47:10] N'ont-ils pas parcouru la terre pour voir quelle fut la fin de ceux qui les ont précédés ? Dieu les a détruits. Et pour les dénégateurs : son pareil.

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ لَا مَوْلَى لَهُمْ

[47:11] Cela parce que Dieu est le Maître de ceux qui ont cru, tandis que les dénégateurs n'ont pas de maître.

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَسْمَعُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ

[47:12] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions, Dieu les fera entrer dans des jardins sous lesquels coulent des rivières. Ceux qui ont dénié jouissent et mangent comme mange le bétail. Le Feu sera leur demeure.

وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِنْ قَرْيَتِكَ الَّتِي أَخْرَجْنَاكَ أَهْلَكْنَاهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ

[47:13] Combien de cités, qui surpassaient en force ta cité qui t'a expulsé, avons-Nous détruites ! Ils n'ont aucun secoureur.

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّهِ كَمَنْ زَيْنَ لَهُ سُوءَ عَمَلِهِ وَاتَّبِعُوا أَهْوَاءَهُمْ

[47:14] Est-ce que celui qui se base sur une preuve venant de son Seigneur est comparable à celui dont on a embelli le mal de ses actions, et ceux qui suivent leurs désirs ?

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ
يَتَغَيَّرَ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِنْ خَمْرٍ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ وَأَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ
الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ

[47:15] L'allégorie du Paradis qui a été promis à ceux qui se prémunissent : il y aura là des rivières d'eau non polluée, des rivières d'un lait au goût inaltérable, des rivières de vin, délicieux pour les buveurs, et des rivières d'un miel limpide. Il y a là, pour eux, des fruits de toutes sortes, ainsi qu'un pardon de la part de leur Seigneur : sont-ils pareils à ceux qui demeurent éternellement dans le Feu et qui sont abreuvés d'une eau bouillante qui déchire leurs entrailles ?

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ
أَبْنَا أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَاتَّبِعُوا أَهْوَاءَهُمْ

[47:16] Il en est parmi eux qui t'écourent. Une fois sortis de chez toi, ils disent à ceux à qui a été donné la science : "Que vient-il de dire ?" Voilà ceux dont Dieu a scellé les cœurs et qui suivent leurs désirs.

وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَآتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ

[47:17] Ceux qui sont guidés : il a augmenté leur guidance, et leur a donné leur prémunition.

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّى لَهُمْ إِذَا جَاءَهُمْ
ذِكْرَاهُمْ

[47:18] Attendent-ils seulement que l'Heure leur vienne à l'improviste ? Or, ses indices sont déjà venus. Comment pourront-ils se rappeler quand elle viendra ?

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ
وَمَثْوَاكُمْ

[47:19] Sache donc qu'il n'y a de divinité que Dieu et demande pardon pour ton péché, ainsi que pour les croyants et les croyantes. Dieu connaît vos activités et vos demeures.

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ فَإِذَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ مُحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا الْقِتَالُ
رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأُولَئِكَ لَهُمْ

[47:20] Ceux qui ont cru disent : "Si seulement une sourate descendait !" Puis, quand on fait descendre une sourate clairement établie dans laquelle le combat a été mentionné, tu vois ceux qui ont une maladie dans leur cœur te regarder du regard de celui qui s'évanouit devant la mort. Mieux vaudrait pour eux

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ

[47:21] l'obéissance et une parole convenable. Puis, quand l'affaire fut décidée, il aurait été mieux pour eux qu'ils fussent véridiques envers Dieu.

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوا أَرْحَامَكُمْ

[47:22] Est-il possible que, si vous vous détournez, vous semiez la corruption sur terre et que vous rompiez vos liens de parenté ?

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى أَبْصَارَهُمْ

[47:23] Voilà ceux que Dieu a maudits, a rendus sourds et dont Il a aveuglé leur vue.

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا

[47:24] Ne réfléchissent-ils pas sur le Coran ? Ou y a-t-il des cadenas sur leur cœur ?

إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ
وَأَمَلَىٰ لَهُمْ

[47:25] Ceux qui sont revenus en arrière après que la guidance leur ait été clairement exposée, le diable les a séduits ; Il leur a accordé un délai.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرَهُوا مَا نَزَّلَ اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ
إِسْرَارَهُمْ

[47:26] Cela parce qu'ils ont dit à ceux qui ont de la répulsion pour ce que Dieu a fait descendre : "Nous allons vous obéir dans certaines affaires". Dieu connaît leurs secrets.

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ

[47:27] Qu'en sera-t-il quand les anges recueilleront leur âme, frappant leur face et leur dos ?

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا أَسْخَطَ اللَّهَ وَكَرَهُوا رِضْوَانَهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ

[47:28] Cela parce qu'ils ont suivi ce qui met en colère Dieu, et qu'ils ont en aversion Son agrément. Il a donc rendu vaines leurs actions.

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَنْ لَنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَسْغَانَهُمْ

[47:29] Ou bien est-ce que ceux qui ont une maladie dans leur cœur pensent que Dieu ne fera jamais ressortir leur haine ?

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ بِسِيمَاهُمْ وَلَنَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ

[47:30] Si Nous voulions Nous te les montrerions et tu les reconnaîtrais à leurs traits. Mais tu les reconnaîtras au ton de leur parler. Dieu connaît vos actions.

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ الْمُجَاهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّابِرِينَ وَنَبْلُوَ أَخْبَارَكُمْ

[47:31] Nous vous éprouverons jusqu'à connaître ceux d'entre vous qui font des efforts et qui endurent, et afin de vous éprouver dans vos expériences.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُّوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَسَيُحِطُّ بِأَعْمَالِهِمْ

[47:32] Ceux qui ont dénié et détourné du chemin de Dieu, et qui se sont opposés au messager après que la guidance leur soit apparue clairement, ne nuisent en rien à Dieu. Il rendra vaines leurs actions.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ

[47:33] Ô vous qui avez cru, obéissez à Dieu, obéissez au messager, et ne rendez pas vaines vos actions.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ

[47:34] Ceux qui ont dénié et détourné du chemin de Dieu, puis sont morts tout en étant dénégateurs, Dieu ne leur pardonnera jamais.

فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَتَرَكُمُ أَعْمَالَكُمْ

[47:35] Ne faiblissez donc pas et appelez à la paix alors que vous êtes supérieurs, que Dieu est avec vous. Il ne vous privera pas de vos actions.

إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُوَ وَإِنْ تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ أَجْرَكُمْ وَلَا يَسْأَلْكُمْ أَمْوَالَكُمْ

[47:36] La vie d'ici-bas n'est que jeu et divertissement. Mais si vous croyez et vous prémunissez, Il vous donnera vos récompenses et ne vous demandera pas vos biens.

إِنْ يَسْأَلْكُمْوهَا فَيُحِفِّكُمْ تَبَخَّلُوا وَيُخْرِجْ أَسْغَانَكُمْ

[47:37] S'Il vous les demandait importunément, vous vous montreriez avares et Il ferait apparaître vos haines.

هَآ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تُدْعَوْنَ لِتُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللّهِ فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْخَلُ وَمَنْ يَبْخَلْ فَإِنَّمَا يَبْخَلُ
عَنْ نَفْسِهِ وَاللّهُ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ وَإِن تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا
أُمَّتًا لَّكُمْ

[47:38] Vous voilà appelés à dépenser dans le chemin de Dieu. Parmi vous certains se montrent avares. Mais quiconque est avare, est avare envers lui-même. Dieu se suffit à Lui-même alors que vous êtes les pauvres. Si vous vous détournez, Il vous remplacera par un peuple autre que vous, et ils ne seront pas comme vous.

Sourate 48 - Al-Fath (la victoire)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا

[48:1] Nous t'avons accordé une victoire claire,

لِيُغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُمِمْ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا
مُسْتَقِيمًا

[48:2] afin que Dieu te pardonne tes péchés, passés et futurs, qu'Il parachève sur toi Son bienfait et te guide sur un droit chemin,

وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا

[48:3] et que Dieu te secoure d'un puissant secours.

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَزْدَادُوا إِيمَانًا مَعَ إِيمَانِهِمْ وَلِلَّهِ جُنُودُ
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

[48:4] C'est Lui qui a fait descendre la sérénité dans les cœurs des croyants afin qu'ils ajoutent une foi à leur foi - À Dieu appartiennent les troupes des cieux et de la terre. Dieu est Connaissant, Sage -

لِيَدْخُلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرُ
عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ قَوْلًا عَظِيمًا

[48:5] et qu'Il fasse entrer les croyants et les croyantes dans des jardins sous lesquels coulent des rivières, où ils demeureront éternellement, et afin de leur effacer leurs mauvaises actions - cela est auprès de Dieu un triomphe immense -

وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمِينَ بِاللَّهِ ظَنَّ السَّوْءِ
عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا

[48:6] et qu'Il châtie les hypocrites, hommes et femmes, et les associateurs et les associatrices, qui conjecturent sur Dieu, d'une mauvaise conjecture. Que le revers du mal soit sur eux ! Dieu est en colère contre eux, les a maudits, et leur a préparé l'Enfer. Quelle mauvaise destination !

وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

[48:7] À Dieu appartiennent les troupes des cieux et de la terre. Dieu est Honorable, Sage.

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

[48:8] Nous t'avons envoyé comme témoin, annonciateur et avertisseur,

لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا

[48:9] pour que vous croyiez en Dieu et en Son messager, que vous L'assistiez, L'honoriez et Le glorifiez à la pointe et au déclin du jour.

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ فَمَنْ نَكَتَ فَإِنَّمَا يَنْكُتْ
عَلَىٰ نَفْسِهِ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَمِنَّا أَجْرًا عَظِيمًا

[48:10] Ceux qui te prêtent serment d'allégeance ne font que prêter serment à Dieu : la main de Dieu est au-dessus de leurs mains. Quiconque viole le serment ne le viole qu'à son propre détriment, et quiconque honore ce qu'il a conclu envers Dieu, Il lui apportera une récompense immense.

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلْنَا أَمْوَالَنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا يَقُولُونَ
بِالَّذِينَ هُمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ فَلَمَّا يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ
بِكُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

[48:11] Ceux qui ont été laissés en arrière parmi les Arabes te diront : "Nos biens et nos familles nous ont retenus, demande donc pardon pour nous". Ils disent avec leur langue ce qui n'est pas dans leur cœur. Dis : "Qui donc aurait pour vous du pouvoir contre Dieu, s'Il vous veut une nuisance ou s'Il vous veut une utilité ? Mais Dieu est Informé de ce que vous faites".

بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزَيَّنَ ذَلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ
وَظَنَنْتُمْ ظَنًّا سَوْءًا وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا

[48:12] Vous pensiez plutôt que le messager et les croyants ne reviendraient jamais plus à leur famille. Cela vous a été embelli dans vos cœurs, et vous avez supposé de mauvaises conjectures. Et vous avez été des gens perdus.

وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا

[48:13] Quiconque ne croit ni en Dieu ni en Son messager : Nous avons préparé pour les dénégateurs une Fournaise.

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَعْفُرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَكَانَ اللَّهُ
عَفُورًا رَحِيمًا

[48:14] À Dieu appartient le royaume des cieux et de la terre. Il pardonne à qui Il veut et châtie qui Il veut. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انطَلَقْتُمْ إِلَىٰ مَغَازِمَ لِتَأْخُذُوهَا ذُرُونًا لَتَبِعَنَّكُمْ يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا
كَلِمَةَ اللَّهِ فُلْ لَنْ تَتَّبِعُونَا كَذَلِكَ قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ فَمَنْ يَتَّبِعُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا بَلْ كَانُوا لَا
يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا

[48:15] Ceux qui ont été laissés en arrière diront, quand vous allez vers le butin pour le prendre : "Laissez-nous vous suivre". Ils voudraient changer la parole de Dieu. Dis : "Jamais vous ne nous suivrez. C'est ainsi, Dieu l'a déjà dit". Mais ils diront : "Vous nous enviez plutôt". Mais ils ne comprennent que bien peu.

فُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سُدُّعُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ
فَإِنْ نَطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِنْ تَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

[48:16] Dis à ceux des Arabes qui ont été laissés en arrière : "Vous serez bientôt appelés vers un peuple d'une force redoutable. Vous les combattrez à moins qu'ils ne se soumettent. Si vous obéissez, Dieu vous donnera une belle récompense, et si vous vous détournez comme vous vous êtes détournés auparavant, Il vous châtiara d'un châtiment douloureux".

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَنْ يَتَوَلَّ يَعدِيَهُ عَذَابًا أَلِيمًا

[48:17] Il n'y a rien à reprocher à l'aveugle, il n'y a rien à reprocher au boiteux, et il n'y a rien à reprocher au malade. Quiconque obéit à Dieu et à Son messager, Il le fera entrer dans des Jardins sous lesquels coulent des rivières. Quiconque se détourne, Il le châtiara d'un douloureux châtiment.

لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَابَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا

[48:18] Dieu fut satisfait des croyants quand ils t'ont prêté le serment d'allégeance sous l'arbre. Il savait ce qu'il y avait dans leur cœur, et Il fit descendre sur eux la sérénité. Il les a récompensés par une victoire proche,

وَمَعَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

[48:19] et par un abondant butin qu'ils prendront. Dieu est Honorable, Sage.

وَعَدَكُمْ اللَّهُ مَعَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَلَ لَكُمْ هَذِهِ وَقَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا

[48:20] Dieu vous a promis un abondant butin que vous prendrez et Il a hâté pour vous cela, et retenu les mains des gens contre vous, afin que cela soit un signe pour les croyants et qu'Il vous guide vers un droit chemin.

وَأُخْرَىٰ لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا

[48:21] Et d'autres que vous ne pouvez apprécier, et que Dieu a cerné. Dieu est, sur toute chose, capable.

وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوْا الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

[48:22] Si ceux qui ont dénié vous combattent, ils tourneront le dos, puis ils ne trouveront ni allié ni secoureur.

سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا

[48:23] Telle est la sunna de Dieu envers ceux qui ont vécu auparavant, et tu ne trouveras pas de substitut à la sunna de Dieu.

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا

[48:24] C'est Lui qui, au sein de Makka, a retenu leurs mains contre vous, de même qu'Il a retenu vos mains contre eux, après vous avoir fait triompher sur eux. Dieu est Clairvoyant sur ce que vous faites.

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْيِ مَعْكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ مَحَلَّهُ
وَلَوْلَا رِجَالُ الْمُؤْمِنُونَ وَالنِّسَاءُ الْمُؤْمِنَاتُ لَمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطَّوُّوهُمْ فَتُصِيبِكُمْ مِنْهُمْ مَعْرَةٌ بَعِيرٌ
عَلِمَ لِيُدْخِلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ لَوْ تَزَيَّلُوا لَعَذَّبْنَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

[48:25] Ce sont eux qui ont dénié et qui vous ont détournés de la Masjid al-Harâm, et empêché l'offrande d'atteindre sa destination. Des hommes croyants et des femmes croyantes que vous ne connaissiez pas s'y trouvaient aussi : vous auriez pu les piétiner sans le savoir, et cela vous aurait été imputé - pour que Dieu fasse entrer qui Il veut dans Sa miséricorde -, s'ils s'étaient isolés, Nous aurions châtié d'un châtiment douloureux ceux qui avaient dénié parmi eux.

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى
رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمًا

[48:26] Quand ceux qui ont dénié eurent mis dans leur cœur la fureur, la fureur du temps de l'ignorance, alors Dieu fit descendre Sa sérénité sur Son messager ainsi que sur les croyants. Il leur imposa la parole de prémunition, à laquelle ils avaient le plus de droit, et en étaient les plus dignes. Dieu est, sur toute chose, Connaissant.

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ
مُحَلِّفِينَ رُءُوسِكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا
قَرِيبًا

[48:27] Dieu a accompli la vision de Son messager, en toute vérité : "Vous entrez dans la Masjid al-Harâm, si Dieu veut, en toute sécurité, têtes rasées ou cheveux écourtés, sans aucune crainte". Il savait donc ce que vous ne saviez pas. Il a placé en dehors de cela une victoire proche.

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ
شَهِيدًا

[48:28] C'est Lui qui a envoyé Son messager avec la guidance et la religion de vérité pour la faire prévaloir sur toute autre religion. Dieu suffit comme témoin.

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا
يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي
الْتَّوَارِثِ وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْأَهُ فَآزَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَىٰ عَلَىٰ سُوقِهِ
يُعِجِبُ الزَّرَّاعَ لِيَغِظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً
وَأَجْرًا عَظِيمًا

[48:29] Mohammed est le messenger de Dieu. Ceux qui sont avec lui sont durs envers les dénégateurs, miséricordieux entre eux. Tu les vois inclinés, prosternés, recherchant de Dieu faveur et agrément. Les traits de leur face proviennent de l'effet de la prostration. Telle est leur allégorie dans la Torah. Et leur allégorie dans l'Évangile est celle d'une semence qui sort sa pousse, puis la renforce ; alors elle s'épaissit, et se dresse sur sa tige, émerveillant les semeurs et enrageant les dénégateurs. Dieu a promis à ceux d'entre eux qui ont cru et fait de bonnes actions un pardon et une récompense immense.

Note: Cette allégorie se retrouve en Matthieu XIII:31-32 et Marc IV:31-32

Sourate 49 - Al-Hujurât (les appartements)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَانفُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[49:1] Ô vous qui avez cru, ne devancez pas Dieu et Son messenger. Prémunissez-vous de Dieu. Dieu est Audient, Connaisseur.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ

[49:2] Ô vous qui avez cru, n'élevez pas vos voix au-dessus de la voix du prophète, et ne haussez pas le ton en lui parlant, comme vous le haussez les uns avec les autres, sinon vos actions seraient vaines sans que vous vous en rendiez compte.

إِنَّ الَّذِينَ يَعْضُونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَىٰ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ

[49:3] Ceux qui baissent leur voix en présence du messenger de Dieu : voilà ceux dont Dieu a éprouvé les cœurs pour la prémunition. Pour eux, un pardon et une récompense immense.

إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ

[49:4] Ceux qui t'appellent de derrière les appartements, la plupart d'entre eux ne comprennent pas.

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّىٰ تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[49:5] S'ils patientaient jusqu'à ce que tu sortes à eux, ce serait mieux pour eux. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ

[49:6] Ô vous qui avez cru, si un dépravé vous apporte une nouvelle, tirez-la au clair, de peur d'atteindre des gens par ignorance, et de regretter ensuite ce que vous avez fait.

وَاعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبِيبٌ إِلَيْكُمْ الْإِيمَانَ وَزَيْنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَهُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ

[49:7] Sachez que le messenger de Dieu est parmi vous. S'il vous obéissait dans un grand nombre d'affaires, vous seriez en difficulté. Mais Dieu vous a fait aimer la foi et l'a embellie dans vos cœurs, et Il vous a fait détester la dénégation, la méchanceté et la désobéissance. Ceux-là sont les bien dirigés.

فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[49:8] Grâce de Dieu et bienfait. Dieu est Connaisseur, Sage.

وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا فَإِنْ بَغَتَ إِحْدَاهُمَا عَلَى
 الْآخَرَىٰ فَفَاتِلُوا آلَتِي تَبَعِي حَتَّىٰ تَفِيءَ إِلَىٰ أَمْرِ اللَّهِ فَإِنَّ فَاتَتْ فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ
 وَأَقْسَمُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ

[49:9] Si deux groupes de croyants se combattent, réconciliez-les. Si l'un d'eux agit injustement envers l'autre, combattez celui qui agit injustement, jusqu'à ce qu'il se conforme à l'ordre de Dieu. Puis, s'il s'y conforme, réconciliez-les avec justice et soyez équitables car Dieu aime ceux qui se montrent équitables.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

[49:10] Les croyants ne sont que des frères. Réconciliez vos frères, et prémunissez-vous de Dieu, afin qu'on vous fasse miséricorde.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِنْ
 نِسَاءٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الْأَسْمُ
 الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَنْ لَمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

[49:11] Ô vous qui avez cru, que des gens ne se raillent pas d'autres gens - ceux-ci sont peut-être meilleurs qu'eux - ni des femmes d'autres femmes - celles-ci sont peut-être meilleures qu'elles. Ne vous critiquez pas et ne vous donnez pas de sobriquets injurieux. Quel misérable mot que "méchanceté" après la foi ! Quiconque ne se repent pas : voilà les injustes.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا
 يَغْتَبَ بَعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرَهُنَّ مُوهً وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ
 اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ

[49:12] Ô vous qui avez cru, évitez l'excès de conjecture car certaines conjectures sont des péchés. N'espionnez pas et ne dites pas du mal les uns des autres. L'un de vous aimerait-il manger la chair de son frère mort ? Cela vous répugnerait ! Prémunissez-vous de Dieu. Dieu est Rédempteur, Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ
 أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ

[49:13] Ô vous les gens, Nous vous avons créés d'un mâle et d'une femelle, et Nous vous avons constitués en ethnies et en tribus, pour que vous vous connaissiez mutuellement. Le plus noble d'entre vous, auprès de Dieu, est le plus prémuni. Dieu est Connaisseur, Informé.

قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ نُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي
 قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[49:14] Les Arabes ont dit : "Nous croyons". Dis : "Vous ne croyez pas. Mais dites plutôt : " Nous nous sommes soumis ", car la foi n'a pas encore pénétré dans vos cœurs. Et si vous obéissez à Dieu et à Son messager, Il ne retranchera rien de vos actions". Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ

[49:15] Les croyants sont seulement ceux qui ont cru en Dieu et en Son messager, puis qui ne sont pas remplis de doutes, et qui ont lutté avec leurs biens et leur personne dans le chemin de Dieu. Ceux-là sont les véridiques.

فَلْ أُنْعِمُوا عَلَى اللَّهِ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[49:16] Dis : "Est-ce vous qui apprendrez à Dieu votre religion, alors que Dieu connaît ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre ?" Dieu est, de toute chose, Connaisseur.

يَمُنُونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَمُنُوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُمْ بَلِ اللَّهُ يَمُنُ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[49:17] Ils t'accordent comme une faveur de s'être soumis. Dis : "Ne m'accordez pas votre soumission comme une faveur. Au contraire, c'est Dieu qui vous accorde la faveur de vous guider à la foi, si vous êtes véridiques".

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

[49:18] Dieu connaît l'occulte des cieux et de la terre. Dieu est Clairvoyant sur ce que vous faites.

Sourate 50 - Qâf

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ

[50:1] Qâf. Par le glorieux Coran !

بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ

[50:2] Mais ils s'étonnent que l'un des leurs leur soit venu comme avertisseur. Les dénégateurs dirent : "Ceci est une chose étonnante.

أِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ذَلِكَ رَجْعٌ بَعِيدٌ

[50:3] Quoi ! Quand nous serons morts et réduits en poussière ? Ce serait revenir de loin !"

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيظٌ

[50:4] Nous savons ce que la terre rongera d'eux. Auprès de Nous est un Livre où tout est conservé.

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَرِيجٍ

[50:5] Ils traitaient plutôt de mensonge la vérité qui leur était venue : les voilà donc dans une situation confuse.

أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ

[50:6] Ne regardent-ils pas vers le ciel au-dessus d'eux, comment Nous l'avons construit et embelli, sans qu'il ait de fissures ?

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ

[50:7] Et la terre, Nous l'avons étendue et Nous y avons placé des ancrages, et Nous y avons fait pousser toutes sortes de couples splendides,

تَبْصِرَةً وَذِكْرَى لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ

[50:8] à titre d'appel à la clairvoyance et comme rappel pour tout serviteur repentant.

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبَارَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جِبَاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ

[50:9] Nous avons fait descendre du ciel une eau bénie, avec laquelle Nous avons fait pousser des jardins et le grain que l'on moissonne,

وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ

[50:10] ainsi que les palmiers s'élevant très haut avec leurs spathes superposées,

رِزْقًا لِلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلَدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ الْخُرُوجُ

[50:11] comme subsistance pour les serviteurs. Et par elle Nous faisons revivre une contrée morte. C'est ainsi qu'est la sortie.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ وَثَمُودُ

[50:12] Auparavant, le peuple de Noé, les compagnons d'Ar-Rass et les Thamûd démentirent,

وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ

[50:13] de même que les `Âd, Pharaon et les frères de Lot,

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّاعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ

[50:14] ainsi que les compagnons d'Al-Ayka et le peuple de Tubba`. Tous traitèrent les messagers de menteurs. Et Ma menace se réalisa.

أَفَعَيَّبْنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ

[50:15] Avons-Nous été fatigué par la première création ? Ils sont plutôt dans la confusion en ce qui concerne une nouvelle création.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسَّوَسُ بِهِ نَفْسُهُ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ

[50:16] Nous avons créé l'Homme et Nous savons ce que son âme lui chuchote. Nous sommes plus proche de lui que sa veine jugulaire.

إِذْ يَتَلَفَّى الْمُتَلَقِيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ

[50:17] Quand les deux qui reçoivent, de la droite et de la gauche, reçoivent

مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ

[50:18] - il ne prononce aucune parole sans avoir auprès de lui un observateur en attente -

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ

[50:19] la stupeur de la mort vient en toute vérité : "Voilà ce dont tu t'écartais".

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ

[50:20] On a soufflé dans la trompe : voilà le Jour de la Menace.

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ

[50:21] Chaque personne est venue accompagnée d'un conducteur et d'un témoin.

لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ

[50:22] Tu étais insouciant envers cela. Nous avons ôté ton voile, ta vue est perçante en ce jour.

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَيَّ عَتِيدٌ

[50:23] Son compagnon dit : "Voilà ce qui est avec moi, préparé".

أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلٌّ كَقَارِ عَتِيدٍ

[50:24] "Vous deux, jetez en Enfer tout dénégateur entêté,

مَنَاعِ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ

[50:25] empêchant le bien, transgresseur, plein de doutes,

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ

[50:26] celui qui plaçait aux côtés de Dieu une autre divinité. Jetez-le donc dans le sévère châtement".

قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْعَمْتُهُ وَلَكِنْ كَانُ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ

[50:27] Son camarade dit : "Notre Seigneur, ce n'est pas moi qui l'ai fait transgresser, mais il était déjà dans un profond égarement".

قَالَ لَا تَحْتَسِبُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ

[50:28] Il dit : "Ne vous querellez pas devant Moi ! Je vous ai déjà fait part de la menace.

مَا يُبَدِّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَامٍ لِّلْعَبِيدِ

[50:29] Chez Moi, la parole ne change pas, et Je ne suis pas injuste envers les serviteurs".

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأْتِ وَنَقُولُ هَلْ مِنْ مَّزِيدٍ

[50:30] Le jour où Nous dirons à l'Enfer : "Es-tu rempli ?" Il dira : "Y en a-t-il davantage ?"

وَأَزَلَقْتِ الْجَنَّةَ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ

[50:31] Le Paradis est rapproché de ceux qui se prémunissent, guère loin.

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ

[50:32] Voilà ce qui vous a été promis, ainsi qu'à tout être repentant et gardien,

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ الْعَلِيمَ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ

[50:33] qui craint le Tout-Puissant, dans l'occulte, et qui vient avec un cœur repentant.

ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ

[50:34] Entrez-y en paix. Voilà le Jour de l'Éternité.

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ

[50:35] Il y a là pour eux tout ce qu'ils veulent. Et auprès de Nous, il y a davantage encore.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِنْ مَّحِيصٍ

[50:36] Combien avons-Nous détruit auparavant de générations, qui étaient bien plus redoutables qu'eux ! Ils avaient parcouru les contrées, à la recherche d'un échappatoire.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرَىٰ لِمَن كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ

[50:37] En cela, il y a un rappel pour quiconque a un cœur ou prête l'oreille, tout en étant témoin.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ

[50:38] Nous avons créé les cieux et la terre, et ce qui est entre eux, en six jours, sans qu'aucune lassitude ne nous atteigne.

Note: Ce verset fait référence à la déformation de l'Ancien Testament :

Genèse 2:2

"Dieu acheva au septième jour son œuvre, qu'il avait faite : et il se reposa au septième jour de toute son œuvre, qu'il avait faite."

Exode 31:17

"Ce sera entre moi et les enfants d'Israël un signe qui devra durer à perpétuité ; car en six jours l'Éternel a fait les cieux et la terre, et le septième jour il a cessé son œuvre et il s'est reposé."

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ

[50:39] Endure donc ce qu'ils disent, et glorifie par la louange ton Seigneur avant le lever du soleil et avant son coucher.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَارَ السُّجُودِ

[50:40] Glorifie-Le durant la nuit, et après la prosternation.

وَأَسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ

[50:41] Écoute ! Le jour où le héraut appellera d'un lieu proche,

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ

[50:42] le jour où ils entendront le cri, en toute vérité. Voilà le Jour de la Sortie.

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ

[50:43] C'est Nous qui donnons la vie et faisons mourir. Vers Nous est la destination finale,

يَوْمَ تَشَقُّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سَرَاعًا ذَلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ

[50:44] le jour où la terre se fendra rapidement loin d'eux. Ce sera un rassemblement facile pour Nous.

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكَرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ

[50:45] Nous savons mieux ce qu'ils disent. Tu n'as pas à les contraindre. Rappelle donc, par le Coran, celui qui craint Ma menace.

Sourate 51 - Adh-dhâriyât (ceux qui dispersent)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

وَالدَّارِيَاتِ ذُرُوءًا

[51:1] Par celles qui dispersent !

فَالْحَامِلَاتِ وِقْرًا

[51:2] Par celles qui portent une charge !

فَالجَارِيَاتِ يُسْرًا

[51:3] Par celles qui évoluent avec facilité !

فَالْمُقْسِمَاتِ أَمْرًا

[51:4] Par celles qui distribuent !

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ

[51:5] Ce qui vous est promis est véridique.

وَأِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ

[51:6] La rétribution est inéluctable.

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ

[51:7] Par le ciel chargé de stries !

إِنكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ

[51:8] Vous êtes dans une parole divergente.

يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ

[51:9] Est détourné de lui qui l'était déjà.

فُقُلِ الْخَرَّاصُونَ

[51:10] Mort aux menteurs,

الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ

[51:11] ceux qui sont dans un abîme d'insouciance.

يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمِ الدِّينِ

[51:12] Ils demandent : "À quand le Jour de la Religion ?"

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُقْتَنُونَ

[51:13] Le jour où ils seront mis à l'épreuve par le Feu :

دُوفُوا فَيَنْتَكُمُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ

[51:14] "Goûtez à votre épreuve. Voilà ce que vous vouliez hâter".

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

[51:15] Ceux qui se prémunissent sont dans des jardins et des sources,

أَخْذِينَ مَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ

[51:16] prenant ce que leur Seigneur leur a donné, car ils étaient auparavant des bienfaisants :

كَانُوا قَلِيلًا مِنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ

[51:17] ils dormaient peu la nuit,

وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ

[51:18] et aux dernières heures de la nuit ils demandaient pardon.

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ

[51:19] Dans leurs biens, il y avait un droit au mendiant et au déshérité.

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ

[51:20] Sur terre, il y a des signes pour ceux qui sont convaincus,

وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ

[51:21] ainsi qu'en vous-mêmes. Ne voyez-vous donc pas ?

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ

[51:22] Il y a dans le ciel votre subsistance et ce qui vous a été promis.

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ تَنْطِفُونَ

[51:23] Par le Seigneur du ciel et de la terre ! Ceci est tout aussi vrai que le fait que vous parliez.

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ

[51:24] Le hadith des hôtes honorés d'Abraham t'est-il parvenu ?

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ

[51:25] Quand ils entrèrent chez lui et dirent : "Paix", il dit : "Paix, gens inconnus".

فَرَاعَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَبَءَأَ بِعِجْلِ سَمِينٍ

[51:26] Puis il alla à sa famille et revint avec un veau gras.

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ

[51:27] Il leur offrit, et dit : "Ne mangez-vous pas ?"

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ

[51:28] Il ressentit alors de la crainte vis-à-vis d'eux. Ils dirent : "Ne sois pas effrayé", et ils lui annoncèrent un garçon plein de savoir.

فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ

[51:29] Sa femme s'approcha en criant, se frappa le visage et dit : "Une vieille femme stérile !"

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ

[51:30] Ils dirent : "C'est ainsi qu'a parlé ton Seigneur. C'est Lui le Sage, le Connaisseur".

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ

[51:31] Il dit : "Quelle est votre affaire, ô envoyés ?"

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ

[51:32] Ils dirent : "Nous sommes envoyés à un peuple criminel,

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ طِينٍ

[51:33] pour leur envoyer des pierres d'argile,

مُسَوَّمَةٌ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُؤْسَرِفِينَ

[51:34] marquées par ton Seigneur à l'intention des outranciers".

فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

[51:35] Alors Nous en fîmes sortir ce qu'il y avait comme croyants,

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ

[51:36] mais Nous n'y trouvâmes qu'une seule maison de soumis.

وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ

[51:37] Nous y laissâmes un signe pour ceux qui redoutent le douloureux châtement.

وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أُرْسِلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

[51:38] Ainsi qu'en Moïse quand Nous l'envoyâmes vers Pharaon, avec une autorité évidente.

فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِ وَقَالَ سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ

[51:39] Mais il se détourna, avec son soutien, et dit : "Un magicien ou un possédé !"

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ

[51:40] Nous le saisîmes, ainsi que ses troupes, puis les jetâmes dans les flots, car il était blâmable.

وَفِي عَادٍ إِذْ أُرْسِلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ

[51:41] Ainsi que dans les `Âd, quand Nous envoyâmes contre eux le vent stérile,

مَا تَذُرُ مِنْ شَيْءٍ أَنْتَ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْتَهُ كَالرَّمِيمِ

[51:42] ne laissant rien sur son passage sans le réduire en poussière.

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ

[51:43] Ainsi que dans les Thamûd, quand il leur fut dit : "Jouissez pour un temps".

فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذْتُهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ

[51:44] Ils défièrent le commandement de leur Seigneur. La foudre les saisit alors qu'ils regardaient.

فَمَا اسْتَطَاعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْتَصِرِينَ

[51:45] Ils ne purent ni se mettre debout ni être secourus.

وَقَوْمَ نُوحٍ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ

[51:46] De même pour le peuple de Noé auparavant. C'était un peuple de dépravés.

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ

[51:47] Le ciel, Nous l'avons construit par Notre force, et Nous l'étendons constamment.

Note : Un verset au contenu scientifique impressionnant : on sait, depuis le 20ème siècle, et Edwin Hubble, que l'univers est en expansion continue. Mais le Coran exposait ce fait il y a 14 siècles de cela...

وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَاهِدُونَ

[51:48] Et la terre, Nous l'avons étendue. Combien sont bons ceux qui étendent !

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

[51:49] De toute chose, Nous avons créé un couple. Peut-être vous rappellerez-vous

?

فَقَرُّوا إِلَى اللَّهِ إِيَّيْكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ

[51:50] Fuyez donc vers Dieu. Je suis pour vous, de Sa part, un avertisseur clair.

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِيَّيْكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ

[51:51] Ne placez aux côtés de Dieu aucune autre divinité. Je suis pour vous, de Sa part, un avertisseur clair.

كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مُجْنُونٌ

[51:52] C'est ainsi : aucun messenger n'est venu à leurs prédécesseurs sans qu'ils n'aient dit : "Un magicien ou un possédé !"

أَتَوَاصَوْا بِهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ

[51:53] Est-ce qu'ils se sont recommandés mutuellement cela ? Ce sont plutôt des gens transgresseurs.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٍ

[51:54] Détourne-toi d'eux, tu n'en seras pas blâmé.

وَدَكِّرْ فَإِنَّ الدِّكْرَىٰ تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ

[51:55] Et rappelle, car le rappel est utile aux croyants.

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ

[51:56] Je n'ai créé les djinns et les humains que pour qu'ils M'adorent.

مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُونِ

[51:57] Je ne veux d'eux aucune subsistance, et Je ne veux pas qu'ils me nourrissent.

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ

[51:58] C'est Dieu le Grand Pourvoyeur, Le Détenteur de la force, l'Inébranlable.

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونَ

[51:59] Pour ceux qui ont été injustes : une part semblable à la part de leurs compagnons. Qu'ils ne demandent pas à ce que Je Me hâte !

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ

[51:60] Malheur à ceux qui ont dénié du jour qui leur est promis !

Sourate 52 - At-Tûr (le mont)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

- وَالطُّورِ
[52:1] Par le mont !
- وَكِتَابٍ مَّسْطُورٍ
[52:2] Par un Livre inscrit
- فِي رَقٍّ مَّنْسُورٍ
[52:3] sur un parchemin déployé !
- وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ
[52:4] Par la Maison fréquentée !
- وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ
[52:5] Par la Voûte élevée !
- وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ
[52:6] Par la mer démontée !
- إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ
[52:7] Le châtement de ton Seigneur est inéluctable.
- مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ
[52:8] Nul ne pourra le repousser.
- يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَورًا
[52:9] Au jour où le ciel oscillera fortement,
- وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا
[52:10] et les montagnes se déplaceront.
- فَوَيْلٌ لِلْمُكَذِّبِينَ
[52:11] Ce jour-là, malheur à ceux qui criaient au mensonge,
- الَّذِينَ هُمْ فِي حَوْضٍ يَلْعَبُونَ
[52:12] ceux qui s'enfonçaient dans le divertissement !
- يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَى نَارٍ جَهَنَّمَ دَعَاً
[52:13] Ce jour, ils sont repoussés avec force vers le feu de l'Enfer.

هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ

[52:14] Voilà le feu que vous traitiez de mensonge.

أَفَسِحْرٌ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ

[52:15] Est-ce donc de la magie ? Ou ne voyez-vous rien ?

اصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُجْرُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[52:16] Brûlez dedans ! Endurez ou n'endurez pas, ce sera la même chose pour vous. Vous n'êtes rétribués que selon ce que vous faisiez.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ

[52:17] Ceux qui se prémunissent sont dans des jardins et des délices,

فَاكْهَيْنَ بِمَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ وَوَقَاهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ

[52:18] se réjouissant de ce que leur Seigneur leur a donné, et que leur Seigneur les ait protégés du châtement de la Fournaise.

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[52:19] Mangez et buvez agréablement, pour ce que vous faisiez.

مُتَّكِنِينَ عَلَىٰ سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ

[52:20] Accoudés sur des lits alignés, Nous les avons unis à des pures aux yeux d'une grande beauté.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِيْنٌ

[52:21] Ceux qui ont cru, et dont les descendants les ont suivis dans la foi, Nous les avons fait rejoindre par leurs descendants. Nous ne les avons lésés d'aucune de leurs actions. Chacun est cautionné par ce qu'il a acquis.

وَأَمَدَدْنَاهُمْ بِفَاكِهَةٍ وَلَحْمٍ مِمَّا يَشْتَهُونَ

[52:22] Nous leur avons accordé des fruits et de la chair parmi ce qu'ils désirent.

يَتَنَازَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا لَعْنٌ فِيهَا وَلَا تَأْنِيمٌ

[52:23] Là, ils se passent les uns les autres une coupe qui ne provoque ni parole futile ni incitation au péché.

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَكْنُونٌ

[52:24] Et parmi eux circulent des garçons à leur service, pareils à des perles cachées.

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ

[52:25] Ils se sont approchés les uns des autres, en s'interrogeant.

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ

[52:26] Ils dirent : "Nous étions auparavant dans nos familles, anxieux,

فَمَنْ اللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَانَا عَذَابَ السَّمُومِ

[52:27] mais Dieu nous a favorisés et protégés du châtement du vent brûlant.

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ

[52:28] Auparavant, nous L'invoquions. C'est Lui le Bon, le Miséricordieux".

فَذَكِّرْ فَمَا أَنتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ

[52:29] Rappelle donc, car par le bienfait de ton Seigneur tu n'es ni un devin ni un possédé.

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَتَرَبَّصُ بِهِ رَيْبَ الْمُنُونِ

[52:30] Ou bien ils disent : "Un poète ! Attendons pour lui un mauvais coup du sort".

فَلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَرِبِينَ

[52:31] Dis : "Attendez, je suis avec vous parmi ceux qui attendent".

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَامُهُمْ بِهَذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ

[52:32] Ou est-ce leurs songes qui leur ordonnent cela ? Ou sont-ils des gens transgresseurs ?

أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُ بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ

[52:33] Ou bien ils disent : "Il l'a inventé lui-même ?" C'est plutôt qu'ils ne croient pas.

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِثْلِهِ إِن كَانُوا صَادِقِينَ

[52:34] Qu'ils apportent donc un hadith semblable à lui, s'ils sont véridiques !

Note: Abu Dawud, dans un recueil de hadiths que les sunnites associent comme partenaire au Coran, rapporte un hadith dans lequel le prophète aurait dit : "Dieu m'a donné le Coran et son semblable". Ce hadith est manifestement une réponse polythéiste au défi du Coran.

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ

[52:35] Ont-ils été créés à partir de rien ? Ou seraient-ce eux les créateurs ?

أَمْ خَلَقُوا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا يُوقِنُونَ

[52:36] Ou ont-ils créé les cieux et la terre ? C'est plutôt qu'ils n'ont aucune certitude.

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ الْمُصِيطِرُونَ

[52:37] Ont-ils auprès d'eux les trésors de ton Seigneur ? Ou seraient-ce eux les consignataires ?

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُمْ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ

[52:38] Ont-ils une échelle d'où ils écoutent ? Que celui des leurs qui est à l'écoute apporte un argument clair !

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمْ الْبُنُونَ

[52:39] Aurait-Il les filles, tandis que vous, les fils ?

أَمْ نَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَعْرَمٍ مُنْقَلُونَ

[52:40] Ou leur demandes-tu un salaire, de sorte qu'ils soient chargés d'une dette ?

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ

[52:41] Ou ont-ils auprès d'eux l'occulte, de sorte qu'ils l'écrivent ?

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ الْمَكِيدُونَ

[52:42] Ou cherchent-ils une ruse ? Mais ce sont ceux qui ont dénié qui sont victimes de ruses.

أَمْ لَهُمْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ

[52:43] Ou ont-ils une autre divinité à part Dieu ? Gloire à Dieu, loin de ce qu'ils Lui associent !

وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَرْكُومٌ

[52:44] S'ils voyaient tomber des fragments du ciel, ils diraient : "Des nuages amoncelés !"

فَدَرَهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ

[52:45] Laisse-les donc, jusqu'à ce qu'ils rencontrent leur jour où ils seront foudroyés,

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ

[52:46] le jour où leur ruse ne leur servira à rien, où ils ne seront pas secourus.

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[52:47] Pour ceux qui ont été injustes : un châtiment avant celui-ci. Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ

[52:48] Patiente pour le jugement de ton Seigneur, car tu es sous Nos yeux. Glorifie par la louange ton Seigneur quand tu te lèves,

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ

[52:49] et glorifie-Le durant la nuit et au déclin des étoiles.

Sourate 53 - An-Najm (l'étoile)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ

[53:1] Par l'étoile à son déclin !

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ

[53:2] Votre compagnon ne s'est pas égaré et n'a pas été induit en erreur.

وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ

[53:3] Il ne parle pas de son propre désir.

إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ

[53:4] Ce n'est qu'une révélation révélée.

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ

[53:5] Que lui a enseigné celui à la force intense,

ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ

[53:6] doué de sagacité. Il s'établit

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ

[53:7] alors qu'il était à l'horizon suprême.

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ

[53:8] Puis il se rapprocha et demeura suspendu,

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ

[53:9] il était à une distance de deux portées d'arc, ou plus près encore.

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ

[53:10] Il révéla à Son serviteur ce qu'Il révéla.

مَا كَذَّبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ

[53:11] Le cœur n'a pas menti en ce qu'il a vu.

أَفْتُمَارُونَهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ

[53:12] Mettez-vous en doute ce qu'il a vu ?

وَلَقَدْ رَأَاهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ

[53:13] Il l'a pourtant vu, lors d'une autre descente,

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ

[53:14] près du lotus de la limite,

عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ

[53:15] auprès duquel se trouve le jardin du refuge,

إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ

[53:16] quand le lotus était recouvert de ce qui le recouvrait.

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ

[53:17] Le regard n'a pas dévié, ni dépassé les limites.

لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ

[53:18] Il a vu certains des plus grands signes de son Seigneur.

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ

[53:19] Avez-vous vu Al-Lât et Al-'Uzzâ ?

وَمَنَاةَ الثَّالِثَةَ الْأُخْرَىٰ

[53:20] Et Manât, cette troisième autre ?

أَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ

[53:21] Le garçon est-il pour vous, et pour Lui la fille ?

تِلْكَ إِذًا قِسْمَةٌ ضِيزَىٰ

[53:22] Voilà bien un partage inique !

إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ
إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ رَبِّهِمْ الْهُدَىٰ

[53:23] Ce ne sont que des noms que vous avez attribués, vous et vos ancêtres. Dieu n'a fait descendre aucun argument à leur sujet. Ils ne suivent que la conjecture et ce que désire leur âme, alors que la guidance leur est venue de leur Seigneur.

أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّىٰ

[53:24] Ou bien l'Homme aura-t-il tout ce qu'il souhaite ?

فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ

[53:25] À Dieu appartient la vie dernière, tout comme la première.

وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَاوَاتِ لَا تُغْنِي عَنْهُمْ شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ
يَشَاءُ وَيَرْضَىٰ

[53:26] Que d'anges dans les cieux dont l'intercession ne sert à rien, sinon qu'après que Dieu l'ait permise, en faveur de qui Il veut et qu'Il agréé.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيُسَمُّونَ الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةَ الْأُنثَىٰ

[53:27] Ceux qui ne croient pas en l'Au-delà attribuent aux anges des noms de femmes,

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا

[53:28] alors qu'ils n'en ont aucune science. Ils ne suivent que la conjecture, alors que la conjecture ne sert à rien contre la vérité.

فَاعْرَضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّىٰ عَنِ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

[53:29] Laisse celui qui se détourne de Notre rappel et qui ne désire que la vie d'ici-bas.

ذَلِكَ مَبْلُغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ اهْتَدَىٰ

[53:30] Voilà toute l'étendue de leur science ! Ton Seigneur connaît mieux celui qui s'égaré de Son chemin et Il connaît mieux qui est bien guidé.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَىٰ

[53:31] À Dieu appartient ce qui est dans les cieux et sur la terre afin qu'Il rétribue ceux qui font le mal pour ce qu'ils ont fait, et récompense ceux qui font le bien par le meilleur,

الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَائِرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ اتَّقَىٰ

[53:32] ceux qui évitent les grands péchés ainsi que l'infamie, et ne commettent que des fautes légères. Ton Seigneur est immense en pardon. C'est Lui qui vous connaît le mieux quand Il vous a fait naître de terre, et aussi quand vous étiez des fœtus dans les ventres de vos mères. Ne prétendez pas vous purifier vous-mêmes, c'est Lui qui connaît mieux ceux qui se prémunissent.

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّىٰ

[53:33] As-tu vu celui qui s'est détourné,

وَأَعْطَىٰ قَلِيلًا وَأَكْدَىٰ

[53:34] qui a donné peu et s'est montré avare ?

أَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يَرَىٰ

[53:35] A-t-il auprès de lui la science de l'occulte de sorte qu'il voit ?

أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَىٰ

[53:36] Ne l'a-t-on pas informé de ce qu'il y avait dans les feuillets de Moïse

وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَصَّىٰ

[53:37] et d'Abraham, qui fut rétribué ?

أَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ

[53:38] Qu'aucun porteur de fardeau ne portera le fardeau d'un autre,

وَأَنْ لَيْسَ لِلإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَىٰ

[53:39] et que l'Homme n'obtient que le fruit de ses efforts,

وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَىٰ

[53:40] et que son effort sera bientôt visible,

ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْاَوْفَىٰ

[53:41] - ensuite il en sera récompensé d'une récompense complète -

وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَىٰ

[53:42] et que le terme final est vers ton Seigneur,

وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَىٰ

[53:43] et que c'est Lui qui fait rire et qui fait pleurer,

وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا

[53:44] et que c'est Lui qui fait mourir et qui fait revivre,

وَأَنَّهُ خَلَقَ الذُّوَجَيْنَ الذَّكَرَ وَالْاُنثَىٰ

[53:45] et que c'est Lui qui a créé les deux éléments de couple, le mâle et la femelle,

مِنْ نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ

[53:46] d'une goutte de sperme quand elle est éjaculée,

وَأَنَّ عَلَيْهِ التَّنْشِءَ الْاُخْرَىٰ

[53:47] et que l'autre création Lui incombe,

وَأَنَّهُ هُوَ أَعْنَىٰ وَأَقْنَىٰ

[53:48] et que c'est Lui qui a enrichi et qui a satisfait,

وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشَّعْرَىٰ

[53:49] et que c'est Lui le Seigneur de Sirius,

وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْاُولَىٰ

[53:50] et que c'est Lui qui a détruit les anciens `Ad,

وَتَمُودَ فَمَا أَبْقَىٰ

[53:51] ainsi que les Thamûd, et Il fit que rien n'en subsistât,

وَقَوْمَ نُوحٍ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْعَىٰ

[53:52] ainsi que le peuple de Noé auparavant, car ils étaient encore plus injustes et plus rebelles,

وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَىٰ

[53:53] ainsi que les Mu'tafikât qu'Il renversa,

فَعَسَاهَا مَا غَشَىٰ

[53:54] et qu'Il les recouvrit de ce dont Il les recouvrit.

فَبَأَيِّ آلاءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ

[53:55] Lequel donc des bienfaits de ton Seigneur mets-tu en doute ?

هَذَا نَذِيرٌ مِنَ النَّذْرِ الْأُولَىٰ

[53:56] Voici un avertissement parmi les premiers avertissements.

أَزَقَّتِ الْأَرْقَةَ

[53:57] L'Imminente s'approche.

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ

[53:58] Nul, en dehors de Dieu, ne peut la dévoiler.

أَقْمِنَ هَذَا الْحَدِيثِ تَعْجُبُونَ

[53:59] Vous étonnez-vous de ce hadith ?

وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ

[53:60] Allez-vous rire et ne pas pleurer,

وَأَنْتُمْ سَامِدُونَ

[53:61] absorbés que vous êtes à vous divertir ?

﴿وَأَعْبُدُوا لِلَّهِ فَاسْجُدُوا﴾

[53:62] Prosternez-vous devant Dieu et adorez-Le.

Sourate 54 - Al-Qamar (la lune)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

اِقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَاَنْشَقَّ الْقَمَرُ

[54:1] L'Heure se rapproche et la Lune s'est fendue.

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرَضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُسْتَمِرٌّ

[54:2] S'ils voient un signe, ils s'en détournent et disent : "Magie persistante !"

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُسْتَقَرٌّ

[54:3] Ils ont démenti et ont suivi leurs désirs, mais toute affaire perdure.

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ

[54:4] Des nouvelles leur sont venues, contenant des dissuasions,

حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ الدُّرُ

[54:5] une sagesse concluante. Mais les avertissements ne servent à rien.

فَقَوْلٍ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نُّكْرٍ

[54:6] Détourne-toi d'eux. Le jour où l'appelant appellera vers une chose terrible,

خُشْعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ

[54:7] leurs regards humbles, ils sortiront des tombes comme des sauterelles éparpillées,

مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِيرٌ

[54:8] se hâtant le cou tendu vers l'appelant. Les dénégateurs diront : "Voilà un jour difficile".

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدُجِرَ

[54:9] Auparavant, le peuple de Noé avait crié au mensonge. Ils traitèrent Notre serviteur de menteur et dirent : "Un possédé !" Et il fut rejeté.

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانْتَصِرْ

[54:10] Il invoqua donc son Seigneur : "Je suis vaincu. Secours-moi".

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَمِرٍ

[54:11] Nous ouvrimmes alors les portes du ciel à une eau torrentielle,

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَىٰ أَمْرٍ قَدْ فُدِرَ

[54:12] et fimes jaillir la terre en sources. Les eaux se rencontrèrent d'après un ordre qui avait été fixé.

وَحَمَلْنَاهُ عَلَىٰ ذَاتِ أَلْوَاحٍ مَّدِينًا مَّتَدِيرًا

[54:13] Nous le transportâmes sur une construction faite de planches et de clous,

تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِمَن كَانَ كُفِرًا

[54:14] voguant sous Nos yeux : récompense pour celui qu'on avait dénié.

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

[54:15] Et Nous la laissâmes, comme un signe. Y a-t-il quelqu'un pour se rappeler ?

فَكَيفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ

[54:16] Quels ne furent pas Mon châtiment et Mes avertissements !

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

[54:17] Nous avons rendu le Coran facile pour le rappel. Y a-t-il donc quelqu'un pour se rappeler ?

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ

[54:18] Les `Âd crièrent au mensonge. Quels ne furent pas Mon châtiment et Mes avertissements !

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُسْتَمِرٍّ

[54:19] Nous envoyâmes contre eux un vent mugissant en un jour néfaste et interminable,

نَنزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أُعْجَازُ نَخْلٍ مُنقَعٍ

[54:20] il arrachait les gens comme des souches de palmiers déracinées.

فَكَيفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ

[54:21] Quels ne furent pas Mon châtiment et Mes avertissements !

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

[54:22] Nous avons rendu le Coran facile pour le rappel. Y a-t-il donc quelqu'un pour se rappeler ?

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ

[54:23] Les Thamûd démentirent les avertissements.

فَقَالُوا أَبَشَرًا مِثْلَنَا وَآحِدًا نَتَّبِعُهُ إِنَّا إِدَا لَفِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ

[54:24] Ils dirent : "Allons-nous suivre un seul homme d'entre nous ? Nous serions alors dans l'égarement et la folie.

أَلَلْقِيَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌّ

[54:25] Le rappel a-t-il été projeté sur lui, entre nous tous ? C'est plutôt un grand menteur insolent".

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مَنِ الْكَذَّابُ الْأَشِيرُ

[54:26] Ils sauront demain qui est le grand menteur insolent.

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةَ فِتْنَةً لَهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ

[54:27] Nous leur envoyons la chamelle comme épreuve. Surveille-les donc et sois patient.

وَنَبِّئْهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شِرْبٍ مُحْتَضَرٌ

[54:28] Informe-les que l'eau sera partagée entre eux. Chacun boira à son tour.

فَنَادُوا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ

[54:29] Alors ils appelèrent leur compagnon qui fut désigné pour la mutiler.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ

[54:30] Quels ne furent pas Mon châtiment et Mes avertissements !

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْمُحْتَظِرِ

[54:31] Nous envoyâmes sur eux un seul cri, et ils devinrent alors comme l'herbe desséchée de l'enclos.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

[54:32] Nous avons rendu le Coran facile pour le rappel. Y a-t-il donc quelqu'un pour se rappeler ?

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالَّذُرِّ

[54:33] Le peuple de Lot traita de mensonge les avertissements.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَحْنُ نَحِيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ

[54:34] Nous envoyâmes sur eux un vent violent, excepté la famille de Lot que Nous sauvâmes aux dernières heures de la nuit,

نِعْمَةٌ مِنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ

[54:35] bienfait de Notre part. C'est ainsi que Nous récompensons celui qui est reconnaissant.

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالَّذُرِّ

[54:36] Il les avait pourtant avertis de Nos représailles. Mais ils mirent en doute les avertissements.

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ ضَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذْرٍ

[54:37] Ils sollicitèrent ses hôtes, alors Nous éteignîmes leurs yeux. Goûtez donc Mon châtiment et Mes avertissements.

وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُسْتَقَرٌّ

[54:38] Au petit matin, un châtiment permanent les surprit.

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرْ

[54:39] Goûtez donc Mon châtimeur et Mes avertissements.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

[54:40] Nous avons rendu le Coran facile pour le rappel. Y a-t-il donc quelqu'un pour se rappeler ?

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ

[54:41] Les avertissements vinrent aux gens de Pharaon.

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أُخْذًا عَزِيزًا مُقْتَدِرًا

[54:42] Ils traitèrent de mensonges tous Nos signes. Nous les saisîmes donc, de la saisie d'un Honorable Dominant.

أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِنْ أَوْلَائِكُمْ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ

[54:43] Vos dénégateurs sont-ils meilleurs que ceux-là ? Ou bien y a-t-il dans les Écritures une exemption pour vous ?

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُنْتَصِرُونَ

[54:44] Ou bien ils disent : "Nous sommes une assemblée secourue".

سَيَهْزِمُ الْجَمْعُ وَيُولُونَ الدُّبُرَ

[54:45] Leur rassemblement sera mis en déroute, et ils tourneront le dos.

بَلِ السَّاعَةِ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةِ أَذْهَىٰ وَأَمْرٌ

[54:46] L'Heure sera plutôt leur rendez-vous, et l'Heure est très imprévue et bien amère.

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعْرٍ

[54:47] Les criminels sont dans l'égarement et la folie.

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ

[54:48] Le jour où on les traînera dans le Feu sur leur face : "Goûtez au contact de Saqar".

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ

[54:49] Nous avons créé toute chose avec mesure,

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ

[54:50] Notre ordre ne fait qu'un, comme un clignement d'œil.

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاءَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

[54:51] Nous avons détruit vos partisans. Y a-t-il donc quelqu'un pour se rappeler ?

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ

[54:52] Toutes les choses qu'ils ont faites sont dans les Écritures,

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطْرٌ

[54:53] toutes, petites et grandes, sont inscrites.

إِنَّ الْمُتَوِّينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهْرٍ

[54:54] Ceux qui se prémunissent sont dans des jardins et des rivières,

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ مُقْتَدِرٍ

[54:55] dans une position de véracité, auprès d'un Souverain Dominant.

Sourate 55 - Ar-Rahmân (le Tout-Puissant)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

الرَّحْمَنُ

[55:1] Le Tout-Puissant.

عَلَّمَ الْقُرْآنَ

[55:2] Il a enseigné le Coran.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ

[55:3] Il a créé l'Homme.

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ

[55:4] Il lui a appris à s'exprimer clairement.

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ

[55:5] Le soleil et la lune sont des mesures du temps.

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ

[55:6] Les étoiles et les arbres se prosternent.

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ

[55:7] Quant au ciel, Il l'a élevé. Et Il a établi la balance,

أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ

[55:8] afin que vous ne dépassiez pas les limites dans la pesée.

وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ

[55:9] Pesez avec équité, et ne faussez pas la pesée.

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنْعَامِ

[55:10] Quant à la terre, Il l'a établie pour toutes les créatures.

فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ

[55:11] Il s'y trouve des fruits, des palmiers porteurs de spathes,

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ

[55:12] des grains dans des épis et des plantes aromatiques.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:13] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ

[55:14] Il a créé l'Homme d'argile comme celle de la poterie.

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَارِجٍ مِنْ نَارٍ

[55:15] Il a créé les djinns de la flamme d'un feu sans fumée.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:16] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ

[55:17] Seigneur des deux orientes et Seigneur des deux occidents.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:18] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ

[55:19] Il a laissé indépendantes les deux mers qui se rencontrent.

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ

[55:20] Il y a entre les deux une barrière qu'elles ne franchissent pas.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:21] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ

[55:22] Des deux sortent la perle et le corail.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:23] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ

[55:24] À Lui appartiennent les navires, s'élevant sur la mer comme des repères.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:25] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ

[55:26] Tout ce qui est sur elle est éphémère.

وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

[55:27] Ne subsistera que la face de ton Seigneur, plein de majesté et de noblesse.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:28] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ

[55:29] Ceux qui sont dans les cieux et la terre Le sollicitent. Chaque jour, Il est à l'œuvre.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:30] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيَّةَ التَّقْلَانِ

[55:31] Nous allons Nous occuper de vous, ô vous les deux espèces.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:32] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

يَا مَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُتُوا مِنْ أَفْطَارِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
فَانفُتُوا لَا تَنْفُتُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ

[55:33] Ô assemblée de djinns et d'humains, si vous êtes capables de traverser les espaces des cieux et de la terre, traversez donc ! Vous ne traverserez qu'en vertu d'un pouvoir.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:34] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِنْ نَارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرَانِ

[55:35] Il sera envoyé contre vous deux un jet de feu et de cuivre en fusion, et vous ne serez pas secourus.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:36] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ

[55:37] Quand le ciel sera fendu, il sera rouge comme le cuir couleur carmin.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:38] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌ

[55:39] Ce jour-là on n'interrogera ni les humains ni les djinns au sujet de leurs péchés.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:40] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

يُعْرَفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ

[55:41] On reconnaîtra les criminels à leurs traits. Ils seront saisis par les toupets et les pieds.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:42] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ

[55:43] Voilà l'Enfer que les criminels traitaient de mensonge.

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ آتٍ

[55:44] Ils circuleront entre lui et une eau qui bout avec fureur.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:45] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٌ

[55:46] Pour celui qui a craint l'endroit où se tient son Seigneur, il y a deux jardins.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:47] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

ذَوَاتَا أَفْنَانٍ

[55:48] Dotés de frondaisons.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:49] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

فِيهِمَا عَيْنَانُ تَجْرِيَانِ

[55:50] Où coulent deux sources.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:51] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ

[55:52] Où se trouvent deux espèces de chaque fruit.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:53] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

مُتَّكِنِينَ عَلَىٰ أُرْشٍ بَطَائِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ

[55:54] Ils sont accoudés sur des couches doublées de brocart, la cueillette des deux jardins à leur portée.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:55] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

فِيهِنَّ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِئِنَّهُنَّ أَنِ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌ

[55:56] Parmi elles, celles aux regards chastes, qu'auparavant aucun humain ou djinn n'a touchées.

فَبَأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:57] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ

[55:58] Semblables au rubis et au corail.

فَبَأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:59] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ

[55:60] Y a-t-il d'autre récompense pour le bien, que le bien ?

فَبَأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:61] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَانِ

[55:62] En dehors de ces deux-là il y a deux autres jardins.

فَبَأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:63] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

مُدْهَامَّتَانِ

[55:64] D'un vert sombre.

فَبَأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:65] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ

[55:66] Où se trouvent deux sources jaillissantes.

فَبَأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:67] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ

[55:68] Où se trouvent des fruits, des palmiers, et des grenadiers.

فَبَأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:69] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ

[55:70] Parmi elles, de belles élues.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:71] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ

[55:72] Des pures retirées dans les pavillons.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:73] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

لَمْ يَطْمِئْنُهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌ

[55:74] Qu'au paravant aucun humain ou djinn n'a touchées.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:75] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

مُتَكِّئِينَ عَلَى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ

[55:76] Accoudés sur des coussins verts et des tapis chatoyants.

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:77] Vous deux, lequel donc des bienfaits de votre Seigneur démentirez-vous ?

تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

[55:78] Béni soit le nom de ton Seigneur, détenteur de majesté et de noblesse.

Sourate 56 - Al-Wâqi`a (l'Echéante)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

- [56:1] Lorsque l'Échéante survint,
إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ
- [56:2] nul ne traita sa venue de mensonge.
لَيْسَ لَوْفَعَتِهَا كَاذِبَةٌ
- [56:3] Abaisant, élevant.
خَافِضَةٌ رَافِعَةٌ
- [56:4] Quand la terre fut secouée violemment,
إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا
- [56:5] et les montagnes réduites en miettes,
وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا
- [56:6] et qu'elles devinrent poussière éparpillée,
فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًا
- [56:7] vous étiez trois catégories :
وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً
- [56:8] les compagnons de la droite - que sont les compagnons de la droite ?
فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ
- [56:9] les compagnons de la gauche - que sont les compagnons de la gauche ?
وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ
- [56:10] et les premiers des premiers,
وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ
- [56:11] ceux-là sont les rapprochés,
أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ
- [56:12] dans les jardins des délices,
فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ
- [56:13] une multitude parmi les premiers,
ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأُولَى

وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ

[56:14] un petit nombre parmi les derniers,

عَلَىٰ أَسْرُرٍ مَّوْضُونَةٍ

[56:15] sur des lits de repos tressés,

مُتَقَابِلِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ

[56:16] s'y accoudant et se faisant face.

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ

[56:17] Parmi eux, circuleront des garçons rendus immortels,

بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقَ وَكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ

[56:18] avec des coupes, des aiguières et un verre rempli à une source

لَا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنْزَفُونَ

[56:19] qui ne leur provoquera ni maux de tête ni ivresse,

وَفَاكِهَةٍ مِمَّا يَتَخَيَّرُونَ

[56:20] et des fruits parmi ceux qu'ils préfèrent,

وَلَحْمِ طَيْرٍ مِمَّا يَشْتَهُونَ

[56:21] et toute chair d'oiseau qu'ils désireront.

وَحُورٌ عِينٌ

[56:22] Et des pures aux yeux d'une grande beauté,

كَأَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ

[56:23] semblables à des perles cachées.

جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[56:24] Récompense de ce qu'ils faisaient.

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْتِيهِنَّ

[56:25] Ils n'y entendront ni futilité ni incitation au péché,

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا

[56:26] mais seulement les paroles : "Paix ! Paix !"

وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ

[56:27] Les compagnons de la droite - que sont les compagnons de la droite ?

فِي سِدْرٍ مَخْضُودٍ

[56:28] Dans des jujubiers sans épines,

- وَطَلْحٍ مَّنْضُودٍ
[56:29] des bananiers aux régimes superposés,
- وَوَظَلٍّ مَّمدُودٍ
[56:30] un ombrage étendu,
- وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ
[56:31] une eau ruisselante,
- وَفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ
[56:32] des fruits abondants,
- لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ
[56:33] ni cueillis, ni défendus,
- وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ
[56:34] et des couches élevées.
- إِنَّا أَنْشَأْنَاهُنَّ إِنْتِشَاءً
[56:35] Nous les avons créées à la perfection,
- فَجَعَلْنَاهُنَّ أَبْكَارًا
[56:36] et Nous les avons faites jeunes,
- عُرُبًا أَثْرَابًا
[56:37] compagnes aimantes et de même âge,
- لَأَصْحَابِ الْيَمِينِ
[56:38] pour les compagnons de la droite,
- ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأُولِيْنَ
[56:39] une multitude parmi les premiers,
- وَوَثَلَةٌ مِنَ الْآخِرِينَ
[56:40] et une multitude parmi les derniers.
- وَأَصْحَابِ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابِ الشِّمَالِ
[56:41] Les compagnons de la gauche - que sont les compagnons de la gauche ?
- فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ
[56:42] Dans un vent brûlant et une eau bouillante,
- وَوَظَلٍّ مِنْ يَحْمُومٍ
[56:43] un ombrage de fumée noire,

لَا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ

[56:44] ni frais, ni bienfaisant.

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ

[56:45] Ils vivaient, avant cela, dans l'aisance.

وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِثِّ الْعَظِيمِ

[56:46] Ils persistaient dans la grande prévarication,

وَكَانُوا يُفُولُونَ أَيْدَا مِثْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا إِنَّآ لَمَبْعُوثُونَ

[56:47] et disaient : "Quand nous serons morts, que nous serons poussière et ossements, serons-nous ressuscités,

أَوْ آبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ

[56:48] ainsi que nos premiers ancêtres ?"

قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ

[56:49] Dis : "Les premiers et les derniers

لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ

[56:50] seront rassemblés pour le rendez-vous d'un jour connu".

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ

[56:51] Puis, vous, ceux qui s'égarent, ceux qui crient au mensonge,

لَأَكْلُونَ مِنْ شَجَرٍ مِنْ زَقُّومٍ

[56:52] vous mangerez d'un arbre de Zaqqûm.

فَمَا لَبُثُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ

[56:53] Vous vous en remplirez le ventre,

فَسَارِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ

[56:54] puis vous boirez par-dessus de l'eau bouillante,

فَسَارِبُونَ شَرِبَ الْهَيْمِ

[56:55] vous en boirez comme boivent les chameaux assoiffés.

هَذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ

[56:56] Voilà leur résidence, au Jour de la Religion.

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ

[56:57] C'est Nous qui vous avons créés. Pourquoi n'ajoutez-vous pas foi ?

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ

[56:58] Avez-vous vu ce que vous éjaculez ?

أَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ

[56:59] Est-ce vous qui le créez ou en sommes-Nous le Créateur ?

نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ

[56:60] C'est Nous qui avons déterminé la mort parmi vous - personne ne peut nous devancer -

عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ أَمْثَالَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ

[56:61] afin de vous remplacer par vos semblables, et vous faire naître dans ce que vous ne connaissez pas.

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ أَفَلَوْلَا تَتَذَكَّرُونَ

[56:62] Vous avez connu la première création. Ne vous rappelez-vous donc pas ?

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ

[56:63] Avez-vous vu ce que vous cultivez ?

أَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ

[56:64] Est-ce vous qui l'ensemencez ? Ou bien sommes-Nous les semeurs ?

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ

[56:65] Si Nous voulions, Nous en ferions des brindilles desséchées, et vous ne cesseriez de vous étonner :

إِنَّا لَمُعْرَمُونَ

[56:66] "Nous voilà endettés !

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ

[56:67] Ou plutôt déshérités !"

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ

[56:68] Avez-vous vu l'eau que vous buvez ?

أَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنزِلُونَ

[56:69] Est-ce vous qui l'avez faite descendre des nuages ? Ou bien sommes-Nous Ceux qui faisons descendre ?

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ

[56:70] Si Nous voulions, Nous la rendrions amère. Pourquoi n'êtes-vous donc pas reconnaissants ?

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ

[56:71] Avez-vous vu le feu que vous produisez par frottement ?

أَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنشِئُونَ

[56:72] Est-ce vous qui avez créé son arbre ? Ou bien sommes-Nous les Créateurs ?

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكَرَةً وَمَتَاعًا لِلْمُقْوِينَ

[56:73] Nous en avons fait un rappel et une utilité pour ceux qui en ont besoin.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ

[56:74] Glorifie le nom de ton Seigneur, le Très Grand.

فَلَا أَقْسِمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ

[56:75] Je jure par les positions des étoiles,

وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ

[56:76] et c'est vraiment un immense serment, si vous saviez !

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ

[56:77] C'est un Coran magnifique,

فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ

[56:78] dans un Livre caché,

لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ

[56:79] que seuls les purifiés atteignent.

تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[56:80] Une descente du Seigneur des mondes.

أَفْبِهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُذْهِبُونَ

[56:81] Allez-vous dissimuler ce hadith ?

وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْتُمْ تُكذِّبُونَ

[56:82] Et faire de votre démenti votre subsistance ?

قُلُوبًا إِذَا بَلَغَتِ الْحُقُوفَ

[56:83] Lorsqu'elle atteint la gorge,

وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ

[56:84] au moment où vous regardez,

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ

[56:85] Nous sommes plus proche de lui que vous, mais vous ne voyez pas.

قُلُوبًا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ

[56:86] Pourquoi donc, si vous n'avez pas de comptes à rendre,

تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[56:87] ne la faites-vous pas revenir, si vous êtes véridiques ?

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقْرَبِينَ

[56:88] S'il était du nombre des rapprochés :

فَرَوْحٌ وَرِيحَانٌ وَجَنَّتْ نَعِيمٍ

[56:89] souffle frais reposant, effluves embaumés et jardins des délices.

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ أَصْحَابِ الْيَمِينِ

[56:90] S'il était du nombre des compagnons de la droite :

فَسَلَامٌ لَّكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ

[56:91] "Paix à toi" de la part des compagnons de la droite.

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكْذِبِينَ الضَّالِّينَ

[56:92] S'il était parmi ceux qui criaient au mensonge et s'égarèrent :

فَنَزُلُ مِنْ حَمِيمٍ

[56:93] une résidence d'eau bouillante,

وَتَصْلِيَةٌ جَهِيمٍ

[56:94] et l'embrasement d'une fournaise.

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ

[56:95] C'est cela la pleine certitude.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ

[56:96] Glorifie donc le nom de ton Seigneur, le Très Grand.

Sourate 57 - Al-Hadid (le fer)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[57:1] Tout ce qui est dans les cieux et la terre glorifie Dieu. C'est Lui l'Honorable, le Sage.

لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[57:2] À Lui le royaume des cieux et de la terre. Il fait vivre et fait mourir. Il est capable de toute chose.

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[57:3] C'est Lui le Premier et le Dernier, l'Apparent et le Caché. Il est, de toute chose, Connaisseur.

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلْجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[57:4] C'est Lui qui a créé les cieux et la terre en six jours puis Il S'est établi sur le trône. Il sait ce qui pénètre en terre et ce qui en sort, ce qui descend du ciel et ce qui y monte, et Il est avec vous où que vous soyez. Dieu est Clairvoyant sur ce que vous faites.

لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

[57:5] À Lui le royaume des cieux et de la terre. C'est à Dieu que reviennent toutes les décisions.

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[57:6] Il fait pénétrer la nuit dans le jour et fait pénétrer le jour dans la nuit. Il est Connaisseur du contenu des poitrines.

آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلِفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ

[57:7] Croyez en Dieu et en Son messager, et dépensez de ce dont Il vous a donné la succession. Ceux d'entre vous qui ont cru et dépensé auront une grande récompense.

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[57:8] Qu'avez-vous à ne pas croire en Dieu, alors que le messager vous appelle à croire en votre Seigneur ? Il a déjà pris un engagement de votre part, si vous êtes croyants.

هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَىٰ عَبْدِهِ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ

[57:9] C'est Lui qui fait descendre sur Son serviteur des signes probants, afin qu'il vous fasse sortir des ténèbres à la lumière. Dieu est Bienveillant envers vous, Miséricordieux.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَن أنْفَقَ مِن قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَاتَلَ أُولَئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً مِنَ الَّذِينَ أنْفَقُوا مِن بَعْدُ وَقَاتَلُوا وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

[57:10] Qu'avez-vous à ne pas dépenser dans le chemin de Dieu, alors que c'est à Dieu que revient l'héritage des cieux et de la terre ? Parmi vous, ne sont pas égaux celui qui a dépensé et qui a combattu avant la victoire - ceux-là ont un rang plus élevé - et ceux qui ont dépensé et combattu après. À tous Dieu a promis le meilleur. Dieu est Informé de ce que vous faites.

مَنْ ذَا الَّذِي يُقرضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيضَاعِفَهُ لَهُ وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ

[57:11] Qui fera à Dieu un beau prêt, afin que Dieu le lui multiplie, et qu'il ait une généreuse récompense ?

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُم بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرَاكُم يَوْمَ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

[57:12] Le jour où tu verras les croyants et les croyantes, leur lumière courant devant eux et à leur droite : "Bonne nouvelle pour vous, en ce jour : des jardins sous lesquels coulent des rivières, où vous demeurerez éternellement". Tel est l'immense triomphe.

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِن نُّورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ لَهُ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِن قِبَلِهِ الْعَذَابُ

[57:13] Le jour où les hypocrites, hommes et femmes, diront à ceux qui ont cru : "Attendez-nous afin que nous emprunions de votre lumière". Il est dit : "Revenez en arrière, et cherchez de la lumière". C'est alors qu'on a élevé entre eux une muraille ayant une porte dont l'intérieur contient la miséricorde, et dont la face apparente a devant elle le châtiment.

يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَىٰ وَكُنْتُمْ فَنَنبُؤُهُمْ أَنفُسُهُمْ وَتَرَبَّصُّمْ وَارْتَبُّبْنُمْ وَغَرَّتْكُمُ الْأَمَانِيُّ حَتَّىٰ جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّتْكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ

[57:14] Ils les appelleront : "N'étions-nous pas avec vous ?" Ils dirent : "Oui, mais vous vous êtes mis vous-mêmes à l'épreuve, vous attendiez, vous étiez remplis de doutes et les désirs vous ont illusionnés jusqu'à ce que vînt l'ordre de Dieu. Le trompeur vous a trompés au sujet de Dieu".

فَالْيَوْمَ لَا يُؤخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مَأْوَاكُمُ النَّارُ هِيَ مَوْلَاكُمْ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

[57:15] Aujourd'hui on n'accepte de compensation ni de vous ni de ceux qui ont dénié. Votre refuge est le Feu, c'est lui votre maître. Quelle misérable destination !

أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ

[57:16] Le moment n'est-il pas venu pour ceux qui ont cru, que leur cœur s'humilie au rappel de Dieu et à ce qui est descendu de la vérité, et de ne pas être semblables à ceux qui ont reçu le Livre avant eux ? Le délai leur parut long et leur cœur s'endurcit. Beaucoup d'entre eux sont dépravés.

اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

[57:17] Sachez que Dieu fait revivre la terre une fois morte. Nous vous avons exposé clairement les signes afin que vous compreniez.

إِنَّ الْمُسَدِّقِينَ وَالْمُصَدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَاعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ

[57:18] Ceux et celles qui font la charité et qui ont fait à Dieu un beau prêt : cela leur sera multiplié et ils auront une généreuse récompense.

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَئِكَ هُمُ الصِّدِّيقُونَ وَالشُّهَدَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

[57:19] Ceux qui ont cru en Dieu et en Ses messagers : ceux-là sont les véridiques et les témoins auprès de leur Seigneur ; pour eux : leur récompense et leur lumière. Quant à ceux qui ont dénié et traité de mensonges Nos signes : ceux-là sont les compagnons de la Fournaise.

اعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ زِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَامًا وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْعُرُورِ

[57:20] Sachez que la vie d'ici-bas n'est que jeu, divertissement, parure, une course à l'orgueil entre vous et une surenchère dans les biens et les enfants. Elle est semblable à une pluie : la végétation qui en résulte impressionne les dénégateurs, puis elle se fane et tu la vois jaunie ; ensuite elle devient brindilles desséchées. Il y a dans l'au-delà un sévère châtement, et aussi pardon et agrément de Dieu. La vie d'ici-bas n'est que jouissance trompeuse.

سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

[57:21] Élanchez-vous vers le pardon de votre Seigneur, ainsi qu'un Paradis aussi large que le ciel et la terre, préparé pour ceux qui ont cru en Dieu et en Ses messagers. Telle est la grâce de Dieu qu'Il donne à qui Il veut. Dieu est Détenteur de la grâce immense.

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَبْرَأَهَا إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ

[57:22] Aucun malheur n'atteint la terre, ou en vous-mêmes, sans que ce ne soit dans un Livre, avant même que Nous ne le suscitions - cela est facile pour Dieu -

لَكَيْلًا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ
[57:23] afin que vous ne vous affligiez pas au sujet de ce qui vous a échappé, ni ne vous réjouissiez pour ce qu'Il vous a donné. Dieu n'aime pas l'insolent prétentieux,

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ
[57:24] ceux qui sont avares et qui ordonnent aux gens l'avarice, et ceux qui se détournent. Dieu Se suffit à Lui-même, Il est Le Digne de louanges.

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ
وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ
اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ

[57:25] Nous avons envoyé Nos messagers avec les preuves, et fait descendre avec eux le Livre et la balance, afin que les gens établissent la justice. Et Nous avons fait descendre le fer, dans lequel se trouve une violence terrible, ainsi que des bienfaits pour les gens, et pour que Dieu sache qui Le soutient, Lui et Ses messagers, dans l'occulte. Dieu est Fort, Honorable.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ
وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ

[57:26] Nous avons envoyé Noé et Abraham et placé dans leur descendance la prophétie et le Livre. Parmi eux, il y a des bien-guidés, mais la plupart d'entre eux sont des dépravés.

ثُمَّ فَقَيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِمْ بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي
قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهَابَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ
رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ
فَاسِقُونَ

[57:27] Ensuite, sur leurs traces, Nous les avons fait suivre de Nos messagers. Nous les avons fait suivre de Jésus, fils de Marie, et lui avons donné l'Évangile, et mis dans les cœurs de ceux qui le suivirent bienveillance et miséricorde. Le monachisme auquel ils donnèrent naissance, Nous ne le leur avons nullement prescrit. Ils recherchaient l'agrément de Dieu, mais ils ne l'observèrent pas comme il se devait. Nous avons donné leur récompense à ceux d'entre eux qui ont cru. Mais beaucoup d'entre eux étaient des dépravés.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا بِرَسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ لَكُمْ
نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[57:28] Ô vous qui avez cru, prémunissez-vous de Dieu et croyez en Son messager : Il vous donnera une double part de Sa miséricorde, Il vous assignera une lumière à l'aide de laquelle vous marcherez et Il vous pardonnera. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

لِنَلَّا يَعْلَمَ أَهْلَ الْكِتَابِ أَلَّا يَفْخَرُونَ عَلَىٰ شَيْءٍ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ
يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

[57:29] Afin que les gens du Livre sachent qu'ils n'ont aucun pouvoir sur une quelconque grâce de Dieu et que la grâce est dans la main de Dieu. Il la donne à qui Il veut. Dieu est le Détenteur de la grâce immense.

Sourate 58 - Al-Mujadalah (la discussion)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

[58:1] Dieu a entendu la parole de celle qui argumentait avec toi au sujet de son époux et qui se plaignait à Dieu. Dieu entend votre conversation, car Dieu est Audient, Clairvoyant.

الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُم مِّنْ نِّسَائِهِمْ مَا هُنَّ أُمَّهَاتُهُمْ إِنَّ أُمَّهَاتِهِمْ إِلَّا اللَّائِي وَلَدْنَهُمْ
وَأِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ

[58:2] Ceux d'entre vous qui répudient leurs femmes, en déclarant qu'elles sont comme leur mère, alors qu'elles ne sont pas leur mère car ils n'ont pour mères que celles qui les ont enfantés : ils prononcent une parole blâmable et mensongère. Mais Dieu est Indulgent, Pardonneur.

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِّسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا
ذَلِكُمْ ثَوَابٌ لَهُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

[58:3] Ceux qui répudient leurs femmes puis reviennent sur ce qu'ils ont dit, doivent affranchir un esclave avant qu'ils ne se touchent. C'est ce dont on vous exhorte. Dieu est Informé de ce que vous faites.

فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فِاطِعًا
سِتِّينَ مِسْكِينًا ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[58:4] Mais celui qui n'en trouve pas doit jeûner alors deux mois consécutifs avant qu'ils ne se touchent. Mais s'il n'en est pas non plus capable, alors qu'il nourrisse soixante nécessiteux. Cela pour que vous croyiez en Dieu et en Son messager. Voilà les limites de Dieu. Les dénégateurs auront un châtement douloureux.

Note: L'expression au début du verset, "faman lam yajid" (littéralement "pour celui qui ne trouve pas"), indique clairement que les esclaves qui doivent être libérés (cf verset précédent) ne sont pas possédés par les croyants. Autrement, une expression telle que "pour celui qui n'en possède pas" aurait été utilisée.

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِّثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كَثَبُوا وَكَبُتُوا كَمَا كُتِبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ
بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ

[58:5] Ceux qui s'opposent à Dieu et à Son messager seront renversés comme furent renversés ceux qui les ont précédés. Nous avons fait descendre des signes probants. Les dénégateurs auront un châtement humiliant,

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيدٌ

[58:6] le jour où Dieu les ressuscitera tous, puis les informera de ce qu'ils ont fait. Dieu l'a dénombré alors qu'ils l'ont oublié. Dieu est témoin de toute chose.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا أَدْنَىٰ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[58:7] Ne vois-tu pas que Dieu sait ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre ? Pas de conversation secrète entre trois sans qu'Il ne soit leur quatrième, ni entre cinq sans qu'Il ne soit leur sixième, ni moins ni plus que cela sans qu'Il ne soit avec eux, là où ils se trouvent. Ensuite, Il les informera de ce qu'ils faisaient, au Jour de la Résurrection. Dieu est, de toute chose, Connaisseur.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نُهُوا عَنِ النَّجْوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَجَّوْنَ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصَلُّونَهَا فَيَنسَوْنَ الْمَصِيرَ

[58:8] Ne vois-tu pas ceux à qui les conversations secrètes ont été interdites ? Ils sont revenus à ce qui leur a été interdit, et se concertent pour pécher, être hostiles et désobéir au messager. Quand ils viennent à toi, ils t'adressent une salutation qui n'est pas celle que Dieu t'adresse, et disent en eux-mêmes : "Pourquoi Dieu ne nous châtie pas pour ce que nous disons ?" L'Enfer leur suffira, où ils brûleront. Quelle mauvaise destination !

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَاجَيْتُمْ فَلَا تَتَنَاجَوْا بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَتَنَاجَوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

[58:9] Ô vous qui avez cru, quand vous vous concertez, ne vous concertez pas pour pécher, être hostiles et désobéir au messager, mais concertez-vous pour la piété et la prémunition. Craignez Dieu vers qui vous serez rassemblés.

إِنَّمَا النَّجْوَىٰ مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزَنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ قَلْبَتَوْكُلِّ الْمُؤْمِنُونَ

[58:10] La conversation secrète provient du diable qui veut affliger ceux qui ont cru. Mais il ne peut leur nuire en rien sans la permission de Dieu. C'est en Dieu que les croyants doivent placer leur confiance.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ انشُرُوا فَانشُرُوا يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

[58:11] Ô vous qui avez cru, quand on vous dit : "Faites place", dans les assemblées, alors faites place. Dieu vous fera une place. Et quand on vous dit : "Levez-vous", alors levez-vous. Dieu élèvera en degrés ceux d'entre vous qui ont cru et ceux à qui le savoir a été donné. Dieu est informé de ce que vous faites.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَاجَيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَةٌ ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهَرُ فَإِن لَّمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[58:12] Ô vous qui avez cru, quand vous avez un entretien privé avec le messager, faites précéder cet entretien privé d'une aumône : cela est mieux pour vous et plus pur. Mais si vous n'en trouvez pas, alors Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

أَشْفَقْتُمْ أَنْ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَاتٍ فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا
الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

[58:13] Appréhendez-vous de faire précéder d'aumônes votre entretien privé ? Si vous ne le faites pas - et Dieu a accepté votre repentir - alors accomplissez la Salât, donnez la Zakât, et obéissez à Dieu et à Son messager. Dieu est Informé de ce que vous faites.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ
عَلَى الْكُذِبِ وَهُمْ يَعْمَلُونَ

[58:14] N'as-tu pas vu ceux qui se sont alliés à des gens contre qui Dieu s'est mis en colère ? Ils ne sont ni des vôtres, ni des leurs. Ils jurent mensongèrement, alors qu'ils savent.

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[58:15] Dieu leur a préparé un sévère châtement. Mauvais était ce qu'ils faisaient.

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ

[58:16] Ils ont pris leurs serments comme boucliers, et ont détourné du chemin de Dieu. Ils auront donc un châtement humiliant.

لَنْ نُعْجِبَ عَنْهُمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا أَوْلَادَهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ

[58:17] Ni leurs biens, ni leurs enfants ne leur seront d'aucune utilité contre Dieu. Ce sont les compagnons du Feu, où ils demeureront éternellement.

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ أَلَّا
إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ

[58:18] Le jour où Dieu les ressuscitera tous, ils Lui jureront alors comme ils vous jurent à vous-mêmes, pensant que cela vaut quelque chose. Mais ce sont bien eux les menteurs.

اسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ أُولَئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ
الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ

[58:19] Le diable les a dominés et leur a fait oublier le rappel de Dieu. Ceux-là constituent le parti du diable, et ceux du parti du diable sont bien les perdants.

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِّثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ

[58:20] Ceux qui s'opposent à Dieu et à Son messager : ceux-là sont parmi les plus humiliés.

كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرَسُولِي إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ

[58:21] Dieu a écrit : "Je vaincrai, Moi ainsi que Mes messagers". Dieu est Fort, Honorable.

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا
آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُمْ

بِرُوحٍ مِنْهُ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ
وَرَضُوا عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

[58:22] Tu ne trouveras pas de gens, croyant en Dieu et au Jour dernier, aimant ceux qui s'opposent à Dieu et à Son messenger, seraient-ils leur père, leurs fils, leurs frères ou de leur clan. Ceux-là, Il a écrit la foi dans leur cœur et Il les a soutenus de l'Esprit émanant de Lui. Il les fera entrer dans des jardins sous lesquels coulent des rivières, où ils demeureront éternellement. Dieu est satisfait d'eux et ils sont satisfaits de Lui. Ceux-là constituent le parti de Dieu, et ceux du parti de Dieu sont bien ceux qui réussissent.

Sourate 59 - Al-Hashr (l'exode)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[59:1] Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre glorifient Dieu. Il est l'Honorable, le Sage.

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِنَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا وَظَنُّوا أَنَّهُمْ مَانِعَتُهُمْ حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَأَتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِي الْأَبْصَارِ

[59:2] C'est Lui qui a expulsé de leurs demeures ceux parmi les gens du Livre qui déniaient, lors du premier rassemblement. Vous ne pensiez pas qu'ils partiraient, et eux pensaient que leurs forteresses les protégeraient contre Dieu. Mais Dieu est venu à eux par où ils ne l'attendaient pas, et a lancé l'effroi dans leur cœur. Ils ruinent leurs maisons de leurs propres mains et des mains des croyants. Tirez-en donc une leçon, ô vous qui êtes doués de clairvoyance.

وَلَوْ لَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ

[59:3] Si Dieu n'avait pas prescrit contre eux l'expatriation, Il les aurait certainement châtiés ici-bas. Et pour eux, dans l'Au-delà : le châtiment du Feu.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

[59:4] Il en est ainsi parce qu'ils se sont opposés à Dieu et à Son messager. Quiconque s'oppose à Dieu, alors Dieu est sévère en punition.

مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لِينَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَى أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْزِيَ الْفَاسِقِينَ

[59:5] Ce que vous avez coupé de palmiers, ou que vous avez laissé debout sur ses racines, c'est avec la permission de Dieu, et pour qu'Il humilie les dépravés.

وَمَا أَقَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[59:6] Ce que Dieu a livré au messager provenant d'eux, vous n'y avez engagé ni chevaux, ni chameaux, mais Dieu donne pouvoir à Ses messagers sur qui Il veut. Dieu est capable de toute chose.

مَا أَقَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ كَيْ لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

[59:7] Ce que Dieu a livré au messager provenant des habitants des cités est pour Dieu, pour Son messager, et pour les proches, les orphelins, les nécessiteux et les sans-

abris, afin que cela ne circule pas parmi les seuls riches d'entre vous. Ce que le messager vous donne, prenez-le, et ce qu'il vous interdit, abstenez-vous en. Craignez Dieu, car Dieu est sévère en punition.

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَبْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ

[59:8] Ainsi que pour les émigrés pauvres, ceux qui ont été expulsés de leurs demeures et de leurs biens, tandis qu'ils recherchaient une grâce et un agrément de Dieu, et qu'ils secouraient Dieu et Son messager. Voilà les véridiques.

وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُورِهِمْ حَاجَةً مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْتِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَنْ يُوقِ شَحْنًا نَفْسِهِ قَاُولِئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

[59:9] Et à ceux qui ont installé avant eux leur demeure et leur foi, qui aiment ceux qui émigrent vers eux, et ne ressentent en leur poitrine aucune envie pour ce qui leur a été donné. Ils les préfèrent à eux-mêmes, même s'il y a pénurie chez eux. Quiconque protège son âme contre l'avarice, ceux-là sont ceux qui réussissent.

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ

[59:10] Et à ceux qui sont venus après eux en disant : "Notre Seigneur, pardonne-nous ainsi qu'à nos frères qui nous ont précédés dans la foi. Et ne mets dans nos cœurs aucune rancœur envers ceux qui ont cru. Notre Seigneur, Tu es Bienveillant, Miséricordieux".

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

[59:11] N'as-tu pas vu les hypocrites disant à leurs frères qui ont dénié parmi les gens du Livre : "Si vous êtes expulsés, nous partirons avec vous et nous n'obéirons jamais à personne contre vous. Et si l'on vous combat, nous vous secourrons". Dieu atteste qu'ils sont menteurs.

لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُونَهُمْ وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُولِيَنَّ الْأُذُنَاءَ ثُمَّ لَا يَنْصُرُونَ

[59:12] S'ils sont expulsés, ils ne partiront pas avec eux. Et s'ils sont combattus, ils ne les secourront pas. Et même s'ils les secourraient, ils tourneraient le dos, puis ils ne seraient pas secourus.

لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ

[59:13] Vous êtes en leur poitrine plus terrifiants que Dieu. C'est que ce sont des gens qui ne comprennent pas.

لَا يِقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي فُرَى مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ

[59:14] Tous ne vous combattront que dans des cités fortifiées ou de derrière des murailles. Leur violence réciproque est extrême. Tu les croirais unis, alors que leurs cœurs sont divisés. C'est que ce sont des gens qui ne raisonnent pas.

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[59:15] Ils sont semblables à ceux qui, peu de temps avant eux, ont goûté la conséquence de leurs décisions. Ils auront un châtement douloureux.

كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ

[59:16] Ils sont semblables au diable quand il dit à l'Homme : "Dénie". Puis quand il a dénié, il dit : "Je me désolidarise de toi car je crains Dieu, le Seigneur des mondes".

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ

[59:17] Leur fin à tous deux a été le Feu, où ils demeureront éternellement. Telle est la rétribution des injustes.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مِمَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

[59:18] Ô vous qui avez cru, prémunissez-vous de Dieu. Que chaque personne considère ce qu'elle a avancé pour demain. Prémunissez-vous de Dieu, car Dieu est Informé de ce que vous faites.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ أُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

[59:19] Ne soyez pas comme ceux qui ont oublié Dieu. Il leur a fait alors oublier leur propre personne. Voilà les dépravés.

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ

[59:20] Ne sont pas égaux les compagnons du Feu et les compagnons du Paradis. Les compagnons du Paradis sont les triomphants.

لَوْ أَنْزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَرَأَيْنَاهُ خَاشِعًا مُتَصَدِّعًا مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ لَضُرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ

[59:21] Si Nous avons fait descendre ce Coran sur une montagne, tu l'aurais vu se faire humble et se fendre par crainte de Dieu. Ces allégories, Nous les présentons aux gens afin qu'ils réfléchissent.

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

[59:22] C'est Lui Dieu. Il n'y a de divinité que Lui, l'Informé de l'occulte et du visible. C'est Lui le Tout-Puissant, le Miséricordieux.

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيَّمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ

[59:23] C'est Lui Dieu. Il n'y a de divinité que Lui, le Souverain, le Saint, la Paix, le Croyant, le Prépondérant, l'Honorable, le Contraignant, Celui qui se magnifie. Gloire à Dieu, au-dessus de ce qu'ils Lui associent.

هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[59:24] C'est Lui Dieu, le Créateur, l'Initiateur, le Formateur. À Lui les plus beaux noms. Ce qui est dans les cieux et la terre Le glorifie. C'est Lui l'Honorable, le Sage.

Sourate 60 - Al-Mumtahanah (l'éprouvée)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ لِقُفُونَ إِلَيْهِمْ بِالْمُودَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَنْ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ إِلَيْهِمْ بِالْمُودَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ

[60:1] Ô vous qui avez cru, ne prenez pas Mon ennemi et votre ennemi comme alliés, leur proposant l'amitié, alors qu'ils ont dénié ce qui vous est parvenu de la vérité. Ils expulsent le messager et vous-mêmes parce que vous croyez en Dieu, votre Seigneur. Si vous êtes sortis pour lutter dans Mon chemin et pour rechercher Ma satisfaction, leur manifesterez-vous secrètement de l'amitié, alors que Je connais ce que vous cachez et ce que vous divulguez ? Quiconque d'entre vous le fait s'égare de la droiture du chemin.

إِنْ يَتَقَوَّمْكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُمُ بِالسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ

[60:2] S'ils vous rencontrent, ils seront des ennemis pour vous et étendront en mal leurs mains et leur langue vers vous. Ils souhaiteraient vous voir dénier.

لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[60:3] Ni vos liens de parenté ni vos enfants ne vous seront d'aucune utilité le Jour de la Résurrection. Il tranchera entre vous. Dieu est, sur ce que vous faites, Clairvoyant.

فَدَكَانَتْ لَكُمْ أَسْوَأَ حَسَنَةٍ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَاءُ مِنْكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّىٰ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحَدَهُ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَعْفِفَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنبَأْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ

[60:4] Vous avez eu un bon exemple en Abraham et en ceux qui étaient avec lui, quand ils dirent à leur peuple : "Nous nous désolidarisons de vous et de ce que vous adorez en dehors de Dieu. Nous vous renions. Entre vous et nous, l'hostilité et la haine sont à jamais déclarées jusqu'à ce que vous croyiez en Dieu seul". Exception faite de la parole d'Abraham envers son père : "Je demanderai pardon pour toi bien que je ne puisse rien pour toi auprès de Dieu". "Notre Seigneur, c'est en Toi que nous plaçons notre confiance et vers Toi que nous nous repentons. Vers Toi est la destination finale.

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْفُ رْنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[60:5] Notre Seigneur, ne fais pas de nous une épreuve pour ceux qui ont dénié, et pardonne-nous, Notre Seigneur, car c'est Toi l'Honorable, le Sage".

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ

[60:6] Vous avez eu en eux un bon exemple, pour quiconque espère en Dieu et au Jour Dernier. Mais quiconque se détourne, alors Dieu Se suffit à Lui-même et est Digne de louanges.

عَسَى اللَّهُ أَنْ يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُمْ مِنْهُمْ مَوَدَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[60:7] Il se peut que Dieu établisse de l'amitié entre vous et ceux d'entre eux dont vous avez été les ennemis. Dieu est Capable, Dieu est Pardonneur et Miséricordieux.

لَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ أَنْ تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ

[60:8] Dieu ne vous interdit pas d'être bons et équitables envers ceux qui ne vous ont pas combattus pour la religion et ne vous ont pas expulsés de vos demeures. Dieu aime ceux qui se montrent équitables.

إِنَّمَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ وَظَاهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَنْ تَوَلَّوهُمْ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

[60:9] Dieu vous interdit seulement de prendre pour alliés ceux qui vous ont combattus pour la religion, qui vous ont chassés de vos demeures et qui ont soutenu votre expulsion. Ceux qui les prennent pour alliés : voilà les injustes.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمْ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٍ فَامْتَحِنُوهُنَّ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِنَّ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَا هُنَّ حِلٌّ لَهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ وَأَتَوْهُنَّ مَا أَنْفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَلَا تُمْسِكُوا بِعِصَمِ الْكَوَافِرِ وَسَأَلُوا مَا أَنْفَقْتُمْ وَلَيْسَأَلُوا مَا أَنْفَقُوا ذَلِكَمُ حُكْمُ اللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[60:10] Ô vous qui avez cru, quand les croyantes viennent à vous en émigrées, testez-les ; et Dieu connaît mieux leur foi. Si vous reconnaissez qu'elles sont croyantes, ne les renvoyez pas aux dénégateurs. Elles ne sont pas licites pour eux, et eux ne sont pas licites pour elles. Donnez-leur ce qu'ils ont dépensé. Aucune faute ne vous sera imputée si vous vous mariez avec elles quand vous leur aurez donné leur dot. Ne gardez pas de liens conjugaux avec les dénégatrices. Réclamez ce que vous avez dépensé et qu'ils réclament ce qu'ils ont dépensé. Tel est le jugement de Dieu par lequel Il juge entre vous. Dieu est Connaisseur, Sage.

وَإِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقِبْتُمْ فَانْتَبِهُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزْوَاجُهُمْ مِثْلَ مَا أَنْفَقُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ

[60:11] Et si quelqu'une de vos épouses s'échappe vers les dénégateurs, et que vous s'évissiez, rendez à ceux dont les épouses sont parties autant que ce qu'ils avaient dépensé. Prémunissez-vous de Dieu, en qui vous êtes croyants.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعْنَكَ عَلَىٰ أَنْ لَا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ
وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا
يَعْصِيَنَّكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعُهُنَّ وَاسْتَعْفِرْ لَهُنَّ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[60:12] Ô prophète, quand les croyantes viennent te prêter serment d'allégeance, en jurant qu'elles n'associeront rien à Dieu, qu'elles ne voleront pas, qu'elles ne commettront pas l'adultère, qu'elles ne tueront pas leurs enfants, qu'elles ne commettront aucune infamie ni avec leurs mains ni avec leurs pieds et qu'elles ne désobéiront pas en ce qui est convenable, alors reçois leur allégeance, et demande pardon à Dieu pour elles. Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّوَلُوا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَئِسُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَئِسَ
الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ

[60:13] Ô vous qui avez cru, ne prenez pas pour alliés des gens contre lesquels Dieu s'est mis en colère, et qui désespèrent de l'Au-delà, tout comme les dénégateurs désespèrent des compagnons des tombes.

Sourate 61 - As-Saff (le rang)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[61:1] Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre glorifient Dieu. Il est l'Honorable, le Sage.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ

[61:2] Ô vous qui avez cru, pourquoi dites-vous ce que vous ne faites pas ?

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ

[61:3] C'est un acte odieux auprès de Dieu que de dire ce que vous ne faites pas.

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًا كَانَهُمْ بُنْيَانٌ مَرْصُوصٌ

[61:4] Dieu aime ceux qui combattent dans Son chemin en ordre rangé comme s'ils étaient un édifice compact.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ لِمَ تُؤْذُونَنِي وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ

[61:5] Quand Moïse dit à son peuple : "Ô mon peuple, pourquoi me persécutez-vous alors que vous savez que je suis le messager de Dieu vers vous ?" Puis quand ils dévièrent, Dieu fit dévier leur cœur, car Dieu ne guide pas les gens dépravés.

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدٌ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ

[61:6] Quand Jésus, fils de Marie, dit : "Ô enfants d'Israël, je suis le messager de Dieu vers vous, confirmant ce qui est antérieur à moi, de la Torah, et annonciateur d'un messager à venir après moi, dont le nom sera Ahmed". Puis quand il vint à eux avec des preuves, ils dirent : "C'est là une magie évidente".

Note: "Ahmed" : ou bien "le plus louangé"

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَىٰ إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[61:7] Qui est plus injuste que celui qui a forgé le mensonge contre Dieu, alors qu'il est appelé à la soumission ? Dieu ne guide pas les gens injustes.

يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ

[61:8] Ils veulent éteindre la lumière de Dieu avec leur bouche, mais Dieu parachèvera Sa lumière en dépit de l'aversion des dénégateurs.

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ
المُشْرِكُونَ

[61:9] C'est Lui qui a envoyé Son messenger avec la guidance et la religion de vérité, pour la faire prévaloir sur toute autre religion, en dépit de l'aversion des associateurs.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ تُنْجِيكُمْ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ

[61:10] Ô vous qui avez cru, vous indiquerais-je un commerce qui vous sauvera d'un châtement douloureux ?

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ
إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[61:11] Vous croyez en Dieu et en Son messenger et vous luttez dans le chemin de Dieu avec vos biens et vos personnes : cela est mieux pour vous, si vous saviez !

يَعْرِفُ لَكُمْ دُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلُكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي
جَنَّاتِ عَدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

[61:12] Il vous pardonnera vos péchés et vous fera entrer dans des jardins sous lesquels coulent des rivières, et dans des demeures excellentes dans les jardins d'Éden. Voilà le triomphe immense.

وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِنَ اللَّهِ وَقِتْحٌ قَرِيبٌ وَبَسْرٌ الْمُؤْمِنِينَ

[61:13] Et autre chose que vous aimerez : un secours venant de Dieu et une victoire proche. Fais l'annonce aux croyants.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ
أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَأَمَّتْ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ
وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ

[61:14] Ô vous qui avez cru, soyez les assistants de Dieu, à l'instar de ce que Jésus, fils de Marie, dit aux apôtres : "Qui sont mes assistants envers Dieu ?" Les apôtres dirent : "Nous sommes les assistants de Dieu". Un groupe des enfants d'Israël crut, et un groupe dénia. Nous avons donc soutenu ceux qui crurent contre leur ennemi, et ils devinrent alors victorieux.

Sourate 62 - Al-Jumu`a (le vendredi)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

[62:1] Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre glorifient Dieu, le Souverain, le Saint, l'Honorable, le Sage.

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

[62:2] C'est Lui qui a envoyé, parmi des gens ignorant les Écritures, un messager des leurs qui leur récite Ses signes, les purifie et leur enseigne le Livre et la sagesse, bien qu'ils étaient auparavant dans un égarement évident,

وَأَخْرَجَ مِنْهُمْ لِمَا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[62:3] ainsi qu'à d'autres parmi eux qui ne les ont pas encore rejoints. C'est Lui l'Honorable, le Sage.

ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

[62:4] Telle est la grâce de Dieu qu'Il donne à qui Il veut. Dieu est le Détenteur de la grâce immense.

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِنَسٍ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[62:5] L'exemple de ceux qui ont été chargés de la Torah, mais qui ne s'en sont ensuite pas chargés, est similaire à l'âne qui porte des livres. Quel misérable exemple que celui des gens qui ont traité de mensonges les signes de Dieu. Dieu ne guide pas les gens injustes.

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنْكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[62:6] Dis : "Ô vous qui vous êtes judaïsés, si vous prétendez être les alliés de Dieu, à l'exclusion des autres gens, souhaitez donc la mort, si vous êtes véridiques".

وَلَا يَمَمُّونَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ

[62:7] Mais ils ne la souhaiteront jamais, à cause de ce que leurs mains ont avancé. Dieu connaît bien les injustes.

قُلْ إِنْ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[62:8] Dis : "La mort que vous fuyez va vous rencontrer. Ensuite vous serez ramenés à Celui qui connaît l'occulte et le visible, et qui vous informera de ce que vous faisiez".

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَدَرُّوا
الْبَيْعَ دَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[62:9] Ô vous qui avez cru, quand on appelle à la Salât le jour du Vendredi, empressez-vous au rappel de Dieu et laissez tout commerce. Cela est mieux pour vous, si vous saviez !

فَإِذَا فُضِّيتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ
كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[62:10] Puis quand la Salât est accomplie, dispersez-vous sur terre et recherchez de la grâce de Dieu, et rappelez-vous souvent de Dieu afin que vous réussissiez.

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انْفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنْ
اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ

[62:11] Quand ils ont vu un commerce ou un divertissement, ils s'y sont précipités et t'ont laissé debout. Dis : "Ce qui est auprès de Dieu est meilleur que le divertissement et le commerce, et Dieu est le meilleur des pourvoyeurs".

Sourate 63 - Al-Munâfiqûn (les hypocrites)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ

[63:1] Quand les hypocrites sont venus à toi, ils ont dit : "Nous attestons que tu es le messager de Dieu". Dieu sait que tu es Son messager, et Dieu atteste que les hypocrites sont des menteurs.

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[63:2] Ils prennent leurs serments comme bouclier et détournent du chemin de Dieu. Combien est mauvais ce qu'ils faisaient !

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ

[63:3] Cela parce qu'ils ont cru, puis ont dénié. Leur cœur a donc été scellé, de sorte qu'ils ne comprennent rien.

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خَشَبٌ مُسْتَدَّةٌ يُحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ قَاتِلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ

[63:4] Quand tu les vois, leur apparence t'impressionne, et s'ils parlent, tu écoutes leur parole. Ils sont comme des poutres appuyées et ils pensent que chaque cri est dirigé contre eux. L'ennemi c'est eux. Prends-y garde. Que Dieu les combatte ! Comme ils se détournent !

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّا رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ

[63:5] Quand on leur a dit : "Venez que le messager de Dieu demande pardon pour vous", ils ont détourné leur tête, et tu les as vus se détourner remplis d'orgueil.

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَعْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ

[63:6] C'est la même chose pour eux, que tu demandes pardon pour eux ou que tu ne demandes pas : Dieu ne leur pardonnera jamais. Dieu ne guide pas les gens dépravés.

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَىٰ مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يَنْفَضُوا وَلِلَّهِ خَزَائِنُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ

[63:7] Ce sont eux qui disent : "Ne dépensez pas pour ceux qui sont auprès du messager de Dieu, afin qu'ils se dispersent". C'est à Dieu qu'appartiennent les trésors des cieux et de la terre, mais les hypocrites ne comprennent pas.

يَقُولُونَ لَئِنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ
وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ

[63:8] Ils disent : "Si nous retournons à la ville, le plus honorable en fera sortir le plus humble". Mais c'est à Dieu qu'appartient l'honneur, ainsi qu'à Son messager et aux croyants. Mais les hypocrites ne le savent pas.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ
فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ

[63:9] Ô vous qui avez cru, que ni vos biens ni vos enfants ne vous distraient du rappel de Dieu. Quiconque fait cela : voilà les perdants.

وَأَنْفِقُوا مِنْ مَا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي
إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُنُ مِنَ الصَّالِحِينَ

[63:10] Dépensez de ce que Nous vous avons accordé avant que la mort ne vienne à l'un de vous et qu'il dise alors : "Mon Seigneur, si seulement Tu m'accordais un court délai : je ferais la charité et je serais parmi les vertueux".

وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

[63:11] Mais Dieu n'accorde jamais de délai à une personne dont le terme est arrivé. Dieu est Informé de ce que vous faites.

Sourate 64 - At-Tarâbun (la déception mutuelle)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[64:1] Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre glorifient Dieu. À Lui la royauté et à Lui les louanges. Il est Capable de toute chose.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُّؤْمِنٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[64:2] C'est Lui qui vous a créés. Parmi vous, il y a dénégateur, et parmi vous, il y a croyant. Dieu est, sur ce que vous faites, Clairvoyant.

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ

[64:3] Il a créé les cieux et la terre en toute vérité et vous a donné votre forme, et que vos formes sont belles ! Vers Lui est la destination finale.

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[64:4] Il connaît ce qui est dans les cieux et la terre, et Il connaît ce que vous cachez et ce que vous divulguez. Dieu est Connaissant du contenu des poitrines.

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[64:5] Ne vous est-elle pas parvenue, la nouvelle de ceux qui ont dénié auparavant et qui ont goûté la conséquence de leur décision ? Pour eux un châtement douloureux.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْنَى اللَّهُ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ

[64:6] Il en est ainsi parce que leurs messagers leur venaient avec des preuves, et qu'ils ont dit : "Sont-ce des êtres humains qui nous guideront ?" Ils dénièrent alors et se détournèrent. Dieu Se passa d'eux, Dieu Se suffit à Lui-même et est Digne de louanges.

زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ

[64:7] Ceux qui ont dénié ont prétendu qu'ils ne seront pas ressuscités. Dis : "Mais si ! Par mon Seigneur ! Vous serez ressuscités, puis vous serez informés de ce que vous faisiez. Et cela est facile pour Dieu".

فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

[64:8] Croyez en Dieu et en Son messager, ainsi qu'en la Lumière que Nous avons fait descendre. Dieu est, sur ce que vous faites, Informé.

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ التَّعَابِنِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ
عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيَدْخُلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

[64:9] Le jour où Il vous rassemblera pour le Jour du Rassemblement, ce sera le jour de la déception mutuelle. Celui qui croit en Dieu et fait de bonnes œuvres, Il lui effacera ses mauvaises actions et le fera entrer dans des jardins sous lesquels coulent des rivières, où ils demeureront éternellement, à jamais. Voilà l'immense triomphe !

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَيَسَ الْمَصِيرُ

[64:10] Ceux qui ont dénié et traité de mensonges Nos signes : voilà les compagnons du Feu où ils demeureront éternellement. Quelle mauvaise destination !

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ

[64:11] Nul malheur ne frappe que par la permission de Dieu. Quiconque croit en Dieu, Il guide son cœur. Dieu est, sur toute chose, Connaisseur.

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ

[64:12] Obéissez à Dieu et obéissez au Messager, et si vous vous détournez, alors il n'incombe à Notre messager que la transmission claire.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

[64:13] Dieu : il n'y a de divinité que Lui. Que les croyants placent leur confiance en Dieu.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنِّ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا لَكُمْ فَاحْذَرُواهُمْ وَإِن تَعَفَّوْا
وَتَصَفَّحُوا وَتَعَفَّرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[64:14] Ô vous qui avez cru, vous avez de vos conjoint(e)s et de vos enfants un ennemi. Prenez-y garde. Mais si vous pardonnez, passez sur les fautes et pardonnez : Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ

[64:15] Vos biens et vos enfants ne sont qu'une épreuve, alors qu'auprès de Lui est une immense récompense.

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمَعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لَأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقِ شَحْمَ
نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

[64:16] Prémunissez-vous de Dieu autant que vous pouvez, écoutez, obéissez et dépensez, ce sera mieux pour vous-mêmes. Quiconque s'est protégé contre sa propre avarice : voilà ceux qui réussissent.

إِن تَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَاعَفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ

[64:17] Si vous faites à Dieu un bon prêt, Il le multipliera pour vous et vous pardonnera. Dieu est Reconnaisseur, Indulgent,

عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[64:18] Informé de l'occulte et du visible, l'Honorable, le Sage.

Sourate 65 - At-Talâq (le divorce)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّفُوهُنَّ لِعِذَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ
لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُبِينَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ
وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا

[65:1] Ô prophète, quand vous divorcez des femmes, divorcez d'elles à l'issue de leur période d'attente, et comptez cette période d'attente. Prémunissez-vous de Dieu, votre Seigneur. Ne les expulsez pas de leur maison, et qu'elles n'en sortent pas, à moins qu'elles n'aient commis une infamie claire. Telles sont les limites de Dieu. Quiconque transgresse les limites de Dieu est injuste envers lui-même. Tu ne sais pas si après cela Dieu ne suscitera pas quelque chose de nouveau.

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذَوِي عَدْلٍ
مِنْكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ
اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا

[65:2] Puis quand elles atteignent leur terme, retenez-les convenablement, ou séparez-vous d'elles convenablement, et prenez à témoin deux hommes justes parmi vous. Et acquittez-vous du témoignage envers Dieu. Voilà ce à quoi est exhorté celui qui croit en Dieu et au Jour Dernier. Quiconque se prémunit de Dieu, Il Lui donnera une issue,

وَيَرْزُقُهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ بَالِغُ أَمْرِهِ
قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا

[65:3] et lui fera attribution par où l'on ne s'y attend pas. Quiconque place sa confiance en Dieu, Il lui suffit. Dieu atteint Son but, et Dieu a assigné une valeur à toute chose.

وَاللَّائِي يَئْسَنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ ارْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَاللَّائِي لَمْ
يَحِضْنَ وَأُولَاتُ الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ
يُسْرًا

[65:4] Celles de vos femmes qui désespèrent de leurs menstruations, si toutefois vous avez un doute, leur période d'attente est de trois mois. Pour celles qui n'ont plus de menstruations, qui sont enceintes, leur délai se terminera quand elles auront accouché. Quiconque se prémunit de Dieu, Il lui facilite ses affaires.

ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْنَا وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا

[65:5] Tel est le commandement de Dieu qu'Il a fait descendre vers vous. Quiconque se prémunit de Dieu, Il lui effacera ses mauvaises actions et l'honorera d'une récompense.

أَسْكُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وَجْدِكُمْ وَلَا تُضَارُوهُنَّ لِتُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ
أُولَاتٍ حَمْلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ
وَأْتَمِرُوا بِبَيْتِكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ تَعَاسَرْتُمْ فَسْتَزْعُ لهُ أُخْرَىٰ

[65:6] Faites-les résider là où vous résidez selon vos possibilités. Ne cherchez pas à leur nuire en les mettant à l'étroit. Et si elles sont enceintes, pourvoyez à leurs besoins jusqu'à ce qu'elles aient accouché. Si elles allaitent l'enfant né de vous, donnez-leur leurs salaires. Et concertez-vous de façon convenable. Si des difficultés se présentent entre vous, alors une autre allaitera.

لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يُكْفِ اللَّهُ
نَفْسًا إِلَّا مَا آتَاهَا سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا

[65:7] Que celui qui est aisé dépense de sa fortune, et que celui dont la subsistance est mesurée dépense de ce que Dieu lui a accordé. Dieu n'impose à personne que selon ce qu'Il lui a donné, et Dieu accordera la facilité après la difficulté.

وَكَايْنٍ مِنْ قُرَيْبٍ عَنَّتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسَبْنَاَهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَدَّبْنَاَهَا
عَذَابًا نَكْرًا

[65:8] Que de cités ont défié le commandement de leur Seigneur et de Ses messagers ! Nous leur en avons demandé des comptes rigoureux, et les avons châtiés d'un châtiment terrible.

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا

[65:9] Elles goûtèrent donc la conséquence de leurs décisions. Et le résultat de leurs décisions fut la perte.

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ الَّذِينَ آمَنُوا قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ
إِلَيْكُمْ ذِكْرًا

[65:10] Dieu leur a préparé un sévère châtiment. Prémunissez-vous de Dieu, ô vous qui êtes doués d'intelligence, vous qui avez cru. Dieu a fait descendre vers vous un rappel,

رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مَبِينَاتٍ لِيُخْرِجَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا

[65:11] un messager qui vous récite les signes de Dieu qui explicitent, afin de faire sortir ceux qui ont cru et fait de bonnes actions des ténèbres à la lumière. Quiconque croit en Dieu et fait de bonnes œuvres, Il le fait entrer aux jardins sous lesquels coulent des rivières, où ils demeureront éternellement, à jamais. Dieu lui a fait une belle attribution.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَنْزِلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ
اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا

[65:12] Dieu est Celui qui a créé sept cieus et de la terre leur semblable. Le commandement descend entre eux, afin que vous sachiez que Dieu est capable de toute chose et que Dieu a embrassé toute chose de Son savoir.

Sourate 66 - At-Tahrim (l'interdiction)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[66:1] Ô prophète, pourquoi interdis-tu ce que Dieu t'a rendu licite, pour rechercher la satisfaction de tes épouses ? Dieu est Pardonneur, Miséricordieux.

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

[66:2] Dieu vous a imposé de vous libérer de vos serments. Dieu est votre Maître. C'est Lui le Connaisseur, le Sage.

وَإِذْ أَسْرَ النَّبِيُّ إِلَىٰ أَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَّأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَّأَنِيَ الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ

[66:3] Lorsque le prophète confia en secret un hadith à l'une de ses épouses et qu'elle l'eut divulgué, Dieu lui dévoila cela. Il en fit connaître une partie et laissa une autre partie. Puis, quand il l'en eut informée, elle dit : "Qui t'a informé de cela ?" Il dit : "C'est le Connaisseur, l'Informé qui me l'a divulgué".

إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ

[66:4] Si vous vous repentez à Dieu alors vos cœurs se sont inclinés. Mais si vous vous liguez contre lui, alors Dieu est son Maître. De plus, Gabriel, les vertueux d'entre les croyants, et les anges le soutiennent.

عَسَىٰ رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَنَّ أَنْ يُبْدِلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِنْكُنَّ مُسْلِمَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ قَانِتَاتٍ تَائِبَاتٍ عَابِدَاتٍ سَائِحَاتٍ تَيَّبَاتٍ وَأُبْكَارًا

[66:5] S'il divorce de vous, il se peut que son Seigneur lui donne en échange des épouses meilleures que vous, soumises, croyantes, dévotes, repentantes, adoratrices, pieuses, mariées précédemment ou vierges.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ

[66:6] Ô vous qui avez cru, protégez vos personnes et vos familles, d'un Feu dont le combustible sera les gens et les pierres, surveillé par des anges durs, sévères, ne désobéissant jamais à Dieu en ce qu'Il leur commande, et faisant ce qui leur est ordonné.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[66:7] Ô vous qui avez dénié, ne vous excusez pas aujourd'hui. Vous ne serez rétribués que selon ce que vous faisiez.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُم جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا وَآغْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[66:8] Ô vous qui avez cru, repentez-vous à Dieu d'un repentir sincère. Il se peut que votre Seigneur vous efface vos mauvaises actions et qu'Il vous fasse entrer dans des jardins sous lesquels coulent des rivières, le jour où Dieu n'humiliera ni le prophète ni ceux qui ont cru avec lui. Leur lumière courra devant eux et à leur droite. Ils diront : "Notre Seigneur, parachève pour nous notre lumière et pardonne-nous. Tu es capable de toute chose".

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

[66:9] Ô prophète, lutte contre les dénégateurs et les hypocrites et sois rude envers eux. Leur refuge sera l'Enfer, quelle misérable destination !

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَاتَ نُوحٍ وَأَمْرَأَاتَ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحِينَ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّاخِلِينَ

[66:10] Dieu a présenté en exemple, pour ceux qui ont dénié, la femme de Noé et la femme de Lot. Elles étaient sous l'autorité de deux vertueux de Nos serviteurs. Toutes deux les trahirent et ils ne furent d'aucune utilité pour elles vis-à-vis de Dieu. Il fut dit : "Entrez au Feu toutes les deux, avec ceux qui y entrent".

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ آمَنُوا امْرَأَتَ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

[66:11] Et Dieu a présenté, pour ceux qui ont cru, la femme de Pharaon, quand elle dit : "Mon Seigneur, construis-moi auprès de Toi une maison dans le Paradis, sauve-moi de Pharaon et de son action, et sauve-moi des gens injustes".

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ عَلَيْهَا مِنَ الْقَانِنِينَ

[66:12] Ainsi que Marie fille de `Imran qui avait préservé son sexe. Nous y insufflâmes de Notre Esprit. Elle avait ajouté foi aux paroles de son Seigneur et à Ses Livres, elle fut parmi les dévots.

Sourate 67 - Al-Mulk (la royauté)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[67:1] Béni soit Celui dans la main de qui est la royauté. Il est capable de toute chose.

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَفُورُ

[67:2] Celui qui a créé la mort et la vie afin de vous éprouver et savoir qui de vous est le meilleur en action. C'est Lui l'Honorable, le Pardonneur.

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَىٰ فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِن تَفَوتٍ فَارْجِعِ
الْبَصَرَ هَلْ تَرَىٰ مِن فُطُورٍ

[67:3] Celui qui a créé sept cieus superposés. Tu ne vois aucune disparité dans la création du Tout-Puissant. Ramènes-y le regard. Y vois-tu la moindre faille ?

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ

[67:4] Puis, ramènes-y une seconde fois le regard : ton regard te reviendra humilié, épuisé.

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ
السَّعِيرِ

[67:5] Nous avons embelli le ciel inférieur avec des lampes dont Nous avons fait des projectiles pour lapider les diables. Nous leur avons préparé le châtimeut de la Fournaise.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَيَسُومُونَ الْمَصِيرَ

[67:6] Pour ceux qui ont dénié leur Seigneur : le châtimeut de l'Enfer. Quelle misérable destination !

إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهيقًا وَهِيَ تَفُورٌ

[67:7] Quand ils y sont jetés, ils entendent un râle venant de lui, tandis qu'il bouillonne.

تَكَادُ تَمَيَّرُ مِنَ الْعَظِيمِ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ

[67:8] Peu s'en faut que, de rage, il n'éclate. Toutes les fois qu'une foule y est jetée, ses gardiens leur demandent : "Ne vous est-il pas venu d'avertisseur ?"

قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِن شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ
كَبِيرٍ

[67:9] Ils dirent : "Mais si, un avertisseur nous était venu, mais nous avons démenti et avons dit : Dieu n'a rien fait descendre, vous n'êtes que dans un grand égarement".

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ

[67:10] Ils dirent : "Si nous avions écouté ou raisonné, nous n'aurions pas été parmi les compagnons de la Fournaise".

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحِقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ

[67:11] Ils ont reconnu leurs péchés. Arrière donc les compagnons de la Fournaise !

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ

[67:12] Ceux qui craignent leur Seigneur, dans l'occulte, auront un pardon et une grande récompense.

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[67:13] Que vous cachiez votre parole ou la divulguiez, Il est Connaissant du contenu des poitrines.

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ

[67:14] Ne connaît-Il pas ce qu'Il a créé ? Il est le Bienveillant, l'Informé.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ ذَلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ وَإِلَيْهِ
التَّشُّورُ

[67:15] C'est Lui qui a mis la terre à votre service, parcourez donc ses étendues. Mangez de Sa subsistance. Vers Lui est la Résurrection.

أَأَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ

[67:16] Êtes-vous sûrs que Celui qui est au ciel ne vous engloutisse pas dans la terre ? Et voici qu'elle oscille !

أَمْ أَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرٌ

[67:17] Ou êtes-vous sûrs que Celui qui est au ciel n'envoie pas contre vous un vent violent ? Vous saurez ainsi comment intervient Mon avertissement !

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ

[67:18] Leurs prédécesseurs avaient démenti. Quelle fut alors Ma réprobation !

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفَاتٍ وَيَقْبِضْنَ مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ
شَيْءٍ بَصِيرٌ

[67:19] N'ont-ils pas vu les oiseaux au-dessus d'eux, déployant et repliant leurs ailes ? Seul le Tout-Puissant les soutient. Il est, sur toute chose, Clairvoyant.

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِنَّ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي غُرُورٍ

[67:20] Quel est celui qui constituerait pour vous une armée capable de vous secourir, en dehors du Tout-Puissant ? Les dénégateurs ne sont que dans l'illusion.

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ بَلْ لَجُوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ

[67:21] Quel est celui qui vous attribuera s'Il retient Son attribution ? Mais ils persistent dans leur insolence et leur aversion.

أَفَمَنْ يَمْشِي مُكَبِّاً عَلَىٰ وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[67:22] Est-ce que celui qui marche face contre terre est mieux guidé que celui qui marche redressé sur un droit chemin ?

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ

[67:23] Dis : "C'est Lui qui vous a fait naître et vous a donné l'ouïe, la vue et le cœur". Mais vous êtes si peu reconnaissants.

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

[67:24] Dis : "C'est Lui qui vous a multipliés sur terre, et c'est vers Lui que vous serez rassemblés".

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[67:25] Ils disent : "À quand cette promesse si vous êtes véridiques ?"

قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ

[67:26] Dis : "La connaissance n'est qu'auprès de Dieu. Je ne suis qu'un avertisseur clair".

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدَّعُونَ

[67:27] Mais quand ils le virent proche, les faces de ceux qui ont dénié se sont affligées. Il est dit : "Voilà ce que vous réclamiez".

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن أَهْلَكْنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ

[67:28] Dis : "Que vous en semble ? Que Dieu me détruise, ainsi que ceux qui sont avec moi, ou qu'Il nous fasse miséricorde, qui protégera alors les dénégateurs d'un châtement douloureux ?"

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَّنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[67:29] Dis : "C'est Lui, le Tout-Puissant. Nous croyons en Lui et c'est en Lui que nous plaçons notre confiance. Vous saurez bientôt qui est dans un égarement évident".

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَعِينٍ

[67:30] Dis : "Que vous en semble ? Si votre eau se trouvait absorbée, qui donc vous apporterait de l'eau de source ?"

Sourate 68 - Al-Qalam (la plume)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ

[68:1] Nûn. Par le calame et ce qu'ils écrivent !

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ

[68:2] Tu n'es pas, par le bienfait de ton Seigneur, un possédé.

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ

[68:3] Il y a pour toi une récompense jamais interrompue.

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ

[68:4] Tu es d'une moralité éminente.

فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ

[68:5] Tu verras et ils verront

بِأَيُّكُمْ الْمَقْتُولُ

[68:6] qui d'entre vous est mis à l'épreuve.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ

[68:7] C'est ton Seigneur qui connaît mieux ceux qui se sont égarés de Son chemin, et Il connaît mieux les bien-guidés.

فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ

[68:8] N'obéis pas à ceux qui crient au mensonge.

وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ

[68:9] Ils aimeraient bien que tu uses de dissimulation, car eux usent de dissimulation.

وَلَا تُطِعِ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ

[68:10] N'obéis à aucun vil jureur,

هَمَّازٍ مَشَّاءٍ بِنَمِيمٍ

[68:11] diffamateur, colporteur de médisance,

مَنَاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ

[68:12] empêcheur du bien, transgresseur, pécheur,

عُنَلِّ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ

[68:13] violent et de surcroît illégitime,

أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ

[68:14] sous prétexte qu'il est doté de biens et d'enfants.

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

[68:15] Quand Nos signes lui sont récités, il dit : "Des contes d'anciens !"

سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرطوم

[68:16] Nous le marquerons sur le museau.

إِنَّا بَلَوْنَاهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرْمُنَّهَا مُصْبِحِينَ

[68:17] Nous les avons éprouvés comme Nous avons éprouvé les compagnons du jardin quand ils avaient juré d'en faire la récolte au matin,

وَلَا يَسْتَنْتُونَ

[68:18] sans vouloir émettre des réserves.

فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِنْ رَبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ

[68:19] Une tornade provenant de ton Seigneur évolua sur lui pendant qu'ils dormaient,

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ

[68:20] et le matin, ce fut comme si tout avait été rasé.

فَتَنَادَوْا مُصْبِحِينَ

[68:21] Au matin, ils s'interpellèrent :

أَنْ ائْتُوا عَلَيَّ حَرْثِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَارِمِينَ

[68:22] "Partez tôt à votre champ si vous voulez le récolter".

فَانطَلَقُوا وَهُمْ يَخِافَتُونَ

[68:23] Ils s'en allèrent, tout en chuchotant :

أَنْ لَا يَدْخُلَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ

[68:24] "Ne laissez aucun nécessiteux y entrer aujourd'hui".

وَعَدَوْا عَلَىٰ حَرْدٍ قَادِرِينَ

[68:25] Ils partirent de bon matin, avec résolution, capables d'agir,

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُونَ

[68:26] mais quand ils le virent, ils dirent : "Nous nous sommes égarés.

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ

[68:27] Ou plutôt nous sommes déshérités".

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ

[68:28] Le plus modéré d'entre eux dit : "Ne vous avais-je pas dit : si seulement vous aviez glorifié !"

قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ

[68:29] Ils dirent : "Gloire à notre Seigneur ! Nous avons été transgresseurs".

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَوْمُونَ

[68:30] Ils s'approchèrent les uns des autres, en se blâmant.

قَالُوا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طَاغِينَ

[68:31] Ils dirent : "Malheur à nous ! Nous avons été transgresseurs.

عَسَىٰ رَبَّنَا أَن يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ

[68:32] Il se peut que notre Seigneur nous donne meilleur que cela. À notre Seigneur nous aspirons".

كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَلِلْعَذَابِ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

[68:33] Tel fut le châtement, et le châtement de l'Au-delà est plus grand encore, si seulement ils savaient !

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ

[68:34] Pour ceux qui se prémunissent : auprès de leur Seigneur, les jardins du délice.

أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ

[68:35] Traiterons-Nous les soumis à la manière des criminels ?

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ

[68:36] Qu'avez-vous ? Comment jugez-vous ?

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ

[68:37] Ou bien avez-vous un livre que vous étudiez,

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ

[68:38] dans lequel se trouve ce que vous préférez ?

أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بِالْعَةِ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ

[68:39] Ou bien est-ce que vous avez obtenu de Nous des serments valables jusqu'au Jour de la Résurrection, pour juger à votre gré ?

سَلِّمُوا بِهِمْ بِدَلِكِ زَعِيمٌ

[68:40] Demande-leur qui d'entre eux est garant de cela ?

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ

[68:41] Ou ont-ils des associés ? Alors qu'ils fassent venir leurs associés s'ils sont véridiques !

يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ

[68:42] Le jour où l'on découvrira le danger, ils seront appelés à la prosternation mais ils ne le pourront pas.

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهُفُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَالِمُونَ

[68:43] Leurs regards seront humbles, et l'humiliation les couvrira. Or, ils étaient appelés à la prosternation au temps où ils étaient sains et saufs.

فَدَرْنِي وَمَنْ يُكَدِّبُ بِهِذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ

[68:44] Laisse-Moi donc avec quiconque traite de mensonge ce hadith. Nous allons les amener progressivement par où ils ne savent pas.

وَأْمَلِي لَهُمْ إِنْ كَيْدِي مَتِينٌ

[68:45] Je leur accorde un délai, car Mon stratagème est sûr.

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَعْرَمٍ مَقْلُونَ

[68:46] Ou leur demandes-tu un salaire, de sorte qu'ils soient chargés d'une dette ?

أَمْ عِنْدَهُمُ الْعَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ

[68:47] Ou l'occulte est-il auprès d'eux, et ils l'écrivent donc ?

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَى وَهُوَ مَكْظُومٌ

[68:48] Patiente pour le jugement de ton Seigneur, et ne sois pas comme le compagnon du poisson quand il appela dans son angoisse.

لَوْلَا أَنْ تَدَارَكُهُ نِعْمَةٌ مِنْ رَبِّهِ لُنُبِدَ بِالْعُرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ

[68:49] Si un bienfait de son Seigneur ne l'avait pas atteint, il aurait été rejeté en un endroit désert, disgracié.

فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ

[68:50] Puis son Seigneur le choisit et le désigna au nombre des vertueux.

وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ

[68:51] Peu s'en faut que ceux qui ont dénié ne te fassent chanceler de leurs regards, quand ils entendent le rappel. Ils disent : "Il est possédé !"

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ

[68:52] Mais ce n'est qu'un rappel adressé aux mondes.

Sourate 69 - Al-Hâqqa (celle qui montre la vérité)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

الْحَاقَّةُ

[69:1] L'Inéluctable,

مَا الْحَاقَّةُ

[69:2] Qu'est-ce que l'Inéluctable ?

وَمَا أَذْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ

[69:3] Qu'est-ce qui t'apprendra ce qu'est l'Inéluctable ?

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ

[69:4] Les Thamûd et les `Âd avaient traité de mensonge le désastre.

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأَهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ

[69:5] Quant aux Thamûd, ils furent détruits par celui qui dévaste.

وَأَمَّا عَادٌ فَأَهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ

[69:6] Quant aux `Âd, ils furent détruits par un vent mugissant et furieux

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَتَمَازِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ
أُعْجَارٌ نَثَلَ خَاوِيَةٌ

[69:7] qu'Il déchaîna contre eux pendant sept nuits et huit jours consécutifs. Tu voyais alors les gens gisants comme des troncs délabrés de palmiers effondrés.

فَهَلْ تَرَى لَهُم مِّنْ بَاقِيَةٍ

[69:8] Vois-tu d'eux un vestige ?

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ بِالْخَاطِئَةِ

[69:9] Pharaon, ceux qui vécurent avant lui et les Mu'tafikât vinrent avec des fautes.

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَّابِيَةً

[69:10] Ils désobéirent au messager de leur Seigneur. Il les saisit donc d'une prise irrésistible.

إِنَّا لَمَّا طَغَى الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ

[69:11] C'est Nous qui, lorsque l'eau déborda, vous avons chargés sur l'arche

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيهَا أُذُنٌ وَّاعِيَةٌ

[69:12] afin d'en faire pour vous un rappel que toute oreille attentive retient.

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ

[69:13] Quand on souffla dans la trompe, d'un seul souffle,

وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً

[69:14] et que la terre et les montagnes se soulevèrent puis furent pulvérisées d'un seul coup,

فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ

[69:15] ce jour-là, l'Échéante survint,

وَأَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ

[69:16] et le ciel se fendit, devenu fragile ce jour-là.

وَالْمَلَكُ عَلَى أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَانِيَةٌ

[69:17] Sur ses confins, les anges, huit portant au-dessus d'eux le trône de ton Seigneur, ce jour-là.

يَوْمَئِذٍ نُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ

[69:18] Ce jour-là vous serez présentés, et rien de vous ne sera caché.

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ هَاؤُمُ اقْرَءُوا كِتَابِيَةَ

[69:19] Quant à celui à qui on aura remis son livre dans sa main droite, il dira : "Tenez, lisez mon livre.

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلَاقٍ حِسَابِيَةَ

[69:20] J'étais convaincu d'y trouver mon compte".

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ

[69:21] Il sera dans une vie satisfaisante,

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ

[69:22] dans un jardin élevé

فُطُوفُهَا دَانِيَةٌ

[69:23] dont les fruits sont à portée de la main.

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ

[69:24] "Mangez et buvez agréablement pour ce que vous avez avancé dans les jours passés".

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيَةَ

[69:25] Quant à celui à qui on aura remis le livre dans sa main gauche, il dira : "Ah ! Si j'avais pu ne pas recevoir mon livre,

وَلَمْ أُدْرَ مَا حِسَابِيَةَ

[69:26] et ne jamais connaître mon compte !

يَا لَيْتَهَا كَانَتْ الْقَاضِيَةَ

[69:27] Ah ! Si cela avait été définitif !

مَالِيَهُ عَنِّي أَغْنَى مَا

[69:28] Mes biens ne m'ont servi à rien.

هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَةَ

[69:29] Mon autorité m'a été enlevée !"

خُدُوهُ فَعَلُوهُ

[69:30] Saisissez-le et enchaînez-le,

ثُمَّ الْجَحِيمِ صَلْوُهُ

[69:31] puis brûlez-le dans la Fournaise,

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْتَكَوهُ

[69:32] puis, liez-le avec une chaîne dont la longueur est de soixante-dix coudées,

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ

[69:33] car il ne croyait pas en Dieu, le Très Grand,

وَلَا يَحِضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ

[69:34] et n'incitait pas à nourrir le nécessiteux.

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَاهُنَا حَمِيمٌ

[69:35] Il n'a pour lui ici, aujourd'hui, aucun ami chaleureux,

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِن غَسَلِينِ

[69:36] ni d'autre nourriture que du pus,

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ

[69:37] que seuls les fautifs mangeront.

فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ

[69:38] Je jure par ce que vous voyez,

وَمَا لَا تُبْصِرُونَ

[69:39] et par ce que vous ne voyez pas,

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ

[69:40] que ceci est la parole d'un noble messager,

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ

[69:41] et que ce n'est pas la parole d'un poète - mais vous ne croyez que très peu -

وَلَا يَقُولُ كَاهِنٌ قَلِيلًا مَا تَدَّكُرُونَ

[69:42] ni la parole d'un devin - mais vous vous rappelez bien peu.

تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[69:43] Une descente du Seigneur des mondes.

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ

[69:44] S'il avait inventé certains propos à Notre sujet,

لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ

[69:45] Nous l'aurions saisi de la main droite,

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ

[69:46] puis Nous lui aurions tranché l'aorte,

فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ

[69:47] et aucun d'entre vous n'aurait pu Nous en empêcher.

وَإِنَّهُ لَتَذَكَّرٌ لِلْمُنْفِقِينَ

[69:48] C'est un rappel pour ceux qui se prémunissent.

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ

[69:49] Nous savons qu'il y a parmi vous des gens qui crient au mensonge

وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ

[69:50] mais c'est un sujet de remords pour les dénégateurs,

وَإِنَّهُ لِحَقِّ الْيَقِينِ

[69:51] car c'est la pleine certitude.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ

[69:52] Glorifie le nom de ton Seigneur, le Très Grand !

Sourate 70 - Al-Ma`ârij (les voies d'ascension)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ

[70:1] Un demandeur a réclamé un châtement inéluctable

لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ

[70:2] pour les dénégateurs, que nul ne pourra repousser,

مِنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ

[70:3] et qui vient de Dieu, Détenteur des voies d'ascension.

تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ

[70:4] Les anges et l'Esprit montent jusqu'à Lui en un jour équivalent à cinquante mille ans.

فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا

[70:5] Patiente d'une belle patience.

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا

[70:6] Ils le voient loin,

وَنَرَاهُ قَرِيبًا

[70:7] alors que Nous le voyons proche,

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ

[70:8] le jour où le ciel sera comme du métal en fusion

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ

[70:9] et les montagnes comme de la laine,

وَلَا يَسْأَلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا

[70:10] où nul ami chaleureux n'interrogera un autre ami

يُبْصِرُونَهُمْ يَوْمَ الْمُجْرِمِ لَوْ يَقْتَدِي مِنْ عَذَابٍ يَوْمَئِذٍ بِبَنِيهِ

[70:11] quand ils s'apercevront. Le criminel aimerait pouvoir se racheter par ses enfants du châtement de ce jour,

وَصَاحِبَيْهِ وَأَخِيهِ

[70:12] ainsi que par sa compagne, son frère,

وَقَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ

[70:13] son clan qui lui donnait asile,

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ

[70:14] et de tous ceux qu'il y a sur terre, qui pourraient le sauver.

كَلَّا إِنَّهَا لَأُظْيَا

[70:15] Mais non ! C'est un brasier,

نَزَّاعَةً لِّلشَّوَىٰ

[70:16] ravageant les membres,

تَدْعُو مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّىٰ

[70:17] qui appellera quiconque tourna le dos, se détourna,

وَجَمَعَ فَأَوْعَىٰ

[70:18] amassait et thésaurisait.

إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا

[70:19] L'Homme a été créé soucieux,

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا

[70:20] quand le mal le touche, il est abattu,

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا

[70:21] et quand le bien le touche, il est inabordable.

إِلَّا الْمُصَلِّينَ

[70:22] À l'exception de ceux qui pratiquent la Salât,

الَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ

[70:23] ceux qui sont assidus à leur Salât,

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ

[70:24] ceux qui affectent sur leurs biens un droit connu

لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ

[70:25] pour le mendiant et le déshérité,

وَالَّذِينَ يُضِدِّقُونَ أَيَّامَ الدِّينِ

[70:26] ceux qui ajoutent foi au Jour de la Religion,

وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ

[70:27] ceux qui sont anxieux du châtement de leur Seigneur

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ

[70:28] - car il n'y a aucune assurance contre le châtement de leur Seigneur -

وَالَّذِينَ هُمْ يُفْرُوجُهُمْ حَافِظُونَ

[70:29] ceux qui préservent leur sexe,

إِلَّا عَلَىٰ أَرْوَاحِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ

[70:30] excepté envers leurs épouses ou ce qu'ils possèdent par serment, en cela il n'y a pas de blâme

فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ

[70:31] - mais quiconque convoite plus que cela : voilà les transgresseurs -

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمَانَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ

[70:32] et ceux qui respectent les dépôts qui leur sont confiés, ainsi que les engagements,

وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَاتِهِمْ قَائِمُونَ

[70:33] et ceux qui, dans leurs attestations, sont fermes,

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ

[70:34] et ceux qui sont assidus à leur Salât :

أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ

[70:35] ceux-là sont honorés dans des jardins.

فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ

[70:36] Qu'ont donc, ceux qui ont dénié, à se hâter devant toi, le cou tendu,

عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ

[70:37] s'attroupant de droite et de gauche ?

أَيُّطَمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ

[70:38] Chacun d'eux désire-t-il entrer au jardin des délices ?

كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ

[70:39] Mais non ! Nous les avons créés de ce qu'ils savent.

فَلَا أُفْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ

[70:40] Je jure par le Seigneur des Orientes et des Occidents que Nous sommes Capables

عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ

[70:41] de les remplacer par de meilleurs qu'eux, sans qu'on puisse Nous en empêcher.

قَدَرَهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوعَدُونَ

[70:42] Laisse-les s'enliser et s'amuser jusqu'à ce qu'ils rencontrent leur jour qui leur avait été promis,

يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَّاءَ كَأَنَّهُمْ إِلَىٰ نُصُبٍ يُوفِضُونَ

[70:43] le jour où ils sortiront des tombes, rapides comme s'ils couraient vers des stèles,

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ

[70:44] leur regard humble, recouvert par l'humiliation. Voilà le jour qui leur était promis.

Sourate 71 - Nuh (Noé)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[71:1] Nous avons envoyé Noé à son peuple : "Avertis ton peuple, avant que ne leur vienne un châtiment douloureux".

قَالَ يَا قَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ

[71:2] Il dit : "Ô mon peuple, je suis, pour vous, un avertisseur clair :

أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا

[71:3] adorez Dieu, prémunissez-vous de Lui et obéissez-moi,

يَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[71:4] Il vous pardonnera vos péchés et Il vous accordera un délai jusqu'à un terme fixé. Mais quand vient le terme fixé par Dieu, il ne serait être reporté, si vous saviez !"

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا

[71:5] Il dit : "Mon Seigneur, j'ai appelé mon peuple, nuit et jour,

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا

[71:6] mais mon appel n'a fait qu'accroître leur fuite.

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا وَاسْتَكْبَرُوا

[71:7] Et chaque fois que je les ai appelés pour que Tu leur pardonnes, ils ont mis leurs doigts dans leurs oreilles, se sont enveloppés de leurs vêtements, se sont entêtés et se sont montrés extrêmement orgueilleux.

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهَارًا

[71:8] Ensuite, je les ai appelés ouvertement,

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا

[71:9] tantôt en public, tantôt en secret.

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا

[71:10] J'ai dit : "Demandez pardon à votre Seigneur, car Il ne cesse de pardonner.

يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا

[71:11] Il enverra sur vous, du ciel, des pluies abondantes,

وَيُمَدِّدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا

[71:12] Il vous accordera des biens et des enfants, et vous donnera des jardins et vous donnera des rivières.

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا

[71:13] Qu'avez-vous à ne pas vous soucier du respect dû à Dieu,

وَقَدْ خَلَقْتُمْ أَطْوَارًا

[71:14] alors qu'Il vous a créés avec des dispositions pour cela ?

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا

[71:15] N'avez-vous pas vu comment Dieu a créé sept cieus superposés

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا

[71:16] et y a fait de la lune une lumière et du soleil un luminaire ?

وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا

[71:17] C'est Dieu qui, de la terre, vous a fait croître comme des plantes,

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا

[71:18] puis Il vous y fera revenir et vous en fera sortir certainement.

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا

[71:19] C'est Dieu qui a fait pour vous de la terre une étendue,

لِتَسْتَلْكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا

[71:20] pour que vous vous acheminiez par ses voies spacieuses".

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ يَزِدْهُ مَالَهُ وَوَلَدَهُ إِلَّا خَسَارًا

[71:21] Noé dit : "Mon Seigneur, ils m'ont désobéi et ils ont suivi celui dont les biens et les enfants n'ont fait qu'accroître la perte.

وَمَكْرُوا مَكْرًا كَبِيرًا

[71:22] Ils ont comploté une grande ruse,

وَقَالُوا لَا تَدْرُنَّ إِلَهَتَكُمْ وَلَا تَدْرُنَّ وِدَاً وَلَا سُوعَاً وَلَا يَعُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا

[71:23] et ont dit : "Ne renoncez pas à vos divinités et ne renoncez pas à Wadd, ni à Suwâ'a, ni à Yarûth, Ya'ûq et Nasr".

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا

[71:24] Elles en ont égaré beaucoup. "Ne fais croître les injustes qu'en égarement".

مِمَّا خَطَبْتُمْ فِيهِمْ أَغْرَقُوا فَأَذْخَلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا

[71:25] À cause de leurs fautes, ils ont été noyés, puis on les a fait entrer au Feu, et ils n'ont trouvé, en dehors de Dieu, aucun secoureur.

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا

[71:26] Noé dit : "Mon Seigneur, ne laisse aucun dénégateur demeurer sur terre.

إِنَّكَ إِنْ تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا

[71:27] Si Tu les laisses, ils égarent Tes serviteurs et n'enfanteront que des dénégateurs scélérats.

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ
الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا

[71:28] Mon Seigneur, pardonne-moi, ainsi qu'à mes parents et à celui qui entre dans ma demeure croyant, et aux croyants et croyantes. Et ne fais croître les injustes qu'en perdition".

Sourate 72 - Al-Jinn (les djinns)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا

[72:1] Dis : "Il m'a été révélé qu'un clan de djinns ont écouté, puis ont dit : " Nous avons entendu un Coran étonnant,

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا

[72:2] qui guide vers la droiture. Nous y avons cru, et nous n'associerons personne à notre Seigneur.

وَأَنَّهُ تَعَالَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا

[72:3] La Majesté de notre Seigneur est trop élevée pour qu'Il se soit donné une compagne ou un enfant.

وَأَنَّهُ كَانَ يَفُولُ سَفِيهًا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا

[72:4] Notre insensé disait des énormités contre Dieu,

وَأَنَا ظَنَنَّا أَنْ لَنْ نَقُولَ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا

[72:5] et nous pensions que ni les humains ni les djinns ne prononceraient de mensonges contre Dieu "".

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنْسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا

[72:6] Il y avait parmi les humains, des hommes qui cherchaient refuge auprès des hommes contre les djinns mais cela ne fit qu'accroître leur détresse.

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا

[72:7] Ils pensaient, comme vous pensiez, que Dieu ne ressusciterait jamais personne.

وَأَنَا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مَلِيئَةً حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهَبًا

[72:8] "Nous avons touché le ciel et nous l'avons trouvé rempli de gardes sévères et de météores.

وَأَنَا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ فَمَنْ يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا رَّصَدًا

[72:9] Nous y prenions place pour écouler. Mais quiconque écouterait maintenant, trouverait contre lui un météore aux aguets.

وَأَنَا لَا نَدْرِي أَشْرٌ أُرِيدَ بِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا

[72:10] Nous ne savons pas si c'est du mal qu'on veut aux habitants de la terre ou si leur Seigneur veut les mettre sur le chemin de la droiture.

وَأَنَا مِنَّا الصَّالِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ قِدْدًا

[72:11] Il y a parmi nous des vertueux et d'autres qui le sont moins : nos chemins se divisent.

وَأَنَا ظَنَنَّا أَنْ لَنْ نُعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَنْ نُعْجِزَهُ هَرَبًا

[72:12] Nous étions convaincus que nous ne saurions jamais réduire Dieu à l'impuissance sur terre et que nous ne pourrions jamais Le réduire à l'impuissance en nous enfuyant.

وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىٰ آمَنَّا بِهِ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا

[72:13] Et lorsque nous avons entendu la guidance, nous y avons cru - Quiconque croit en son Seigneur ne craint alors ni diminution, ni détresse.

وَأَنَا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا

[72:14] Il y a parmi nous des soumis, et il y a parmi nous des injustes - Quiconque se soumet : voilà ceux qui ont cherché la droiture".

وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا

[72:15] Quant aux injustes, ils forment le combustible de l'Enfer.

وَأَنْ لَوْ اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَاهُم مَاءً غَدَقًا

[72:16] S'ils étaient restés droits sur la voie, Nous les aurions abreuvés d'une eau abondante,

لِنَقْتَنَّهُمْ فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا

[72:17] afin de les mettre à l'épreuve par cela. Quiconque se détourne du rappel de son Seigneur, Il l'introduit dans un châtement sans cesse croissant.

وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا

[72:18] Les masjids sont dédiées à Dieu, n'invoquez donc personne avec Dieu.

وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا

[72:19] Quand le serviteur de Dieu s'est mis debout pour L'invoquer, ils faillirent se ruer en masse sur lui.

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُو رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا

[72:20] Dis : "Je n'invoque que mon Seigneur et je ne Lui associe personne".

قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا

[72:21] Dis : "Je ne possède aucun moyen pour vous nuire, ni pour vous mettre sur le chemin de la droiture".

قُلْ إِنِّي لَنْ يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا

[72:22] Dis : "Personne ne pourra me protéger contre Dieu, et jamais je ne trouverai d'abri en dehors de Lui,

إِلَّا بَلَاغًا مِنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ وَمَنْ يَعِصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا

[72:23] sauf en transmettant une communication venant de Dieu, et Ses messages". Quiconque désobéit à Dieu et à Son messager : pour lui le feu de l'Enfer, où il y demeurera éternellement, à jamais.

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَيَسْئَلُونَ مَنْ أُنزِلَ عَلَيْهِ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا

[72:24] Puis, quand ils verront ce qui leur était promis, ils sauront lesquels ont les secours les plus faibles et lesquels sont les moins nombreux.

قُلْ إِنْ أَدْرِي أَقْرَبُ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا

[72:25] Dis : "Je ne sais pas si ce qui vous est promis est proche, ou si mon Seigneur va lui assigner un délai."

عَالِمِ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا

[72:26] Informé de l'occulte, Il ne dévoile Son mystère à personne,

إِلَّا مَنْ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا

[72:27] sauf à celui qu'Il a agréé comme messager et qu'Il fait précéder et suivre d'observateurs,

لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رَسُولَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا

[72:28] afin qu'Il sache s'ils ont bien transmis les messages de leur Seigneur. Il cerne ce qui est avec eux, et dénombre exactement toute chose.

Sourate 73 - Al-Muzzammil (celui qui s'enveloppe)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا الْمُزَّمِّلُ

[73:1] Ô toi qui t'enveloppes,

فَمِ اللَّيْلِ إِلَّا قَلِيلًا

[73:2] lève-toi la nuit, au moins une partie :

نِصْفَهُ أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا

[73:3] sa moitié, ou un peu moins,

أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا

[73:4] ou un peu plus. Psalmodie le Coran distinctement.

إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا

[73:5] Nous allons lancer sur toi des paroles lourdes.

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْئًا وَأَقْوَمُ قِيلًا

[73:6] La veillée nocturne est plus efficace et plus propice pour la parole.

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا

[73:7] Tu as, dans la journée, à vaquer à de longues occupations.

وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا

[73:8] Rappelle le nom de ton Seigneur et consacre-toi totalement à Lui,

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا

[73:9] le Seigneur de l'Orient et de l'Occident. Il n'y a de divinité que Lui. Prends-Le donc comme Garant.

وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا

[73:10] Endure ce qu'ils disent, et écarte-toi d'eux d'une belle manière.

وَدَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهَلْهُمُ قَلِيلًا

[73:11] Et laisse-moi avec ceux qui crient au mensonge et qui vivent dans l'aisance, et accorde-leur un court répit.

إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا

[73:12] Il y a auprès de Nous des entraves et une fournaise,

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا

[73:13] une nourriture à faire suffoquer et un châtement douloureux,

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَهِيلًا

[73:14] au jour où la terre et les montagnes trembleront, où les montagnes ne seront plus que des dunes dispersées.

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا

[73:15] Nous vous avons envoyé un messager pour être témoin contre vous, tout comme Nous avons envoyé un messager à Pharaon.

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلاً

[73:16] Pharaon désobéit alors au messager : Nous le saisîmes d'une prise accablante.

فَكَيْفَ تَتْفُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا

[73:17] Comment vous prémunirez-vous, si vous déniez, d'un jour qui rendra les enfants comme des vieillards aux cheveux blancs ?

السَّمَاءِ مُنْفَطِرٌ بِهِ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا

[73:18] Où le ciel se fissure, et Sa promesse s'accomplit.

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا

[73:19] Ceci est un rappel. Quiconque le veut, qu'il se donne un chemin vers son Seigneur.

إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ وَطَائِفَةٌ مِنَ الَّذِينَ مَعَكَ
وَاللَّهُ يَفْقِرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ عِلْمَ أَنْ لَنْ نُحْصِيَهُ فَنَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ
عَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْضَىٰ وَأَخْرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ
وَأَخْرُونَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ
وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ
وَأَعْظَمُ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[73:20] Ton Seigneur sait que tu te tiens debout moins de deux tiers de la nuit, ou sa moitié, ou son tiers, de même qu'un groupe de ceux qui sont avec toi. Dieu détermine la nuit et le jour. Il sait que vous êtes incapables d'en faire le compte, mais il use de repentance envers vous. Lisez ce qui vous est facile du Coran. Il sait qu'il y aura parmi vous des malades, et d'autres qui voyageront sur terre, recherchant de la faveur de Dieu, et d'autres encore qui combattront dans le chemin de Dieu. Lisez-en donc ce qui vous est facile. Accomplissez la Salât, donnez la Zakât, et faites à Dieu un beau prêt. Le bien que vous avancez pour vous-mêmes, vous le retrouverez auprès de Dieu, meilleur et plus grand en récompense. Et demandez pardon à Dieu, car Dieu est Pardonneur et Miséricordieux.

Sourate 74 - Al-Muddaththir (celui qui se recouvre)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

- [74:1] Ô toi qui te recouvres, يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ
- [74:2] lève-toi et avertis. فُمْ فَأَنْذِرْ
- [74:3] Exalte ton Seigneur. وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ
- [74:4] Purifie ton vêtement. وَتِيَابَكَ فَطَهِّرْ
- [74:5] Écarte-toi de toute souillure. وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ
- [74:6] Ne fais pas de faveur pour acquérir plus. وَلَا تَمُنْ نَسْتَكْتِرْ
- [74:7] Endure pour ton Seigneur. وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ
- [74:8] Quand on sonnera du clairon, فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ
- [74:9] ce jour-là sera un jour difficile, فَذَلِكَ يَوْمٌ مِّنْ يَّوْمٍ عَسِيرٍ
- [74:10] pas facile pour les dénégateurs. عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ
- [74:11] Laisse-Moi avec celui que J'ai créé seul, ذُرِّيَّ وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا
- [74:12] à qui J'ai donné des biens étendus, وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَّمْدُودًا
- [74:13] et des enfants présents, وَبَنِينَ شُهُودًا

وَمَهَّدَتْ لَهُ تَمْهِيدًا

[74:14] et pour qui J'ai aplani toutes difficultés.

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ

[74:15] Ensuite, il désire que J'en rajoute.

كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا

[74:16] Mais non ! Car il était entêté envers Nos signes.

سَأُرْهِفُهُ صَعُودًا

[74:17] Je vais lui imposer de grimper.

إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ

[74:18] Il a réfléchi, et a décidé.

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ

[74:19] Qu'il meurt comme il a décidé !

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ

[74:20] Oui ! Qu'il meurt comme il a décidé !

ثُمَّ نَظَرَ

[74:21] Puis il a regardé.

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ

[74:22] Ensuite il s'est renfrogné et a pris un air contrarié.

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ

[74:23] Ensuite il a tourné le dos et s'est enflé d'orgueil.

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلا سِحْرٌ يُؤْتَرُ

[74:24] Il a dit : "Ceci n'est que magie qu'on transmet,

إِنَّ هَذَا إِلا قَوْلُ الْبَشَرِ

[74:25] ce n'est que la parole d'un humain".

سَأُصْلِيهِ سَقَرًا

[74:26] Je vais le brûler dans Saqar.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ

[74:27] Et qu'est-ce qui t'apprendra ce qu'est Saqar ?

لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ

[74:28] Il ne laisse rien et n'épargne rien.

[74:29] Visible aux humains.

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ

[74:30] Sur lui : dix-neuf.

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَوِيَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزِدَّ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرَىٰ لِلْبَشَرِ

[74:31] Nous n'avons assigné comme compagnons du Feu que des anges. Nous n'avons fixé leur nombre que comme épreuve pour les dénégateurs, pour que ceux à qui le Livre a été donné soient convaincus, pour que la foi de ceux qui croient augmente, pour que ceux à qui le Livre a été donné, ainsi que les croyants, n'aient pas de doute, et pour que ceux qui ont une maladie dans le cœur, ainsi que les dénégateurs, disent : "Qu'a donc voulu dire Dieu par cette allégorie ?" C'est ainsi que Dieu égare qui Il veut et guide qui Il veut. Personne ne connaît les troupes de ton Seigneur, à part Lui. Ce n'est là qu'un rappel pour les humains.

كَلَّا وَالْقَمَرَ

[74:32] Non ! Par la lune !

وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ

[74:33] Et par la nuit quand elle se retire !

وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ

[74:34] Et par le matin quand il rayonne !

إِنَّهَا لِإِحْدَى الْكُبَرِ

[74:35] C'est l'un des plus grands,

نَذِيرًا لِلْبَشَرِ

[74:36] un avertissement pour les humains,

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ

[74:37] pour qui d'entre vous veut avancer ou reculer.

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ

[74:38] Toute personne est otage de ce qu'elle a acquis,

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ

[74:39] sauf les compagnons de la droite.

فِي جَنَاتٍ يَنْسَاءَلُونَ

[74:40] Dans des jardins, ils s'interrogeront entre eux

عَنِ الْمُجْرِمِينَ

[74:41] au sujet des criminels :

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ

[74:42] "Qu'est-ce qui vous a introduits dans Saqar ?"

قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ

[74:43] Ils dirent : "Nous n'étions pas de ceux qui pratiquaient la Salât,

وَلَمْ نَكُ نَطْعُمُ الْمَسْكِينِ

[74:44] nous ne nourrissions pas le nécessiteux,

وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ

[74:45] nous nous enlisions avec ceux qui s'enlisent,

وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ الدِّينِ

[74:46] et nous traitions de mensonge le jour de la Religion,

حَتَّىٰ آتَانَا الْيَقِينَ

[74:47] jusqu'à ce que la certitude nous vînt".

فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ

[74:48] L'intercession des intercesseurs ne leur sera pas utile.

فَمَا لَهُمْ عَنِ الذُّكْرِ الَّتِي مُمْرَضِينَ

[74:49] Qu'ont-ils à se détourner du Rappel ?

كَانَهُمْ حُمْرٌ مُّسْتَنْفِرَةٌ

[74:50] Ils sont comme des ânes effrayés,

فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ

[74:51] s'enfuyant devant un lion.

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنشَرَةً

[74:52] Chacun d'eux voudrait plutôt qu'on lui apporte des feuillettes déployées.

كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ

[74:53] Mais non ! Ils ne craignent pas l'au-delà.

كَلَّا إِنَّهُ تَذَكُّرَةٌ

[74:54] Mais non ! C'est un rappel.

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ

[74:55] Quiconque veut, qu'il se le rappelle.

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ

[74:56] Mais ils ne se rappelleront que si Dieu veut. Il Lui appartient qu'envers Lui on doit se prémunir, il Lui appartient de pardonner.

Sourate 75 - Al-Qiyâma (la résurrection)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

لَا أَقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ

[75:1] Je jure par le Jour de la Résurrection !

وَلَا أَقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللّوَامَةِ

[75:2] Je jure par la personne qui se blâme !

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ نَجْمَعَ عِظَامَهُ

[75:3] L'Homme pense-t-il que Nous ne rassemblerons jamais ses os ?

بَلَىٰ قَادِرِينَ عَلَىٰ أَنْ نَسْوِيَّ بَنَاتَهُ

[75:4] Mais si ! Nous avons le pouvoir de donner forme aux extrémités de ses doigts.

بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ

[75:5] L'Homme veut plutôt ce qui est devant lui.

يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمُ الْقِيَامَةِ

[75:6] Il demande : "À quand le Jour de la Résurrection ?"

فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ

[75:7] Quand la vue est éblouie,

وَخَسَفَ الْقَمَرُ

[75:8] que la lune a disparu,

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ

[75:9] et que le soleil et la lune sont réunis,

يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفَرُ

[75:10] l'Homme dira ce jour-là : "Où fuir ?"

كَلَّا لَا وَزَرَ

[75:11] Mais non ! Pas de refuge !

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ

[75:12] Vers ton Seigneur, ce jour-là, est le séjour.

يُنَبِّئُ الْإِنْسَانَ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ

[75:13] L'Homme sera informé ce jour-là de ce qu'il aura avancé et de ce qu'il aura retardé.

بَلِ الْإِنْسَانِ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ

[75:14] L'Homme sera clairvoyant envers lui-même,

وَلَوْ أَلْفَىٰ مَعَاذِيرَهُ

[75:15] même s'il présente des excuses.

لَا تُحْرِكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ

[75:16] Ne remue pas ta langue pour le hâter.

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ

[75:17] À Nous revient son rassemblement et sa lecture.

فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ

[75:18] Donc, quand Nous le lisons, suis sa lecture.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ

[75:19] À Nous, ensuite, reviendra sa clarification.

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ

[75:20] Mais vous aimez plutôt ce qui est éphémère,

وَتَذُرُونَ الْآخِرَةَ

[75:21] et vous délaissez l'au-delà.

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ

[75:22] Il y a ce jour-là des faces resplendissantes

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ

[75:23] regardant vers leur Seigneur.

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ

[75:24] Il y a ce jour-là des faces assombries

تَظُنُّ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ

[75:25] qui s'attendent à subir une calamité.

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ النَّرَاقِيَ

[75:26] Mais non ! Quand elle atteint les clavicules,

وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ

[75:27] et qu'on dit : "Qui est magicien ?"

وَوَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ

[75:28] et qu'il est convaincu de la séparation,

وَالنَّقَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ

[75:29] et que la jambe s'enlace à la jambe,

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ

[75:30] c'est vers ton Seigneur, ce jour-là, qu'est la procession.

فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلَّىٰ

[75:31] Il n'a pas ajouté foi, et n'a pas prié,

وَلَكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ

[75:32] mais il a démenti, et s'est détourné,

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَمْتَطِيٰ

[75:33] puis il est parti vers sa famille, marchant fièrement.

أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ

[75:34] Malheur à toi, malheur !

ثُمَّ أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ

[75:35] Et encore, malheur à toi, malheur !

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى

[75:36] L'Homme pense-t-il qu'il est laissé à lui-même ?

أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِنْ مَنِيٍّ يُمْنَىٰ

[75:37] N'était-il pas une goutte de sperme d'une semence éjaculée,

ثُمَّ كَانَ عَاقَّةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ

[75:38] puis une adhérence, puis Il l'a créé et lui a donné forme,

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ

[75:39] puis en a fait les deux éléments de couple : le mâle et la femelle ?

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ

[75:40] Celui-là n'a-t-Il pas le pouvoir de faire revivre les morts ?

Sourate 76 - Al-Insân (l'homme)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

هَلْ أَتَىٰ عَلَى الْإِنسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَّذْكُورًا

[76:1] L'Homme n'a-t-il pas subi une période de temps durant laquelle il n'était même pas une chose mentionnable ?

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا

[76:2] Nous avons créé l'Homme d'une goutte de sperme mélangée. Nous l'éprouvons. Nous l'avons fait entendre et voyant.

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا

[76:3] Nous l'avons guidé dans le chemin, qu'il soit reconnaissant ou ingrat.

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلَ وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا

[76:4] Nous avons préparé pour les dénégateurs des chaînes, des carcans et une fournaise.

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا

[76:5] Les pieux boiront d'une coupe dont le mélange sera de camphre,

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا

[76:6] d'une source de laquelle boiront les serviteurs de Dieu ; ils la feront jaillir en abondance.

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا

[76:7] Ils accomplissent leurs vœux et ils redoutent un jour dont le mal s'étendra partout.

وَيُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا

[76:8] Ils offrent la nourriture, pour prisée qu'elle soit, au nécessiteux, à l'orphelin et au captif :

إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا

[76:9] "Nous ne vous nourrissons que pour la face de Dieu, nous ne voulons de vous ni récompense ni reconnaissance.

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا

[76:10] Nous craignons, de notre Seigneur, un jour rigoureux, difficile à passer".

فَوَقَاهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا

[76:11] Dieu les a protégés du mal de ce jour, et leur a procuré beauté et joie,

وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا

[76:12] et les a récompensés pour ce qu'ils ont enduré, avec un jardin et de la soie,

مُكْنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمَهْرِيرًا

[76:13] ils y sont accoudés sur des divans, n'y voyant ni soleil ni froid glacial.

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَالُهَا وَذُلَّتْ فُطُوفُهَا تَذْلِيلًا

[76:14] Ses ombrages les couvriront de près, et ses fruits sont inclinés bien bas.

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِآنِيَةٍ مِنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا

[76:15] On fera circuler parmi eux des récipients d'argent et des coupes cristallines,

قَوَارِيرَ مِنْ فِضَّةٍ قَدَرُوهَا تَقْدِيرًا

[76:16] en cristal d'argent, dont le contenu a été déterminé avec soin.

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا

[76:17] Là, ils seront abreuvés d'une coupe dont le mélange sera de gingembre,

عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا

[76:18] d'une source qui s'y trouve, nommée Salsabil.

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وُلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَنثورًا

[76:19] Parmi eux, circuleront des enfants rendus immortels. Quand tu les verras, tu les prendras pour des perles éparpillées.

وَإِذَا رَأَيْتَ تَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا

[76:20] Quand tu regarderas là-bas, tu verras un délice et un vaste royaume.

عَالِيَهُمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٌ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُوا أَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا

[76:21] Ils auront sur eux des vêtements verts de satin et de brocart. Ils seront parés de bracelets d'argent. Et leur Seigneur les abreuvera d'une boisson pure.

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا

[76:22] Cela est pour vous une récompense, votre effort est reconnu.

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا

[76:23] C'est Nous qui avons fait descendre sur toi le Coran graduellement.

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ آيْمًا أَوْ كُفُورًا

[76:24] Patiente pour le jugement de ton Seigneur, et n'obéis ni au pécheur parmi eux, ni au dénégateur.

وَأذْكَرِ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا

[76:25] Rappelle le nom de ton Seigneur, matin et soir,

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا

[76:26] et durant la nuit. Prosterne-toi devant Lui, et glorifie-Le longuement la nuit.

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذُرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا

[76:27] Ceux-là aiment l'éphémère, et laissent derrière eux un jour bien lourd.

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا

[76:28] C'est Nous qui les avons créés et avons fortifié leur constitution. Quand Nous voulons, Nous pouvons les remplacer par leurs semblables.

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا

[76:29] Ceci est un rappel. Que celui qui veut prenne donc un chemin vers son Seigneur.

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا

[76:30] Vous ne voudrez que si Dieu veut. Dieu est Connaissant, Sage.

يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

[76:31] Il fait entrer qui Il veut dans Sa miséricorde. Quant aux injustes, Il leur a préparé un châtement douloureux.

Sourate 77 - Al-Mursalât (celles qui sont envoyées)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

[77:1] Par celles qui sont envoyées successivement.

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا

[77:2] Par celles qui soufflent impétueusement.

فَالْعَاصِفَاتِ عَصْفًا

[77:3] Par celles qui dispersent amplement.

وَالنَّاشِرَاتِ نَشْرًا

[77:4] Par celles qui séparent nettement.

فَالْفَارِقَاتِ فَرْقًا

[77:5] Par celles qui lancent un rappel

فَالْمُذَكِّرَاتِ ذِكْرًا

[77:6] par excuse ou avertissement.

عَذْرًا أَوْ تَذْرًا

[77:7] Ce qui vous est promis est inéluctable.

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ

[77:8] Quand les étoiles sont effacées,

فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ

[77:9] quand le ciel est fendu,

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ

[77:10] quand les montagnes sont pulvérisées,

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّفَتْ

[77:11] quand vient le moment des messagers.

وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِنَّتْ

[77:12] À quel jour cela a-t-il été reporté ?

لَأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ

[77:13] Au Jour de la Décision.

لِيَوْمِ الْقُضْلِ

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ

[77:14] Qu'est-ce qui t'apprendra ce qu'est le Jour de la Décision ?

وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

[77:15] Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

أَلَمْ نُهْلِكِ الْأُولِينَ

[77:16] N'avons-Nous pas détruit les premiers ?

ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ

[77:17] Puis ne les avons-Nous pas fait suivre par les derniers ?

كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ

[77:18] C'est ainsi que Nous agissons avec les criminels.

وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

[77:19] Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِنْ مَاءٍ مَهِينٍ

[77:20] Ne vous avons-Nous pas créés d'une eau insignifiante

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ

[77:21] que Nous avons placée dans un réceptacle protégé,

إِلَىٰ أَقْدَرٍ مَعْلُومٍ

[77:22] pour une durée connue ?

فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ

[77:23] Nous l'avons ainsi mesurée, et Nous sommes le meilleur à mesurer.

وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

[77:24] Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا

[77:25] N'avons-Nous pas fait de la terre un rassemblement

أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا

[77:26] pour les vivants et les morts ?

وَجَعَلْنَا فِيهَا رِوَاسِيَ سَامِخَاتٍ وَأَسْقَيْنَاكُمْ مَاءً فُرَاتًا

[77:27] N'y avons-Nous pas placé des ancrages fermes ? Ne vous avons-Nous pas abreuvés d'une eau savoureuse ?

وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

[77:28] Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

انْطَلِفُوا إِلَىٰ مَا كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ

[77:29] Allez vers ce que vous traitiez de mensonge.

انْطَلِفُوا إِلَىٰ ظِلِّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ

[77:30] Allez vers une ombre ayant trois parties,

لَا ظِلِيلَ وَلَا يُغْنِي مِنَ النَّهَبِ

[77:31] qui ne fournit aucune ombre, et n'est pas utile contre la flamme,

إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ

[77:32] car elle projette des étincelles comme des palais,

كَأَنَّهُ جِمَالَتٌ صُفْرٌ

[77:33] comme des chameaux jaunes.

وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

[77:34] Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطَفُونَ

[77:35] C'est un jour où ils ne peuvent pas parler,

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ

[77:36] et il ne leur est pas donné permission de s'excuser.

وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

[77:37] Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

هَذَا يَوْمُ الْقَضَاءِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأُولَىٰ

[77:38] C'est le Jour de la Décision, où nous vous réunirons ainsi que les anciens.

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُوا

[77:39] Si vous disposez d'une ruse, rusez donc contre Moi.

وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

[77:40] Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلَالٍ وَعُيُونٍ

[77:41] Ceux qui se prémunissent sont parmi des ombrages et des sources,

وَفَوَاحِشَ مِمَّا يَشْتَهُونَ

[77:42] avec les fruits qu'ils désirent.

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[77:43] Mangez et buvez agréablement, pour ce que vous faisiez.

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

[77:44] C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaisants.

وَيَلُومُنَّ يَوْمَئِذٍ الْمُبْتَلِينَ

[77:45] Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

كُلُوا وَتَمَتُّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ مُجْرِمُونَ

[77:46] Mangez et jouissez un peu, vous qui êtes des criminels.

وَيَلُومُنَّ يَوْمَئِذٍ الْمُبْتَلِينَ

[77:47] Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ

[77:48] Quand on leur dit : "Inclinez-vous", ils ne s'inclinent pas.

وَيَلُومُنَّ يَوْمَئِذٍ الْمُبْتَلِينَ

[77:49] Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ

[77:50] Après cela, en quel hadith croiront-ils donc ?

Sourate 78 - An-Naba (la nouvelle)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ

[78:1] Sur quoi s'interrogent-ils entre eux ?

عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ

[78:2] Sur l'immense nouvelle,

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ

[78:3] à propos de laquelle ils divergent.

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ

[78:4] Mais non ! Ils sauront bientôt.

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ

[78:5] Et encore, non ! Ils sauront bientôt.

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهَادًا

[78:6] N'avons-Nous pas fait de la terre une couche ?

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا

[78:7] Et des montagnes des piquets ?

وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا

[78:8] Nous vous avons créés par paires,

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا

[78:9] et fait de votre sommeil un repos,

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا

[78:10] et fait de la nuit un vêtement,

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا

[78:11] et fait du jour le moment de la vie,

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا

[78:12] et construit au-dessus de vous sept formidables,

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا

[78:13] et placé un luminaire éblouissant,

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا

[78:14] et fait descendre des nuages de pluie une eau abondante

لِيُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا

[78:15] pour faire sortir par elle graines et végétation,

وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا

[78:16] et jardins luxuriants.

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا

[78:17] Le Jour de la Décision a son rendez-vous.

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَنَأْتُونَ أَفْوَاجًا

[78:18] Le jour où l'on souffle dans la trompe, et vous venez en foule,

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا

[78:19] le ciel est ouvert et devient des portes,

وَسِيرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سُرَابًا

[78:20] les montagnes sont mises en marche et deviennent un mirage.

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا

[78:21] L'Enfer est aux aguets,

لِلطَّاغِينَ مَابًا

[78:22] refuge pour les transgresseurs.

لَا يَبْقِيَنَّ فِيهَا أَحْقَابًا

[78:23] Ils y demeureront des âges.

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا

[78:24] Ils n'y goûteront ni fraîcheur ni boisson,

إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا

[78:25] excepté une eau bouillante et un liquide fétide :

جَزَاءً وَفَاقًا

[78:26] rétribution appropriée.

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا

[78:27] Car ils ne s'attendaient pas à rendre compte,

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا

[78:28] et démentaient Nos signes, d'un grand démenti,

وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا

[78:29] alors que Nous avons dénombré toute chose par écrit.

فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا

[78:30] Goûtez donc. Nous n'augmenterons pour vous que le châtement.

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا

[78:31] À ceux qui se prémunissent, pour leur triomphe :

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا

[78:32] des jardins et des vignes,

وَكَوَاعِبَ أُنثَاءَ

[78:33] des êtres aux belles formes et de même âge,

وَكَأْسًا دِهَاقًا

[78:34] et des coupes débordantes.

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لُعْوًا وَلَا كِدَابًا

[78:35] Ils n'y entendront ni futilités ni mensonges :

جَزَاءً مِنْ رَبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا

[78:36] récompense de ton Seigneur, don calculé.

رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا

[78:37] Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui existe entre eux, le Tout-Puissant, ils ne pourront Lui adresser la parole.

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا

[78:38] Le jour où l'Esprit et les anges se tiendront en rangs, personne ne pourra parler excepté celui à qui le Tout-Puissant aura donné la permission, et qui dira ce qui est juste.

ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ مَآبًا

[78:39] C'est là le Jour de Vérité. Que celui qui veut prenne donc refuge auprès de son Seigneur.

إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا

[78:40] Nous vous avons avertis d'un châtement proche, le jour où l'homme verra ce que ses deux mains ont avancé, et le dénégateur dira : "Comme j'aimerais n'être que poussière !"

Sourate 79 - An-Nâzi`ât (celles qui arrachent)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

- [79:1] Par celles qui arrachent violemment !
وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا
- [79:2] Par celles qui s'activent avec ardeur !
وَالنَّاشِطَاتِ نَشْطًا
- [79:3] Par celles qui évoluent avec aisance !
وَالسَّابِحَاتِ سَبْحًا
- [79:4] Par celles qui s'avancent en premier !
فَالسَّابِقَاتِ سَبْقًا
- [79:5] Par celles qui gouvernent avec ordre !
فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا
- [79:6] Le jour où tremblera le tremblement,
يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّجْفَةُ
- [79:7] suivi de celle qui suit.
تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ
- [79:8] En ce jour, les cœurs palpitent,
قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ
- [79:9] et leurs regards se font humbles.
أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ
- [79:10] Ils disent : "Serons-nous ramenés à notre condition première,
يَقُولُونَ أَنَا لِمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ
- [79:11] quand nous serons des ossements rongés ?"
إِذَا كُنَّا عِظَامًا تَخْرَعُ
- [79:12] Ils dirent : "Ce serait alors un retour ruineux !"
قَالُوا تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ
- [79:13] Il n'y aura qu'une seule clameur,
فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ

[79:14] et les voilà éveillés.

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ

[79:15] Le hadith de Moïse t'est-il parvenu ?

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى

[79:16] Quand son Seigneur l'appela dans la vallée sacrée de Tuwâ :

اذهبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ

[79:17] "Va vers Pharaon. Il a dépassé les limites.

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَىٰ أَنْ تَزَكَّىٰ

[79:18] Puis dis-lui : “ Es-tu prêt à te purifier ?

وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ

[79:19] Je te guiderai vers ton Seigneur afin que tu Le craignes ” .

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ

[79:20] Il lui montra le plus grand signe.

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ

[79:21] Mais il démentit et désobéit.

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ

[79:22] Ensuite, il tourna le dos précipitamment,

فَحَشَرَ فَنَادَىٰ

[79:23] il rassembla et appela,

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىٰ

[79:24] en disant : "C'est moi votre Seigneur, le suprême !"

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ

[79:25] Alors Dieu le saisit du châtement exemplaire dans la vie dernière comme dans la première.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِمَنْ يَخْشَىٰ

[79:26] En cela, il y a une leçon pour celui qui craint.

أَأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ السَّمَاءُ بَنَاهَا

[79:27] Êtes-vous plus difficiles à créer que le ciel, qu'Il a construit ?

رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّاهَا

[79:28] Il a élevé sa voûte et lui a donné forme.

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا

[79:29] Il a obscurci sa nuit et fait luire son jour.

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا

[79:30] Quant à la terre, après cela, Il l'a arrondie comme l'œuf.

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا

[79:31] Il a fait sortir d'elle son eau et son pâturage.

وَالجِبَالَ أَرْسَاهَا

[79:32] Il a ancré les montagnes

مَتَاعًا لَكُمْ وَلِالْأَنْعَامِكُمْ

[79:33] pour votre jouissance, vous et vos bestiaux.

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ الْكُبْرَىٰ

[79:34] Puis quand viendra le plus grand cataclysme,

يَوْمَ يَنْذَكُرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَىٰ

[79:35] le jour où l'Homme se rappellera à quoi il s'est efforcé,

وَبُرَزَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَىٰ

[79:36] l'Enfer sera visible à celui qui regardera.

فَأَمَّا مَنْ طَغَىٰ

[79:37] Quant à celui qui aura dépassé les limites,

وَأَثَرَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

[79:38] et préféré la vie d'ici-bas,

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَىٰ

[79:39] la Fournaise est son refuge.

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ

[79:40] Quant à celui qui aura redouté de comparaître devant son Seigneur, et préservé son âme des désirs,

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ

[79:41] le Paradis est son refuge.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا

[79:42] Ils t'interrogent au sujet de l'Heure : "À quand son ancrage ?"

فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرَاهَا

[79:43] Comment pourrais-tu la mentionner ?

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَاهَا

[79:44] Vers ton Seigneur est son terme.

إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مَّنْ يَخْشَاهَا

[79:45] Tu n'es qu'un avertisseur pour celui qui la craint.

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبُثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا

[79:46] Le jour où ils la verront, il leur semblera n'être restés qu'une soirée ou une matinée.

Sourate 80 - `Abasa (il s'est renfrogné)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

- [80:1] Il s'est renfrogné et s'est détourné
عَبَسَ وَتَوَلَّىٰ
- [80:2] parce que l'aveugle est venu à lui.
أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَىٰ
- [80:3] Qu'en sais-tu ? Peut-être cherche-t-il à se purifier ?
وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَكَّىٰ
- [80:4] Ou à se rappeler en sorte que le rappel lui profite ?
أَوْ يُدَكِّرُ فَنَنْفَعَهُ الذِّكْرَىٰ
- [80:5] Quant au suffisant,
أَمَّا مَنْ اسْتَعْتَىٰ
- [80:6] tu lui portes ton attention.
فَأَنْتَ لَهُ تَصَدَّىٰ
- [80:7] Mais que t'importe s'il ne se purifie pas.
وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَكَّىٰ
- [80:8] Quant à celui qui vient à toi avec empressement,
وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَىٰ
- [80:9] tout en étant craintif,
وَهُوَ يَخْشَىٰ
- [80:10] tu en es distrait.
فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّىٰ
- [80:11] Mais non ! C'est un rappel
كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ
- [80:12] - quiconque veut, qu'il se rappelle -
فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ
- [80:13] dans des feuillets honorables,
فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ

مَرْفُوعَةٍ مُطَهَّرَةٍ

[80:14] élevés, purifiés,

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ

[80:15] entre les mains de scribes

كِرَامٍ بَرَرَةٍ

[80:16] nobles, dévoués.

فَقِيلَ لِلْإِنْسَانِ مَا أَكْفَرَهُ

[80:17] Que périsse l'Homme ! Qu'il est ingrat !

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ

[80:18] De quelle chose l'a-t-Il créé ?

مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ

[80:19] D'une goutte de sperme, Il l'a créé et déterminé,

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ

[80:20] puis Il lui a facilité le chemin,

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ

[80:21] puis Il l'a fait mourir, et l'a mis en tombe,

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ

[80:22] puis, quand Il a voulu, Il l'a ranimé.

كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ

[80:23] Mais non ! Il n'accomplit pas ce qu'Il lui a ordonné.

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَىٰ طَعَامِهِ

[80:24] Que l'Homme regarde sa nourriture.

أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا

[80:25] C'est Nous qui versons l'eau à verse,

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا

[80:26] puis Nous fendons la terre de fissures

فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا

[80:27] et y faisons pousser des graines,

وَعِنَبًا وَقَضْبًا

[80:28] des vignes et des légumes,

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا

[80:29] des oliviers et des palmiers,

وَحَدَائِقَ غُلْبًا

[80:30] des vergers touffus,

وَفَاكِهَةً وَأَبًّا

[80:31] des fruits et des pâturages,

مَتَاعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ

[80:32] comme jouissance éphémère pour vous et vos bestiaux.

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاحَّةُ

[80:33] Quand viendra le Fracas,

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ

[80:34] le jour où l'homme fuira son frère,

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ

[80:35] sa mère, son père,

وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ

[80:36] sa compagne et ses enfants,

لِكُلِّ امْرَأٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ

[80:37] chacun d'eux, ce jour-là, aura une affaire pour l'occuper.

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُسْفِرَةٌ

[80:38] Ce jour-là, il y a des faces rayonnantes,

ضَاحِكَةٌ مُسْتَبْسِرَةٌ

[80:39] rieuses et contentes.

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ

[80:40] Et d'autres faces, ce jour-là, sont recouvertes de salissure,

تَرَاهُنَّ قَتَرَةٌ

[80:41] recouvertes de ténèbres.

أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجَرَةُ

[80:42] Voilà les dénégateurs, les pervers.

Sourate 81 - At-Takwir (l'enroulement)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

- إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ
[81:1] Quand le soleil est enroulé,
- وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ
[81:2] quand les étoiles deviennent ternes,
- وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ
[81:3] quand les montagnes sont mises en mouvement,
- وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ
[81:4] quand les chameilles pleines sont négligées,
- وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ
[81:5] quand les bêtes sauvages sont rassemblées,
- وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ
[81:6] quand les mers sont répandues,
- وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ
[81:7] quand les âmes sont accouplées,
- وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ
[81:8] quand on demande à l'enterrée vivante
بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ
[81:9] pour quel péché elle a été tuée,
- وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ
[81:10] quand les feuillets sont déployés,
- وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ
[81:11] quand le ciel est dépouillé,
- وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ
[81:12] quand la Fournaise est attisée,
- وَإِذَا الْجَنَّةُ أُنزِلَتْ
[81:13] quand le Paradis est rapproché,

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَا أَحْضَرَتْ

[81:14] chaque âme sait ce qu'elle a présenté.

فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنُوسِ

[81:15] Je jure par les étoiles qui se cachent,

الْجَوَارِ الْكُنُوسِ

[81:16] qui courent et disparaissent !

وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ

[81:17] Par la nuit quand elle survient !

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ

[81:18] Par l'aube quand elle exhale son souffle !

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ

[81:19] Ceci est la parole d'un noble messager,

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ

[81:20] doué de force, d'un rang élevé auprès du Maître du Trône,

مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ

[81:21] obéi et digne de confiance.

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ

[81:22] Votre compagnon n'est pas possédé.

وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ

[81:23] Il l'a vu, à l'horizon clair.

وَمَا هُوَ عَلَى الْعَيْبِ بِضَنِينٍ

[81:24] Il n'est pas avare de l'occulte.

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ

[81:25] Ce n'est pas la parole d'un diable banni.

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ

[81:26] Où allez-vous donc ?

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ

[81:27] Ceci n'est qu'un rappel pour les mondes,

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ

[81:28] pour celui d'entre vous qui veut être droit.

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

[81:29] Mais vous ne voudrez que si le veut Dieu, le Seigneur des mondes.

Sourate 82 - Al-Infitâr (la rupture)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ

[82:1] Quand le ciel s'est rompu,

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ

[82:2] quand les astres se sont dispersés,

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ

[82:3] quand les mers sont sorties de leurs limites,

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ

[82:4] quand les tombes sont bouleversées,

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ

[82:5] toute âme sait alors ce qu'elle a avancé et reporté.

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّبَكَ رَبِّكَ الْكَرِيمِ

[82:6] Ô Homme, qu'est-ce qui t'a trompé au sujet de ton Seigneur, le Noble,

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ

[82:7] qui t'a créé, puis t'a donné forme, puis t'a équilibré,

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ

[82:8] dans la forme qu'Il a voulue, Il t'a constitué ?

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالذِّينِ

[82:9] Mais non ! Vous traitez la religion de mensonge,

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ

[82:10] alors qu'il y a sur vous des gardiens,

كِرَامًا كَاتِبِينَ

[82:11] de nobles scribes,

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ

[82:12] qui savent ce que vous faites.

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ

[82:13] Les pieux sont dans un délice,

وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ

[82:14] et les pervers sont dans une fournaise,

يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ

[82:15] où ils brûleront, le Jour de la Religion,

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ

[82:16] s'en pouvoir s'absenter.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ

[82:17] Qu'est-ce qui t'apprendra ce qu'est le Jour de la Religion ?

ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ

[82:18] Et encore, qu'est-ce qui t'apprendra ce qu'est le Jour de la Religion ?

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ

[82:19] Un jour où aucune âme ne pourra rien pour une autre âme. En ce jour, le commandement est à Dieu.

Sourate 83 - Al-Mutaffifîn (les fraudeurs)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ

[83:1] Malheur aux fraudeurs

الَّذِينَ إِذَا اكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ

[83:2] qui, lorsqu'ils prennent une mesure aux gens, la prennent en entier,

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ

[83:3] et qui, lorsqu'ils leur donnent une mesure, ou pèsent pour eux, leur en font perdre.

أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ

[83:4] Ceux-là ne pensent-ils pas qu'ils seront ressuscités,

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ

[83:5] en un immense jour,

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ

[83:6] un jour où les gens se tiendront debout devant le Seigneur des mondes ?

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَّارِ لَفِي سِجِّينَ

[83:7] Mais non ! Le livre des pervers se trouve dans Sijjîn.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينَ

[83:8] Et qu'est-ce qui t'apprendra ce qu'est Sijjîn ?

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ

[83:9] Un livre gravé.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ

[83:10] Malheur, ce jour-là, à ceux qui crient au mensonge.

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ

[83:11] Ceux qui traitent de mensonge le Jour de la Religion.

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ

[83:12] Ne le traite de mensonge que tout transgresseur, pécheur,

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

[83:13] qui, lorsque Nos signes lui sont récités, dit : "Contes d'anciens !"

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

[83:14] Mais non ! Ce qu'ils ont acquis s'est emparé de leur cœur.

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُوبُونَ

[83:15] Mais non ! Ce jour-là ils sont voilés de leur Seigneur,

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُو الْجَحِيمِ

[83:16] puis ils brûleront dans la Fournaise.

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ

[83:17] Ensuite on dira : "Voilà ce que vous traitiez de mensonge !"

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ

[83:18] Mais non ! Le livre des pieux se trouve dans `Illiyiin.

وَمَا أَذْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ

[83:19] Et qu'est-ce qui t'apprendra ce qu'est `Illiyiin ?

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ

[83:20] Un livre gravé.

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ

[83:21] Les rapprochés en témoignent.

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ

[83:22] Les pieux se trouvent dans un délice.

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ

[83:23] Sur des divans, ils regardent.

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ

[83:24] Tu reconnaîtras sur leur visage l'éclat du délice.

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ

[83:25] Ils sont abreuvés d'un nectar pur, cacheté.

خِتَامُهُ مِسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ

[83:26] Son cachet est de musc - que pour lui rivalisent les rivaux -

وَمِزَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ

[83:27] et son mélange est de Tasnîm,

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ

[83:28] une source dont boivent les rapprochés.

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا يَضْحَكُونَ

[83:29] Ceux qui commettaient des crimes riaient de ceux qui croyaient.

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ

[83:30] Quand ils passaient près d'eux, ils se faisaient des clins d'œil complices,

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ

[83:31] quand ils retournaient dans leur famille, ils retournaient en plaisantant,

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُونَ

[83:32] et quand ils les voyaient, ils disaient : "Ceux-là sont ceux qui s'égarent !"

وَمَا أُرْسِلُوا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ

[83:33] Mais ils n'ont pas été envoyés pour être leurs gardiens.

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ

[83:34] Aujourd'hui, ceux qui ont cru rient des dénégateurs,

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ

[83:35] sur des divans ils regardent :

هَلْ نُؤِيبَ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

[83:36] "Les dénégateurs n'ont-ils pas été rétribués de ce qu'ils faisaient ?"

Sourate 84 - Al-Inshiqâq (la déchirure)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ

[84:1] Quand le ciel s'est fendu,

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ

[84:2] et a écouté son Seigneur, et fait ce qu'il devait faire,

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ

[84:3] quand la terre est nivelée,

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ

[84:4] et qu'elle a rejeté ce qui était en elle, et s'est vidée,

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ

[84:5] et a écouté son Seigneur, et fait ce qu'elle devait faire.

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ

[84:6] Ô toi l'Homme qui t'évertues avec application pour atteindre ton Seigneur, tu Le rencontres.

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ

[84:7] Celui à qui on a remis son livre dans sa main droite :

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا

[84:8] le règlement de comptes lui est facile,

وَيَقْلَبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا

[84:9] et il retourne, réjoui, auprès de sa famille.

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ

[84:10] Quant à celui à qui on a remis son livre derrière son dos,

فَسَوْفَ يَدْعُو ثُبُورًا

[84:11] il appelle la destruction,

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا

[84:12] et il brûlera dans une fournaise.

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا

[84:13] Il était réjoui au sein de sa famille,

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ

[84:14] et pensait qu'il ne reviendrait jamais.

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا

[84:15] Bien au contraire ! Son Seigneur l'observait parfaitement.

فَلَا أَقْسَمُ بِالشَّفَقِ

[84:16] Non ! Je jure par le crépuscule,

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ

[84:17] par la nuit et ce qu'elle enveloppe,

وَالْقَمَرَ إِذَا اتَّسَقَ

[84:18] et par la lune quand elle est pleine !

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ

[84:19] Vous gravirez, assurément, niveau après niveau.

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

[84:20] Qu'ont-ils à ne pas croire ?

﴿يَسْجُدُونَ لَا الْفُرْآنُ عَلَيْهِمْ فُرِيٌّ وَإِذَا

[84:21] À ne pas se prosterner quand le Coran leur est lu ?

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكَدِّبُونَ

[84:22] Ceux qui ont dénié crient plutôt au mensonge.

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ

[84:23] Mais Dieu connaît bien ce qu'ils gardent en eux.

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

[84:24] Annonce-leur un châtement douloureux.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ

[84:25] Sauf ceux qui ont cru et fait de bonnes actions : à eux une récompense jamais interrompue.

Sourate 85 - Al-Burûj (les constellations)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ

[85:1] Par le ciel aux constellations !

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ

[85:2] Par le jour promis !

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ

[85:3] Par le témoin et ce dont on témoigne !

فَقِيلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ

[85:4] Les compagnons de l'Ukhdûd ont été tués,

النَّارِ ذَاتِ الْوُقُودِ

[85:5] du Feu sans cesse alimenté,

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا فُعُودٌ

[85:6] alors qu'ils sont assis sur lui,

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ

[85:7] témoins de ce qu'ils faisaient aux croyants.

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ

[85:8] Ils ne leur reprochaient que d'avoir cru en Dieu, l'Honorable, le Digne de louanges,

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

[85:9] auquel appartient la royauté des cieux et de la terre. Dieu est témoin de toute chose.

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ
الْحَرِيقِ

[85:10] Ceux qui ont mis à l'épreuve les croyants et les croyantes, puis ne se repentent pas : pour eux le châtement de l'Enfer, pour eux le châtement du Feu brûlant.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ
الْكَبِيرُ

[85:11] Ceux qui ont cru et fait de bonnes actions : pour eux des jardins sous lesquels coulent des rivières. Cela est le grand triomphe.

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ

[85:12] La violence de ton Seigneur est redoutable.

إِنَّهُ هُوَ الْبَدِيُّ وَيُعِيدُ

[85:13] Lui qui commence et répète.

وَهُوَ الْعَفُورُ الْوَدُودُ

[85:14] Il est le Pardonneur, l'Aimant,

دُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ

[85:15] Maître du trône, le Glorieux,

فَعَالٌ لِمَا يُرِيدُ

[85:16] Il fait ce qu'Il veut.

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ

[85:17] T'est-il parvenu le hadith des troupes

فِرْعَوْنَ وَتَمُودَ

[85:18] de Pharaon, et de Thamûd ?

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ

[85:19] Mais ceux qui ont dénié persistent dans le démenti,

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ

[85:20] alors que Dieu les cerne de toutes parts.

بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ

[85:21] C'est plutôt un Coran glorieux,

فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ

[85:22] dans une tablette, préservé.

Sourate 86 - At-Târiq

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ

[86:1] Par le ciel et at-Târiq !

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ

[86:2] Qu'est-ce qui te dira ce qu'est at-Târiq ?

النَّجْمِ النَّاقِبِ

[86:3] L'étoile éclatante.

إِنَّ كُلَّ نَفْسٍ لَمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ

[86:4] Il n'est pas d'âme qui n'ait sur elle un gardien.

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ

[86:5] Que l'Homme considère de quoi il a été créé.

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ

[86:6] Il a été créé d'une eau qui se répand,

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ

[86:7] sortie d'entre les reins et les côtes.

إِنَّهُ عَلَىٰ رَجْعِهِ لَقَادِرٌ

[86:8] Il a le pouvoir de lui donner retour,

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ

[86:9] le jour où les secrets sont éprouvés,

فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ

[86:10] et il n'y a pour lui ni force ni secoureur.

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ

[86:11] Par le ciel qui fait revenir !

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ

[86:12] Et par la terre qui se fend !

إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ

[86:13] Ceci est une parole décisive,

وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ

[86:14] et non une plaisanterie.

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا

[86:15] Ils complotent une ruse,

وَأَكِيدُ كَيْدًا

[86:16] et Je comploté une ruse.

فَمَهْلُ الْكَافِرِينَ أَمَهُلُهُمْ رُوَيْدًا

[86:17] Accorde donc un délai aux dénégateurs, accorde-leur un court délai.

Sourate 87 - Al-A`la (le Suprême)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى

[87:1] Glorifie le nom de ton Seigneur, le Suprême,

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّىٰ

[87:2] qui a créé et donné forme,

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَىٰ

[87:3] qui a déterminé et guidé,

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَىٰ

[87:4] qui a fait sortir le pâturage,

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَىٰ

[87:5] et en a fait ensuite du fourrage brunâtre.

سَنُقْرَأُكَ فَلَا تَنْسَىٰ

[87:6] Nous te ferons réciter, n'oublie pas,

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَىٰ

[87:7] excepté ce que Dieu veut. Il connaît ce qui est notoire et ce qui est caché.

وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَىٰ

[87:8] Nous te faciliterons l'accès au plus facile.

فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَىٰ

[87:9] Rappelle donc, car le rappel est utile.

سَيَذَكَّرُ مَن يَخْشَىٰ

[87:10] Se rappellera celui qui craint,

وَيَجْنِبُهَا الْأَشْقَىٰ

[87:11] et s'en écartera le plus malheureux,

الَّذِي يَصْنَعُ النَّارَ الْكُبْرَىٰ

[87:12] qui brûlera dans le plus grand Feu,

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ

[87:13] où, ensuite, il ne mourra pas et ne vivra pas.

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّىٰ

[87:14] A réussi celui qui s'est purifié,

وَدَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّىٰ

[87:15] s'est rappelé le nom de son Seigneur, et a prié.

بَلْ تُؤْتِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

[87:16] Mais vous préférez la vie d'ici-bas,

وَالْآخِرَةَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ

[87:17] alors que l'au-delà est meilleur et plus durable.

إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ

[87:18] Ceci se trouve dans les Feuilletés anciens,

صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ

[87:19] les Feuilletés d'Abraham et de Moïse.

Sourate 88 - Al-Râshiya (l'enveloppante)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْعَاشِيَةِ

[88:1] T'est-il parvenu le hadith de l'enveloppante ?

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ

[88:2] Ce jour-là, il y a des faces humbles,

عَامِلَةٌ نَاصِبَةٌ

[88:3] peinant, fatiguées,

تَصَلُّونَ نَارًا حَامِيَةً

[88:4] qui brûleront dans un Feu ardent,

تُسْقَىٰ مِنْ عَيْنٍ آنِيَةٍ

[88:5] à qui on donnera à boire d'une source bouillante.

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ

[88:6] Il n'y a pour eux d'autre nourriture qu'une plante épineuse,

لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ

[88:7] qui n'engraisse pas, et n'apaise pas la faim.

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ

[88:8] Ce jour-là, il y a des faces radieuses,

لِسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ

[88:9] satisfaites de leurs efforts,

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ

[88:10] dans un jardin élevé,

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لِأَغْيَةٍ

[88:11] où ils n'entendent aucune futilité.

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ

[88:12] Il y a là une source vive.

فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ

[88:13] Il y a là des lits de repos élevés,

وَأَكْوَابُ مَوْضُوعَةٍ

[88:14] des coupes posées,

وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ

[88:15] des coussins alignés

وَزَرَابِيٌّ مَبْتُوثَةٌ

[88:16] et des tapis étalés.

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ

[88:17] Ne considèrent-ils pas les chameaux, comment ils ont été créés,

وَأِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ

[88:18] et le ciel, comment il a été élevé,

وَأِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ

[88:19] et les montagnes, comment elles ont été dressées,

وَأِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ

[88:20] et la terre, comment elle a été aplanie ?

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ

[88:21] Rappelle ! Tu n'es qu'un rappelleur,

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ

[88:22] et tu n'es pas chargé de les contrôler.

إِلَّا مَنْ تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ

[88:23] Seulement celui qui s'est détourné et a dénié,

فَيَعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ

[88:24] Dieu le châtiara du plus grand châtiment.

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ

[88:25] Vers Nous est leur retour.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ

[88:26] Ensuite, c'est à Nous de dresser leur compte.

Sourate 89 - Al-Fajr (l'aube)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

وَالْفَجْرِ

[89:1] Par l'Aube !

وَاللَّيْلِ عَشْرٍ

[89:2] Par les dix nuits !

وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ

[89:3] Par le pair et l'impair !

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ

[89:4] Par la nuit quand elle s'écoule !

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِذِي حَجْرِ

[89:5] N'est-ce pas là un serment pour un possesseur d'entendement ?

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ

[89:6] N'as-tu pas vu comment ton Seigneur a agi avec les `Âd,

إِرمَ ذَاتِ الْعِمَادِ

[89:7] Iram, possesseur de colonnes,

الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ

[89:8] dont jamais semblable ne fut créée parmi les cités ?

وَتَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ

[89:9] Et les Thamûd qui taillèrent la roche dans la vallée,

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ

[89:10] et Pharaon, possesseur de pieux,

الَّذِينَ طَعَوْا فِي الْبِلَادِ

[89:11] lesquels dépassaient les limites dans leurs cités.

فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ

[89:12] Ils y multipliaient la corruption,

فَصَبَّ عَلَيْهِمُ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ

[89:13] ton Seigneur déversa donc sur eux une part du châtement.

[89:14] Ton Seigneur demeure aux aguets.

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ

[89:15] Quant à l'Homme, lorsque son Seigneur l'éprouve en étant généreux envers lui et en le comblant de bienfaits, il dit : "Mon Seigneur a été généreux envers moi".

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِ

[89:16] Mais quand Il l'éprouve en mesurant sa subsistance, il dit : "Mon Seigneur m'a humilié".

كَلَّا بَلْ لَّا تُكْرُمُونَ الْيَتِيمَ

[89:17] Mais non ! C'est plutôt vous qui n'êtes pas généreux envers l'orphelin,

وَلَّا تَحَاضُونَ عَلَىٰ طَعَامِ الْمَسْكِينِ

[89:18] qui ne vous incitez pas mutuellement à nourrir le nécessiteux,

وَتَأْكُلُونَ الثَّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا

[89:19] qui dévorez l'héritage avec une avidité vorace,

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا

[89:20] et qui aimez les biens d'un amour démesuré.

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا

[89:21] Mais non ! Quand la terre sera nivelée, nivelée,

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا

[89:22] et que ton Seigneur viendra, ainsi que les anges, en rang, en rang,

وَجِيءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّىٰ لَهُ الذِّكْرَىٰ

[89:23] et que ce jour-là, on amènera l'Enfer : ce jour-là, l'Homme se rappellera. Mais à quoi lui servira de se rappeler ?

يَقُولُ يَا لَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي

[89:24] Il dira : "Hélas ! Que n'ai-je anticipé pour ma vie !"

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا

[89:25] Ce jour-là, personne ne châtiara comme Son châtiment,

وَلَّا يُوثِقُ وَتَاقَهُ أَحَدًا

[89:26] et personne n'entravera comme Son entrave.

يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ

[89:27] Ô toi, âme apaisée,

ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً

[89:28] retourne vers ton Seigneur, satisfaite et comblée,

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي

[89:29] entre parmi Mes serviteurs,

وَادْخُلِي جَنَّاتِي

[89:30] entre dans Mon Paradis.

Sourate 90 - Al-Balad (la cité)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

- [90:1] Non ! Je jure par cette cité !
لَا أَقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ
- [90:2] Et toi, tu es libre dans cette cité.
وَأَنْتَ حَلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ
- [90:3] Et par le père et ce qu'il engendre !
وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدٌ
- [90:4] Nous avons créé l'Homme dans l'affliction.
لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ
- [90:5] Pense-t-il que personne ne pourra rien contre lui ?
أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ
- [90:6] Il dit : "J'ai détruit de nombreux biens !"
يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُبَدًا
- [90:7] Pense-t-il que personne ne l'a vu ?
أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ
- [90:8] Ne lui avons-Nous pas donné deux yeux,
أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ
- [90:9] une langue et deux lèvres ?
وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ
- [90:10] Ne l'avons-Nous pas guidé aux deux voies ?
وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ
- [90:11] Mais il ne s'engage pas dans la voie ascendante !
فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ
- [90:12] Et qu'est-ce qui t'apprendra ce qu'est la voie ascendante ?
وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ
- [90:13] C'est affranchir un esclave,
فَأَكْفُرَ رَقَبَةً

أَوْ إِطْعَامٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ

[90:14] ou nourrir, en un jour de famine,

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ

[90:15] un orphelin proche parent,

أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ

[90:16] ou un nécessiteux dans le dénuement.

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ

[90:17] Ensuite, c'est être de ceux qui ont cru et qui se recommandent mutuellement la patience, et se recommandent mutuellement la compassion.

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ

[90:18] Voilà les compagnons de la droite.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ

[90:19] Alors que ceux qui ont dénié Nos signes sont les compagnons de la gauche.

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُؤَصَّدَةٌ

[90:20] Le Feu se refermera sur eux.

Sourate 91 - Ash-Shams (le soleil)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

- [91:1] Par le soleil et sa clarté ! وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا
- [91:2] Et la lune lorsqu'elle le suit ! وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّاهَا
- [91:3] Et le jour quand il le révèle ! وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّاهَا
- [91:4] Et la nuit quand elle le couvre ! وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا
- [91:5] Et le ciel et Ce qui l'a construit ! وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا
- [91:6] Et la terre et Ce qui l'a étendue ! وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا
- [91:7] Et une âme et Ce qui lui a donné forme, وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا
- [91:8] et lui a inspiré son immoralité et sa prémunition ! فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا
- [91:9] A réussi celui qui l'a purifiée. قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا
- [91:10] A échoué celui qui l'a corrompue. وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا
- [91:11] Les Thamûd, dans leur transgression, ont crié au mensonge, كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا
- [91:12] lorsque le plus malheureux fut suscité. إِذِ انبَعَثَ أَشْقَاهَا
- فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا

[91:13] Le messager de Dieu leur avait dit : "La chamelle de Dieu et son tour de boire !"

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا

[91:14] Mais ils le traitèrent de menteur, et la mutilèrent. Leur Seigneur fulmina contre eux pour leur péché et la rétablit,

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا

[91:15] sans crainte des conséquences.

Sourate 92 - Al-Layl (la nuit)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

- [92:1] Par la nuit quand elle recouvre ! وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ
- [92:2] Par le jour quand il se manifeste ! وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ
- [92:3] Et par Ce qui a créé, mâle et femelle ! وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ
- [92:4] Vos efforts sont divergents. إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَىٰ
- [92:5] Celui qui donne et se prémunit, فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ
- [92:6] et ajoute foi au meilleur : وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَىٰ
- [92:7] Nous lui faciliterons l'accès au plus facile. فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَىٰ
- [92:8] Quant à celui qui est avare, au suffisant, وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَىٰ
- [92:9] qui a traité de mensonge le meilleur, وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَىٰ
- [92:10] Nous lui faciliterons l'accès au plus difficile. فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْعُسْرَىٰ
- [92:11] À rien ne lui serviront ses biens quand il tombera. وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّىٰ
- [92:12] La guidance Nous incombe. إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ
- [92:13] La vie dernière et la vie première Nous appartient. وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ

فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ

[92:14] Je vous ai avertis d'un Feu qui brûle intensément,

لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَىٰ

[92:15] où ne brûlera que le plus malheureux,

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ

[92:16] celui qui a démenti et s'est détourné.

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَىٰ

[92:17] Le plus prémuni en sera écarté,

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّىٰ

[92:18] celui qui donne ses biens pour se purifier,

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَىٰ

[92:19] sans chercher le moindre bienfait en retour,

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَىٰ

[92:20] excepté la recherche de la face de son Seigneur le Très Haut.

وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ

[92:21] Il sera bientôt satisfait.

Sourate 93 - Ad-Dhuhâ (la clarté du jour)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

وَالضُّحَىٰ

[93:1] Par la clarté du jour !

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ

[93:2] Et la nuit quand elle est sereine !

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ

[93:3] Ton Seigneur ne t'a ni abandonné, ni détesté.

وَلِلْآخِرَةِ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ

[93:4] La vie dernière est meilleure pour toi que la vie première.

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ

[93:5] Ton Seigneur te donnera, et tu seras alors satisfait.

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ

[93:6] Ne t'a-t-Il pas trouvé orphelin ? Il t'a alors accueilli.

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ

[93:7] Ne t'a-t-Il pas trouvé égaré ? Il t'a alors guidé.

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ

[93:8] Ne t'a-t-Il pas trouvé pauvre ? Il t'a alors enrichi.

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ

[93:9] Quant à l'orphelin, ne le brime pas.

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ

[93:10] Quant au mendiant, ne le repousse pas.

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ

[93:11] Quant au bienfait de ton Seigneur, raconte-le.

Sourate 94 - Ash-Sharh (l'ouverture)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

- [94:1] N'avons-Nous pas ouvert pour toi ta poitrine ?
أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ
- [94:2] Nous t'avons déchargé de ton fardeau
وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ
- [94:3] qui accablait ton dos.
الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ
- [94:4] Nous avons élevé pour toi ton rappel.
وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ
- [94:5] À côté de la difficulté se trouve une facilité.
فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا
- [94:6] À côté de la difficulté se trouve une facilité.
إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا
- [94:7] Quand tu n'es plus occupé, lève-toi,
فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ
- [94:8] et à ton Seigneur aspire.
وَالِإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ

Sourate 95 - At-Tîn (le figuier)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونَ

[95:1] Par le figuier et l'olivier !

وَطُورِ سَيْنِينَ

[95:2] Par le mont Sinaï,

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ

[95:3] et cette cité sûre !

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ

[95:4] Nous avons créé l'Homme dans la forme la plus parfaite.

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ

[95:5] Puis Nous l'avons ramené au plus bas des plus bas,

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ

[95:6] sauf ceux qui ont cru et fait de bonnes actions : pour eux une récompense jamais interrompue.

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالذِّينِ

[95:7] Qu'est-ce qui t'incite donc, après cela, à traiter de mensonge le Jugement ?

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ

[95:8] Dieu n'est-Il pas le plus juste des juges ?

Sourate 96 - Al-'Alaq (l'adhérence)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ

[96:1] Lis ! Au nom de ton Seigneur qui a créé.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ

[96:2] Il a créé l'Homme d'une adhérence.

اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ

[96:3] Lis ! Ton Seigneur est le plus Noble,

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ

[96:4] qui a enseigné par le calame.

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ

[96:5] Il a enseigné à l'Homme ce qu'il ne savait pas.

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَيْطَغَىٰ

[96:6] Mais non ! L'Homme dépasse les limites,

أَنْ رَأَاهُ اسْتَغَىٰ

[96:7] dès qu'il se voit suffisant.

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ

[96:8] C'est vers ton Seigneur qu'est le retour.

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ

[96:9] As-tu vu celui qui interdit

عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ

[96:10] à un serviteur de prier ?

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَىٰ

[96:11] As-tu vu s'il était sur la guidance

أَوْ أَمَرَ بِالْقَوَىٰ

[96:12] ou s'il ordonnait la prémunition ?

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ

[96:13] As-tu vu s'il a démenti et s'est détourné ?

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ

[96:14] Ne sait-il pas que Dieu voit ?

كَلَّا لَئِن لَّمْ يَنْتَه لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ

[96:15] Mais non ! S'il ne cesse pas, Nous le saisirons par le toupet,

نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ

[96:16] un toupet menteur, fautif.

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ

[96:17] Qu'il appelle donc son assemblée,

سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ

[96:18] Nous appellerons les gardes.

﴿وَاقْتَرِبْ وَاسْجُدْ طُغْيَهُ لَا كَلَّا﴾

[96:19] Mais non ! Ne lui obéis pas. Prosterne-toi et rapproche-toi.

Sourate 97 - Al-Qadr

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ

[97:1] Nous l'avons fait descendre durant la nuit d'Al-Qadr.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ

[97:2] Qu'est-ce qui t'apprendra ce qu'est la nuit d'Al-Qadr ?

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ

[97:3] La nuit d'Al-Qadr est meilleure que mille mois.

تَنْزِلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ

[97:4] Les anges et l'Esprit descendent durant celle-ci, avec la permission de leur Seigneur, pour tout ordre.

سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ

[97:5] Elle est paix jusqu'au lever de l'aube.

Sourate 98 - Al-Bayyina (la preuve)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

لَمْ يَكُنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ

[98:1] Ceux qui ont dénié parmi les gens du Livre, ainsi que les associateurs, n'étaient pas déliés jusqu'à ce que leur vint la preuve :

رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً

[98:2] un messager venant de Dieu qui récite des feuillets purifiés,

فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ

[98:3] contenant des écrits de droiture.

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَةُ

[98:4] Ceux à qui le Livre a été donné ne se sont divisés qu'après que la preuve leur fut venue.

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ
وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ

[98:5] On leur a seulement ordonné d'adorer Dieu, en Lui vouant exclusivement la religion, en monothéistes, et d'accomplir la Salât et de donner la Zakât. Voilà la religion de droiture.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَٰئِكَ هُمْ
شَرُّ الْبَرِيَّةِ

[98:6] Ceux qui ont dénié parmi les gens du Livre, ainsi que les associateurs, seront dans le feu de l'Enfer, où ils demeureront éternellement. Voilà les pires des créatures.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ

[98:7] Quant à ceux qui ont cru et fait de bonnes actions, voilà les meilleures des créatures.

جَزَاءُ هُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ عَدْنٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ
اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ

[98:8] Leur récompense auprès de Dieu sont les Jardins d'Éden, sous lesquels coulent des rivières, où ils demeureront éternellement, à jamais. Dieu est satisfait d'eux et ils sont satisfaits de Lui. Voilà pour celui qui craint son Seigneur.

Sourate 99 - Az-Zalzalah (l'ébranlement)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زُلْزَالَهَا

[99:1] Quand la terre s'est ébranlée d'un ébranlement,

وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ أَنْقَالَهَا

[99:2] et que la terre a fait sortir ses fardeaux,

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا

[99:3] l'Homme a dit : "Qu'a-t-elle ?"

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا

[99:4] Ce jour-là, elle racontera ses expériences,

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا

[99:5] selon ce que ton Seigneur lui aura révélé.

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ

[99:6] Ce jour-là, les gens s'avanceront par groupes pour que soient montrées leurs actions.

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ

[99:7] Quiconque aura fait le poids d'un atome de bien, le verra,

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ

[99:8] et quiconque aura fait le poids d'un atome de mal, le verra.

Sourate 100 - Al-Âdiyât (les coursiers)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

- وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا
[100:1] Par les cavalcades haletantes !
- فَالْمُورِيَّاتِ قَدْحًا
[100:2] Par celles qui font jaillir des étincelles !
- فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا
[100:3] Par celles qui déferlent à l'aube !
- فَأَنْزَرْنَ بِهِ تَغْصًا
[100:4] Elles font ainsi voler la poussière,
فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا
[100:5] et pénètrent ainsi au centre du rassemblement.
- إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ
[100:6] L'Homme est bien ingrat envers son Seigneur,
وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ
[100:7] il est témoin de tout cela,
وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ
[100:8] et pour l'amour des biens, il est bien ardent.
- أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ
[100:9] Ne sait-il donc pas que lorsque ce qui est dans les tombes sera bouleversé,
وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ
[100:10] et que sera mis en évidence ce qui est dans les poitrines,
إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ
[100:11] leur Seigneur, ce jour-là, sera bien Informé à leur sujet ?

Sourate 101 - Al-Qâri`a (la fracassante)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

الْقَارِعَةُ

[101:1] La fracassante.

مَا الْقَارِعَةُ

[101:2] Qu'est-ce que la fracassante ?

وَمَا أَذْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ

[101:3] Qu'est-ce qui t'apprendra ce qu'est la fracassante ?

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ

[101:4] Le jour où les gens seront comme des papillons éparpillés

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ

[101:5] et les montagnes seront comme de la laine cardée.

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ

[101:6] Celui dont la balance sera lourde

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ

[101:7] sera dans une vie satisfaisante.

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ

[101:8] Quant à celui dont la balance sera légère,

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ

[101:9] sa destination sera l'abîme.

وَمَا أَذْرَاكَ مَا هِيَةٌ

[101:10] Et qu'est-ce qui t'apprendra ce que c'est ?

نَارٌ حَامِيَةٌ

[101:11] Un feu ardent !

Sourate 102 - At-Takâthur (la surenchère)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

أَهَاكُمُ النَّكَاتُ

[102:1] La surenchère vous distrait,

حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ

[102:2] jusqu'à ce que vous visitiez les tombes.

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

[102:3] Mais non ! Vous saurez bientôt !

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

[102:4] Encore une fois, non ! Vous saurez bientôt !

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ

[102:5] Mais non ! Si vous saviez de science certaine !

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ

[102:6] Vous verrez sûrement la Fournaise.

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ

[102:7] Puis, vous la verrez avec l'œil de la certitude.

ثُمَّ لَنُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ

[102:8] Puis, vous serez interrogés, ce jour-là, sur les délices.

Sourate 103 - Al-`Asr (le temps)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

وَالْعَصْرِ

[103:1] Par le temps !

إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ

[103:2] L'Homme est en perdition,

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَّصَوْا بِالصَّبْرِ

[103:3] sauf ceux qui ont cru et fait de bonnes actions, qui se recommandent mutuellement la vérité et se recommandent mutuellement la patience.

Sourate 104 - Al-Humaza (les détracteurs)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

- [104:1] Malheur à tout détracteur diffamateur,
وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ
- [104:2] qui a amassé des biens et les a compté !
الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ
- [104:3] Il pense que ses biens le rendront immortel.
يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ
- [104:4] Mais non ! Il sera jeté dans la Hutama.
كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ
- [104:5] Qu'est-ce qui t'apprendra ce qu'est la Hutama ?
وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ
- [104:6] Le Feu attisé de Dieu
نَارُ اللَّهِ الْمَوْقُودَةُ
- [104:7] qui monte jusqu'aux cœurs.
الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْإَفْئِدَةِ
- [104:8] Il se refermera sur eux,
إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ
- [104:9] en colonnes étendues.
فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ

Sourate 105 - Al-Fîl (l'éléphant)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ

[105:1] N'as-tu pas vu comment ton Seigneur a agi envers les compagnons de l'éléphant ?

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضَلُّلٍ

[105:2] N'a-t-il pas mis leur stratagème en déroute ?

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ

[105:3] Il a envoyé contre eux des volées d'oiseaux

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِنْ سِجِّيلٍ

[105:4] qui leur lançaient des pierres d'argile,

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَأْكُولٍ

[105:5] puis Il les a rendus semblables à de la paille mâchée.

Sourate 106 - Quraïsh

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ

[106:1] Pour la sécurité des Quraïsh,

إِيلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ

[106:2] leur sécurité pour la caravane d'hiver et d'été,

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ

[106:3] qu'ils adorent donc le Seigneur de cette Maison,

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ

[106:4] Lui qui les a nourris contre la faim et les a sécurisés contre la crainte.

Sourate 107 - Al-Mâ`un (les choses de premières nécessités)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالذِّينِ

[107:1] As-tu vu celui qui a traité de mensonge la religion ?

فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ

[107:2] C'est lui qui repousse l'orphelin,

وَلَا يَحْضُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ

[107:3] et qui n'incite pas à nourrir le nécessiteux.

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ

[107:4] Malheur donc à ceux qui pratiquent la Salât,

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ

[107:5] tout en négligeant leur Salât,

الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ

[107:6] qui sont remplis d'ostentation,

وَيَمْتَعُونَ الْمَاعُونَ

[107:7] et refusent les choses de premières nécessités.

Sourate 108 - Al-Kawthar (l'abondance)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

[108:1] Nous t'avons accordé l'abondance.

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ

[108:2] Prie donc ton Seigneur et sacrifie.

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ

[108:3] Celui qui te hait, c'est lui le paria.

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ

Sourate 109 - Al-Kâfirûn (les dénégateurs)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

[109:1] Dis : "Ô vous les dénégateurs,

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ

[109:2] je n'adore pas ce que vous adorez,

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ

[109:3] et vous n'êtes pas adorateurs de ce que j'adore.

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ

[109:4] Je ne suis pas adorateur de ce que vous adorez,

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ

[109:5] et vous n'êtes pas adorateurs de ce que j'adore.

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ

[109:6] À vous votre religion, et à moi ma religion".

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ

Sourate 110 - An-Nasr (le secours)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ

[110:1] Lorsque vient le secours de Dieu, et la victoire,

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا

[110:2] et que tu vois les gens entrer en foule dans la religion de Dieu,

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا

[110:3] alors glorifie ton Seigneur par la louange, et demande-Lui pardon. C'est Lui le Rédempteur.

Sourate 111 - Al-Masad (les fibres)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ

[111:1] Que périssent les deux mains du père de la flamme et que lui-même périsse !

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ

[111:2] Ses biens ne lui ont servi à rien, ni ce qu'il a acquis.

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ

[111:3] Il sera brûlé dans un Feu plein de flammes,

وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ

[111:4] ainsi que sa femme, la porteuse de bois,

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ

[111:5] à son cou, une corde de fibres.

Sourate 112 - Al-Ikhlâs (le culte pur)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ

[112:1] Dis : "Lui, Dieu est Un.

اللَّهُ الصَّمَدُ

[112:2] Dieu, le Soutien universel.

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

[112:3] Il n'a pas engendré et n'a pas été engendré.

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

[112:4] Et nul n'est égal à Lui".

Sourate 113 - Al-Falaq (l'aube naissante)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ

[113:1] Dis : "Je cherche refuge auprès du Seigneur de l'aube naissante

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ

[113:2] contre le mal de ce qu'Il a créé,

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ

[113:3] contre le mal de l'obscurité quand elle s'étend,

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ

[113:4] contre le mal des souffleuses dans les nœuds,

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ

[113:5] et contre le mal de l'envieux quand il envie".

Sourate 114 - An-Nâs (les hommes)

Au nom de Dieu, Le Tout-Puissant, Le Miséricordieux.

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ

[114:1] Dis : "Je cherche refuge auprès du Seigneur des Hommes,

مَلِكِ النَّاسِ

[114:2] Souverain des Hommes,

إِلَهِ النَّاسِ

[114:3] Divinité des Hommes,

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ

[114:4] contre le mal du chuchoteur furtif,

الَّذِي يُوسِّسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ

[114:5] qui chuchote dans la poitrine des Hommes,

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ

[114:6] qu'il soit parmi les djinns ou les Hommes".

